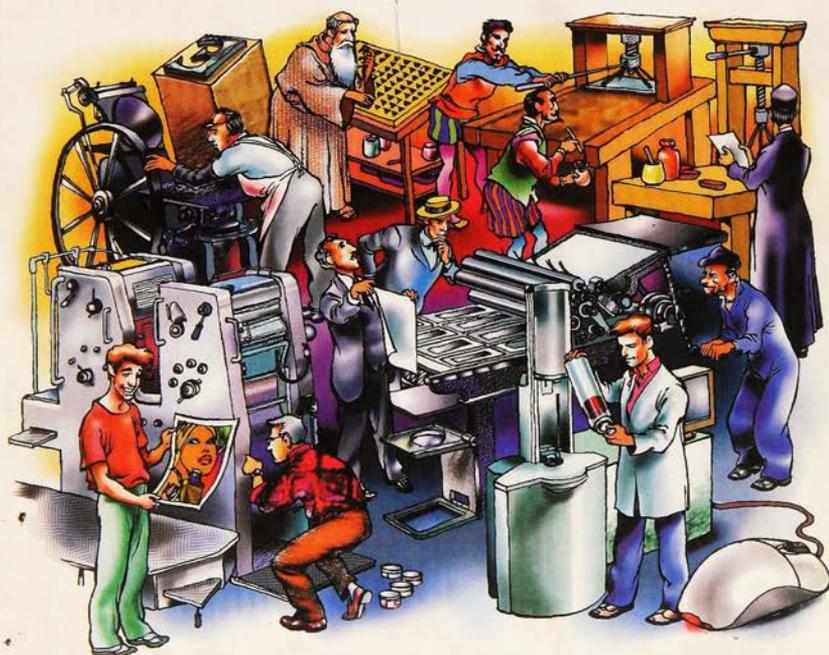


# HISTORIA DE LA IMPRENTA EN CHILE

Desde el Siglo XVIII al XXI  
Por Jorge Soto Veragua



TOMO I



## ACERCA DEL AUTOR

**JORGE OSVALDO SOTO VERAGUA**, Diseñador Gráfico. Sus primeros estudios relacionados con la comunicación gráfica, ocurren en la Escuela de Artes Aplicadas, de la Universidad de Chile en 1967. Posteriormente ingresó al primer curso de la naciente escuela de Diseño de la U. de Chile, siendo alumno del destacado diseñador, Vicente Larrea.

**Autor de revistas como:** Guía Gráfica, VAS (Packaging), DFG (dedicada a la gráfica digital), Plus Gráfica, y Via Gráfica.

**Creación de Anuarios de la gráfica como:** Mercado Gráfico, Directorio Gráfico, Agenda Gráfica.

**Organizador de exposiciones y Seminarios:** (dirigidas a fomentar las técnicas gráficas) como: Expo-Graf, Expográfica, Expo-Foto, Expo-VAS, Digi-Graf, Gira Gráfica, SeriArte 2007, Veragua Plumífero. Organizador del seminario ¡Arriba la Gráfica! (2006 - 2007)

**Autor de libros como:** Breve Historia de la Imprenta y la Industria Gráfica en Chile, La Palomera (Arte), Del Trazo al Chip, El Evangelio Gráfico Según San Jorge, La Serigrafía en Chile, Vía Pública / La Ciudad Habla, Historia de la Imprenta en Chile (tres tomos), Raíces, Tronco y Ramas del Diseño gráfico en Chile (2008).

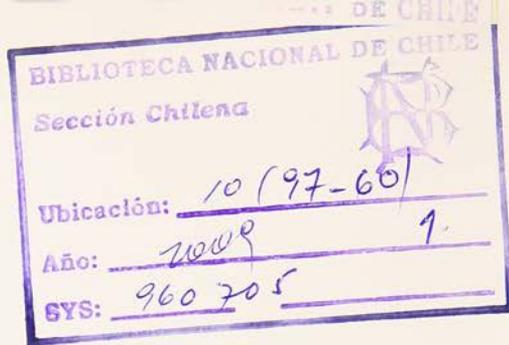
**Docencia y otras actividades:** Profesor en las Universidades UNIACC y Universidad de Chile / Charlista en diversos centros educacionales / Profesor del Diplomado de Artes Visuales en la Universidad Católica (2003) / Co-Fundador del Colegio de Diseñadores (1986) y dirigente de la entidad, hasta el año 2006 / Colaborador articulista del periódico IMPRESIONES de la Asociación de Impresores de Chile.

**Reconocimientos:** En abril de 2007, la Escuela de Diseño de la Universidad de Chile lo reconoció como alumno destacado de la primera generación (1972). En 2008 recibió un reconocimiento del Instituto Profesional Los Leones por trayectoria y aporte al Diseño Nacional.

**Actualmente:** Es el Fundador de ARCAGRAFICA / Centro de Investigación de la Comunicación Gráfica Chilena. Además es creador y director del proyecto MUSEO DE LA IMPRENTA Y LA COMUNICACIÓN GRÁFICA CHILENA. A esto se suma la actividad diaria de diseñador, pintor, ceramista y aprendiz de escultor en concreto.

### Frase:

¡Un dibujante, no necesariamente, debe ser diseñador! ...  
si lo hace: mejor...  
Pero un diseñador necesariamente:  
¡debe saber dibujar!



Biblioteca Nacional



1622130

960705

10 (97-60)  
61



HISTORIA <sup>DE</sup>  
LA  
IMPRESA  
EN **CHILE**



Desde el Siglo XVIII al XXI  
Por Jorge Soto Veragua

.....

**Creación del Proyecto** / Jorge Soto Veragua  
**Producción Gráfica** / Editorial Árbol Azul  
**Dirección de Arte & Diseño** / Robert Pavez Sepúlveda  
**Corrección de Estilo** / Edison Pérez  
**Diseño Portada** / Robert Pavez Sepúlveda y Eduardo de la Barra  
**Ilustración** / Eduardo de la Barra  
**Apoyo Gráfico Histórico** / Archivo Documentación  
Biblioteca del Museo Nacional de Bellas Artes -  
Archivo Fotográfico de la Universidad de Chile -  
Archivo Biblioteca Nacional - Archivo Museo Histórico Nacional.  
**Tipografía** / Myriad Pro en sus variantes Light & Regular (Texto General),  
Lucida Sans Unicode Regular (Títulos y Subtítulos), Royal Initialen (Capitular).  
**Papel** / Interior - Couche mate 130 grs. / Gentileza de GMS Productos Gráficos  
**Impresión Interior** / B&B Impresores  
**Encuadernación** / Imprenta Salesianos S.A.  
**Impresión de Tapas** / Quebecor World Chile  
**Impresión de Maquetas** / Procolor  
**Edición** / 1.000 ejemplares / Marzo 2009

.....

**Historia de la Imprenta en Chile** / Por Jorge Soto Veragua  
**Inscripción registro propiedad intelectual** / Nº 176283  
**ISBN Volumen** / 978-956-319-700-6  
**ISBN Obra completa** / 978-956-319-699-3  
**Impreso en Chile** / Santiago 2009



Schiavetti 261 / Recoleta - Santiago  
Fono: 7327190 - 3577907 / Contacto: sotoragua@yahoo.es

.....

Prohibida su reproducción total o parcial, en cualquier sistema de difusión gráfica, electrónico digital, sin la expresa autorización por escrito de su autor.

www.arcagrafica.cl ■

LA PRODUCCIÓN DE ESTE LIBRO FUE POSIBLE GRACIAS A LA COLABORACIÓN DE:



# SUMARIO

## MENÚ HISTÓRICO

### PRÓLOGO & INTRO

VISIÓN HISTÓRICA DE UN IMPRESOR / POR FELIPE BÁEZ	8
VISIÓN HISTÓRICA DE UN DISEÑADOR / POR GUILLERMO TEJEDA	9
VISIÓN HISTÓRICA DEL GREMIO GRÁFICO / POR CARLOS AGUIRRE	10
INTRO / POR JORGE SOTO VERAGUA	11

### CAPÍTULO I

#### INTRODUCCIÓN / DE LA IMPRENTA EN AMÉRICA 13

PRIMERA IMPRENTA AMERICANA / EL VIRREY DE MÉXICO HACE SU SOLICITUD	14/16
IMPRENTA EN AMÉRICA / LOS PRIMEROS TIEMPOS	16/24

1539 MÉXICO / Juan Pablos	17
1584 PERÚ / Antonio Ricardo	18
1641 EL SALVADOR / Fraile Seráfico	19
1705 PARAGUAY / José Serrano	20
1738 COLOMBIA / Francisco Peña	20
1754 ECUADOR / Adán Schwartz	21
1764 VENEZUELA / Gallagher y Lamb	21
1766 ARGENTINA / Duarte Quiroz	22
1795 R. DOMINICANA / Joseph Blocquetst	22
1807 URUGUAY / Mr. Bradford	22
1808 BRASIL / José de Rocha	23
1830 NICARAGUA / La Gazeta	24
1831 COSTA RICA / Los cafetaleros	24

CONCLUSIÓN / REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO	25
-------------------------------------	----

### CAPÍTULO II

#### ORÍGENES / DE LA IMPRENTA EN CHILE 27

APORTES A LA INVESTIGACIÓN / EL LIBRO EN CHILE	28/31
AFICIONADOS / PRIMEROS IMPRESORES	32/53

IMPRENTAS DE NAIPES / 1696	32
LOS JESUITAS / ¿Introducidos de la primera prensa?	38
MODO DE GANAR EL JUBILEO SANTO / Un incunable chileno	40

JOSÉ TORIBIO MEDINA / PERSONAJE DEL CAPÍTULO	54/57
CONCLUSIÓN / REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO	57

### CAPÍTULO III

#### LA AURORA / ANTECEDENTES HISTÓRICOS 59

LOS CAMBIOS POLÍTICOS / COMIENZO DE LA HISTORIA DE CHILE	60/63
--	-------

AMBIENTACIÓN / En la Colonia	60
POSTURAS / La Iglesia y el Estado	61
SITUACIÓN/ Ambiente Político	62

EGAÑA / PRIMER INTENTO PATRIOTA	64/65
MATEO ARNALDO HOEVEL / PRIMER IMPORTADOR DE IMPRENTAS	65/66

LA PRENSA / DESEMBARCANDO EN CHILE	66/70
------------------------------------	-------

LA PRENSA / DE LA AURORA A LA REVOLUCIÓN DEL 91	70/71
---	-------

FRAY CAMILO HENRÍQUEZ / PRIMER PERIODISTA	71/72
---	-------

JOSÉ MIGUEL CARRERA / PERSONAJE DEL CAPÍTULO	73/75
--	-------

CONCLUSIÓN / REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO	75
-------------------------------------	----

### CAPÍTULO IV

#### PUBLICACIONES / PRIMEROS PERIÓDICOS Y DIARIOS 77

LOS PRIMEROS PERIÓDICOS / DESPUES DE LA AURORA	78/97
LA LIRA POPULAR / LITERATURA DE CORDEL	98/107

SU TEMÁTICA / Contingencia social	101
-----------------------------------	-----

SU DISTRIBUCIÓN / En rincones populares	102
---	-----

SU TÉCNICA / Impresión y producción	103
-------------------------------------	-----

EL ADVENIMIENTO TECNOLÓGICO / EN LA GRÁFICA CHILENA	108/145	IMPRENTAS DESTACADAS / DE LAS DECADAS DE LOS 60 Y 80	254/255
LA LITOGRAFÍA / Del griego lithos – piedra	108	<b>CAPÍTULO VII</b>	
INTRODUCCIÓN DE LA FOTOGRAFÍA / Más cerca de la realidad	125	<b>PROVEEDORES &amp; SERVICIOS /</b>	<b>257</b>
INTRODUCCIÓN / La fotografía en Chile	134	<b>MATERIALES E INSUMOS GRÁFICOS</b>	
EL FOTOGRAFADO / Modo introductivo	140	PROVEEDORES / A MODO INTRODUCTIVO	258/259
<b>CAPÍTULO V</b>		MEX Y CÍA. SAG. / HISTORIA DE MÁS DE 120 AÑOS	260/264
<b>DIARIOS ILUSTRADOS /</b>		LÜER Y PAYE / HOY HAGRAF / CONOCIDA	265/282
<b>PRIMERA ANIMACIÓN GRÁFICA</b>	<b>147</b>	COMO LA CASA BRAND Y CÍA.	
DIARIOS ILUSTRADOS / PRIMERA ANIMACIÓN GRÁFICA	148/163	<b>FUENTES / BIBLIOGRAFÍA &amp; IMÁGENES</b>	<b>283</b>
EL DIARIO ILUSTRADO / De la mano a la tinta	152	BIBLIOGRAFÍA /	284
OTROS / Diarios Ilustrados	160	FUENTES Y RECURSOS CITADOS POR CAPÍTULO	
<b>CAPÍTULO VI</b>		IMÁGENES / FUENTES Y RECURSOS	285/287
<b>PILARES / INDUSTRIA IMPRESORA CHILENA</b>	<b>165</b>	FOTOGRAFICOS E ILUSTRACIÓN POR CAPÍTULO	
PRIMERA HORNEADA / LA IMPRENTA NACIONAL	166/172	<b>ANEXOS / IMPRENTAS HOY DE NORTE A SUR</b>	<b>289</b>
LAS PRIMERAS IMPRENTAS PRIVADAS /	172/241	ANEXO I / NÓMINA DE ESTABLECIMIENTOS	290/291
ESTABLECIDAS A COMIENZOS DEL SIGLO XX		GRÁFICOS A COMIENZOS DEL SIGLO XX	
LA IMPRENTA DE RAFAEL BINI E HIJOS	176	ANEXO II / IMPRENTAS HOY	292/303
LA FAVORITA DE COQUIMBO	176	DESDE EL NORTE, CENTRO Y SUR DE CHILE	
LA IMPRENTA BORNECK / Valdivia	179	ANEXO III / PROVEEDORES Y SERVICIOS	304/305
LA IMPRENTA BARCELONA	182	DE LA INDUSTRIA GRÁFICA	
UNIVERSO Y ZIG-ZAG / Dos grandes de la Industria	194	AGRADECIMIENTOS / COLABORADORES	306/309
QUIMANTU / Los grandes cambios	219		
EDITORIAL GABRIELA MISTRAL	231		
LA ÚLTIMA DIRECCIÓN DEL GIGANTE / Juan Fernández M.	234		
LA IMPRENTA COMO INDUSTRIA /	242/249		
DESARROLLO PARA LAS MASAS			
IMPRESORES / AQUELLOS QUE DEJARON HUELLAS	250/253		



## PROLOGO

### VISIÓN HISTÓRICA DE UN IMPRESOR



El libro que tenemos en nuestras manos, ha sido posible gracias a la pasión que su autor Jorge Soto Veragua, tiene por las Artes Gráficas. Desde hace muchos años viene realizando con mucho esfuerzo diferentes iniciativas que han ayudado a la integración de los diferentes actores de la familia de la tinta y el papel.

Es importante destacar y recordar las exposiciones (18), seminarios (6), publicaciones (22), entre libros y revistas, realidades que fueron concretadas con mucho esfuerzo personal y familiar, proyectos que en su momento parecían utopías pero que él logró plasmar en realidades, producto de su tenacidad y amor propio.

Hoy de nuevo nos sorprende con esta publicación, trabajo anónimo de mucho esfuerzo y perseverancia que nos invita a conocer los inicios de la Imprenta en Chile. Con una respaldada investigación de más de cinco años de trabajo ha logrado reunir testimonios inéditos que sorprenden y maravillan al lector, conocer documentos, hechos y personajes que cimentaron nuestra profesión no pueden pasar desapercibidos y debe merecer nuestro mayor reconocimiento y apoyo a esta magnífica obra.

Muchas veces nos preguntamos hacia dónde vamos, pero es esencial saber de dónde venimos, qué se hizo para llegar a nuestros tiempos, y quienes lo hicieron. Así lograremos completar cada vez más nuestro conocimientos, no solo técnicos sino que también valorizar y reconocer el esfuerzo que hicieron otras generaciones para salir adelante, venciendo muchas adversidades, demostrando pujanza y tenacidad en sus objetivos (características que también posee nuestro autor), no dejándose amilanar por los problemas.

Este es el primer tomo de La Historia de la Imprenta en Chile. Por la cantidad de material recopilado y las investigaciones desarrolladas, seguramente más adelante el autor compartirá nuevos conocimientos, anécdotas y hechos de nuestros antepasados gráficos. Es aquí donde todos debiéramos cooperar para que este proyecto no quede a mitad de camino. Han pasado más de 100 años para alguien se interesara en publicar nuestra historia, "la historia de los gráficos", esta importante profesión que está presente desde nuestra Independencia, contribuyendo día a día a divulgar el conocimiento y a engrandecer al país con sus diferentes publicaciones.

La importancia de la imprenta es desconocida por nuestra sociedad, quien asume como algo normal recibir un diario, una revista, un inserto o catálogo. Es algo que no sorprende y sin embargo, es esencial, y está presente en todas nuestras actividades.

*¿Quién no tiene un impreso en sus bolsillos?  
¿Y quiénes están detrás?: Los gráficos.*

Felipe Báez Allendes  
Impresor / Santiago, 2009

## PROLOGO

### VISIÓN HISTÓRICA DE UN DISEÑADOR / LA INTELIGENCIA DE CHILE



Hacer la historia de la imprenta de un país es trazar la historia de su inteligencia, de su vida intelectual. De allí la enorme importancia de este libro de Jorge Soto Veragua, a quien tanto le debemos en cuanto a hacer de recopilador, teórico y editor de nuestro patrimonio visual de chilenos. La historia de la imprenta en Chile es un regalo para la vista y un tesoro de datos que deben estar presentes en nuestra conversación pública.

Es en el siglo XV cuando la imprenta toma la forma que hasta hoy reconocemos. Pero pasarán todavía bastantes años para que llegue a ser, en el siglo XVIII, el caballo de batalla de las ideas ilustradas, el símbolo de la razón en contra de la superstición, la herramienta idónea para la difusión del panfleto, del libro, del tratado, de las láminas científicas. Así como el ferrocarril puede ser considerado el símbolo del desarrollo agrícola e industrial uniendo campo y ciudad, la imprenta encarnó los ideales ilustrados, alimentando al proyecto que arranca de la filosofía humanista y desemboca en la democracia, en el Estado de derecho, en la educación para todos.

Nuestro Chile republicano se apoyó con fuerza en la imprenta, gracias a la iniciativa de figuras como José Miguel Carrera o Camilo Henríquez. La reconquista española no logró desconocer este hecho, por lo que desde los inicios de nuestras luchas antimonárquicas los impresos pasaron a ser un elemento central. La belleza de este libro que tenemos en las manos, sin embargo, es trazar un panorama aun más amplio que el meramente político: allí, junto al Monitor Araucano o al Viva la Patria aparecen los naipes, los impresos religiosos, los planos y mapas, los Almanaks. Y también por cierto, no sólo los impresos, sino también las máquinas con las cuales éstos se fabricaban.

Hacia el cambio de siglo las artes gráficas experimentan en el mundo y también en Chile un gran desarrollo tecnológico que posibilita primero imprimir en color, luego incluir grabados basados en fotografías y finalmente añadir fotografías en los impresos. Una notable serie de antiguas imágenes fotográficas de talleres, técnicos y operarios de las imprentas chilena nos permite visualizar ese mundo sumergido del cual dependieron durante tantos años la libertad de expresión, la difusión del saber, el debate de ideas y el progreso de nuestro país.

Don José Toribio Medina fue el primero en hacer un libro dedicado a la historia de la imprenta en Chile, en 1891. Ciento dieciocho años después viene este volumen a completar la historia, a difundirla, transformando los datos dispersos en una obra madura y al alcance de todos. Un trabajo notable que saludamos de corazón.

Juan Guillermo Tejada  
Diseñador Gráfico / Santiago, 2009

## PROLOGO

### VISIÓN HISTÓRICA DEL GREMIO GRÁFICO



a Historia es la sucesión de hechos narrados cronológica y analíticamente que nos llevan a conocer el pasado y nos permite entender el presente para proyectarnos al futuro. Pero la tarea de recordar es difícil, porque debemos racionalmente concluir, que una vez que los hechos han perdido su actualidad y contingencia, las brumas del olvido aparecen haciendo perder la vitalidad de esas vivencias, temiendo, en ocasiones que ellas oteen en medio de la orfandad y que lo acontecido y acciones importantes queden en el recuerdo o comentadas en tres inarvertidos reglones de misticismo.

Por ello que la obra que tenemos aquí presente tiene un valor inconmensurable y es un verdadero aporte a la familia gráfica, ya que imprime en sus páginas acontecimientos, testimonios de vida y anécdotas en un lenguaje directo y llamativo que nos inserta en cuerpo y espíritu en la nostalgia y el recuerdo que nos llena de regocijo.

Este libro nos hace recordar la amalgama de valores que se han forjado entre tintas y papel y nos permite dimensionar un legado sublime de tradición y responsabilidad que se acuña en los hombres y mujeres de la imprenta, que quedarán como testimonio escrito para el futuro y para las generaciones de relevo.

Hoy como ayer, en el gremio gráfico, se han modelado generaciones de hombres cuyos anhelos y aspiraciones emanan del sentimiento de elegir una profesión que se inserta en las venas y la llevan con mucho sacrificio, dedicación y satisfacción, ya que adoptan íntimamente la concepción que laboran en pro de la cultura, la noticia, la formación del hombre y en el avance de la sociedad.

El deambular por las letras de este libro nos lleva, consecuencialmente, a comprender que lo más importante de nuestras organizaciones, es el ser humano, su riqueza espiritual y su formación y que su capacidad profesional es la expresión de la madurez orgánica de su existencia.

La herencia que atesoran las actuales y futuras generaciones con este libro, es el camino de la dignidad, responsabilidad y ponderación laboral y es el legado que los impresores de antaño nos han señalado y entregado a nuestra custodia y protección.

Por ello, en estas líneas, no pretendo otra cosa que reconocer en el escritor don Jorge Soto Veragua, este legado perenne escrito con mucha pasión y fruto de un gran investigador de la gráfica y que siempre ha demostrado una pasión y sabiduría de la historia y agradecerle, a nombre de la Asociación de Impresores de Chile, su valioso aporte a nuestro gremio y a cada uno de los colaboradores que en ella laboran.

Sr. Soto Veragua, por todo ello nunca terminaremos de reconocer y agradecerle este texto de inmenso valor histórico que usted nos ha sabido regalar y que nos entrega un paseo por el tiempo, la nostalgia y la alegría.

Carlos Hernan Aguirre Vargas  
Presidente Asimpres / Santiago, 2009

## INTRO PRIMERO QUE TODO



a necesidad de tener información acerca de la historia de la imprenta en Chile, me llevó hasta la sala José Toribio Medina de la Biblioteca Nacional. La magnífica obra de este bibliógrafo me sorprendió por su descripción y su manera detalladísima de describir los primeros impresos llegados al continente en su trabajo: La historia de la imprenta en América y Oceanía, y luego Bibliografía de la imprenta en Santiago de Chile. Junto a estos documentos y otros antecedentes reunidos a través de antiguos periódicos y revistas de a comienzos del siglo XX, di inicio al primer esbozo de esta investigación que fue publicado en el Primer Directorio de la Industria Gráfica Chilena (1983). Más tarde en 1990, publiqué un trabajo más cercano a un libro. Con todas las deficiencias y errores, se editó; Breve Historia de la Imprenta y la Industria Gráfica en Chile.

A contar de ahí no paré de juntar y atesorar material, para dar los pasos más seguros y poder narrar y entregar material gráfico óptimo, desde la llegada de la comunicación gráfica a América del Sur, con especial fuerza en Chile, específicamente manifestada en las prensas pasando por los cambios tecnológicos, derivando los cambios a los seres humanos, demostrándose en los adelantos que esta gran técnica servía al progreso del hombre en sus diversos ámbitos.

Al estar imbuido de datos, fechas, y poder construir una línea de tiempo basado en los antecedentes que recogía, me podía dar cuenta, que la historia de la imprenta en la nación, era también la historia de Chile, que este instrumento y oficio ha estado presente en todos los acontecimientos que ha cubierto a lo largo de estos casi doscientos años de vida independiente. De partida la llegada de la fragata Galloway en 1811, no sólo traía la prensa de La Aurora, sino también las armas para combatir a los españoles. Los duros primeros años de la República, quedan testimoniados a través de las diversas publicaciones y de distintas posiciones que comenzaban a manifestarse. Los primeros periódicos dan paso a los primeros libros y de ahí los horizontes de la instrucción básica... comienza el fin del analfabetismo.

Los muchos y álgidos momentos políticos, económicos, de bonanzas o catastróficos de la patria, quedaran anclados en papel entintado y presionados por una vieja máquina tipográfica a vapor, hasta un impresión digital de hoy.

La finalidad de este libro, y la de los otros dos tomos en preparación, es la de testimoniar los logros de este oficio, a sus grandes hombres y sus máquinas impresoras, material que culminará en un Museo de la imprenta y de la comunicación gráfica en Chile. Meta que lograremos con el entusiasmo y el apoyo de todos los amantes de la palabra impresa.

Jorge Soto Veragua  
Comunicador Gráfico / Santiago, 2009





## INTRODUCCIÓN DE LA IMPRENTA EN AMÉRICA



uando Cristóbal Colón y sus tres carabelas alcanzaron tierra en una isla de las Antillas, hacía solo 52 años que en un lugar del centro de Europa un tal Gutenberg había utilizado el tipo móvil montado en una prensa de uva. Así pues, dos de los acontecimientos fundamentales en la irrupción del mundo moderno tuvieron lugar casi simultáneamente.

Esta coincidencia concede al estudio del desarrollo de la imprenta en América un valor que va más allá de lo anecdótico: se trata de dos vitales manifestaciones del progreso de la humanidad. ■



I 01

## PRIMERA IMPRENTA AMERICANA EL VIRREY DE MÉXICO HACE SU SOLICITUD

Hacia el año 1527, el primer Virrey de México, Antonio Mendoza, conjuntamente con el recién nombrado obispo Juan de Zumárraga, pidieron al Emperador Carlos V el envío de una prensa y un impresor para la edición de libros destinados a evangelizar a los habitantes del Nuevo Mundo. (Imagen 01)

Debieron transcurrir diez años antes que este anhelo se materializara. Hasta 1537, era la ciudad de Sevilla la suministradora de productos impresos usados en el continente americano. En aquella época, numerosos inspectores alemanes se habían radicado en España; entre ellos se contaba Juan Cromberger quien, con certera visión empresarial, decidió fundar en México una imprenta filial. Para tal efecto, eligió a uno de sus más destacados oficiales, el nombrado Juan Pablos, quien se embarcó con el personal y los materiales necesarios.

La primera imprenta de las Indias Occidentales fue bautizada con el nombre de Juan Cromberger. Fue así como en 1539 apareció en estas tierras una "Doctrina Cristiana", edición bilingüe en castellano y dialecto aborigen azteca. Eran doce hojas tamaño un cuarto, de la cual se hicieron, con posterioridad, varias reimpressiones en diferentes tamaños e idiomas. Aunque Juan Pablos era el verdadero impresor, su nombre no figuraba en ninguno de los trabajos. No sabemos si fue un rasgo de astucia o de sim-

ple casualidad, pero la fórmula "impreso en casa de Juan Cromberger" sugería claramente que no era el impresor, sino el propietario de la empresa. En todo caso, la situación no se prolongó demasiado porque Cromberger falleció en 1540. Fue preciso liquidar los aspectos financieros y algunas gabelas con los herederos para que, finalmente, Pablos pasara a ser el absoluto propietario del negocio. ❦

A modo de referencia histórica, recordemos que en esa misma época (1541), en la parte más austral del continente, Pedro de Valdivia fundaba la ciudad de Santiago del Nuevo Extremo.

Solucionados los aspectos legales, Juan Pablos pudo pregonar su crédito en todos los trabajos que entregó en adelante. El primero de ellos fue también una "Doctrina Cristiana bilingüe", edición ordenada por los religiosos de la Orden de Santo Domingo, terminada de imprimir el 17 de enero de 1548. El libro consta de 154 hojas foliadas, tamaño un cuarto, a dos columnas (una en cada idioma).

La imprenta en América ya era una realidad.

Cien años después de la introducción de la imprenta en tierra americana, se estableció el primer taller impresor en los territorios que más tarde serían conocidos como Estados Unidos. Ello ocurrió en el transcurso de 1639, en



02 |



04 |

la localidad de Cambridge (Massachusetts). El impresor Esteban Daye completó la edición de la obra "The Freeman's Osth". (Imagen 02)

Resulta paradójico con nuestra óptica del siglo XXI, que esta colosal potencia que es ahora Estados Unidos hubiese quedado rezagada en un siglo con respecto de las naciones de más al sur.

En el momento de publicarse la obra citada anteriormente, funcionaban imprentas en seis territorios de origen hispánico.

### Los sucesores de Pablos

Como sucede casi siempre en situaciones semejantes, la proliferación de imprentas fue inicialmente lenta, para ir aumentando paulatinamente hasta convertirse más adelante en un torrente avasallador.

Interesa destacar a algunos de los principales sucesores de Juan Pablos. Especial mención merece Antonio Espinosa (Imagen 03), de prolífica producción entre 1559 y 1575. Su obra cumbre fue un notable "Misale Romanum Ordinari" entregado en noviembre de 1561. Consta de 330 hojas tamaño folio, a dos columnas y en tipo gótico. También se incluyen notas musicales para guiar el canto, las que aparecen en negro y rojo. 12

Otro impresor destacado fue Pedro Ocharte, también español, célebre por su edición de "Provisiones, Cédulas, Instrucciones de S.M." concluida el 23 de noviembre de 1563. Es un libro rarísimo, con 218 hojas en folio, conocido como el "Cedulario de Puga".

Más adelante se destacaron Pedro Balli y Antonio Ricardo. Este último, luego de varios años en México, se trasladó a Lima, Perú.

Allí montó una imprenta cuyo primer libro fue, según lo habitual en esa época, la "Doctrina Cristiana". La edición fue trilingüe: Castellano, Quechua y Aymara.

### Los jesuitas

Conocida es la enorme influencia que alcanzaron las misiones jesuitas durante la colonización de los inmensos territorios americanos. (Imagen 04)

La acción de esta Orden religiosa se expresó en los más diferentes aspectos, pero destacó principalmente en la enseñanza religiosa, la formación cultural y el resguardo de la dignidad de las poblaciones indígenas.

No es de extrañar, entonces, que se hayan esforzado en la difusión de la palabra impresa.



03 |

01 - Representación de la petición a la corte del emperador Carlos V.

02 - Escena de enseñanza de lectura a los nativos por parte de los colonos norteamericanos.

03 - Antonio de Espinosa introdujo en la tipografía mexicana la práctica, antes no acostumbrada, de poner en los libros que imprimía su escudo de armas.

04 - Representación de las misiones "educativas y de conversión" ejercidas por los jesuitas en América, antes de su expulsión del imperio español.

Entre muchos otros ejemplos, tenemos el caso de la misión que la Compañía de Jesús tenía en Uruguay y Alto Paraná. Allí montaron una imprenta en la cual todo, excepto el papel, fue fabricado por los aborígenes. Los tipos eran de estaño y la prensa fue fabricada con madera de la zona. (Imagen 05)

Años más tarde, en 1766, instalaron una completa imprenta en el Colegio Máximo de Nuestra Señora de Montserrat, en Córdoba (Argentina). Justamente, con los elementos abandonados en Córdoba luego de la expulsión de la Orden, pudo el primer Virrey del Río de la Plata, Juan José Vértiz, montar la imprenta denominada De los niños Expósitos, cuyo primer trabajo conocido data del 6 de mayo de 1780.

Hay suficiente evidencia de que existieron imprentas en Chile por lo menos veinte años antes de la llegada de la prensa que imprimió la "Aurora de Chile".

Este convencimiento se fundamenta no solo en los hallazgos de José Toribio Medina y Luis Montt, sino también en investigaciones más antiguas efectuadas por Benjamín Vicuña Mackenna y la valiosa contribución del notable historiador argentino Bartolomé Mitre.

Más adelante enfocaremos nuestra atención hacia tres pequeños talleres de impresores aficionados de Santiago de Chile que, según la mayoría de los indicios, habrían pertenecido a Rafael de Nazábal, a Fray Sebastián Díaz y a José Camilo Gallardo.

## IMPRENTA EN AMÉRICA LOS PRIMEROS TIEMPOS

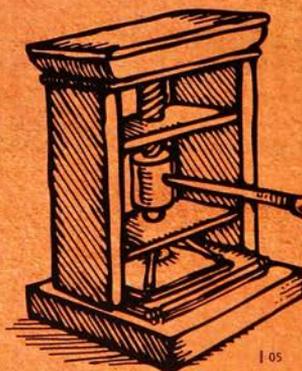
Remitirnos a la introducción de la imprenta en América, es referirse a un hecho trascendental y único en la evolución histórica del nuevo continente. Ciertamente es que esta historia ha de comenzar con la llegada de los conquistadores europeos, los cuales, cuando habían pasado cuatro décadas desde su arribo a las Indias, ya usaban el revolucionario aporte del alemán Johann Gutenberg. La utilidad e importancia de estas imprentas en América es algo evidente. (Imágenes 06 y 07)

¿Fueron las novelas de caballería las que impulsaron la conquista de América?

La publicación en España de estas narraciones, apoyaron e incrementaron los ánimos de aventuras de miles de

## CRONOLOGÍA EXPANSIÓN TIPOGRÁFICA EN AMÉRICA

1539	México (capital)
1584	Lima (Perú)
1600	Santo Domingo (República Dominicana)
1607	Santiago de Cuba
1610	La Paz (Alto Perú)
1612	Juli (Perú)
1639	Cambridge (América del Norte)
1640	Puebla (México)
1660	Guatemala (capital)
1689	Filadelfia (América del Norte)
1689	Burlington (América del Norte)
1693	Nueva York (América del Norte)
1703	Loreto (Paraguay)
1707	La Habana (Cuba)
1720	Oaxaca (México)
1730	Barbados (Antilla Inglesa)
1736	Haití (República de la Isla de Santo Domingo)
1738	Bogotá (Colombia)
1747	Río de Janeiro (Brasil)
1751	Canadá (Confederación de las Colonias Inglesas de Norteamérica)
1754	Ambato (Ecuador)
1760	Quito (Ecuador)
1764	Nueva Valencia (Venezuela)
1765	Dominica (Antilla Inglesa)



1766	Córdoba (Argentina)
1767	Martínica (Antilla Francesa)
1776	Santiago de Chile
1780	Buenos Aires (Argentina)
1793	Guadalajara (México)
1794	Veracruz (México)
1797	República Dominicana
1807	Montevideo (Uruguay)
1808	Brasil - José de Rocha
1809	Cartagena (Colombia)
1813	Mérida (México)
1817	Tucumán (Argentina)
1820	Mendoza (Argentina)
1820	Arequipa (Perú)
1820	Cusco (Perú)
1820	Trujillo (Perú)
1821	Paraná (Argentina)
1824	Salta (Argentina)
1825	Corrientes (Argentina)
1826	La Rioja (Argentina)
1830	Nicaragua
1831	Costa Rica
1855	San Luis (Argentina)
1856	Catamarca (Argentina)
1859	Santiago del Estero (Argentina)

hombres que buscaban en América, El Dorado y los mundos fabulosos de las Amazonas que vivían en la isla de California. También pensaban encontrar las exóticas tierras donde dominaba el gigante patagón. Lugares y personajes que plagaban las fantasías de ininidad de lectores de los siglos XV y XVI. A mediados del siglo XVI, Amadis de Gaula, la más importante novela española de caballería, había superado las sesenta ediciones. Libros e imprentas se crearon en México y Lima, pero en América las autoridades civiles y eclesiásticas prohibieron la publicación y libre circulación de novelas de caballería. La imprenta en América estaba dedicada a publicar obras que apoyaran la evangelización e implantasen toda su tradición, fe y pensamiento. \*3



06a |

Pasaron desde los conventos, donde eran empleadas principalmente para cristianizar e impartir las ordenanzas dentro del mismo establecimiento, a ser empleadas por intelectuales y revolucionarios para producir libros, periódicos y otros impresos menores que fueron primordiales para dar a conocer el ideario americanista.

En cuanto a los impresores, sabemos que no todos estamparon sus nombres en sus trabajos y que la mayoría eran extranjeros provenientes del Viejo Mundo. Esto se

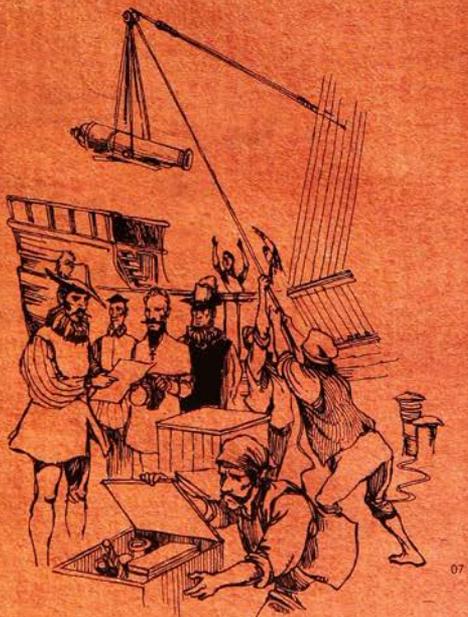
mantuvo hasta que el maravilloso arte de imprimir los pensamientos se arraigó en las propias manos de los hombres de América Latina.

### ☪ 1539 MÉXICO / Juan Pablos

Fue en Ciudad de México, la mayor urbe y la más ennoblecida de las Indias, donde comenzó la hermosa aventura del primer impreso en América, cuando ya habían transcurrido 35 años desde que los españoles pusieran pie en ella.



06 |



07 |

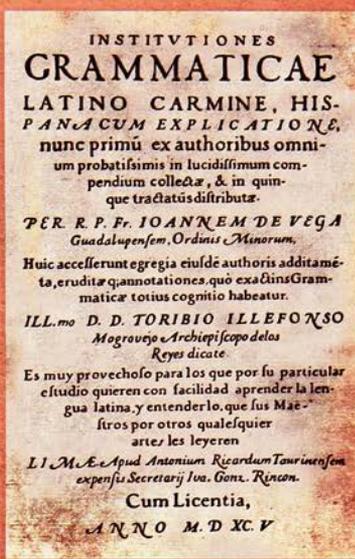
| 05: Representación de una prensa de tornillo, posiblemente confeccionada por los originarios de Paraguay, con apoyo de la Orden Jesuita.

| 06a: Fascimil del escudo usado por Diego Fernández de León, impresor en México de 1710.

| 06 y 07: Escenas ambientadas con la llegada de las primeras prensas a América y sus servidores.



| 08



| 09



| 10

| 08: Portada del escrito Crónica de la Orden, de los jesuitas (1592).

| 09: Portada de los primeros rudimentos de la gramática en verso latino, declarados en lengua castellana (1595).

| 10: Portada del Arte de la Lengua Mexicana, de Fray Juan Guerrero (1695).

| 11: Portada de Lucero Evangélico (1710).

| 12: Representación de los impresores en el instante de "dar tinta".

| 13: Portada de la Doctrina Cristiana, impreso por Antonio Ricardo, primer impresor en Perú.

Y lo hizo de la mano del nuevo señor de estas tierras, llamado Virrey, que para entonces llevaba por nombre don Antonio Mendoza. Fue él, junto al guardián de la fe, el obispo don Juan Zumarraga, quien hizo traer a las Indias el primer instrumento del arte de imprimir, con el único fin de emprender en esta parte del mundo la difícil tarea de cristianizar a las nuevas gentes y posar en ellos su más arraigada tradición.

De tal forma hemos de saber que el primer español en practicar la profesión de "imprimir", en Ciudad de México, fue Esteban Martín, según aparece inscrito en el acuerdo del Cabildo de México del 5 de septiembre de 1539. Pero por ser desconocidos mayores datos sobre el recién mencionado, quien finalmente se llevó los honores fue un italiano residente en Sevilla, que viajó a las Indias en 1537 y cuyo nombre es **Giovanni Paoli (Juan Pablos)**. Él montó en dicha ciudad un taller de impresión y puso a vista de los ojos de los hombres del Nuevo Continente su primer libro impreso, una "Doctrina Cristiana" de doce hojas que fue firmada, según acuerdo entre Pablos y el Reino, donde dicha imprenta se ubicaba: "Impreso en casa de Juan Cromberger"<sup>4</sup>. (Imágenes 08 al 11)

## 🌀 1584 PERÚ / Antonio Ricardo

Cuando el turinés de oficio "impresor", **Antonio Ricardo**, puso pie en Lima, en el año 1581, tenía la gran esperanza de lograr fortuna en el próspero y famoso Virreinato. Después de haber impreso a lo menos diez libros en México, se trasladó a las tierras del Sur junto a Pedro Pareja y Gaspar de Almazón, ayudantes en su oficio, y con ellos llevaron aquel preciado instrumento que da vida a los pensamientos. (Imagen 12)

Pero los peninsulares reales eran celosos de sus nuevas tierras y de sus gentes, puesto que mantener el poder en sitios tan alejados hacia dificultosa la tarea de vigilar y controlar las ansias de poder y riqueza de los españoles, que eran entonces los señores en las Américas.

Esta complicada situación le costó a Ricardo el envío de una carta al mismísimo rey Felipe II, además de muchas peticiones a La Real Audiencia. Envió todas las que consideró necesarias, hasta lograr la autorización para instalar su taller.

Fue así como el 7 de agosto de 1584, por Real Cédula Peninsular, al fin se dio a la luz el primer libro de la América



11 |



12 |



13 |

del Sur; "La Doctrina Cristiana y Catecismo para Instrucción de los Indios", una obra necesaria, que fue escrita en quechua, aymara y español y cuyo primer impresor fue don Antonio Ricardo \*5. (Imagen 13)

### 1641 EL SALVADOR / Fraile Seráfico

La intendencia de San Salvador, dividida en quince partidos o distritos, fue creada en 1786 y dependía de las autoridades del reino de Guatemala. Años más tarde, en 1575, la Villa de San Miguel obtuvo el título de ciudad de manos de la misma colonia española el 26 de diciembre de 1635. Más de cincuenta familias españolas fundaron el pueblo de San Vicente, elevado al rango de villa en 1658 bajo el nombre de San Vicente de Austria. Fue en ese lugar, en 1641, que un fraile seráfico del Cid (perteneciente a la orden de San Francisco de Asís), fabricó una imprenta de madera con caracteres móviles del mismo material, y en ella imprimió un opúsculo titulado: "El puntero apuntado con apuntes breves". (Imagen 14)

Esa fue la primera imprenta hecha en América y ese el primer libro impreso en Centroamérica. \*6



14 |

14- Portada de un documento religioso, curiosísimo, de la tipografía americana. La impresión era tan deficiente que fueron retocados los impresos una vez salidos de la prensa (1641).

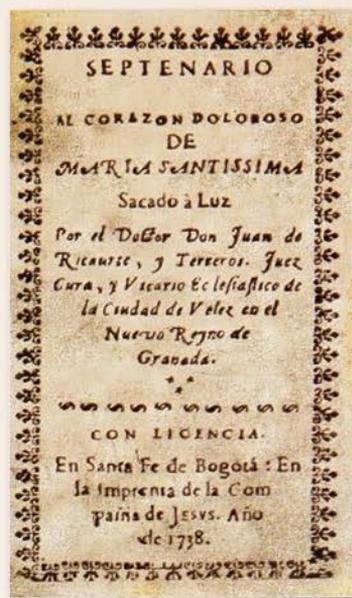




| 15



| 16



| 17

### 1705 PARAGUAY / José Serrano

Habían sido traducidos al guaraní los libros titulados “De la diferencia entre lo temporal y lo eterno” (Imagen 15) del famoso Ensebio de Nieremberg y el “Flos Sanctorum” de Ribadeneira, por el padre José Serrano, allá por el año 1693. Con el deseo de publicar dichas traducciones del provincial de la Compañía de Jesús, el padre Tirso González hizo traer de Europa la imprenta y todos sus implementos (Imagen 16). Dichos elementos llegaron a manos de los prolijos indios guaraníes, quienes poseían un don bastante conocido entre las habitantes de América: sus habilidades de escribir en un manuscrito perfecto y a semejanza de los mismos peninsulares.

Así, son obra de sus manos la construcción de todo tipo de instrumentos que no envidiaban en nada, ni en su forma ni su implementación, a los hechos en el Viejo Mundo.

Para el año 1703 los guaraníes tenían ya grabadas las láminas en madera y metal para ilustrar los escritos, y de esta manera, en 1705 salieron a luz en Loreto las traducciones de Serrano, las que llevaron escrito a pie de imprenta: “impreso en las doctrinas”.

Las producciones de las imprenta de los guaraníes en las misiones abarcan los años 1705 a 1727, naciendo y terminando allí el trabajo de esta imprenta. 7

### 1738 COLOMBIA / Francisco Peña

Con respecto a la primera máquina tipográfica arribada a Colombia, existe cierta controversia. Se habla de la adquisición de dicho instrumento por don Perodias Silva Saavedra, quien ocupó la imprenta en su hacienda, y cuyos primeros usos fueron presumiblemente para el timbrado de papeles oficiales, el sellado de las Alcabalas, y para la confección de estampillas.

Sin embargo, las autoridades hicieron desaparecer dicho instrumento. Pero más tarde, la Compañía de Jesús llevó a Santafé de Bogotá, a espaldas de los gobernantes, tres cajones que contenían una pequeña imprenta, con la cual un hermano de la Compañía dio a luz algunas Novenas Catecismos (Imagen 17). Su nombre: Francisco Peña. Lamentablemente, sobre este impresor y sus trabajos los mares de la historia no nos han dejado más huellas que un impreso fechado en 1738, que lleva por título “Septenario”. 8

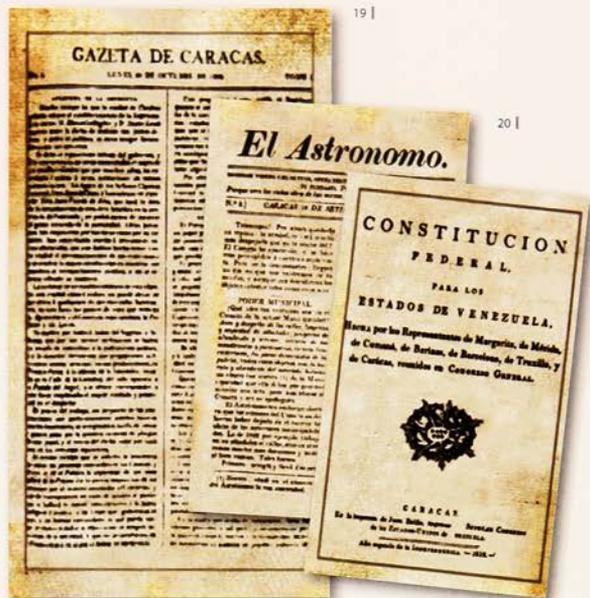
| 15 - Portada del documento religioso llamado De la diferencia entre lo Temporal y lo Eterno, impreso por el religioso José Serrano.

| 16 - Representación del trabajo con los guaraníes.

| 17 - Portada del documento religioso llamado Septenario (1738).



18 |



19 |

20 |

21 |

1754 ECUADOR / Adán Schwartz

Los padres jesuitas también habrían introducido la primera imprenta en Ecuador, de la que se sabe quedó establecida y funcionando en el año 1754, específicamente en la ciudad de Ambato. Esta pequeña imprenta era para uso doméstico. Los jesuitas la utilizaban para desarrollar tareas de interés de la Compañía, por tanto dio a luz frutos tales como libros y cuadernos pequeños. (Imagen 18)

Tal vez el único tipógrafo que conoció y trabajó con aquella imprenta, fue el hermano coadjutor Adán Schwartz, de origen alemán y nacido en 1730. Este mismo hombre será el encargado, más adelante, de la impresión en ciudad de Quito, con los mismos tipos empleados en Ambato. Por ello recayó en él todo el prestigio de ser el primer impresor de Ecuador. Pero aunque ostentó este importante título, de todas maneras tuvo que dejar el continente años más tarde, Junto a la Orden a la que perteneció. ➤

1764 VENEZUELA / Gallagher y Lamb

Entre septiembre y octubre de 1808, se puede establecer la llegada de la primera imprenta a Caracas, por encargo

expreso del Gobernador y Capitán General y del Intendente del Ejército y Real Hacienda, los cuales han de establecer un taller a cargo de quienes fueron sus primeros maestros y tipógrafos. Mateo Gallagher y Jaime Lamb, ingleses venidos de la isla Trinidad.

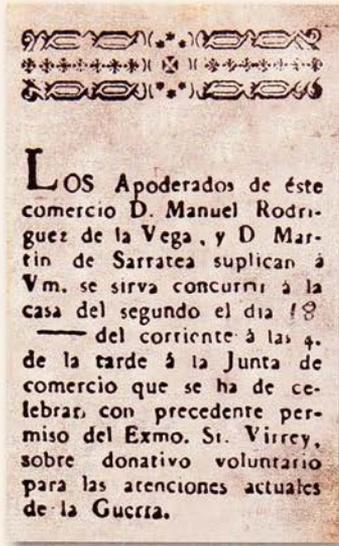
La primera publicación impresa en Venezuela fue "La Gazeta de Caracas" iniciada el 24 de octubre de 1808. (Imagen 19). Este primer taller tuvo una actividad bastante intensa, según lo exigían las circunstancias vividas en el territorio, puesto que pronto será insuficiente para atender los requerimientos de una sociedad en rápida transformación. Es así como a partir de 1810 se instalan otros talleres, no solo en Caracas, sino que también en otras ciudades venezolanas. ➤

De la imprenta de Gallagher y Lamb, saldrá una buena cantidad de impresos, de los que se pueden mencionar fuera de los nombrados, los siguientes: "El Astronomo", (Imágenes 20 y 21) "El Calendario Anual" y "Guía Universal de Forasteros en Venezuela", para el año 1810, el cual es considerado el primer libro impreso en el país, entre otros folletos, hojas sueltas y libros.

| 18 Representación del taller impresor de los jesuitas del Ecuador.

| 19 Portada del primer ejemplar de La Gazeta de Caracas (1808).

| 20 y 21 Facsimiles de portadas de primeros periódicos después de La Gazeta. Fechados en 1812 el primero y en 1824 el segundo.



### 1766 ARGENTINA / Duarte Quiroz

Prestigioso y muy concurrido era el Colegio jesuita de Montserrat, en Córdoba del Tucumán, fundado por don Ignacio Duarte Dumas en 1686. Estas características habían puesto a los alumnos en un muy buen nivel en cuanto a sus escritos y tesis, por lo que las autoridades del colegio creyeron importante la implementación de una imprenta. Con este fin hicieron traer de España todos los elementos para establecer dicho artefacto, y además pidiendo autorización al Virreinato de Lima, labor encargada al padre Matías Boza, Procurador General de la Provincia de Chile, quien consiguió cédula del Virrey del Perú. Finalmente, en 1766, en el Colegio de Montserrat se imprimió "Cinco Canditorios" de Duarte Quiroz. (Imagen 22)

Ya que los jesuitas estaban próximos a ser expulsados por el rey Carlos III, esta imprenta pasó a manos de los franciscanos, quienes no vieron la importancia de dicha herramienta en aquella ciudad, por lo que la maquinaria fue trasladada a Buenos Aires.<sup>11</sup>

### 1795 R. DOMINICANA / Joseph Blocquertst

Es en el periodo de la independencia de la República Dominicana cuando se introduce en dicho país el vital instrumento de propagación de las ideas libertarias.

Los primeros impresos se realizaron entre 1795 y 1800, mientras que la primera imprenta que funcionó en el ac-

tual territorio de la República Dominicana se ubicó en el antiguo Convento de Santa Clara, el cual fue abandonado por las religiosas cuando Santo Domingo fue cedida a Francia en 1796. El local fue ocupado entonces como casa provisional de gobierno por el comisionado Roume, quien instaló allí durante un tiempo la imprenta oficial de la colonia, dirigida por Andrés Joseph Blocquertst. (Imagen 23)

El primer documento impreso en el país fue una novena a la Virgen de Altigracia, pero los que alcanzaron mayor popularidad fueron los textos políticos, como los de José Núñez de Cáceres, quien fuera el primero en utilizar la literatura como arma social.<sup>12</sup>

### 1807 URUGUAY / Mr. Bradford

En febrero de 1807 las tropas inglesas de Sir Samuel Auchmuty habían ocupado Montevideo, y esta ocupación no solo fue militar sino que también política y sobre todo ideológica. Acompañaba a Samuel Auchmuty un individuo que luego de ocupada la plaza, se propuso poner en movimiento una imprenta que había hecho embarcar desde Inglaterra. En mayo del mismo año, en la calle San Diego 4 se instaló la primera imprenta en Uruguay, la que vio como fruto las páginas del extraordinario "Estrella del Sur".

El redactor de ésta, para ese entonces, fue **Mr. T. Bradford**. Pero dicha publicación solo duró hasta el 11 de julio, fecha en que los ingleses tuvieron que abandonar Montevideo.

122 Fascimil de uno de los primeros impresos en Argentina, atribuido a Duarte Quiroz.

123 Recreación del taller del convento de Santa Clara en República Dominicana.

124 Estrella del Sur, primer periódico publicado a cuatro columnas en Uruguay.



24 |

La presentación del periódico constituía una gran curiosidad para la época, puesto que se trataba de un medio bilingüe, diagramado a cuatro columnas, de las cuales usualmente la primera y la tercera estaban escritas en inglés y las dos restantes, en español. Esta imprenta es conocida con el nombre de su primera publicación: "Estrella del Sur". \*13 (Imágenes 24 y 25)

Fue adquirida por don Francisco Trelles, quien la compró en cinco mil pesos y la trasladó a Buenos Aires, Argentina, para que no volviera a caer en manos inglesas, y así evitar que difundieran sus ideas foráneas, contrarias al pensamiento español.

libros de la época solo podían ser leídos la mayoría en latín, y queriendo dar un verdadero sentido nacional, era importante hacer impresiones en el idioma portugués.

Hombres como Fray Tiburcio José de Rocha fueron iniciadores de aquel proyecto que dio a luz un día sábado 10 de septiembre de 1808 al periódico "La Gazeta de Rio de Janeiro" (imagen 26), que por supuesto estaba escrita en el idioma portugués. \*14

| 25- Prospecto del periódico Estrella del Sur. Uruguay. 1807.

| 26- Primer periódico de Rio de Janeiro, Brasil. 1808.

1808 BRASIL / José de Rocha

Los portugueses, grandes y aventureros marinos, pusieron pie firme en las Américas, dando origen a una de las mayores y más ricas colonias de la época.

Ellos trajeron desde el Viejo Mundo a la nueva colonia toda una serie de elementos para la construcción de un gobierno en dicho lugar. De esta forma, hacia 1808, el Príncipe Regente en Rio de Janeiro estableció por un decreto fechado el 13 de mayo del mismo año, según el cual se esperaba imprimir todo tipo de papeles normativos y administrativos oficiales. Así se dio origen al "Correo brasileño" en la misma fecha, puesto que las autoridades ansiaban dar un realce a su lengua, ya que muchos de los



25 |

26 |

## 1830 NICARAGUA / La Gazeta

El propósito de la introducción de la imprenta en Nicaragua tuvo implicaciones políticas, ya que como en todos los países americanos en camino a su independencia, estas máquinas se ocuparon para legitimar y expandir ideas sobre un sistema político, económico y cultural de carácter nacional, que estuviese acorde con las corrientes ilustradas modernizantes de la época. Si bien es cierto, estas ideas llegaron desde Francia y se instalaron en primera instancia en Guatemala, prontamente pasaron a los territorios adyacentes.

Así, el primer impreso que salió a la luz pública en el territorio nicaragüense fue "La Gazeta de Nicaragua", en 1830 (imagen 27), documento que tuvo un carácter educativo y orientador según el significado que le dieran a las gacetas, y que en América Latina terminaron designando lo oficial. \*15

## 1831 COSTA RICA / Los cafetaleros

En 1831 se importó la primera imprenta al territorio costarricense y con ella se inicia el progreso de las artes gráficas en el país. En un comienzo solo era exclusividad de las clases dominantes del territorio, cuya estirpe era de carácter cafetalera (imagen 28). No obstante, ellos consideraban muy importante el asentamiento de dicho instrumento para facilitar la ilustración y la enseñanza, puesto que Costa Rica poseía muchos hombres de fortuna, que tuvieron la oportunidad de estudiar en otros países de América del Sur, Norteamérica y Europa, quienes llegaron con conocimientos desde el extranjero y tenían el profundo sueño de abrir una ventana a las nuevas generaciones para que conocieran lo que sucedía en su entorno. \*16

### Un alcance

Hemos visto hasta aquí, con la muestra de algunos de los primeros países americanos, como la imprenta comienza

su penetración a contar de 1539. Es costumbre llamarle a los primeros impresos Americanos "incunables", aunque no debiera corresponder según la descripción de un erudito en el tema, como lo fue el bibliógrafo e investigador chileno Don Alamiro de Ávila Martel.

En el número 15 del Órgano de la Sociedad de Bibliófilos Chilenos del 15 de diciembre de 1987. El bibliógrafo antes mencionado, nos entrega su visión acerca del tema.

En él explica que los llamados "incunables", se pensaba, eran los manuscritos antiguos, anteriores a la invención de la imprenta, o que eran los libros antiguos en general, identificados especialmente por su encuadernación en pergamino. Craso error!

La palabra incunable tiene un sentido preciso, sirve para designar todos los impresos del siglo XV, es decir desde el aporte de Gutenberg de imprimir con tipos móviles (1455) hasta el 31 de diciembre de 1500. La etimología de esta voz es muy explicativa; incunabula quiere decir en la cuna, por lo tanto, en la cuna de la imprenta.

Más adelante explica Ávila Martel: "La técnica de catalogación de incunables ha ido cambiando y, desde fines del siglo XIX, se ha dado importancia capital al estudio de los tipos de cada taller, lo que ha permitido la atribución cierta de muchos que no traen indicaciones de impresor, fecha y ciudad." A través de su escrito este investigador, nos va revelando su preocupación por este patrimonio ha existido una política de Estado férrea para resguardar estos verdaderos tesoros de nuestra fundación. Explica: "En Chile la pobreza de incunables es extrema: la Biblioteca Nacional debe tener alrededor de diez, la Biblioteca Central de la Universidad de Chile posee tres, la de la Recoleta Dominicana uno. Hay unos cuantos, pero no en cantidad apreciable, en manos de bibliófilos".

La palabra incunable ha tenido en su uso algunas extensiones muy precisas. Se da el nombre de Incunables Americanos a los impresos del siglo XVI, salidos de las prensas de México y de Lima, que fueron las únicas ciudades del "Nuevo Mundo" que tuvieron imprentas en ese siglo.

Resumiendo lo expuesto, la palabra incunable, sin ningún apelativo, designa a los libros europeos impresos en el siglo XV con tipos móviles. Si se le agrega el adjetivo americanos, nos referimos a los impresos de México y Lima del siglo XVI. Si el adjetivo es chileno, se trata de los impresos santiaguinos anteriores al funcionamiento de la prensa de la Aurora en 1812.

| 27. Representación de un lector de La Gazeta, primer periódico nicaragüense.

| 28. Representación de un taller de los cafetaleros, al comienzo utilizado para fines comerciales.



| 28



| 27

## CONCLUSIÓN REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO

Desde que Cristóbal Colón llegara a pisar tierra del continente americano o el "Nuevo Mundo", también se estaban dando las bases para acrecentar la cultura mundial. En un país europeo un personaje sería tan importante como el primero: Johann Gutenberg. ¿Su importancia? Haber introducido los tipos móviles a Occidente, pues estos ya existían en Oriente.

Su aporte daría paso a un acontecimiento demasiado peligroso para el poder: La Comunicación Gráfica, y sacar a los súbditos de la ignorancia; la palabra escrita, el conocimiento, los haría más críticos.

Quien maneja la comunicación, maneja el poder. Esa máxima la tenía clara el emperador Calígula cuando en el año 35 (d.C.) prohíbe la difusión de la Odisea de Homero, considerando las ideas griegas sobre la libertad perniciosas para la Roma imperial. A pesar que pasaron muchos años esta presión por aplastar esta corriente, las cosas se fueron sucediendo a favor de la instauración de la comunicación gráfica, es así como en el año 528 (d.C.) se funda en Monte Casino, un gran taller de manuscritos religiosos, en el año 593 (d.C.) son conocidos los primeros impresos de China, mediante planchas de madera grabada. El verdadero padre de los tipos móviles es el chino Fong in-Wan quien los hace públicos en el año 932 (d.C.). Los primeros molinos de papel harán su aparición en el año 1150, en Valencia y Toledo.

A fines del siglo XIV, nacería un hombre que cambiaría la historia: Juan Gutenberg, se enterara por los años 1440, de los tipos móviles a través Laurens Coster. Quince años más tarde, en 1455 aparecería la Biblia de 42 líneas, el primer impreso de Gutenberg. Desde ahí se produce una verdadera explosión por fundar una imprenta, aparecen las primeras imprentas al sur de Alemania, esto trae consigo la creación de nuevos tipos, es así como nacen las primeras letras tipográficas griegas, grabadas por Schoffer. Luego en el año 1462, la letra Romana, sustituye a la letra gótica en Europa.

Este arte; el de imprimir, se extiende por el continente europeo, y es así como en 1471, se imprime el primer impreso italiano: La Biblia. William Caxton instala la primera imprenta en Londres en 1476. La fuerza con que crece y se expande, esta verdadera revolución, lleva a muchos mandatarios a considerarla, o a estar al lado de esta fuerza, y es así como en 1501 el Papa Alejandro VI, recomienda a todos los países de fe católica establecer una censura de libros. Pero también una opinión contraria; el rey Luis XII de Francia declara en 1513, al arte tipográfico como invención divina, y el transporte de los libros se exime de impuestos.

Mientras tanto la imprenta ya ha llegado a América, precisamente a México en 1539. (lo que es un dato intere-

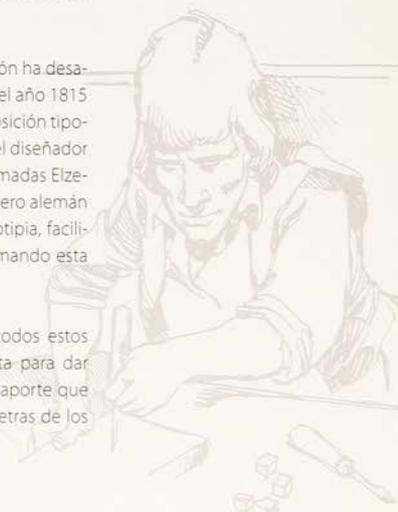
sante, pues la primera imprenta en Madrid se funda en 1561). Dos años más tarde un capitán español, llamado Pedro de Valdivia, llegaría hasta las toldeñas mapuche acampadas en los alrededores del río Mapocho y después de una masacre, fundará la ciudad de Santiago.

Los avances y retrocesos siguen a las grandes fuerzas que perduraran en la historia, es así como su camino estará lleno de contradicciones, dependiendo de las épocas. Dos hechos marcarán 1540, Claude Garamon graba los tipos de letras en uso en las imprentas de Europa y Aldo Manunzio publica su primer catálogo. De las cosas negativas tenemos la muerte del editor francés Etienne Dolet quien perece en la hoguera, junto a sus libros en una plaza pública de París en 1544 por orden del Santo Oficio de la Inquisición. Pero con estas acciones, el avance de este oficio no se detendrá, y es así como en 1550 Aldo Manunzio emplea para sus libros la letra cursiva, llamada Aldina. En América en esa misma época, Antonio de Espinoza funde tipos para Juan Pablo, primer impresor de México. La contradicción a esta obra es la acción de la destrucción por el fuego de libros hebreos en Roma, por orden y con la presencia del Papa Julio III. en 1555, como una manera de remedar esta acción, el Papa Pió IV invita a Pablo Manunzio, hijo de Aldo, a dirigir la Stameria Vaticana.

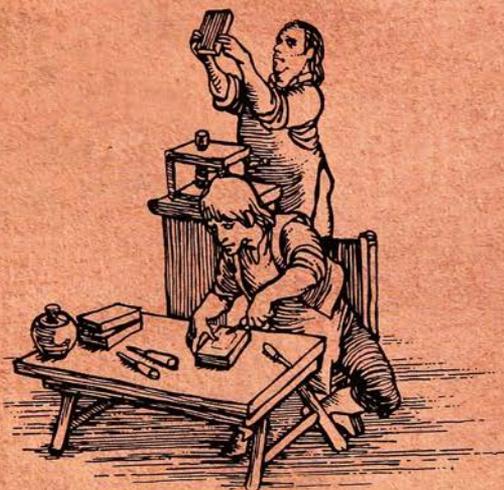
Ya la imprenta en América, en 1576, esta se toma una plaza en Perú, con su introductor; Antonio Ricardo, en la gran América, precisamente en Estados Unidos de Norteamérica, se funda en Boston en 1653 la primera Biblioteca pública, en el mismo país, pero en 1685 William Bradford instala el primer molino de papel, en la ciudad de Filadelfia. Quince años más tarde, un ciudadano llamado William Ged, inventa el estereotipo. En 1719 el físico francés Reaumur inventa el procedimiento de fabricación de papel con pulpa de madera. Otro francés llamado Fournier-le-Jeune establece las medidas tipográficas sobre bases científicas en 1737, luego vendrían la instalaciones de las imprentas en la América indigenista, con fuerza hasta el comienzos del siglo XVIII.

Hecho que tal vez motiva debido a la expansión ha desarrollar nuevos aportes, es así como se dan en el año 1815 la invención de la primera máquina de composición tipográfica por Benjamín Foster, en 1857 en París el diseñador de tipografías; Louis Parrin, graba las letras llamadas Elzevir, y finalmente ya al final del siglo XIX el relojero alemán Ottmar Merghentaler, en 1880 inventa la linotipia, facilitando la composición de tipografía, transformando esta técnica más masiva.

Como conclusión de este capítulo valgan todos estos resumidos datos, de cómo llegó la imprenta para dar sus primeros pasos en la joven América y el aporte que significaría para su naciente cultura, con las letras de los conquistadores.







## ORÍGENES DE LA IMPRENTA EN CHILE

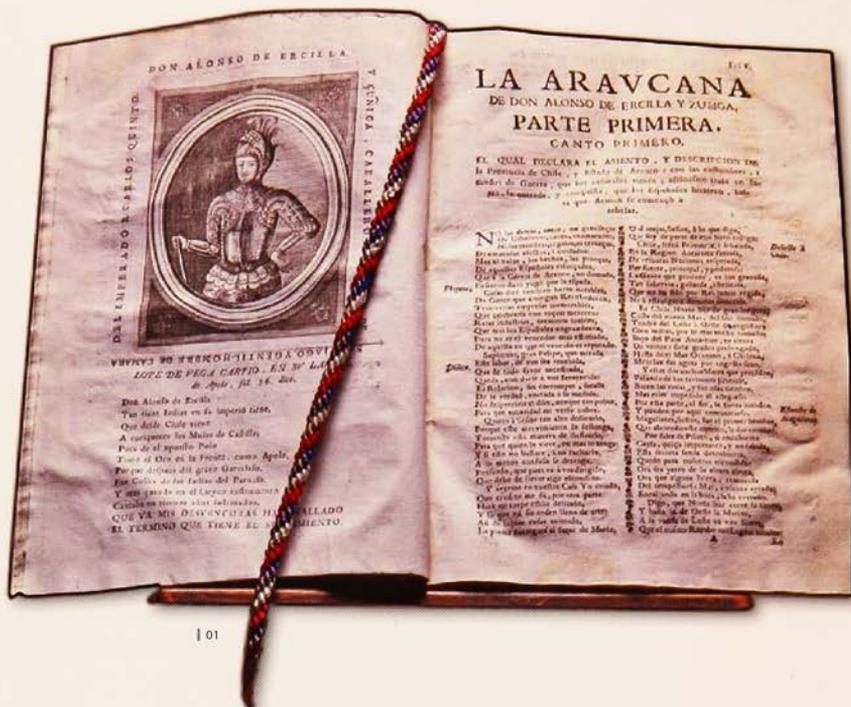
La imprenta, la impresión por tipos, con sus cajas y chivaletes, un taller como tal, fueron desconocidos en Chile durante la Colonia, y solo se conocían los maravillosos resultados que nos llegaban del Viejo Mundo; grandes volúmenes, finos papeles, filigranas. Diversidad de tipos, encuadernaciones doradas al fuego, etc. Y no solo de Europa, sino también de América.

Chile sería uno de los últimos países en este continente en poseerla. Pero los intentos por imprimir, esas ansias fueron empujadas por creativos, busquillas, aficionados y "tecnócratas" que nos dejaron sus huellas

y rastros de esas acciones, descubiertas, investigadas y atesoradas por eruditos historiadores, bibliófilos, o aficionados que nos las legaron, y aunque se intentó establecerla con autorización del Rey a fines del siglo XVIII, los esfuerzos fracasaron, y solo quedaron documentos que atestiguaron la propuesta.

Con estos intentos de particulares y autoridades comenzaba la introducción al maravilloso mundo de la comunicación impresa, que nos abrirá las ventanas y puertas a la cultura, el conocimiento y la emancipación...

*¡Empezábamos a gatear!*



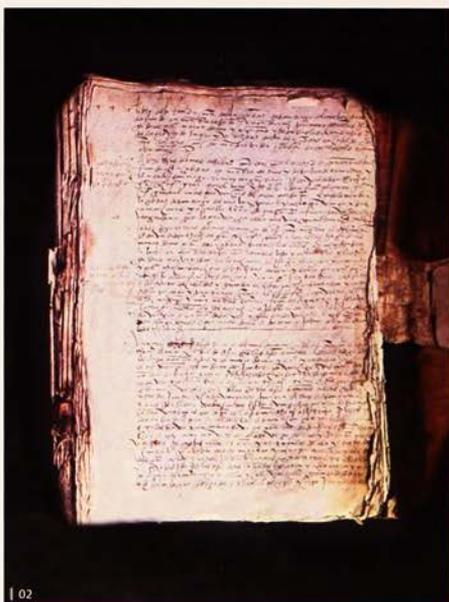
| 01

## APORTES A LA INVESTIGACIÓN EL LIBRO EN CHILE

Chile, situado "en la región antártica famosa...", dice Ercilla, resultaba ser una zona muy distante del centro imperial peninsular en el siglo XVI (imagen 01). La primera documentación escrita en el país corresponde a la del cabildo de Santiago, guardada en el Libro Becerro. La fuente manuscrita más antigua que se conserva. Incluye el Acta de fundación de Santiago (imágenes 02 y 03). Durante varios siglos, toda la escritura que apoyaba a la administración era manuscrita. En Chile no había imprenta.

Durante la Colonia, quien deseaba imprimir un libro, editar un pensamiento o una manifestación de arte, no tenía más recurso que viajar a Lima, México o España, y para eso solo había que fiarse de la honradez de algún agente o ir en persona, lo cual no era muy común (imágenes 04, 05, 06, y 07 pág. siguiente). Quienes se valían de emisarios para enviar a España sus obras inéditas, muchas veces tuvieron la pena de saber que estos se habían arrancado con el dinero y abandonado su encargo.

Los libros tardaron en llegar aquí mucho más que a los importantes centros coloniales, además debían ser sometidos



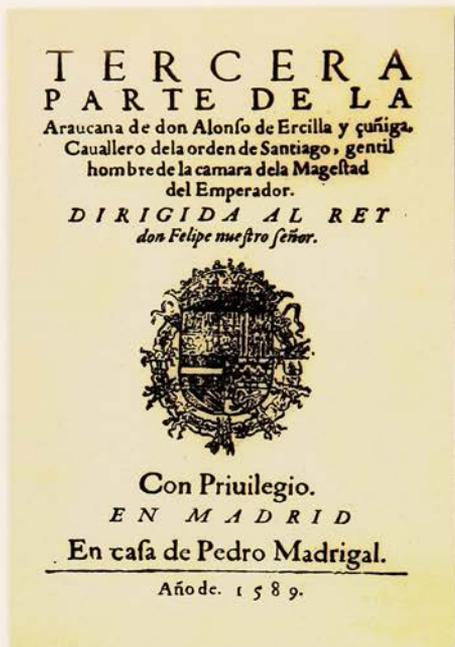
| 02

| 01- La Araucana. Alonso de Ercilla y Zúñiga. Salamanca. 1574.

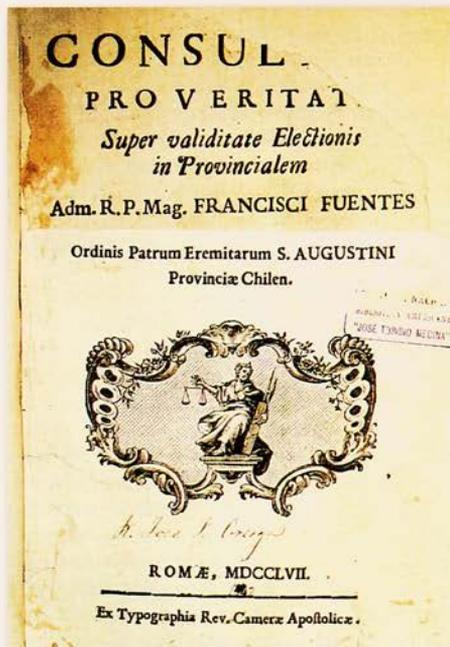
| 02- Libro Becerro del Cabildo de Santiago. 1544-1553.

| 03- Acta del Cabildo de Santiago, 10 de enero de 1544, firmada por don Pedro de Valdivia.





| 04



| 05



| 08

| 04- Tercera parte de La Araucana, impreso en Madrid el año 1589.

| 05- Impreso en Roma en 1718.

| 06- Impreso en Lima en 1646.

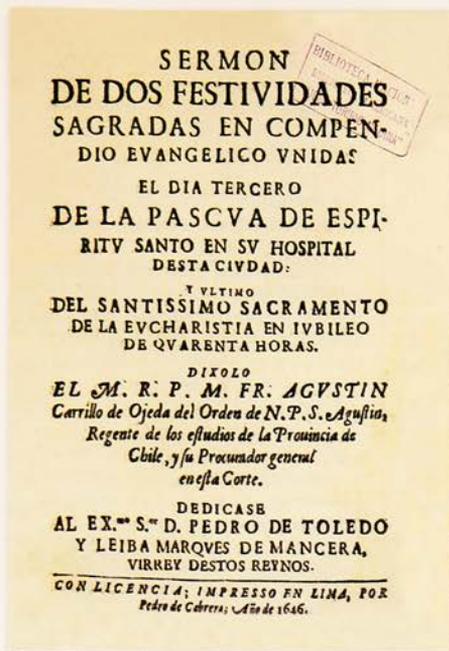
| 07- Impreso en Madrid en 1656.

| 08- El Cautiverio Feliz. Manuscrito de Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán. Siglo XVII. Colección Archivo Nacional.

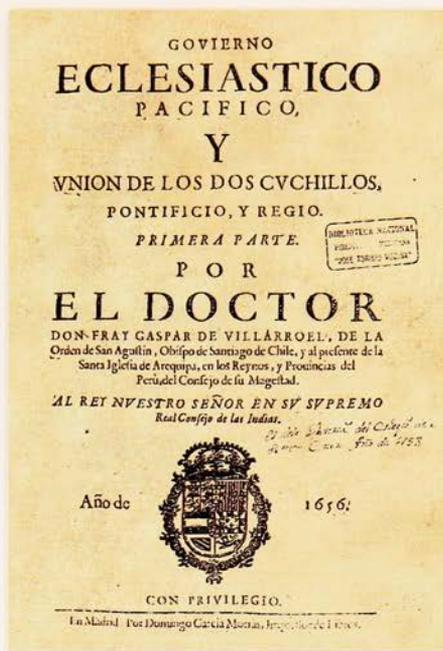
| 09- 1848 / 1909, El bibliógrafo Luis Moritt. Autor de la Bibliografía Chilena, precedida de un bosquejo histórico sobre los primeros años de la prensa en el país. 1780-1818. Santiago.3 vol. 1904, 1918, 1921.

a la revisión y autorización del Consejo de Indias y de los tribunales del Santo Oficio establecidos en América, quienes expurgaban los libros de acuerdo al índice de libros prohibidos y a los edictos del Rey. Tales prohibiciones se referían especialmente a la publicación de libros con supersticiones o doctrinas contrarias a la religión y a la moral, con historias vanas o profanas o con críticas a la política española en América. En Chile había gran falta de libros y durante más de doscientos años, el interés por la lectura fue escaso.

Los pocos colegios que se formaron, desde el siglo XVII, contaban con un número mínimo de libros, los que no excedían de los diez o quince títulos, todos impresos en Lima, según anotó Amanda Labarca en su "Historia de la enseñanza en Chile". Cuando se ampliaron los criterios sobre educación y textos para España y América, en el reinado de Carlos III, Chile, por su natural condición insular y periférica, no alcanzó a beneficiarse con la llegada de libros. Además, predominaba en la reducida población nacional una valoración social centrada en la piedad y contraria a la cultura ilustrada y la lectura. 11



06 |



07 |

Pedro de Oña, el primer escritor nacido en Chile, imprimió su obra "Arauco Domado" en Lima, en 1596. Las obras del Padre Rosales, de Alonso de Ovalle, de Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán (Imagen 08) se publicaron fuera de Chile.

Desde el siglo XVII hubo algunas bibliotecas privadas, convertidas en públicas como un primer aporte al fomento de la lectura en una sociedad con escasos libros y donde estos tenían un precio muy alto. La primera biblioteca pública fue dejada en herencia por el obispo Manuel de Alday al Cabildo Eclesiástico, en 1788. La biblioteca del convento de la Recoleta Dominica, que comprendía 5 mil volúmenes, en 1810, permitía la consulta pública, como también la de la Universidad de San Felipe, formada en 1774, con parte de los fondos bibliográficos de los jesuitas.<sup>2</sup>

A las investigaciones de Luis Montt (Imagen 09) y José Toribio Medina (Imagen 10), bibliófilos distinguidos y eruditos, se debe el verdadero conocimiento de esos trabajos y tesoros bibliográficos. Ellos, durante muchos años, con pertinaz paciencia e ilimitado gasto pecuniario, lograron

descubrir y preservar muchas de las manifestaciones de los primeros impresores de Chile. Con sus obras, han levantado y siguen levantando, un monumento merecido a los precursores de la introducción en Chile del grandioso aporte de Gutenberg.

La "Bibliografía de la Imprenta de Santiago de Chile", desde sus orígenes hasta 1817, prilojo inventario hecho por José Toribio Medina, (Santiago, 1891) y la "Bibliografía Chilena" (Santiago, 1904), de Luis Montt —obra precedida de un bosquejo histórico sobre los primeros años de la prensa en el país—, son los más sanos y provechosos frutos de la rebusca bibliográfica e histórica del pasado tipográfico nacional. Es así como nos enteraremos que Chile fue uno de los últimos países latinoamericanos en contar con esta herramienta, la que solo aparece poco antes de la Independencia.

Son razones de orden económico y militar las que explican esta tardanza, donde la Conquista española se prolongó por mucho tiempo debido a la resistencia de los mapuche.

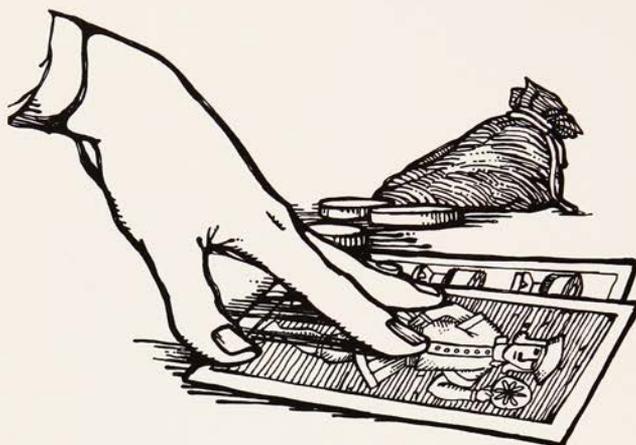


09 |



10 |

<sup>2</sup> 10-1852 / 1930 El investigador y bibliógrafo José Toribio Medina. Autor de Historia de la Imprenta en los Dominios españoles de América y Oceanía, publicado por el Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, Santiago de Chile, 1958. Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile, Santiago de Chile 1891, y de las Adiciones y Ampliaciones de la misma, Santiago de Chile, 1939.



## AFICIONADOS PRIMEROS IMPRESORES

Todas las primeras muestras de la tipografía chilena, riquezas bibliográficas que se guardan en los archivos públicos y particulares, son escasas, raras y, en general, únicas.

En algunos casos, además, no son conocidas más que por referencias de ciertos documentos, que es lo que debe aseverarse también con respecto a la historia de las primeras pruebas de impresiones en el país.

Veremos a continuación siete importantes hitos de esta manifestación, como una manera de comunicar, a través del arte tipográfico o del grabado.

Los primeros Naipes / Los Jesuitas / Modo de ganar el Jubileo Santo / Rafael de Nazábal / Fray Díaz, dominico / Petición al Rey / José Camilo Gallardo.

### IMPRENTAS DE NAIPES / 1696

El historiador Eugenio Pereira Salas, en su trabajo "Las Imprentas de Naipes en Chile" nos comenta: "Por 1556 los naipes ya se vendían en Chile a razón de 10 pesos las ocho medias docenas; en 1565 veinte docenas alcanzaron el precio de 1,7 reales la unidad".

Pero lo más importante es que no cualquiera podía vender ni comercializarlos; estaban sujetos al estanco (monopolio) que manejaba el gobierno. En Chile, el estanco fue

establecido en 1594, y fue concedido en subasta pública a Juan Arce, por el plazo de seis años a razón de mil anuales. Los naipes debían ser vendidos a siete tomines —una moneda de plata— en Santiago y La Serena, cinco reales en las ciudades del sur y a doce reales en Mendoza.

Nadie podía venderlos particularmente, bajo pena de multa de quinientos la primera vez y dos años de destierro a los fuertes de Arauco en caso de reincidencia culpable. 3

En 1649, el estanco cayó en manos del capitán Miguel de Orozco, quien no pudo hacer frente a sus compromisos, por cuya razón fue declarado en falencia. Los documentos incautados a este capitán permitieron apuntar los primeros datos que se encontraron sobre la impresión de naipes en Chile. En efecto, al liquidarse los bienes del desafortunado militar, los oficiales reales se incautaron del molde, además de 2 mil barajas hechas y pintadas.

El lucrativo negocio llevó a la Real Hacienda a preocuparse de perfeccionar esta industria manual y artesanal, procurando que hubiera una buena imprenta para suplir la impresión borrosa que daba la madera y se le solicitó permiso a la autoridad para estos efectos. 4

A continuación reproducimos parte de un oficio del 24 de marzo de 1696 dirigido al Rey de España por los con-



tadores de la Real Hacienda de Santiago, don Juan Francisco de Perochena y don Juan Morales Negrete. En él se da a conocer claramente que antes a aquella fecha, en la capital se fabricaban naipes (Imagen 11); que se intentó imprimir en moldes de madera (xilografía) y que luego se perfeccionó este arte con las impresiones por medio de moldes de bronce (huecograbado).

He aquí un extracto, del documento, descubierto por Luis Montt en el Archivo de la Real Audiencia:

"Habiendo estado de muchos años a esta parte suspendida y atrasada la administración del estanco de naipes de este reino, por causa de haberse introducido en el de los de España, cantidades muy crecidas de barajas que, siendo estas de mejor calidad y suerte que las que se fabrican en esta, han prevalecido en su venta y estimación ... por lo cual, deseando que no pasase adelante el desprecio de su renta y administración, procuramos se abriese una imprenta, que asimilando su hechura a los naipes piratas, pudiese compensar y suplir semejante inconveniente; pero reconociendo en lo que se hizo su mucha desproporción y defectos por ser labrada en madera y no tener aquella forma y perfección que convenía por lo borroso y confuso de la imprenta, determinamos buscar personas que, con bastante inteligencia en el arte, grabasen y abriesen en laminas de bronce la dicha imprenta, para lo

cual nos pareció muy a propósito la de **José de los Reyes**, maestro tallador; y habiéndole hablado para el efecto, y entregándole las tablas de bronce, que mandamos hacer para este fin, y concertado con el susodicho el premio de su trabajo en cantidad de ciento y setenta pesos de a ocho reales por todo ello, la rompí y abrió, aunque en espacio de muchos días, y nos la entregó acabada en bastante perfección para poder trabajar en ella con el acierto y curiosidad que hemos reconocido por la demostración que mandamos hacer para su experiencia".<sup>5</sup>

Los contadores reales hicieron esta exposición a propósito de una presentación del artífice aludido, José de los Reyes, donde se lee:

"José de los Reyes comparezco ante vuestras mercedes como mejor haya lugar en derecho y digo: que habiendo corrido por mi cuenta en hacer dos tablas de bronce para la imprenta de naipes, por mandato de vuestras mercedes, prometiendo en pago y satisfacción, de dicha obra ciento y setenta pesos; y habiendo empezado a abrir las dichas tablas, reconocí el sumo trabajo, y ocurrió diciendo no podía proseguir dicha obra por ser ninguna la satisfacción, y me mandaron no obstante proseguiese con ella y se me pagara la cantidad en que fuese tasada; y respecto de tenerlas acabadas y entregadas para que pueda percibir el premio de mi trabajo se han de servir vuestras

<sup>5</sup> 11- Representación de un taller de grabado de naipes, durante la Colonia.

mercedes de mandar sean tasadas por las personas que se sirvieran nombrar y de inteligencia en dicha obra, y echo, en la cantidad que fueren tasadas se me despache libramiento por ella, mediante lo cual, a vuestras mercedes pido y suplico se sirvan de mandar hacer según y en la manera que llevo pedido, protestando pasar en cuenta lo legitimamente se me ha dado. Pido justicia y en lo necesario. José de los Reyes”.

El fiscal de la causa que se formó con motivo de esa presentación pidió tasación del trabajo y proveído de este dictamen, se obtuvo el siguiente resultado:

“En la ciudad de Santiago de Chile, en 7 días del mes de abril de 1686, en virtud de lo mandado por el decreto de suso, recibí juramento del capitán Francisco Vidal, el cual lo hizo por Dios Nuestro Señor y una señal de la Cruz según derecho, so cargo del cual prometió decir verdad, y examinando dijo: que ha visto la estampa de los naipes abierta en bronce, y por ser la materia dura y trabajosa, vale la dicha estampa quinientos pesos, y que si a este declarante se le encarga dicha obra, no la habría hecho por menos, porque siente según su entender y saber, que dicha cantidad es su justo precio, estando a satisfacción del dueño de la imprenta, y que esto que ha dicho y de-

clarado es la verdad socargo de su juramento, en que se afirmo y ratifico lo firmo Francisco Vidal. Ante mi. Gaspar Valdez, escribano publico”.

Don Francisco Daza y Miranda, otro de los testigos, declaró por su parte lo siguiente: “Que ha visto y reconocido la estampa de la imprenta de naipes, y por la experiencia con que se halla por ser maestro fraguero, siendo en su conciencia que por la ocupación y trabajo de abrir cada una de las cartas de la dicha imprenta reguladas unas y otras valen a doce pesos cada una, que todas importan cuatrocientos y ochenta pesos”.

La obra era, a juicio de los peritos, acabada, perfecta y difícil; y bien valía que fuera debidamente remunerada. Reyes había empleado en realizarla más de un año atareado y nunca —según el mismo decía— había abierto otra imprenta de naipes: esa era la primera, ejecutada con gran perfección, en el país. (Imagen 12)

El 22 de agosto de 1697 se dio fin a la tramitación del juicio, y la Real Audiencia acordó, reconociendo los méritos del artífice, que se le abonase como premio la suma de cuatrocientos ochenta pesos por haber abierto y tallado la estampa de naipes. \*6

| 12



| 12: Facsimil de naipes impresos por Joseph de los Reyes.



13: "Las cartas pintadas a mano, sobre débil vitela pegada a su vez en un rígido papel, han sido coloreadas, predominando los tonos rojos y negros. El ingenuo dibujo es típicamente criollo. En la indumentaria de las reinas de amplias faldas en ruedo, que caen a la media pierna; la cintura apretada a la limeña y el reboso sobre los hombros y el pecho, lo mismo que las sotas y reyes, tocados como los cabildantes santiaguinos, puede observarse la moda de mediados del siglo XVIII".

Eugenio Pereira Salas: Las Imprentas de Naipes en Chile, pág. 55.



I 14- Naipes realizados en el sistema xilográfico y pintados a mano.

I 15- Muestra de una baraja emplacada (varios papeles pegados para dar rigidez).

I 16- Naipes importados, impresos con matrices metálicas.

I 17- Naipes impresos por José Camilo Gallardo. Nótese el guitarrero y un hombre bebiendo.

I 18- Pruebas de naipes chilenos. Colección Juan Luis Espejo.

I 19- Escena costumbrista de jugadores de naipes en la vía pública. Imagen: Mauricio Rugendas.

Dicha imprenta tuvo desde 1694 dos impresores que trabajaron con los moldes de madera primero y con los de bronce después: los españoles Cristóbal de Castro, alférez, que ganaba como maestro trescientos pesos al año; y su oficial Marcos Rodríguez, con un sueldo de doscientos pesos.

### El primer "pirateo" gráfico en el territorio

Por lo que se desprende de las autorizaciones entre la clase gobernante, el privilegio, para imprimir, usufructuar y hacer uso del beneficio del juego, estaba vetado para los que no eran de la sociedad, y estaban sujetos al estanco gubernamental.

Además de estar prohibida la impresión, los pocos libros que existían —lo que tampoco estaba autorizado—, llegaban de contrabando o pagando grandes impuestos de aduana.

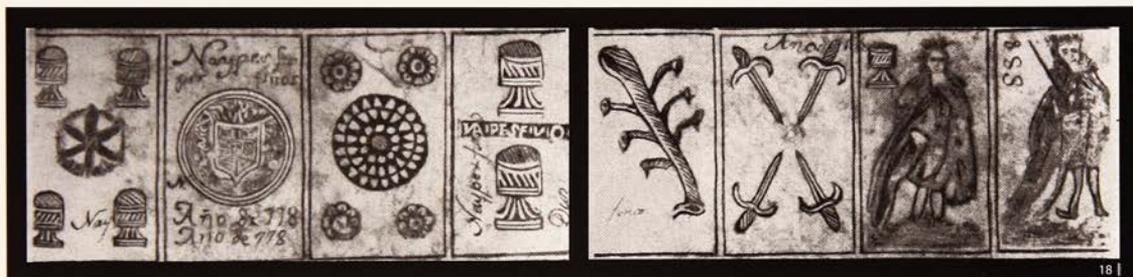
El estanco del papel era otro asunto importante; también se importaba, y solo para asuntos de escritura... o para envolver, pero ni pensarlo para imprimir.

¿Como es entonces que aparecen naipes falsificados para el uso del populacho?

Se presume por los que se han logrado rescatar y hacer público, estos eran confeccionados desde sus matrices, como copias de los originales españoles en el sistema xilográfico o rara vez con matrices de metal grabadas con buril. Para tener el soporte, emplacaban, pegaban con algún engrudo, hojas de libros que conseguían, hasta formar una lámina de cierto grosor, el cual blanqueaban o pintaban para luego ser impresos. De imprimirlos a color, ni pensarlo, por lo tanto eran pintados a mano con anilinas hechizas. (Imágenes 14, 15, 16, 17 y 18)



17 |



18 |

Quienes eran sorprendidos utilizando estos naipes no autorizados, por decir lo menos, eran castigados por órdenes de la colonia, ya que estas ordenanzas venían desde la España misma dictadas por el Rey en 1573. → Menos jugar en la vía pública; de ahí viene la censura por jugar públicamente. (Imagen 19)

El estanco de naipes vino a suprimirse en tiempos de la administración republicana de Bernardo O'Higgins, quien por decreto del 13 de abril de 1818 declaró que "toda persona podía fabricar naipes en el territorio nacional". 8

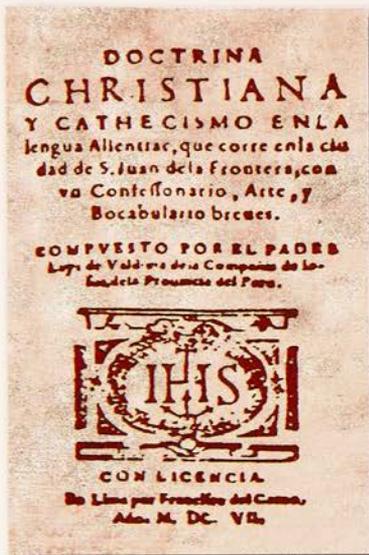
Ahí ya tenemos una manifestación de la primera expresión de Artes Gráficas en Chile.

Veamos entonces la segunda...

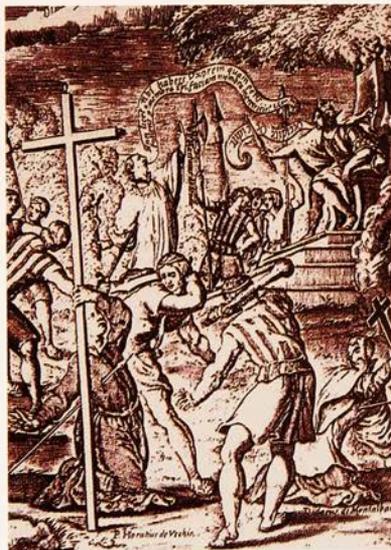


19 |





22 |



23 |



24 |



25 |



26 |



27 |

Aunque sus integrantes llevaban una vida muy humilde, la Compañía de Jesús acumuló en Chile un considerable patrimonio material, que sirvió de ejemplo para el progreso económico del reino y que además empleó para afianzar su obra evangélica y educacional (Imágenes 24, 25, 26, y 27). Uno de los miembros más destacados de la Orden fue el padre Alonso de Ovalle. (Imagen 28)

Estos logros se repitieron en cada lugar del mundo donde la Compañía estaba presente y despertaron recelos no solo en las otras órdenes religiosas, sino también en las autoridades políticas, que veían con desconfianza la prosperidad de una Orden cuya primera lealtad no estaba con el monarca y que incluso algunos de sus miembros más sabios habían desarrollado teorías peligrosamente subversivas, y técnicas como la imprenta. 9

Se presume que fue la Compañía de Jesús quien trajo la imprenta a Chile en el año 1747, y en particular el sacerdote de esa congregación, padre Carlos Haimhausen.



28 |

| 23- La escena evoca el martirio de Elicura, donde murieron tres jesuitas víctimas de la ira de los mapuche.

| 24- Colegio de Santiago donde "se les introducía al santo temor de Dios y el amor a la virtud".

| 25- Vista del Colegio Jesuita de Concepción, abierto en 1614 (dibujo del P. Alonso de Ovalle).

| 26- Bucalemu fue la hacienda donada por el capitán García Garreto, a condición que se estableciera ahí el noviciado (dibujo del P. Alonso de Ovalle).

| 27- Residencia de Chiloé, de donde salían todas las misiones jesuitas a recorrer el archipiélago (dibujo del P. Alonso de Ovalle).

| 28- Alonso de Ovalle, hijo de españoles ilustres, estudió en el noviciado de Córdoba. Regresa a Chile como sacerdote, enseña filosofía y teología.



| 29

Hijo de una noble familia de Baviera, recorrió diferentes lugares en la cuna de la imprenta, y reunió a hombres que supieran las artes y oficios de Europa. \*10

Regreso a Chile a fines de 1747, con una comitiva de hombres preparados y en el equipaje cinco cajones con el material de imprenta, los cuales fueron abiertos el año siguiente por los funcionarios reales de Santiago. (Imagen 29)

La Compañía de Jesús fue expulsada en 1759 de Portugal, en 1762 de Francia y en 1767 de los dominios del Rey de España (Imagen 30). La mayor parte de los 181 jesuitas chilenos que partieron al exilio se refugiaron en Italia.

Los jesuitas no alcanzaron a utilizar el material traído, ¿o sí? Se presume que esta imprenta debió ser utilizada en la

educación, pero desgraciadamente, no existen impresos con pie de imprenta que lo certifique.

La expulsión de la Orden de Chile, en 1767, fue anterior a las primeras publicaciones que se pudieron conocer, presumiendo que podrían haber sido ejecutadas de esta prensa.

La imprenta del padre Haimhausen pudo haber sido destinada a la Universidad de San Felipe (futura Universidad de Chile) y sirvió, seguramente, al bebel mayor de esa Universidad. Hoy en ese lugar se encuentra el teatro Municipal.

## ✿ MODO DE GANAR

### EL JUBILEO SANTO 1776 / Un incunable chileno

La tradición judeo-cristiana instauró con el nombre de Jubileo Santo a los tiempos de gracia y perdón, en el cual los fieles podían ganar importantes indulgencias por medio de la oración y el cumplimiento de ciertos requisitos. Estos fueron instituidos por Bonifacio VIII en 1300, con el propósito de ser celebrados en Roma cada cien años, aunque a partir de 1475 fueron festejados cada veinticinco.

La mayoría de los católicos se trasladaban a la Santa Sede para participar de la festividad, sin embargo había a quienes por la lejanía les era difícil llegar hasta este lugar. Aquellos fieles eran autorizados por el Papa para obtener las indulgencias en sus residencias un año más tarde. A partir de esto, América pasó a convertirse en una de las

| 30



| 29- Representación de la llegada de la máquina impresora del padre Haimhausen.

| 30- En la madrugada del primero de abril de 1767 los jesuitas fueron expulsados del Imperio español.

| 31- Portadilla del uno de los primeros incunables chilenos. Modo de Ganar el Jubileo Santo 1776.

| 32- Alamiro de Ávila Martel (1918-1990). Historiador, bibliógrafo e investigador. Del Liceo de Aplicación pasó en 1935 a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Chile, graduándose con la tesis Esquema del Derecho Penal Indiano (Santiago de Chile, 1941). En 1943 lo contrata la Universidad de Buenos Aires y de regreso en la Universidad de Chile es nombrado profesor suplente de Historia del Derecho en 1948. Obtuvo en propiedad la cátedra el año siguiente. Fue director del Seminario de Historia y Filosofía del Derecho desde 1953, profesor ordinario de Derecho Romano desde 1955, director de la Biblioteca Central Universitaria desde 1972 y Profesor Emérito de la Universidad de Chile en 1988.

tantas sedes de la cristiandad donde el jubileo se efectuaba con un año de retraso.

En 1775, fue celebrado en Roma el Año Santo, por lo que en 1776 correspondió el jubileo fuera de la sede pontificia. En este contexto apareció "Modo de ganar el Jubileo Santo", el primer impreso de Chile. Las circunstancias de

su edición son desconocidas, y aunque existen algunas teorías en relación al origen de su impresión, ninguna es verificable.

Entre los escasos estudios al respecto, destaca el de Alamiro de Ávila Martel (Imagen 31), principalmente porque junto con entregar una reseña de la historia conocida del impreso, reunió las especulaciones hechas en torno a su aparición y a la de otros impresos que se consideraban como los más antiguos. \*11

En cuanto al contenido, el Modo de ganar el Jubileo Santo, como su nombre lo indica, es un manual de ocho páginas con las instrucciones para ganar las indulgencias. Así se describe el acto de contrición que se debe recitar al comenzar las prácticas: una oración para cada una de las visitas a la iglesia y una oración final para ser rezada al terminar con los deberes prescritos. Todo está redactado en un lenguaje solemne, adecuado a la circunstancia y a sus destinatarios: católicos de la clase instruida.

El rastro de este documento es tan difuso como el de su impresor, ya que solo se tiene noticia de su existencia a partir de 1910, cuando fue encontrado por Ramón Laval (Imagen 32), quien lo publicó en una reproducción facsimilar junto a un prólogo donde lo describe minuciosamente. Dicho ejemplar es el único conocido y se encuentra en el museo bibliográfico de la Biblioteca Nacional de Chile. \*12

(Imágenes 33, 34, 35 y 36)



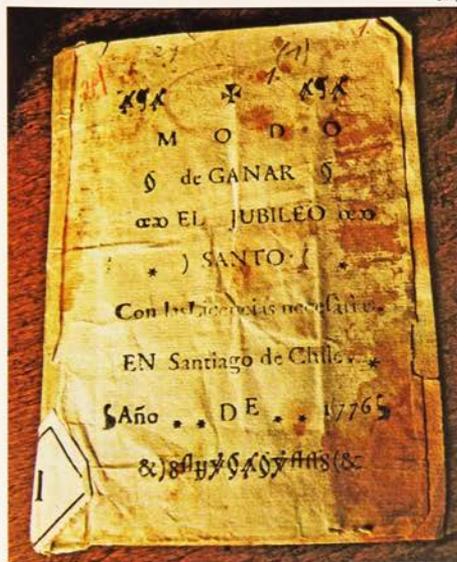
32 |



33 |

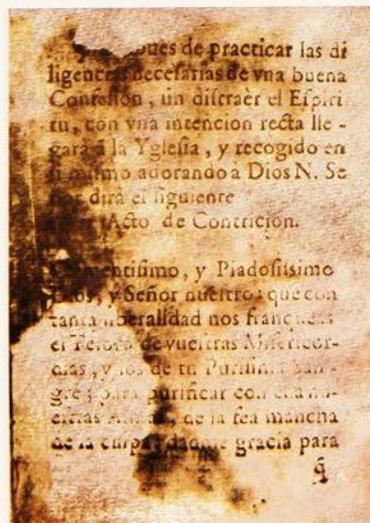
33 - Ramón Laval (1862-1929). Historiador e investigador. Autor de Un Incunable Chileno. Modo de Ganar el Jubileo Santo, Año 1776. Noticia Bibliográfica, Santiago, 1910. Funcionario de la Biblioteca Nacional por más de treinta años, de la cual llegó a ser subdirector, fue también uno de los folcloristas más importantes de principios del siglo XX, junto con Julio Vicuña Cifuentes.

34, 35 y 36 - Aspecto interior del incunable Modo de Ganar el Jubileo Santo, 1776.



31 |

34 |

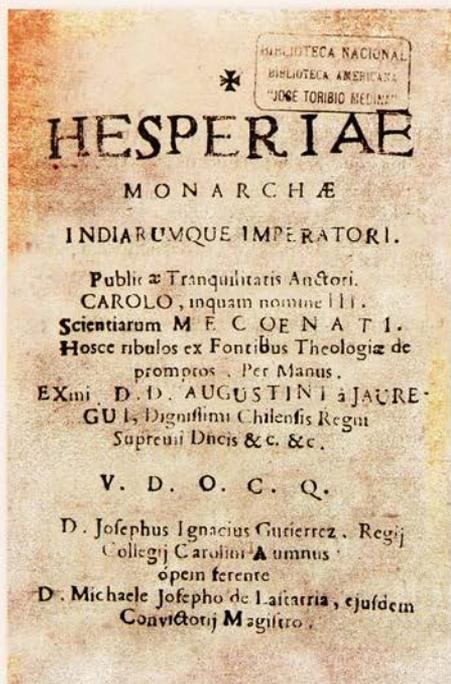


35 |

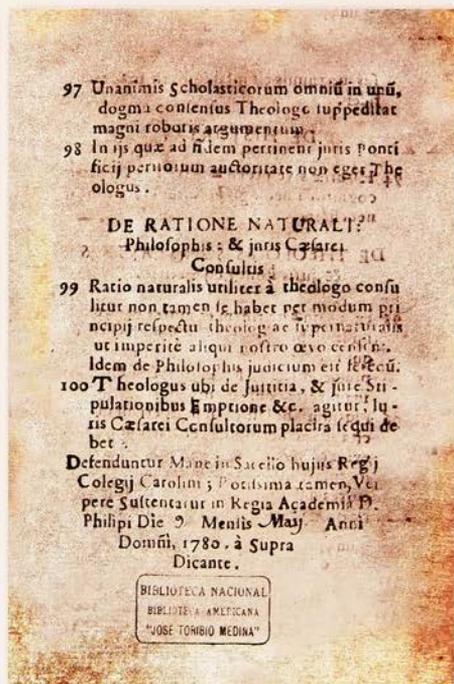


36 |





| 37



| 38

Pero esto de la investigación de los primeros impresos arranca otros comentarios como el del bibliógrafo Carlos H. Schaible, publicado en el diario El Mercurio, Santiago de Chile el 06 / 11 / 1955. "El primer impreso chileno conocido es el "Modo de ganar el Jubileo Santo con las licencias necesarias. En Santiago de Chile. Año de 1776.

Fue descubierto por don Ramón A. Laval y descrito por él en "Un incunable Chileno", Santiago 1910. Ese venerable folleto, único ejemplar conocido, tiene ocho páginas impresas que miden unos 113 x 75 mm. y se guarda en la Biblioteca Nacional. José Toribio Medina, en su "Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile, Santiago 1891, describe otros nueve impresos (núms. 1 al 3 y 5 al 10), que provienen de la misma imprenta, lo que se comprueba mediante la comparación de sus características tipográficas y otros detalles. Entre estos "Incunables Chilenos" se encuentra la famosa tesis de José Ignacio Gutiérrez, de 1780, dedicada al Monarca de HESPERIAE, don Carlos III.

Este folleto respetable mide 152 x 110 mm. y tiene dieciséis páginas y además una lámina grabada en cobre con el escudo de armas reales (Imágenes 37 y 38). Este escudo es el pri-

mer grabado en cobre hecho en Chile que conocemos y, a pesar de ser algo tosco y primitivo, está admirablemente bien ejecutado si consideramos la época en que fue hecho y la sin duda poca experiencia del grabador".

Mal que mal pareciera que la maquina de la imprenta de los Jesuitas era la que lograba estos milagros.

Finalmente la medida de extrañamiento para la Orden de Los jesuitas, fue levantada en 1815 por Fernando VII, lo que permitió a la Compañía volver a instalarse en Chile para recomenzar su obra desde las cenizas.

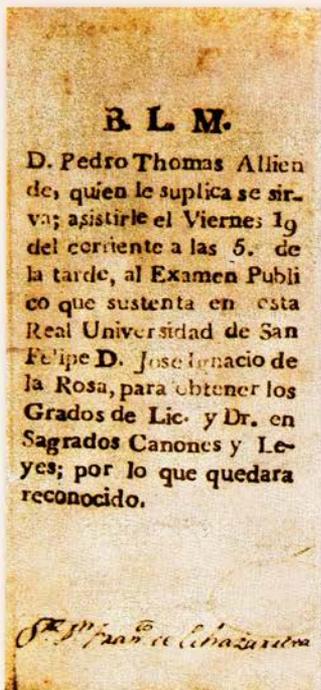
Al año siguiente, los jesuitas regresaron a Chile donde continuaron su labor apostólica dedicados a la enseñanza, mientras que la misión evangelizadora de los indígenas fue reemplazada por la ayuda a los pobres. 13

### 1780 Don Rafael de Nazábal

La apertura de la Casa de Moneda y el arribo a Chile, en 1748, del primer tallador / grabador español don Manuel de Ortega y Balmaceda, constituyen un hito: comienzan a circular en la capital, con limitación y rareza, algunos

| 37. Portada de la tesis que defende Gutiérrez, atribuida a Rafael de Nazábal, grabador de la Casa de Moneda, según Luis Montt (Bibliografía Chilena I, Santiago 1920, pág. 9).

| 38. Presentación de Gutiérrez (aspecto interior).



39 |



40 |

grabados y hasta esquelas de invitación (Imagen 39). Acaso las guías de aduanas y los otros papeles (que se encuentran en la Biblioteca Nacional) habrían sido hechos por talladores de la Casa de Moneda. Es probable.

Ya veremos como los primeros caminos de esta historia llegan, inevitablemente, a la Casa de Moneda; y que esta tenía más de dos caras, dos protagonistas, dos artistas del grabado, hoy día memorables.

Una de las impresiones tipográfica-chilena más antigua, es una esquila de convite para un acto público a celebrarse el 5 de marzo de 1780. Con sus dieciocho líneas grabadas en una sola cara, la invitación —que posteriormente llegó a propiedad de don José Toribio Medina— estaba extendida en los siguientes términos:

"El Minifstro Protector del Real Colegio Carolino de esta ciudad, suplica a V. fe sirva asistir a la Missa, y Funcion que se celebra el domingo 5 del corriente a las 9 de la mañana en la capilla del mismo Colejio: en acción de gracias por el digno plaufible ascenso, del Excmo. Señor don Augustin de Jauregui, P. Gov. y Capitán Jeneral

de este Reyno, y Vice-patrono de dicho Real Colejio. Señor don...". 14 (Imagen 40)

¿Con qué tipos, con qué prensa y por quién fue impresa esta hoja?

Enrique Blanchard-Chessi (Imagen 41), destacado investigador de la Imprenta en Chile, asegura que esta "Esquila de molde" como entonces llamaban a las de convite impresas, tenía el mismo origen de una enviada por el estudiante José Ignacio Gutiérrez a varias personas para que asistiesen al Colegio Carolino a oír ciertas conclusiones teológicas que él debía defender, según costumbres de la época. 15

El mismo origen tendría también el folletito de 16 páginas de 152 x 110 mm con anteportada que comienza con la palabra HESPERIAE. De este folleto se sacaron varias copias en la misma imprenta en que se hizo la esquila de molde.

¿Dónde? Como decíamos, en esos tiempos todos los caminos nos llevaban a un mismo lugar. Por eso, se presu-



41 |

| 39- Esquila de convite (1802).

| 40- Una cuartilla de papel doblada en dos. La parte impresa mide 6,5 cm de ancho; la tinta parece de añil.

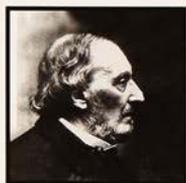
| 41- Enrique Blanchard-Chessi (1870-1941). Destacado investigador de la imprenta en Chile. Autor del estudio Breve noticia histórica de los orígenes de la Imprenta en Chile, publicado en la revista Zig-Zag, Santiago, número 104 de febrero de 1907. Primer Director de El Peneca.



| 42



| 43



| 44

me que fue el tallador de la Casa de Moneda quien grabó un escudo en la cubierta del folleto.

Pero son otros los elementos que conectan naturalmente la velada del Colegio Carolino con la Casa de Moneda.

**Existía otro gran grabador llamado Rafael de Nazábal.**

**José Miguel de Lastarria**, doctor arequipeño, que vino a Chile en 1777 a enseñar filosofía, cronología, matemáticas y maquinarias, es una pieza clave en esta pesquisa histórica. Según Medina fue el primer importador de las letras de imprenta que llegaron a Chile, con las cuales se habrían impreso los trabajos antes mencionados.

Por otra parte, este Lastarria era el autor de la tesis que defendió Gutiérrez, quien era su alumno en el Colegio Carolino; lo que nos lleva a suponer su interés personal en el éxito del convite. <sup>116</sup>

Por último, trascendiendo las aulas carolinas, su llegada al país con las primeras muestras de impresos tipográficos los vinculan naturalmente con el medio gráfico, que en la época se reducía prácticamente a la Casa de Moneda. Ahora bien, es cosa averiguada que Rafael de Nazábal, el segundo grabador de la Casa de Moneda, disponía de una prensita, pues imprimía guías (Imagen 42), y es de pen-

sar, en consecuencia, que él fue el anónimo impresor de los trabajos referidos.

### 1783 Fray Sebastián Díaz / dominico

Las investigaciones realizadas por Montt y Medina no solo les permitieron creer, sino afirmar sin lugar a duda, que en ese tiempo hubo otra imprenta de aficionados en el convento de la Recoleta Dominicana.

Según Montt, el “famoso fray Sebastián Díaz (segundo provincial de los dominicos) habría hecho traer esa imprenta desde Lima y se daba el gusto de manejarla por sí mismo”. (Imagen 43)

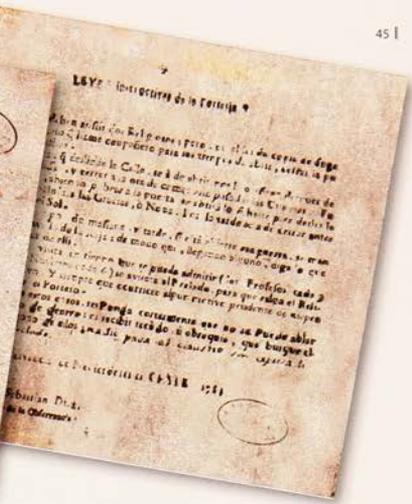
Cinco de los impresos que se conocen de ese taller llamado de la “Observancia de predicadores en Chile” se guardan en la Biblioteca Nacional y son obsequio del notable historiador argentino Bartolomé Mitre (Imágenes 44). De ellos, se destacan las “Leyes instructivas de la Ropería”; he aquí un párrafo, de lo que hoy en día constituye una curiosidad:

“Las tunicas han de llegar solo al tobillo: el escapulario a la rodilla; la capilla por delante al fin del pecho, por los lados al medio, entre el hombro y el codo por detrás cuatro dedos bajo del cinto, y la abertura de la cabeza un palmo de longitud más que ella, y la capa

| 42- Representación del taller de grabados de Rafael de Nazábal.

| 43- Representación de los sacerdotes dominicos, con su pequeña prensa, y las “Leyes instructivas de la ropería”, en los pasillos del convento recoletano.

| 44- Bartolomé Mitre (1821-1906). Se exilió en el Uruguay, como otros opositores a Juan Manuel de Rosas, durante el gobierno de éste; actuó como soldado y periodista en Uruguay, Perú, Chile y Bolivia. Viajanta al Perú y luego a Chile, donde sería corredactor de Juan Bautista Alberdi, director del periódico El Comercio de Valparaíso. En esa ciudad, publica Manuel Blanco Encalada y Thomas Cochrane. Falleció a los 84 años el 19 de enero de 1906. Una multitud acompañó sus restos hasta la Recoleta.



debe exceder el termino del Escapulario y no llegar al de la túnica". (Imagen 45)

Una palabra más en este estudio sobre la introducción de la imprenta en Chile, dice relación con la nota que envió **Benjamín Vicuña Mackenna** (Imagen 46) al entonces ministro de Instrucción Pública. Su motivo: dejar en evidencia que si bien la imprenta, como institución, como propaganda, como poder, en fin, es solo anterior a la Independencia, como tipografía, como mecánica y como arte le había precedido en casi un cuarto de siglo.

"Santiago, Diciembre 31 de 1882 Señor Ministro; El general don Bartolomé Mitre ha encontrado en Buenos Aires, entre los papeles del obispo don Justo Maria del Oro, que fue en 1804 sexto prior de la Recoleta Dominicana de Santiago y se dirigió a España en 1809, las cinco piezas impresas que me permitió adjuntar a V.S. como la muestra más antigua del uso de la imprenta en Chile, pues datan de 1783 y llevan la firma del segundo prior de esa institución, fray Sebastián Díaz, tan conocido por su espíritu progresista y por sus obras".

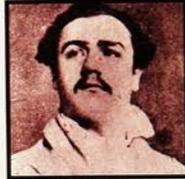
"En sí mismos, estos preciosos testimonios del arte nacional no tienen importancia intrínseca de ninguna especie, porque constituyen simplemente la reglamentación Interior de la Recoleta Dominicana, aun en sus más íntimos

detalles; pero tanto para el general Mitre como para el que suscribe, no cabe la menor duda de que esas piezas fueron impresas en Santiago en el claustro de la Recoleta Dominicana en el año referido y con tipos traídos probablemente de Lima o de Buenos Aires".

"La forma de la impresión, sus numerosos errores salvados a pluma, la intercalación de tipos diferentes en la composición y, más que todo, la fecha y la firma del prior Díaz, así como los usos puramente domésticos a que esas hojas estaban destinadas, forman la convección plena de que la imprenta fue conocida en Chile por lo menos 29 años antes de haber sido traída de Nueva York a Santiago la prensa que dio a luz el primer numero de La Aurora de Chile el 13 de febrero de 1812".

"Con la esperanza de que tanto V.S. como los adictos al progreso de nuestra patria encuentren los documentos referidos dignos de ser conservados con especial esmero en la Biblioteca Nacional, tengo el honor de ofrecerlos a V.S., aprovechando esta ocasión para ofrecerme a V.S. obsecuente servidor. B. Vicuña Mackenna. Al señor Ministro de Instrucción Pública".

"PS.- Como comprobante tengo el honor de incluir a V.S. la carta original y autógrafa del general Mitre que puede incorporarse a las piezas impresas a que ella se refiere". \*17



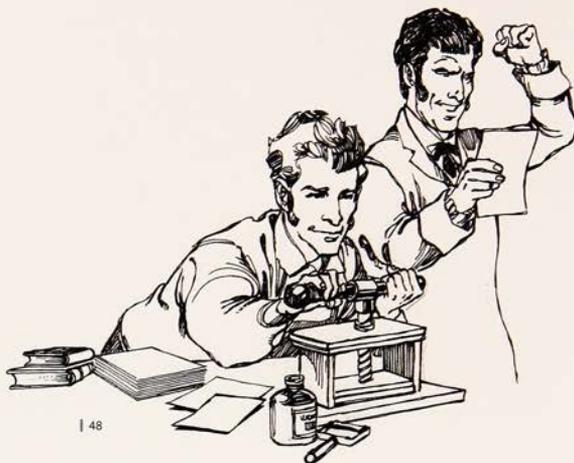
46 |

45: Tres impresos con las ordenanzas para la Orden Dominicana.

46: Benjamín Vicuña Mackenna (1831-1886). Historiador e intendente de Santiago. Autor del artículo La Aurora: la primera imprenta que vino a Chile y lo que aconteció a quien la trajo, publicado en El Mercurio de Valparaíso del 26 de enero de 1883.



| 47



| 48

El párrafo al que hace cuestión la nota enviada al ministro, expresa: "Las hojas impresas son evidentemente anteriores a la aparición de La Aurora de Chile, como sus tipos lo indican, y pudiera ser que lo fuesen también a las producciones tipográficas del bebel Gallardo que en 1810 apenas podía imprimir media docena de renglones. La imprenta anónima que reproduce las constituciones del padre fray Sebastián Díaz véase que no reproduce más de una cuartilla, las pruebas se conocen que son sacadas a mano, supliendo algunas veces la deficiencia de su tipo por medio de la escritura".

Como su uso era exclusivo doméstico interno, se explica que no hayan tenido mayor cuidado en la parte artística y de oficio.

### 1789 Petición del Ayuntamiento al Rey

Los felices ensayos tipográficos a que hemos referido las imprentas de la Casa de Moneda y de Observancia de Predicadores en Chile, seguramente motivaron al Cabildo de Santiago para que pensase en cuán necesario era para el país el desarrollo de la imprenta y —para ello— el establecimiento de un taller con todos los útiles precisos para reproducir no solo pequeños "convites de molde y pequeños folletos", sino periódicos y libros, y todos los trabajos que de esas artes pudieran ser útiles.

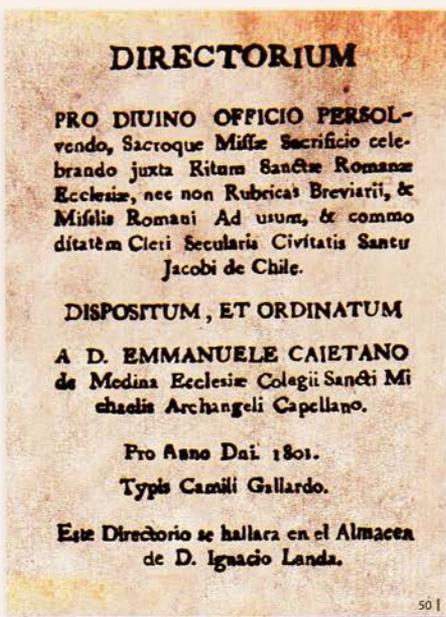
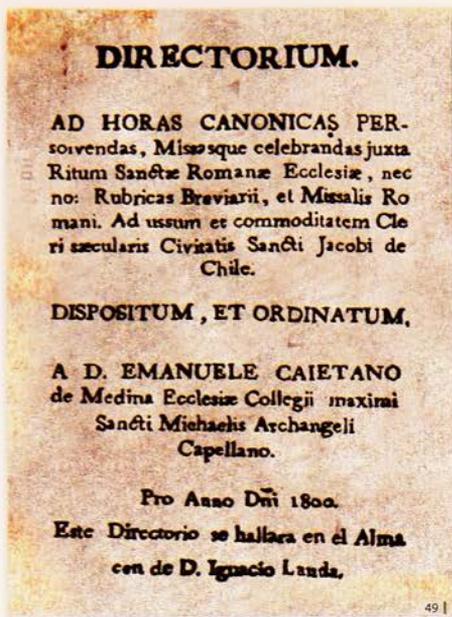
El desafío era ser autosuficientes, ya que si los escritores o autoridades de la época si deseaban imprimir algún libro, calcular su costo, tiempo, etc., tenían obligatoriamente que pensar en hacerlo en Lima, Buenos Aires o en España. Por ello, con fecha de 4 de agosto de 1789, el Ayuntamiento de la capital se dirige al monarca español, y le solicita el permiso necesario para satisfacer esa necesidad del país, ofreciendo costear los gastos. (Imagen 47)

Sin embargo en aquellos tiempos las resoluciones que se adoptaban no se dictaban sino después de algunos años de tramitaciones; así, la solicitud del Cabildo, "sobre asunto tan peligroso", al parecer quedó exclusivamente en trámites. La respuesta de su Majestad fue la siguiente:

"Al ayuntamiento de Santiago. Enterado el Rei de la instancia que V.S. ha dirigido con fecha 4 de agosto del año anterior, en solicitud de facultad y licencia para pretender que a costa de los propios de esa ciudad se entable en ella una imprenta, por la suma falta que hace, y que reintegrado su costo de los productos que rinda, queden estos a favor de los mismos propios por el termino de diez años, o el que fuere de su real agrado; se ha servido en resolver que V.S. ocurra a la Audiencia de esa capital a instaurar y formalizar la mencionada solicitud, lo que participo a V.S. de su real orden para su inteligencia y cumplimiento. "Dios guarde a

| 47. Representación de la petición de las autoridades del Ayuntamiento de la época, dirigida al Rey.

| 48. Representación del pequeño taller de José Camilo Gallardo, en la Universidad de San Felipe.



V.S. Madrid. 26 de enero de 1790. Antonio Porlier. M.N. y L. Ayuntamiento de la ciudad de Santiago de Chile".

Al mismo tiempo, esa determinación del monarca se comunicó a la Real Audiencia, mediante la siguiente nota:

"El Ayuntamiento de esa ciudad ha recurrido al rei con fecha de 4 de agosto del año anterior, manifestando la falta que hace en ella una imprenta, por cuyo medio puedan sus habitantes dar al publico las tareas literarias de sus diferentes ocupaciones, sin el gravamen de acudir a otras poblaciones mui distantes donde las hayan solicitado le conceda Su Majestad facultad i licencia para pretender que se establezca en esa ciudad a costa de los propios de la misma, i que, reintegrado el costo que ocasione de los productos que rinda, queden estos a favor de los citados propios por el termino de diez años, o el que sea del real agrado.

"En su vista, ha resuelto Su Majestad que el nominado Ayuntamiento ocurra a esa Audiencia a instaurar i formalizar su solicitud (como se lo prevengo en esa fecha), i que V.S.S. de su real orden para su intelijencia i cumplimiento-Dios guarde a V.S.S.- muchos años. Madrid. 26 de enero de 1790".  
"Antonio Porlier. Señor Presidente, Rejente y Oidores de la Audiencia de Chile".

No se conocen los resultados de esa tentativa para establecer una verdadera imprenta en el país; pero lo cierto es, sin duda, que los improvisados impresores se entusiasmaron, desarrollaron más y más su gusto por el arte y hasta apareció en escena un nuevo precursor que, sin permiso del Rey, estableció un tallerito con mejores elementos.

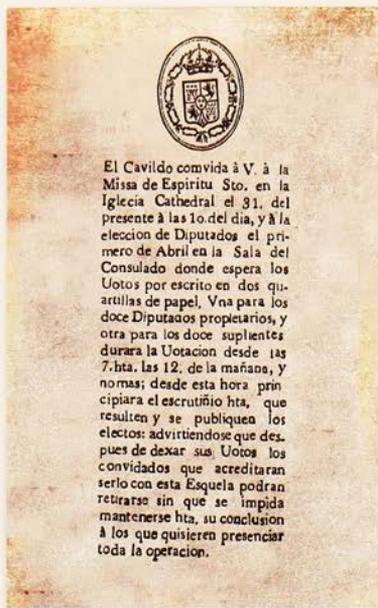
### 1802 José Camilo Gallardo

De las tipografías de aficionados, la más importante fue la del bebel de la Universidad. Don José Camilo Gallardo. Sin lugar a duda, fue el más famoso y perseverante de los precursores de la imprenta en Chile.

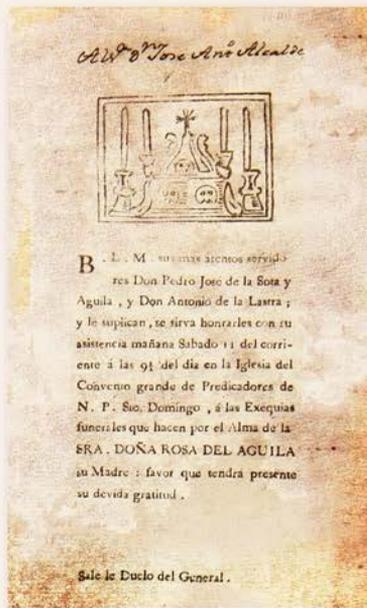
Durante muchos años trabajó a su modo en una sala de ese establecimiento en Santiago y con los escasos materiales de que disponía se lo permitían, imprimió innumerables esquelas de convites, temas religiosos, reglamentos y otros folletos. (Imagen 48)

Se conoce un trabajo de este taller hecho probablemente en 1789. Se trata del "Directorio para 1800 y 1801" (Imágenes 49 y 50), que se conserva en la Biblioteca Nacional; impreso de 89 páginas y de un tamaño de 13 x 7 cm. La impresión de estos opúsculos revelan manos mucho más expertas que las pruebas anteriores.

49 y 50: Del año 1801 data el primer impreso chileno, que lleva en el pie de imprenta el nombre de su impresor "Tipis Camili Gallardo". Es un folleto admirable con 87 páginas de 114 x 72 mm que representa el "Directorium" para el clero de Santiago, por Manuel Caietano de Medina. Hay otro "Directorium" para el año 1800 que no lleva el nombre de Gallardo, pero por su semejanza tipográfica con seguridad proviene del mismo taller.



| 51



| 52

Se cree que la Universidad ayudó a su bebel para que adquiriese una buena prensa y variedad de tipos y que pudo producir esos magníficos modelos de impresión. Pero al poco tiempo, según J.T. Medina, la prensa desapareció y solo quedaron unos poquísimos tipos que, unidos a los de la pequeña oficina de Nazábal (que habrían pasado a ser de Gallardo) mejoraron en algo la tipografía de las esquelas que aparecieron desde 1802 en adelante (imágenes 51 y 52). Gallardo imprimió mucho, y llegó a ser de esta manera un verdadero impresor. Sin embargo, a pesar de estos esfuerzos, la verdadera introducción de la imprenta en Chile no llegó a ser un hecho sino hasta 1811.

Parece importante destacar, por constituir este personaje un hito en esta historia, la personalidad y vida de Gallardo, quien además es un eslabón (un nexo tipográfico) entre la Colonia y la Revolución Libertadora.

Nació en Santiago el 21 de julio de 1774. Se cree que su padre lo envió a España, de donde habría traído los tipos más como aficionado que como comerciante. Muy joven es nombrado bebel mayor de la Universidad de San Felipe, puesto que desempeña durante muchos años.

En sesión del Cabildo de Santiago, el 26 de mayo de 1810, se trató el nombramiento del Sota-Síndico de la Corpo-

ración; bajo ciertas condiciones, se presentaron varios interesados para el cargo, entre ellos el bebel universitario, que lo hizo por medio de la siguiente solicitud:

#### Muy ilustre Cabildo.

Don José Camilo Gallardo ante US. con el más debido rendimiento parezco y digo que es mi noticia hallarse próxima la provisión del empleo de mayordomo de síndico para el mejor cumplimiento de sus deberes. Yo, en efecto, aspiro en colocarme en dicho empleo, siendo del agrado y beneficencia de US; tengo la satisfacción de que hasta la presente me he gobernado con la mayor juiciosidad y honradez en todos mis procedimientos, y contemplando que US. en la provisión de este empleo y demás de su respectiva incumbencia propende a que se sirva con el mayor empeño y esmero procurando los mejores y más posibles adelantamientos, he tenido a bien proponer que en caso de acomodarse en este me ofrezco y obligo: en primer lugar, arreglar el archivo secreto, encuadernar los cedularios, poner índice a cada tomo y hacer otro general de todos los papeles que tiene dicho archivo, a mi y sin el más mínimo gasto de este ilustre Ayuntamiento; y, segundo, a pintar, igualmente a mi costa, la sala que servía de Audiencia, y tengo noticias que esta destinada para el ilustre Cabildo, corriendo también con el adorno del dosel asiento y demás conducentes,

| 51: Invitación a la elección de diputados el 1 de abril de 1811. Hoja impresa por un lado, de 22 x 8 cm, con el escudo de armas real.

| 52: Invitación a una misa fúnebre, con tosco grabado en madera de un catafalco.



que me obligo a acomodar siempre y cuando lo repunte U.S. conveniente”.

“Estas propuestas, pues, entiendo yo ser de necesidad y muy útiles a la mejor dirección y gobierno de dicho ilustre Ayuntamiento. Y estando como estoy muy pronto a dar fianzas de seguridad y abono a satisfacción de U.S. presentes al tiempo de dicha provisión para concederme este acomodado: por ello A US, suplico que, habiendo por hechas las enunciadas propuestas con la protestas de fianzas, se sirva tenerlas presente y hacer como llevo expuesto y prometo de su notoria bondad, etcétera”.

*“José Camilo Gallardo”.*

“Otros si digo: que también me obligue a hacer a mi costa los papeles impresos de convite para todas las funciones que tiene en el año este ilustre Ayuntamiento, corriendo con su reparto, corriendo asimismo con la labranza de la cera y otras ocurrencias, entendiéndose que el valor de la cera y su labranza debe ser de cuenta del Ayuntamiento: todo lo que pongo en consideración de U.S., satisfecho de la justificación con que mira los adelantamientos e intereses públicos, y propensión en favorecer a los que se dedican al servicio del publico: por lo que a U.S., suplico que habiendo hecho las enunciadas propuestas, se sirva tenerlas presentes y hacer

como llevo expuesto, y espero de su innata bondad Ut. supra”. *“José Camilo Gallardo”.* 17

Entre los ediles santiaguinos se discutió el asunto y se acordó elegirlo, por los meritos con que Gallardo se había comprometido a servir el puesto.

Sirvió en el cargo en medio de las alternancias de Godos y Patriotas hasta que, después de Chacabuco, lo separaron definitivamente del cargo en junio de 1817. Entre las razones estaba su innegable simpatía por los españoles, aunque cumplió con lo prometido en cuanto a su parte en las impresiones: de su prensa salieron las proclamas revolucionarias y esquelas (afiches de la época), incitando al pueblo de Santiago a elegir diputados el 1 de abril de 1811 y otros.

Si Gallardo trabajó en los inicios de “La Aurora”, junto a sus colegas tipógrafos norteamericanos —como lo veremos en el próximo capítulo— indudablemente fue a pesar de las dificultades del idioma y la técnica. (Imagen 53)

Cuando cesó de aparecer “La Aurora”, fue reemplazada por el “El Monitor Araucano” (Imagen 54), cuyo primer número, compuesto por los mismos tipógrafos americanos, vio la luz pública el 6 de abril de 1813.

53 | Representación del taller de La Aurora. Los tres tipógrafos norteamericanos, junto a Gallardo.

54 | Facsimil del primer llamado del Monitor Araucano, periódico que reemplaza a la Aurora de Chile.





Tom. 1.<sup>o</sup>  
**VIVA EL REY**  
**GAZETA EXTRAORDINARIA.**  
 DEL GOBIERNO DE CHILE.  
 LUNES 14 de NOVIEMBRE de 1814.

---

**N**OS congratamos con de la indignación del Público al desagravio que nos ha proporcionado de salir con libertad los por menores de la gloriosísima entrada de nuestro Soberano, y decaído Sr. D. FERNANDO VII. en la Heroica Imperial Villa de Madrid, el año 7.<sup>o</sup> de su desgraciada cautividad. Así nos dispensamos por fuera de describir su llegada y triunfo el 24. de Marzo a las 4. de la tarde: a Cádiz el 24. de Marzo el 29. a Malaga el Rey el 30. y á Vindob. el 31. y a Reu el 1.<sup>o</sup> de Abril al Paredo. J. R. & S. Carlos el 2. á la Imperatriz Z. el 4. y no trasladamos rápidamente hasta el R al sitio de Arjuz en donde se dejó ver el 31. el 1.<sup>o</sup> de Mayo entrando se acogió todos los cerzanos de sus queridos Ed. como vasallos.

El momento ya los años siguientes que con tanta desvergüenza aseguraron ser imposible la restitución de Fernando al Trono de sus mayores, llenos de confusiones y estragos de la revolución a la que para reducir a la libertad, y abismos en un mar de error, y de muerte tuvo la audacia de castigar que se taló a los de España, y de aquí al presente. (Núm. N. 77. Tom. 1.<sup>o</sup>) Y esto mismo, como la Libertad, guerra, y sin embargo, y sin embargo de sus ediciones.

*A. en la 13. de Mayo de 1814.*

**A**Nuncio ser por la tarde an med o de la aclamaciones mas afectuosas de un mismo pueblo de esta vecindad y de sus lugares conseruados. Este N. al sito nuestro decimo muestra el 14. de Noviembre del presente, después de siete años de cautividad &

EL  
**AUGURIO FELIZ.**  
 JUEVES 14 de Julio de 1814.

**D**ESPUES que indulto de la necesidad y conveniencia, se reunió los mismos hombres en su ciudad, consultando sobre los medios de un gobierno interior, los de su seguridad y defensa; y que un a estos los mas justos sentimientos, regaron la felicidad y armonía de su existencia civil; la observancia y el cumplimiento de la misma que acaban de proclamar, fue uno de sus principales fines y deseos; librando de consiguiente su nombre, por la más bella y actual administración (Núm. 13. y la letra de 1794) para merecer el objeto de dar las esperanzas del pueblo. Mas como era de su mismo interés a la generalidad del comun; ella fué la suma de las sufragios, mediante una libre voluntad, en las personas beneméritas de aquellos en que tubo por los, que según el origen de todas las supremas Autoridades primitivas, su poder las emanado precisamente del pleno consentimiento de todos los individuos del mismo pueblo que representa, o llamamos constitución; queres en el acto de su ver correspondencia sus designios, reclama juntamente por la remoción de los constituidos y el que ocupaba la primera silla es solo un simple ciudadano común, que parece rogar a la Ley para que sus designios, si el caso de ellos, si es que se hizo indigno de la confianza pública, que se le quite tan alto al, que manó la razón universalmente, jamás los que extinguir la pureza de los hombres, si el trascurso de un tiempo, porque si los p. uera o se que en proclama, o alior los que se ven en los tales de los libros, si al menos se según se abascan en el o solo, lo que la justicia y la verdad no han puesto menos e de su libertad. Por eso, que aun en la gloriosa liberación, donde la restauración por la no fue el mejor indulto, que se abascan sus mismas cues-

**SOLDADOS**  
**De la Patria,**  
*Amigos y Companeros.*

**VAMOS**, no a pelear, a triunfar de un puñado de aventureros, que han osado invadir nuestro suelo, esperanzados en la alevosía que les aguardaba en Concepción, vendida por quatro egoístas, que luego seran victima de aquel virtuoso Pueblo, zeloso de su honor, y vengador del engano ultrajante. Pensaron los infames sorprender el resto del Estado con una tentativa repentina: pero ellos son burlados: aquella misma Provincia se alarma: sus esforzados Milicias se reúnen con energia: a la voz de un PATRIOTA la tropa deserta, y vuela acia nosotros: los caudales publicos se han salvado: el fuego de la LIBERTAD prende por todas partes: y si un cañon defendido de setenta hombres fue capaz de poner en desorden, a esos cobardes, calculad qual es su fuerza, y si el valor de los frios asesinos puede medirse con el de los Chilenes animosos. La seguridad de la PATRIA pende de vuestro esfuerzo: SOLDADOS: corramos a la victoria: y volvamos al seno de nuestros hogares coronados del Honor y de la Virtud, que es la recompensa de las almas grandes. Venganza a los viles: y gloria inmortal a los brazos salvadores del Pueblo que los invoca.

61

62

63

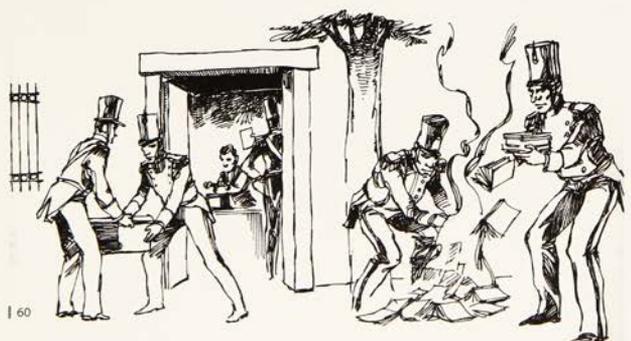
Este bando surtió los efectos que se deseaban (imagen 60), a tal extremo que todos aquellos impresos constituyen hoy verdaderas rarezas bibliográficas. Cuando regresaron a Santiago los patriotas triunfantes luego de Chacabuco, en 1817 no le perdonan a Gallardo su entrega a los realistas, quien llegó incluso a contribuir con el pago de un peón para los godos, en la construcción empenada por Marcó del Pont, en el cerro Santa Lucía a manera de fortaleza, y lo separan de la imprenta del Gobierno.

A pesar de todo, al tiempo después se le solicita como perito técnico para una nueva imprenta. El origen de este episodio esta en don Diego Antonio Barrios, quien habiéndose dado cuenta de la necesidad de una imprenta capaz de aumentar la cantidad y calidad de impresos que se hacían, importa una.

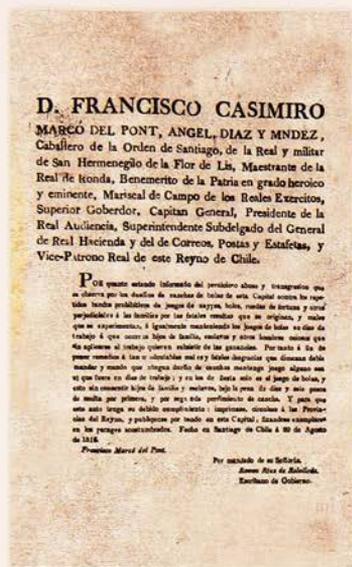
El gobierno, encabezado por Quintana, nombra a los peritos para tasar la compra, y entre ellos, a Gallardo. El 14 de septiembre de 1817 llega la imprenta, pero junto a esto Barrios rechaza el nombre de Gallardo; "por ser un individuo contrario al sistema y que sería conveniente que renunciara para nombrar a otro".

El gobierno acepta la petición en contra del imprentero. Luego de aquel desaire, es fácil comprender que Gallardo se hallaba en muy malas relaciones con las nuevas autoridades. Veinte días después de la batalla de Maipú, donde los patriotas afianzan la independencia de la nación, se dicta el siguiente decreto:

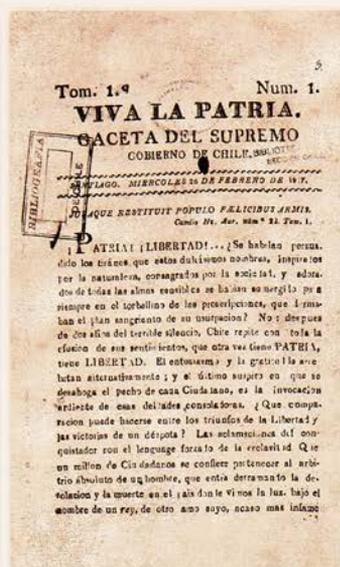
"Santiago, 25 de abril de 1818, Atendiendo al merito, instrucción y Patriotismo de Don Pedro Cabezas, le nombro por administrador de la imprenta del Estado, con la asig-



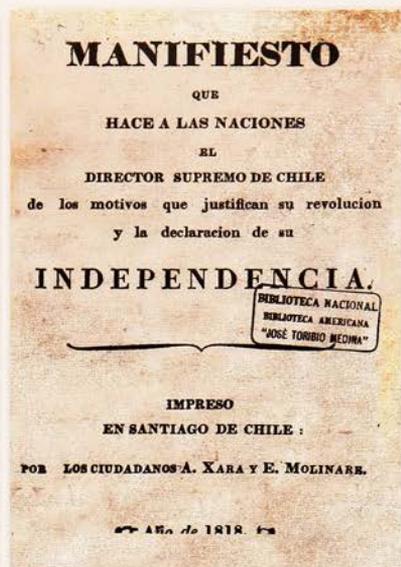
60



64 |



65 |



66 |

nación de quinientos pesos anuales, que deben correrle desde esta fecha y se le contribuirán de los productos de la misma imprenta, tómesese razón de este decreto en las oficinas respectivas. / O'Higgins". Cabezas había servido como conductor del ejército patriota, y tenido a su cargo el pequeño taller volante que San Martín utilizaba para sus proclamas libertarias.

A Gallardo, sin medios económicos para montar nuevamente su taller tipográfico y tildado de realista, no le quedaba más remedio que vivir de la modesta venta de almanaques de los cuales era autor; vivió en buenas relaciones con Cabezas, con el cual llegó a un arreglo para que le siguiera imprimiendo los almanaques por otra imprenta. Pero la desgracia no abandonaba a Gallardo: cuando O'Higgins marcha al Perú, deseando economizar el papel blanco que podía destinarse a mejores fines, hizo dictar la siguiente orden:

"Quiere S.E. el Supremo Director que sirvan para el consumo de la maestranza todos los impresos inútiles que se encuentren, con objeto de que se economice papel blanco: para ello es de necesidad que V.S. ordene a aquel Administrador que a la mayor brevedad acopie todo

el que tenga y que avise las remesas que resulten para ponerlas a disposición del Comandante de Artillería. De suprema orden lo comunico a V.S. para su cumplimiento. Dios guarde a V.S. por muchos años.

"Ministerio de Hacienda, a Febrero 3 de 1819. Anselmo de la Cruz. Señor Ministro de Estado en el Departamento de Gobierno".

En esta hecatombe cupo la peor parte a los impresos salidos del taller de Gallardo (Imágenes 61 a 65). De esta manera el impresor chileno, que siempre había vivido pobre, ni siquiera tuvo el consuelo, que a la posteridad viera con frecuencia, de ver su nombre a los pie de páginas de los impresos. (Imagen 66)

Además, como la mayor parte de estos eran hijos de la Reconquista, fueron desapareciendo por estas y otras razones.

Hoy los impresos de Gallardo son raros, joyas bibliográficas de un gran valor histórico.

Gallardo murió en total oscuridad, presumiblemente en La Serena, en fecha no determinada.

60- Representación de la quema de documentos impresos por orden de los españoles, bajo las órdenes de la Corona.

61 al 65- Secuencia cronológica de las principales proclamas y periódicos antes y durante la Reconquista española.

66- Impreso de 1818, el cual demuestra la salida del pie de imprenta de José Camilo Gallardo.

## JOSÉ TORIBIO MEDINA PERSONAJE DEL CAPITULO

Nació en Santiago el 21 de octubre de 1852. Fue hijo de José del Pilar Medina y Valderrama, y Mariana Zavala Almeida. Su padre era abogado, y su madre sobrina nieta de Juan Martínez de Rosas. Aprendió a escribir y a leer con su tía Jesús.

En 1855 su padre fue nombrado juez de Talca, en donde José Toribio asistió a un colegio privado llamado Santiago.

La familia se trasladó a Valparaíso en 1860; dos años después su padre, de apenas 33 años, quedó paralítico, ante lo cual se trasladó a vivir a Santiago, donde su madre recibió una pensión otorgada por el gobierno.

En 1865 ingresó como alumno de tercer año al Instituto Nacional, dirigido entonces por Diego Barros Arana. Se graduó en 1869 con premios en Latín y Literatura.

Siguió Leyes en la Universidad de Chile, pero continuó como autodidacta sus estudios de Historia Natural y Entomología. Se tituló de abogado en marzo de 1873.

Recorrió los alrededores de la provincia de Santiago y Colchagua, llegando a descubrir un díptero desconoci-

do que Rodolfo Amando Philippi nombró *Congrophora medinae* en su honor.

### Primeras publicaciones

Su primera publicación fue una crítica literaria de la novela "María", del colombiano Jorge Isaac, aparecida en la revista "Sud América" el 25 de agosto de 1873. Su primer libro data de 1874, un volumen de cien páginas, la traducción del inglés de un popular poema romántico, *Evangeline*, de Henry W. Longfellow.

### Descubre su vocación

Medina consiguió el cargo de secretario de la legación chilena en Lima a fines de 1874. En esa ciudad descubrió su vocación de investigador de archivos. Asumió la tarea de reunir y publicar los documentos antiguos relacionados con la historia de Chile, haciendo su aporte a la labor que había iniciado J.P. Urzúa en 1861 y editada —por Diego Barros Arana, Miguel Luis Amunátegui y Luis Montt—, bajo el título de *Colección de Historiadores de Chile*.

En 1875 publicó en Lima su primer volumen de historia documental: el manuscrito del siglo XVII, "Memorias del Reino de Chile y de don Francisco Meneses", escrito por

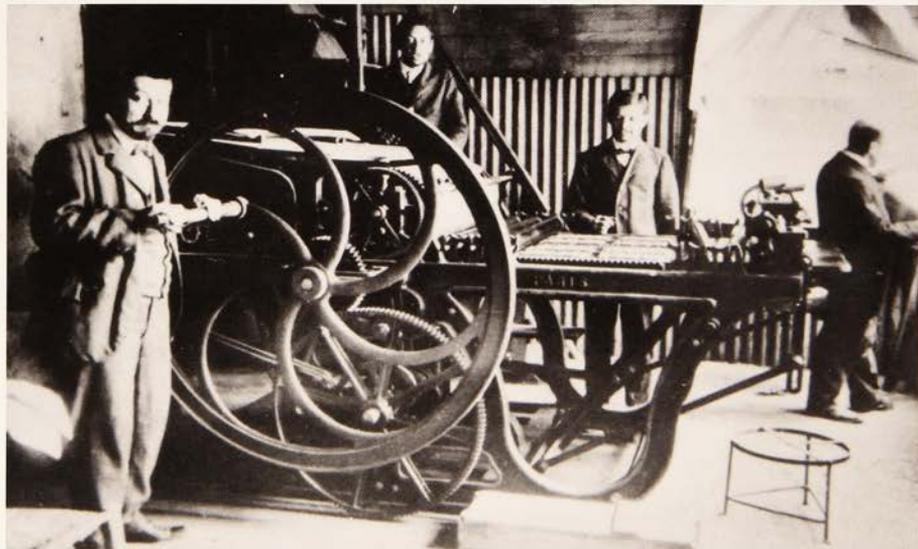
| 67



| 67. José Toribio Medina.

| 68 y 69. Vistas del taller de Medina en La Cartuja, imprenta llamada Elzevieriana. Máquinas de impresión tipográfica, de fuerza mecánica manual, y chivaletes de diversas familias.

| 68



fray Juan de Jesús María. Realizó viajes a Europa y Estados Unidos, donde conoció diversos archivos y técnicas bibliográficas. Al regresar a Chile, en 1877 publicó un volumen de 1.300 páginas titulado "Historia de la Literatura Colonial de Chile".

### **Incansable investigador**

En 1879, Medina se alistó en el Ejército y fue destinado a Iquique.

El año 1881 fue nombrado juez de Letras en esa ciudad, debiendo recorrer la región, donde encontró los restos de un megaterio —animal prehistórico— que envió a Rodolfo Amando Philippi. En 1881 volvió al sur del país, viajando desde Puerto Montt hasta Angol y reuniendo material para su obra "Los Aborígenes de Chile".

En 1883 se le comisionó para que organizara un índice de los archivos de la Capitanía General de Chile, guardados en el Ministerio del Interior desde la Colonia. Organizó, reunió y publicó 18.216 documentos solo en 1884.

José Toribio Medina fue designado (1884) secretario de la legación chilena en España. En Madrid trabajó en la

Biblioteca Nacional, en la Biblioteca del Palacio Real, en el Archivo Histórico Nacional, y en las bibliotecas de los ministerios de Marina y Guerra, en el Archivo Hidrográfico, en las Reales Academias de la Lengua y de la Historia, en conventos y en órdenes militares. Con sus ayudantes transcribió más de 15 mil páginas de documentos, coleccionó libros, folletos, mapas, cartas y planos.

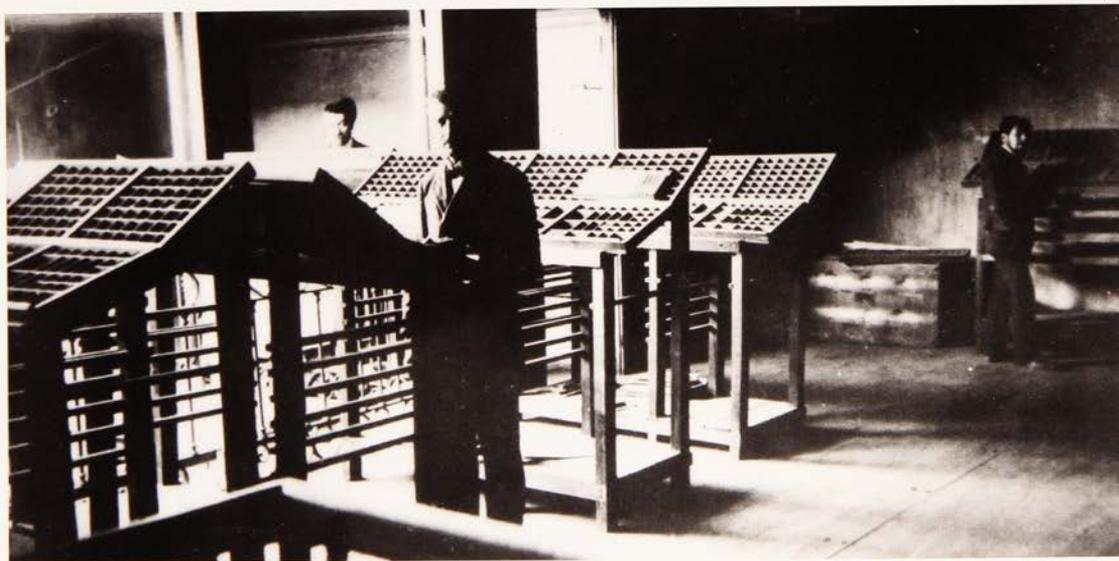
Medina se casó con Mercedes Ibáñez Rondizzoni en 1885, hija del diplomático Adolfo Ibáñez, el gran defensor de los intereses chilenos en la Patagonia.

### **La imprenta Ercilla**

En 1888, Medina instaló un taller de imprenta que llamó Ercilla, donde laboró con un equipo de tipógrafos. De este modo se le facilitó el problema de impresión de sus propios libros. Su primer trabajo con la Ercilla fue Biblioteca Americana de 1888, un catálogo de 2.928 títulos sobre Latinoamérica y Filipinas.

Un año antes había publicado "Historia del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición de Urna (1569-1820)", por la cual fue nombrado en 1888 miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia de España.

69 |



### La Colección de Historiadores de Chile y otras obras

El mismo año 1888, Medina retomó la edición de la Colección de Historiadores Chile, Documentos Relativos a la Historia Nacional y Actas del Cabildo, que habían quedado suspendidas años atrás. Las editó hasta el año 1923, con documentos y manuscritos que había encontrado en España.

Otra serie que comenzó en esta época fue la Colección de Documentos Inéditos para la Historia de Chile, desde el viaje de Magallanes hasta la Batalla de Maipú, con documentos desde 1518 hasta 1818. Puso a disposición del país 1.050 documentos, del total de 11.995 que había copiado.

En 1891 amplió sus intereses al publicar un volumen de "Numismática Monedas y Medallas Hispano-Americanas" y su "Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile desde sus Orígenes hasta Febrero de 1817".

Perseguido tras la Guerra Civil de 1891, José Toribio Medina perdió el apoyo gubernamental. Fue perseguido por apoyar y participar del régimen de José Manuel Balmaceda, debido a su cargo de regidor por Santiago, y porque se le acusó de que el gobierno ocupaba su imprenta para publicar folletos políticos.

El investigador decidió trasladarse a Buenos Aires, aceptando una invitación de Francisco P. Moreno, director del Museo de la Plata, para trabajar en esa ciudad. En 1892 viajó a Argentina y ya en agosto publicó la "Historia y Bibliografía de la Imprenta en el Antiguo Virreinato del Río de la Plata".

### Años productivos

Medina regresó a Chile en 1895. Entre ese año y 1902 vivió sus años más productivos, contando para ello con la colaboración de su esposa. En su nueva imprenta, la Elzeviriana, escribió y editó, mientras su esposa corregía las pruebas. Fueron en total casi 73 libros y folletos, siete reimpressiones o reediciones de obras suyas, destacándose en 1897 la publicación de "Biblioteca Hispano Chilena".

En noviembre de 1897 fue elegido miembro académico de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la Universidad de Chile, ocupando la primera cátedra de Historia Documental Americana y Chilena en 1899.

### Últimas incursiones bibliográficas

Medina inició un nuevo viaje con su esposa a fines de 1902 por América y Europa, comisionado por el

| 70



| 70- Medina con un componedor en sus manos, frente a los chivaletes.

| 71- Vista panorámica de la sala José Toribio Medina, de la Biblioteca Nacional, en la que se guarda su legado.

| 72- Publicación como un homenaje al Sesquicentenario de la Independencia Nacional, 1810 / 1960. Publicado por el Fondo Histórico y Bibliográfico J.T.M.

| 71



Ministerio de Instrucción Pública para estudiar la organización de archivos y bibliotecas. De regreso en Chile, entre 1904 y 1912 publicó 59 libros y folletos, y 14 artículos, además de inventarios y reediciones de sus libros. Entre ellos, sobresalió "La Imprenta en México 1539-1821".

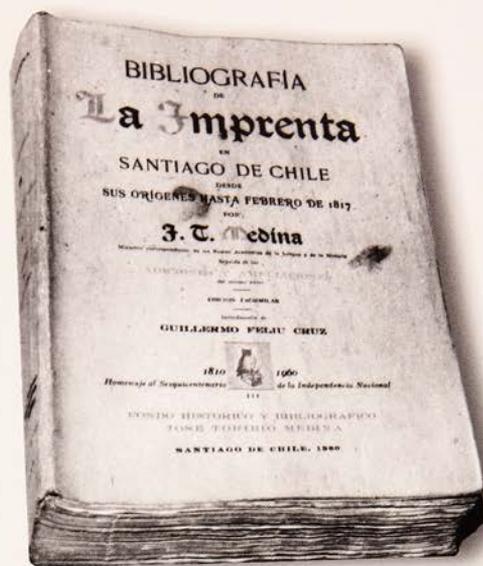
En 1912 partió nuevamente a Europa, otra vez comisionado por el gobierno, interesado ahora en una edición de "La Araucana".

### Impresionante legado

En 1919, Medina vendió su imprenta, pero no dejó de trabajar. Entre 1920 y 1930 siguió publicando diversas obras, entre ellas "Historia de la Real Universidad de San Felipe de Santiago de Chile", "Cartografía Hispano Colonial de Chile" y "Voces Chilenas y Chilenismos".

En 1925 entregó a la Biblioteca Nacional, con dos sendos catálogos, 60 mil impresos, 1.668 manuscritos originales, y 8.659 documentos transcritos, que componían su biblioteca personal y fueron ubicados en una sala especial que hasta hoy lleva su nombre como Biblioteca Americana José Toribio Medina.

Falleció en diciembre de 1930.



72 |

---

## CONCLUSIÓN REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO

A pesar de los antecedentes aportados por los investigadores / historiadores que nos legaron tan valiosos tesoros bibliográficos, todavía no es absolutamente claro, cuales fueron los verdaderos primeros impresores; solo se conocen públicamente aquellos impresos que se conservan en la Biblioteca Nacional o en el Archivo Nacional. Quizás cuántos documentos impresos todavía se encuentran olvidados o escondidos y egoístamente negados a la visita del público, además de todos aquellos que fueron quemados por los "triunfadores" de la época, como lo fueron anteceditos por los "conquistadores" españoles con los pueblos mayas y la destrucción de sus códices, sus lenguajes, y también con los incas, y tal como fueron seguidos por los incendios de impresos en la Segunda Guerra Mundial y hasta nuestros días, en Irak, cuna de la cultura occidental. ¿Los destructores no sabían... o sabían, el daño que causaban al futuro al quemar esos testimonios?

Los primeros intentos de reproducción impresa del pensamiento eran al comienzo eclesiásticos, o "de sociedad", como los convites de graduaciones, a pesar de los tipos ya usados y gastados. Luego serían ya impresos de contenidos sociales o llamados libertarios, para terminar introduciendo el aspecto comercial. Sin lugar a duda el nexo entre los primeros gateos a los primeros pasos de la impresión en Chile fue José Camilo Gallardo.

Estos esfuerzos precipitaron la llegada de la primera prensa, la última en América, pero la primera en forma soberana.





## LA AURORA ANTECEDENTES HISTÓRICOS



Como se vio en el capítulo anterior de esta historia, hasta el momento de iniciarse la gesta emancipadora todos los esfuerzos por contar con un verdadero poder impresor corresponden a iniciativas aisladas, loables pero insuficientes.

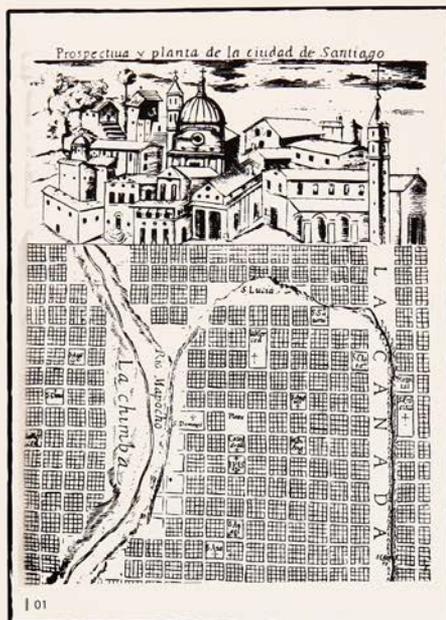
En esta parte de la historia ya la decisión de tener una imprenta se toma a nivel oficial, los patriotas dan la misma importancia que a los cañones para combatir a los Godos, al hecho de tener una reproductora de las ideas, a través de las proclamas libertarias. Resulta natural que al no tener ningún técnico criollo, se recurra a los servicios de un extranjero para ingresar la primera prensa. Junto a ese suceso llegan los primeros tipógrafos, que fueron estado-

unidenses, sin dejar de lado, que también está presente nuestro nexa histórico: José Camilo Gallardo.

Comienza aquí una carrera por la capacitación tecnológica y de superación comercial que se mantiene hasta el día de hoy.

Importante es hacer notar que la primera prensa introducida a Chile es oficialmente realizada por los patriotas y para la causa nacional, dedicada a apoyar los principios libertarios y emancipadores. Ya vendrán nuevas imprentas, nuevos diarios dedicados a aunar el pensamiento religioso, cultural, comercial...

*¡Comenzábamos a pararnos!* ■



| 02



## LOS CAMBIOS POLÍTICOS COMIENZO DE LA HISTORIA DE CHILE

La historia que aquí se relata está unida como una cadena, pero especialmente este capítulo y el siguiente, que trata acerca de la "Aurora de Chile", fuertemente arraigados en las Raíces de la Patria.

Es conveniente dejar punteados los grandes cambios sociales ocurridos al comienzo de la historia de Chile, como ayudamemoria y como una manera de establecer un hilo conductor:

**Colonia:** Gobernadores, que dependían del Virreinato del Perú y que a la vez rendía cuentas al Consejo de India en Madrid.

**1810:** Napoleón Bonaparte, toma prisionero al Rey de España y pone en su lugar a su hermano José Bonaparte. A raíz de esta noticia y creada la oportunidad, los Vecinos de Santiago, convocan a un Cabildo Abierto, lo que da paso a La Primera Junta de Gobierno.

**1810-1814:** Patria Vieja: Gobierno de Carrera, con él llega la primera Imprenta, se crea la bandera, se crea la Biblioteca Nacional, además del Instituto Nacional.

**1814-1817:** Desastre de Rancagua. Reconquista Española.

**1817-1823:** Patria Nueva: Gobierno de O'Higgins, quien abdica en enero de 1823.

**1823-1833:** Periodo de Organización. Constitución Liberal, Constitución Moralista de Egaña. Constitución Portaliana (que dura hasta 1925).

### 🌀 AMBIENTACIÓN / En la Colonia

Aunque valoraba la propiedad rural, la elite colonial prefería el asentamiento urbano. Algunas de las conocidas ciudades modernas del Valle Central (Talca, San Fernando, Rancagua, Curicó) fueron fundadas por el gobernador José Antonio Manso de Velasco a comienzos de la década de 1740; otras (Linares, Parral) lo fueron en la década de 1790. Entre ellas, ninguna llegaba a ser más que unas pocas calles cubiertas de polvo o de barro, según la estación del año. Prácticamente todas las ciudades principales de Chile correspondían a pueblos según los patrones urbanos europeos. Valparaíso, el puerto principal, era un pequeño conjunto de casas y destartalados almacenes.

| 01- Muchos santiaguinos donaron sus haciendas, las primeras que poseería la Compañía de Jesús. Una de ellas con 112 cuadras estaba situada en la Cañada.

| 02- Personajes de la Colonia pertenecientes a la alta sociedad con sus atuendos de fuerte influencia europea.

| 03- Vestimentas y atuendos del "bajo pueblo".



En 1800, su población pudo haber sobrepasado las 4 mil personas.

La Serena era algo mayor y más parecida a una pequeña ciudad con su propia atmósfera.

La segunda ciudad de la Colonia, Concepción, destruida por el terremoto de 1751 y reconstruida en una nueva ubicación junto al Biobío, se veía a sí misma, en forma no del todo convincente, como la rival de Santiago.

De hecho, en 1800, solo la capital era lo que podría llamarse una verdadera ciudad (Imágenes 01, 02 y 03), su población ese año se aproximaba a las 30 mil personas. Algunas de sus calles estaban adoquinadas. A fines del periodo colonial se realizaron unas pocas obras para embellecerla: en 1765, se alzó sobre el río Mapocho un imponente puente de piedra con once arcos, el Puente de Cal y Canto (Imagen 04), aprovechando que el Mapocho estuvo seco durante la mayor parte del año. En otras épocas, el río podía producir desastrosas inundaciones, como aún lo hace cada cierto tiempo. En 1804 se construyó un muro de contención que corría a lo largo de treinta cuadras por su rívera

sur. La pobreza de Chile, así como los terremotos, impedían que surgiera una arquitectura algo más sofisticada; no obstante, hacia 1800, la capital se vio dotada con algunos edificios respetables. El más notable, sin duda, fue la Casa de Moneda (más simplemente "La Moneda", de donde deriva su denominación hasta hoy), un hermoso palacio austeramente neoclásico que, desde 1805, albergó la seca colonial, y desde 1846, la Presidencia de la República. (Imagen 05)

Si bien Chile se encontraba aislado del mundo, las ciudades coloniales estaban aisladas, además, unas de otras en varios sentidos. Muy escasos eran los caminos que merecieran dicho nombre. El gobernador Ambrosio O'Higgins construyó una carretera adecuada de Santiago a Valparaíso, pero el viaje por tierra de Santiago a Concepción era trabajoso: ocho días a Talca, y otros tantos de allí a Concepción. (Imagen 06)

Hasta la llegada del ferrocarril, la forma más fácil para viajar hacia el norte o el sur del país era por barco. En el caso de las provincias del Norte, esta situación se mantuvo hasta el siglo XX. (Imagen 06a)

04- Vista del puente de Cal y Canto. Dibujo de E. Bigot de la Touanne.

05- Palacio de La Moneda, firmado por G. Molinelli.

06- Bajada de Valparaíso, de Ernest Charton de Treville.

06a- Wood, Valparaíso 1834. Estudios sobre la Historia del arte en Chile Republicano, de Eugenio Pereira Salas.

Los horizontes de la clase alta criolla, eran estrechos. Chile no contaba con una imprenta propiamente dicha, y como resultado, no había periódicos, ni siquiera parecidos a los limitados ejemplares que se publicaban en Lima o en Buenos Aires.

Aunque en 1802 se abrió un pequeño teatro en Santiago, la mayor parte de la vida social se veía reducida a las soirées y tertulias organizadas por las familias más ricas. Las veladas musicales y los bailes (fandangos y boleros en esta época pre cueca) eran animados —a fines del siglo XVIII— por flautas, clarinetes e incluso algunos pianos, todos instrumentos importados. (Imagen 7)

Los hijos varones de la clase alta recibían su educación superior en la Real Universidad de San Felipe (Imagen 8), abierta en 1758. Entre ese año y 1813 esta formó a 1.837 estudiantes y otorgó 299 doctorados.

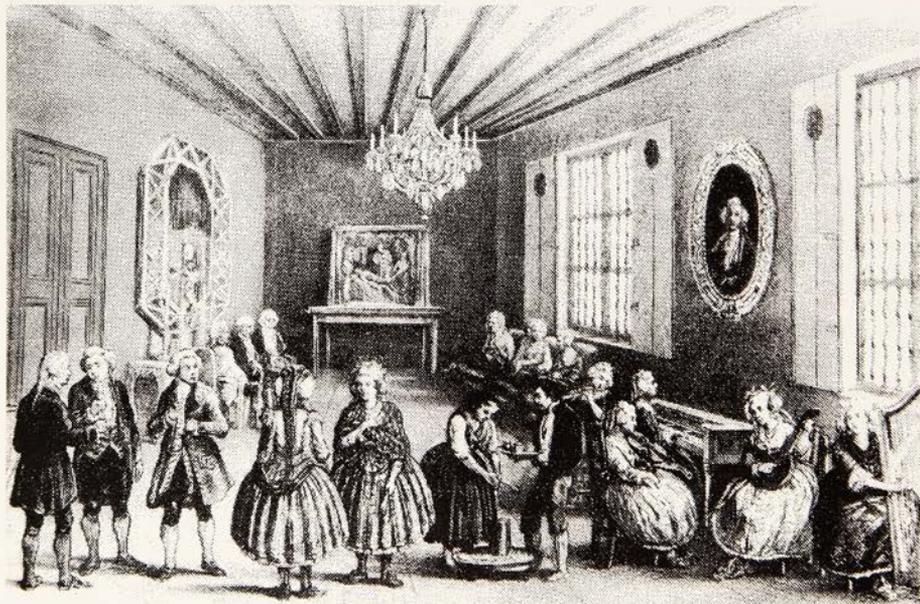
La Academia de San Luis, creada en 1797 gracias a la iniciativa de Manuel de Salas para impartir una educación más técnica, no prosperó. El sopor de la escena urbana rara vez se veía interrumpido, y solo por las festividades públicas y los numerosos días de fiesta de la Iglesia Católica.

## POSTURA / La Iglesia y el Estado

La Iglesia Católica era un elemento obligado de la vida en los tiempos coloniales, al menos en las ciudades: en el campo, los oficios religiosos del clero eran mucho más intermitentes. Los dos obispos de Chile, Santiago y Concepción, dependían del Perú y databan de comienzos del asentamiento español (1561 y 1603, respectivamente). En 1800, el clero secular de la diócesis de Santiago contaba 220 miembros; en Concepción, unos noventa. También había alrededor de mil religiosos, distribuidos en las cinco Órdenes principales (Imagen 9). La Iglesia jugaba un papel activo en la educación y dirigía los seis hospitales existentes en la colonia.

Sin embargo, la Iglesia no poseía grandes extensiones de terreno. La única orden religiosa que alguna vez poseyó cierta cantidad de tierras se destacaba por su ausencia en 1800. Al igual que en otras regiones del Imperio español, la Compañía de Jesús (presente en Chile desde 1593) se constituyó desde sus comienzos como la Orden más poderosa: poseía y trabajaba más de cincuenta propiedades, las únicas farmacias de Chile, talleres que producían artículos de vidrio, cerámica y textiles, e incluso, un pequeño astillero en la desembocadura del río Maule.

07



07: Encuentros musicales de la alta sociedad, llamados "sainetes".

08: Vista de la antigua Universidad de Chile. Del álbum de Paulino Alfonso.

Además de dejar un importante vacío en la educación, su expulsión colocó en el mercado un gran número de haciendas bien administradas. Estas fueron reasignadas por un comité, desde 1771 en adelante, y muchas de ellas pasaron a manos de la aristocracia castellano-vasca.

## ☞ SITUACIÓN / Ambiente político

Más allá de su función religiosa, la Iglesia también constituyó un hito en el panorama de la autoridad colonial. El gobierno vio en la jerarquía y el clero, agentes del Estado, que inculcaban debidamente la lealtad y la obediencia al lejano monarca. La mayoría de los chilenos, consciente o inconscientemente, aceptó el sistema de gobierno jerárquico en cuya cima dominaba el Rey. Dentro de este sistema, Chile era una Capitanía General, una provincia menor en el interior del enorme Imperio de Su Majestad. Su subordinación administrativa al Virreinato del Perú nunca tuvo mucha importancia y fue abandonada formalmente en 1798.

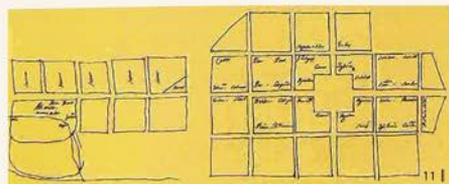
La colonia era regida por un gobernador y (desde 1609) por una Audiencia, cuyo presidente era el propio gobernador. Por debajo del gobernador y de la Audiencia, una serie de corregidores (alcaldes) presidían los distritos lo-

cales de variado tamaño a la manera en que estuvo dividida la colonia vasca cuando se produjeron los cambios administrativos de la década de 1780.

Las reformas del rey Carlos III no afectaron, en lo esencial, el sistema autoritario y jerárquico; de hecho, habían sido concebidas conscientemente para fortalecerlo. En 1786-1787, Chile fue reorganizado en dos Intendencias, Santiago y Concepción (con el río Maule como frontera), y veintidós jurisdicciones menores (catorce para Santiago, ocho para Concepción) conocidas como Partidos, cada uno gobernado por un subdelegado. El nuevo sistema no operó durante el suficiente tiempo como para permitirnos evaluar sus méritos.

Tampoco resulta fácil estimar la calidad del gobierno durante los últimos años del periodo colonial, aunque se puede señalar que la mayoría de los gobernadores de dicho periodo obtuvieron luego el rango de Virrey. Uno de los más laboriosos de estos gobernadores, el irlandés Ambrosio O'Higgins (Imagen 10), dejó huellas muy concretas en Chile, llegando incluso a honrar, con verdadera vena irlandesa, su lejano terruño natal bautizando la nueva ciudad norteña como Vallenar (Imagen 11); nombre españolizado de Ballinary (en el Condado de Sligo).

08 |



11 |



09 |



10 |

09 - Representación de una iglesia en una calle de Santiago colonial.

10 - Ambrosio O'Higgins (1716-1801). Nació hacia 1716 en Ballinary, Irlanda. En 1756 arribó por primera vez a Chile, territorio en el que ocuparía importantes cargos hasta llegar a ser su Gobernador (1788-1796), y Virrey del Perú. Como gobernador fundó varias ciudades tales como Combarbalá, Vallenar, Los Andes, San José de Maipo, y Parral. Además, refundó la ciudad de Osorno en 1796. Fallece en 1801.

11 - Plano de Vallenar, ciudad fundada por A. O'Higgins.



| 12



| 13



| 14

## EGAÑA PRIMER INTENTO PATRIOTA

Los gráficos y quienes admiran el acontecimiento de la "Aurora de Chile", no siempre saben a quienes deben el establecimiento en Chile de su oficio. En estas líneas se propone dejar en relieve los nombres de quienes aparecen más directamente vinculados a ese suceso.

El primero en el tiempo debería ser tal vez don Juan Egaña (Imagen 12), que en agosto de 1810 dirigió al Conde de la Conquista, don Mateo de Toro Zambrano (Imagen 14), un plan de gobierno en el cual se consulta específicamente el establecimiento de la imprenta para ilustrar a sus compatriotas.

Egaña había nacido en el Perú en 1768, pero era hijo de padre chileno y se había radicado en Chile a fines del siglo XVIII. Cuando Toro Zambrano reemplazó en el gobierno a García Carrasco, Egaña creyó conveniente sugerirle medidas útiles para el país y entre ellas, figura la recomendación de traer una imprenta. Como veíamos anteriormente, una instancia parecida, auspiciada por el Cabildo de Santiago en pleno siglo XVIII (Imagen 15), había fracasado, y aunque en la Universidad existían algunos tipos y maquinaria menuda para imprimir, era notorio que con semejante equipamiento no se podría haber publicado un periódico.

El 18 de septiembre de 1810 la autoridad unipersonal de Toro Zambrano fue reemplazada por una Junta de Gobierno, cuya presidencia se concedió al mismo magnate. Y fue esta Junta la que tomó las providencias necesarias para hacer venir una imprenta a Chile. Los juntistas dirigieron sus miradas a la Argentina, y de allí esperaron la anhelada maquinaria; pero en vano. En Buenos Aires, Montevideo e incluso Río de Janeiro —hasta donde también se extendieron las diligencias—, no había imprentas disponibles y nadie quiso en definitiva desprenderse de la que tenía. La sugestión de Egaña pareció por algún tiempo llamada a caer en el vacío.

Pero, ¿era esa la única propuesta para traer la máquina?

Al respecto, vale la pena agregar una nota dirigida al gobierno de la época, que fuera descubierta por el investigador Enrique Blanchard-Chessi perteneciente a los archivos generales y que se mantuvo inédita hasta el año 1907.

"Excmo. Señor... La inesperada muerte de nuestro enviado cerca de la corte de Londres, el Dr. Don Mariano Moreno, ha entorpecido la remesa de la imprenta que se

| 12: Juan Egaña Risco (1768-1836). Intelectual inquieto, se destacó desde muy temprano al colaborar con el movimiento independentista del país, participando en el Cabildo de 1811 y en la redacción de la Carta Fundamental de 1823, además de ser uno de los impulsores, junto a Camilo Henríquez y Manuel de Salas, de la fundación del Instituto Nacional. Es, además, uno de los firmantes de la proclama de fundación de la Biblioteca Nacional.

| 13: Mateo de Toro y Zambrano (1727-1811). Fue el jefe del primer gobierno chileno, al designarlo Presidente de la Primera Junta de Gobierno en el año 1810. Con esta administración se dio fin al periodo colonial y fue el punto de partida a la etapa de independencia.

| 14: Escena representando la petición a la autoridad del Conde de la Conquista.

le había encargado y destinada para ese Reyno; pero con noticia de que se preparaba el embarque de ella, se lo participo a V.E. para su conocimiento...”

“Dios guarde a V.S. muchos años.

Buenos Ayres, 16 de Noviembre de 1811”.

“Feliciano Anto. Chiclana. Manl. de Sarratea.

Juan José Paso. Bernardino Rivadavia, secretario”.\*

Según parece, por el documento transcrito y los acontecimientos que se sucedieron, son dos las imprentas que se encargaron; una a Londres y otra a Nueva York. Sin embargo, “el sueño de la imprenta propia” que habían acariciado los habitantes de Chile, llegaría a ser una realidad por otro medio.



### MATEO ARNALDO HOEVEL PRIMER IMPORTADOR DE IMPRENTAS

Afortunadamente, se hallaba en Chile desde hacía algunos años antes un sueco, Mateo Arnaldo Hoevel, naturalizado norteamericano, por haber vivido antes en Estados Unidos, y a éste correspondió la tarea principal.

En efecto, en febrero de 1810, los hombres dirigentes del movimiento político del país comisionan a don Mateo Arnaldo Hoevel, para adquirir la imprenta y hacerla llegar al país.

La fragata Galloway, traería aquella “imprenta y sus aperos” consignados precisamente a Hoevel, que los había comprado a sus agentes de Estados Unidos. Si relacionamos las fechas, vendremos a caer en cuenta de que Hoevel tomó muy a lo vivo la recomendación de Egaña y que, mientras los juntistas, procediendo con toda seriedad, como autoridades que eran, no lograban hacerse de una imprenta, el sueco americanizado lo conseguía todo en virtud de sus relaciones comerciales, sin duda excelentes, que había anudado en el país del norte.

De este modo aparece vinculado Estados Unidos a la historia de la introducción de la imprenta en Chile.

Hagamos una breve reseña en torno a la personalidad de Hoevel, personaje tan importante dentro de esta historia. Mateo Arnaldo Hoevel nació en la ciudad de Gutemburgo, Suecia, en febrero de 1773; hijo de don Joaquín Hoevel y de doña Ana María Elcevon.

Siendo aún muy joven, se embarcó para Estados Unidos, donde se dedicó al comercio. Vino a Chile como sobrecargo de la fragata Grampus, que con pretexto de dedicarse a la pesca de la ballena intentaba en realidad comerciar con nuestros puertos.

La Grampus llegó, en efecto, a Talcahuano; pero allí fue apresada el 11 de noviembre de 1803 y su carga decomisada. Después de haber intentado entre las autoridades chilenas algunos recursos legales para obtener la devolución de su mercadería, Hoevel tuvo que dirigirse al Perú.

El Virrey, con fecha 10 de noviembre de 1806, le concede pasaporte para que pudiese viajar a Panamá. Es probable que desde allí pasase a los Estados Unidos, pero lo que consta es que en marzo de 1809 Hoevel se hallaba en Cádiz y obtenía de la Suprema Junta Gubernativa, el 14 de marzo de aquel año, una real orden para que pudiese permanecer en Chile los días que el gobierno de este país le señalase como suficientes para evacuar sus negocios. A fin de ultimar las gestiones que tenía entabladas, que habían sido apoyadas por los Estados Unidos, Hoevel tuvo que trasladarse a isla de León, y una vez de regreso en Cádiz, se daba a la vela nuevamente hacia Montevideo en la fragata de guerra Proserpina, pasando de allí a Buenos Aires, y por fin, llegaba a Chile vía Mendoza.

Después de tanta diligencia, Hoevel obtuvo que se le devolviesen cerca de 38 mil pesos como precio de los efectos de comercio que le habían sido decomisados.

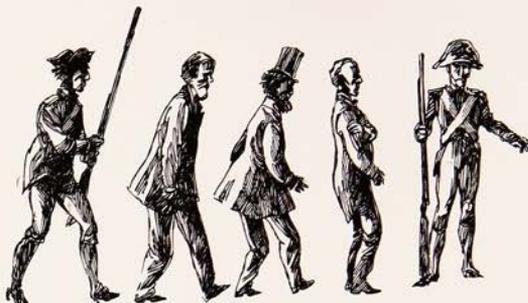
Bien pronto adquirió buenas relaciones en Santiago. A principios de 1812 se casa con doña Catalina de Echanes y se naturaliza ciudadano chileno, gracia que le fue acordada por Ley del Congreso, el 29 de octubre de 1811. Un mes más tarde es nombrado capitán de milicias de uno de los cuerpos de la capital.

Hoevel abrazó con ardor la causa de la revolución. Fue íntimo amigo de los Carrera (Imagen 15 pág. siguiente). Este sueco-chileno —que también se había naturalizado en Norteamérica— aceptó el cargo de vicecónsul de los Estados Unidos de la Unión, cargo que le ofreciera Mr. Joel Robert Poinsett, cónsul de ese país en el nuestro.

Integrado de hecho en el movimiento revolucionario, ya se comprenderá la suerte que corrió durante el periodo de la Reconquista.



| 15



| 16

Apenas pisaba Ossorio las calles de Santiago después de su triunfo en Rancagua, el 31 de octubre de 1814, dictaba un decreto que ordenaba a Hoevel entregar en el acto el escudo de armas de Estados Unidos que ostentaba en la puerta de su casa, el título de vicecónsul de aquella nación cuyo cargo ejercía, como decíamos, cercano al gobierno independiente, y el grado de capitán de milicias que éste le había otorgado.

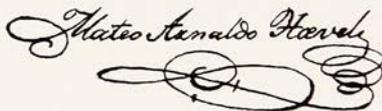
En cumplimiento de esa orden, el sargento mayor Domingo Vila se trasladó a la residencia de Hoevel a practicar el inventario de sus papeles, entre los cuales se halló su carta de naturalización.

El introductor de la imprenta en Chile hubo, pues, de correr la misma suerte de los patriotas vencidos y con ellos, fue desterrado a las islas de Juan Fernández (Imagen 16), donde permaneció entre noviembre de 1814 y el mismo mes del año siguiente. Cuando el 26 de noviembre se les notificó a los confinados en la isla la Real Cédula de indulto, Hoevel —quien suscribió la diligencia el último de todos sus compañeros—, agregó a su firma esta frase: “Cónsul por los Estados Unidos en Chile, firma sin perjuicio del honor y derechos de aquel Gobierno, por quien representaba en su empleo público”.

Con el triunfo de los patriotas Hoevel volvió de su destierro de Juan Fernández. Más tarde sería nombrado gober-

nador intendente de la provincia de Santiago y superintendente general de policía de todo el Estado. (Imagen 17)

Mateo Arnaldo Hoevel falleció en la capital el 14 de agosto de 1819.

| 17 

## LA PRENSA DESEMBARCANDO EN CHILE

El 24 de noviembre del año 1811 la fragata Galloway llega a Valparaíso. Consignada a la orden de Hoevel; abordo viene la primera imprenta nacional y los primeros artistas del oficio: tres norteamericanos, que serán personajes clave en esta historia. Según la misma factura venían además, cinco cajones de armas, y “4.000 piedras de chispa”, es decir, luz para matar y luz para redimir. (Imagen 18)

Las armas y las piedras fueron compradas por José Miguel Carrera en 3.499 pesos y por la imprenta pagó la tesorería 6 mil pesos, que fueron librados directamente a Livingstone por conducto de Hoevel. Apenas trans-

| 15: Escena de tertulia entre Hoevel y Carrera.

| 16: Escena de patriotas rumbo al exilio.

| 17: Firma de Mateo Arnaldo Hoevel (1773-1819). Sueco, estadounidense y chileno. Demoras burocráticas lo mantuvieron en nuestro país. Hizo amistad con los dirigentes patriotas de la época. Al poco tiempo se radicó y pidió la nacionalidad chilena. Aquí realizó gestiones para lograr acuerdos de comercio con Estados Unidos y colaboró en la importación de la imprenta para la Aurora de Chile.

| 18: Representación del desembarco de la primera prensa y de las armas.

| 19: Detalle de la prensa original que se encuentra en la sección hemeroteca de la Biblioteca Nacional.



portado a Santiago, el taller tipográfico, fue armado en la Universidad de San Felipe. La prensa, que todavía se conserva, se aprieta de arriba abajo. (Imagen 19)

Según José Toribio Medina, el platin donde se colocan los tipos, alcanzaba a no más de 32 por 32 centímetros.

"Los tipos eran de dos cuerpos, del 9 y del 8, según parece, aunque también [había] una pequeña fundición del 16. En cuanto a los tipos de adornos, del examen determinado de los impresos, resulta que quizás no pasaban de media docena".

Pero la "gestión" comercial de Hoevel no estuvo exenta de críticos, como lo manifiesta un estudio de Eugenio Pereira Salas.<sup>11</sup>

**Escribe Pereira:** "La fragata Galloway, que traía la imprenta encargada por Hoevel a Mr. John R. Livingston, ancló en Valparaíso, el 22 de noviembre de 1811, Traía a bordo, según declaración del capitán Rufus Low, un cargamento de: alquitrán, pez, fierro, azos de fierro, clavos, papel, vino, ron, tinta, oblón [lúpulo], trementina, resina, vidrios, loza, ovejas mermas, tinta negra, maderas, quinquallería, naipes, lencería y joyería".

El sobrecargo Hervey S. Colb había ocultado cuidadosamente las partidas importantes que eran, según su



extracto de aduana, "una imprenta y sus aperos, cinco cajones de pistolas de caballería; cuatro mil piedras de chispa tres cajones más de pistolas y un cajón con once escopetas, entre otras especies comerciales y máquinas".

El Gobernador de Valparaíso, don Francisco de la Lastra, comunicó inmediatamente la noticia de este arribo, con la siguiente nota que reproducimos in extenso:

"Ayer dio Fondo en este Puerto la Fragata Anglo Americana nombrada la Galloway, procedente de Nueva York, con cuatro meses de navegación y con destino a Cantón.

"Aunque dicha fragata manifiesta en su permiso dirigirse a Cantón, en mi concepto es supuesto y viene directamente a este Puerto, pues su Capitán a quien he tenido en casa, piensa descargar aquí y exponer todos sus efectos. Viene consignada a don Mateo Arnaldo Hoevel de quien V.E. podrá informarse lo que conduce; trae seis cajones de armas, pues aunque el Capitán dice que no sabe si lo son porque se los embarcaron un día antes de dar la vela, sin embargo presumo que no sea otra cosa atendiendo a su figura y tamaño".

"Trae igualmente varios carneros merinos y tres pasajeros que piensan quedarse en el Reyno, los que infiero sean fabricantes de algunas manufacturas. Les he hecho a estos últimos varias preguntas sobre el particular y les he manifestado la protección que obtendrán del Gobierno, pero a pesar de esto se han mantenido en reserva y únicamente dicen que vienen a negociar con el citado Hoevel. V.E. podrá tener de este sujeto una individual noticia".

**Después continúa Pereira Salas:** "Hay, sin embargo, en la historia de la introducción de la imprenta un punto oscuro, que revela que, por sobre el Hoevel patriota, triunfó a veces el Hoevel comerciante y especulador. El precio que el Gobierno pagara por el estrecho platin de la prensa que medía escasamente 32 por 32 centímetros con contados tipos del 8, del 9 y del 16 y unos escasos adornos tipográficos que alcanzaban, según escribe don José Toribio Medina, a la media docena, fue en realidad excesivo, casi fantástico, pues sabemos por el testimonio del Cónsul D.G. "Worthington, que el costo de la adquisición fue la suma de \$ 650. En cuanto al papel comprado en Nueva York para servir a la impresión de la Aurora de Chile, y que costara \$ 1,50 la resma, fue vendido, a su vez, al Gobierno, en \$ 8 la misma unidad sostuvo la cifra de \$ 8.000. Los datos inéditos consignados en este estudio confirman la opinión del señor Vicuña. No conocemos los decretos de pago; se debió cancelar en forma progresiva,

pues aún el 27 de junio de 1817, Hoevel exigía el pago de \$ 6.000 que se suplió a la imprenta cuando llegó de N. América'. La respuesta fue evasiva: 'Espere don Mateo Arnaldo el descargo del Erario de quien únicamente pende la seguridad individual para ser cubierto un crédito que se pagará'. La Superintendencia de la Real Hacienda no dejó pasar sin comentario tan atrevida negociación, y en términos enérgicos protestó de la actitud de Hoevel".

Los tres tipógrafos norteamericanos: Johnston, Burbidge y Garrison. Por la trascendencia de sus aportes, nos parece importante hacer notar la suerte que corrieron los tipógrafos norteamericanos, o bostonenses, como entonces se les llamaba.

Ellos compusieron e imprimieron las columnas de la "Aurora de Chile". Al pie de cada uno de los números de nuestro primer periódico podía leerse, en letras de molde bien claras, que su impresión había sido hecha por Samuel B. Johnston, Guillermo H. Burbidge, y Simón Garrison, de los Estados Unidos. (Imagen 20)

Este colofón se repite invariablemente en todos los números de la "Aurora de Chile". En los primeros de "El Monitor Araucano" aparecen los de Burbidge y Garrison; con excepción de uno en que se registran los de este último y el de Alonso J. Benítez, quien, a pesar del apellido que llevaba, era inglés (o al menos pasaba como tal) y estaba especialmente encargado de servir de intérprete a sus colegas. Por ello es del caso creer que también pudo haber sido un español avecindado en alguna ciudad norteamericana.

### Se forma el primer equipo gráfico

A la cabeza de la imprenta que trajera Hoevel, el gobierno de Carrera puso como director a fray Camilo Henríquez, considerado el primer periodista chileno, con el siguiente decreto: "Santiago, Enero 16 de 1812".

"No debiendo esperar con solidez el Gobierno las incalculables ventajas que se ha propuesto en la apertura de la prensa sin que sobre los reglamentos meditados se elija un redactor que adornado de principios políticos, de religión, talento y demás virtudes naturales y civiles, disponga la ilustración popular de un modo seguro, transmitiendo con el mayor escrúpulo la verdad que sola decide la suerte y crédito de los gobiernos, y recayendo estas en el presbítero fray Camilo Henríquez, de la orden de la Buena Muerte, se le confiere desde luego este cargo, con la asignación de seiscientos pesos anuales, Hágase saber al público y cuerpos literarios para los efectos convenientes.



20 |



21 |

Tómese razón, en la Tesorería General, y dándose testimonio al nombrado para que le sirva de título bastante, archívese". "Carrera, Cerda, Monso. Vial, secretario".

Enseguida se resolvió hacer contrato con los operarios extranjeros que acababan de llegar y el 1 de febrero el gobierno dicta el respectivo decreto asignando a los tipógrafos Samuel Burr Johnston, Guillermo H. Burbidge y Simón Garrison, norteamericanos, la suma de mil pesos anuales a cada uno y 300 pesos al intérprete Alonso J. Benítez, de Londres; Hoevel, como director del taller, ganaba 200 pesos. (Imagen 21)

También formó parte del personal de la imprenta don José Camilo Gallardo. Con estos nombramientos se precipitó El Gran Día para la prensa nacional.

#### La suerte que corrieron los tres tipógrafos

Desde el número 24 de "La Aurora", correspondiente al 18 de julio de 1812, ya no se ve más el nombre Burbidge, quien desapareció de una manera trágica.

En efecto, según lo que refiere Juan Egaña en su **Épocas y hechos memorables de Chile**:

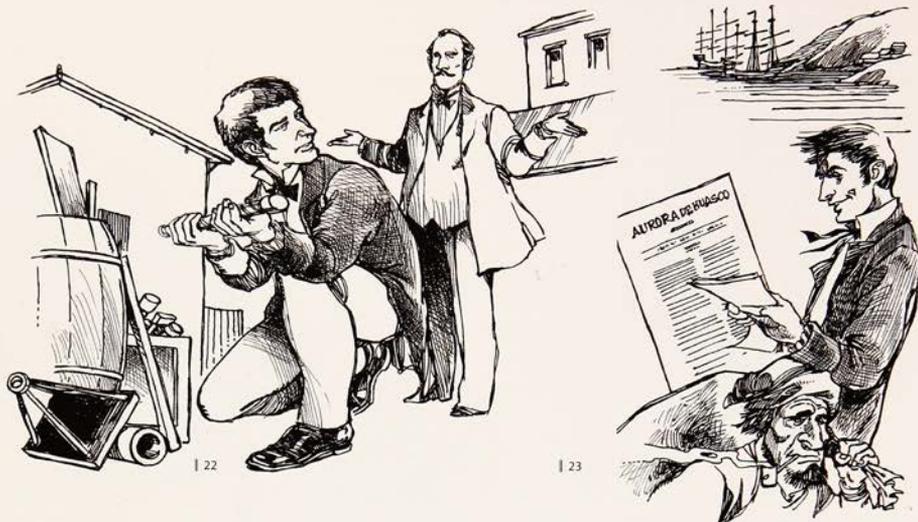
"Burdidge murió a consecuencia de un balazo recibido en una refriega tratada con motivo de un sarao dado en la noche del 4 de Julio por el cónsul de Estados Unidos para solemnizar el aniversario de la independencia de su nación".

Don Diego Barros Arana agrega los siguientes datos: "Los tres tipógrafos norteamericanos que figuraban entre los revoltosos, fueron reducidos a prisión, y uno de ellos quedó herido. Entonces se puso a la cabeza de la imprenta Manuel José Gandarillas, joven chileno de notable inteligencia, que desempeñaba el cargo de subsecretario del Cabildo de Santiago.

Trabajando por sus propias manos en un arte en que no se había ejercitado, consiguió continuar la publicación del periódico con toda regularidad, hasta que dos de los tipógrafos norteamericanos volvieron a tomar la dirección de la imprenta quince días después. El tercero, Guillermo H. Burbidge, quedó separado". Después que terminó la publicación de "La Aurora", Samuel Burr Johnston siguió trabajando en "El Monitor Araucano", siempre a cargo de la Imprenta de Gobierno, en unión de su compañero Garrison y, en consecuencia, estampando su nombre al pie de cada número del periódico.

| 20 - Escena de trabajo de los tres tipógrafos norteamericanos en el taller de La Aurora.

| 21 - Escena de representación, de revisión de impresión, de Camilo Henríquez, como director de la publicación.



Es probable que cuando Gallardo arrendó la imprenta al Gobierno en los últimos días de junio de 1813 (o muy poco más tarde), Johnston quedase sin ocupación en el establecimiento. Este último emprendió un viaje con la intención de volver a Chile a Instalar una imprenta por su cuenta.

La instalación fue solicitada a las autoridades, y estas, además de aceptarla, le confiere la ciudadanía por sus servicios al país. Sin embargo, a pesar de sus primeras intenciones, no regreso más a la que había adoptado como su segunda patria.

Su compañero Garrison, por el contrario, se radicó en Chile, y abandonó su primitivo oficio de impresor, se hizo comerciante, y como tal se hallaba en Santiago en los años de 1820. Aquí se casó con Rosario Madail, con quien tuvo a sus hijos: José Horacio, a Juana, que fue su albacea, y a Carmen, que se unió en matrimonio con Estanislao del Río.

## LA PRENSA DE LA AURORA A LA REVOLUCIÓN DEL 91

Aunque transformada, la prensa con que se imprimió la "Aurora de Chile", todavía existe.

Siguió sirviendo largos años en el taller oficial, y después, despreciada, fue recogida por el redactor de "El Mercurio", Santiago Godoy, quien la llevó a Copiapó en 1852. En ese lugar con ella publicó "El Pueblo", ayudado por los ricos propietarios de Huasco, don Juan y don Manuel J. Ávalos.

En 1855 cesó de publicarse "El Pueblo", y entonces don Juan Ávalos guardó la prensa en una casa de Copiapó, que tomó en arriendo poco después don Anibal Verdugo Alvarado.

Intrigado por unos "palos y fierros", que halló en un rincón de la casa (Imagen 22), Verdugo se enteró al interrogar al propietario del origen de esos trastos que eran en verdad reliquias muy valiosas. Entonces las adquirió para sí y ese mismo año las utilizó, armó nuevamente la prensa y ya compuesta en Huasco, publicó con la ayuda de don Rafael Vial "La Aurora del Huasco", que en 1875 quedó a cargo de Sinfonso Volados. (Imagen 23)

Estaba el señor Verdugo en Valparaíso cuando Manuel J. Ávalos le escribió, instigado por don Benjamín Vicuña Mackenna: le solicitaba la cesión de la prensa de "La Aurora" para ser guardada como reliquia en el Museo Nacional. El señor Verdugo la obsequio gustoso.

22: Representación de la escena del encuentro de los implementos de la prensa de la Aurora, desarmada y abandonada en una casa de Copiapó en 1855.

23: Representación de un lector de la época de la Aurora de Huasco.



24 |

La prensa fue traída de Vallena. Aprovechando el tornillo, el marco, la tabla de la prensa y el mango, fue restaurada en la Escuela de Artes y Oficios. Don José Miguel Blanco moldeó y fundió para coronarla un busto del padre de la prensa chilena: Fray Camilo Henríquez, el fraile de la Buena Muerte. (Imagen 24)

Expuesta en los salones de la Exposición Nacional de 1872, paso enseguida al Museo Nacional.

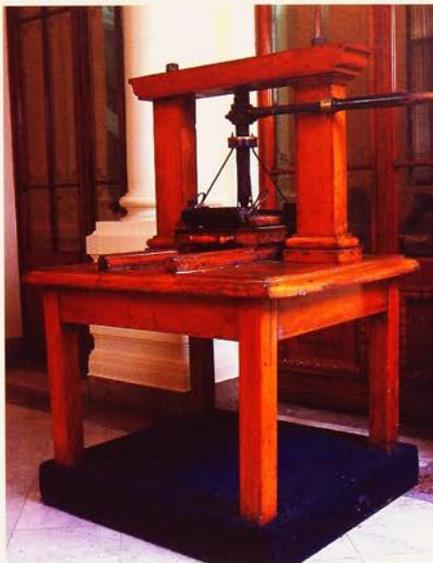
En 1891 sirvió para imprimir periódicos y proclamas revolucionarias y se utilizó en la impresión de rótulos e inscripciones para el servicio del Museo.

Hoy se encuentra establecida en la Biblioteca Nacional. (Imagen 25)

Tal fue pues, el origen y la vida de la primera imprenta y del primer periódico chileno.

## FRAY CAMILO HENRÍQUEZ PRIMER PERIODISTA

Ligado a la causa del primer producto comunicacional gráfico chileno que es la "Aurora de Chile", destacaremos a Fray Camilo Henríquez.



25 |

Además, forma parte de nuestra mitología más apegada a la introducción de la imprenta que al periodismo. Valga esta introducción no para desmerecer el aporte del Fray, pero que sirvan estas líneas para desmitificar lo enseñado hasta hoy. Más conocido como "el fraile de la Buena Muerte" (Imagen 26). Nació en Valdivia el año 1769. Allí comenzó sus estudios para luego continuarlos en Lima durante el año 1783.

En Lima vivió al cuidado de su tío fray González y en el Convento de San Camilo se dedicó a estudiar teología, medicina, historia y ciencias naturales. Poco después fue llevado hasta el tribunal de la Inquisición, acusado de leer libros prohibidos; conocidos los antecedentes, fue absuelto de tal culpa, algo que nunca perdonó fray Melchor Martínez.

En 1810, actuó como abogado en Quito, defendiendo los intereses de su comunidad. En Buenos Aires se doctoró en Medicina.

Se estableció en Santiago desde 1811 y cooperó activamente a la causa de la Independencia. Existe una proclama escrita por Camilo Henríquez y firmada con el seudónimo de "Quirino Limachez"; en ella incitaba a la revolución nacional.



26 |

24 Vista de la máquina restaurada, con el busto fundido de Camilo Henríquez.

25 Vista de la máquina hoy en el subterráneo de la Biblioteca Nacional. Santiago.

26 Camilo Henríquez. Primer periodista chileno (1769-1825). Nació el 20 de julio de 1769 en Valdivia. A los 14 años de edad fue enviado a Lima por sus padres, para que continuara sus estudios básicos. En esta ciudad estuvo bajo la tutela de su tío materno, el Padre González, quien lo matriculó en el convento regido por la Orden de San Camilo de Lellis o de la Buena Muerte. Regresó a Chile en 1810, motivado por el movimiento emancipador que se estaba gestando, deseoso de transmitir sus ideas revolucionarias. Tras la llegada de la imprenta a Chile en 1812, fundó el primer periódico de la nueva nación independiente.

Al año siguiente de editada la "Aurora de Chile", se publicaba otro periódico, "El Monitor Araucano" y escribió un drama titulado "La Procesión de los Tontos".

En 1814, a raíz del desastre de Rancagua, Henríquez emigró a la República Argentina, como otros chilenos, y se estableció en Buenos Aires. Volvió al periodismo y en sus ratos libres compuso dos piezas teatrales que nunca han sido representadas.

La mayor parte de los chilenos que con él emigraron en 1814 volvieron a Chile tres años después, cuando la libertad del país aparecía asegurada por el triunfo de las armas patriotas en Chacabuco; pero Henríquez se demoró en Buenos Aires y no regresó hasta 1822, requerido por el gobierno de O'Higgins. El Director Supremo lo nombró ayudante de Manuel de Salas, que dirigía la Biblioteca Nacional, y le encargó organizar un periódico, sin perjuicio de reconocerle el título de capellán del Ejército.

Sus compatriotas, además, le hicieron miembro del Parlamento. Estas distinciones y honores no impidieron a Henríquez volver a su ocupación predilecta, la prensa. El periódico oficial que se le había encargado organizar llevaba el nombre de "Gaceta Ministerial", y tenía por objeto, como el Diario Oficial de hoy, dar cuenta de los actos del gobierno, labor a la cual añadían muy de tarde en tarde comentarios editoriales. El papel de Henríquez en la Gaceta fue, por tanto, menudito y prácticamente sin importancia.

La tiene, en cambio, y muy grande, la fundación de "El Mercurio de Chile", que fue la primera revista propiamente tal que hubo en nuestro país; y no una revista cualquiera, sino henchida de estudios que interesan al historiador de la cultura, porque en algún grado reflejan lo que en el país se pensaba y sentía entonces. Henríquez habíase inspirado estando en Buenos Aires, en las revistas británicas que llegaban a sus manos, y a Manuel de Salas le había confiado por carta el deseo de que en Chile se publicara algo semejante, labor que se prometía cumplir al regreso. "El Mercurio de Chile" es pues fruto de una deliberada intención de su editor, y ha de ser considerado uno de los más eminentes títulos de la gratitud nacional a Camilo Henríquez, si no bastara el de haber lanzado el primer periódico, bajo el título la "Aurora de Chile". Ambos intentos resumen su vida, que duró muy poco tiempo más, porque Henríquez falleció en 1825, a los 56 años de edad.

Algunos historiadores han logrado establecer que Camilo Henríquez llegó a ocupar un asiento en la Cámara, meses antes de morir, pero al mismo tiempo existe el siguiente párrafo textual:

"10 de noviembre de 1812. Comienza a funcionar el primer Senado de Chile, del cual fue parte principal el padre Camilo Henríquez. Este hizo en "El Monitor Araucano" su oración fúnebre cuando terminó por la revolución del 23 de julio de 1814".



**AURORA DE CHILE**  
PERIODICO  
**MINISTERIAL, Y POLITICO.**

VIVA LA UNION, LA PATRIA, Y EL REY.

PROSPECTO.

ESTÁ ya en nuestro poder, el grande, el presioso instrumento de la ilustracion universal, la Imprenta.

Mas ya por un beneficio de la Providencia digno de nuestra eterna gratitud, despertamos de aquel letargo profundo, y hemos tomado un movimiento grande, é



**JOSÉ MIGUEL CARRERA**  
PERSONAJE DEL CAPITULO

Todos los personajes que hemos visto hasta ahora, han tenido una relación directa y visible con este oficio o estaban involucrados de alguna manera con el quehacer de la imprenta. Pero el que presentaremos a continuación, estaba lejos de su tecnicismo y de su inclinación por el oficio, pero sí tenía claro lo que significaba el poder de la imprenta.

José Miguel Carrera nace el 15 de octubre de 1785 en Santiago. (Imagen 27)

En 1792 estudia en el Colegio Carolino, en 1803 viaja a Lima, y luego en 1807 lo hace a España. Al año siguiente ingresa al Regimiento de Milicias de Farnesio en Madrid.

Los poderes ocultos de este país han tratado de quitarle el protagonismo que se merece este patriota, verdadero artífice de la nación que nació: Don José Miguel Carrera. Sin duda es el único de los próceres de la gesta emancipadora que dentro de su vocación militar, cuyo instrumento natural eran las armas, sabía de otra, una nueva y poderosa, responsable de la divulgación de las ideas, la multiplicación del mensaje: la imprenta.

Como veíamos en este capítulo, el artífice de que llegara la prensa en la que se imprimió la "Aurora de Chile", obviamente fue Carrera. Tal fue su pasión y su creencia de que

este maravilloso instrumento era también un arma para combatir, "sin chispa ni caídos por el plomo del fusil".

Fueron muchos los aportes de Carrera que perduran hasta el día de hoy. Como presidente de la Junta de Gobierno de Chile en 1812, efectuó las siguientes obras: Funda el Instituto Nacional, da a conocer primera bandera nacional (azul, blanco y amarillo), funda la Biblioteca Nacional, establece las primeras escuelas públicas para hombres y mujeres, elabora el proyecto de una Sociedad Filantrópica, base de la Junta de Beneficencia, Crea la Junta de Vacuna, promueve la construcción de un cuartel para el cuerpo militar "Granaderos", crea el primer Escudo Nacional. El 26 de octubre, se aprueba la Primera Constitución (Imagen 28); se firman las primeras Relaciones Diplomáticas, con lo que se propicia el reconocimiento de Chile como nación independiente.

Ya antes Juan Egaña intentó en petición al rey, obtener una imprenta para Chile, solicitud que ni siquiera fue respondida. Carrera fue el verdadero impulsor y perseveró en ese sentido. Por decreto del 16 de enero se dicta la ley que establece la Prensa en Chile, fundando la "Aurora de Chile".

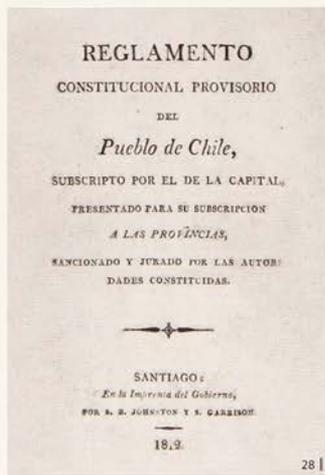
Su visión, después de haber experimentado en su estadía en Europa lo que este instrumento de la comunicación

**I 27** - José Miguel Carrera (1785 - 1821). Fue un político y militar chileno. Prócer de la emancipación de Chile y destacado participante en las guerras de independencia. Jefe de gobierno y primer general en jefe del Ejército.

El gobierno de Carrera puede ser considerado como el primer intento de reforma extrema. Una de sus primeras medidas se refirió a la compra de una imprenta que quedó bajo la responsabilidad de Camilo Henríquez.

**I 28** - Primera propuesta constitucional.

**I 29** - Impreso dirigido por Carrera a los pueblos desde Montevideo, salido de la prensa bajo la razón de William P. Gristwood y John Sharpe, llamada Imprenta Federal.



significaba, lo más avanzado para comunicar y multiplicar sus mensajes emancipadores, en contra de la Corona española, en busca de la Independencia.

El lugar de Carrera en la historia de Chile está siendo reivindicado por los encargados de estudiarla. Un fenómeno que cruza la sociedad chilena misma, en una suerte de develamiento generalizado donde los O'Higgins, los San Martín, los Puyredón, por nombrar solo los que la prensa de hoy llamaría "los peces gordos"; expone; vale decir, deja expuestos.

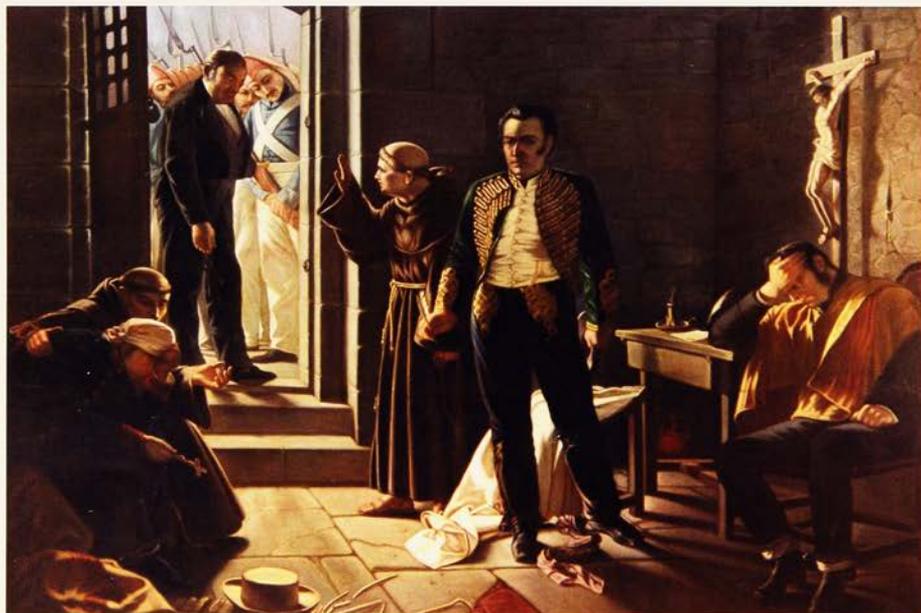
Tras todo tipo de persecuciones por parte de sus enemigos de Chile y trasladadas esas animosidades a las autoridades argentinas, el 17 de enero de 1816, llega al puerto de Anápolis. En Estados Unidos permaneció once meses y lo que logró hacer durante ese tiempo fue prodigioso, ya que llegó pobre, fracasado y sin saber inglés (lo aprendió rápidamente). Se entrevistó con el Presidente Madison y sus amigos le proporcionaron valiosas relaciones con las que consiguió planes de organización de un ejército, de establecimientos científicos y muchas otras iniciativas destinadas a implementar en Chile. Organizó a su costa y su crédito una flota de buques cargada de municiones, armamento y una entusiasta oficialidad. Con todos estos elementos, entre los cuales se encontraban dos imprentas, se em-

barcó en la fragata Clifton rumbo a Buenos Aires el 3 de diciembre.

Sus antiguos compañeros de armas contra los españoles en Chile, a través de la Logia Lautarina, persuaden a los argentinos que Carrera es un peligro para la emancipación americana, y logran que el gobernador argentino Puyredon, por instancias de San Martín, confisque sus naves, embargue sus prensas y a él lo metan preso. Logra escapar y sus pasos se dirigen a Uruguay, en la que con ayuda de antiguos colaboradores en Chile, relacionados con una imprenta de naipes, consigue que colaboren con su causa y logra después de muchas penurias reconstruir la prensa que le había sido embargada en Buenos Aires, y echa a llegar por piezas a Montevideo. Se estableció bajo la razón de William P. Grinswold y John Sharpe, y desde allí envió escritos a Chile y Buenos Aires.

En 1818, con la prensa reconstruida y con la mayoría de los tipos, funda la Imprenta Federal y en ella se imprime y publica el famoso "Manifiesto a los pueblos de América y a su Patria", con motivo de la inmolación de sus dos hermanos en Mendoza. (Imagen 29 pág. anterior)

Crea y publica el periódico "El Hurón" (Imagen 30) y en él da a conocer el proceder público y secreto del gobierno de Buenos Aires.



30 - Cuadro del pintor Juan M. Blanes, titulado Los Últimos Momentos de José Miguel Carrera. Colección del Museo Histórico Nacional de Chile. Imagen cortesía del museo mencionado.

En 1819 por las maquinaciones de sus enemigos en contra de su persona, familia y amigos, se ve obligado a mezclarse en los disturbios internos de la Nación Argentina y dirigiéndose a la provincia de Entre Ríos, emprendió una campaña contra Buenos Aires, publicando el periódico "La Gaceta Federal".

Con su ingenio e inteligencia, recorrió gran parte del territorio argentino batallando y triunfando a favor de la causa federalista, pero el 30 de agosto es traicionado por algunos de sus compatriotas que lo acompañaban, y en Punta de Medano es derrotado y entregado a sus enemigos de Mendoza.

El 4 de septiembre, en la plaza de Mendoza y a la edad de 35 años, es cruelmente asesinado y mutilado. (Imagen 31)

#### Resultado en su contribución al mundo gráfico:

- Introducción de la primera prensa en forma libertaria, sin pedirle permiso a la Corona española.
- Importación directa de dos prensas a Chile y confiscadas en el puerto de Buenos Aires.
- Rescate de una prensa, trasladada a Montevideo, e impresión de una de las más contundentes denuncias, contra el sistema que imperaba en ese entonces en Chile, demostrando el poder de la naciente comunicación impresa.



## CONCLUSIÓN REFLEXIÓN DEL CAPÍTULO

La mayor importancia de esta etapa es que se creaban los primeros documentos "impresos oficiales" de la República, los que serán un fuerte testimonio gráfico a futuro, no solo con la aparición de la "Aurora de Chile", sino que esto desataba la fuerza telúrica a nivel nacional para traer otras máquinas (prensas) y así fundar otros diarios, otros tipos de impresos. Pero será tema de otro capítulo. Detengámonos en la "Aurora". Por primera vez figuraba un gran equipo en la producción de un sistema de comunicación.

Comenzaba allí la semilla de los creativos, dibujantes, vendedores de ideas, etc. Eran muchas las corrientes que se desataban con ese primer ejemplar; los comerciantes veían las posibilidades de aumentar sus ganancias promocionando sus mercancías; los escritores y poetas, de que al fin los conocieran fuera de su círculo íntimo; que el clero fuera escuchado o leído por más almas; nacían además nuevos oficios, nuevos enlaces, especialidades. ¡Todo era nuevo! Nuevas propuestas, nuevos desafíos en la introducción de la imprenta en Chile en esos años. ¡Una verdadera revolución!; de todo tipo, cultural, comercial, política, eclesiástica... Se iniciaba una nueva era, nunca más Chile sería lo que fue antes de la introducción de la imprenta.

31- Portada de periódico El Huron, que enfrenta a sus enemigos de Buenos Aires.



## PUBLICACIONES PRIMEROS PERIÓDICOS Y DIARIOS



D

ividiremos este capítulo en tres sub-capítulos con el afán de marcar así una división histórica y tecnológica.

1- Primeros periódicos después de la "Aurora de Chile". Con su sistema tipográfico, sus avances técnicos, humanos y su explosivo crecimiento desde 1812 hasta finales del siglo XIX.

2- La Lira Popular. Una visión de la cultura popular alternativa a la técnica mecánica.

3- El advenimiento tecnológico. Con sus aportes a la ilustración y el color, desde comienzos del siglo XX.

- \* La Litografía
- \* La introducción de la fotografía
- \* El Fotgrabado

Es quizás este capítulo es el que representa más fielmente el arte de imprimir, por ser los diarios y periódicos la piel sensible de la sociedad, como el barómetro del día a día, un impreso masivo e inmediato.

*¡Damos el primer paso!*



## LOS PRIMEROS PERIÓDICOS DESPUES DE LA AURORA

El pueblo de Santiago, comenzaba a gozar de la lectura de los impresos que salieron de ese primer taller gráfico donde nació la "Aurora de Chile". Pero el hambre de fundar nuevas publicaciones, para representar las distintas opiniones propias de ese momento patriótico, al comenzar los movimientos de pensadores, de la política, de lo eclesiástico, de lo cultural y comercial, hacía cada vez más necesario conseguir nuevas prensas, crear nuevos talleres, traer más técnicos y capacitar a los criollos.

Es así como con la semilla que fecundó la "Aurora de Chile" y continúa "El Monitor Araucano" (Imagen 01), comienzan a nacer diversas publicaciones, algunas, todavía en lucha contra la Corona, (Imágenes 02, 03, 04 y 05) u otros con la Reconquista con todos sus vaivenes revolucionarios (Imágenes 06 y 07); todos exhibiendo tantas posiciones como existían en ese momento. Fue literalmente una explosión hacia el conocimiento. Se comienza a sentir el deseo de aprender a leer, de instruirse más. La lectura se constituye así en una nueva fuerza que ayuda a la emancipación de la naciente patria.

Los periódicos constaban de pocas hojas, comúnmente cuatro; al comienzo solo de tipografía, y luego, lentamente, con ilustraciones. Surgen muchos de diarios, la ma-

yoría de corta vida. El lector y los impresores se ponen más exigentes, y en un momento comienzan a surgir las organizaciones sociales que van pidiendo mayor participación y más capacitación.

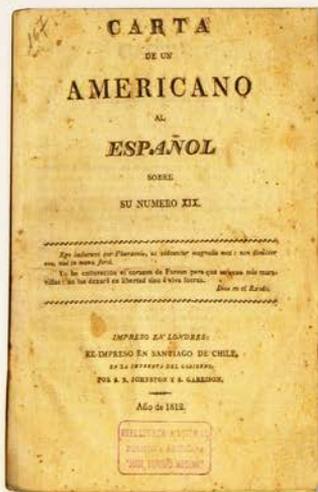
Según Barros Arana, "La Gaceta" (Imagen 08) se publicaba, en la imprenta que el gobierno montó en 1812, y que después de haber servido para 'La Aurora' y demás publicaciones de aquella época, sirvió para la Gazeta llamada del Rey, que publicaba el gobierno de la Reconquista. Sus tipos ya gastados y no renovados daban fea impresión."

En efecto, teniendo en cuenta las impresiones hechas con los tipos de la "Aurora de Chile", a pesar que la mayor tirada no pasó de trescientos ejemplares, se comprende que los tipos, de aleación menos resistente que la actual, estuvieran ya inservibles. (Imagen 09)

Después del triunfo sobre los españoles se estabiliza el Gobierno Patriótico en 1817.

El gobierno de O'Higgins pidió a Buenos Aires nuevos tipos, y con ellos vio la luz la "Gaceta de Santiago de Chile" (Imagen 09a pág. siguiente) hasta el 21 de marzo de 1818, que alcanzó a 41 números ordinarios y cinco extraordinarios.

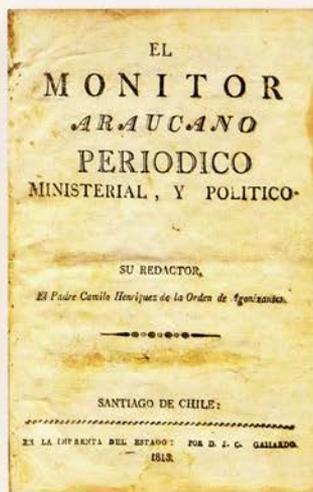
1 01



1 02



1 03



1 04





# GAZETA

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"DIEGO BARROS ARANA"

DE

SANTIAGO DE CHILE.

MIERCOLES 18 DE JUNIO DE 1817.

*Artículos de oficio.*

## SATISFACCION AL MERITO Y VLSAGRAVIO DE LA INOCENCIA.

*Santiago á 9 de Junio de 1817.*

El editor ministerial de la gazeta, para noticia del publico y estímulo al heroismo, colocara en ella las quatro gracias concedidas por este supremo Gobierno á las ciudadanas, María Silva, viuda de José Antonio Salinas; á Francisca Araya, viuda de Pedro Regalado Hernandez ámbes ahorcadas en el sanguinario gobierno realista; á Juana La-tapia, hija de Agueda Monasterio, martirizada en el hecho en que yacia enferma; y á María de la Cruz Aguilera, viuda del sargento de granaderos Enrique Concha, asesinado en la cárcel, y castigado en el rollo al pretexto de supuesta revolucion que tramaba, transcribiendo los decretos por las tonas de razon del tribunal de cuentas.—*Quintana — Dr. Villegas.*

DECRETO.

*Santiago y Junio 7 de 1817.*

Dense á la desgraciada viuda de D. Pedro Regalado Hernandez, D. Francisca Araya docientos pesos de contado, y treinta pesos mensuales con las calidades de Montepío: previniéndole que estando sus hijos en estado les presente á la academia militar para ser incorporados en las clases de oficiales en los ejércitos veteranos de la patria: tómese razon en el tribunal de cuentas y tesorería general.—*Quintana — Dr. Villegas.*

OTRO.—*Santiago y Junio 7 de 1817.*— Dense á la ciudadana D<sup>a</sup>. Juana La-tapia por la tesorería general docientos pesos

de contado, y treinta pesos mensuales con las calidades de Montepío quando forme estado y tenga sucesion; y tómese razon en el tribunal de cuentas y tesorería general.—*Quintana — Dr. Villegas.*

OTRO.—*Santiago y Junio 9 de 1817.*

— Los Ministros de la tesorería general daran á María de la Cruz Aguilera, viuda del desgraciado sargento de granaderos Enrique Concha, asesinado por los tiranos en la cárcel y colgado despues en el rollo, la cantidad de docientos pesos de contado, y ademas del prest que dicho Concha gozaba mensualmente y sin descuento alguno: téngase razon en el tribunal de cuentas y tesorería general.—*Quintana — Dr. Villegas.*

OTRO.—*Santiago y Junio 6 de 1817.*

— Dense á D. María Silva, viuda desgraciada de D. José Antonio Salinas, docientos pesos de contado por la tesorería general, y treinta pesos mensuales con las calidades de Montepío; previniéndole que estando sus hijos en estado los presente á la academia militar para incorporarlos en la clase de oficiales en los ejércitos veteranos de la patria: tómese razon en el tribunal de cuentas y tesorería general.—*Quintana — Dr. Villegas.*

Incipio de las quatro de que se halla tenida razon en el libro corriente de este tribunal de cuentas, en el dictamen de superior decreto fecha de ayer que se da de traslado para los fines que indica.—*Santiago y Junio 11 de 1817 — Victoriano Garcia.*

# EL AMIGO

## DE LA ILUSTRACION.

BIBLIOTECA NACIONAL  
SECCION CHILENA

**S**OLO al pueblo culto é ilustrado conoce los bienes de la Libertad, y es el único que puede tributarle é este ídolo sagrado los méritos y adoraciones debidas. Por el contrario, un pueblo ignorante jamás aspirará á ser libre; porque ocultándole su misma opresión, y cuanto le importa tanto; lejos de estimularlo á una empresa tan útil y gloriosa, le hace débil á las cadenas é insoportable é los males de una miserable esclavitud. ¿Mas en donde hallamos al comprobante de estas verdades? ¿Será acaso difícil su demostracion? No; no lo es; pues en nosotros mismos tenemos el ejemplo á la vista, si reflexionamos un poco.

Vió Chile la aurora de uno tan bella revolucion; rompiéronse á su luz las cadenas y los grillos; y púsose en nuestras manos el precioso tesoro de la Libertad. Usas medidas sálas y sabr, lices, una actividad infatigable, un valor intrépido y asado, una constancia heróica y un ardiente y puro patriotismo parece deberian desplegar en esta crisis, tanto para perfeccionar la obra comenzada, quanto para defendernos de la usurpacion y tiranía. ¿Pero que sucedió? Una inocencia culpable, una petterrosia perjudicial, un miedo con honores de valor, una inconstancia vil, unas personalidades rídiculas y un egoísmo demasacazado, fué el conjunto bri. hasta de nuestras virtudes políticas. ¿Que rasgos y esfuerzos tan propios de unos hombres educados en la barbata escuela de la ignorancia! ¿Que fruto un poco de la facilitacion en que hemos vegetado! ¿Quanta complacencia debió producir en los mismos una conducta semejante! ¿Y que motivos tan poderosos para extirpar la compasión de los sabios! Aquellos Chilenos poco há jupúste de la vanidad y del orgullo; miserables tributarios de una in-

# SEMAMARIO

## DE

# POLICIA.

N.º 1. MIÉRCOLES 3 de SETIEMBRE de 1813. Primer Año.

### REGLAMENTO DE POLICIA.

La experiencia de todas las pueblas ha enseñado los riesgos que los revaltos de tener una autoridad que vele sobre su tranquilidad interior, y sobre el bien de cada uno de que pende la salud pública. Los circunstantes atitudes en que imperiosamente la revocion de esta jurisdiccion; y por consecuencia para dictar política y desordenamiento en regla. Así reconvieno el por honor para tiempo mas oportuno, y para cuando la misma practica manifieste las medidas que convenga tomar, deberian por ahora observarse las articulos siguientes.

ARTICULO I. Haber un Intendente merecedor de alta policía y seguridad pública, superintendente y director de la policía eclesiástica de Santiago y en territorio, y de jurisdiccion é imponer en caso necesario las facultades y deberes de policía en lo relativo á este ramo.

2. Toda persona, feroz, ó cuerpo y estado están sujetos á la jurisdiccion eclesiástica y de seguridad pública, que corresponde á la policía; y para ser de jurisdiccion de superior gobierno con excoletados de sucesion á autoridad; y según.

3. El Instituto del Superintendente de policía en la direccion y arreglo de todas las ramos que corresponden á esta policía y buen orden de la capital, sus prisiones y demas cosas públicas, mandando de la seguridad y tranquilidad civil, de orden y personal de exilarlos y por venir todos los crímenes que se cometan á influir contra el gobierno reconocido, y que se dirijan á turbarlo, perturbarlo, desordenarlo ó de quomo puede inducir al-

mas en sus otros públicos, segun el orden de las personas de los documentos á gravemente suspensas; y procede de oficio propia voluntad; de que devienen los gases. Tanto toda la jurisdiccion civil, eclesiástica, demerita y gubernativa que sea necesaria para el desempeño de sus funciones; y en la priorización la tiene igualmente para en susar los procedimientos, asegurar las personas, y una línea, convezar la tranquilidad (al las materias son graves) previa el consentimiento del gobierno en asuntos que no fueren de momento; y que toda cosa hasta la formulacion del asunto, el que concierne y somete todas las jurisdicciones de proteccion y seguridad las puestas en subrepto á los respectivos tribunales, á quienes toca juzgar la persona é bienes, para que dichos procedimientos al como aludidos de la causa hasta su sentencia y ejecución.

4. La jurisdiccion eclesiástica del superintendente se extiende á toda la capital y subterranos y de la rigurosidad y seguridad por todo el reino en las ramos de indulto contra la patria, delictos valores en la república de la justicia ordinaria, y en las ramos de los eclesiásticos que altera la jurisdiccion ordinaria de las personas locales, y la causa rigurosidad que los corresponden, quienes previniendo al grado de esta clase tendrán obligación de dar parte al gobierno (sin perjuicio de sus procedimientos) y para que sea, si lo halla necesario, instruya el superintendente de policía á la orden de las medidas que debe tomar.

4. Todos los funcionarios públicos.

N.º 1. Semanario de la Policia. Tom. I.º

# EL ARGOS DE CHILE.

JUEVES 28 DE MAYO DE 1813.

Los mortales son iguales. El nacimiento igual. Ce n'est point la naissance. A tous les mortels. C'est en la seule vertu. Les faits designent. Qui fait leur difference. Fortune. Traducteur.

### CUESTION IMPORTANTE.

**E**n la gaceta ministerial del 23 del corriente hemos leído con placer un articulo, en que se indica, que el Gobierno se ocupa del gran objeto del establecimiento de un Congreso Nacional; y que su inauguracion deberá ser, quando se haya hecho el censo, que debe determinar el numero de representantes, que correspondan al de los habitantes, que componen esta naciente Nación. Se habla tambien de un proyecto de constitucion, de que se han encargado siete de los sujetos mas respetables de esta Ciudad por sus luces, y patriotismo. Esperamos con ansia ver el resultado de las tareas de esta Asamblea Nacional, que ha de

### PROSPECTO

de un periódico intitulado

## EL ARGOS DE CHILE,

que se dará al público cada jueves de la semana. El precio de la subscripcion es cinco pesos al año. Las personas que gustasen subscribirse lo harán en la imprenta del Gobierno.

Los mortales son iguales. El nacimiento igual. Ce n'est point la naissance. A tous les mortels. C'est en la seule vertu. Les faits designent. Qui fait leur difference. Fortune. Traducteur.

El Editor se propone tratar en su periódico de los sucesos políticos, que conciernen al estado actual de la America; las vicisitudes que influyen en la alteracion de este; los progresos, o lentitud, que determinen el curso de nuestra feliz revolucion; una ojeada observadora sobre los imprescriptibles derechos del hombre; sin faltar jamás al respeto debido á las autoridades constituidas; y en fin, el objeto del Editor es abrir en su papel un campo al buen gusto de la literatura, y política; para cuyo fin, se insertarán en él todas las noticias que pueda procurarse sobre los acontecimientos de uno y otro hemisferio.

Se recibirán las comunicaciones de las personas que gustasen manifestarlas, y se darán á luz. Santiago de Chile 23. de Mayo de 1813.

F. R.



presente semana no saldrán a luz los números correspondientes de El Chileno, El Argos y El Sol, porque se halla ocupada la prensa exclusivamente con la Constitución provisoria que ha mandado imprimir el Superior Gobierno. De este accidente no tenemos la culpa ni los editores de aquellos papeles, ni yo, sino la preferencia que debe darse a esta clase de obras y la escasez de manos auxiliares para esta oficina". \*3

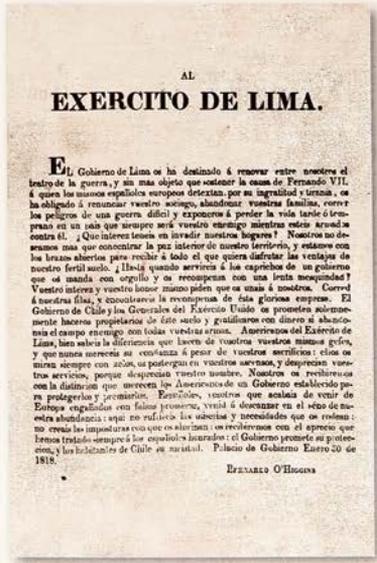
Por otra parte, el empleo de impresor no sería tampoco muy lucrativo a juzgar por este párrafo: "Nada explica mejor el atraso del país y el escaso interés que despertaban los periódicos, que el reducido número de suscriptores con que contaban; ninguno alcanza a tener cincuenta, y entre ellos figuraba el gobierno por doce ejemplares de cada uno. El precio de suscripción era de cinco pesos al año, casi única entrada, pues aun no se prodigaba el aviso y demás publicaciones de pago".

Esteban Valle pedía permiso a la Cámara —el 15 de enero de 1820— para el establecimiento de una nueva imprenta. El 25 del mismo mes informaba el Procurador General de Ciudad, quien opinaba que en vez de admitir los cuatro ejemplares que Valle ofrecía de todo lo que se

imprimiese, era mejor admitir un solo ejemplar, y sustituir los tres restantes por un impuesto de 300 pesos anuales pagaderos mensualmente al administrador de la Casa de Expósitos, para alivio de aquella benéfica casa. No prevaleció la opinión de este informe y el 9 de febrero se concedía el permiso obligando al impresor a entregar, además de los cuatro ejemplares ofrecidos, otro a la Fiscalía y dos a la Casa de Expósitos para que su producto se convirtiera en obra de beneficencia.

El 3 de septiembre de 1822 se resolvió comenzar a dar a la prensa el diario de sesiones, al propio tiempo que se pedía al administrador de la Imprenta Nacional, nombre que ya llevaba, una colección de los periódicos que se publicaban, que eran la "Gaceta Ministerial", "El Mercurio de Chile", fundado por Camilo Henríquez, y "El Cosmopolita". El mismo pie de Imprenta Nacional se ve también en un "Trisagio Seráfico" que lleva la fecha de 1822.

A consecuencia de las predicaciones del clero atribuyendo el espantoso terremoto que se sintió el 10 de noviembre de 1822 a un castigo o aviso de Dios por las ideas liberales y revolucionarias de aquel tiempo, Camilo Henríquez y el doctor Vera procuraron en "El Mercurio" desva-



necer esas rancias preocupaciones, lo que dio margen a varias publicaciones de ambos bandos.

La primera fue suscrita por el dominicano fray Tadeo Silva y llevaba por título Aviso del Filósofo Rancio, a la que contestó Vera con otra titulada Palinodia del Consolador en Satisfacción del Filósofo Rancio. Contestáronse con el folleto de Silva titulado Los Apóstoles del Diablo y otros de ambos partidarios, llegando la polémica a tales proporciones, que Camilo Henríquez fundó ex-profeso "El Nuevo Corresponsal" y el padre Silva "El Observador Eclesiástico".

En 1823 comenzó la publicación de la "Biblioteca Americana" en forma de libro; se imprimía en Londres, y cesó sin concluir el tomo segundo por dificultades editoriales, que fueron subsanadas más tarde en vista de la buena acogida que tuvo la publicación, empezando de nuevo después bajo el título de "Repertorio Americano". El primer número del Repertorio lleva la fecha de octubre de 1826; según se lee en el Prospecto, salía cuatro veces al año, en cuadernos de 320 páginas, siendo el precio de suscripción en Londres de una libra esterlina por semestre, y de tres pesos por cuaderno en América. En 1824 existía ya otro estable-

cimiento que firmaba Imprenta de Valles por Pérez. Esta sería tal vez aquella imprenta para la que se pidió permiso en 1820, a nombre de Valles.

En 1826 se trataba de contratar con el administrador de "La Independencia" la impresión de todos los papeles del Congreso y en julio del mismo año quedaba encargado de esa obligación don Miguel Peis, administrador de la imprenta de la Biblioteca de San Miguel. Se imprimían 400 ejemplares, de los que se entregarían 100 al secretario del Congreso, 200 al Ministerio del Interior, quedando cien para la venta.

En ese año se publicaba también "El Correo Mercantil". La imprenta debió ser improductiva aún en 1827, pues en esa fecha el Senado opinaba que "para fomentar los costos que sufren los editores, conviene que se suscriba el Gobierno a cada uno de los periódicos". Se suscribió a doce ejemplares. \*4

En el año 1827 se fundó "El Mercurio de Valparaíso", que aún existe y de hecho es el medio periodístico más antiguo de Sudamérica, y del que nos ocuparemos más adelante.

En 1828, también se reciben periódicos de provincia. Por el norte aparece un diario "Minereológico" y por el



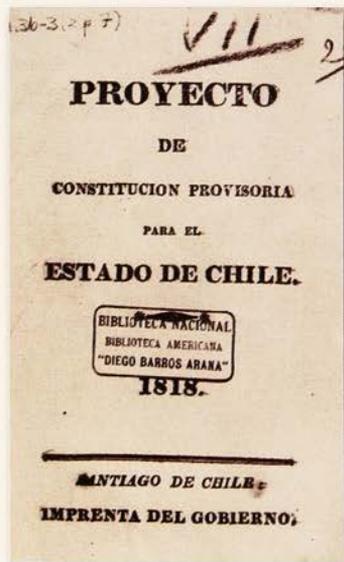
120



121



122



sur desde Valdivia uno con un curioso nombre: "El Canalla", "El Araucano", órgano oficial del gobierno, comenzó a publicarse el 17 de septiembre de 1830, a tres columnas; salía a la luz los sábados por la tarde impreso en Santiago en la imprenta de La Opinión, sobre mal papel y peor tinta, y con tipo inglés (Small pica y Bourgeois, cuerpos 10 y 8), y su precio era de un real por ejemplar.

Al final del número 273, encontramos esta nota: "Los avisos, comunicados, etc., sean de la capital, sean de las provincias, deberán dirigirse al redactor del Araucano en la Universidad, donde esta la oficina de este periódico, que se despacha en Valparaíso en la tienda de don J. Andonaegui, y en esta capital en la de don Antonio Ramos y en la Imprenta Araucana". En los avisos se ven ya alegorías o figuritas pertinentes al objeto de los avisos, como casitas, arbolitos, birlochos, animales, martilleros, etc. Además en aquella imprenta se imprimían tarjetas de visita a 12 reales el ciento.

En casi todos los números se emplean ya las letras que entonces se llamaban de dos puntos, o sea las iniciales de un tipo que abarcaba dos líneas de texto "capitulares menores".

El 18 de diciembre se anunciaba la publicación de un Almanak para 1831, al propio tiempo que insertaba el

siguiente aviso; "Se vende esta imprenta; el que quiera comprarla puede verse con el dueño que vive en la misma casa en que se halla establecida". Según se cree fue comprada por don Diego Barros, quien poco después la cedió a don Manuel de Rivadeneira, tipógrafo.

El lenguaje de "El Araucano" era de los más moderado y circunspecto, como se desprende del siguiente párrafo que, con motivo de cierta discusión, publicaba en el número

26 |

**EL MINERO DE COQUIMBO.**

SERENA Y MARZO.  22 DE 1828.

PERIODICO POLITICO LITERARIO Y MINERALOGICO. N.º 1.º

*Este Periódico saldrá á luz el día sábado de cada semana. Las personas que quieran suscribirse, ocurran á la imprenta. El precio de la suscripcion, 10 rs. Por trimestre.*

23 |

**VIVA LA PATRIA.**

**GAZETA MINISTERIAL EXTRAORDINARIA DE CHILE**

SANTIAGO LUNES 6 DE NOVIEMBRE DE 1818.

**H**emos alitado el orgullo de nuestros enemigos en las gloriosas acciones de Chacabuco y Maipo. Nos faltaba para coronar nuestros triunfos el ser dueños del Mar del Sur. Nació nuestra Escuadra el 9. de Octubre último, y ya **1818** ha facilitado ese predominio, apresando la fragata Española reyna María Isabel de 30 cañones, según resulta del parte siguiente.

**VIVA LA PATRIA.—Excmo Señor. La fragata reyna María Isabel de 30 cañones**

24 |

N.º 1.

**EL DUENDE DE SANTIAGO**

LUNES JUNIO 22 DE 1818.

LIBERTAD.

**La** libertad ha sido el único objeto de nuestros anhelos, desde que comenzamos nuestra gloriosa lucha contra los Españoles. Este ha sido el único fin que nos propusimos por consecuencia de nuestros sacrificios, quando formamos el propósito de arrenicar el gobierno de Chile de las manos de nuestros opresores. Por ahora podemos decir, que estamos libres de aquella tiranía antigua; pero debemos examinar si gozamos de la libertad que apetecemos.

Si solo hubiésemos libertad, aquel estado de absoluta independencia, en que jamás se bullaron los hombres, y que solo pudo ser imaginado por ciertos filósofos de nuestro tiempo, para sorprender con su pintura á los pueblos alitados, desde luego confesaríamos que no la hemos adquirido, y que no la adquiriremos jamás, porque es un imposible. El hombre, creado para vivir en sociedad, no pudo gozar un solo día de su vida de aquella libertad, con que la naturaleza dotó á los brutes. La organización de nuestro

25 |

**EL CANALLA.**

PERIODICO POLITICO-LITERARIO-Y-MERCANTIL

SE VA A LUZ POR SUS PLIEGOS DE LANALANAVA



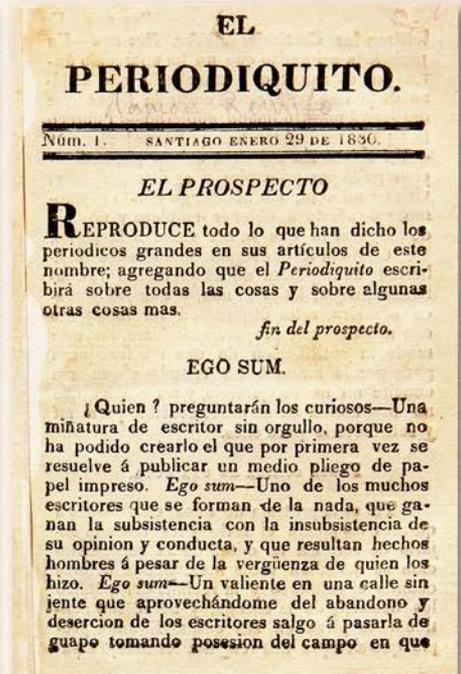
NUM. 4.—FEBRERO 20 DE 1828.

**EL CANALLA.**

**N**o, no por Dios mi querido Hambriento: dejase V. de travesuras, y no me cuente mas cosas de misterios, guarde V. esos de pliegos y folbos para mejor tiempo, y los talos pelicos de día de pidién porque gracias al Cielo los hay talos y los buenos entre VV. mas escarmentados. Ah, que no sabe el Hambriento quanto andamos barriendo que nosarras con el paque de indiana! (Con qui todavía me estoy entigando) ¿pretendo que viene á aparrasarme uno de esos diablos injulos que hace aparecer en su soldado embrollado? Vamos ¿qué fui aquello del tal don Figuer? Clérigo, ¿qué aparrasos, en scaba, ó borrachero? ¡Salte V. que avre darle un puñetón con don Gu-zúfido, y en menos que canta un gallo me casto. Sobre que se me cae la cara de vergüenza al de irlo... vaya, que he-bian dado á la bomba un cierto tonel tan en buena hora, que ni don Penarrais se habia quedado dar-



| 27



| 28

24 correspondiente al 26 de febrero de 1831: "Los periódicos tienen que escribir con cierto tono para mover los ánimos y halagar a los hombres. No es posible dar siempre ocupación al ocio con los donaires del Hambriento, con las sátiras de la Gaceta, con la vehemencia del Sufragante [periódicos de aquel tiempo], y con las groserías de otros periódicos establecidos para degradar ese arte maravilloso a que el entendimiento debe tantos progresos".

Por aquellos años, según aviso publicado el 22 de enero de 1831 en "El Araucano", ya existían las imprentas de La Independencia y de La Federación establecidas "en la calle de la Alameda en la casa de altos que hace esquina a la calle Gálvez frente al ovalo [señas de la época], adonde debían dirigirse las personas que quisieran, o bien avisar al administrador aquellas que por ocultar su nombre u otros motivos desearan tratar en sus domicilios". Los precios de estas imprentas según los mismos avisos, eran "más bajos que los acostumbrados". El año siguiente, 1832, la imprenta de la Independencia estaba situada en la calle de la Catedral, "de la plaza una cuadra y media para abajo", y otra llamada Republicana en el número 7 de la calle del Estado, frente a la portada oriental de la plaza de abastos. \*5

Hacia el año 1839 llegó a Santiago don Manuel de Rivadeneira, tipógrafo español. En Santiago halló apoyo en el respetable comerciante don Diego Barros —padre del eximio literato e historiador don Diego Barros Arana— a quien venía recomendando desde Buenos Aires, y el que, seguramente, le encomendó la dirección de la imprenta La Opinión que tenía instalada en la calle del Estado y donde se publicaba "El Araucano", diario oficial del Gobierno, que aparecía pésimamente impreso. Encargado Rivadeneira, el diario apareció como vestido de nuevo, como si hubieran empleado tipos nuevos, cuando eran los mismos, completamente remozados por la mágica mano del inteligente impresor que lo había tomado a su cargo.

Poco tiempo después, en 1841, compraba la imprenta de "El Mercurio de Valparaíso". Esta imprenta había sido establecida en septiembre de 1827 por un norteamericano llamado Tomas G. Wells y por Ignacio Silva, chileno, los que la vendieron en 1832 a don Ladislao Ochoa, quien al cabo de un año la vendió a un cuyano, don Luis Calle, socio después de Perry Echart, quien administró la imprenta desde el año 1838.





131

El año 1842 es notable por el movimiento intelectual que se produjo en Chile, iniciado y difundido por don Andrés Bello, J.J. Mora, J.V. Lastarria, Sanfuentes, Jotabeche, García Reyes y otros notables escritores que brillaban por entonces, en los que había hecho su efecto la acumulación de trabajos que “desde la Independencia, y sobre todo desde 1827, se habían emprendido para difundir la ilustración en Chile”.

Don Vicente Fidel López fundaba en Valparaíso en 1842 la “Revista de Valparaíso” con el auxilio de las producciones de Gutiérrez y de Alberdi, y el colombiano Juan García del Río dirigía el “Museo de Ambas Américas” que editaba el español Rivadeneira; “dos periódicos literarios —dice Lastarria en su Recuerdos—, en la forma de las revistas europeas y nutridos de artículos serios, originales y traducidos”.

Las polémicas literarias en que se batían chilenos y argentinos desde las columnas de “El Siglo” y “El Progreso”, “El Semanario” y “El Mercurio” —que por cierto no tenían nada de cortesés—, fueron la causa más inmediata del progreso de la literatura en Chile, y por consecuencia del desarrollo de la imprenta, a lo que contribuyen no solo los escritores liberales a que nos hemos referido, sino

también los conservadores como Blanco Encalada, Torcorna, Sanfuentes, Vallejo, García Reyes, en “El Semanario” y los clericales como Rafael Valentin Valdivieso, Justo Donoso, José Hipólito Salas, en la “Revista Católica”.

Para completar el advenimiento de la literatura manifestada con tanto ímpetu en 1842, en septiembre del año siguiente se inauguraba la Universidad de Chile de la que fue Rector el eminente sabio, Andrés Bello.

En 1843 Juan N. Espejo y Juan José Cárdenas (a quienes reemplazó luego en la empresa Cristóbal Valdés), fundaron una nueva imprenta que daba a luz el 1 de junio un nuevo periódico, “El Crepúsculo”, publicación mensual consagrada a las ciencias y letras, en cuya redacción participaban los jóvenes más entusiastas de la Sociedad Literaria, como eran Espejo, Valdés, Lastarria, Bilbao, Matta, Chacón, Irisarri, Lindsay, Astaburuaga, Juan Bello, y hasta don Andrés Bello, que ayudaba a aquellos jóvenes en su honrosa tarea.

Vinieron después a la palestra “El Diario de Santiago” y “La Tribuna”, y en 1848 uno de los primeros periódicos con un nombre histórico contemporáneo del siglo XX: “El Clarín”

131- Aviso promocional aparecido en la edición de Chile. Descripción física, política, social, industrial y comercial.



32 |



33 |



34 |

y también la "Revista de Santiago", que apareció en abril y cesó en noviembre del año siguiente; reapareció en abril de 1850 y cesó otra vez en el mismo mes de 1851; revivió por corto tiempo en 1855, y resucitó en 1872 para morir por cuarta vez en 1873. En esta revista se concentró el movimiento literario desde 1848 con el auxilio de los más notables escritores, entre los que colaboraba también el maestro de todos, Andrés Bello.

A los motivos mencionados como originarios y precursores de esta revolución literaria, hemos de añadir otro de que no hacen mención Errázuriz ni Lastarria, y es tal vez el más importante: la libertad de imprenta, con la que coinciden en todos los países los movimientos literarios y periodísticos.

Al Presidente don Francisco Antonio Pinto le correspondió promulgar en 1828 la ley que organizó de una manera más extensa el principio constitucional de la libertad de pensamiento; desde aquel momento comenzó a prosperar la imprenta y las publicaciones hasta el punto que, según la lista que en 1846 publicaba don Juan Bautista Alberdi en el "Manual del Escritor", se habían publicado hasta esa fecha la cantidad de 206 periódicos y revistas, si bien solo una veinte de entre ellas pasaron de cincuenta

números. La citada obra de Alberdi, publicada en 1846 por la imprenta de "El Mercurio de Valparaíso", es, en verdad, una joya de la tipografía chilena por su nítida impresión, hecha probablemente con materiales nuevos y quizás hasta estrenados en esa obra. Asimismo, hay otras obras tan notables como ésta, compuestas e impresas por inteligentes cajistas o tipógrafos extranjeros; pero esto no significa que la imprenta se hallara, en general, a la altura esperable entre las repúblicas sudamericanas, teniendo tan distinguidos literatos y hombres de ciencia.

En noviembre de 1847 se instaló en Valparaíso la Imprenta Inglesa, protegida por el ministro del Interior don Manuel Camilo Vial, en la que un español llamado Ezquerra editó (desde el 20 de dicho mes) "El Comercio de Valparaíso", fundado al parecer para hostilizar y combatir a la empresa "El Mercurio".

La imprenta de "El Comercio", diario de oposición redactado por Domingo Faustino Sarmiento, fue comprada por los montt-varistas y regalada a don Juan Carlos Gómez, redactor a la sazón de "El Mercurio"; terminó por este motivo la publicación de "El Comercio" en abril o mayo de 1851, transformándose desde el 1 de junio en "El Diario",

bajo la dirección del citado Gómez. Este establecimiento se incendió en noviembre de 1858.

En abril de 1849 se publicaba en Santiago "El Corsario" editado por el señor Juan Pablo Urzúa, encargado de la librería-agencia de El Mercurio, de propiedad de Tornero. Aquel diario alcanzó cierta celebridad, era partidario de la candidatura Montt, para sustituir al general Bulnes en la presidencia; para contrarrestarle apareció "El Timón" en la imprenta de "El Progreso", propiedad de los hermanos Vial. Ambos periódicos cesaron en septiembre del mismo año. Poco después apareció "La Barra" por la misma imprenta de "El Progreso".

En 1855 se encargó de "El Ferrocarril" don Juan Pablo Urzúa, antiguo empleado de don Santos Tornero y ex administrador de correos de Valparaíso.

"El Ferrocarril" logró ser en aquella fecha el primer diario del país por su seriedad y prestigio popular, y por haber sido introductor de los avisos económicos a estilo de "La Prensa" de Buenos Aires.

El año 1863 se instaló en Valparaíso la imprenta de "La Patria", diario que apareció el 1 de agosto bajo la dirección de Isidoro Errázuriz pero en 1880 fue destruida por

un incendio, y mientras se reinstalaba, el diario lo ocupó desinteresadamente en dar a la imprenta "El Trabajo", de Julio Real y Prado.

En 1872 en Santiago ya existían varias imprentas. De hecho existían los talleres de "El Ferrocarril", de "La República", de "El Independiente", de "La Libertad", del "Correo Nacional", de la Librería de El Mercurio, con su publicación: "Chile Ilustrado", de "El Noticioso" y "Chilena", y se publicaban los diarios "El Ferrocarril", "La República" y "El Independiente" y los periódicos la "Revista Católica" (por la imprenta de "El Correo"), "Revista de Santiago" (por la de "El Ferrocarril"), "La Estrella de Chile" (por la de "El Independiente"), "El Mensajero del Pueblo", los "Anales de la Universidad" y "El Araucano" (por la Nacional), la "Revista Médica" (por la de la Librería del Mercurio) y "La Gaceta de los Tribunales" (por la de "La República").

Todas estas imprentas contaban con escasos elementos y con un personal, en general, poco idóneo; por tanto eran incapaces de emprender obras de cierta magnitud, dedicándose especialmente a la impresión de periódicos y revistas, entre las que sobresalía la "Revista Chilena". Esta fue fundada algún tiempo después por Miguel Luis Amunátegui y Diego Barros Arana, y editada por Jacinto Núñez en la imprenta de "La República".



135



136



137



El año 1876 se fundó la imprenta del Centro Editorial, después Imprenta Cervantes. Fue fundada por don Rafael Jover, siendo uno de sus primeros trabajos el tomo segundo de las "Relaciones Históricas" de don Benjamin Vicuña Mackenna. La imprenta Cervantes se distinguió por el esmero en la corrección de las obras, en cuyo importante detalle puso siempre gran cuidado. Observando la verdadera anarquía que existía en materia de corrección, se tomó el trabajo de reunir en un volumen todo lo que sobre la materia habían escrito distinguidos tipógrafos europeos; trabajo que fue utilísimo no solo a los tipógrafos chilenos, que se veían obligados a obedecer sin réplica la anárquica corrección de los escritores, sino a muchos de los escritores que desconocían, en general, los signos convencionales empleados en la corrección.

En 1877 se estableció otra imprenta que llegó también a distinguirse por la belleza de sus impresiones; se trata de la Imprenta Gutenberg. Esta fue, según creemos, la primera que empleó en Chile los tipos elzevianos en 1879, en la Biblioteca Bolivariana.

En 1880, Julio Real y Prado instalaba otra imprenta y taller de encuadernación en Valparaíso, teniendo como base los materiales que fueron de "El Deber", obsequiados por don Agustín Edwards. Esta imprenta, que parecía estar lla-

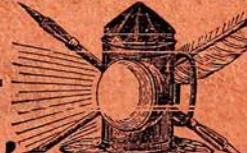
mada a ser una de las primeras de Valparaíso, fue presa de las llamas el 28 de julio de 1881, no estando aún asegurada. Con la eficaz ayuda que muchos amigos prestaron al desgraciado impresor pudo instalarse de nuevo, reapareciendo "El Trabajo", el 2 de mayo de 1882, ilustrado con dos grandes grabados referentes a la guerra de la Independencia española en 1808. En los números siguientes se ven también hermosas ilustraciones alusivas al combate naval de Iquique en mayo de 1879, de Mejillones en octubre del mismo año, y otras. Dificultades invencibles obligaron a abandonar aquel diario en el tercer año de su publicación.

En 1890 el señor Real y Prado editaba en Talca el diario "Los Tiempos", cuando otro incendio, en la noche del 31 de diciembre, le arrebató cuanto tenía, sorprendiéndolo también sin estar asegurado; sus máquinas quedaron inutilizables y la mayor parte de sus tipos fueron robados. A pesar de tantos contratiempos, el señor Real y Prado no se desanimó, y con los materiales que pudo reunir hizo reaparecer el diario, del que era su director y redactor, alcanzando a publicarlo desde el 1 de abril hasta fines de agosto de 1891. >

Quizás esa fortaleza y perseverancia demostrada por Real y Prado es la que motiva a continuar a otros impresores



SEMI-DIARIO  
Se publica Lunes, Miércoles y Viernes  
AÑO I.—N.º 53



SANTIAGO  
Viernes 24 de Octubre de 1911  
Edición: Mañana 30 A

# DIOJENES

SANTIAGO, 24 DE OCTUBRE

### LINTERNARIA

Spongo que Los DEBATES, que habían declarado ignorar completamente que es lo que hiciera el anaqueo que fué de juez aplente a Talca, sabrán hoy las burdas platinas de ese empleado de segundo orden.

Después de los alegratos de los señores Letelier i Urrutia, la ignorancia de Los DEBATES debe de haber cesado, i la luz se habrá hecho para él como para todo el mundo.

Espero, por esto, que el colega grande me acompañe a pedir por lo menos la destitución de ese infeliz empleado, que no sabe ni siquiera hacer barbaridades,—que es la ciencia más elemental en todos los empleados de los Ministerios.

La intervención electoral está tomando todas las formas.

Por ejemplo, un señor Salas Jimenez, en quien se descubrió que era muy apropiado para la gobernación de Panto, ha hecho secuestrar toda la edición de un periódico que se imprimía en Santiago, i que se enviaba para la circulación de aquel lugar.

El periódico,—Es CACHAPOAL,—no gustó al señor gobernador, i este bendito esperó que llegase el paquete al correo para hacerlo sacar i romperlo frotoso.

La libertad de la prensa queda así entregada al bueno o mal humor de cualquier patán.

Se dice que próximamente habrá una intervención en la Cámara sobre este asunto.

En una correspondencia de Eusebio Blasco que publica La Época, que concibió escritor español señala la manía que corre hoy en Europa de poner en las tarjetas un título cualquiera.

Nadie quiere dar su nombre pelado; hasta el punto de que un día, el mismo Blasco recibió una tarjeta en esta forma:

#### ANASTASIO HERVENGO

##### Liberal

I como comentario, Eusebio Blasco añade:

«¡Hombré! Yo soi liberal desde que nací, i no puedo sospechar que ello fasse una profesión.»

«¿Pues si lo es, declaró que no produce una profesión.»

Se conoce que Eusebio Blasco no escribió ni habla en Chile; que si aquí estuviera, vería que el ser liberal es el más lucrativo i suculento de los oficios durante la vida, i la más segura garantía de pensión para después de la muerte.

No es posible suponer hasta qué punto van a llegar el aumento de robos i hurtos, i la desidia i deserción de la policía.

El cuerpo de baile de la administración, o sea la Municipalidad, no hace nada por mejorar el servicio de su guardia, i en cuanto a los jefes del cuerpo hacen todavía menos.

En vista de esta benevolencia inusitada, los jilillos han desistido de trasnochar inútilmente para hacer de las suyas, i se han pasado a trabajar cómodamente de día.

Progresamos.

#### Dicen Los DEBATES:

«A los tres años amamos a nuestra madre; a los seis a nuestro padre; a los diez los *calduchos*; a los veinte a nuestra amante; a los veinticinco a nuestra esposa; a los cuarenta a nuestros hijos; a los sesenta a nosotros mismos.»

Si es así, el ministro Balmaceda debe haber pasado ya de los setenta, según la egoísta idolatría que se profesa.

Un señor Carlos Muñoz O., taquígrafo de la Cámara de Diputados, ha elevado una nota al Ministerio de Justicia, en la cual, después de ponderar los desalambrosos progresos que hoy ha hecho el sublime arte de la taquígrafía,—hasta el punto que cualquier calígrafo escribe más rápidamente que cualquier taquígrafo,—concluye pidiendo que el Gobierno lo mande a viajar por Europa, para que él pueda después venir a decirnos cómo se encuentra por allá el sublime arte de la taquígrafía.

Como se ve, la solicitud de Muñoz O. viene a llenar una urgente necesidad social i política de las mas universalmente sentidas.

Pero temo mucho que abriendo la puerta a esos paseos por Europa a costa del Erario, i accediendo a lo solicitado por Muñoz O., el día ménos pensado se presente al Ministerio de Justicia una solicitud concebida mas o ménos así:

«Fulana de Tal, verdadera sobrina de Antonina Tapia, llama la atención del señor ministro hacia el grado de progreso i desarrollo que ha alcanzado el interesante i amable arte de hacer alfajores, cocadas i tortas rellenas.»

«He sabido que en Europa este arte se encuentra en una mayor altura que en Chile, apesar de los prodijios realizados por mi honorable tía, que ha consagrado toda su vida a tan dulce profesión.»

«En consecuencia i para que los europeos no puedan tosernos en esta materia, pido al Ministerio que me mande a Europa, a fin de probar por allá los mas reputados dulces i saber positivamente si Antonina Tapia i sus sobrinas tienen mucho que envidiar a la manufactura europea.»

Se comprende fácilmente hasta dónde puede extenderse el sistema introducido por Muñoz O. Por lo demas, es pedir no hai engañado.

#### Los DEBATES cuentan lo que sigue:

«El fondo lord Derby, al presentar a Lever un nombramiento para el consulado de Trieste, empleó estas palabras teatrales:

—«Aquí tienes 600 libras al año por no hacer nada, i soi vos, Lever, precisamente el hombre más adecuado al efecto.»

¡A cuántos empleados públicos podría decirles aquí lo mismo, al gratificarlos con su empleo!»

El Hinafo se ha calculado con la cuestión taquígráfica.

Dejando por ahora de la mano la organización del partido independiente, se ha consagrado por completo a dilucidar la importantísima cuestión de si debe escribirse *que* o *quiere* de sí.

Ha llenado trescientas columnas de El Mercurio i una parte de las de la *Opinión* tan firme el cimiento.

Entretanto, no dicen sentirse muy cómodos los lectores del viejo diario de Valparaiso con que se les tenga tanto tiempo metido en la yriera.

#### El AMERICANO dice lo siguiente:

«Se nos informa que el artista don Pedro Lyon Carmona ha solicitado del Gobierno se le permita exhibir en la Exposición su hermoso cuadro *Caldo en la cárcel*, que como se sabe es propiedad del Estado.»

«El Gobierno, animado de un espíritu de taquigrafía verdaderamente incomprendible, se negó rotundamente a la justa petición del jóven artista. Nos abstenemos de calificar un procedimiento tan extraño.»

No hai por qué abstenerse: conviene calificar desde luego ese procedimiento de mezquino i ruin, porque no ha sido espíritu de taquigrafía, sino espíritu de baja compejería política lo que ha animado al Gobierno en este asunto, como en otros tantos relativos a la Exposición.

En efecto, basta echar una rápida ojeada por el salon de Bellas Artes para notar que el director de la Exposición ha procedido sistemáticamente para favorecer al campofuero político, i hostilizar a los que no piensan como él.

Los mejores lugares, la mejor luz, los mejores efectos se han buscado para el cofrade, aun cuando sus obras han sido presentadas en peores condiciones que las del adversario.

En esto, como en todo lo que pasa aquí en la habilitación un criterio de imparcialidad, un criterio artístico, sino el ruin criterio de la camaradería.

Se ha llevado la politiquería rastrera hasta las bellas artes, que parecían por derecho natural terreno de esas pequenezas i mezquindades.

Me consta que una de las obras de arte no ha sido a la Exposición porque el director, por capricho de hostilidad a sus autores, le dio alguna intencionalmente alguna colocación que lo hacia desaparecer por completo.

El público verá si debe abstenerse de calificar semejante procedimiento.

#### Un recuento a esta propósito.

Los liberales pueden hacer que aparezca como suya la realización de una obra que no es ni idea ni iniciativa liberal.

En efecto, fué don Antonio Subercaseaux, siendo presidente de la Sociedad de Fomento Literario, quien le puso la apertura de una Exposición Nacional, i quien le dió hasta el nombre de *Exposición de la Paz*.

La idea del señor Subercaseaux era que en este año, mediante esa Exposición se diera un punto de partida para que en la futura se pudiese organizar con toda exactitud el progreso de la Paz.

# REVISTA TIPOGRÁFICA

PERIÓDICO MENSUAL DEDICADO AL ESTUDIO DE LAS ARTES GRÁFICAS

AÑO I

DIRECTOR, M. RAMOS OCHOAQUEA.— ADMINISTRADOR, JULIO REAL E PRADO  
CORRESPONDENCIA Y PAJES, CASILLA DEL CORREO, 211

NÚM. 4

Santiago de Chile, Agosto de 1893

## LA TIPOGRAFÍA I LOS TIPOGRAFOS EN CHILE

Al tratar sobre la tipografía chilena i sus operarios no lo hacemos llevados del prurito de aparentar saberlo todo, ni menos movidos de otro propósito que el muy justo i razonable de propender, en la medida de nuestras fuerzas, al desenvolvimiento i progreso del arte tipográfico, auxiliar tan poderoso de las elucubraciones de la inteligencia.

En la época presente la tipografía principia a manifestarse con vigor, estimulado por el número considerable de producciones literarias que se dan a las prensas, especialmente de Santiago i de Valparaíso, al punto de que en muchas imprentas, donde hai verdadero i esquisito gusto por esta clase de trabajos, se producen obras acabadas como las mejores que nos llegan del extranjero.

Siendo la tipografía factor tan importante en el adelantamiento universal, ya se revele en el periodismo o ya en los libros, naturalmente debia, como ia sucedido, seguir una marcha paralela con las ciencias, las artes i las letras que hai se encuentran en su mayor grado de esplendor.

Cada pais tiene su forma particular adaptada al gusto nacional; así mientras en España tiepte a uniformar con una misma clase de tipos no diferenciándose mas que en el mayor o menor cuerpo de los caracteres segun su importancia en los epígrafes de los capítulos i subdivisiones de estos, en Chile se busca el buen efecto en la variedad en estos mismos epígrafes, como acontece en Francia, Alemania, etc.

No debemos buscar en los tratados de tipografía extranjeros mas que las perfecciones del arte en la composicion: toda de una obra, que por lo que respecta a las cartulas o portadas, si bien creemos que deben considerarse los adelantos que se operan en los centros mas adelantados de la tipografía, no por eso hai que abandonar la forma jeunina que la tipografía chilena ha impreso a sus trabajos de toda especie, a similitud de lo que pasa con la pintura, que en cada pais tiene su solo característico, formando escuela, así tambien debemos respetar esa tendencia local del arte en Chile que, manejada por hábiles operarios, en concurso con los adelantos modernos, nos harian i nos han dado trabajos del mejor efecto por la armonía de la combinacion que nace de los tipos i sorprendente forma estética que ellos revelan.

Saliendo del campo de la medianía i entrando a su cultivo se desarrollarían en grande escala otras artes o industrias similares a ella como ser el grabado en madera o bronce; la litografía; la fototipia; el colorido de las laminas o tipocromia, etc.

A este respecto Buenos Aires marcha a la cabeza de la tipografía en América. Existen en esa ciudad establecimientos que por su magnitud i lo completo en sus materiales pueden ejecutar los trabajos mas delicados en los ramos de la tipografía. Esto demuestra palmermente la proteccion que la gran metrópoli argentina presta al arte de Gutenberg.

Para que lleguemos nosotros a un resultado comun de adelanto i podamos ponernos al nivel de los primeros centros del arte, es necesario educar, instruir a los obreros tipografos en las reglas que propendan a este fin, porque sin los conocimientos adecuados no se saldrá nunca de la mediocridad, por mas que la aptitud del obrero chileno sea notoriamente asombrable a la asimilacion rápida de las instrucciones que periódicamente sufre el arte en su progreso i engrandecimiento, a virtud de la evolucion que es su modo de ser natural, lógico e imprescindible.

Varias son las causas que motivan el estagnamiento de la tipografía en Chile, i ellas son, a nuestro juicio: la falta absoluta de tratados técnicos de la profesion que, estudiados con interés, darián nociones claras, precisas, para salir del entorpecimiento i de la ignorancia en el propio arte; la falta de los conocimientos, aun de los muy modestos, que proporciona la instruccion escolar i que requiere indispensablemente el aprender para el aprovechamiento del arte; la falta de esa disciplina intelectual que da la lectura sin la cual el individuo se ve privado de un recurso importantísimo, tanto como miembro de una sociedad culta cuanto como ser obligado a buscar incansablemente su regeneracion i su ascenso en las tareas por la existencia, i por fin, la inercia e indiferentismo que nublitan muchos por el arte descurriendo al mismo tiempo las buenas costumbres.

...

Procedamos con orden a examinar las causas apuntadas:

Es evidente que el individuo que quiera prestar su concurso a la tipografía debe poseer variados conocimientos que lo habiliten para seguir con acierto i con provecho en la profesion en la que cifra su porvenir a la vez que sirve de auxiliar modesto en las funciones de la sociedad en que vive. Estos conocimientos no pueden dejar de ser a lo menos la lectura, la escritura, la gramática castellana, la lójica, el dibujo, la historia patria i nociones de la historia universal, el conocimiento de los alfabetos de los idiomas mas usados, nociones de his-

# EL RAMILLETE.



## LECTURA PARA EL DOMINGO.

PUBLICACION SEMANAL.

AÑO I.

TACNA, FEBRERO 2 DE 1890.

NÚM. 39.

SUMARIO.—LA URNA.—RIMA.—(DE HEINE)—EL CONSEJO DEL HERRERO. (POEMA MICROSCÓPICO)—HISTORIA ETERNA.—ENTRE PARÉNTESIS. (EL NIÑO DE NIEVE).—RIMA.

### La Urna.

Quando Luis Durier, médico mayor de segunda clase en el 61.º de línea, perdió á su esposa, se entregó á la desesperación. Apenas habia tenido tiempo de admirar el carácter angelical de su adorada y de gozar la felicidad de llamarla suya, porque se habian unido un mes ántes y viajaban por Italia.

Habianse conocido en Tours, donde estaba de guarnición el regimiento de Durier. Este habia conquisado á la jóven con su elegancia y con su hermosa voz de barítono, cuando cantaba canciones de amor. Se casaron á pesar de la oposición del tutor de la señorita, que queria un partido mejor pues su pupila era rica.

¡Pobre tutor! Cuando ménos lo pensaba, la pupila se habia convertido en señora de Durier, pero él se consoló cuando vió el brillante concurso de oficiales que acompañó á los esposos á la ceremonia nupcial, una de las más brillantes que ha habido en Tours.

Después de pasar una semana en las cercanías de Tours, la feliz pareja se dirigió á Italia y ante los admirables monumentos de aquella tierra clásica, tuvo para ellos más encanto la luna de miel.

En Milan cayó ella enferma por haber salido á la calle durante una noche húmeda. El día siguiente se le declaró una fluxión de pecho y cuatro ó cinco días después la señora de Durier, no obstante los esfuerzos de su marido y de uno de los mejores mé-

dicos de la ciudad, estaba en la última estremidad.

La pobre jóven tuvo el valor de consolar á su marido.

—No era posible—le decia—que fuéramos tan felices y viviéramos siempre. ¡Cuánto he gozado con tu amor! Pero no quiero que llores, para no llevar á la tumba grabada en el corazón tu imagen llena de tristeza. Una sorpresa te espera cuando regreses á Tours. ¿Quisieras conservar me á tu lado, convertida en polvo? No te molestaré, no te impediré trabajar. A veces dirijirás una mirada á mis restos y no me olvidarás.

Luis Durier estaba inconcebible al volver á Tours. Su cabellera, ántes negra, estaba casi blanca; sus ojos habian perdido su brillo, su andar era lento y pesado.

Los restos de su esposa quedaban en Italia en el campo santo de Milan—les dijo á todos los que se le acercaban.

En las exequias que mandó celebrar en la catedral de Tours, escitó la piedad de la concurrencia.

—Valor, amigo mio, le decia á Durier su coronel.

—Animate, hombre, le aconsejaban sus compañeros de armas.

Después de la ceremonia, no quiso que nadie le acompañara á la casa de donde habia salido con su esposa, lleno de esperanzas y felicidad. Rechazó hasta al tutor que queria darle datos sobre la herencia que su esposa le dejaba.

Solo su asistente le ayudó á abrir una maleta de la cual sacó una urna de malaquita de notable mérito artístico.

—Jamás te atrevas á tocar esto—le dijo al asistente, señalándole la urna.

—Puede el señor mayor tranquilizarse, jamás lo tocaré. ¿Qué es un recuerdo de su esposa?

—Sí, un recuerdo.

**LIBRERÍA**  
de todas ciudades  
para obras, diarios, etc.  
tiene constantemente en venta la Casa

**Mengstenberg & Co.**  
PARA PARAISO  
SANTIAGO, CONCEPCION  
HAMBURGO

LIBRERÍA I ENCUADERNACION  
Bandera 63-A

**LA AMERICANA**

Compra i vende libros nuevos i usados  
GRAN TALLER DE  
ENCUADERNACION  
premiado en la Exposicion de 1908  
Especialidad en pastas españolas

**G. MIRANDA**

**ROBERTO MIRANDA LIBRERO-EDITOR SANTIAGO BANDERA,**

**REVISTA TIPOGRÁFICA**  
Periódico Mensual

dedicado al estudio de las Artes Gráficas

PRECIOS DE SUSCRIPCION		PRECIOS DE LOS AVISOS	
Por seis meses	\$ 1,50	Una columna	\$ 25
Por un año	\$ 2,50	Una columna	\$ 45
		Una columna	\$ 65
		Una columna	\$ 85
		Una columna	\$ 105
		Una columna	\$ 125

Se reciben suscripciones i avisos en la Administracion de la REVISTA TIPOGRAFICA de Lima núm. 101.

**LAS NOVEDADES FOTOGRAFICAS**  
Revista Mensual

DEDICADA A LA FOTOGRAFIA, FOTOTIPIA, FOTOGRAFADO Y ARTES AFINES

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
Número anual \$ 0,50 Un año \$ 2. Un semestre \$ 1.

Se publica por cuadernos semanales de 16 páginas  
Se publican 13 cuadernos

TALLERES DE FOTOGRAFADO

**COMPLETAMENTE REORGANIZADA**  
en su nuevo y espacioso local  
GALLE DE LA MONEDA, 56 Y 56-B, ENTRE ESTADO Y ANJUNADA

de **IMPRESA SANTIAGO**  
de Juan Murillo

está a disposicion de su distinguida clientela

Trabajos rápidos y bien concluidos  
PARA Bancos, Ferrocarriles y Casas de Comercio

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

FABRICA DE SEPIA Y C. SUTERA S. R. L. S. R. L.

que justifican la gran producción de periódicos al finalizar el siglo XIX, para comenzar uno nuevo con la esperanza que los alcancen también los advenimientos técnicos de los que conmocionaban a los impresores de Europa y Estados Unidos. Es así como nos dejan testimonios varios de ellos:

“El Cólera” (Imagen 33), periódico que aparecía los lunes en Santiago y cuya gran preocupación y tema era precisamente —como lo indicaba su nombre— el mal que en ese tiempo azotaba Santiago en 1887. “La Abeja” (Imagen 39), periódico semanal de Iquique; “El Ramillete” (Imagen 43), dominical de Tacna de 1890; “El Ariqueño” (Imagen 36), trimestral de Arica de 1891; “El Republicano” (Imagen 38), dominical de Los Angeles de 1891. “Diógenes” (Imagen 41), semidiario, se publicaba lunes, miércoles y viernes en el Santiago de 1891. “El Alba” (Imagen 37), se declaraba como “órgano de los intereses del pueblo”; se editaba en La Liga en 1891. La “Revista Juvenil” (Imagen 40), periódico semanal de Santiago, se declaraba como “Órgano exclusivo de la juventud estudiante” allá por 1892. “El Demócrata” (Imagen 32) se editaba en Concepción en 1893 y se declaraba “Defensor de la Democracia Penquista”, y “La Revista Tipográfica” (Imagen 42), interesante publicación del gremio gráfico que la dirigía Manuel Ramos Ochotona (Imagen 45), en el año 1893.

\* (Las imágenes de los diarios mencionados se pueden visualizar a contar de la página 84 hasta la presente página).

Prácticamente, todos los diarios descritos anteriormente eran independientes y los numerosos años de circulación de la mayoría de ellos demuestran su capacidad Informativa y muy especialmente su afán de servir los intereses locales y regionales. 18

Si bien existe un estudio y una lista de las imprentas que fue publicado en el año 1846 por don Juan Bautista Alberdi en el “Manual del escritor” se habían publicado 206 periódicos y revistas. El estudio llevado a cabo por don Ramón Briceño sobre las publicaciones de periódicos desde 1811 hasta 1884 no deja claros algunos tópicos, como que entre 1811, después de la “Aurora de Chile”, hasta 1884 existieron 1.056 periódicos, compuestos o impresos por 311 imprentas a través de todo Chile.

Al revisar solamente las portadas de estos periódicos, nos representan inmediatamente, a través de sus nombres y titulares, la naturaleza de sus editores, a la vez que nos marcan las etapas políticas y como se desarrollaban los cambios sociales. Por ejemplo, después de la Reconquista (1817) hasta 1823, los periódicos tenían una fuerte atracción por llamarse “Los Observadores”, si bien sus compromisos eran bastante inconsistentes y sus temas relacionados con el Gobierno y muy fuertemente con la Iglesia. Hasta el año 1850 la supremacía del crecimiento del parque impresor era absoluto en Santiago y en segundo lugar y mucho más escasa, en Valparaíso. Después de la década de 1850 comienza un lento repunte en las provincias que termina disparándose muy fuerte en los años de 1860, cuando en el contenido de los periódicos se incorpora la sátira y las ilustraciones humorísticas.

Después de la Guerra del Pacífico (1879), los nombres de las imprentas y de los periódicos son motivados por este hecho, por lo que se comienzan a ver nombres como Imprenta Baquedano, La Libertad, La Esmeralda, Covadonga, etc.; también por las noticias de la guerra comienzan los mayores tirajes y hasta el año 1881. Es notorio como en este listado de Briceño figuran imprentas como chilenas en Tacna y Pisagua, donde los temas son más localistas y comerciales. El gremio gráfico ya era a fines del siglo XIX una organización a nivel nacional, uno de los más cultos, por razones obvias. Allí fueron naciendo las mancomunales y las bases de la organización que llevarían al establecimiento de los tarifados gráficos.

Con el crecimiento del mercado lector los periódicos comienzan a transformarse en diarios, los que requieren de mejores máquinas, equipos y personal más capacitado, y además de una nueva exigencia: ¡que sean ilustrados!

45



45. Manuel Ramos Ochotona (1846-1910). De origen español. Director de la revista Noticias Gráficas, publicada por la empresa Luer y Paye, y también fundador y director de la Revista Tipográfica, primeros medios dedicados al sector gráfico. Luego de ser director de varias publicaciones en Argentina, llega a Chile traído por el empresario gráfico Rafael Jover para hacerse cargo de la Imprenta Cervantes.

46. Medio propagandístico gratuito, de circulación diaria, financiado por su avisaje.

47. Primeras portadas de periódicos, con ilustraciones realizadas con grabados al ácido sobre metal.

46

<b>EL PROGRAMA</b> PUBLICACION TEATRAL DIARIA Para todo lo relativo al diario dirigirse a Manuel Perez, Casilla 653	
ES REPORTE GRATIS Valparaíso, Diciembre 8 de 1902 Año I.—N.º 3	
<p><b>ALMACEN DEL GLOBO</b> SERAFINO N.º 1 Lugar y San Antonio Florida, Rapa Hui, Paqueta, Calama, Salsipueda y Chaitivota.</p> <p>El Globo es la única casa del Puerto que vende verdaderamente lo mejor de todos los mercados.</p> <p>Otros rubros de primera y seleccionada de las ciudades en general, hasta el 31 Diciembre.</p> <p><b>COMPAÑIA NACIONAL DE PASAPORTES</b> Expresos Villalagos Avenida Briceño, 400</p> <p>Viajes a Buenos Aires y Europa, rápidos y económicos.</p> <p>Via Cordillera. Via Condellera.</p>	<p><b>TEATRO NACIONAL</b> Gran Compañía de Zarzuela Española EMPRESA: Sras. MILLANES Y CA. Dirige la Dirección del repertorio señoras AVELINO AGUIRRE y del notable primer bajo cómico don ENRIQUE OTELLA.</p> <p><b>MAÑANA MARTES 8 DE DICIEMBRE</b> <b>ESTRENO</b> de la preciosa zarzuela en cuatro actos y seis cuadros, en versión original de don RICARDO PUENTE Y BRAÑAS, música del distinguido maestro GUILLEMO CABRERA</p> <p><b>LA SEVILLANA</b> LA VICTORIA, 22. Merceditas Serdidas NOVEDADES Juegos nuevos y de actualidad. Escenas de baile. Serdidas nuevas. Fuegos nuevos. Diferentes novedades, y otros muchos de artículos de todo completamente nuevos.</p> <p>En la casa que siempre ha estado vendiendo en Valparaíso. 22, VICTORIA 22.</p>
<b>PEPE - HILLO</b> En la que se simulará una <b>Corrida de Toros</b> A LAS 8 y media EN PUNTO No se le faltará en ventoso frentón con el argonazo y moñabón de El Rey que Había.	
<p><b>GRANDES ALMACENES DEL VAPOR</b> PIAZA INDEPENDENCIA, CALLES SAN MARTÍN Y DALLER DEL CLAYE Intenso tráfico en artículos de Europa. Deposito y Fábrica de Ropa Hecha para hombre y niño. Fábrica de Calzado para hombres, señoras y niños. El mejor servicio de Costuras, Paños, Chorreros y Lavados. La Maestría que nos caracteriza y que mejor nos caracteriza.</p> <p>Esta es la casa que además de ser la más grande tienda completamente al por mayor y que vende todo de todo clase de mercaderías en el Puerto. En ocasión de primer viaje con los del Puerto y Antofagasta.</p> <p>Ventas por Mayor. Ventas por Menor.</p>	<p><b>ANTIGUA CASA GRAN BAZAR VALPARAISO</b> Calle Victoria, 166, 168 y 170, esquina Pedro Grandes y selectos artículos en Paños, Ropa Hecha, Mercaderías, Camisetas, Jerseys de punto, Calzado y artículos para Viaje. Por favor a las y otras ojalos de besar. Reservados en Ropa Hecha, Terciopelo y Ultras para el día, de última moda. Se hacen servios en 24 horas a 20, 35, 40, 45 y 50 pesos, con fuertes de seda. Deposito de artículos en el modo de todas clases de mercaderías europeas y americanas en el país para Esquilados, Jerseys y N.º 100. Llegan en estado de mano para hacer Mercaderías y artículos.</p> <p>Ventas por Mayor y Menor.</p>

# EL MATON

AÑO I

PUERTO MONTT, 29 DE MARZO DE 1905

NÚM. 17



Mil bombas!... Rayos!... Truenos...! La obra mía,  
Centella esclama, me persigue noche i día!...

Por ignorancia ó negligencia de Centella hemos visto desaparecer, del mundo de los vivos, a mas de veinte seres, entre hombres, mujeres y niños, y apesar que el culpable tiene la conciencia a la espalda y finje arrogancia, se le nota una preocupación constante y es que sus victimas lo persiguen particularmente esos padres de familia que han dejado en la mas triste orfandad a pequenuelos.

Espía tu falta Centella!... Ese es tu sino!... Caiga sobre tí, como gotas de fuego, las lágrimas que haces derriamar por tu criminal ignorancia!

## LA LIRA POPULAR LITERATURA DE CORDEL

No pasaba más allá de ser una cosa anecdótica o curiosa ver estas laminas "imitación" diario, puestos o colgados con perros para la ropa, a un cordel, y éste atado sus extremos a un árbol o a un poste, anunciando noticias, tragedias del diario vivir, eran la llamada Literatura de cordel.

En cuanto al título Lira Popular, es el nombre que le dio el poeta Juan Bautista Peralta, parodiando el de Lira Chilena, que era el nombre de una revista destinada a difundir la poesía "culta". (Imagen 48)

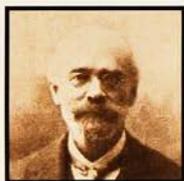
Llamaban la atención sus imágenes, eran diferentes a la de los otros medios, además un medio alternativo creado por gente del llamado "bajo pueblo" según el científico que lo investigó; Rodolfo Lenz. (Imagen 49)

Lenz inicia la recolección, para conocerlos e investigarlos, de los pliegos chilenos. Este filólogo y lingüista alemán llegado a Chile a fines del siglo XIX asegura que en su origen esta literatura popular proviene directamente de la poesía cortesana de la España renacentista, traída a América con la Conquista.

En 1894 el profesor Lenz se lamentaba del trato que se daba a los poetas populares, quienes a través de sus versos "prueban que este pueblo bajo, tener participación en la cultura de la clases superiores. Por eso no merecen el desprecio con que, en cuanto sepa hasta ahora, los tratan en Chile todas las personas cultas, nacionales o extranjeros".

"Él se dio la tarea de recoger nuestras liras, colección que años más tarde donó a la Biblioteca Nacional y su interés motivo en otros intelectuales. Así se formó la colección de don Raúl Amunátegui, que conserva la Biblioteca Central de la Universidad de Chile en una buena cantidad de pliegos, pero no pudimos conocerlos hasta 1998, cuando la Biblioteca Nacional adquirió esa colección que había sido vendida en Argentina",<sup>9</sup>

De a una lámina, no resultaba poderosa la fuerza para conocer esta corriente de expresión gráfica, pero al lograr juntar una cantidad, quedaba de manifiesto que era digna de ser estudiada, pues era una fuerza oculta que la elite intelectual de la época no respetaba. Su mayor



| 49

| 48 Portada de la revista La Lira Chilena, ilustrada con sistema litográfico y por conocidos artistas de la época, que sirvió de inspiración sarcástica contrastante para titular La Lira Popular.

| 49 Rodolfo Lenz (1863-1938). Lingüista alemán, considerado uno de los fundadores del estudio del folclore en Chile. Destacó a fines del siglo XIX y primeras décadas del XX por sus numerosos estudios en el ámbito de la lingüística comparada, la etnología y el folclore. En este último ámbito su labor fue pionera, publicando en 1894 el primer trabajo conocido sobre la Lira Popular.

| 50- El refrán "El diablo vendiendo cruces" o queriendo entrar al cielo, representado en esta imagen que con el tiempo tiende a convertirse en iconografía popular.



| 48



| 50

# GRABADO POPULAR CHILENO



GRABADO DE AUTOR ANÓNIMO PARA UN PLEGO DE DANIEL MENESES, s. XIX

## JOSÉ GUADALUPE POSADA MÉXICO (1851 - 1913)



CORRIDO: ELEUTERIO MIRAFUENTES, METAL TRATADO AL ÁCIDO

## GRABADO POPULAR DEL NORDESTE DE BRASIL



MESTRE NOZA (TUAQUARITINGA, 1897 - SAN PAULO, 1984)



JOSÉ BORGES (BEZERROS, 1935)

PROYECTO CONJUNTO DEL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA Y LA BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE, QUE FACILITÓ LOS PLEGOS DE POESÍA POPULAR EXPUESTOS

INAUGURACIÓN: 9 DE ABRIL DE 2003 A LAS 19:30 HORAS  
MUESTRA ABIERTA HASTA EL VIERNES 9 DE MAYO

AVENIDA PROVIDENCIA 927    WWW.CCESPANA.CL    FONO 2351105    FAX 2355836

Galería Azul    Biblioteca Nacional 14 marzo - 15 julio 2003

I 51- Afiche promocional de la exposición y encuentro internacional realizado el año 2003, impulsado por la Biblioteca Nacional de Chile y su dirección de literatura oral.



| 52



| 53

expresión se encuentra datada entre los años 1860 hasta 1920 aproximadamente, pues la mayoría no tenía fecha, por lo tanto se podía deducir por el tipo de noticia o acontecimiento que relataba. En ella se mezclaba la literatura popular de los llamados "puetas" y su característica impresión mezcla de xilografía para sus ilustraciones y de tipografía para sus textos.

De origen español, como explica Lenz, esta expresión se remonta al nacimiento de la imprenta y en ella se entremezclan lo oral y lo escrito. Se trata de una literatura transmitida durante siglos ya sea recitada, cantada o leída. Su publicación en pliegos permite adquirirla a personas que la leen para sí mismos o para un público analfabeto, que los aprende de memoria a partir de la repetición "con lo que vuelve a la categoría de expresión oral". Destinada al gran público, "es presentada en hojas de bajo precio y de lectura rápida, ilustradas con grabados para facilitar la comprensión del texto", explica Micaela Navarrete. <sup>11</sup>

Esta corriente y estilo también se manifestó en México, Brasil, Argentina, y en algunos otros países que fueron co-

lonia española; de ahí esta cuna para esta expresión. Esto quedó respaldado en parte por una exposición realizada en el año 2003 en Santiago en el Centro Cultural de España, llamada Los pliegos del Pueblo (imagen 51 pág. anterior), donde grabados populares de Chile, México y Brasil fueron expuestos, además de dictarse un seminario de Literatura Oral. En la misma fecha, en la Escuela de Arte de la Universidad Católica, se realizó un seminario sobre grabados populares. La actividad fue organizada por el Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional y contó con el apoyo de las embajadas de Argentina, México y Brasil, además de las instituciones sedes de la muestra y los seminarios.

La literatura de cordel, tras casi un siglo de desconsideración, hoy despierta un creciente interés entre los investigadores y el público. "Investigar y observar el complejo contexto que rodea la producción de esos pliegos impresos en papel ordinario, en el que se leen décimas, brindis, contrapuntos y hasta cuecas, puede ayudarnos a entender e interpretar no solo parte de nuestra literatura oral, sino también un buen tramo de nuestra historia", señala la especialista Micaela Navarrete.

<sup>11</sup> 52, 53 y 54. Facsímiles de tres liras, coleccionadas por el investigador Alamiro de Ávila y reproducidas en una edición de carpetas llamada Iconografía Chilena, publicada por la DIBAM en noviembre de 1999.

La primera imprenta en Santiago en la imprenta El Correo, la segunda en Valparaíso en la Imprenta G. Weidmann y la tercera no tiene pie de imprenta.



54 |



55 |

### ☪ SU TEMÁTICA / Contingencia Social

Juan Uribe Echevarría, académico y gran estudioso del tema, afirma que "hacia 1865 el cantor A lo humano y A lo divino empieza a difundir sus composiciones por medio de las imprentas populares "en grandes hojas que comentan los hechos nacionales desde el nivel el pueblo. Lo representan con fidelidad, por que ellos mismos son pueblo".<sup>10</sup>

Los acontecimientos de la Guerra del Pacífico fueron descritos en los versos del más importante de los poetas populares: Bernardino Guajardo; qué decir de la época de Balmaceda y la Revolución del 91. Entre los más reputados poetas hay que mencionar también a la pareja conformada por Rosa Araneda y Daniel Meneses, a Nicasio García, Adolfo Reyes, Pedro Villegas, Javier Jerez, Rómulo Larrañaga, José Arroyo y José Hipólito Cordero. Los verseros solían firmar las hojas con sus nombres, aunque no faltaban quienes preferían utilizar seudónimos. Así, Rómulo Larrañaga se hacía llamar Rolak y a veces Kalor, Adolfo Reyes también firmaba como El Tamayino y el multifacético periodista Juan Rafael Allende era El Pequeño o el Padre Padilla. Otros simplemente optaron por no dar a conocer su verdadera identidad y

se valieron de atributos que de alguna manera los representaban, como El Poeta del Sur, El Nato Quillotano, El Loro, El Coipo o el pícaro Benito Cámela. Digamos también que, al menos en los años noventa del siglo XIX, había una gran profusión de poetas, al punto que uno de ellos comentaría: "Los poetas como mote / han brotado sin temor: / si una piedra uno levanta / se le aparece un cantor". Y en otra ocasión: "Una multitud de poetas / con las lluvias han brotado / como las callampas brotan / toditos amontonados".<sup>11</sup>

Escribieron dando su visión, todos tenían opinión sobre la situación política que les tocaba vivir, los problemas de los pobres, la carestía, los fusilamientos; junto a versos por el amor, o satíricos. Estos son los que los poetas han clasificado como versos A lo humano a diferencia de los de temas religiosos, los versos A lo divino: los relacionados con la Biblia, la vida de Cristo, la Virgen María, los Santos, los velorios de angelito, etc.

"Es necesario destacar que la mayoría de los grabados ilustran temas trágicos como asaltos, crímenes o fusilamientos. En menor cantidad encontramos los hechos

155- Detalle de algunas láminas, en las que se puede apreciar ciertas figuras, que no tienen nada que ver con el tema tratado, ni con la técnica xilográfica.

maravillosos o sobrenaturales como el que ilustra el pliego titulado "La horrible serpiente encontrada en los bosques de Guayaquil" o "El nacimiento del niño con tres cabezas en el Romeral" o "El fantasma que apareció en el Cerro Santa Lucía". Otros ilustran temas religiosos como "Versos a lo divino. Pasión y muerte de nuestro divino Redentor" o uno que muestra al Diablo con una cruz en la mano intentando entrar al Cielo. (Imagen 50 pág. 96) y otro muy bello de la visita de los Reyes Magos al Niño Jesús en el pesebre" (Imagen 52 pág. anterior), destaca Micaela Navarreta. \*12

### 🎵 SU DISTRIBUCIÓN / En rincones populares

La venta de la Lira Popular la hacían los "verseros" en lugares públicos como las plazas, las calles, fondas y estaciones de trenes. El Mercado Central de Santiago era el epicentro (Imagen 56), donde los canillitas llamaban a viva voz a los transeúntes para que comprasen las liras que distribuían junto a los diarios serios y los humorísticos. Algunos verseros tenían sus propios lugares predilectos, como Pedro Villegas cuyas poesías "se venden al pie de la estatua de O'Higgins". Según Lenz, las hojas de los autores más famosos eran llevadas en tren a las provincias, donde por cierto también había puetas.

Entre los escenarios santiaguinos en los cuales los cantores popularizaban los versos figuraban en primer lugar la Fonda Popular (en Av. Matta con San Diego) y la fonda El

Arenal de la Peta Basaure. Igualmente, hubo "puetas" que, guitarrón en mano, oficiaron de cantores de sus propios versos. (Imagen 57)

Resulta difícil fijar los límites de la expansión de estos impresos. Sí sabemos que gozaron de gran aceptación en el pueblo, que corrían de mano en mano y de boca en boca: el destino de la literatura popular.

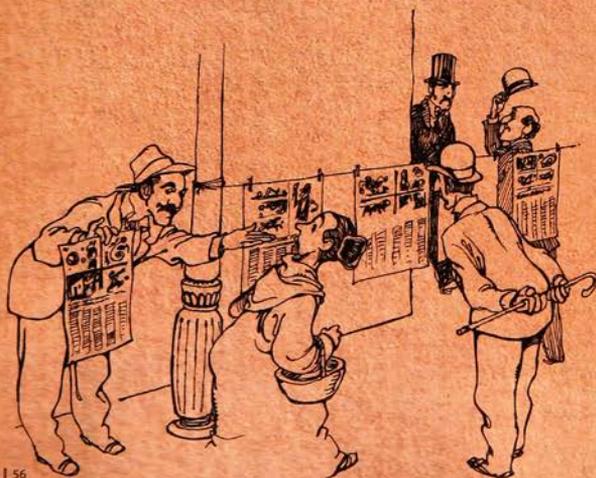
En cuanto a los receptores o "consumidores" de las liras populares, hay un consenso entre los estudiosos del tema respecto a que se trató de un importante contingente de la población urbana, estable o en tránsito, de origen predominantemente campesino, al igual que los poetas, y con crecientes índices de alfabetización.

Hablamos de gañanes migrantes, de obreros y artesanos, de vendedores ambulantes y feriantes, de soldados y pequeños comerciantes, hombres y mujeres. En este sentido la poesía popular desempeña un rol educador, de aclimatación y mediación entre el atraso del campo y el mundo moderno, fue un medio que vinculó y expresó a la gran mayoría de la población de las ciudades más grandes del país.

En su calidad de receptores y voceros de las inquietudes del pueblo, los poetas reflejaron la misma diversidad política que se podía apreciar en las calles.

I 56- Representación del ambiente en el que se vendían estas piezas, también llamada literatura de cordel, por estar exhibidas colgando sostenidas por un "perro" para la ropa.

I 57- Representación de un "pueta" popular, entregando su trabajo en forma oral, en uno de sus escenarios habituales: peñas o fondas.



I 56



I 57

## ☞ SU TÉCNICA / Impresión y producción

Se sabe que las primeras hojas que circularon en Chile eran apaisadas y que medían aproximadamente 26 x 35 centímetros y que posteriormente crecieron hasta alcanzar los 54 x 38 centímetros, el tamaño de la mayoría de las que se reunieron y que se conservan. En cada pliego se imprimían entre cinco y ocho poesías o "versos", como llaman también los poetas a la composición completa.

Una de las incógnitas que subsisten en relación a las lirás es su periodicidad y tiraje. El ciego José Hipólito Cordero le manifestó a Lenz que los populares más reconocidos usualmente daban a luz un pliego cada quince días, lo cual no parece exagerado. Con motivo de acontecimientos particularmente sensacionales —un crimen atroz, una catástrofe natural, un choque de trenes, una elección presidencial o de efemérides católicas como la Semana Santa o la Navidad— las hojas se multiplicaban por sobre el promedio. El precio de venta de cada pliego en la época en que Lenz inició su colección (1890) era de cinco centavos, lo mismo que costaba un periódico satírico.

En el trabajo de estudio sobre el tema que realiza Daniel Palma Alvarado <sup>13</sup> comenta acerca de la producción y los tirajes: "Sobre los tirajes no disponemos de mucha información. En una publicación humorística leemos que Bernardino Guajardo vivía holgadamente vendiendo décimas

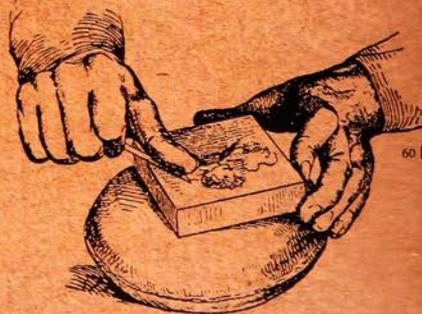
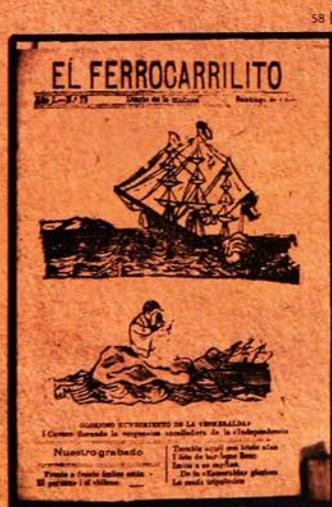
al pueblo y que El Pequeño había impreso veinticuatro mil ejemplares del primer tomo de sus poesías. El propio Cordero indica que lo más común era que se editaran unos tres mil ejemplares de cada pliego, aunque había algunos, como Rosa Araneda, que alcanzaban hasta 10.000, lo cual Lenz considera excesivo. En la Lira Popular de Juan Bautista Peralta apareció en una ocasión un llamado a los avisadores, donde se afirma que garantiza a su clientela un tiraje de seis mil ejemplares por semana.

Esta cifra no es nada desdeñable en vista de la abundancia de medios escritos que había en esa época, siendo los más importantes "El Ferrocarrilito", que también utilizaba para sus grabados en algunas ocasiones, el sistema xilográfico (Imágenes 58 y 59) con una tirada de 14 mil ejemplares y "El Mercurio de Valparaíso" con 12 mil. El tiraje de la prensa satírica de Juan Rafael Allende, el gran icono de la prensa popular, oscilaba entre los 7 y los 10 mil. Por tanto, las lirás tuvieron una amplia circulación, superior incluso a la de muchos diarios y periódicos renombrados de aquellos años." <sup>14</sup>

En cuanto al sistema de impresión, este era una perfecta mezcla de tipografía y Xilografía. En sus ilustraciones se puede apreciar fácilmente en sus líneas que demuestran su tendencia ingenua, de gruesos trazos, y un excelente análisis y simplificación del tema (Imagen 60). Siempre de frente o perfil, casi nunca con perspectiva o escenas con

1 58 y 59: Portadas del diario El Ferrocarrilito, emulando al gran tabloide El Ferrocarril, de un menor tamaño e ilustrado con sistema xilográfico.

1 60: Grabando un "taco" xilográfico.





| 61



| 62

profundidad. La historia a comunicar, realizada a manera de "comics", o sea con divisiones continuadas. Los soportes, tacos de madera a manera de clichés (Imágenes 61, 62 y 63) en que realizaban estas ilustraciones eran de baja calidad para estos menesteres, pues se notan incisiones, que muchas veces atraviesan los dibujos, que eran hechos con simples cuchillos o cortaplumas, ya que no se nota a simple vista la delicadeza que deja un buril o sacabocado, herramientas que utilizan los grabadores de oficio.

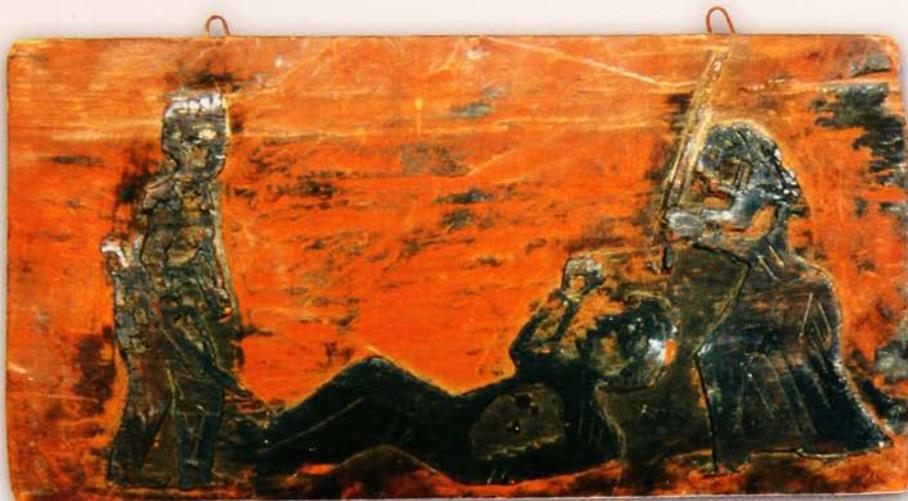
Cada hoja está encabezada por ilustraciones variadas. Es importante hacer notar que en el espacio correspondiente a las ilustraciones, se puede apreciar claramente la diferencia entre los trabajos hechos a cuchillo y las figuras que aparecen finamente diseñadas, en la generalidad de los casos con temas que no corresponden a lo relatado. Es así que podemos ver rostros, personajes o escenas ajenos a la imaginería chilena; clichés, estampas de devocionarios o almanaques, paisajes, buques de guerra, personajes célebres, flores, monogramas, etc., pues estos clichés venían como "relleno" en las cajas de tipos (Imagen 62) junto con los filetes y barras separadoras de tipos. Estos clichés se aprovechaban también para "amarar" el taco xilográfico a la rama. El espacio de distribución de la imagen que ocupaban en el pliego, era más que un tercio. Esto

demuestra la importancia que ocupaban como "gancho" para atraer a los compradores.

En cuanto a la utilización de la tipografía, a la realizada en el mismo taco xilográfico, ésta variaba y formaba parte de la ilustración, sin ninguna norma que la rigiera; podían estar realizadas todas en mayúsculas o mixtas y de diferentes tamaños y proporciones. La tipografía que se utilizaba en la composición de los moldes de títulos estaba casi siempre compuesta por diferentes familias, modelos, y su tamaño sobre el cuerpo 20 hasta un 42; era como que formara parte del atractivo "decorativo", amen del titular llamativo.

La composición de textos estaba realizada a 6 y 7 columnas y se utilizaba cuerpo 6, comúnmente con serif; ocasionalmente se ponían filetes entre columna y columna. Al final de la página se agregaba el nombre del poeta, no así el del grabador de la ilustración, pero sí se puede afirmar que figuraban los de los impresores, y que estos no eran tan desconocidos. Podemos reconocer a varios de ellos, como Imprenta Moneda, Imprenta del Correo (Delicias 966), Imprenta L.V. Caldera (Bandera 919), Imprenta El Debate (Serrano 193), Imprenta G. Weidman en Valparaíso, Imprenta Barcelona, Taller Tipográfico Andrés Bello e Imprenta Cervantes.

| 61, 62 y 63-Tacos originales que coleccionó el profesor Rodolfo Lenz.



63 |



64 |

Clichés de relleno.



64- Imágenes inconexas del tema y de los grabados xilográficos. Estas venían como "relleno" en las cajas de tipos o grabados metálicos ya utilizados en otras impresiones, y que se ocupaban a manera de "cuñas" para apretar el grabado a la rama.





## Rumores de Guerra

### DOS SANGRIENTOS DRAMAS

LA LIRA POPULAR NUM. 13

**El primer acto de la tragedia**  
 En un momento de la historia de Chile, cuando el país estaba dividido en dos bandos, se produjo un hecho que cambió el curso de los acontecimientos. Un grupo de jóvenes, encabezados por un líder carismático, se levantó contra el gobierno de turno, proclamando la independencia y la libertad. Este acto se convirtió en un símbolo de resistencia y valentía.

**El segundo acto de la tragedia**  
 Después de haber alcanzado un momento de gloria, el grupo se enfrentó a una dura realidad. Los recursos se agotaron, y el apoyo popular comenzó a disminuir. Los enemigos se reagruparon y lanzaron una ofensiva que puso en peligro la existencia del movimiento.

**El tercer acto de la tragedia**  
 En un momento de desesperación, el líder decidió tomar una decisión que cambiaría el destino del grupo. Aunque sabía que era un camino sin retorno, decidió avanzar hacia el frente de batalla, dando un ejemplo de coraje y sacrificio que inspiró a sus seguidores.

**El final de la tragedia**  
 Después de una dura batalla, el grupo fue derrotado. El líder cayó en combate, y sus seguidores fueron dispersados. Sin embargo, su espíritu de lucha y su deseo de libertad perduraron en la memoria del pueblo, convirtiéndose en un legado que inspiraría a futuras generaciones.

San Bustos, Peredo - Galvis 820 - Santiago - NOFA. Estas páginas son propiedad del autor. Se prohíbe su reproducción.



## Fusilamiento del reo José Agustín Espinosa

El espantoso crimen de la calle del Porvenir

### EL BRINDIS DE LA CONDUCTORA

**El momento crítico**  
 En un momento de la historia de Chile, cuando el país estaba dividido en dos bandos, se produjo un hecho que cambió el curso de los acontecimientos. Un grupo de jóvenes, encabezados por un líder carismático, se levantó contra el gobierno de turno, proclamando la independencia y la libertad. Este acto se convirtió en un símbolo de resistencia y valentía.

**El momento crítico**  
 Después de haber alcanzado un momento de gloria, el grupo se enfrentó a una dura realidad. Los recursos se agotaron, y el apoyo popular comenzó a disminuir. Los enemigos se reagruparon y lanzaron una ofensiva que puso en peligro la existencia del movimiento.

**El momento crítico**  
 En un momento de desesperación, el líder decidió tomar una decisión que cambiaría el destino del grupo. Aunque sabía que era un camino sin retorno, decidió avanzar hacia el frente de batalla, dando un ejemplo de coraje y sacrificio que inspiró a sus seguidores.

**El momento crítico**  
 Después de una dura batalla, el grupo fue derrotado. El líder cayó en combate, y sus seguidores fueron dispersados. Sin embargo, su espíritu de lucha y su deseo de libertad perduraron en la memoria del pueblo, convirtiéndose en un legado que inspiraría a futuras generaciones.





## EL ADVENIMIENTO TECNOLÓGICO EN LA GRÁFICA CHILENA



| 69

Pasar de el sistema tipográfico a otro más avanzado, que permitiera mayor definición en las líneas, avanzar en relación a las imágenes, más que dibujos de trazo duro y lineal a uno con medios tonos, incorporar la fotografía, desarrollar la fotomecánica, los negativos, la química, eran soluciones y aportes totalmente nuevos.

A pesar que el sistema tipográfico no murió con el advenimiento del nuevo sistema; **la litografía**, este solo disminuyó y hasta el día de hoy es un recurso de impresión, especialmente con impresos relacionados con la papelería de comercio, boletas, facturas, etc. **La fotografía** también comienza a tener su desarrollo a mediados del siglo XIX y

se incorpora rápidamente al sistema de impresión y con ella, el desarrollo de el **fotograbado**, hoy Preprensa.

### LA LITOGRAFÍA / Del griego lithos – piedra

Este descubrimiento del europeo Alois Senefelder, nacido en Praga en 1771 (Imagen 67), consiste en la utilización de una piedra calcárea, muy pulida en su superficie, sobre la cual se dibuja con un lápiz graso la imagen invertida y en positivo deseada, pasando sobre ella un rodillo o almohadilla para “dar tinta”, luego se limpia la superficie con agua, dejando solamente la parte dibujada con tinta, a continuación se pone una hoja de papel y se presiona con una prensa, obteniendo la impresión final. (Imagen 68)

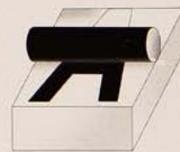
| 70



| a



| b



| c

| 69- Johann Alois Senefelder (1771-1834). Fue un actor y escritor quien inventó la técnica de la impresión litográfica en 1798. Experimentó usando grasa, tinta resistente al ácido en una piedra suave llamada Solnhofen. El se llamó impreso en piedra o impreso químico, pero el nombre con que vino a ser conocido el proceso se deriva del francés “litografía” (grabado escrito).



71 |



72 |

Las piedras calcáreas (litográficas) proceden fundamentalmente de las canteras de Solenhofen (Alemania), y se presentan en bloques rectangulares de diferentes tamaños, pero con una altura que oscila generalmente entre los ocho y los diez centímetros. Estas piedras, que contienen un elevado porcentaje de carbonato de cal, retienen los cuerpos grasos y absorben el agua. Son, además, especialmente aptas para el grabado y su grosor permite la realización de cientos de trabajos sobre una misma piedra, una vez eliminados los trazos anteriores y adecuadamente preparada. (Imagen 69)

¿Como se descubrió? Senefelder al margen de sus estudios de derecho, seguía sus impulsos naturales como

autor de literatura teatral y partituras de música, que ante algunas dificultades, decidió imprimir personalmente. Alois hizo muchos ensayos de impresión directa, que al principio, lo llevaron cerca del invento de los cartones-matrices de estereotipia. (Imagen 70)

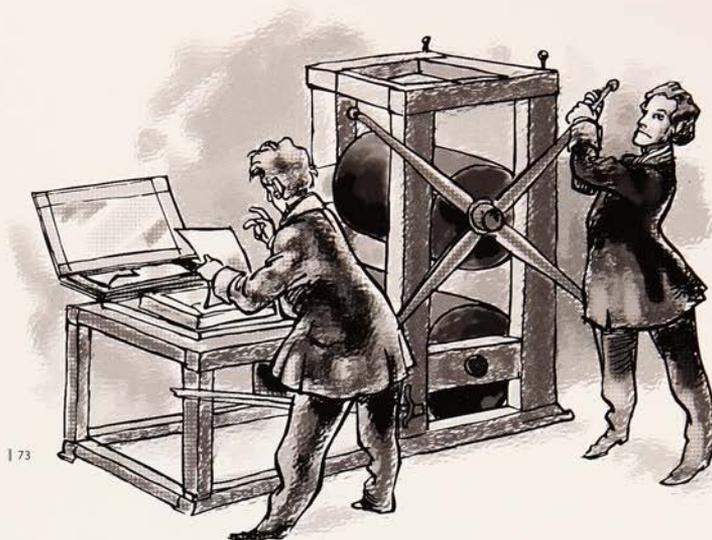
En una de sus pruebas se le ocurrió servirse de la piedra calcárea que utilizaba para batir la tinta. Alisó la lápida para pulirla, la preparó y dibujó sobre el fondo. Después de muchos tanteos, acertó con aplicar un mordiente. Luego compuso una tinta especial en base a barniz flojo, o gin y sal tártara, comprobando que podía eliminar la misma mediante una lejía potasita con sal disuelta en agua de pozo.



70 | Esquema de impresión litográfica: a) Se dibuja el motivo. b) Se limpia la superficie con agua para sacar lo no deseado. c) Con un rodillo entintado, se cubre la superficie de la piedra, quedando visible lo que se desea reproducir. d) Se coloca un papel sobre la superficie entintada. e) Se presiona la superficie con un rodillo. f) Se obtiene la impresión reversa.

71 | Piedras calcáreas grabadas.

72 | Representación de Senefelder, imprimiendo en su taller.



| 73

La casualidad fue su gran ayuda. Según su propia confesión, por falta momentánea de papel, usó una de estas piedras para anotar sobre la misma, con una preparación grasosa, la lista de la ropa que su madre tenía que mandar al lavadero. Y a continuación, en lugar de borrarla, él siguió con su investigación, atacando la piedra con un mordiente. El resultado no se hizo esperar, pues el ácido rebajó el fondo, dejando las letras en relieve. De este modo, el inventor disponía de un método relativamente fácil de reproducción, que en la impresión de notas, resultaba muy interesante.

Insistió en otro ensayo. Utilizó una solución de aceite de lino con jabón y hollín en agua, para escribir las notas sobre el papel, con la intención de transportar la escritura sobre la piedra. La idea creó la necesidad de muchos ensayos nuevos y experimentos y mezclas, hasta que el inventor coronó su empeño con establecer el principio fundamental de la litografía en el sentido que "La humedad, en especial la humedad viscosa, como la de una solución de goma aguada, se opone a la tinta grasa".

Utilizó un jabón para dibujar un rayado sobre la superficie pulida de la piedra, preparando ésta con una solución aguada de goma que dejó secar. Luego sobrepasó la superficie con una esponja empapada con tinta abra-

jada con aceite de impresión. Tal como él lo esperaba, la superficie de la piedra se mantenía limpia y blanca, mientras que el rayado con jabón aceptaba la tinta de un modo liso y llano. Cubriendo ahora la piedra con una hoja de papel, pudo fabricarse una prensa sencilla de madera, en que un operario en quince días imprimía un total de doce cantos que el autor había escrito sobre las piedras. Senefelder hizo pasar todo por la prensa y obtuvo una copia clara y buena. (Imagen 73)

La historia de este caso extraordinario se registró el año 1799. Se acababa de inventar la Litografía. \*15

| 73- Representación del taller litográfico de Senefelder, con una prensa construida por él.

| 73a y 73b- Artista "transportando" una imagen a la piedra con un lápiz grasoso.

| 74- Lord Thomas Cochrane. Nació en Amersfield, Lancashire, el 14 de diciembre de 1775. Primer Vicealmirante de Chile y uno de los fundadores de la Armada Nacional, el hombre que le dio más gloria y tradición a la Marina en el periodo de incipiente independencia, destruyendo el poder naval de España en el Pacífico y logrando con ello la emancipación del Perú.



| 73a



76 |

Veinte años más tarde, o sea en 1819, lejos de Europa, aparecería en Chile, tal vez la primera prensa litográfica y que sería introducida por el almirante inglés Lord Tomás Alejandro Cochrane.

**Distinguiremos los siguientes puntos en este sub-capítulo:**

**1819:** Las proclamas de Lord Cochrane.– **1833:** El primer libro chileno ilustrado por este sistema: Memoria sobre el cultivo y beneficio del lino y el cáñamo en Chile, por Francisco Solano Pérez.– **1837:** La imprenta del francés Arman Roger.– **1837:** Las labores de la imprenta y Litografía del Estado y las ilustraciones de Jean-Baptiste Lebas. **a)** Colec-

ción de Trajes o Costumbres Chilenas del pintor bávaro Juan Mauricio Rugendas. **b)** Vistas de los principales edificios de Santiago por Pedro Dejean Mayor.– **1843:** José Desplagues.– **1854:** Narciso Desmadryl: Galería Nacional o Colección de Biografías de Hombres Celebres de Chile.– **1857:** Imprenta mecánica litográfica de la calle de la Aduana 41 /Valparaíso.– **1858:** "El Correo Literario", primera revista de género caricaturesco, ilustrada por don Antonio Smith.– Otros litógrafos: H.C. Gillet / Santiago.

Este sistema daría el impulso transformador y cambiaría las preferencias tipográficas hasta llegar al siglo XX con toda la fuerza del offset.

**1819:** Las próclamas de Cochrane y el arte de María Graham (Imágenes 74 y 75). Lord Cochrane, tuvo una destacada actuación en las campañas navales de la Independencia del Pacífico y muy especialmente en la expedición libertadora al Perú.

Cochrane fue almirante de la escuadra chilena desde 1819 hasta fines de 1822.

Como compensación por su importante triunfo contra los españoles en la toma de Valdivia en 1820, el gobierno chileno, le asignó una extensa propiedad agrícola en



74 |



75 |

**75- María Graham** (1786-1842). Escritora e ilustradora británica, autora de libros de viaje, sus textos describen vividamente esos lugares durante la primera mitad del siglo XIX, y relatan sus experiencias junto a personalidades como O'Higgins, Lord Cochrane, San Martín, Juan VI de Portugal y el emperador Pedro I de Brasil. Describió las costumbres, la flora, la geografía de Chile y el fuerte terremoto del 19 de noviembre de 1822.

**76-** Representación de la primera prensa litográfica que montó Lord Cochrane, con la ayuda del ecuatoriano Carrillo y a María Graham, en la que editó dos próclamas.



73b |

Concepción. Luego adquiere una hacienda en Quintero. Cochrane tenía la intención de asentarse definitivamente en Chile. Como europeo, al día con los adelantos técnicos de esos años, quiso introducirlos al país, y para eso contrató un barco a vapor e importó diversos instrumentos, para la agricultura, y máquinas industriales, pero la más importante: una prensa litográfica, la que instala en su hacienda de Quintero (imagen 76 pág. anterior). La prensa era manejada por el pintor ecuatoriano Carrillo, bajo la supervisión de su secretario Stevenson.

En mayo de 1822, imprimió una proclama dirigida a los tripulantes chilenos de la escuadra en el Perú, instándolos a regresar a Chile, al no obtener los pagos por parte de San Martín.

María Graham, esa gran mujer que se convertiría en una de las mejores narradoras y descriptora de personajes, costumbres y narrativas políticas de esa época en Chile, era huésped de la hacienda de Quintero en la segunda mitad de noviembre de 1822.

La joven viuda inglesa, con su enorme entusiasmo y vitalidad de tuberculosa crónica, observa todo, inquiera sobre las labores agrícolas, se apasiona por la política y por los adelantos que pueden cambiar un país. Llena de apuntes sus cuadernos y dibuja especialmente paisajes

y casas, se convertirá en una cronista de la época. En sus memorias relata esta viajera: "Hice un pequeño boceto de la casa (Imágenes 77 y 78) y como he encontrado aquí una prensa litográfica, pienso dibujarlo en piedra y así producir la primera estampa de cualquier género que se haya hecho en Chile, o creo, en este lado de Sudamérica". \*16

Mientras tanto Cochrane toma la decisión de abandonar Chile, debido a la crisis que va a llevar a la abdicación a O'Higgins, e invita a María a que lo acompañe a Brasil.

Parte del proyecto de la Graham, queda inconcluso, pues por esa fecha, se produce el gran terremoto que arruinaría gran parte de Valparaíso y Quintero. María Graham destina muchas páginas de su diario para describir el movimiento sísmico y sus consecuencias, con su visión científica y con humano calor. Las construcciones han quedado casi inhabitables y es menester instalar una serie de tiendas de campaña en la playa. Cochrane desea dar a conocer en extenso las dos proclamas de despedida: Una dirigida a los "Chilenos, mis Compatriotas" y otra a los comerciantes extranjeros. No hay Imprenta en Valparaíso y no hay tiempo para recurrir a Santiago, pero ahí está la prensa litográfica en una tienda. (imagen 79)

El almirante redacta las proclamas, fechadas el 4 de enero de 1823 y son dibujadas caligráficamente en la pie-

| 77



| 78



dra por María Graham, e impresa por Carrillo. Luego de cumplir con lo acometido, el día 17 de enero de 1823, el almirante se embarca junto a sus acompañantes rumbo a Brasil en el bergantín Colonel Allen y en él, la primera prensa litográfica que hubo en Chile. •17

**1833:** Memoria sobre el cultivo y beneficio del lino y el cáñamo en Chile.

### El primer libro chileno ilustrado por este sistema

El historiador Alamiro Ávila Martel, es el investigador que se preocupó de seguir el origen de los primeros impresos en el sistema litográfico, y es quien nos documenta en su ensayo: La litografía en Chile hasta la publicación del Álbum de Rugendas.

Nos señala que él busco algún documento impreso en Chile, en el sistema litográfico, después de los Manifiestos de Cochrane y no los encuentra, hasta el libro de Francisco Solano Pérez, titulado "Memoria sobre el cultivo y beneficio del lino y el cáñamo en Chile", presentada al Supremo Gobierno. Impreso en Santiago en la Imprenta Nacional, 1833. Este trabajo, dedicado al Presidente Prieto, y gozando de las nuevas franquicias de libre comercio, y una ley del 15 de octubre de 1832, destinada a incrementar la producción de lino y del cáñamo, cuyo cultivo y comercio es liberado de impuestos por diez años, establece un premio en dinero para los que inventasen

o introdujesen en el país, imitando modelos extranjeros, máquinas para que mejorasen el beneficio industrial de ambas plantas. En palabras actualizadas un Fondart, pero en lo industrial. Este libro para ser mejor comprendido, utilizó catorce láminas en las que describe con minuciosidad los métodos especiales de construcción de enriederas y máquinas para la elaboración de las fibras. Esas láminas son litografiadas por el propio autor, quien las firma todas en el extremo inferior izquierdo con la frase "Lit. por Pz". •18

### 1837: La imprenta del francés Arman Roger

Existía, en esos días, por lo menos un taller litográfico en Santiago. Su prensa, sus piedras e implementos, habrían entrado al país gozando de las franquicias que otorgaba desde 1813, la Ampliación del reglamento de libre comercio, promulgada por Freire, el que recalca que las imprentas tienen "absoluta libertad de derecho". •19

Más adelante, en 1834, se promulga una ley que establece el modo de redactar la tarifa aduanera, por una comisión de expertos; en esa tarifa se encuentran mencionadas, junto a las imprentas, las prensas litográficas como exentas de derechos de importación, lo que demuestra que a la sazón ya eran conocidas.

En el diario "El Araucano" número 9, de 10 de junio de 1832 y en el número 99 de 3 de agosto, se lee el siguiente aviso:



77 y 78: Dibujos costumbristas y paisajes de María Graham durante su estadía en Chile.

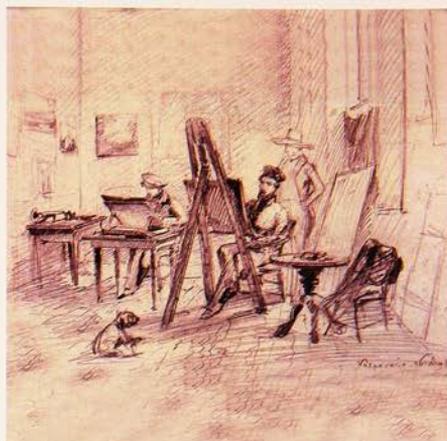
79: Lord Cochrane se despide del país con una proclama litografiada en Quintero el 4 de enero de 1823. Ejemplar que se conserva en la Biblioteca de la Academia Chilena de Historia.



| 80

| 80- Autorretrato de Juan Mauricio Rugendas (1802-1858). De los artistas románticos alemanes que visitaron Chile durante el siglo XIX, Juan Mauricio Rugendas fue, sin duda, el más relevante. En 1834 llegó a Chile, iniciando de inmediato un intenso trabajo pictórico que originó obras como Llegada del Presidente Prieto a la Pampilla, y El huaso y la lavandera. En pocos meses, su carácter reservado y sensible le permitió acceder a los salones más selectos de la sociedad santiaguina.

| 81- El taller de Rugendas en Valparaíso. Dibujo del autor.



| 81

"Armand Roger recién llegado de Paris tiene el honor de avisar al publico que acaba de formar un establecimiento de encuadernación para los libros de todas clases y litografías que supe a la talla dulce, tiene también máquina para reglar registros, papel de música, etc. Las personas que quieran honrarle con su confianza podrán ocurrir a su casa Calle de Puente num.5".

### 1837: La imprenta y Litografía del Estado

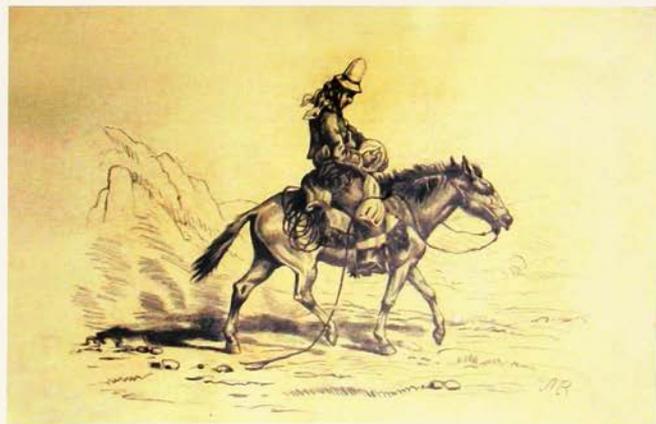
Hacia 1830, llega como inmigrante a Chile Jean Baptiste Lebas, natural de Bayona, quien en Santiago se dedica al comercio. Tenía facilidades para el dibujo y solía hacer caricaturas. Portales sabe de estas gracias de Lebas y en la época de la guerra contra la Confederación Peru-Boliviana, en 1836, lo insta para hacérselas a Santa Cruz, su

enemigo, las que eran tiradas en litografía. Serían esas las circunstancias en las que se habría acercado a La Imprenta y Litografía del Estado, que por un corto tiempo habría estado a cargo del litógrafo suizo César Hipólito Bacle, contratado por Portales a cargo de ésta. Pero Bacle regresa a Argentina y es hecho prisionero, recupera la libertad pero muere en 1938.

En el intertanto es designado a cargo de la imprenta Jean Baptiste Lebas, en la calle del Chirimoyo.

El asesinato de Portales, suspende momentáneamente el proyecto, pero a fines de año, en diciembre de 1937 en "El Araucano" número 379, se lee: "Por decreto del Supremo Gobierno la impresión de este periódico se hará en

| 82



| 83





84 |

D. Mauricio Rugendas; cada una consta de 5 laminas negras o iluminadas. La primera se hallara venal desde el 10 del corriente en esta Imprenta y Litografía del Estado, en la tienda de los Ss. Bezanillas, Calle del Estado, en la del Sr. Portes, Calle de la Compañía, y en la Peluquería Francesa, Plaza de la Independencia. En Valparaíso, botica del Sr. D. Antonio Puccio, plazuela de San Agustín”.

Explica el historiador Alamiro de Ávila: “21” Quien dibujó en la piedra con mano maestra fue el propio artista bávaro: no hay nada semejante en calidad que haya salido de la prensa de Lebas. Por otra parte ello aparece de manifiesto en un hecho muy simple, las firmas de Rugendas y a su pie la fecha 1838 están al revés en las láminas, pues él la escribió al derecho sobre la piedra. La tarea de Lebas fue poner los títulos de los tipos dibujados y la indicación “Imp. Y Litog. De Lebas. Sant. De Chile”, componer las leyendas de la portada en torno a la viñeta central de Rugendas y efectuar el tiraje en su prensa”. (Imágenes 82, 83 y 84)

lo sucesivo en el nuevo establecimiento de la Imprenta y Litografía del Estado, calle del mismo nombre...” 20

En materia de trabajo litográfico Lebas era principalmente un calígrafo. Sus numerosos trabajos en toda su obra así lo demuestran. El dibujo propiamente artístico; figura humana y paisajes, no eran su fuerte, y si las letras y arabescos. Pero así y todo quedan registrados dos notables trabajos en las prensas que él regentaba:

a) Colección de Trajes o Costumbres Chilenas del pintor Juan Mauricio Rugendas (Imágenes 80 y 81): El 4 de enero de 1839, en “El Araucano” número 436, aparece el siguiente aviso: “Litografía. Se va a publicar por entregas una colección de trajes o costumbres chilenas, dibujadas por el Sr.

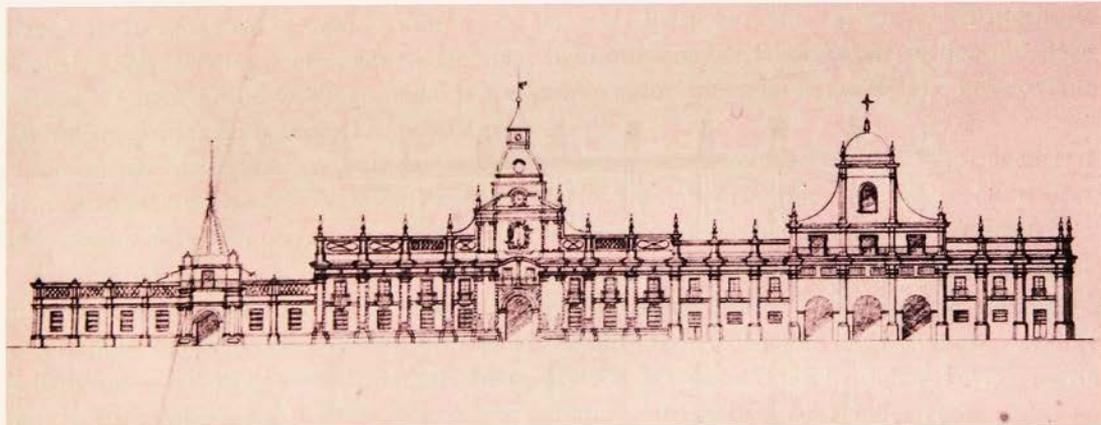
b) Vistas de los principales edificios de Santiago por Pedro Dejean Mayor. En esta misma imprenta se publica la importante serie de Vistas de los principales edificios de Santiago, levantados y dibujados por Pedro Dejean Mayor. Con esta obra, que prestaría inmensos servicios a los historiadores del arte, el procedimiento mostraba su importancia, al fijar las líneas arquitectónicas que adornaban la planta de la ciudad de Santiago, al nacer a la vida independiente. (Imágenes 85 y 86)

1839. José Desplagues. Partituras musicales  
Mientras tanto, el proceso de la litografía comenzaba a servir las necesidades de otra de las bellas artes; la música. Una de las primeras partituras célebres fue la edición del Himno de Yungay 22, compuesto por el músico

| 82, 83 y 84- Láminas costumbristas de Rugendas, publicadas por la Imprenta y Litografía del Estado en 1838. El primer álbum constaba de cinco láminas: Arriero, Carretero, Arriano, Lacho y Topeador con una portada que representaba a un “santero” que vendía sus estampas milagrosas.

| 85- Pedro Dejean. Vista del puente. Litografía, en la serie; Vista de los principales edificios de Santiago.

| 86- Pedro Dejean. Vista de Santiago poniente, desde el cerro San Cristóbal (pág. siguiente).



85 |

# VISTA JENERAL DE LA CIUDAD

TOMADA DEL CERRO DE S<sup>T</sup> LUCIA



EXPLI

- |                               |                            |                           |                            |                             |                           |                                 |                               |                |
|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1. Plaza de la Independencia. | 7. Calle del Carrizo Alto. | 13. Calle de San Antonio. | 19. Calle de las Agutinas. | 25. Calle de las Mesquitas. | 31. Palacio del Gobierno. | 37. Casa Penitenciaria.         | 43. Teatro de la Universidad. | CASTLE DE      |
| 2. Idem de la Compañia.       | 8. — de San Ysidro.        | 14. — del Estado.         | 20. — de Sta. Rosa.        | 26. — de la Florida.        | 32. Casa de Moneda.       | 38. Matanzas.                   | 44. — de la Republica.        | 45. Batalla de |
| 3. Idem de La Maquina.        | 9. — del Duque.            | 15. — de Abasco.          | 21. — de San Francisco.    | 27. — de la Mandranga.      | 33. — del Consulado.      | 39. Cuartel de la Artilleria.   | 45. Matadero.                 | 46. — de       |
| 4. Alameda de las Delicias.   | 10. — de los Tres Montes.  | 16. — de la Buena Vista.  | 22. — de la Merced.        | 28. — del Rosal.            | 34. — el Fuerte.          | 40. Palacio Arzobispal.         | 46. Quinta Normal.            | 50. Cerro de   |
| 5. Cañada.                    | 11. — Nueva.               | 17. — de La Merced.       | 23. — de la Compañia.      | 29. — del Molino.           | 35. Puente de Calabazas.  | 41. Edificio de los Tribunales. | 47. Cancha de Golf.           | 51. Cordillera |
| 6. Calle de Lery.             | 12. — de las Claras.       | 18. — de Chiriquera.      | 24. — de Huillemo.         | 30. — de los Patos.         | 36. — de Madres.          | 42. Insular.                    |                               |                |

# Ciudad de Santiago de Chile.

Por D. Pedro de Jean Arq.<sup>to</sup>.



## DESCRIPCION

- |  |   |  |   |   |   |                            |
|--|---|--|---|---|---|----------------------------|
| <p><b>SANTA LUCIA</b></p> <p>31. Iglesia de la Merced.<br/>32. — de San Agustín.<br/>33. — de San Francisco.<br/>34. — de las Monjas Claras.<br/>35. — de las Agustinas.<br/>36. — de San Diego Viejo.</p> | <p><b>IGLESIAS Y CONVENTOS</b></p> <p>37. Iglesia de la Merced.<br/>38. — de San Agustín.<br/>39. — de San Francisco.<br/>40. — de las Monjas Claras.<br/>41. — de las Agustinas.<br/>42. — de San Diego Viejo.</p> | <p>43. Iglesia de la Victoria.<br/>44. — de San Pablo.<br/>45. — de las Capuchinas.<br/>46. — de San Lázaro.<br/>47. Hospital de las Mujeres.<br/>48. Iglesia del Cuzco.</p> | <p>49. Iglesia de San Miguel.<br/>50. — de San Ysidro.<br/>51. — del Carmen Alto.<br/>52. — del Carmen Bajo.<br/>53. — de Yungay.<br/>54. — de San Pío de las Banderas.</p> | <p>55. Casa del señor Alcalde.<br/>56. Mirador de la casa del señor Barahona.<br/>57. Molino del Carmen.<br/>58. — del Campo de Marte.<br/>59. Chacra del señor Valerón Palmitas.</p> | <p>60. Chacra de la señora Mercedes Contreras.<br/>61. El Telescopio.<br/>62. La Chispa.<br/>63. Casa de la reina antigua, Escuela Primaria del Sr. Don Pedro Valdivia.</p> | <p>64. Río el Mapocho.</p> |
|--|---|--|---|---|---|----------------------------|

LAMINA XII.

José Zapiola, para celebrar la llegada a Santiago en 1843, del general Manuel Bulnes, vencedor de aquella batalla. Aporte de importancia en estos trabajos tuvo el litógrafo francés José Desplaques, en cuyo taller en la calle Ahumada, salieron muchas otras partituras musicales, para deleitar a los salones de la época. (Imágenes 87 y 88)

**1854. Narciso Desmadryl:** Galería Nacional o Colección de Biografías de Hombres Celebres de Chile. El artista más interesante de este periodo inicial es Narcise Edmond Joseph Desmadryl, pintor, grabador y litógrafo llegado en 1853, después de haber gozado del prestigio en su natal Francia. Desmadryl nació en Lille en 1801. Cursó sus estudios en París demostrando su precoz habilidad en el arte. Por su talento se ganó un cargo en el Ministerio de Guerra en 1820. En su calidad de topógrafo y dibujante acompañó las tropas francesas del Duque de Angulema en su campaña de pacificación de España en 1823, dibujando un hermoso Plano de Cádiz y sus alrededores. Luego de muchos triunfos pictóricos y de grabador, su amistad con Monvoisin, posibilitó su relación con América. \*23

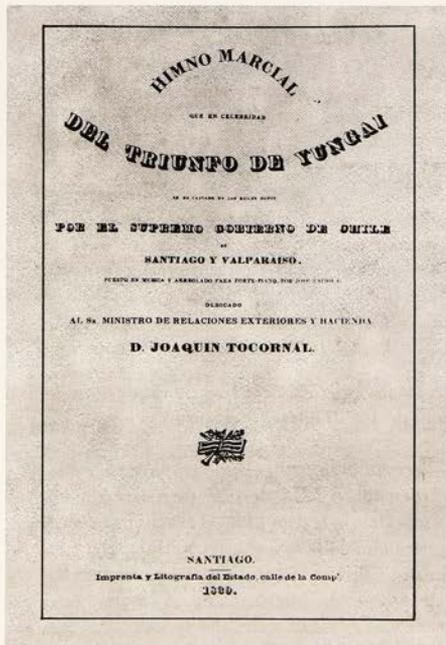
Precedido de esta justa reputación, Desmadryl llegó a Chile a mediados de 1850, empezando de inmediato una

labor inmejorable. En el corto plazo de seis meses había grabado un mapa de la República Argentina para ilustrar la obra de D.F. Sarmiento, "Argiropolis".

Narciso Desmadryl supo incorporarse con rapidez a la vida chilena, decoraba los salones de doña Isidoro Zegers, y otros grandes de la época. Diego Barros Arana en una crónica de la revista "El Museo", destacaba su labor en estos términos: "manejaba el lápiz litográfico con maestría... como lo prueban el retrato del Arzobispo de Santiago y el de Don Andrés Bello... de sus manos han salido también un mapa de la Provincia de Coquimbo y la Carta de Llanquihue para la obra de Philippi".

El taller del artista en la calle Bandera, cerca de La Cañada, produjo obras importantes para la historiografía nacional. Merece destacarse su Galería Nacional o Colección de Biografías de Hombres Celebres de Chile (1854), en cuyos volúmenes (Imagen 89), de hermosas viñetas, figuran los retratos litográficos de los patricios chilenos de la época de la república. La mayor parte no son obras originales sino adaptaciones de telas de diversos autores que reduce a una escala menor y logra nitidos grabados. (Imágenes 90, 91, 92 y 93)

| 87



| 87 y 88- Portada y partituras musicales grabadas litográficamente por José Desplaques e impresas por la Imprenta y Litografía del Estado.

| 89- Portada del libro que contiene el mejor legado de imágenes, nunca antes de esa fecha (1854) realizado a los pro-hombres de la Patria reunidos por Narcise Edmond Joseph Desmadryl.

| 90- Retrato de Agustín Eyzaguirre. Nació en 1768. Estudió leyes y teología en la Universidad de San Felipe. Fue alcalde de Santiago en 1810 y diputado al año siguiente. Fue elegido senador en 1823 y luego presidente de la Cámara de Senadores. Se dedicó a trabajos en su hacienda hasta su muerte en 1837.

| 91- Retrato de Joaquín Tocornal (1788 –1865). Cooperó en el proceso de independencia de Chile y formó parte de la primera junta nacional de gobierno. Con el apoyo de Diego Portales, fue designado el 17 de mayo de 1832 como ministro del Interior y Relaciones Exteriores del gobierno de José Joaquín Prieto. Tras el asesinato de Portales, Tocornal recuperó la cartera del Interior y se transformó en la figura fundamental del gobierno de Prieto.

| 88



La línea clasista está acentuada en el retrato del renovador de la hacienda pública nacional, el ministro don Manuel Rengifo, equilibrado en sus maneras, austero en su fisonomía y dentro de un claro oscuro que destaca firmemente los severos rasgos del modelo.

Con Desmadryl la litografía chilena entraba ya a un periodo de regulación de sus funciones específicas. El proceso abandonaba a veces la calidad artística de sus primeros promotores, y venía a cumplir objetivos concretos de popularización en la prensa y empresa de publicidad.

### 1857. La Imprenta mecánica litográfica de la calle de la Aduana 41 Valparaíso: Último bastión de Lebas <sup>24</sup>

Las nuevas tendencias irrumpieron a fines del siglo XIX, cuando comienzan a circular periódicos infantiles con propuestas pedagógicas y didácticas. Con el cambio de siglo, se crean nuevas revistas y magazines, las que alcanzan un éxito inigualable y una excelente recepción en el público infantil. Algunas revistas de fines del siglo XIX, consideradas antecedentes de "El Peneca", son: "La Enciclopedia de la infancia" (1857) (Imagen 94), curso completo de instrucción primaria y secundaria que había ideado

90 |

91 |

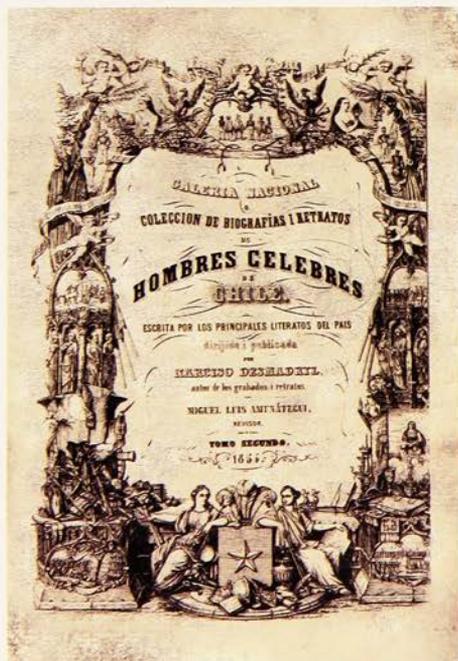
92 |

93 |



89 |

94 |



92. Retrato de Manuel de Salas (1754-1841). Durante toda su vida se destacó por su constante trabajo en favor del bien público. Mantuvo una permanente preocupación por los más necesitados y en su activa participación en el proceso de independencia de Chile. En 1774 la Real Audiencia de Lima le otorgó el título de abogado. De regreso en Chile, su vocación y su preparación lo llevaron a ocupar diferentes cargos públicos.

93. Retrato de Manuel Rengifo (1793-1852). Conocido también como "el mago de las finanzas", fue un político chileno, ministro de los presidentes José Joaquín Prieto Vial y Manuel Bulnes Prieto. Una de las obras más notables de Rengifo, como ministro de Hacienda, fue la reforma tributaria y aduanera. Conjuntamente con ella introdujo una rigurosa economía en los gastos públicos. Puso orden en el desbarajuste de la deuda pública, tanto interna como externa. Falleció durante el ejercicio de su último periodo como senador en 1852.

94. Una de las primeras portadas de la revista "Enciclopedia de la infancia", editada por la Imprenta mecánica litográfica de la calle de la Aduana 41, dirigida por el profesor Santa Olalla.



195- Primera portada del primer periódico humorístico en Chile, ilustrado por Antonio Smith. En 1858 fue contratado como caricaturista de El Correo Literario, revista literaria y política aparecida durante los agitados tiempos que precedieron a la revolución de 1859 de la cual fue ardiente partidario. Haciendo gala de un fino ingenio y un gran sentido del humor, dirigió ardorosas críticas a los políticos de la época por medio de sus dibujos, transformándose de este modo, en el primer caricaturista chileno.

196- Primera página del número 1 del Correo Literario.

196a- Portada de La Revista Cómica, con una ilustración de Fernando Rojas.

195



196



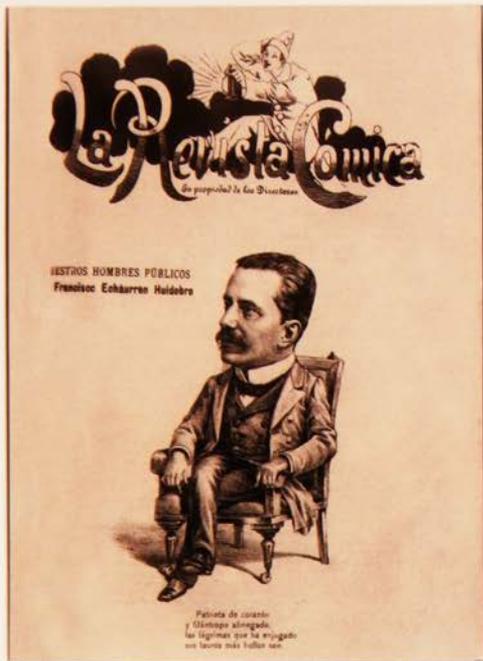
el profesor Santa Olalla. Está copiosamente ilustrada con vistas geográficas, trazos arquitectónicos, tipos populares y retratos. Está presente en la obra la mano de Lehner, el ilustrador del Álbum de Claudio Gay. Otra obra fue "El instructor del pueblo" (1858), las que editadas en Valparaíso tenían como objetivo instruir al niño con lecciones de aritmética, "gimnástica" y caligrafía. El Recreo de Chillán (1891), tenía fines pedagógicos, incluía también juegos. "El Colegial" de fines de siglo, contiene historietas, misceláneos, cuentos y juegos.

### 1858. El Correo Literario / Primera revista de género caricaturesco, ilustrada por Antonio Smith.

El arte del dibujo recibió aliento en el desarrollo de la prensa periódica, que dio oportunidades de trabajo a sus cultivadores. La enseñanza de esta disciplina constituía en esa época, más que un ramo de adorno, el instrumento indispensable para la reproducción de las formas, antes de la difusión del proceso cuasi mecánico de la fotogra-

fía. La primera revista de género caricaturesco en el país fue "El Correo Literario", (Imágenes 95 y 96) cuyos diez primeros números fueron ilustrados por Antonio Smith (Imágenes 97, 98, 99 y 100). Compartió las tareas de ilustrador satírico en el Correo, el empeñoso artista Benito Basterrica, alumno de Alejandro Ciccarelli, tipógrafo de profesión, espíritu abierto, amplio y liberal; empleó la caricatura como arte de protesta para expresar el sentimiento social que lo embargaba. El tono popular era su rasgo característico, y ejerció con maestría la caricatura acerada en las principales revistas satíricas de esa época como: "El Charivari" (Imágenes 101, 102 y 103) y "La linterna del Diablo". (Imágenes 104, 105, 106 y 107) Destacará otro de los grandes ilustradores nacionales Luis Fernando Rojas. \*25

Al comenzar el siglo XX, el sistema litográfico se expandió por el país, destacándose en Santiago H.C. Guillet, especializado en trabajos musicales. El sistema, fue utilizado como complemento, en ediciones tipográficas, dejando para este último las galeras de textos y las ilustraciones para la litografía.



96a |



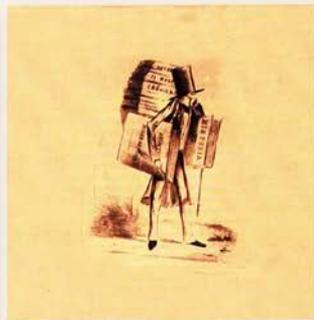
97 |



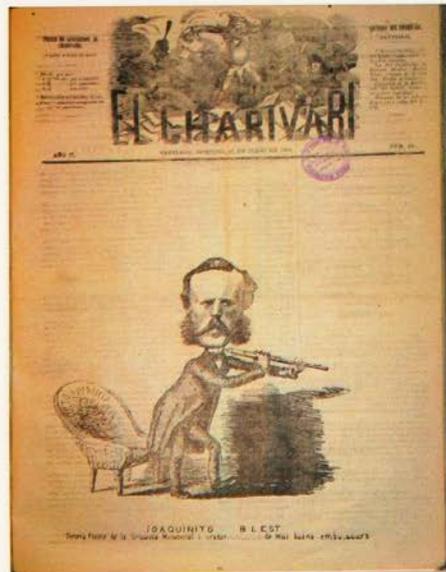
98 |



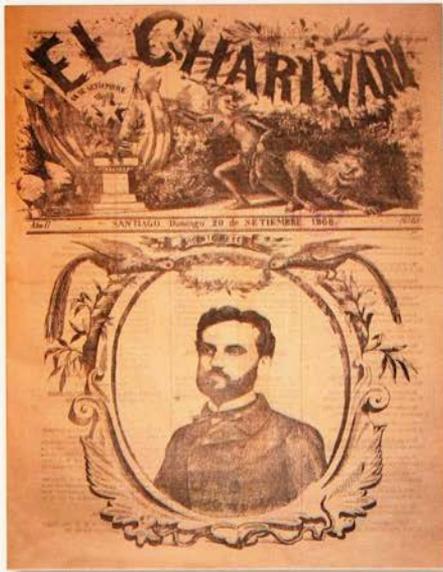
99 |



100 |



101 |



102 |

| 98- Caricaturas de Gregorio Victor y Miguel Luis Amonátegui, Por Antonio Smith.

| 99- Caricatura de Alejandro Cicarelli (fue el primer director de la Academia de Bellas Artes) y el comentario satirico que decía: "Llego a estas bellas regiones/ un pintor que era un portento/ mostró placas, distinciones/ y medallas por cajones/ pero no mostró el talento".

| 100- Caricatura de un historiador de la época. Por Antonio Smith.

| 101 y 102- Portadas de la revista cómica-satirica El Charivari. 1868.

**NOCHE BUENA DEL CHARIVARI.**





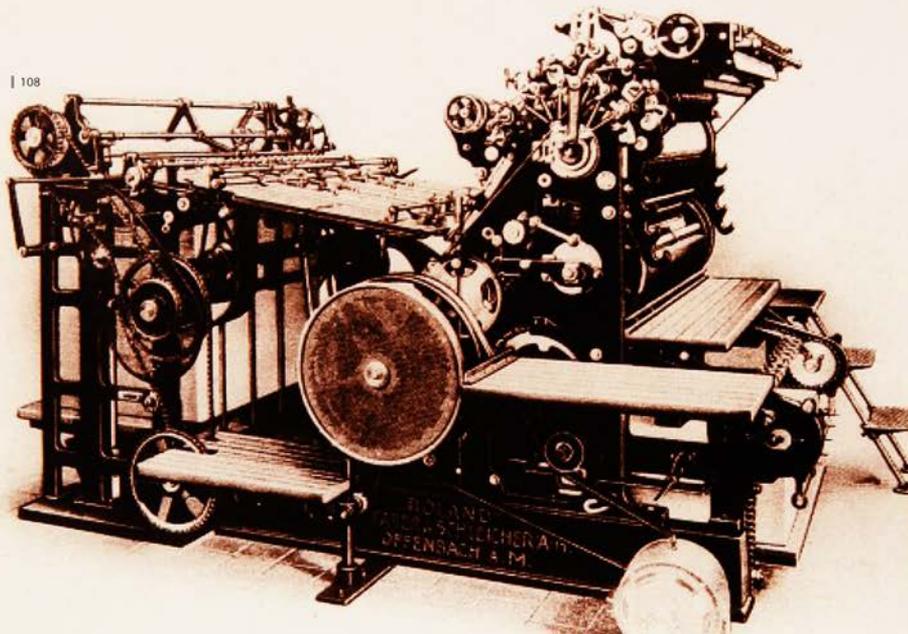
103- Ilustración interior de la revista El Charivari.

104 al 107: Diversas portadas de la revista La linterna del Diabolo, cuya característica era cambiar su imagen corporativa constantemente (1867, 1868, 1869).

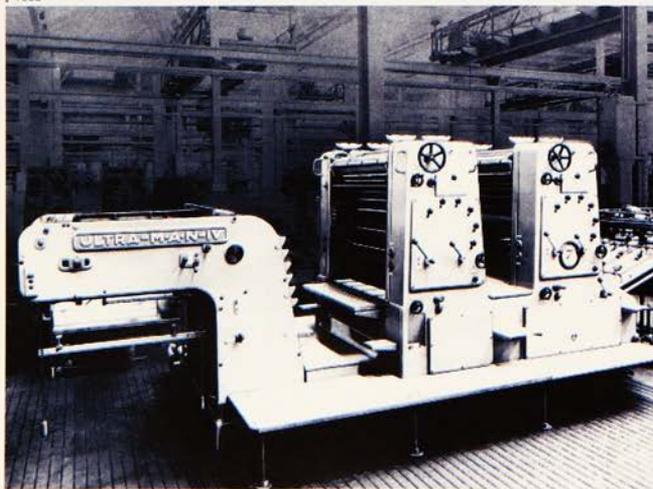
| 108

| 108- En 1911 se produjo la primera imprenta offset de alimentación por hoja, bautizada con el nombre de Roland, creada en Offenbach pocos años después que el proceso de impresión offset fuera inventado.

| 109- En 1951, la alta demanda por las máquinas de formato grande Ultra M.A.N. en versiones de uno a seis colores, así como también, los perfeccionamientos requeridos hicieron que se incrementara la capacidad de producción y por lo tanto se debieron construir nuevos lugares para fabricarlas.



| 108a

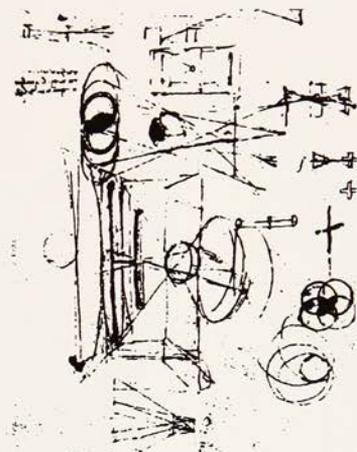
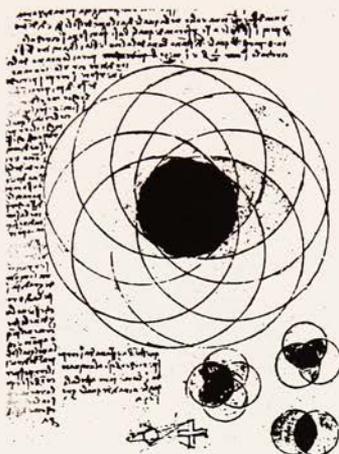
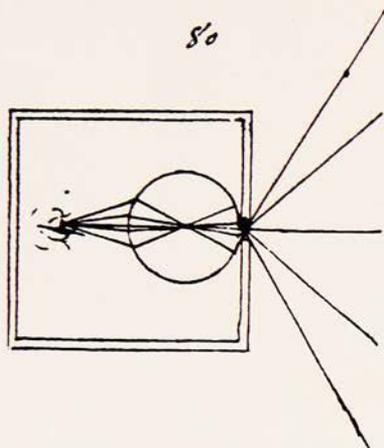


Fue creciendo de menor a mayor, las grandes imprentas lo adoptan para sus trabajos de lujo, destacándose los primeros afiches, siguiendo la huella dejada por los europeos Mucha, Toulouse Lautrec, Cheret, Matisse, etc.

A mediados del siglo pasado vendría el gran recambio tecnológico, y su técnica base, o sea la piedra, sería reemplazada por una plancha de cinc, pero siempre empleando la misma fórmula: La grasa (tinta) y agua.

Comienzan a llegar las primeras máquinas de grandes formatos y a dos colores. (Imágenes 108 y 108a)

Hoy el sistema subsiste en los talleres artísticos, a nivel privado y como instrucción a nivel académico universitario.



## INTRODUCCIÓN

### DE LA FOTOGRAFÍA / Más cerca de la realidad

A los primeros impresores tipográficos, además de la preocupación por la calidad de los tipos y sus variedades, siempre les obsesionó la idea de poder ilustrar sus temas. Al comienzo estos fueron realizados a través de los grabados xilográficos, luego con los metales grabados al ácido. Era necesario encontrar la manera de transportar la imagen de la figura humana y el paisaje, lo más cercano a la realidad con sus diversas tonalidades y sus luces.

La solución a esas inquietudes sería el advenimiento de la fotografía. Su realización final es el resultado de diversos esfuerzos, que en forma aislada se fueron produciendo a través de los siglos para captar la imagen visual a la manera de un ojo mecánico. Los historiadores, a través de los siglos, han encontrado relatos de esta búsqueda desde la milenaria china, de los esfuerzos de los romanos, de los griegos. En el Renacimiento sería el gran Leonardo da Vinci quien las retomaría.

### La cámara oscura

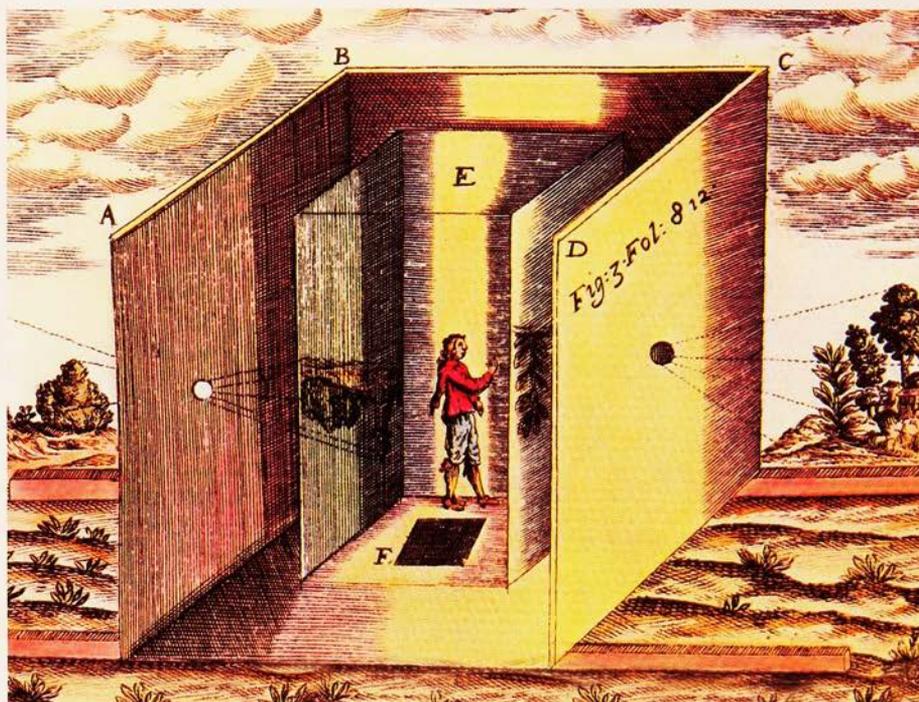
La antecesora de la cámara fotográfica, fue la cámara oscura. Probablemente ésta no tuvo un inventor concreto, pues cualquier habitación donde hubiera un orificio en una puerta o ventana, podía funcionar como cámara oscura sin que nadie lo pretendiera. Así, la observación de este fenómeno dio lugar a la generalización de su conocimiento.

Para comprobar sus teorías sobre la luz, Aristóteles construyó la primera cámara oscura de la que se tiene noticia. La describió de la siguiente manera: "Se hace pasar la luz a través de un pequeño agujero hecho en un cuarto cerrado por todos sus lados. En la pared opuesta al agujero, se formará la imagen de lo que se encuentre enfrente".

En el siglo XIII Roger Bacon conocía ya el fenómeno de la cámara oscura aunque, probablemente, hasta el siglo XV, con Leonardo da Vinci, no se le dio aplicación práctica como instrumento auxiliar para el dibujo. (Imágenes 109 y 110)

109: Dibujos de Leonardo da Vinci relacionados con la cámara oscura. Leonardo fue quien primero comparó el ojo con la cámara oscura.

110: En el agujero frontal de la cámara, Leonardo colocaba una lente. Apuntes sobre experiencias realizadas para estudiar las leyes de refracción.



I 111

En el siglo XVI se construyen cámaras portátiles con un objetivo de mayor diámetro dotado de lentes, con lo que la imagen ganaba en definición y luminosidad. La imagen, proyectada sobre papel u otro soporte, podía servir de pauta para dibujar sobre ella. Artistas de los siglos XVI y XVII, como Johannes Vermeer y otros, usaron cámaras oscuras para ayudarse en la elaboración de sus bocetos y pinturas. (Imágenes 111 y 112)

Posteriormente, cuando se descubrieron los materiales fotosensibles, la cámara oscura se convirtió en cámara fotográfica estenopeica (la que usa un simple orificio como objetivo) (Imagen 113). Estas cámaras estaban muy limitadas por el compromiso necesario al establecer el diámetro de la abertura: suficientemente reducido para que la imagen tuviera una definición aceptable; suficientemente grande para que el tiempo de exposición no fuera demasiado largo. El uso de lentes o juegos de ellas como objetivo convirtió definitivamente la cámara oscura en cámara fotográfica y desde ese momento fue evolucionando la cámara en diferentes épocas.

En su investigación acerca de la introducción de la fotografía en Chile, Eugenio Pereira Salas nos señala en rela-

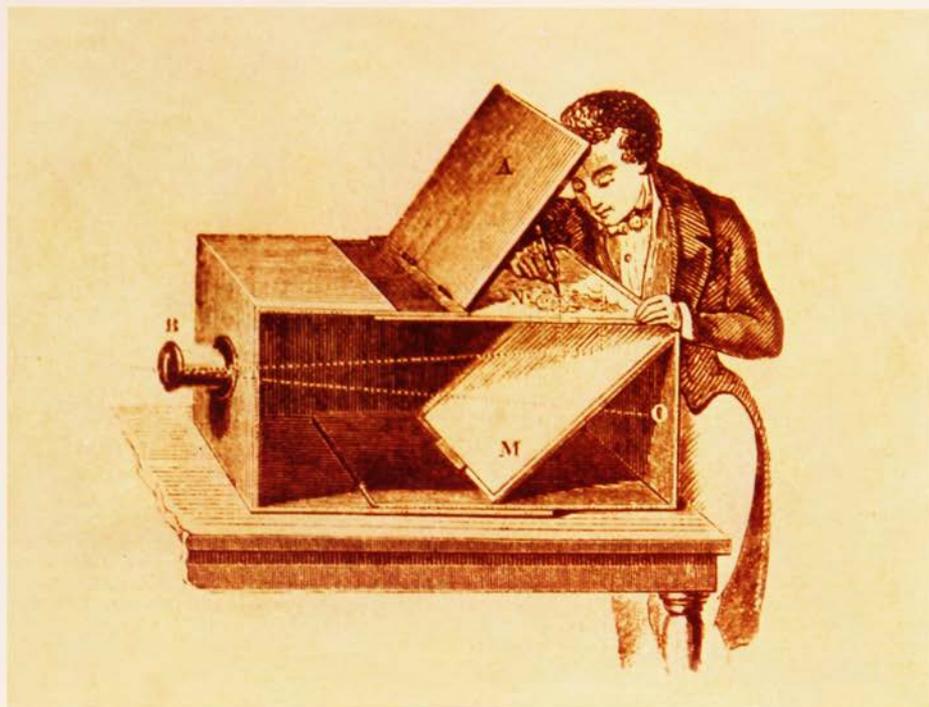
ción a la llegada de las cámaras oscuras a Chile: "Estas invenciones precursoras de la fotografía, llegaron también a las apartadas regiones de América, y han sido causa de que, algunos autores, engañados por la palabra retratos a máquina, los hayan identificado con el Daguerrotipo. Sabemos que en Norteamérica, el pintor Charles de St. Memin, introdujo la Fisonotracia en 1794, realizando con su ayuda una serie de perfiles de aborígenes, que se conservan hoy día en la Sociedad Histórica de New York". •26

En Chile, la cámara oscura, que trajo en el siglo XVII la Expedición Malaspina, fue utilizada por el miniaturista inglés Herbertt en 1829.

En 1840, es introducido al país el Fisonotipo, por M. Sauvage, que instala su taller en Valparaíso. "El Mercurio" con fecha 1 de junio lo describe de la siguiente forma: "Este instrumento llamado fisonotipo tiene la ventaja de recibir en menos de cinco segundos de tiempo, la imagen verdadera de la cara y de reproducirla en yeso con su semejanza perfecta sin que resulte la menor incomodidad durante la operación".

I 111: Grabado de la Biblioteca Nacional de París que muestra la cámara oscura que fue diseñada por el jesuita Athanasius Kircher (1601-1680).

I 112: Una cámara oscura de principios del siglo XIX. La imagen formada por la lente se reflejaba en el espejo incluído diagonalmente en 45 grados, para proyectarse en un vidrio transparente horizontal. El dibujante podía efectuar directamente un calco de dicha imagen sobre papel.



112 |



113 |

La Cámara Lúcida, inventada en 1831 por Wollaston, de la reflexión de los rayos de luz sobre un prisma original, que producía una imagen sobre el papel colocado bajo el instrumento, fue introducida en Chile en 1843.

Todos esas maneras de capturar imágenes y ser capaces de reproducirlas, fueron superadas con la llegada de la fotografía.

## La Fotografía y sus bases

La fotografía es el proceso de capturar imágenes y almacenarlas en un medio de material sensible a la luz, basándose en el principio de la cámara oscura, con la cual se consigue proyectar una imagen captada a través de un pequeño agujero sobre una superficie, de tal forma que el tamaño de la imagen queda reducido y aumentada su nitidez. Para almacenar esta imagen, las cámaras fotográficas utilizaban una base sensible a la luz, a partir de sales de plata.

El término fotografía, procede del griego phos ("luz"), y grafis ("diseñar", "escribir") que, en conjunto, significa "diseñar/escribir con la luz". Es difícil establecer la paternidad de la palabra, y más aún determinar con exactitud quién haya sido el inventor de la técnica misma, ya que ésta contó con una larga fase preparatoria. Antes de que el término fotografía se utilizara para identificar esta técnica de impresión química de imágenes, fue conocida popularmente como daguerrotipia.

## Daguerrotipia

Podemos decir que gran parte de su desarrollo se debe a Joseph-Nicéphore Niepce (Imagen 7), litógrafo de profesión,



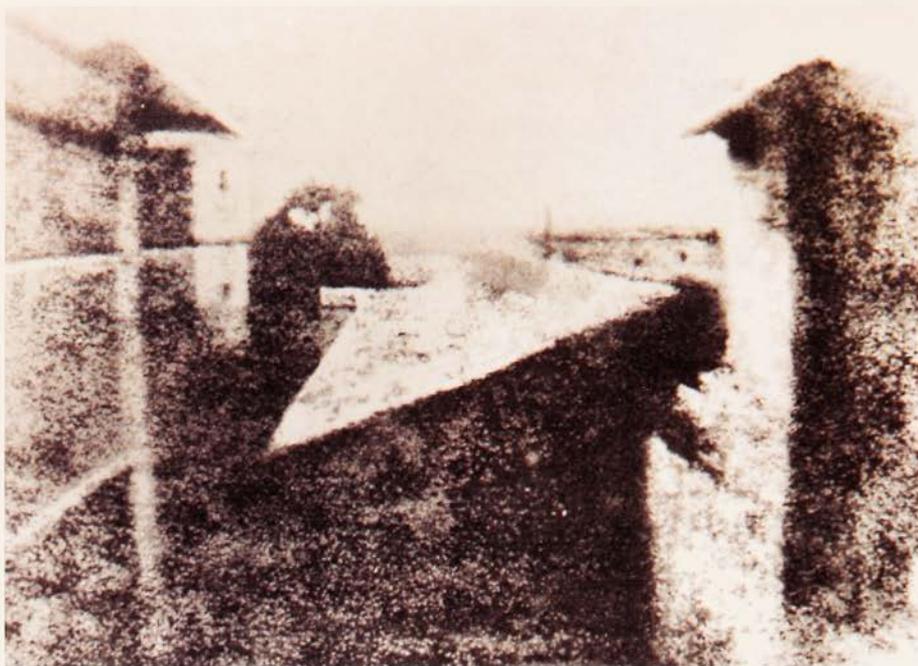
114 |

113: Con esta rudimentaria cámara, Niepce obtuvo lo que puede considerarse como la primera fotografía propiamente dicha.

114: Joseph Nicéphore Niepce (1765-1833). El primero en conseguir fijar una imagen. Esto sucedió en el 1826 / 27 cuando logró fijar una imagen permanente del patio de su casa. Para realizar esta fotografía utilizó una plancha de peltre recubierto de Betún de Judea, exponiendo la plancha a la luz, quedando la imagen invisible; las partes del barniz afectadas por la luz se volvían insolubles o solubles, dependiendo de la luz recibida.

115- La primera fotografía del natural, realizada por Niepce, muestra los techos de su finca desde su buhardilla, tras 8 horas de exposición en cámara (1826).

116- Niepce junto a su socio Daguerre.



115

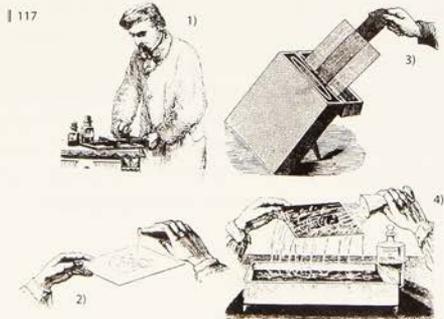
quien empezó sus trabajos en 1816. En 1824, año en que se había terminado en el taller la piedra litográfica, empezó a experimentar con placas de metal, que recubrió con una capa de bitumen, y las expuso a la cámara oscura durante ocho horas (Imagen 115). Obtuvo de esta manera el primer retrato sobre metal que lleva el nombre de Heliógrafo.

En 1826, se asocia con el pintor y escenógrafo Daguerre, inventor del Diaporama (Imagen 116). La obtención de la imagen era un arte prolijo y fatigoso. Cinco operaciones

principales formaban el retrato. Primero había que pulir la plancha metálica de cobre plateado sobre la cual debía formarse la imagen. Luego, se depositaba sobre ella una capa sensible a la acción de la luz. Enseguida la exposición de la plancha en la cámara oscura. Nueva re-exposición a los vapores mercuriales que hacían destacarse la figura. Por último su fijación en una solución de cloruro sódico o tiosulfato sódico diluido, para hacerla permanente e indeleble. (Imagen 117)

Niepce murió antes de ver terminadas las experiencias.

117- Para preparar una placa al colodión se efectúan las siguientes operaciones: 1. Limpiar y pulir con gran cuidado la placa de vidrio. 2. Sujutando la placa por una esquina, verter sobre ella una cantidad suficiente de colodión viscoso para que forme una capa bien repartida. 3. A continuación sumergir la placa en un baño de nitrato de plata, para hacerla sensible a la luz; una vez expuesta y aun húmeda, procesarla en el laboratorio, echando sobre la placa una solución de ácido pirogálico o de sulfito de hierro. 4. Posteriormente siguen otras operaciones para estabilizar la imagen.



117

### Historia paralela

Hércules Florence (Imagen 118) nace en Niza en 1804 y muere en Campiñas, 1879. Fue un inventor y fotógrafo francés, afincado desde joven en Brasil. Es considerado uno de los padres de la fotografía, junto a Niepce, Daguerre, William Fox Talbot e Hippolythe Bayard, por inventar en el año 1833 un procedimiento fotográfico al que llamó "fotografía" por primera vez en la historia.

Acosado por problemas económicos, motivado principalmente por el elevado número de hijos que tenía, pensó en la aplicación de la cámara oscura a la reproducción

de documentos tales como textos, diplomas, etiquetas, etc., con el fin de obtener dinero rápidamente. Su procedimiento suponía la captación de imágenes con la cámara oscura y la utilización del papel como soporte, adecuadamente sensibilizado mediante nitrato de plata. Igualmente empleó las placas de cristal con una emulsión ideada por él mismo.

Sus descubrimientos, sin embargo, no tuvieron continuación alguna por parte de otros investigadores, y fueron rescatados del olvido en el año 1976 gracias a la labor investigadora de Boris Kossoy.

En cuanto a las investigaciones de Daguerre, Eugenio Pereira Salas explica: "Daguerre presentó los resultados a la Academia de Ciencias de París, en el mes de abril de 1839.

"El descubrimiento produjo sensación. Una verdadera epidemia, bautizada con el nombre de daguerromanía se apoderó de París. Los elegantes de la época se lanzaron por las calles en busca de lugares apropiados para ejercitarse en este nuevo arte. El 19 de agosto de 1839 el Estado francés adquirió la invención, que fue entregada a la comunidad. La expansión del invento fue rápida. En abril de 1840 había llegado a Alemania. En el mismo año se abre el primer taller en Estados Unidos. Cruza el Asia en 1840, para llegar a la India y al Japón en 1847. El daguerrotipo había dado la vuelta al mundo".<sup>127</sup>

Pero este descubrimiento no se detendría ahí, seguiría buscando la perfección, y es así como antes de llegar a la fotografía con un sustrato de retención de la imagen como fue la película-negativa, desarrolló otras técnicas como el Calotipo y la Cianotipia.

### El Calotipo

Es un método fotográfico, creado por William Fox Talbot (imagen 119), basado en un papel sensibilizado con nitrato de plata y ácido gálico que tras ser expuesto a la luz era posteriormente revelado con ambas sustancias químicas y fijado con hiposulfito. Este procedimiento resulta ser muy cercano al de la fotografía de hoy en día, ya que producía una imagen en negativo que podía ser posteriormente positivada tantas veces como se deseara. Para ello se baña el papel negativo en cera derretida para que se vuelva transparente y así, tras someterlo a un foco de luz o por contacto sobre otro papel idéntico, se obtiene una imagen en positivo.

El procedimiento fue patentado en el año 1841 en Inglaterra, lo cual limitó —a diferencia de otros— sensiblemente su internacionalización. Es conocido también con el nombre de Talbotipo.



116 |



118 |



119 |

**118- Hércules Florence**  
(1804 -1879). Inventor y fotógrafo francés, afincado desde joven en Brasil. Es considerado uno de los padres de la fotografía, junto a Niepce, Daguerre, William Fox Talbot e Hippolythe Bayard, por inventar en el año 1833 un procedimiento fotográfico al que por primera vez en la historia llamó fotografía.

### La Cianotipia

Es un antiguo proceso fotográfico monocromo que produce una impresión azul. El astrónomo inglés Sir John Herschel descubrió este procedimiento en 1842. Aunque Herschel es quizás el inventor del proceso de cianotipia, fue Anna Atkins, una científica británica, la que llevó este proceso a su uso en fotografía. Creó una serie de libros de cianotipia documentando helechos y otras plantas (imágenes 120 y 121 pág. siguiente). Utilizando este proceso, Anna Atkins es considerada como la primera mujer fotógrafa.

**119- William Fox Talbot**  
(1800-1877). Científico y filólogo inglés, fue uno de los pioneros en el ámbito fotográfico, ya que inventó el proceso negativo-positivo en la década de los treinta, antes que el daguerrotipo. Tal proceso consistía en conseguir una imagen (positivo), a través de un original (negativo); a este proceso se le llama calotipo, y a diferencia del daguerrotipo, es que esta era una única reproducción en soporte de plata.



| 120



| 121

### El Daguerrotipo en Chile

Mientras Daguerre hacía exposición pública en Europa de su descubrimiento, se hacía a la vela —en 1839—, el buque escuela La Oriental en un viaje hacia América del Sur. En esa nave viajaba la primera máquina Daguerrotipo que llegaba a este continente. La nave recaló en Bahía y Río de Janeiro, donde la familia real posó en 1840. El buque después de pasar el terrible Cabo de Hornos, venía con mala suerte, y naufragó frente a las costas de Valparaíso, salvándose solo algunos pasajeros y... la máquina Daguerrotipo. Poco o nada se supo de la suerte de

este equipo, pero ya los chilenos estaban enterados de este invento, y es tanto así que el embajador chileno en Francia Francisco Javier Rosales, adquiere una máquina, en 1841, para ser obsequiada a la escuela de dibujo del Instituto Nacional. Llegada la máquina, no se puede lograr su objetivo de reproducción, pues le faltaban algunas piezas. Segundo intento frustrado.

La instalación del primer taller de Daguerrotipia en Chile, no sería una realidad hasta la llegada de los Helsby. Los tres hermanos Helsby, miembros de una familia inglesa, llegan a América estableciéndose primeramente en Montevideo, como importadores de relojes. El mayor, Tomás, se mantiene en esa capital con un taller del sistema, y luego se desplaza a Buenos Aires.

Guillermo Jorge se instala en Valparaíso en 1843, en la calle de la Aduana 111, en un comercio denominado Helsbys corner (Imagen 122). El local fue adornado con finos muebles de caoba, sofás de terciopelo, grandes espejos de marco dorado. En su interior las cinco máquinas de cámara oscura. La clientela era numerosa y su hermano menor John, lo acompañaba para atender al público. (Imágenes 123, 124, 125)



| 123



| 122

| 120 y 121: Cianotipia. Descubierta por el inglés John Herschel (1842).

| 122: La famosa esquina de "Helsbys Corner", con un ostentoso letrero de Lebranc.

| 123: Sello de la afamada casa Helsby, que se ponía en la parte posterior de los trabajos como sello de garantía.

El 24 de octubre de 1843, se instala el primer establecimiento de daguerrotipista en Santiago, de propiedad del francés J.P. Daviette, llamado El Progreso; instalado en la calle Chacabuco 24. 28

La competencia no tardó en llegar. En marzo de 1844, Mr. Hulliel, corresponsal de los famosos coleccionistas de daguerrotipos M. Lerebours de París y Mr. Claudet de Londres, se instala en Valparaíso en la Plazoleta de San Francisco.

De 1845 a 1850 aproximadamente se desata una aguda competencia entre los daguerrotipistas y se incrementa el parque de talleres en Valparaíso, entre ellos C.V. Ward y Cía., S. Ernesthal, Adriano Horeau. En Santiago se establecen J.W. Newland, Carlos Grelett, Guillermo Friedenthal, R.H. Vance y Cía.

### La primera fotografía de un ser humano

"Avenida del Temple" (Boulevard du Temple), obtenida por Daguerre a fines de 1838 o comienzos de 1839 en la ciudad de París fue la primera fotografía en que aparece un ser humano (Imágenes 126). Seguramente era una calle llena de personas, pero debido a que la exposición era en extremo larga, entre diez y 15 minutos las personas en movimiento no aparecen. La excepción fue el hombre que lustraba sus zapatos y el lus-



126 |

trabotas que estuvieron detenidos el suficiente tiempo para aparecer en el daguerrotipo. No es la primera fotografía obtenida, pero sí la primera en que aparece una persona. De este modo, finalizamos el siglo XIX con diarios como el Daily Mail, que usa regular y sistemáticamente fotografías en sus publicaciones, lo mismo que el Daily Mirror de Inglaterra en 1904, será seguido por el Daily News de Nueva York, en 1919.

Una innovación técnica preparó en 1851 el tránsito hacia la fotografía. En dicho año vino a conocerse en Chile la llamada Colotipia, inventada por Fox Talbot en 1841. El



124 |



125 |

| 124 y 125 - Dos muestras de los trabajos realizados por Helseby.

| 126 - Fotografía publicada por primera vez en el mundo, en el periódico Illustrated London News, en 1848.

nuevo sistema, debido a la limitación de sus patentes, no podía internacionalizarse, de ahí su tardanza en llegar a Chile.

Esta novedosa técnica utilizaba el negativo de papel sensible, basado en la asociación del ácido gálico con las sales de yoduro de plata, procedimiento que reemplazó momentáneamente al metal de los daguerrotipos. Los introductores del sistema Talbot en Chile fueron Boehm y Alexander. Luego Belyfus y Reiss.

La calotipia era el preludio de la lucha sorda entre los daguerrotipistas y los fotógrafos. Los primeros defendieron con entusiasmo el sistema, arguyendo la calidad técnica que permitía la minuciosidad de los detalles. Los fotógrafos en cambio, asimilaban su arte al dibujo, y argumentaban el mayor sentido pictórico de las copias en papel. •29

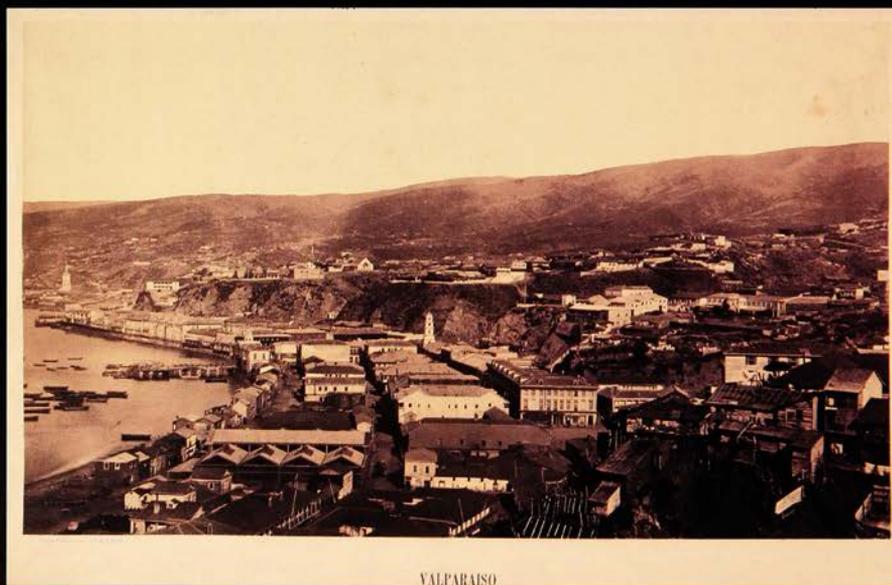
La partida de Chile en 1856, del más famoso daguerrotipista, mister G.W. Helsby, parecía simbolizar la derrota del sistema tradicional.

## INTRODUCCIÓN / La Fotografía en Chile

Una nueva etapa en el proceso lo constituiría el aporte que entrega en 1847, Niepce de Saint Victor, sobrino del creador del Daguerrotipo, con la invención del negativo de vidrio, y la aplicación del colodión húmedo.

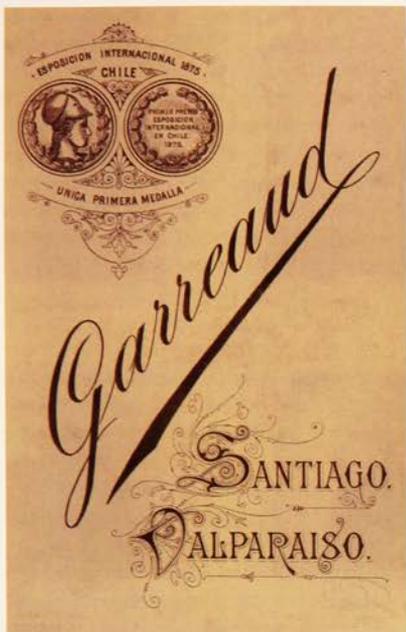
Se había valorizado el aporte de esta técnica solo al campo artístico como es el caso de José Dolores Fuenzalida, quien logra una medalla en la exposición organizada por la Cofradía del Santo Sepulcro en 1848. Luego vendrían otros nombres. Víctor Deroche, expone en el evento Nacional de 1854, y alentado por este acontecimiento orientó su curiosidad hacia el lucimiento de las bellezas naturales de Chile, editando un álbum que tituló Viaje Pintoresco a través de la República. En 1854 Tomás C. Helsby viene a continuar una tradición familiar e instala una sucursal de daguerrotipos en Valparaíso. En 1856 abrió una agencia en Santiago en la calle Estado 40, dedicándose a la fotografía, Su especialidad eran los retratos al colodiotipo sobre tela y cristal y las tarjetas de visita. En 1864 los fotógrafos G. Lutjen (Imagen 127) y Carlos Rowsel presentan al gobierno una edición de una monografía llamada *Vistas de Monumentos, Obras y Campiñas*.

| 127



| 127. Gran panorámica del puerto de Valparaíso, tomada por G. Lutjen.

| 128 y 129. Fotografía de Garreaud y su respectivo respaldo/sello de calidad.

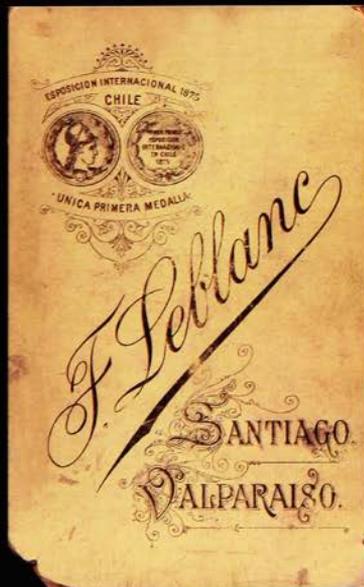


128 |



129 |

130 |



131 |

ANTIGUA FOTOGRAFIA GARREAUD  
*F. Leblanc* SANTIAGO VALPARAISO.

| 130 y 131- Fotografía de la casa Leblanc y su sello de calidad.

Un importante pionero de la fotografía en Chile es sin lugar a duda, William L. Oliver, quien nace en Valparaíso en 1844. Dio sus primeros pasos en ese puerto. Su padrastró lo lleva a continuar sus estudios a Inglaterra, centro donde lo marca su afición por la fotografía. En 1860 vuelve a Chile. Ocho años de activa búsqueda de capturar imágenes de ciudades y su carácter humano lo acerca a lo social representativo de Santiago de los años 1857 y 1867, centrada en la vieja Cañada, la Alameda de las Delicias y la Plaza de Armas. Una de sus más conocidas imágenes es El bombardeo de Valparaíso.

Muchos serán los fotógrafos que incursionarán en retratar su época. Destaquemos a algunos: Francisco Luis Rayo, Francisco Miralles, Chaigneaux, Lavosier, Guillermo Munich, Madame Charton en Valparaíso.

En Santiago sobresalen: Carlos Renard, Federico Leiva, E. Adaro, Janon y Adams, H. Moracin, Rafael Villarroel, Carlos Díaz, Pablo Despiu, José Agustín Ovalle, Enrique Herman, J.T. Santivan, Dolores García, R.J. Munday. Juan y Manuel Leslye, y su famosa foto de las escenas del incendio de la iglesia La Compañía.

### La Pila Seca

En 1870 es introducido un nuevo sistema que destronará a los fotógrafos románticos, la Pila Seca, que reemplaza al

colodión húmedo. Venía experimentándose desde 1854 a cargo del Dr. A.L. Madox.

En Chile surge una nueva promoción de fotógrafos. Entre los veteranos que sirven de eslabón con los antiguos artistas del colodión se cita en Santiago a Antonio García, Guillermo Pérez Font, Fernando Quinteros, Walsh and Cunningham, Word y Adams, Sáez y Cía., E. Dutartin, Estanislao Espinoza, Faure e hijos, Oto Polischer, J.F. Rommain, Francisco Dupre y San Román y Cía.

En Valparaíso, los lentes más reconocidos fueron: Balwdin y Cía., E. Cunich, Federico Lavoisier, Fermín Valenzuela, E. Cauchoir, Eugenio Mainoduty, y la "Fotografía Elegante" de German Nieto. Lugar destacado ocupan dos artistas del lente: Fernando Garreaud y J. Spencer.

Algunos fotógrafos pasada la mitad del siglo XIX, crean verdaderos hitos y lazos familiares entre ellos, como es el caso del francés Félix Lebranc (Imágenes 130 y 131 pág. anterior), quien se casa con una de las hijas de Garreaud. Lebranc abre un taller en la calle Monjitas en Santiago y pronto logra la fama por sus trabajos de fotograbado, con las tarjetas postales con temas chilenos. La familia Garreaud (Imágenes 128 y 129 pág. anterior) y un nuevo socio, Jorge Valck (Imagen 133) de Valdivia, forman el consorcio Leblanc, Garreaud y Valck, que dominó el mercado de Valparaíso, Santiago y Copiapó durante largos años.



132- Sello de calidad del taller fotográfico de los socios Díaz y Spencer, especializados en temas militares.

133- Novedosas tarjetas postales hacen conocido a Jorge Valck.

134- Postales de Díaz y Spencer.

135- Tarjeta postal de Olander Heffler.

El inicio de la Guerra del Pacífico unió a dos fotógrafos de larga trayectoria, Carlos Díaz y Eduardo Spencer. No está claro si la sociedad se inició con un establecimiento en Santiago o si se asociaron para acompañar al Ejército durante su campaña al norte en 1879. Los fotógrafos se trasladaron a los frentes de batalla y registraron numerosos encuentros bélicos tanto terrestres como marítimos.

Concluida la guerra, en 1884, Díaz y Spencer (Imágenes 132 y 134) abrieron un local en Santiago en la calle Ahumada, donde se distribuían los álbumes que registraban paso a paso las diferentes campañas. Hacia 1886, el estudio fotográfico se trasladó a la esquina de Compañía y Ahumada, donde además de tomar retratos, comercializaban sus álbumes de la Guerra del Pacífico y de vistas de Chile. Hacia 1890, Carlos Díaz se retiró de la sociedad y el establecimiento pasó a llamarse Spencer y Cía.

En 1985 se publica en Chile el importante trabajo de investigación de la Historia de la Fotografía en Chile del investigador Hernán Rodríguez "Historia de la Fotografía en Chile - Registro de daguerrotipistas, fotógrafos, reporteros gráficos y camarógrafos 1840-1940", publicado en el Boletín de la Academia Chilena de la Historia en 1985, y cuarenta años después del trabajo pionero de Eugenio Pereira Salas "El centenario de la Fotografía en Chile 1840-1940", publicado en el mismo Boletín en 1940. El año 2000, se publica el es-

tudio investigativo titulado "Historia de la Fotografía en Chile: Rescate de Huellas en la Luz". Editado en Santiago por el Centro Nacional del Patrimonio; de los autores Abel Alexander, Margarita Alvarado, Karen Beresto Voy, Andrés Díaz, José Luis Granesse y Juan Domingo Marinello.

Este último, trata la investigación de seis artículos con tópicos diferentes. Rescataremos el segundo de ellos correspondiente al de Margarita Alvarado, titulado "La huella luminosa de los fotógrafos de La Frontera", que presenta a un grupo de fotógrafos —a quienes llama "Los fundadores"— que establecieron las bases de lo que más tarde se ha conocido como la "fotografía étnica".

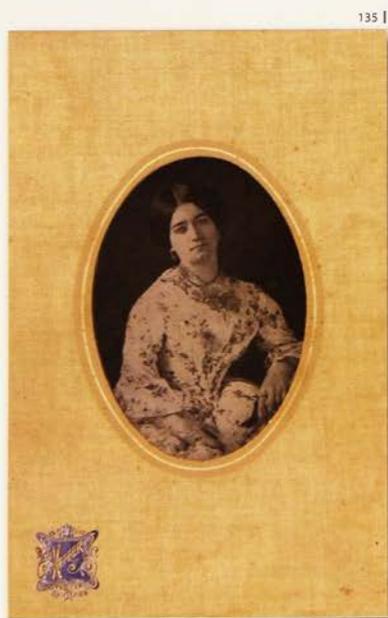
"El primero es Christian Enrique Valk que a partir de 1852 se establece en Valdivia convirtiéndose en uno de los primeros fotógrafos reconocidos para el sur de Chile. "Su amplia producción destaca extraordinariamente por sus contenidos estéticos y sociales, pero es en el retrato de la sociedad de la época donde alcanza su mejor realización como fotógrafo". A esta modalidad corresponden algunas imágenes en formato tarjeta de visita que realizó de un grupo mapuche posando en una chacra sureña.

El segundo es Gustavo Milet, nacido en Valparaíso, y de origen francés, y de quien no se tienen mayores antecedentes. Lo cierto es que aparece en la ciudad de Lebu en el año 1886 desde donde se traslada a Traiguén alrededor de 1890.

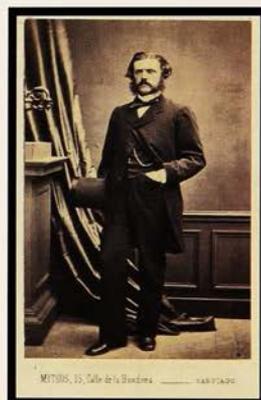
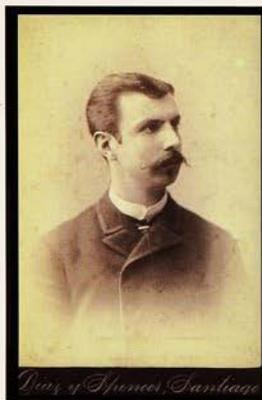
Milet "despliega su temática con una intención claramente retratista, conociéndose algunas imágenes que realizó de su familia, su esposa y sus hijos..." pero es indudable que en lo que alcanza mayor notoriedad es en los numerosos retratos de "araucanos" que realizó en formato Cabinet y que hoy día se conservan en varios museos de Chile y del extranjero.

Se trata de fotografías de estudio que dan cuenta de "una opción estética y un planteamiento poético y evocativo propio, que se constituye a partir de una atmósfera expresiva de acuerdo a un montaje cuidadosamente elaborado". A partir de ahí se destacan dos elementos: el escenario y los actores. Hemos dicho que el escenario es su estudio, con telones pintados, columnas, arcos y jardinerías. "En medio de esta escenografía, los sujetos mapuches fotografiados aparecen como actores representando su propia identidad. Todo lo anterior se aprecia también en algunas escasas tomas de exterior que el autor realiza del mundo mapuche.

El tercero de los fotógrafos "fundadores" es Obder Heffer. (Imagen 135). Nacido en Canadá, llegó a Chile en 1886 con-



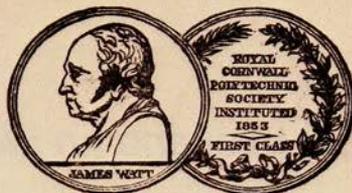
**HANS FREY & CA**  
 MATERIALES Y UTILES PARA FOTOGRAFIA  
 LO MEJOR  
 SIEMPRE EL SURTIDO MAS GRANDE Y MAS NUEVO  
 UNICA CASA ESPECIALISTA FUNDADA en 1886.  
 VALPARAISO: Calle Esmeralda N°8.  
 SANTIAGO: Calle Monjitas N°841.



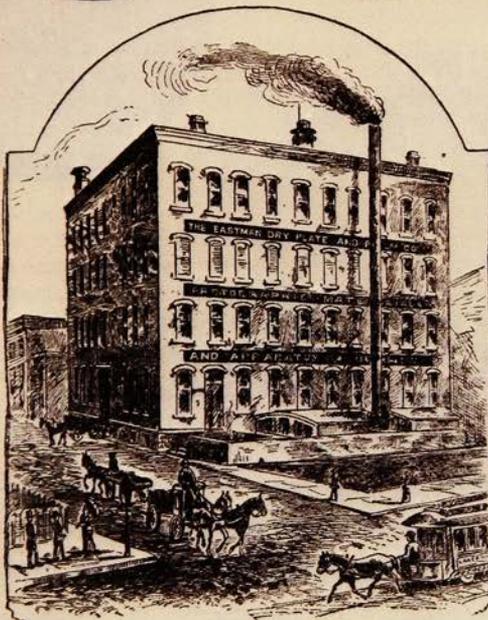
**DRUGUERIA FRANCESA**  
**MAX MENDIN Y CA**  
 Sucesores de Mourgues y Ca

**LE COMPTOIR D'OPTIQUE et de Photographie**  
 ANEXO FUNDADO en 1908  
 APARATOS ACCESORIOS PARA LA FOTOGRAFIA  
 Anteojos para teatro i para la Marina  
**LA CASA MAS IMPORTANTE EN EL RAMO A CHILE**

# THE EASTMAN DRY-PLATE AND FILM CO., Rochester, N. Y.



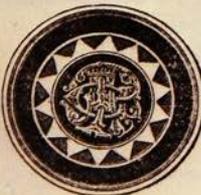
Manufacturers of  
**Photographic  
 Apparatus,**  
**ROLL HOLDERS  
 and CARRIERS,**  
**For Negative Paper  
 and Films.**  
**Enlarging Cameras  
 and Easels,**  
**For Permanent  
 Bromide Paper.**  
**DETECTIVE  
 CAMERAS.**



Manufacturers of  
**Photographic  
 Materials,**  
**NEGATIVE PAPER,  
 AMERICAN FILMS.**  
**Stripping Skins for  
 American Films.**  
**PERMANENT  
 BROMIDE PAPER,  
 A, B, and C.**  
 The new Permanent Bromide  
 Transparency Plates.  
 Absolutely clear. Splendid  
 tone.  
**GLASS  
 DRY PLATES.**

FACTORY AND OFFICE, ROCHESTER, N. Y.

**ENLARGING.** Best facilities for Enlarging on Permanent Bromide Paper. The best work at fair prices.  
**FINISHING** Send for Price List.  
 in Crayon, Ink, Water Color, Oil, and Pastel, on Permanent Bromide Paper. High-class work at moderate prices. Send for Circular. All work guaranteed.  
 Send stamp for our New Thirty-two Page Pamphlet on Permanent Bromide Paper. Profusely illustrated. Full instructions for manipulation and finishing.



**THE EASTMAN DRY-PLATE AND FILM CO., Rochester, N. Y.**

Branch Office, 13 Soho Square, London.

B

tratado para trabajar en la prestigiosa "Foto Garraud". A partir de 1910 crea su propio estudio, y su actividad se diversifica incursionando en la importación de artículos fotográficos, papeles y películas. Su obra fue bastante prolífica incluyendo vistas urbanas de Santiago, paisajes de la cordillera y del sur del país. "Pero, sin duda, uno de sus aportes más significativos a nuestro patrimonio fotográfico lo constituyen las numerosas tomas del mundo mapuche que realizó en sus viajes al sur..."

De los tres autores mencionados, Heffer es el que reúne la mayor cantidad de fotografías del mundo mapuche reconocidas sin duda en su autoría.

El conjunto de los trabajos de Valk, Milet y Heffer, sin embargo, nos da cuenta de que muchas de estas fotografías no son el referente de una realidad étnica, son más bien una construcción estética y cultural, que obedece a los paradigmas europeos de conformación de la imagen fotográfica vigente a fines del siglo XIX<sup>6</sup>. Hasta aquí la descripción de esta investigadora, Margarita Alvarado.

### Los fotógrafos en provincias

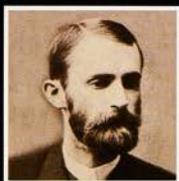
Hasta aquí hemos revisado los más destacados fotógrafos, que ejercieron en Valparaíso y Santiago; sin embargo la fotografía tuvo un auge a través de todo el país. Al comienzo de esta moda, los fotógrafos daguerrotipistas andariegos

que se trasladaban a las diversas ciudades del norte y sur, se retiraban una vez que se habían agotado los personajes notables a quien fijar en una placa. Luego se crearon establecimientos permanentes, como en Antofagasta: Lassen Hermanos, Copiapó, Esteban Gigoux, Zacarías Guerra y los Hermanos Cordero y Jorge Inchauvarrieta. En Ovalle; Guillermo Frick. En Coquimbo; Eduardo Espinder. En la Serena; José María Bravo, Francisco Álvarez y Mercedes Quiroga. En San Felipe; Arturo Cabrera, Salvador Ovalle, Adolfo Yáñez y Carolina B. de Poirier. Hacia el Sur en San Fernando; Abel H. Ovalle. En Talca; Nicolás Fuente. En Los Ángeles; Fermín V. Valenzuela. En Osorno; Germán Winderhold y Pedro H. Adams y en Valdivia; Enrique Valk.

### La utilización de la fotografía en los impresos

La situación de la fotografía, era casi inalterable en relación a los retratos, solo fue removida por la llegada del artista francés León Moock, distinguido fotógrafo, quien había alcanzado la fama internacional con sus estudios cinéticos aplicados a este arte relacionados en su libro Tratado de Impresión Fotográfica, y su invento de la prensa fototípica vino a auxillar las labores editoriales en Chile. Abre su taller en la calle de las Delicias 60 en 1875, sus primeros trabajos aparecieron en El Correo de la Exposición. Pero fue Benjamín Vicuña Mackenna, intendente de Santiago, quien invita a Garraud, a dirigir el valioso

| 136



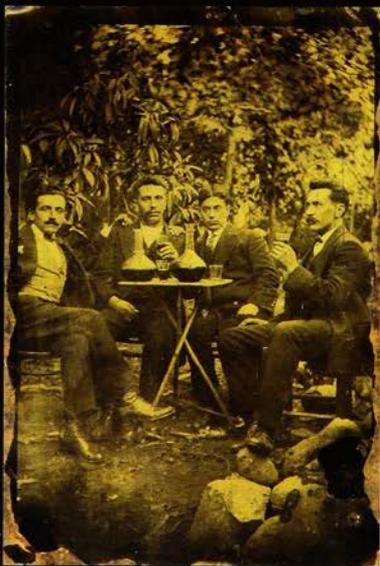
| 136- George Eastman (1854-1932). Inventor y filántropo estadounidense, trabajó la primera parte de su vida como empleado de banca, estudiando en sus horas libres los procesos fotográficos.

| 137- Daguerrotipo, sobre una escena familiar (autor desconocido).

| 138 y 139- Primeras máquinas fotográficas de producción Kodak.

| 140- Escena de descarga de materiales fotográficos en una bodega de Kodak.

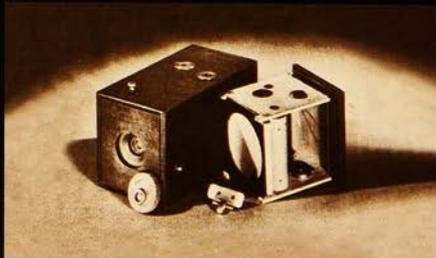
| 137



| 138



| 139



Álbum del Cerro Santa Lucía (1874), sus cuarenta y nueve vistas de los monumentos, jardines, estatuas y obras del hermoso paseo. Vicuña Mackenna, fue el que mejor le sacó provecho al avance impresor de esa época; lo testimonian Exploración de la Laguna Negra o Historia de Juan Fernández (1882); estos documentos destacan por la nitidez de la toma y la buena técnica del desarrollo. 30

Los trabajos fotográficos de este periodo no sirven ya exclusivamente como propósitos íntimos de regocijo social en álbumes familiares (Imagen 137). Se comienzan a utilizar las fotos como medio gráfico de ilustración de revistas y libros. Al comienzo se adhieren las ilustraciones al texto tipográfico.

Es así como encontramos impreso en el sistema litográfico fotografías en la obra de Ramón Rivera Jofre: Reseña Histórica del Ferrocarril entre Santiago y Valparaíso (1863) o en Chile Ilustrado, de Recaredo Tornero, que contiene reproducciones de fotos de W.L. Oliver.

A partir de esta época la fotografía es ampliamente utilizada en la compilación de diversos álbumes impresos litográficamente que se proponen dar a conocer nuestras bellezas naturales. Como fue el caso de la obra de Félix Leblanc titulada Las Vistas de Chile, coleccionable en fascículos y Las Vistas de Chile, editada por Rafael Jover en 1895.

Vendría el gran cambio a contar del día 4 de septiembre de 1888, cuando una flamante novedad se adueñó bruscamente de todo el mundo, con el lanzamiento al mercado de la máquina fotográfica para todos, la famosa Eastman Kodak cuyo lema: "Usted aprieta el botón y nosotros hacemos el resto". George Eastman (Imagen 136) al inventar la película que podía cargarse a la luz día, transformo profundamente el arte fotográfico, poniendo al alcance de todos y de todos los bolsillos el invento.

A partir de ese momento la fotografía define dos caminos específicos, el que mantiene los innumerables talleres que proliferan, a contar de 1887 para satisfacer el halago a través de los retratos o fijar escenas inolvidables. Dejando en un paréntesis a los nacientes fotógrafos callejeros o de las plazas. La otra rama se incorporaría a generar material para los nacientes diarios ilustrados y la nueva cultura de las revistas. (Imágenes 138 y 139). Muchos son los fotógrafos que abren caminos en esta nueva profesión, destacando entre ellos: Eduardo Matte, Luis Dávila Larráin, Ramón Cruz Montt, Alberto Lira, Eduardo Guzmán, José Fortunato Rojas, Nicolás Lois, y Luis Navarrete. Las fotos por ellos tomadas aparecieron en las revistas ilustradas al comenzar el siglo XX como Zig-Zag, Selecta, Instantáneas, Familia, etc.





| 141- Detalle de grabado a buril de 1777.

| 142- Detalle de ilustración xilográfica.

| 141



| 142

| 143- Escudo del Real Consejo de las Indias, grabado en metal con punzón.

| 144- Escudo de la Real Aduana de Santiago de Chile, grabado metálico 1811.

| 145- Representación de un catafalco, realizado en xilografía, para invitación mortuoria (1787).

| 146- Escudo de armas reales, grabado a buril en metal, utilizado por el Cabildo de Santiago (1811).

| 147- Primera imagen corporativa de un medio en Chile. Aurora de Chile, 1812. Grabado posiblemente xilográfico.

| 148- Grabado xilográfico, personificando al sol, utilizado en la portada del Almanak de José Camilo Gallardo (148 a)

| 149- Escudo religioso perteneciente a la Hermandad de Jerusalén. Grabado metálico a buril. Impreso por J.C.G. 1814.

| 150- Ilustración del cabezal para la publicación El Ramillete. Grabado metálico al ácido. 1890.

| 151- Ilustración realizada sobre metal grabada al ácido.

| 152- Grabado xilográfico del fundador de El Mercurio de Valparaíso; Pedro Félix Vicuña.

| 152- Ilustraciones para el diario El Ferrocarril, grabados en xilografía.

## EL FOTOGABADO / Modo introductorio

Gran curiosidad debieron despertar para los lectores o curiosos de los impresos que venían desde Perú, España o Italia dirigidos a Chile, durante la Colonia, con imágenes de escudos o emblemas desconocidos para el común de los habitantes. Estos eran grabados a buril sobre metal, los que muchas veces servían de matasellos sobre lacres (imagen 141). También eran novedosas las pocas ilustraciones que traían los catecismos o instrucciones religiosas, grabadas comúnmente en xilografía, entre tipografías de diferentes cuerpos y familias. (imagen 142)

En 1656, circula en Santiago una impresión realizada en Perú, de la Orden de San Agustín; es la representación de otro escudo, grabado en metal de autor desconocido; la técnica es buril sobre metal. (imagen 143)

En 1743 se abre la Casa de Moneda y es contratado el año 1748, el tallador español Manuel de Ortega y Balmaceda. Luego de su llegada, comienzan a circular en Santiago algunos impresos que llamarán la atención por sus grabados y sellos aplicados a "Convites" de graduación de la Universidad de San Felipe (imagen 144). Después de la expulsión de los jesuitas (1767) habrían quedado algunas de

sus enseñanzas tipográficas, según lo ilustran las invitaciones para celebraciones o ceremonias fúnebres como la que aparece en uno de los primeros impresos chilenos, realizado en xilografía sobre madera. (imagen 145)

Dentro de los estudios realizados por José Toribio Medina destaca el aporte a la ilustración, de una invitación al cabildo de Santiago con el escudo de éste, probablemente con punzón sobre metal (imagen 146). Será la "Aurora de Chile", por ser el primer periódico de la República, el que perpetúe una de las primeras imágenes corporativas, como lo es las montañas, con el sol apareciendo, metáfora de su título a contar de su octava edición. (imagen 147)

Más tarde en 1814, sería José Camilo Gallardo, el primer impresor chileno, quien incorporaría una imagen simbólica como el sol, a sus impresos de almanagues (imagen 148), para continuar más tarde en otras publicaciones introduciendo grabados en metal, como una forma de decorar sus impresos. (imagen 149)

Como hemos visto, desde las primeras portadas de la "Aurora de Chile", se desata la modalidad de introducir la ilustración en los primeros periódicos, que comienzan a circular



143 |



144 |



145 |



146 |



147 |



148 |



149 |



150 |



151 |

**ALMANAK**  
O CALENDARIO, Y DIARIO DE  
cuartos de Luna, segun el Meridiano  
de Santiago de  
Chile  
PARA EL AÑO DE 1814

Los días en que hay precepto de oír Misa, y no trabajar, tienen esta señal ☩. Los en que unicamente obligan el oír Misa se señalan con esta f.

SANTIAGO: IMPRENTA DEL ESTADO. D. J. C. GALLARDO

148a |

en Santiago. En muchos de estos, al no conocer sus productores la técnica del grabado, imprimen grabados metálicos, que vienen como relleno en las cajas de tipos o chivaletes que llegan del extranjero, por eso será común ver imágenes, que muchas veces no tienen que ver con el tema o la idiosincrasia nacional. (Imágenes 150 y 151)

### Los grabados a mano: xilográficos y metálicos

Ya en pleno siglo XIX, con la llegada de prensas tipográficas y las primeras piedras litográficas, apoyando o criticando a la naciente nación independiente, la cantidad de publicaciones se multiplica y con ella la competencia. Así, todos tratan de sobresalir y buscan la mejor manera de presentar sus impresos.

Los artífices en grabado también se multiplican, instruidos los grabadores que llegan de Europa. El propio "Mercurio de Valparaíso", fundado en 1827, contrata grabadores expertos en xilografía. Es así como reproducen una imagen de su fundador, Pedro Félix Vicuña, en el cual se intenta la búsqueda de los medios tonos, aunque con finas líneas (Imagen 152). Lo seguirán otros periódicos como "El Ferrocarrilito" (Imagen 153), aunque con toscas figuras, sus páginas lucen ilustradas con el sistema xilográfico.



**EL FERROCARRILITO**

153 |



| 158

En forma paralela avanzarán los grabadores en metal (Imagen 154), y se destacarán los grandes ilustradores con sus reproducciones en la piedra litográfica, los que alcanzarán la meta más cercana a la realidad: las medias tintas o medios tonos. (Imagen 155)

### Grabados metálicos al ácido

Los primeros pasos químicos, para reemplazar al buril sobre la lámina de metal, se dan a través del dibujo directo sobre la plancha metálica.

Si bien ya existía la fotografía, y de ahí sus bases químicas para transportar imágenes, al comienzo será el diseño directo a través de un lápiz blando de dibujo o de calcado con papel a la "sanguina" (transparente). El dibujo se ejecutaba a la pluma por medio de tinta autográfica líquida o tinta litográfica (Imagen 156). El dibujo también se podía ejecutar directamente sobre el metal con el lápiz graso litográfico, empleado solo o en combinación con una pluma, logrando con esto una diversidad de trazos, del más grueso a los más finos. (Imagen 157)

Luego el proceso de grabado se efectuaba en una cubeta de greda, porcelana u otra materia inatacable por los ácidos (nitrato). Después del baño, el dibujo aparece en relieve, la grasa lo protegió del ataque del ácido, dejando las partes no dibujadas, expuestas al desgaste del metal. Terminado el grabado se lavaba la plancha con agua y se secaba por frotamiento con aserrín, quedando lista para el montaje en madera. (Imagen 158)

### El uso de la cámara

A comienzos del siglo XX, llega contratado por la imprenta del Ejército, un destacado técnico gráfico, especialista en fotograbado, Julián Ramos (Imagen 159). Será él quien entregue grandes aportes a esta especialidad a los técnicos chilenos, en la incipiente introducción de los medios tonos a través de las tramas.

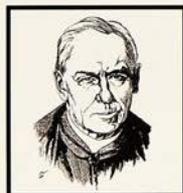
Basado en los principios de la fotografía, vale decir superficies tratadas con albúminas con sales de plata sensibles a la luz para capturar imágenes; se usará la misma técnica, pero con una variación de fórmulas químicas (Imagen 160), para obtener los mordientes que "graben" la imagen en un soporte metálico.

Esa será el comienzo de la trayectoria de los procesos realizados en grandes cámaras fotográficas (Imágenes 161 y 162) y de la utilización de vidrios (películas) y tramas. La elección de la cámara adecuada, un buen lente son lo importante para un buen resultado final, para obtener un fotograbado en línea.

### Fotograbado de línea

Los dibujos debían venir ejecutados sobre cartulina, dibujado el motivo con tinta china, y un 20 por ciento más grande, para ganar detalles en su reducción. (Imagen 163)

| 154



| 154- Grabado de línea sobre metal, sin retoques.

| 155- Grabado en piedra litográfica a una tinta.

| 156- Grabado en metal, al ácido.

| 157- Grabado sobre metal (cinc) al ácido.

| 158- Cliché tipográfico grabado al ácido, montado sobre madera.

| 159- Imagen de Julián Ramos, introductor del fotograbado en Chile.

| 160- Imagen alegórica, para representar la unión entre la fotografía y el grabado a través del ácido.

| 161- La primera cámara de foco automático entregada a la industria fotográfica construida por la casa de Penrose y Co. en Londres.

| 155

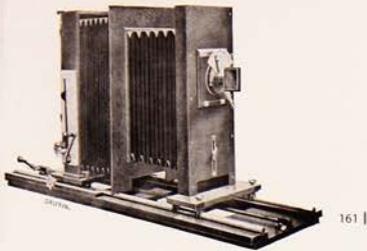


| 156

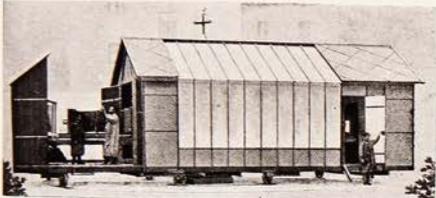


| 157





160 |



162 |



164 |



165 |

Dibujos sobre fotografías: Se dibujaba sobre la fotografía con tinta china, insoluble al agua, cuidando todas las luces y acentuando los fondos llenos; una vez realizado el trabajo, la hoja de papel fotográfico bromuro, se sumergía en una solución al 2 por ciento de bicloruro de mercurio, destruyendo el proceso fotográfico, luego se procedía a lavarlo bien y secarlo para ser sometido a la toma. (Imágenes 164 y 165)

### Ejecución de negativos

En su libro *Manual Práctico del Fotograbado*, Julián Ramos comenta: "El soporte generalmente utilizado para recibir el colodión (a base de albúmina de huevo, agua, y amoníaco) son cristales cuyos bordes deben estar redondeados o limados, a fin de darle más adherencia a la película y evitar que se levante en el curso de las demás operaciones".

Una vez seca la película, se prepara su traspaso a un cristal previamente preparado y limpio. Todas estas operaciones se realizan en un cuarto oscuro con una luz roja. Para los negativos de línea se usaron las fórmulas de un técnico llamado Villas Boas, con éxito completo, empleando un



159 |



163 |

colodión bastante grueso y un revelador de sulfato de cobre, obteniéndose así una intensidad completa en los negros y una transparencia absoluta en los blancos.

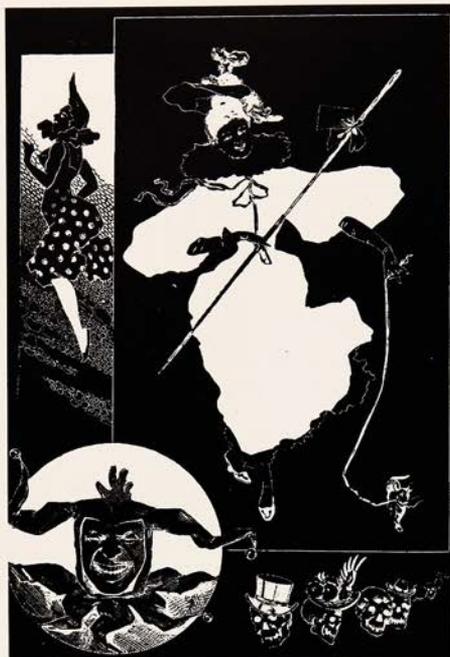
Ya conseguida la película para negativo (imagen 166 pág. siguiente), se prepara la toma en la cámara, para obtener la imagen, que será traspasada a una plancha metálica, que una vez revelada, será convertida en un cliché positivo, después de un proceso de revelado químico. (Imagen 167 pág. siguiente)

162- Gigantesca cámara, llamada Galería de reproducciones, montada sobre grandes ruedas metálicas, que se movían sobre rieles circulares, con dimensiones de 14 metros de largo y 4 de ancho. Giraba buscando la luz natural.

163- Grabado sobre metal (cinc) al ácido, sin retoque y aplicación de tramas.

164- Fotografía de medio tono.

165- Fotografía intervenida con tinta china, y luego borrados sus medios tonos a través de un baño químico.



| 166



| 167

### Estructura de las tramas

Todo este proceso comenzaría, fotografiando en colodión, un papel cuadrículado, dando naturalmente deficientes resultados. Surgió entonces un personaje llamado **M. Max Levy (1886)**, fabricante de la trama grabada sobre cristal (Imagen 168). Posterior fue la trama de grano de resina (Imagen 169). Después vendrían otros fabricantes como Gaillard, en París; Haas en Hamburgo; Klimsch de Frankfurt con su trama octogonal (Imagen 170) y por último las tramas de Schulze, a 60 grados (Imagen 171) y Dargueval ondulada. (Imagen 172)

¿Como se explica el hecho de que detrás de una trama de cristal los diferentes tonos de gris, se reproduzcan como líneas de tamaño variable?

Una condición para que la reproducción sea óptima, es que se haga sobre material ultra duro que no produzca tonos de gris, sino exclusivamente blancos y negros. El límite entre el blanco y el negro está determinado por la exposición y el revelado. Podemos observar que sobre el material fotográfico detrás de cada abertura (o ventanita) de la trama, el punto luminoso consiste en zonas de

iluminación variable, de manera que la intensidad de luz disminuye desde el centro hacia afuera.

Hay sobre todo dos efectos superpuestos que determinan la distribución de la luz detrás de una ventanita de la trama: el primer efecto tiene una explicación puramente geométrica (se habla de la teoría de la semisombra).

El segundo efecto es físico y es una consecuencia de la difracción de la luz. Con las tramas bastas (pocas líneas por centímetro o por pulgada) el efecto de la difracción es relativamente pequeño, casi inapreciable, mientras que va ganando en importancia a medida que las lineaturas de las tramas aumentan. Otros efectos, como la reflexión de la luz en la superficie del material sensible o la difusión dentro de la emulsión evidentemente también tienen su influencia sobre la formación del punto de trama.

### Como obtener los clichés metálicos

La obra esencial, en la práctica del fotograbado, es la obtención de un buen negativo de medias tintas (o tonos continuos) de tal modo que las que posee del original se encuen-

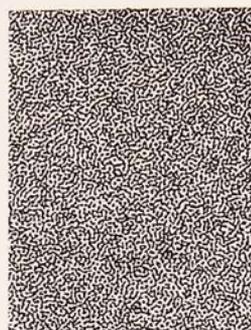
| 166: Película negativa para un cliché de línea.

| 167: Reproducción positiva de un cliché de línea.

| 168: En los orígenes del fotograbado a medias tintas, las líneas de las tramas se presentaban frecuentemente siguiendo la dirección diagonal.



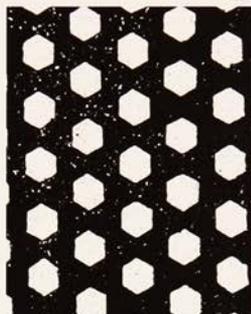
168 |



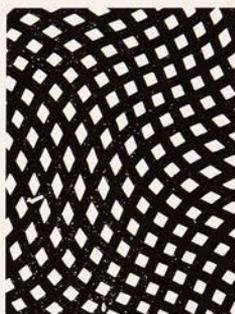
169 |



170 |



171 |



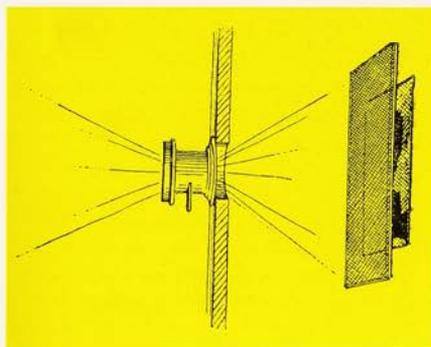
172 |

trén reemplazadas por un modelado de puntos transparentes y opacos más o menos juntos unos a otros.

Operando con esta trama colocada en la cámara o chasis delante de la plancha, sin que sea necesario un contacto inmediato con ella (Imagen 173), se llega a la obtención de clichés en los cuales las medias tintas desaparecen dando lugar al modelado que forman los puntos o líneas más o menos juntos, producidos por la difracción de la luz; es decir, que los rayos reflejados, después de pasar por el lente, llegan a la superficie de la trama y al atravesarla se desvían más o menos según su intensidad.

Esto nos explica por qué en las partes en que la luz penetra con más energía, como, por ejemplo, en los blancos de la imagen, se arman en el negativo puntos más grandes que los espacios transparentes del cuadrillado o trama.

Una vez expuesta la imagen a la plancha metálica presencibilizada, con su imagen latente, es sometida a baños de ácidos. Botadas las rebarbas, está lista para la impresión.



173 |

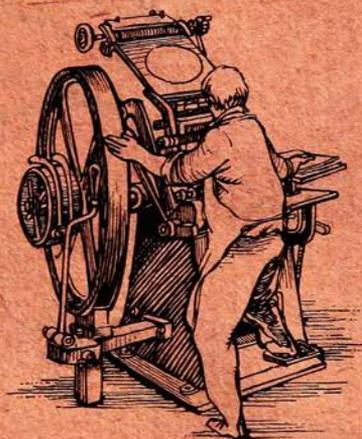
Ya tenemos la fórmula de como transferir imágenes de línea y de semitono por el sistema de fotograbado, en clichés metálicos. El sistema de traspaso de imágenes para litografía ya era suficiente para ese entonces, en los inicios de los impresos ilustrados. Ya vendría la perfección para los impresos a colores planos y por supuesto las degradaciones.

- | 169- Trama grano de resina.
- | 170- Trama octogonal de Klimesch.
- | 171- Trama de Schütze a 60 grados.
- | 172- Trama ondulada de Dargueval
- | 173- Método de traspaso de la trama a la placa metálica emulsionada.



## DIARIOS ILUSTRADOS

PRIMERA ANIMACIÓN GRÁFICA



Al finalizar el siglo XIX, comienzan a llegar a Chile los primeros técnicos, que traen la novedad de la fotografía, la impresión por litografía y los grabados con aplicaciones de tramas. De esta manera el desarrollo será acelerado, ante la petición del público por estas nuevas impresiones que incorporan imágenes más nítidas, que incorporan los medio tonos y también la impresión de fotos, muchas de ellas con aplicaciones de color.

Junto a estos cambios también las máquinas impresoras serán modificadas, pasando de las manuales, a las con energía a vapor y así rápidamente a las movidas por

electricidad. Además no serán de pliego a pliego, sino rotativas de bobina a bobina, complicando el oficio y requiriendo en muchos casos técnicos extranjeros para capacitar a los trabajadores en las artes gráficas. Comenzará el cambio de "parar tipos" por las linotipias, y por las rotativas, la curvaturas de los clichés a través de la estereotipia. Se empezaba a dar el cambio tecnológico.

Serán los periódicos los primeros que ilustrarán a "línea", para luego pasar a la impresión mixta de tipografía y litografía, para conseguir una mejor calidad. Así surgirá gran cantidad de revistas ilustradas al comenzar el siglo XX, dando paso a los grandes diarios y empresas editoras. ■



LOS DIARIOS ILUSTRADOS  
PRIMERA ANIMACIÓN GRÁFICA

*"Una prensa es el eslabón de hierro  
que une el pensamiento de los que  
escriben con el de la masa de los que leen".*

Miguel Correa

(Primer Director del Diario Ilustrado).

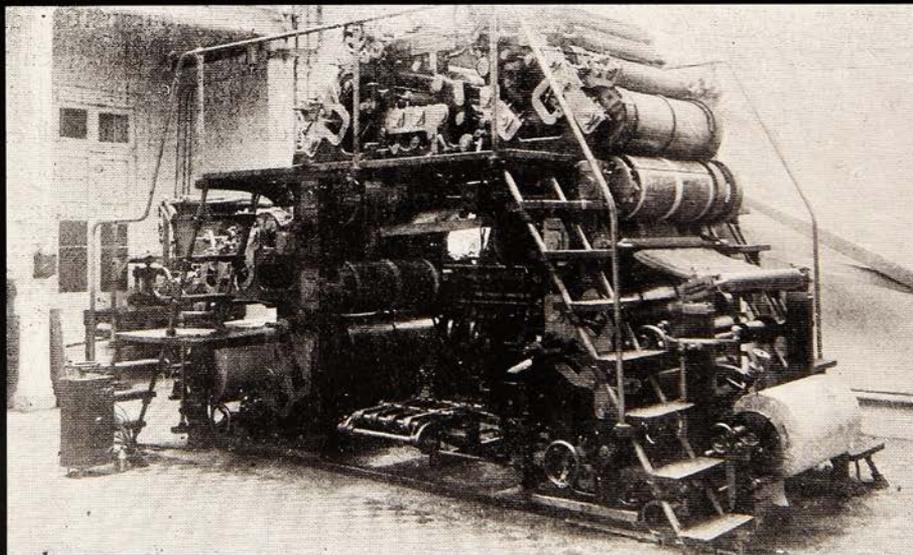
Las instalaciones de los diarios "El Chileno" y "La Nación". En diciembre de 1883 comenzó a publicarse en Santiago un pequeño diario de cuatro páginas a tres columnas; su nombre, "El Chileno" (Imagen 1). Esta publicación llegó a imprimir 15 mil ejemplares en máquina plana; después se imprimió en máquina de reacción, y en el momento de cambiar su material por otro nuevo imprimía 20 a 25 mil ejemplares en una rotativa de antiguo modelo. Esta máquina, de la fábrica de Alberty Cía., fue trasladada a Iquique para trabajar allí otra edición del mismo diario, que también publicaba ediciones en Valparaíso y La Serena.

El director, copropietario y alma de esta empresa fue el conocido periodista Enrique Delpiano, infatigable y valiente luchador tanto en los campos de la política como en los de la industria tipográfica.



| 01

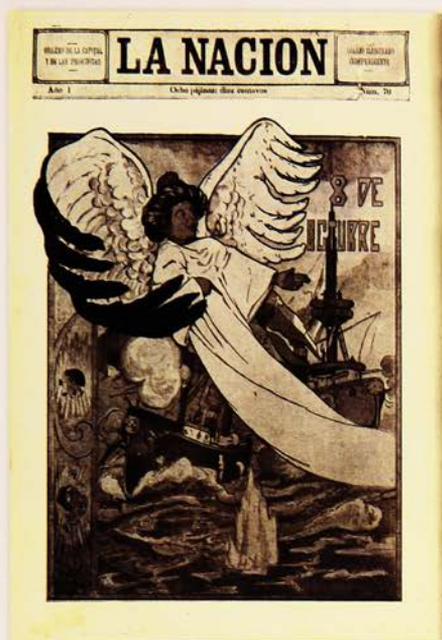
| 02



| 01: Portada del diario El Chileno. 1883.

| 02: Rotativa para periódicos, de gran formato.

| 03: Vista de la imprenta de El Chileno, imprimiéndose en una rotativa Marinoni.



05 |

"El Chileno" de Santiago se imprimía en la rotativa Albert (imagen 2) en cuatro páginas de gran formato con nueve columnas por página. Siguiendo la costumbre de disminuir el formato, para comodidad del lector y para aumentar más fácilmente el número de páginas, así como también para facilitar la fundición y manejo de las planchas estereotípicas, se imprimía en rotativa de Marinoni (imagen 3) con ocho o más páginas de seis columnas cada una. También llevaba ilustraciones, alcanzando una tirada de 20 a 25 mil ejemplares y a veces 30 mil ejemplares.

En la época llamada "del resurgimiento" (1907-8) se formó en Santiago una sociedad periodística con el nombre de Sindicato de la Prensa de Chile, la cual encargó a Ignacio Balcells, propietario de la Imprenta Barcelona, la adquisición de la maquinaria necesaria para dar a luz La Prensa ilustrada de Chile y la contratación de artistas y obreros europeos que atendieran debidamente la confección de los diversos trabajos. Ignacio Balcells cumplió su cometido comprando una rotativa Marinoni para el diario y otra rotativa para ilustraciones a cuatro colores de Derriey (imagen 4), destinada a suplementos ilustrados. Pero, desgraciadamente, cuando Balcells regresa al país y

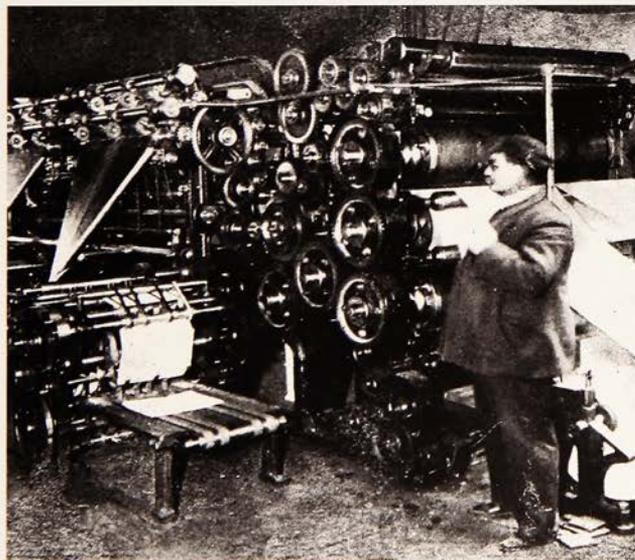


06 |

04 - Imprenta La Nación. La rotativa de la fábrica de Derriey, vista por el lado de la entrada del papel.

05 - Portada de La Nación año 1, núm. 70.

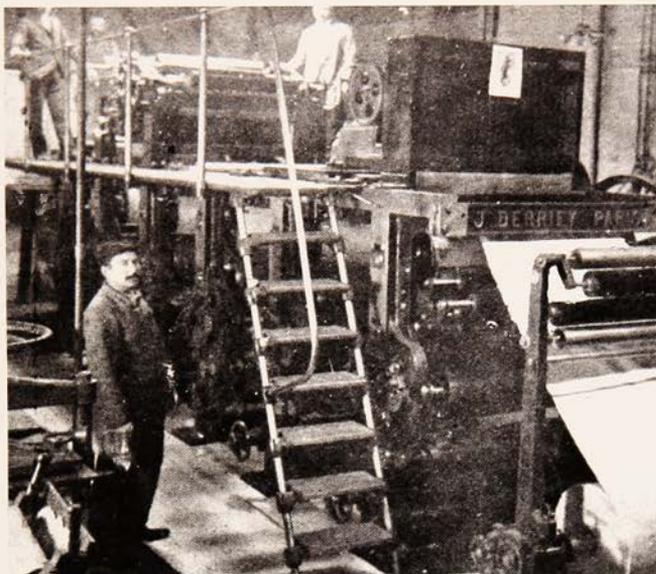
06 - Manuel Covarrubias (El Chileno), el más diestro y antiguo impresor de ese entonces.



03 |



04 |



| 07



| 08

la maquinaria arriba a nuestras costas, ya el Sindicato de la Prensa había fenecido.

A causa de la quiebra del Sindicato de La Prensa, la maquinaria queda en Valparaíso, encajonada. Los empleados contratados quedaron en situación difícil, algo que nadie pudo remediar, teniendo que ocuparse algunos de ellos en empleos ajenos a su profesión protegidos por sus connacionales.

Al cabo de cerca de dos años del desastre del sindicato, Enrique Delpiano adquirió la maquinaria destinando una de las rotativas, la de Marinoni, a la impresión de "El Chileno de Santiago", y la rotativa Derriey a la impresión de un nuevo diario de la tarde ilustrado, que llevó por nombre "La Nación". (Imagen 5 pág. anterior)

De la rotativa Marinoni poco hay que decir ya que este modelo era conocido en Chile; en esa máquina se imprimía "El Mercurio" de Santiago antes de haber adoptado la rotativa Goss. Dicha rotativa fue dirigida por el impresor Manuel Covarrubias (Imagen 6 pág. anterior), quien era el más antiguo de los maquinistas de la capital.

La rotativa Derriey era un modelo perfectísimo que reunía todas las condiciones apetecibles: la colocación de

las planchas se hacía con suma facilidad por ser todos los cilindros accesibles, y con absoluta precisión; podía hacerse arreglos y colocación de recortes; la colocación del papel era fácil y cómoda, y el registro era muy exacto.

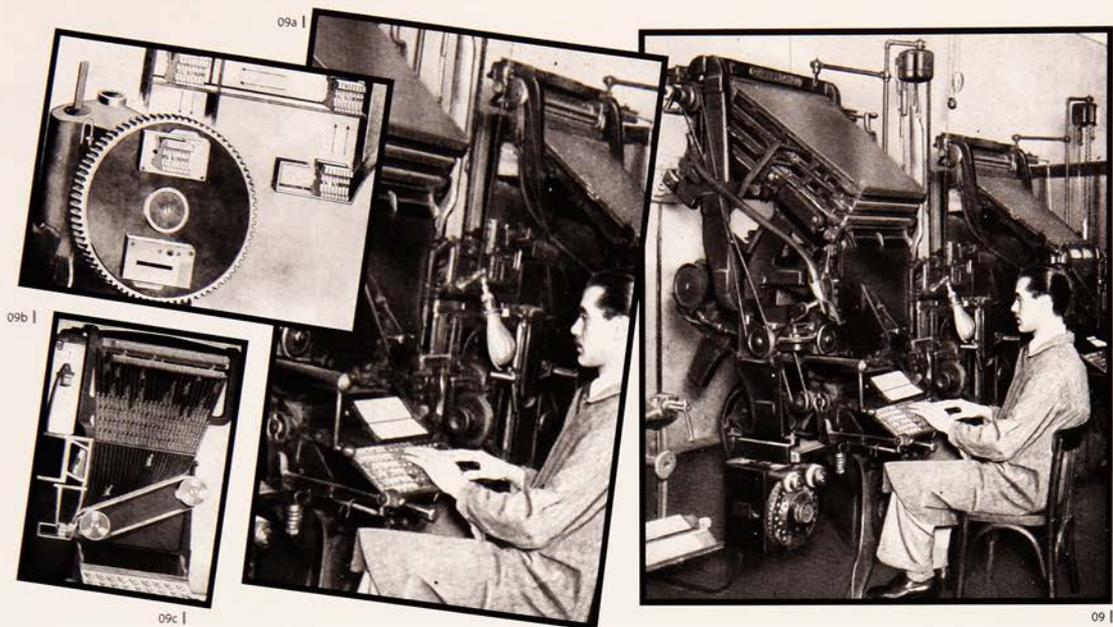
La entintadura era de lo más perfecto que se había visto en rotativas: los cuatro cilindros para color tenían seis batidores de acero, tres de pasta y cuatro rodillos de forma, y los dos cilindros para negro, seis batidores de acero, cinco de pasta y seis rodillos de forma.

Añadiase a todo esto la condición de que con un reductor de velocidad podía darse marcha lenta, momentánea o permanente, para la colocación de planchas, hacer arreglos, colocar de papel, etc., y a que a toda marcha podía parar instantáneamente oprimiendo un botón que se hallaba colocado en diferentes partes de la máquina en previsión de cortadura de papel u otros accidentes; ubicándonos en la época, no exageramos al calificar este modelo de "perfectísimo".

La máquina se componía de cinco puentes o columnas inferiores en cada una de las cuales estaban los cilindros, batidores, rodillos y tintero: todo al alcance de la mano desde el suelo, pudiendo trabajar el obrero entre cada puente aun en plena marcha sin peligro alguno. Los

| 07- Imprenta La Nación.  
Vista general de la rotativa y sus  
"servidores".

| 08- Imprenta La Nación. Taller de  
estereotipia.



cuatro primeros puentes sostenían los cilindros correspondientes a las tintas de color; en el quinto puente se imprimía el negro, y en el sexto par de cilindros, colocado arriba, se imprimía la retracción, desde donde se dirigía el papel al aparato doblador. En cada puente pasaba el papel a cierta altura por sobre unos rodillos móviles para alargarlo o acortar la cinta de papel en busca del registro. Al lado del último par de cilindros —los de la retracción— se hallaba colocado el dispositivo que lleva el rollo de papel de descarga, para evitar el maculado o repintado de las tintas de color; y, en el extremo opuesto, iba colocado, encima de la máquina, el motor eléctrico.

(Imagen 7)

Este modelo, relativamente pequeño, solo alcanzaba a dar ocho páginas de tamaño 31/45, teniendo la bobina 90 centímetros. La velocidad normal era de 8 mil revoluciones por hora. Esta era la primera máquina rotativa llegada a Chile, especialmente para grabados y para colores. Si bien es cierto que en la Goss de "El Mercurio" podían imprimirse colores, no había en ella posibilidad de hacer arreglos de presión por no ser los cilindros accesibles.

Como hemos dicho, la máquina era de la conocida firma de París, Jules Derriey, cuya fábrica fue fundada en el año 1854. Entre los accesorios que acompañaban a la máquina

que nos ocupa merecen especial mención la prensa secadora para matrices de papel, cuyo secado se hacía con el calor graduable emanado de una tubería en la que se acumulaba a la presión deseada, el vapor producido por mecheros de gas que actuaban sobre el agua; una potente prensa para obtener matrices en yeso cuando se deseaba esmero en los grabados, cuyas matrices secaban dentro de un ventilador de aire caliente; un curvador para grabados de zinc sencillísimo y práctico, que se formaba con un solo cilindro que oprimía la plancha por el dorso, mientras la parte grabada descansaba sobre una gruesa almohadilla de goma; una instalación con dinamo y dos grandes baños para niquelar las planchas de plomo y poder obtener altas tiradas sin deterioro de los grabados.

La impresión de los grabados podía hacerse directamente sobre la plancha original grabando dos ejemplares sobre la estereotipia (Imagen 8), y —era lo mejor— de uno y otro modo, pues esta máquina trabajaba con planchas duplicadas. La plancha para colocar el grabado directo se rebajaba velozmente en una máquina a la profundidad necesaria; el grabado se clavaba y si se quería, se soldaba.

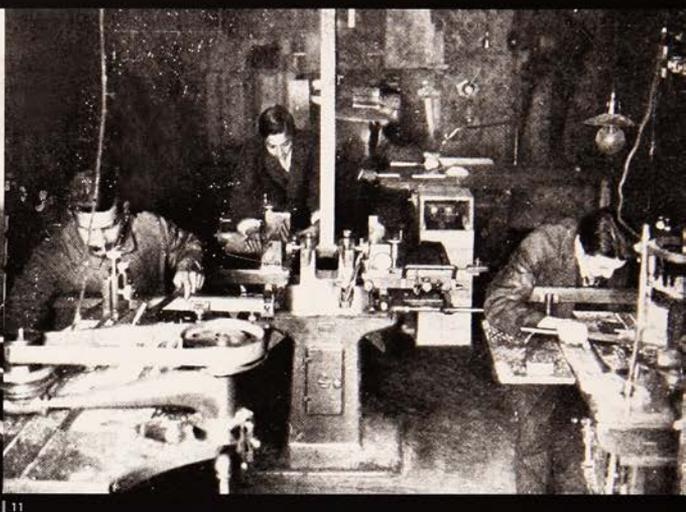
"La Nación" se componía con linotipias (Imágenes 9, 9a, 9b y 9c) ex profeso para este publicación y para "El Chileno". La instalación para fotograbados era de primer orden (Imagen 10 pág. siguiente). Se

09. Servidor, sentado frente a una máquina de composición de tipos, llamada Linotype.

09a, 09b y 09c: Detalle de máquina de composición Linotype.



| 10



| 11



| 14



| 15

compañía de dos cámaras fotográficas de 60/70 y 30/40 respectivamente; dos prensas para pruebas de grabados (Imagen 12); una prensa litográfica y otra tipográfica marca Heracles para pruebas de tricromías; seis cubetas de movimiento oscilatorio automático para el grabado de las planchas (Imagen 13); sierra circular, de cinta, y de calar; aparato doble para biselar; dos perforadoras Ruling; un torno sistema americano, modelo Reliance.

La instalación de los talleres de fotograbado fue dirigida por Julián Ramos (Imagen 14), colaborador de "Noticias Gráficas", autor del interesante "Manual de Fotograbado" y director general de los talleres de "La Nación". La rotativa Derrrey fue conducida por Francisco Nieto (Imagen 15), hábil impresor procedente de los talleres de Zig-Zag, en los cuales aprendió la impresión en tricromías; le secundó Justo Valdés.

Las estereotipias estaban a cargo de Antonio Fernández, hábil estereotipador procedente de España. Las instalaciones de maquinarias para estos países tan lejanos de los grandes centros de producción, debían venir perfectamente probadas y acompañadas de piezas de repuesto de aquellos órganos susceptibles de rotura en el trabajo o en las operaciones de descarga en los muelles.

### EL DIARIO ILUSTRADO / De la mano a la tinta

El 31 de mayo de 1901, vino a surgir "El Diario Ilustrado" (Imagen 17), publicado por una sociedad que contaba con los capitales necesarios y que llegó a ser un coloso de la prensa santiaguina. Como su nombre lo indica, a semejanza de los pies forzados en las payaduras, la empresa se obligaba voluntariamente a ilustrar todos los días su diario, hubiera o no actualidad que mereciera la pena, y así no era raro ver a menudo ilustraciones tan interesantes como la del sultán de Turquía lavándose los dientes o al Sha de Persia rascándose la nariz antes de acostarse. Esta empresa adquirió ad corpus, para ejecutar sus ilustraciones, el taller y personal que poseía don Guillermo Segundo Helfmann en esta ciudad.

"El Diario ilustrado" comenzó a ejecutar sus impresiones en prensa plana Marinoni, de entintaje simple, con un tiraje medio de 3 mil ejemplares que con alterativas más o menos grandes fue elevándose a 8 mil, hasta que adquirió los derechos de la empresa don Joaquín Echenique, quien dio nuevos rumbos y vida nueva al diario. ♦

Poco a poco fue haciéndose estrecho el local, y la prensa de que disponían insuficiente para el tiraje. Por ello, en

| 10- Imprenta La Nación. Taller de fotografía.

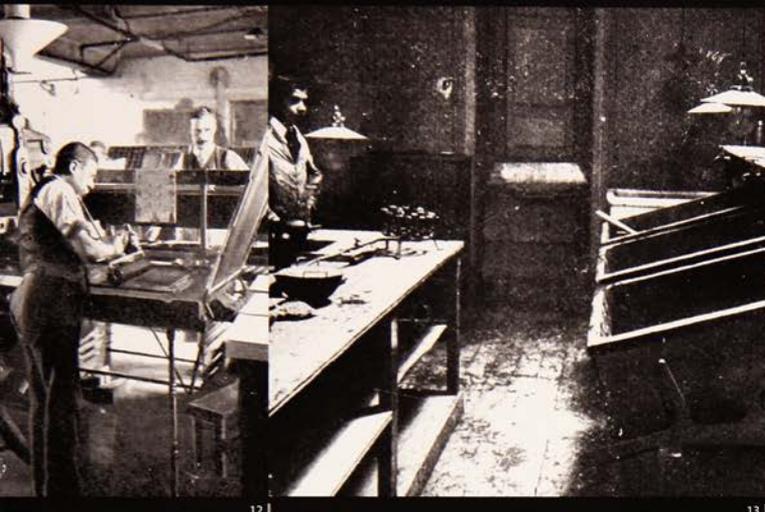
| 11- Imprenta La Nación. Taller de montaje de fotograbados.

| 12- Imprenta La Nación. Taller pruebas de rodón.

| 13- Imprenta La Nación. Taller de cubetas para el mordido de planchas.

| 14- Julián Ramos.

| 15- Francisco Nieto.



12 |



13 |

16 |

| 16 Personal de El Chileno y La Nación.

| 17- Publicidad de otros diarios; nace una fuerte competencia por atraer al público con los grabados.

5 centavos

5 centavos

N. 369

IMPRESA Agustinas 206

**EL DIARIO**  
ILUSTRADO

SANTIAGO de CHILE Miércoles 8 de Abril de 1903

Miercoles Santa  
PROFECIAS DE JESUS.

EL UNICO DIARIO  
que ilustra sus noticias  
con grabados

OFICINAS Agustinas 960. Santiago

1901 encargaron a Estados Unidos una prensa Marinoni Duplex, la cual les permitía imprimir de 14 mil a 16 mil ejemplares por hora. (Imagen 18)

En esta máquina imprimió sus ediciones "El Diario Ilustrado" desde noviembre de 1901 hasta enero de 1909. Al llegar la publicación a un tiraje demasiado elevado para el material disponible (se llegaron a imprimir hasta 20 mil ejemplares), se hizo necesario pensar en máquinas rotativas que abastecieran el tiraje necesario. (Imagen 19)

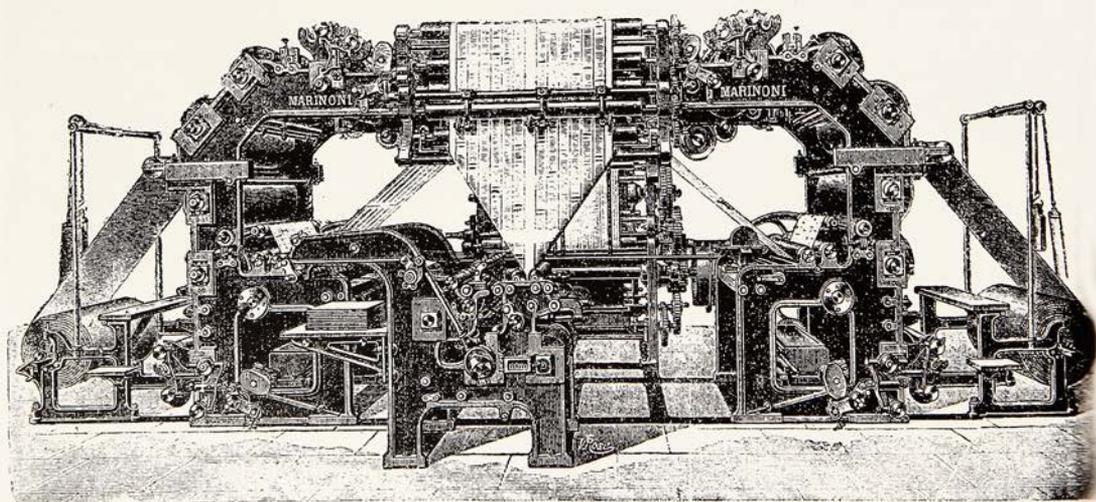


**Inauguración de la nueva prensa de "El diario Ilustrado"**  
El 14 de abril a las seis y media de la tarde, se efectuó la inauguración oficial de la nueva prensa rotativa con que "El Diario Ilustrado" dotó a sus amplios talleres. Se trataba de una máquina de la fábrica Derriey (Imágenes 20, 21 y 22), tipo séxtuple, que fue adquirida para poder hacer frente a los más crecidos tirajes y poder aumentar su número de páginas, en conformidad también a su cada día mayor número de secciones informativas. \*

Mediante el simple movimiento de un conmutador, el jefe Lessire puso en movimiento la prensa Derriey, con la velocidad máxima, y funcionó, a vista de la concurrencia, durante un cuarto de hora, sin el menor tropiezo, haciendo un tiraje diario de 24 páginas a razón de 20 mil por hora. La dirección del diario ofreció en seguida una copa de champaña a los asistentes, y el director, don Misael Correa, pronunció con tal motivo un breve discurso, en el cual hizo notar lo que el periodismo debe intelectual y materialmente a Francia.

- | 18- Vista general del modelo de la rotativa Marinoni.
- | 19- Portada de El Diario Ilustrado.
- | 20- Parte posterior de la máquina.

| 18



"La Empresa de El Diario Ilustrado —dijo— cumple un gratisimo deber en agradecer a los señores Ministros de Francia y Colombia, a los directores de El Mercurio, La Mañana, La Unión y demás colegas; a los diputados y caballeros presentes, su asistencia a este acto sencillo, que señala una nueva etapa en la vida de El Diario. Doy testimonio agradecido —continuaba— de que Francia, que elabora hoy el pensamiento y a donde convergen como a centro los pensamientos e ideas de todas partes, nos da también el medio de difundirlas: la prensa. Una prensa es el eslabón de hierro que une el pensamiento de los que escriben con el de la masa de los que leen, formando así un todo compacto que hace hoy del periodismo la palanca más poderosa, la mayor fuerza moral del mundo".<sup>4</sup>

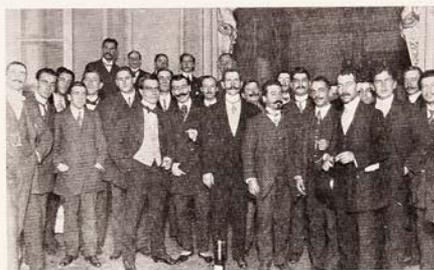
El Ministro de Francia hizo luego uso de la palabra para agradecer las frases honorosas hacia su país, pronunciadas por el director del diario. (Imagen 23)

Debido al auge que adquiriera "El Diario Ilustrado", tanto por su buen servicio como por sus grabados, los demás medios empezaron a imitarlo, ilustrando sus ediciones diaria o periódicamente, primero "El Chileno" en diciembre de 1902 y poco después "La Unión" y "El Popular".

En mayo de 1902, la Imprenta Barcelona de Santiago, comenzó a publicar la revista "Chile ilustrado" con el ob-

jeto de demostrar —a través de ella— los trabajos que podían hacerse en sus talleres. Con sus tapas confeccionadas en litografía y su texto profusamente ilustrado con fotograbados muy bien impresos, fue sin disputa la mejor que se publicó en esa época. Esta revista duró tres años y dejó de imprimirse después de cumplir el objeto que sus editores se habían propuesto. En junio de 1902 comenzó a ilustrarse también "El Mercurio de Valparaíso"; a la sazón el segundo diario en Chile que imprimía los clichés en máquina rotativa, francesa, de Marinoni. Las impresiones se hacían estereotipadas, y fueron de lo mejor que se publicó en esa fecha.<sup>5</sup>

Las estereotipias se hacían con cartones que se habían adquirido del "New York Herald" de Estados Unidos, es-

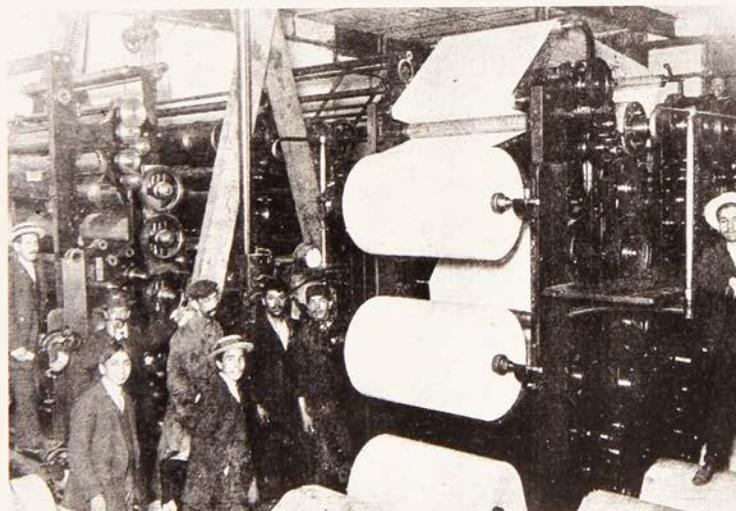


23 |

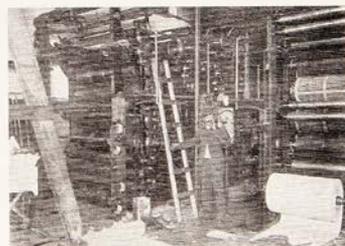
| 21- Operador dando la orden para dar la partida a la máquina.

| 22- Salida de los diarios.

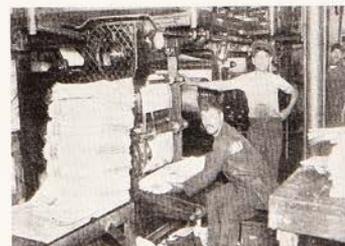
| 23- Concurientes a la inauguración de la nueva prensa de El Diario Ilustrado.



20 |



21 |



22 |



| 24



| 24- Pequeña prensa para producir moldes de estereotipias, y respectivas muestras.

| 25- Vista de diversos periódicos publicados a comienzos del siglo XX.

| 26- Vista general de una máquina GOSS, similar a la utilizada por El Mercurio en 1907.

| 27- Taller de montaje de El Mercurio de Santiago.



| 25

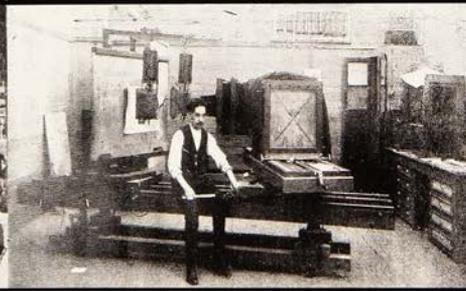
peciales para trabajos de clichés. Este diario mantuvo sus ilustraciones hasta septiembre del mismo año, suspendiéndolas en esa época, no sabemos por qué causa. En "El Mercurio" de Santiago también se hicieron tentativas para ilustrarlo, desde diciembre de 1902, pero con clichés directos aplicados sobre las estereotipias (Imagen 24). Este diario continuó dando ilustraciones, con alguna intermitencia hasta 1904, haciendo los clichés el fotograbador Guillermo Segundo Helfmann.

En 1905 "El Mercurio de Valparaíso" recibía una nueva máquina especial para la impresión de los clichés y suplementos en colores, análoga a las que en esa fecha usara el "New York Herald". Esta máquina norteamericana Goss fue armada en un edificio especial, pero antes de que se efectuaban los ensayos preliminares sobrevino el terremoto de 1906 que echo por tierra grandes proyectos y muchas ilusiones. Entre estas las de el diario, que no insistió en ilustrar sus ediciones. La

| 27

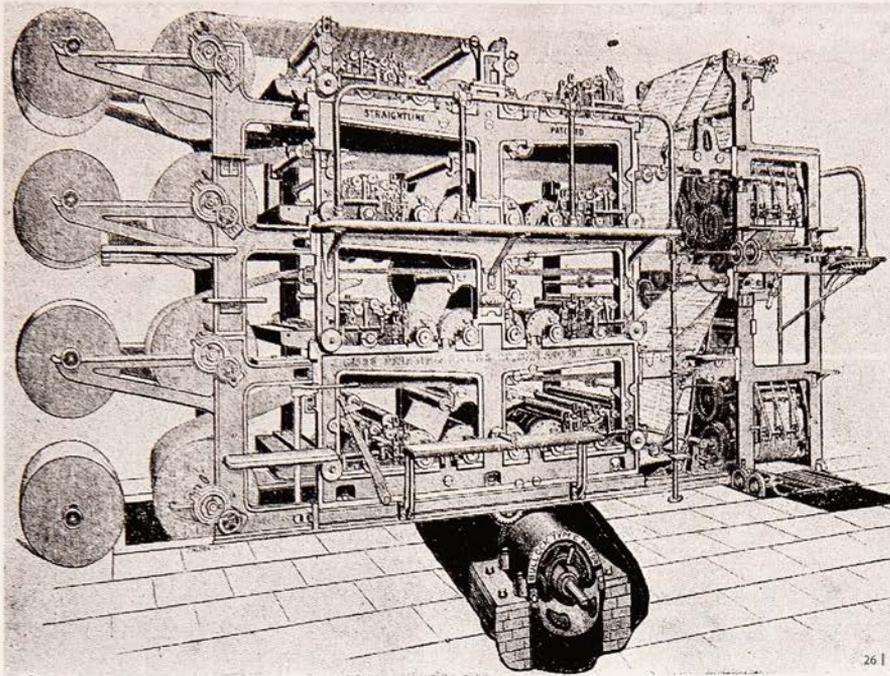


| 28



| 29





máquina Goss fue trasladada a la sección de Santiago a principios de 1907.

M. Williams Phillips, quien hizo de estos talleres una verdadera escuela gráfica.

En 1905 Agustín Edwards fundó una nueva y poderosa empresa periodística: Zig-Zag, a la que nos referiremos más adelante. En esta instalación no se omitieron gastos ni sacrificios para colocarla al nivel de los mejores talleres del mundo gráfico, dándose la dirección técnica del establecimiento al hábil y experto fotograbador e impresor

En agosto de 1907 "El Mercurio" de Santiago inauguraba la prensa Goss (Imagen 26) traída desde Valparaíso, dando clichés cuando el asunto lo merecía, y suplementos ilustrados los días domingo. En esta prensa de diarios de 4 a 32 páginas podían efectuarse combinaciones para obtener publicaciones de 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 24, 28 y 32 páginas,

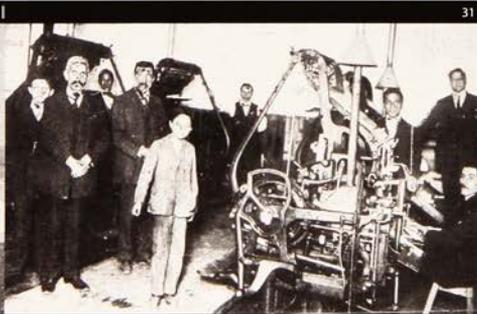
| 28- Galería Fotográfica.

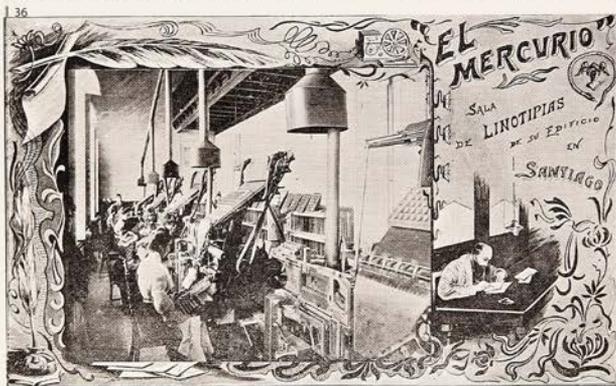
| 29- Taller de Grabado.

| 30- Taller de retoques.

| 31- Sección de linotipias. Vista parcial.

| 32- Grupo de operadores de linotipias.





33

34

con un tiraje medio de 17 mil ejemplares por hora. En un diario de ocho páginas podía imprimir a cuatro colores simultáneamente y a la velocidad corriente. Los grabados se ejecutaban en Zig-Zag, establecimiento de la misma empresa, aunque esta segunda época de ilustraciones de "El Mercurio" duró solo dos meses.

#### "El Mercurio" de Santiago

En junio de 1910, "El Mercurio" de Santiago (Imágenes 33 y 34) volvió a la ilustración diaria de sus ediciones. Para ello instaló en su mismo edificio un taller de fotograbado de lo más moderno y completo, continuando sus ilustraciones con la prensa Goss hasta el 5 de noviembre de 1910. En esta fecha sus talleres, y especialmente el de fotograbado —como se

dijera—, fueron destruidos por un incendio. Por este motivo fueron suspendidas las ilustraciones hasta octubre de 1911, fecha en que instalaron su nuevo taller, el cual continuó ilustrando las ediciones matutina y vespertina de la empresa, "El Mercurio" y "Las Últimas Noticias". (Imagen 36)

En vista de las dificultades que de ordinario se presentaban para la correcta fabricación de los grandes rodillos que requiere la máquina Goss, como así mismo, lo difícil que se hacía su buena conservación, se vieron obligados a encargar una costosa instalación para la fabricación de estos. El monto ascendía unos 10 mil pesos de la época y permitía fabricarlos con toda perfección. La pasta no podía quemarse con el uso de estos aparatos, pues su

33- Promoción de El Mercurio para su servicio de linotipias.

34- El Mercurio Ilustrado: ilustraciones ocupadas en su imagen corporativa, como "gancho" para atraer al público femenino.

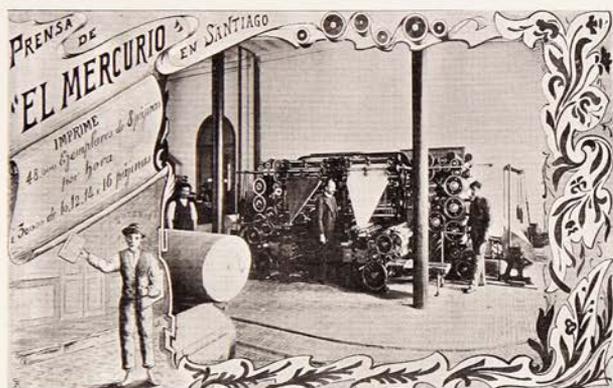
35 y 36 a- Promoción de El Mercurio para su servicio de impresión.



37 |



38 |



35 |



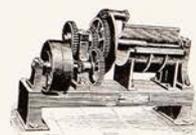
39 |

disolución se efectuaba por medio del vapor, al mismo tiempo que unas grandes paletas mantenían la pasta en continuo movimiento; no podía adherirse al fondo de cobre en el cual se disolvía, y una vez disuelta, se trasladaba automáticamente a otro depósito (pasando antes por grandes coladores), para de ahí ser llevada por medio de presión de aire a los moldes. La entrada se efectuaba por la parte inferior de estos, lo cual extraía el aire que podían contener, y evitar así la formación de burbujas y arrugas que los inutilizarían para el trabajo, como sucedía muy a menudo con los antiguos métodos de fabricación.

Como se puede desprender de lo dicho anteriormente, en ese entonces los diarios existentes competían por la

calidad de sus máquinas y sus técnicos; eso explica que se mencione en las crónicas gráficas que "El Mercurio" poseía catorce máquinas; "El Diario Ilustrado" diez, "La Unión" ocho, "El Chileno" siete, "La Mañana" cinco y dos tipografías. "Zig-Zag" poseía por su parte cinco linotipias y una del último modelo 1911 y además, una máquina de fundir tipo suelto y titulares.

El progreso técnico de cada empresa periodística era noticia en sí misma, porque de hecho todos estos avances constituían una novedad. Por ello, parte de la competencia ya no consistía en destacarse "solo" por la imagen como golpe periodístico, sino también en como se conseguía esa imagen.



40 |

| 36 Promoción de El Mercurio para sus ediciones diarias.

| 37 al 40 Proceso para obtener un cliché curvo, para rotativa.



41

#### OTROS / Diarios Ilustrados

"La Mañana" tuvo su época de decadencia, y la sociedad Zañartu-Irarrázaval, se vio precisada a liquidar, formándose entonces una sociedad anónima que continuó con su publicación; poco después la mayoría de las acciones fueron adquiridas por los hombres más prominentes del partido liberal y "La Mañana" se convirtió en el órgano de dicho partido. En Valparaíso también volvió a iniciarse la ilustración de los diarios, con la aparición de la edición porteña de "El Día de Santiago", fundado también por Alberto Cariola poco después que el de Santiago. La impresión se efectuaba en máquina Duplex con resultado bastante decente. Cuando sobrevino la liquidación de "El Día de Santiago" y el de Valparaíso, esta empresa fue adquirida por Guillermo Rivera, que fuera ministro del Interior del presidente Germán Riesco (1901-1906).

En vista del éxito obtenido por este diario en el vecino puerto, tanto "La Unión" como "El Chileno" se vieron obligados también a ilustrar sus ediciones, el primero con máquina Duplex y resultados más o menos satisfactorios,

y el segundo con máquina rotativa Albert de antiguo sistema y resultados más mediocres.

"El Chileno" alcanzó a imprimir hasta marzo de 1903. Dejó de sacar grabados, según se dijo, a causa de que la autoridad eclesiástica solicitó de su director que no publicara las Crónicas Ilustradas.

El diario, según decían, con títulos retumbantes de los innumerables crímenes y suicidios, explotaba el sensacionalismo para dar en el gusto a sus numerosos lectores de novelas. Este diario fue el primero que ensayó imprimir los grabados directos, atornillando los clichés de zinc curvados en las estereotipias de plomo con un tiraje que fluctuaba entre 15 y 18 mil ejemplares, impresos en máquina rotativa Albert de antiguo sistema. "La Unión" y "El Diario Popular" —con tirajes que fluctuaban entre 3 y 6 mil ejemplares—, imprimían con máquinas Duplex directamente del tipo y de los grabados.

Estas prensas fueron poco a poco quedando en desuso ya porque permitían un limitado tiraje para diarios de re-



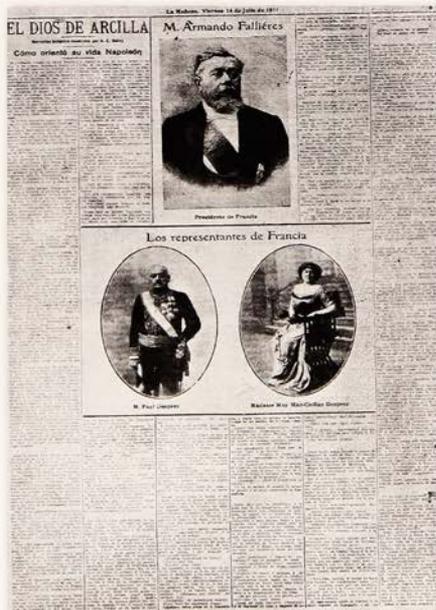
42 |

gular circulación, cuando porque estropean los tipos con demasiada premura.

#### Peripecias de los reporteros gráficos de antaño

A comienzos del siglo XX la revista "Las noticias gráficas" publicaba la siguiente nota:

"En este mes de febrero, con motivo del crimen cometido por el canciller de la legación alemana que tan vivamente ha preocupado la atención de todo el mundo, han rivalizado las publicaciones ilustradas en enviar a sus reporteros fotográficos a 700 kilómetros de distancia de la capital para tomar copia del prisionero y acompañantes, del camino, de las casas y caballos y hasta de los gestos del criminal, pero se ha dado el caso curioso de que nadie acertó a sacar del prisionero una regular fotografía a causa, según la opinión de uno de los fotógrafos, de que el fotografiado debe ser tan perito en fotografía como en la perpetración de crímenes estupendos, pues cada vez que se veía apuntado por la atrevida máquina sabía colocar el rostro de modo que la cara saliera invariablemente negra".



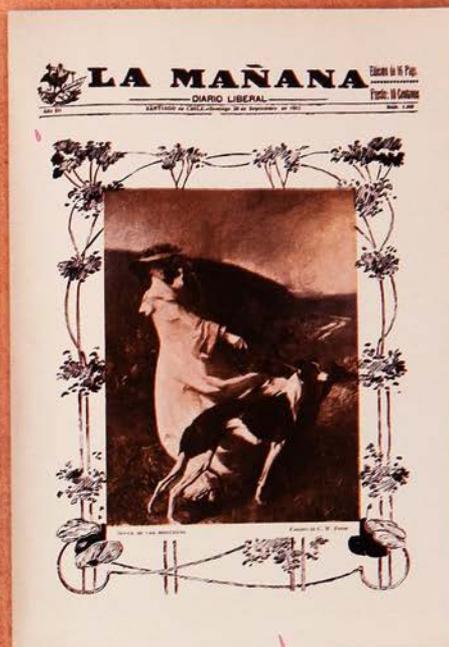
43 |

| 42. Promoción del diario ilustrado El Porvenir.

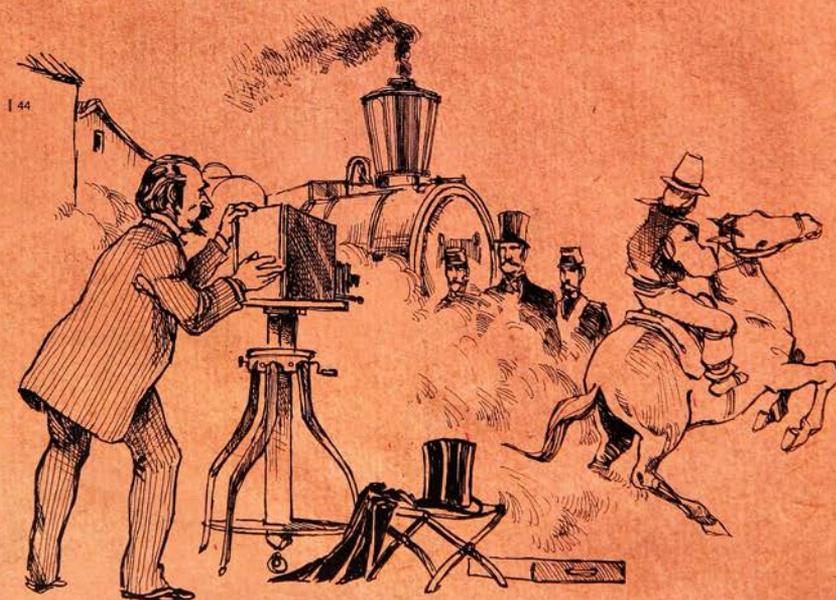
| 43. Interior del diario La Mañana, página 3. A seis columnas.



| 45



| 46



| 44

| 44. Representación de un fotógrafo de la época.

| 45. Suplemento ilustrado del diario El Día, que circulaba en Santiago y Valparaíso.

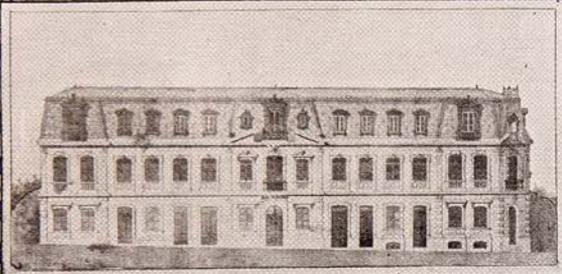
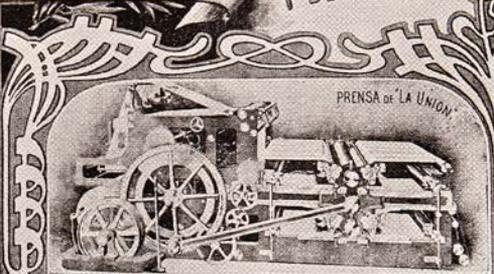
| 46. Portada de La Mañana / Impreso a dos tintas. 1912.

**LA UNION**

AÑO XIX - VALPARAISO - 1903.

FUNDADO EL 23 DE ENERO DE 1885.

EL  
UNICO DIARIO  
de  
8 PÁGINAS  
con  
GRABADOS  
SERVICIO TELEGRÁFICO  
DEL ESTRANJERO  
Y DEL PAIS

"Aunque la sección noticiosa de los diarios no corresponde al objeto de nuestra Revista, nos complacemos en dejar constancia, de pasada, de que los reporteros han hecho prodigios de actividad y de habilidad para informar hasta de los menores detalles de que suponían, con fundamento, que el público estaría ansioso de conocer. Cuando supieron que el prisionero venía llegando a Lautaro, primera estación del ferrocarril en la que esperaban las autoridades, salieron al galope de los caballos conseguidos con gran trabajo y habilidad a recibir las primeras impresiones y a oír las palabras del prisionero, y a galope volvían al pueblo a transmitirlo por telégrafo (imagen 44). Así los reporteros saciaban la explicable ansiedad del público, pero en cambio dificultaban el trabajo de los fotógrafos que, a caballo y máquina en ristre, perdían sus planchas por al atravesarse un jinete ante el lente en el momento del disparo, o por interponerse una gran nube de polvo. Pero, sea como quiera, con este doloroso acontecimiento hemos tenido la oportunidad de constatar

que nuestras publicaciones ilustradas van entendiendo su misión, y rivalizan en servir extensa y rápidamente al público ansioso de noticias".

Pero, sensible es tener que decirlo, el público protestaba porque los grabados salían poco menos que ilegibles, y se da el caso curioso de que las ilustraciones de los diarios de provincia imprimen muchas veces sus grabados con más limpieza que los de la capital, por la sencilla razón de que los imprimen en máquinas con dos o más rodillos de forma —y es sabido que los grabados necesitan una perfecta distribución y tres o cuatro rodillos entintadores — mientras que los de la capital se imprimen en máquinas Duplex con un solo rodillo entintador.

Este detalle, unido a otros de que ya dimos cuenta al estudiar este tipo de máquinas, explica por qué los grabados salen tantas veces defectuosos.



## PILARES INDUSTRIA IMPRESORA CHILENA



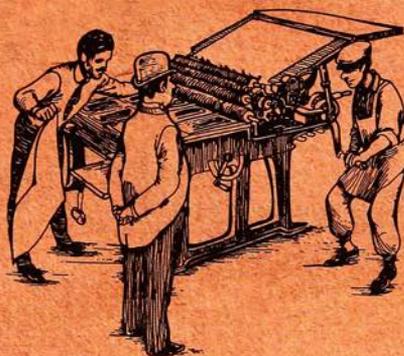
En los fines del siglo XIX Santiago y las principales ciudades de Chile tenían mucho de colonial, las casas más ricas eran frías y hasta la refinada aristocracia tomaba mate, comía charquicán y hacía su vida social en las tradicionales tertulias.

Junto al comienzo del siglo XX, y con los excedentes del salitre, se produjo una fuerte transformación en los hábitos de vida del chileno. En la sociedad de la época primó la tendencia a romper con la mentalidad de pueblo chico y de abrir las puertas hacia Europa.

Algunos, más conservadores, veían con recelo esta fiebre hacia la imitación de las costumbres extranjeras y las ansias de incorporar a este Chile tradicional y pobre al progreso vertiginoso que vivían los países industrializados.

La alborada del siglo veinte señalaba para nuestro país la fase inicial de un auspicioso acontecimiento que tendría decisiva influencia en todos los aspectos de la vida nacional; la culturización creciente del amplio y gravitante sector social conocido como la clase media chilena, terreno bien abonado y fructífero, para recibir la semilla de la educación y la cultura.

Naturalmente, tan feliz posibilidad no se producía por "generación espontánea". Con bastante anterioridad a los anhelos progresistas en materia de instrucción pública demostrados y hechos realidad por el Presidente Balmaceda, la enseñanza humanística y superior, la científica y la letrada, habían cobrado alto vuelo gracias a la visión y acción de espíritus selectos y generosos, e incluso la enseñanza técnica popular.



Este capítulo estará dividido en dos subcapítulos; en el primero, denominado Primera hornada, revisaremos la naciente fuerza impresora gráfica que ya viene tratando de satisfacer las necesidades de la también naciente prosperidad producida por el salitre. Ya no solo veremos las máquinas que fueron incorporadas a la producción de diarios y periódicos, sino a la impresión comercial y las nacientes nuevas necesidades del comercio y la cultura. Conoceremos desde la primera Impresora Nacional, una visión de las imprentas a nivel de todo el territorio, en la primera década del siglo XX, y a una de las más influyentes: Imprenta Barcelona. Y por tratarse de uno de los hitos más importantes en la historia de la imprenta en Chile, revisaremos Universo, Zig-Zag, Quimantu, y Editorial Gabriela Mistral, con sus dos administraciones, en una sola línea para que se pueda entender mejor su destino final.

En el segundo subcapítulo, denominado Segunda Hornada, veremos como a mediados del siglo XX, comienzan los primeros pasos y el desarrollo de la actual Industria Gráfica Chilena. ■



| 01

## PRIMERA HORNEADA LA IMPRENTA NACIONAL

La Imprenta Nacional, propiamente dicha, fue fundada el 22 de octubre de 1825, y se encargó de su dirección a Francisco García Huidobro. Su material antiguo y poco significativo fue aumentando con la nueva organización que se dio a la imprenta en 1876, durante la administración Pinto.

Más tarde, el gobierno de Santa María volvió a preocuparse de este asunto, y en abril de 1883 se reorganizaron debidamente la Imprenta Nacional y el Diario Oficial, instalándose entonces en el edificio del antiguo Congreso Nacional.

La Imprenta Nacional ocupaba el local del antiguo Teatro Lírico, llamado después Dramático, en la calle de Moneda. Desde luego el local no tenía las apariencias que se podrían esperar de una imprenta ya que nunca se iniciaron las obras de remodelación que eran necesarias. De hecho se conservaron los palcos, escenario y

dependencias tal como estaban cuando la casa tenía su tan artístico destino. (Imagen 1)

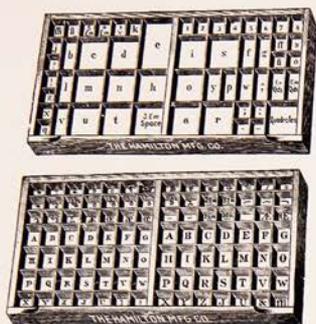
Durante el gobierno del Presidente Balmaceda, se logró el excelente acuerdo de dotar a la Imprenta Nacional con un edificio adecuado, confiando a la Dirección de Obras Públicas los oportunos planos y presupuestos. \*1

El Congreso aprobó con este objeto la suma requerida, con la que se adquirió el terreno en la calle Moneda esquina de Amunátegui, lugar donde se llegaron a hacer los cimientos del proyectado edificio.

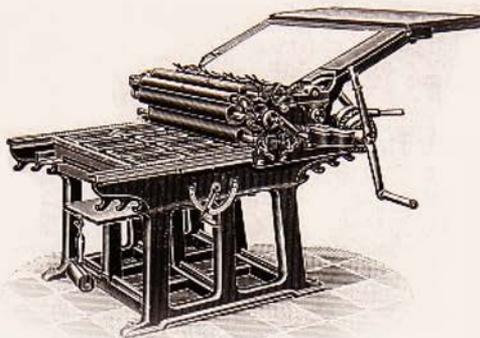
Después de haber sido ocupado dicho sitio con almacenes de materiales fiscales, como asilo de suplementeros y en otros usos que no vienen al caso, la Junta de Vigilancia

| 01- En la esquina de Moneda con Amunátegui funcionó la Imprenta Nacional.

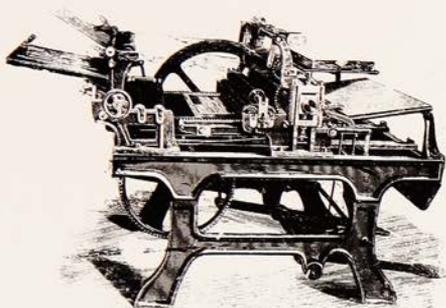
| 02- Caja de tipos.



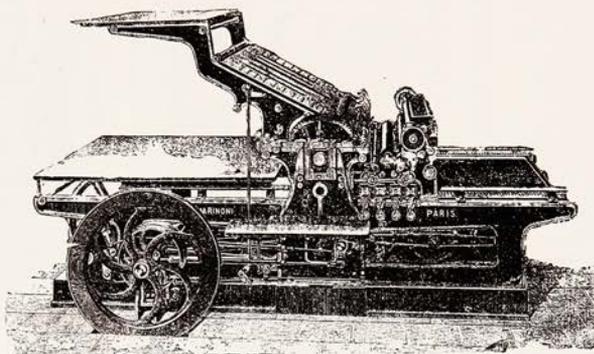
02 |



03 |



04 |



05 |

del Instituto Comercial lo solicitó y obtuvo el terreno para edificar en él la Escuela Comercial.

En 1892 esta imprenta disponía de cajas de 18 variedades de tipos de texto y unas 150 de tipos de titulares. Existían también varios tipos nuevos que aún no se habían sacado de los cajones en que habían llegado. (Imagen 2)

En el de máquinas se contaban tres dobles, dos sencillas y una de pedal, francesas, de "Marinoni", movidas por un motor a vapor de cuatro caballos de fuerza. (Imágenes 3, 4 y 5)

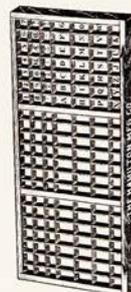
Para la fecha, el material era bastante abundante, más todavía si lo comparamos con el patrimonio de la mayor imprenta de Santiago, la Cervantes. Esta solo poseía 13 variedades de tipos de texto y 160 de titulares, con dos máquinas dobles, tres sencillas y dos de pedal.

Según las estadísticas tomadas del Anuario de la Prensa Chilena, durante el año 1896 se imprimieron en la Nacional sesenta obras con 21.375 páginas; en la Barcelona, 108 obras con 7.747 páginas; en la Roma, 76 obras con 6.555 páginas; en la Cervantes, noventa obras con 5.460 páginas. Las demás imprentas alcanzan cifras menores.

### Personal y sistema de trabajo

El personal de la Imprenta Nacional estaba compuesto por un director, dos regentes, dos correctores con sus atendores, más de cuarenta cajistas (Imagen 05a pág. siguiente), y diez maquinistas, marginadores y peones. La encuadernación era poco numerosa (Imagen 06 pág. siguiente) y tenía dos prensas de satinar, una de alomar, dos de recortar y una de rayar.

**El sistema de trabajo era el siguiente:** Cada uno de los cajistas —que no estaban a sueldo—, se encargaba de la



03- Máquina impresora manual, de mediano formato, remiendos, ilustraciones, etc., llamada "La Chilena".

04- Máquina tipográfica, tamaño 1/8 para formularios.

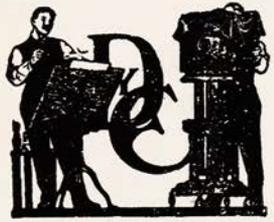
05- Máquina a vapor, marca Marinoni.

con Franz Schierwagen  
 Timbres de goma  
**SANTIAGO**  
 Casilla 106  
 Pedidos reciben  
 Lúer y Paye  
 San Antonio, 161



**TALLER DE GRABADOS EN MADERA**

GRAN TALLER ARTISTICO  
 DE  
**FOTOGRAFADO Y DIBUJOS**



**DUPRÉ Y ESCOBEDO**  
 SANTO DOMINGO 1111

Se hacen clichés de línea y media tinta para revistas, diarios e imprentas.  
 El taller mejor montado de Chile  
 Dibujos a pluma y lavados, caricaturas, diplomas, imágenes, retratos, facturas, planos y toda clase de dibujos artísticos y comerciales.

**LITOGRAFIA Y ENCUADERNACION**  
**GUILLET Hnos**

**MOÑETA**

**TELEFONO 1078.**

**HUERFANOS 1078**

Especialidad en Partes e Invitaciones de Matrimonio · Tarjetas de Visita y Timbrados · Elegancia y Rapidez



PANE-AMERICAN EXPOSITION  
 BUFFALO VSA MCMI  
 UNICA LITOGRAFIA DE CHILE  
 PREMIADA EN LA EXPOSICION DE BUFFALO



## IMPRENTA "LA ILUSTRACION"

DE  
**Poblete Cruzat Hnos.**

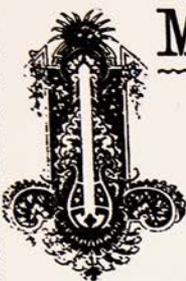
MONEDA 855 ~ SANTIAGO

Teléfono Inglés 1645 ~ Casilla 1840



Se ejecuta toda clase de trabajos de  
 Imprenta, Litografía, Encuadernación  
 x x x x Fabrica de Libros en Blanco.

**UTILES DE ESCRITORIO**



MPRENTA

“LA ILUSTRACIÓN”

DE  
Poblete Cruzat Hnos.

Moneda, 855 — Santiago

wwww Teléfono Inglés 1645 — Casilla 1840 wwww

*Ejecuta toda clase  
de trabajos de Imprenta,  
Litografía, Encuadernación,  
Clichés,  
Sobres y Libros en blanco*



Útiles para Escritorio



IMPRESA, LITOGRAFIA,  
ENCUADERNACION Y  
FÁBRICA DE CLICHÉS  
LA ILUSTRACION,  
MONEDA 855.  
ÚTILES PARA ESCRITORIO



composición, compaginación e imposición de las obras mediante un precio convenido. Como no todos tenían la pericia suficiente para las diferentes labores que requería la composición del libro, este método de trabajo daba por resultado que la mayor parte de las obras que salían de esta imprenta dejaban bastante que desear.

Este sistema, primitivo y vicioso, corroyó a esta industria por dentro, provocando graves anomalías, pues cada cajista procuraba poseer una pequeña imprenta para su uso particular, por temor de no hallar el material cuando lo necesitara y no se procuraba de la distribución, sacando de los moldes el material a pinza y dejando lo demás para aumentar el depósito de pastel.

Los directores que tuvo esta imprenta no fueron verdaderamente directores, sino explotadores de una mina sembrada con fondos del Estado. El Gobierno era un cliente como cualquiera y el director, un industrial sin industria, que cobraba sin riesgo de capital. Sin saber dirigir los trabajos, sin ser tipógrafo, ni ingeniero y sin interés en conservar un establecimiento (del que solo alcanza a dos o tres cosechas), no le importaba esquilmar la tierra que habría de trabajar otro después.

Por su parte los regentes, que solo gozaban de su sueldo fijo y que serían tanto más queridos del jefe cuanto menos tiempo empleasen en la pericia y conservación de tipos y maquinaria, eran, como se comprende, los menos interesados en cumplir con su misión, a pesar de lo cual, y sea dicho en honor a la verdad, a algunos de ellos se debe el relativo adelanto que allí se operó en aquella fecha.

Esta fue la imprenta, digna de mejor suerte, que en vez de ser reorganizada y mejorada, se suprimió persiguiendo economías.

En efecto, en 1893, se publicaba en la Memoria del Ministerio del Interior el siguiente párrafo:

"Este establecimiento ha continuado funcionando sin entorpecimiento. El Gobierno estudia actualmente la idea de suprimirlo y de dar a contrata la impresión del Diario Oficial, Boletín de Sesiones y demás publicaciones o impresiones que exige el servicio público.

No se ve la necesidad de que exista un establecimiento especialmente destinado a este servicio. Parece natural

| 05a



| 06



que el sistema de propuestas públicas adoptado para la ejecución de toda clase de obras y trabajos fiscales, rija también con respecto a las impresiones y publicaciones. Por lo demás, de este modo el servicio se hará con su mayor economía".<sup>12</sup>

Cuando en otros países como Francia, Alemania, Unión Soviética, Estados Unidos, Suiza, Italia, Portugal, etc., se esforzaban en sostener y mejorar las imprentas del Estado, en Chile se estudió y realizó la idea de suprimirla, a pesar de que continuaba funcionando "sin entorpecimiento".

### La odisea de la Imprenta Nacional

El año 1893, fecha en que aún existía como establecimiento fiscal, fue aprobada en el Senado sin discusión la partida correspondiente del presupuesto en esta forma: "Publicaciones oficiales y otras publicaciones \$ 40.000" (Cantidad aumentada después por la Cámara de Diputados a poco más de 44 mil pesos).

"La existencia de la Imprenta Nacional demanda gastos muy subidos sin reportar ventajas apreciables, creemos que las publicaciones pueden efectuarse a menos precio por medio de propuestas públicas".

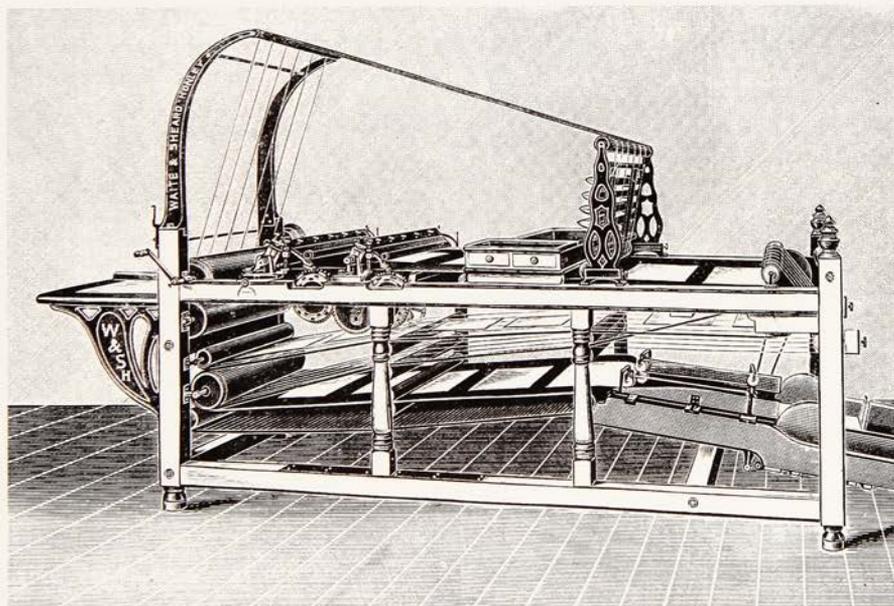
En la Cámara de Diputados se discutió el punto y se acordó por el momento, no suprimir la Imprenta Nacional, mas poco tiempo después, por decreto del ministro del Interior, se dio en arrendamiento por cuatro años.

En agosto de 1904 se decretó la venta en remate público de todas las existencias de la Imprenta Nacional, pero no hay antecedentes por cual motivo no se llevó a cabo la subasta, ni por qué se siguió arrendando en un canon irrisorio.<sup>13</sup>

En mayo del mismo año, se presentó al Senado un proyecto de ley para la creación de una imprenta y litografía fiscal. A juzgar por los resultados, el parlamentario que presentó el proyecto nunca más volvió a acordarse de él.

Entretanto, la Imprenta Nacional siguió llenando los estantes de las legaciones y consulados, ministerios y oficinas públicas, etc. con impresos que, desgraciadamente, si llamaban la atención por algo, era porque ni los tipos ni la impresión estaban en armonía con el adelanto general de la tipografía de esa época, incluso en Chile.

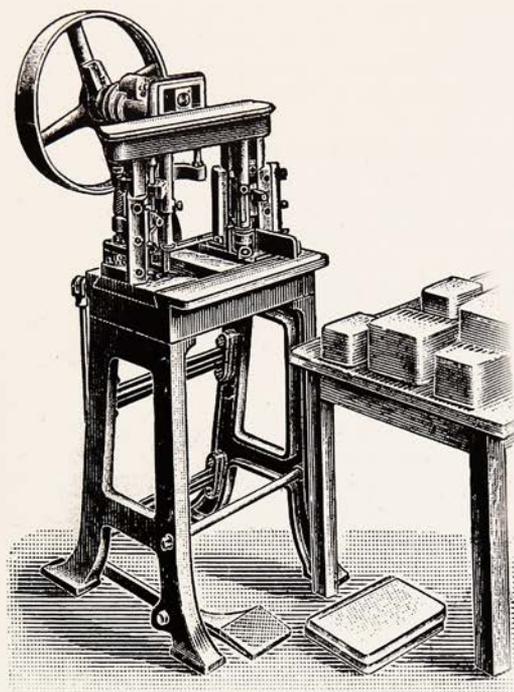
Con los rápidos adelantos del país, se crearon nuevas necesidades o aumentaron las ya existentes. Deshecha



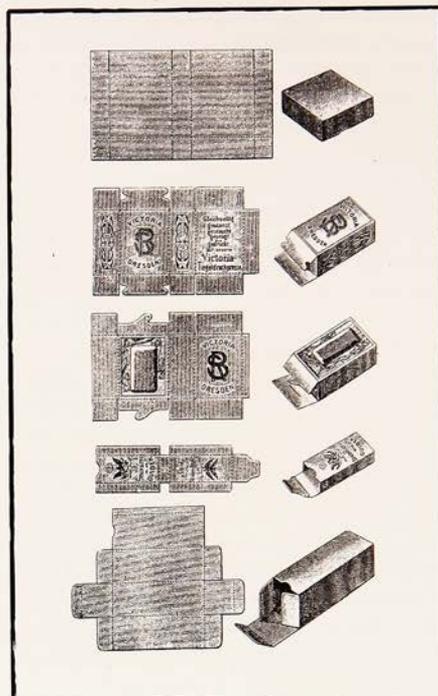
07 |

06- Taller de encuadernación.

07- Máquina "Ralladora" Especial para imprimir cuadernos de matemáticas o de composición o libros de contabilidad que requieren columnas y líneas para tabulación. En vez de una matriz utilizaba hilos que eran bañados en anilina.



| 08



| 09

y ya no cultivada la Imprenta Nacional, fue necesario ir creando paulatinamente diversos establecimientos tipográficos fiscales para que pudieran servir debidamente los intereses del propio gobierno.

### LAS PRIMERAS IMPRENTAS PRIVADAS ESTABLECIDAS A COMIENZOS DEL SIGLO XX

Ya a comienzos del siglo XX, había preocupación por manejar estadísticas de este gremio. • Una prueba de esto fue la exposición o Museo Industrial de la Quinta Normal de Agricultura en 1902, destinada a fomentar el desarrollo de las industrias nacionales. En el marco de este evento, en el Catálogo de la Exposición permanente de Fomento Fabril, sección "Papeles e Impresiones", se podía leer lo siguiente:

#### Fábrica de barajas o naipes

"En estos últimos años, se han fundado dos establecimientos para fabricar barajas españolas y naipes ingleses, uno en Valparaíso y otro en Santiago, dotados uno y otro de maquinaria más perfeccionada, y capaz de producir

no solo lo necesario para el consumo interior, sino para abastecer a todos los mercados del Pacífico. La calidad de las barajas es superior, pero su cartulina se trae de Estados Unidos y Europa y aquí solo se hacen la impresión y el empaquetamiento. (Imagen 08)

Su porvenir sin embargo, está asegurado, pues en 1902 se internaron 6.090 kilogramos de esas especies, con un valor de \$ 30.457. Para fomentar este adelanto nacional, bastaría sustituir el derecho de 60% ad valorem que hoy pagan las barajas, por un derecho específico y conceder una prima de exportación equivalente al derecho que paga la cartulina a su introducción. De este modo, las fábricas no verían gravada con derechos de aduana la manufactura que sale en dirección a otros países, algo fácil de acreditar en la misma Aduana, y por medio de los consulados, la realidad de las cantidades exportadas.

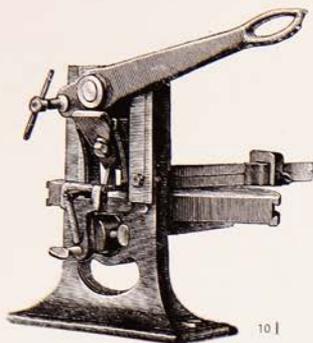
#### Fábricas de bolsos de papel y cajas de cartón

En Santiago y Valparaíso, ocho son las fábricas de sacos de papel, y diez las de cajas de cartón para distintos embalajes. Estas fábricas han adquirido notable desarrollo

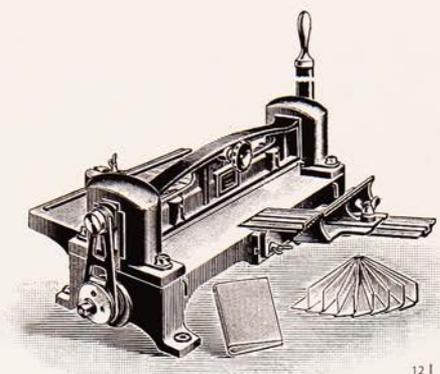
| 08: Máquina para redondear esquinas (especial para naipes).

| 09: Esquema de troqueles y plizados para estuches.

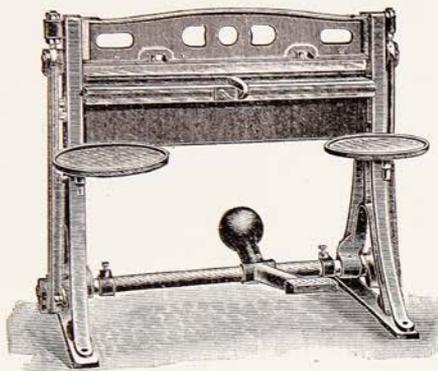
| 10: Máquina cuadrante, para cepillar filetes y letras.



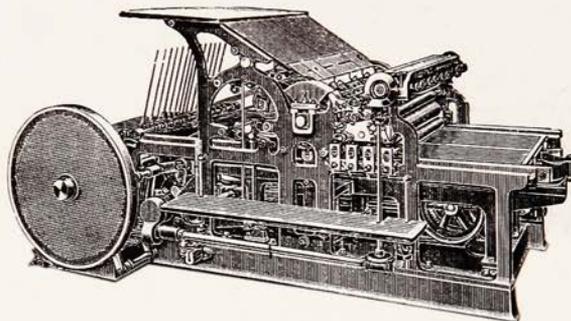
10 |



12 |



11 |



13 |

gracias a la enseñanza del cartonaje que se da en las Escuelas Superiores de la República.

En todo el país, son 16 las fábricas de sacos o bolsas de papel, y su producción satisface completamente las necesidades del mercado.

Para la elaboración de cajas o estuches hay nueve fábricas que cubren todos los pedidos en el ramo de fabricación ordinaria; no así en el de estuche o cajas para boquillas, anteojos, alhajas, y especiales para el tocador. En estos ramos se internaron 8.482 kilogramos, con un valor de \$ 16.133. (Imagen 09)

Si las cajas que sirven de envase a las mercaderías extranjeras se gravaran con algún derecho, estas industrias prosperarían. En efecto, el envase extranjero sirve hoy de pretexto para introducir libres gran cantidad de cajas de cartón y estuches de diversas clases. (Imágenes 10, 11 y 12)

Este derecho sobre envases existe en todos los países del mundo, con excepción de la caja de madera, o el retobo exterior de los bultos, por lo que una medida semejan-

te ni extrañaría al comercio, ni alteraría los precios de las mercaderías.

#### Fábrica de libros en blanco y encuadernaciones

La fabricación de libros de comercio ha tornado en estos últimos años un gran desarrollo, y así satisface las necesidades del consumo. Los principales establecimientos de este género se hallan en Valparaíso y Santiago y de ordinario tiene anexos talleres de encuadernación y tipografía. Su número es de catorce. (Imagen 13)

En 1902, se internaron, sin embargo, 60.948 kilogramos, con un valor de \$ 90.868. Esta introducción no disminuirá del todo sino cuando se establezcan fábricas de papel; pues hoy la materia prima de los libros en blanco se encuentra muy gravada. El papel paga derecho específico y los libros elaborados pagan Ad Valorem. Al revés, las encuadernaciones, que son 89 en todo el país, alcanzan notable prosperidad y trabajan con solidez y buen gusto. Estos establecimientos no solo empastan libros, sino también hacen trabajos artísticos y comerciales de todo género, en cartón y cuero estampado. (Imagen 14)



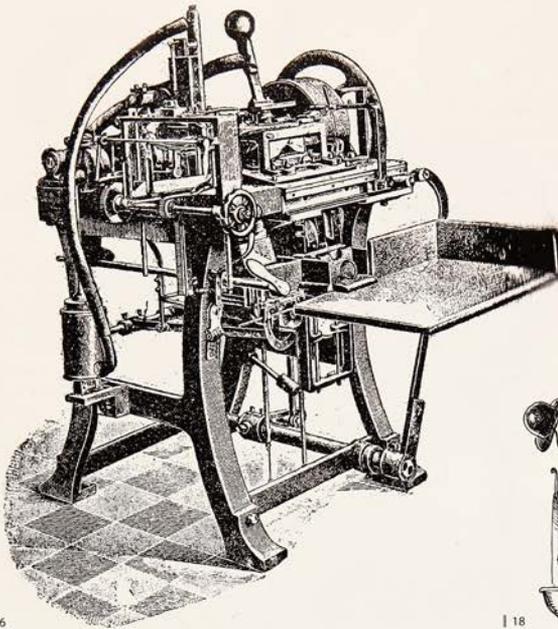
14 |

| 11- Máquina de plegar cartón.

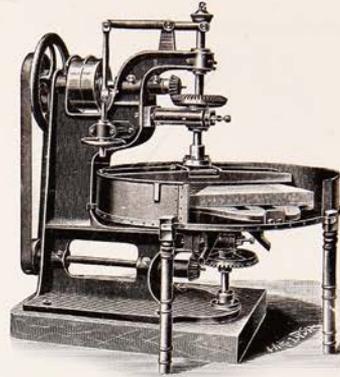
| 12- Máquina para plizar cartón o cartulina, llamada "Liliput" por su pequeño tamaño.

| 13- Máquina impresora tipográfica, accionada por electricidad.

| 14- Encuadernador "dorando" a fuego.



| 16



| 17



| 18



| 15

En las exposiciones extranjeras, llaman la atención las pastas chilenas, que, aunque fabricadas con materiales de fuera, revelan el buen gusto y arte de los hijos del país. En esta materia, es imposible precisar la importación, porque los libros empastados no figuran en la Estadística. (Imagen 15)

#### Fábrica de sobres

Tanto se ha extendido la fabricación de sobres de papel en estos últimos tiempos, que son 18 los establecimientos que se consagran a esta industria, y que satisfacen casi por completo las necesidades del comercio. En esta fabricación se emplea papel importado del extranjero. (Imagen 16)

Las introducciones son casi todas de sobres de gran lujo, o de sobre para las oficinas de Gobierno alcanzaron en 1902 a 38.404 kilogramos, con un valor de \$ 61.460.

#### Imprenta y Litografías

Desde 1880 data el perfeccionamiento de esta industria, como que desde entonces se han introducido las más acabadas máquinas y numerosas variedades de tipos y adornos. (Imagen 17)

El personal formado en este ramo se distingue a la par por su buen gusto como por su inteligencia, y su destreza en el trabajo es tal que son ellos los que dirigen los talleres

más complicados que producen obras elegantísimas en tipografía común y tipografía de colores.

La competencia se ha desarrollado en este ramo más que en otro cualquiera, y son 268 los establecimientos diseminados en toda la República. (Imagen 18)

Algunos de los establecimientos tipográficos tienen anexos talleres litográficos y fotolitográficos, en los cuales utilizan todos los procedimientos de heliogravado, del cliché galvánico y de los impresos en relieve.

También existen 18 talleres especiales de litografía, de los cuales cuatro cuentan con instalaciones para grabados. En ellos se elaboran verdaderas obras de lujo y de gran belleza, como asimismo atlas y cartas geográficas y tipográficas, partituras de música, etc., etc. (Imagen 19)

Como en todas partes, entre nosotros no se pueden suprimir estas importaciones, por cuanto están sujetas a la producción intelectual y artística del mundo entero y daría una triste idea de sí un pueblo que no tuviera numerosas importaciones en obras impresas litografiadas.

El Gobierno contribuye también a la vida y adelantamiento de estas industrias, y protege principalmente los estableci-

| 15: Encuadernación con tapa duras y lomos redondeados.

| 16: Máquina para fabricar sobres.

| 17: Máquina para pulimentar piedras litográficas.



19 |

mientos que solo se dedican a las publicaciones diarias o periódicas.

Estas empresas que recientemente han adquirido un gran desarrollo, comienzan a instalar sus oficinas y talleres en edificios adecuados, a los cuales se ha dotado de lujo y comodidades europeas, como "El Mercurio de Valparaíso" (Imagen 20) y Santiago. Ingentes capitales se han invertido en la prensa diaria, y hoy día su servicio poco menos que iguala a los mejores de Europa y Norteamérica. Son 26 los diarios que circulan en todo el país y 284 los periódicos.

A más se dan a luz 104 revistas de Literatura, Artes e Industrias, algunas de ellas de extraordinaria belleza tipográfica y de selecto material literario".

Por esos años circulaban los siguientes libros y revistas, solo por nombrar algunos: La Aurora Feminista, semanario, El Mariluan, editado en la ciudad de Victoria, La Victoria de Yumbel y Llay Llay; El Comercio, de Illapel, El Pueblo, en Lebu; El Buen Pastor de Ancud, El Mensajero del Rosario, en Santiago, Venus y Minerva, revista literaria y semanal editada en Linares, El Industrial, El Comercio, La Mariana, El Marítimo, El Zancudo, La Revista Social, todos en Antofagasta, La Patria, de Iquique, El Misionero

Franciscano de Arauco, Chile ilustrado, editado por la Imprenta Barcelona en Santiago, Los Miércoles, de Bulnes, Miscelánea, de Vallenar, El Amigo Chileno, de Valdivia, Los Principios, de Vicuña.

En Valparaíso, en la década de 1930, se publicaban 18 diarios como por ejemplo: El Mercurio, La Unión, El Herald, El Chileno, L'Italia, Deutsche Nachrichten, El Casabel, El Avisador Comercial, El Matasiete y La Voz del Pueblo, y aparecían revistas que marcaron época: The Chilean Time, El Sport ilustrado, Chile Moderno, Sucesos, La Revista ilustrada, La Nueva Esmeralda, Revista Americana.

Con la perspectiva que solo permite el paso del tiempo, nos parece admirable el empuje que caracterizó a la industria gráfica chilena de principios de siglo XX. Lo interesante es que, pese a hablarse ya por entonces de centralismo, numerosas de estas empresas funcionaban en ciudades del norte o del sur.

Hemos seleccionado aquí tres establecimientos situados en lugares representativos del país: Norte Grande, Norte Chico y Zona Sur, concretamente en Iquique, Coquimbo y Valdivia. Podemos citar algunas de las más conocidas en esa época.



20 |

| 18 "Transportista" litográfico en acción frente a una piedra

| 19: Aviso promocional de imprenta.

| 20: Frontis del primer edificio de El Mercurio de Valparaíso.



| 21

### LA IMPRENTA DE RAFAEL BINI E HIJOS

En Iquique, como en casi toda la República, los propietarios de imprentas no eran tipógrafos; una excepción la constituye Rafael Bini e hijos. (Imagen 21)

El fundador de esta imprenta llegó a Iquique —desde Europa— en 1883. Se ocupó primero como regente admi-

nistrador de la imprenta El Veintiuno de Mayo, de la que llegó a ser después propietario.

Desechando los materiales viejos y adquiriendo con tino los nuevos, supo instalar un establecimiento cuyos trabajos nada tenían que envidiar a muchos de los que se imprimían en Santiago.

Bini disponía de tres prensas Marinioti modelo "Tutile" y una "Liberty" (Imagen 22), de tamaño grande, y otras cuatro de pequeño formato; dos prensas litográficas; una guillotina Krause de un metro (Imagen 23) y otra más pequeña; máquina de rayar, de dorar a fuego y de satinar; 18 foliadores automáticos chicos y tres máquinas de foliar; estereotipia y almacén con dos mil galvanos y otros tantos clichés de estereotipia; y la mayor parte nuevo y todo en el perfecto estado de conservación, como saben tenerlo "los del oficio". (Imagen 24)

La mayor parte de los tipos eran franceses, en unión de otros alemanes y algunos americanos. En cuanto al personal, continuamente se ocuparon 14 o 16 obreros. Esta imprenta trabajó no solo para las necesidades de aquella capital, sino también y en gran escala para las salitreras. \*5

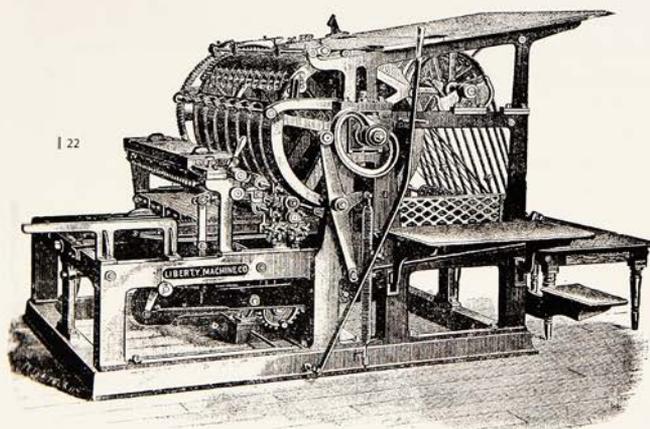
### LA FAVORITA DE COQUIMBO

De don José del Rosario Álvarez y Flores (Imagen 25), nació en el departamento de Huasco el 21 de julio de

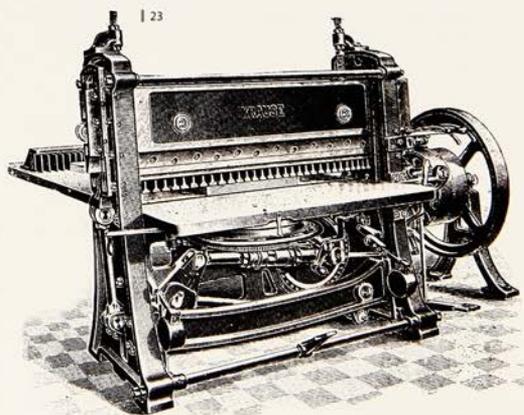
| 21- Frontis del establecimiento de la Imprenta en Iquique. 1883.

| 22- Máquina impresora tipográfica marca Liberty. Incluía numeración.

| 23- Guillotina de gran formato. Marca Krause



| 22



| 23

1854; fue hijo de don José Álvarez, natural de La Serena, y de la señora Beatriz Flores, de aquel departamento.

Don José Álvarez, dedicado a la minería, pudo dar a su hijo alguna instrucción, aunque limitada a los colegios departamentales.

A los 15 años, hallándose empleado en un gran almacén, en Carrizal Bajo, José del Rosario Álvarez ya preludiva su industria con elementos de imprenta. En sus ratos desocupados imprimía tarjetas y se afanaba en la publicidad de un pequeño periódico, al que dedicaba su preferente atención.

El futuro inteligente industrial hacia su iniciación en el arte de Gutenberg. En 1870, se domicilió con su familia en el puerto Chañaral de las Ánimas. Allí pudo trabajar como empleado de confianza en la contabilidad de una importante casa minera. Con los ahorros que le permitía ese empleo, pudo, con mejores condiciones, dar ensanche a su predilección por la tipografía, que le costaría un gran caudal de economías y sacrificios.

Ya en los primeros meses de 1886, el establecimiento tipográfico de Álvarez pudo publicar, con la más correcta impresión, el diario "La Justicia". Estaba redactada por Sinforsoso Ugarte Alcayaga, para proclamar y defender la candidatura para Presidente de la República de don José

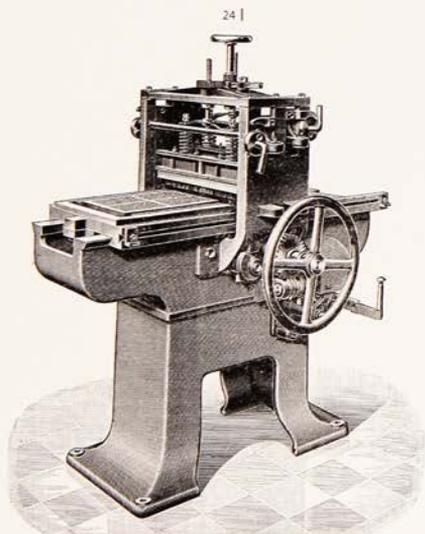
Manuel Balmaceda. Poco tiempo después de la campaña arrendó su imprenta al publicista atacameño Ramón Escuti Orrego, quien hizo cambiar el rumbo político de la publicación, hasta el año 1891, en que el diarista defendió con tesonera valentía al ilustre Presidente Balmaceda. La imprenta fue saqueada y empastelada por las fuerzas antibalmacedistas y le significó el término de su existencia industrial.

José del Rosario Álvarez sufrió todas las persecuciones, atropellos y pérdidas financieras que la revolución ocasionara a los balmacedistas, quedando reducido únicamente a los recursos que proporcionan el trabajo y la inteligencia.

Desde 1892 fijó su residencia en Coquimbo, y poco a poco, no contando sino con los emolumentos de un empleo particular, pudo reunir algunos fondos que le permitieron independizarse y trabajar por su cuenta.

La conocida honradez e integridad de Álvarez, fueron los auxiliares salvadores que lo sostenían en las circunstancias difíciles. \*6

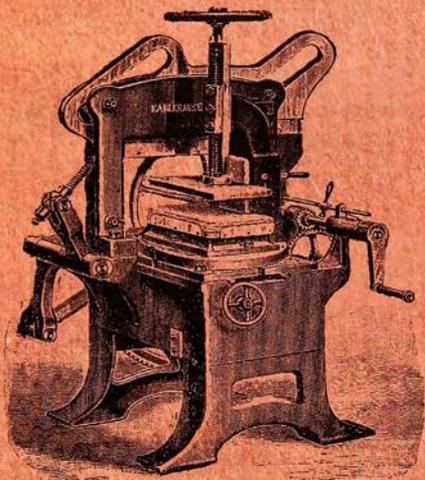
El establecimiento tipográfico que fundó Álvarez en Coquimbo (Imagen 26), progresó bajo su hábil dirección. Paulatinamente fue adquiriendo mayor ensanche, hasta convertirse en una empresa de primer orden, en



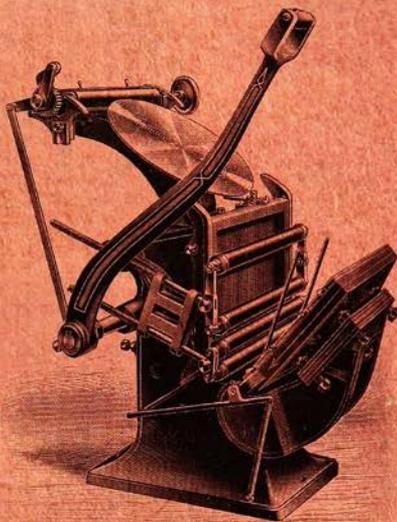
| 24- Máquina para matrices de estereotipia.

| 25- El impresor José del Rosario Álvarez y Flores.

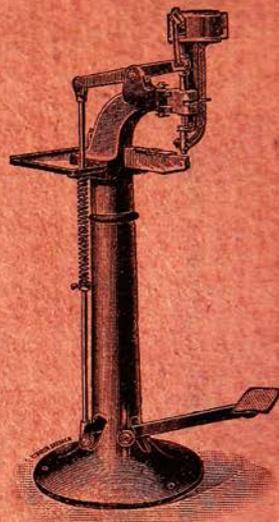
| 26- Frontis de la Imprenta La Favorita de Coquimbo.



| 27

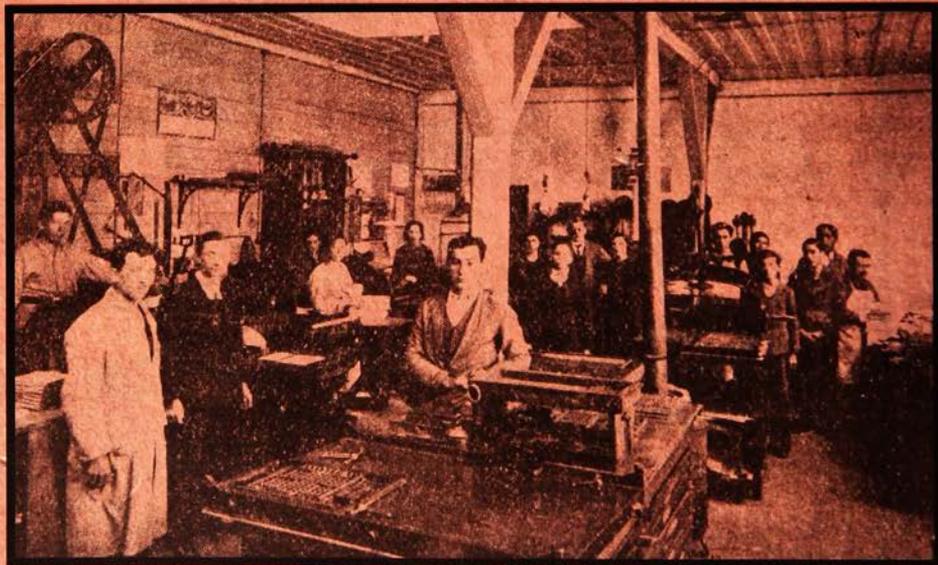


| 28



| 29

| 30



| 27- Guillotina de presión manual Krause.

| 28- Prensa de presión plana, tipo Boston, a palanca.

| 29- Máquina de coser con remache.

un elegante y valioso edificio propio, con sus talleres dotados de excelente y completa maquinaria. Sus productos, en pequeña y gran escala, se expendían en el espacioso almacén abierto al público ubicado en el mismo establecimiento. La Favorita, en Coquimbo fue el primero en su género y el primero en importancia y perfección de la industria tipográfica. José del Rosario Álvarez contó con la cooperación tesonera e inteligente de su hermano Francisco Climaco Álvarez, asociado con él desde los primeros pasos en la vía industrial.

José del Rosario Álvarez no pudo gozar de los provechos que le ofrecía su empresa, pues falleció cuando la fortuna recién le premiaba sus constantes y meritorios esfuerzos. El aprecio al hombre bueno, y la estimación al honrado y competente industrial, lo justificó el imponente y distinguido cortejo fúnebre que lo acompañó a la última morada. La empresa siguió marchando dirigida por los hijos de su fundador, manteniendo el nombre de José del Rosario Álvarez como el lema industrial de sus productos.

Esta imprenta merece ser citada como una de las mejor instaladas. Ocupó el edificio de cuatro pisos que se ve reproducido en la foto, en el que no se detalla el cuarto piso por ocupar este solo la parte interior. El piso primero era ocupado por la tienda y oficina y por el salón de las máquinas, en el que trabajaban seis prensas de imprenta y tres máquinas cortadoras de papel (Imagen 27). En el

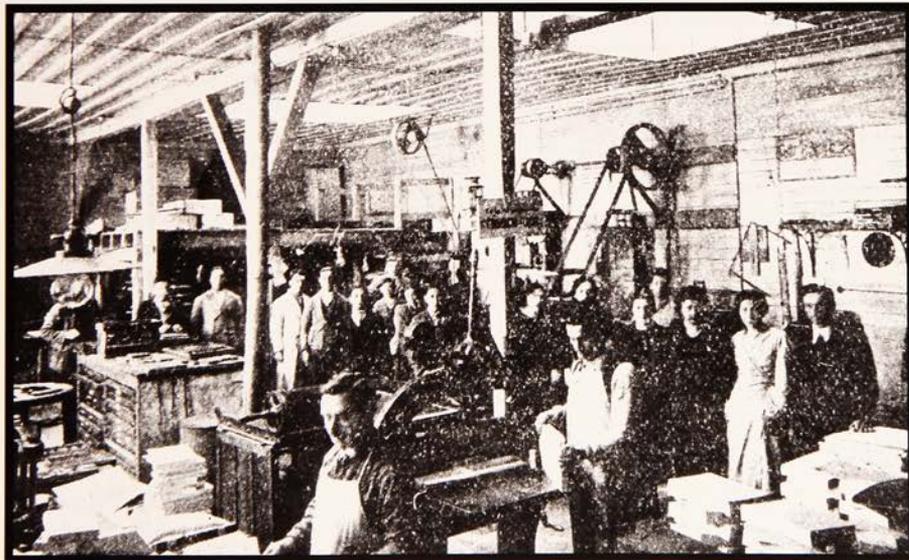
segundo piso se hallaba el taller de composición, el de impresión de tarjetas (Imagen 28) y la encuadernación a la rústica. En el tercer piso estaba la encuadernación mecánica con dos máquinas de coser (Imagen 29), dos prensas de satinar, de papel o cartulina, para cortar cajas, para poner ojettos, y para hacer timbres de goma. Como se ve, esta imprenta, instalada en una de las provincias que no es de las más populosas, estaba perfectamente abastecida, y el orden que parece presidir en su instalación revela la competencia del tipógrafo.

#### LA IMPRENTA BORNECK / Valdivia

Entre los establecimientos gráficos que ejercían sus actividades en la zona austral del país, ocupaba un lugar muy señalado, por sus antecedentes de antigüedad y prestigio, la Imprenta Borneck, que funcionaba desde hace largo tiempo en la progresista ciudad de Valdivia.

Este centro de actividad industrial fue fundado en el año 1902, por el señor Germán Borneck Heinsohn, secundado por su hijo Bruno, como apoderado. Durante tres años, hasta el 13 de diciembre de 1909, el propietario de esta imprenta editó en sus talleres el diario "El Comercio", que por su programa de acción pública, inspirado esencialmente en las necesidades o exigencias de índole regionalista, alcanzó una gran circulación en la ciudad y en los pueblos vecinos. (Imágenes 30 y 31)

31 |



| 30- Vista de los talleres de la antigua imprenta Borneck.



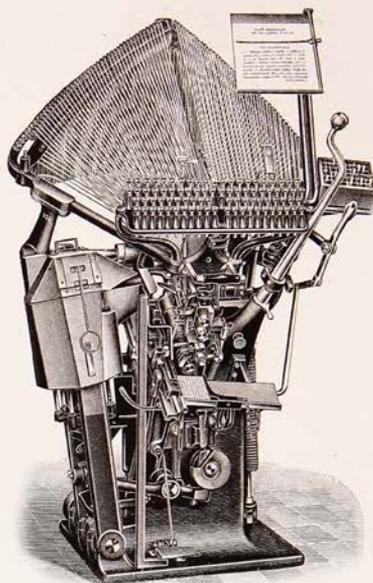
| 32

En sus primeros tiempos, "El Comercio" se vendía a cinco centavos, pero posteriormente su precio llegó a duplicarse, a causa del alza que empezaban ya a experimentar los materiales de imprenta. 7

### El gran incendio de 1909

El 13 de diciembre de 1909 sobrevino el gran incendio que destruyó gran parte del centro comercial de Valdivia (Imagen 32), y de las consecuencias de esta catástrofe no escapó la imprenta de Borneck, como no se salvó tampoco la que editaba "El Correo de Valdivia".

Se presentaron entonces días amargos para la empresa que tan esforzadamente había iniciado Germán Borneck. Las circunstancias se tornaron extremadamente difíciles para continuar una obra semejante, y a pesar de que no faltaban auxilios, se tropezó con los trastornos comerciales derivados de una gran catástrofe, con la falta de un local apropiado, como consecuencia de la transformación de la ciudad, y con otros muchos factores adversos que no podían ser vencidos sino con la ayuda del tiempo. Casi todos los obreros gráficos habían emigrado a otros puntos, en busca de facilidades para ganarse el sustento, y para colmo de males, la prima de seguros contra incendio, para establecimientos de imprenta, fue elevada al 42 por mil, con la agravante de que los propietarios y demás



| 33

habitantes de una misma casa estaban obligados a pagar una prima igual.

Esta sola circunstancia ahuyentaba a todo el mundo para arrendar locales destinados a la industria gráfica, aun cuando se tratara de sótanos insalubres y expuestos a la acción de la humedad.

### En espera de mejores tiempos

En los talleres de la Imprenta Borneck, reducidos a escombros, quedaban apenas los fierros de las prensas, pues el material de tipos quedó reducido a un simple montón de plomo.

Sin embargo, el espíritu de empresa de su propietario no podía permanecer inactivo, y concentrando todas sus energías, se decidió a empezar de nuevo.

Fue entonces cuando el respetable vecino valdiviano don Carlos Acharán Adriaola, ofreció su instalación perteneciente a "La Libertad", periódico que ya no se publicaba. La Asociación de Periodistas, por su parte, ofreció espontáneamente su ayuda, y finalmente, como augurio favorable, se contaba con la próxima llegada de una "Typograph" (Imagen 33) de Alemania, todo lo cual estuvo a punto de influir en la reconstrucción de un establecimiento gráfico que había llegado a figurar como uno de los más prósperos en su ramo.

| 32: Recreación de escena del incendio de la Imprenta Borneck.

| 33: Máquina de composición "en caliente" Linotype.



34 |

Pero la salud de Borneck no le permitía ya tanto esfuerzo. El trabajo diurno y nocturno, sumado a las preocupaciones que le habían demandado las fuertes pérdidas experimentadas en su negocio, cuando este se encontraba ya en pleno auge, habían influido poderosamente en su organismo, y muy a pesar suyo, hubo de resignarse a vender sus bienes para dirigirse a un ambiente más propicio a su salud.

#### La vuelta a la prosperidad

Cinco años estuvo ausente Borneck de la ciudad en que había invertido gran parte de sus energías. Al cabo de ellos regresó a Valdivia, y con el pensamiento siempre fijo en la idea de recomenzar su empresa, dedicóse con verdadero ahínco a dar forma a este propósito,

Su antigua clientela le prestó nuevamente eficaz concurso, en mérito a sus antecedentes de hombre esforzado y cumplidor, y lo propio hicieron las casas proveedoras que lo habían atendido en época anterior. Adquirió entonces dos modestas prensas a palanca, aparte de otros elementos indispensables al ramo de imprenta, y con ellos reinició su negocio antiguo, combinado con el de librería, en el año 1915. (Imagen 34)

Transcurrieron veinte años de sufrimientos y sacrificios, en medio de un trabajo abrumador, que muchas veces

se prolongaba hasta alba. Pero la iniciativa y el esfuerzo debían necesariamente primar sobre todo contratiempo, y fue así como Borneck logró —favorecido por una herencia— recuperar plenamente lo que las circunstancias le habían arrebatado en su vida de hombre laborioso.

Como hemos dicho, su establecimiento representaba un considerable avance en la industria gráfica sureña. Muchas empresas similares fracasaron en la zona austral, durante el tiempo que Borneck se mantuvo luchando denodadamente.

34a |



| 34- Frontis de la imprenta Borneck en Valdivia.

## LA IMPRENTA BARCELONA Inovadores de la Industria Gráfica

Del número 98 de las "Noticias Gráficas" destacamos el siguiente texto: "Apenas establecida la Imprenta Barcelona, en noviembre de 1891, advirtieron sus fundadores que el estado de atraso en que se hallaba el arte tipográfico en Chile, no correspondía a la cultura general del país. Acometieron entonces resueltamente la empresa de elevar cuanto fuera posible todos los ramos de las industrias conexas con el libro, que fue lo que constituyó esencialmente el objeto de la sociedad de los señores Barros y Balcells.

En efecto, en 1892 y 1893, la mayor parte de las antiguas máquinas tipográficas de los talleres de la Imprenta Católica de don Manuel Infante, que habían sido la base de Imprenta Barcelona, eran substituidas por maquinaria alemana de la más perfeccionada, de la conocida y célebre fábrica Albert y Cia., de Stuttgart.

De las antiguas prensas que tuvo la Imprenta Barcelona en su primer taller de la calle de Santo Domingo, solo le quedaba una Marinoni, y que sus dueños la conservaban como un recuerdo de la manera modestísima con que iniciaron sus trabajos industriales. A mediados de 1893, la Imprenta Barcelona abrió al público sus talleres ya trans-

formados y por completo modernizados, que entonces era de un cuarto de cuadra de extensión con frente a la calle Moneda y que se extendió por más de media cuadra en dicha calle, hasta doblar la de San Antonio, en el conocido edificio de los RR.PP. Agustinos". (Imágenes 35 y 36)

La estereotipia, la litografía, la fábrica de libros en blanco y la de sobres, adquirieron un desarrollo inmenso en la Barcelona.

Con razón decían los señores Barros y Balcells en 1894, al dar noticia a su distinguida clientela del premio obtenido por la Imprenta Barcelona en la Exposición Industrial de aquel año (Imágenes 37 y 38): "Obreros del progreso, cooperadores modestos en la honrosa tarea de solucionar prácticamente la cuestión social, por medio del trabajo que dignifica al obrero, y del ahorro y la moralidad que lo elevan y mejoran, el premio discernido a la Imprenta y Encuadernación Barcelona lo comparten sesenta hombres honrados, laboriosos y puntuales, y veinte niños que serán mañana otros tantos excelentes operarios, verdaderos productores de la riqueza y del bienestar social". (Imagen 39)

Hasta 1899, los progresos de la Imprenta Barcelona en todas sus ramas iban siendo correspondidos por el público

| 35- Vista del edificio donde funcionó la Imprenta Barcelona, ubicado en la calle Moneda esq. San Antonio.

| 36- La entrada por la esquina.



en forma cada vez más halagüeña, por lo cual se resolvió que uno de los representantes de la firma social, el señor Balcells, se trasladara a Europa en viaje de estudio con el fin de indagar acerca de los grandes adelantos que se han introducido en el arte tipográfico y de los cuales vio brillantes muestras en la Exposición Universal de París, celebrada en 1900.

Frutos de ese viaje fueron las innumerables mejoras de los procedimientos mecánicos y de los elementos de trabajo, que permitieron adquirir merecido renombre como imprenta por sus impresiones en colores, fotolitos, tricromías, fototípicas y litográficas, etc.

La Imprenta Barcelona introdujo en Chile las primeras máquinas más avanzadas de la época en cuanto a imprenta se refiere y de todos los ramos anexos, y fue la primera que dio a conocer la máquina Monotype.

Sus talleres estaban dotados de las siguientes maquinarias; 27 Tipográficas, siete Litográficas, cuatro Prensas de encuadernación, 36 Prensas de rallado para libros en blanco y papel, cuatro máquinas Monotype, cinco máquinas para hacer sobres, seis motores a gas, cada uno de 36 caballos; dos motores eléctricos de seis caballos cada uno.

La Imprenta Barcelona, después de trece años de constantes esfuerzos por parte de sus fundadores, logró los propósitos que se tuvieron en vista al establecerla, señalando cada año de su existencia con nuevos adelantos, correspondiendo así al favor siempre creciente que le dispensó el público.

Pedir a Europa o Estados Unidos carteles, etiquetas, libros y cuadernos en blanco, sobres, timbres en relieve y, en general, toda clase de productos de esta especie, ya solo podía hacerse por capricho.

Por suerte, en Chile ya se notaba cierto sentimiento de orgullo al ver que gracias al esfuerzo de las grandes industrias, empezábamos a independizarnos de la producción extranjera.

La Imprenta Barcelona, que en 1891 iniciaba sus servicios con un personal de veinte obreros, llegó a distribuir el trabajo de sus múltiples secciones entre más de doscientos operarios, hombres y mujeres.

Desde aquellos lejanos días en que nuestros abuelos no querían enseñar a escribir a sus hijas por temor que aprovecharan el arte en cartas para sus novios o candidatos

37 y 38. Vistas de la muestra presentada por la Imprenta Barcelona, en la Exposición Nacional de Industrias organizada en la Quinta Normal el año 1910.

39. Vista desde la calle San Antonio. Se ven los coches de reparto.

37 |

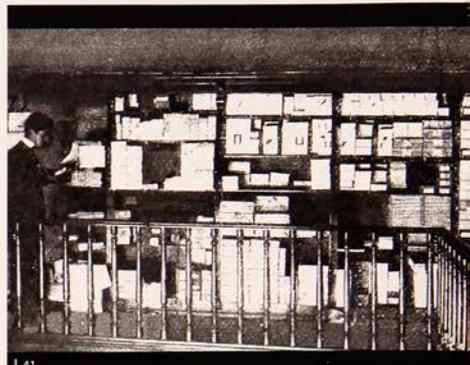


38 |



39 |





- | 40: Vista general del personal, en el patio de la empresa, incluyendo a los niños.  
 41: Galería de la oficina.  
 42: Gerencia.  
 43: La sección artística.  
 44: Encuadernando libros en blanco.  
 45: Trabajos comerciales.  
 46: Impresión de tarjetas y partes de matrimonio.  
 47: Contabilidad.





47 |



48 |

- | 48- La Dirección.
- 49- Cromistas.
- 50- Mujeres y niños en doblés de papeles.
- 51- Imprimiendo al relieve.
- 52- Fabricando sobres.
- 53- Archivo de piedras.
- 54- Borrando las piedras.
- 54- Bodega de materiales terminados.



49 |



50 |



51 |



52 |



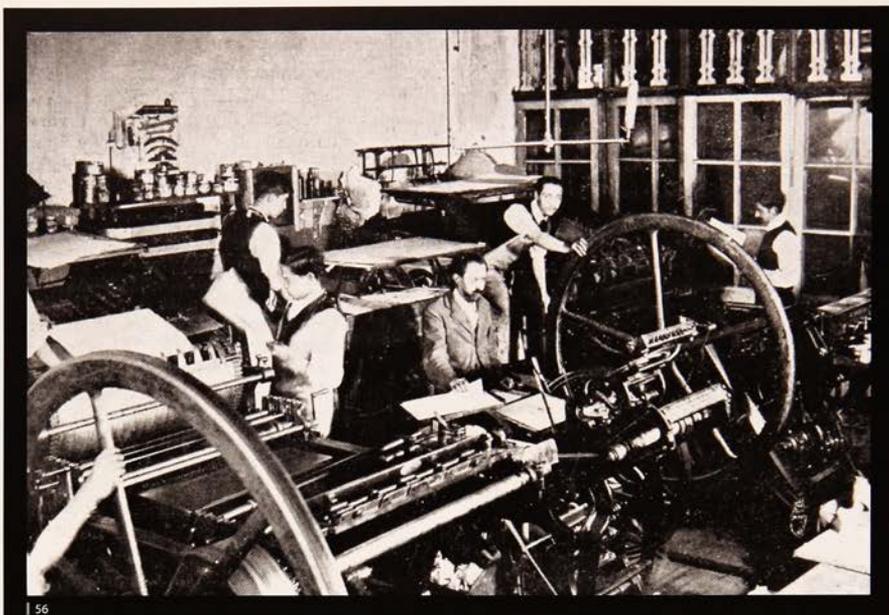
53 |



54 |

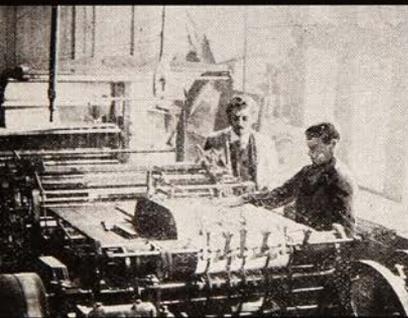


55 |

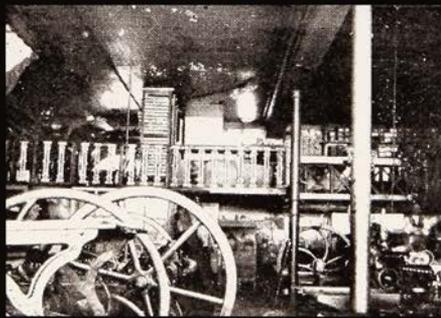


| 56- Máquinas para cromo.  
 57- Máquina de rayado automático.  
 58- Fabricación de clichés.  
 59- Impresión de tricromía.  
 60- Bodega de papel.  
 61- Lavadero de rodillos.  
 62- Encuadernación rústica.

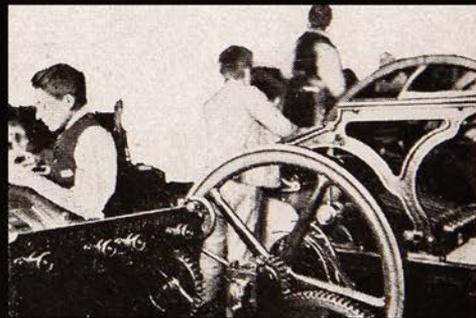
| 56



| 57



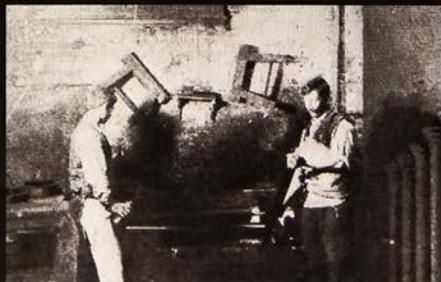
| 58



| 59



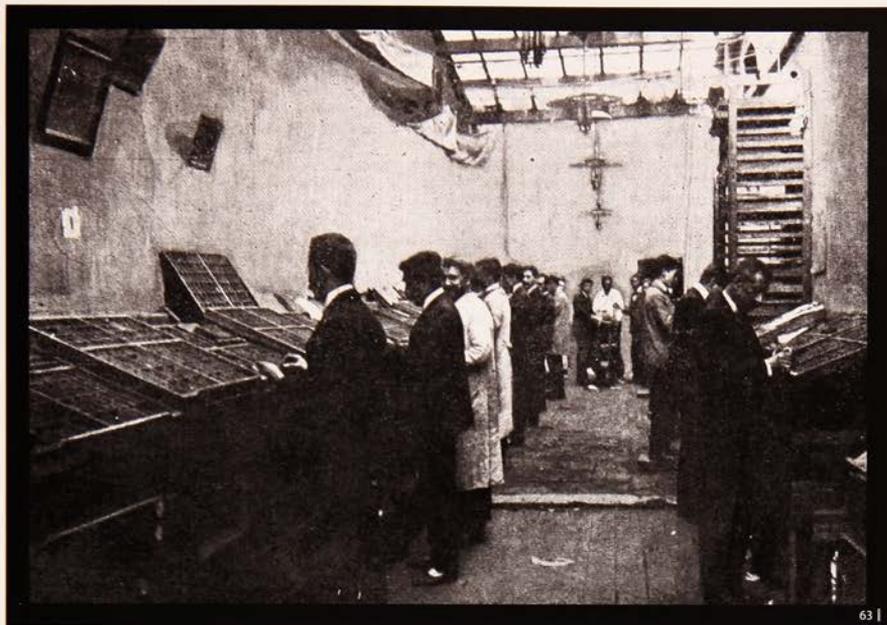
| 60



| 61

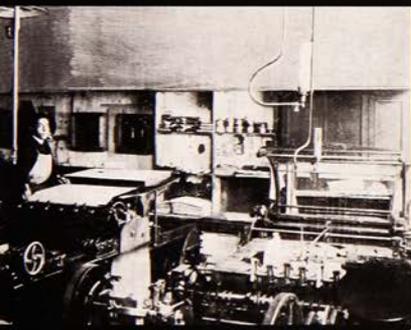


| 62



63 |

- | 63- Departamento de composición.
- 64- Impresión y rallado.
- 65- Sección comercial.
- 66- Salida de los operarios.
- 67- Bodega de pliegos impresos.
- 68- La atención al público.
- 69- Reparto a domicilio.



64 |



65 |



66 |



67 |



68 |



69 |



| 71



| 70

| 70- Alejandro Faure. Considerado uno de los grandes primeros afichistas chilenos. Como dato curioso, la dirección de la revista lo pone en la portada del número 114, como un sentido homenaje ante su deseo.

| 71- Taller de trabajo de Alejandro Faure

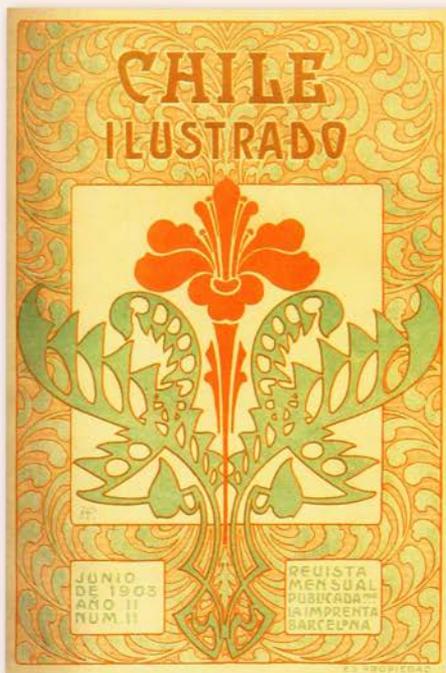
| 72- Muestra de trabajos impresos por Barcelona.



| 72



73 |



74 |

a tales, para el final, La guinda. Una de las características que destacaba a esta imprenta, además de todo su potencial técnico, era un gran valor agregado, como eran las ilustraciones realizadas en sus propios talleres, compuestas por destacados artistas gráficos, de los cuales destacaba uno, considerado hoy el primer gran afichista, ese ilustrador que fue Alejandro Faure (Imagen 70). A él se le deben los hermosos carteles para el Teatro Municipal, grandes viñas, o las portadas de la revista "Noticias Gráficas", perteneciente a Lüer y Paye.

**Alejandro Faure** nace el 5 de mayo de 1865, en Valparaíso. Desde su niñez demostró decidida vocación por el arte y ya en sus primeros trabajos y ensayos reveló su gran talento, ingresando como ayudante de dibujante litográfico en 1880 a la Litografía Guillet, en la misma ciudad puerto. Obrero infatigable, ambicioso de saber, escudriñaba por entre las hojas de sus libros los procedimientos nuevos y las diferentes escuelas de los maestros europeos; en su imaginación soñaba con alcanzarlos, y tratando de llegar a producir obras maestras, no se dio punto de reposo.

La Litografía Cadot, la Imprenta Universo, y la Imprenta Barcelona, ostentan en el sitio de honor de sus vitrinas la obra de Faure, como testimonio del grado de progreso alcanzado por la artes gráficas a impulso del malogrado artista. 18

Los primeros periódicos ilustrados por medio del fotograbado, que aparecieron a comienzos del siglo XX, le deben también su decidido concurso con caricaturas, viñetas, y dibujos de todo género, sobresaliendo siempre por el arte y el gusto con que dotaba las obras que salían de su mano: El Payaso, Santiago Cómicó, Instantáneas, Chile Ilustrado y Noticias Gráficas. Faure tenía verdadero entusiasmo por los grabados al agua fuerte, y los que se hacían sobre acero para la impresión de sellos y billetes de Banco, que él ejecutaba a pluma, a falta de mayores elementos, con una propiedad verdaderamente admirable.

Amante de su madre, vivió junto a ella hasta un año y medio antes de su muerte. Cuando su madre parte de este mundo, acaso ese duro golpe precipitó su suicidio el día 9 de noviembre de 1912.



| 73 al 76: Portadas ilustradas por Alejandro Faure.





DICIEMBRE  
DE 1903  
AÑO II  
N° 17

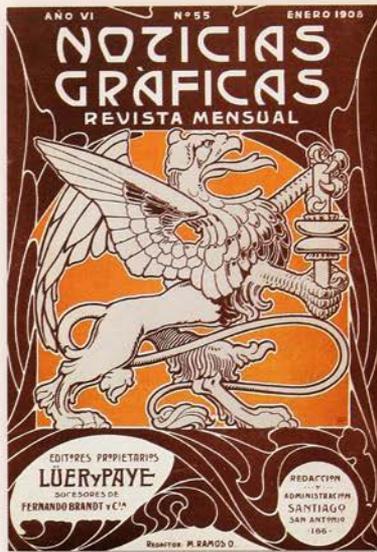
REVISTA  
MENSUAL  
PUBLICADA POR  
LA IMPRENTA  
BARCELONA

ES PROPIEDAD.

50 centavos ejemplar



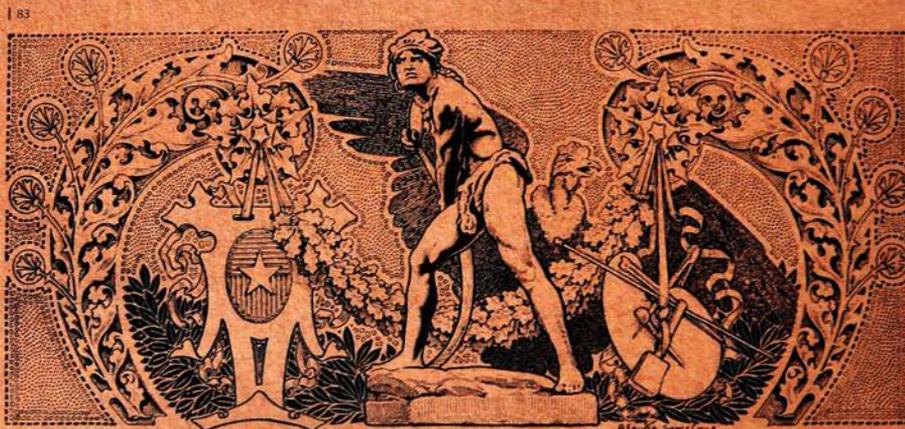
| 77



| 78



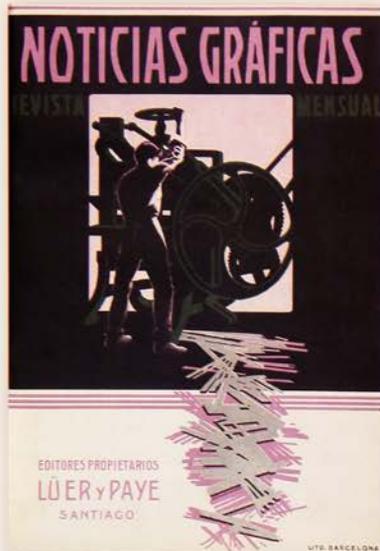
| 79



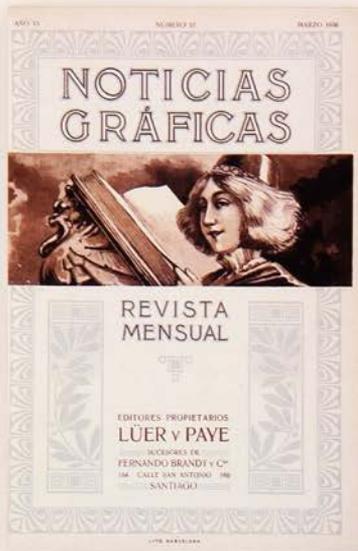
| 83

| 77: Portada ilustrada por José Foradori, dibujante italiano radicado en Chile, continuador después de la partida de Faure.

| 78 al 88: Portadas de revistas, afiches culturales y de promoción de la imprenta Barcelona realizados por Alejandro Faure.



80 |



81 |



82 |



84 |



85 |



86 |



87 |



88 |

## UNIVERSO Y ZIG-ZAG / Dos grandes de la Industria

Ya por el año 1886, la entonces naciente Sociedad de Fomento Fabril constituida por familias tan poderosas como los Edwards, los Subercaseaux, los Muzard, los Klein, los Cousiño, y otras, fundaba una Escuela Nocturna de Dibujo Industrial para artesanos, que organizaba y dirigía el ingeniero francés Carlos Vattier.

### Ambiente propicio

En este florecimiento literario, cultural y artístico del 1900 y años inmediatos, figuraban nombres ahora consagrados, y muchos de los cuales, para gloria del arte y las letras nacionales, aún perduran. Naturalmente, estas figuras relevantes del arte y la literatura nacional, así como sus seguidores y discípulos, que formaban legión, necesitaban de la prensa para expresar sus anhelos, sus ideales y sus ansias de renovación.

Y es por eso que en esta época encontramos también un apreciable número de revistas o publicaciones semanales, mensuales o quincenales, que, editadas en Santiago, Valparaíso y Concepción, interpretaban las diversas modalidades de cenáculos y capillas artísticas y literarias.

### Guillermo Helfmann / fundador de Universo

Fundada el año 1859 por el laborioso y emprendedor alemán Guillermo Helfmann (Imagen 89), este verdadero

pionero y amante de las artes tipográficas, nació en la Prusia Oriental en 1829. Helfmann fue, sin duda, un personaje inquieto. En plena juventud, tentado por la aventura, durante la época de la fiebre del oro, decidió ir a San Francisco de California; allí, seguramente otros viajeros le hablaron de Chile y supo de Valparaíso.

Ya en Sudamérica, Guillermo Helfmann establecía su propio taller e iniciaba una serie de innovaciones en la industria, haciendo venir a Chile técnicos de Alemania e importando nuevos tipos para obtener nitidez en las impresiones.

Este texto aparecía en una de las más prestigiadas revistas gráficas a nivel de Sudamérica: "Noticias Gráficas":

"En su marcha evidente de gran desarrollo, derrotó uno a uno a sus competidores en buena lid, dejando la convicción entre la numerosa clientela que los trabajos salidos de sus talleres eran sin disputa los mejores ejecutados en el país".

Su maquinaria y útiles, fueron renovados en la medida que los avances y progresos de la tipografía lo exigían, llegando a tener los últimos adelantos de las fábricas europeas y norteamericanas.

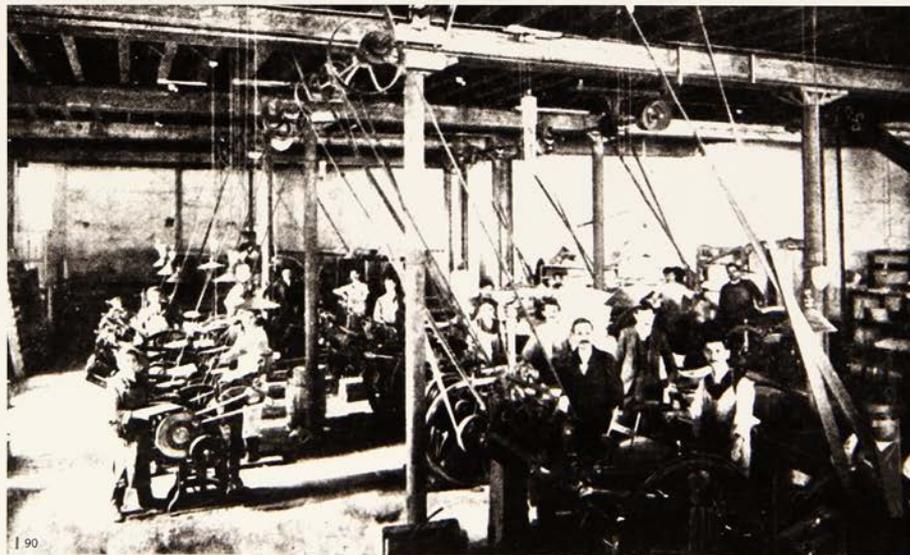
En 1905, se realiza una fusión entre Litografía Gillet y Litografía Sud-Americana, y después de pagados los montos exi-



| 89

| 89- Guillermo Helfmann nació en Koenigsberg, Prusia Oriental en el año 1829. Casi adolescente llega a nuestro país. En 1859 funda la Imprenta Universo. Precursor del periodismo gráfico en Chile, funda en 1876 el periódico ilustrado The Chilean Times.

| 90- Prensas tipográficas para trabajos comerciales.

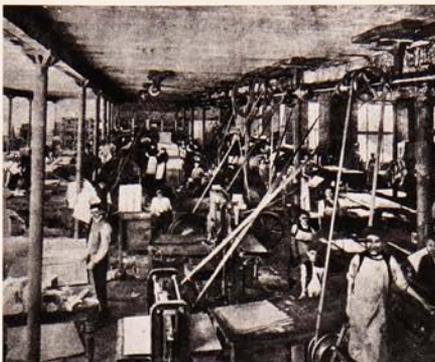


| 90

gidos, se erige con un solo nombre: UNIVERSO. Desde ese momento se puede decir que la nueva sociedad con este trust de los mejores establecimientos gráficos de Valparaíso, quedaba en una situación tan sólida que no admitía replica.

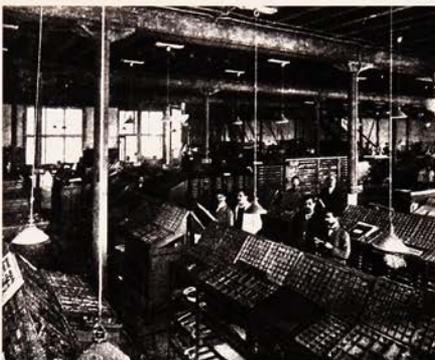
En la calle San Agustín, colindante de su antiguo edificio, que se destinó a bodegas, se construyó uno de grandes dimensiones con instalaciones apropiadas para su objetivo, que constaba de cinco pisos. 9

En el primer piso, estaban instaladas las prensas tipográficas de gran formato, especiales para la impresión de revistas, periódicos, obras ilustradas y textos de enseñanza. (Imagen 90)



91 |

En el segundo piso, se encontraban las prensas litográficas en larga fila, cada una cargada con diverso color de tinta, lo cual le daba un aspecto pintoresco. De ahí salían los afiches de grandes dimensiones, millones de etiquetas de bebidas, licores, cervezas, cigarrillos, cajetillas y diversas etiquetas. (Imagen 91)



92 |

En el tercer piso estaban instalados los cajistas, alineados en las calles de chivaletes, cajas y estanterías, vaciando en sus componedores con la mayor indiferencia la intelectualidad de los autores. Ellos, los cajistas, leían demasiado y nada los sorprendía (Imagen 92). En este mismo piso se encontraban las prensas tipográficas de menor formato,



91- Máquinas litográficas para impresiones a color

92- Vista parcial de la sección cajas.

93- Vista el taller encuadernación, pegado de tapas duras

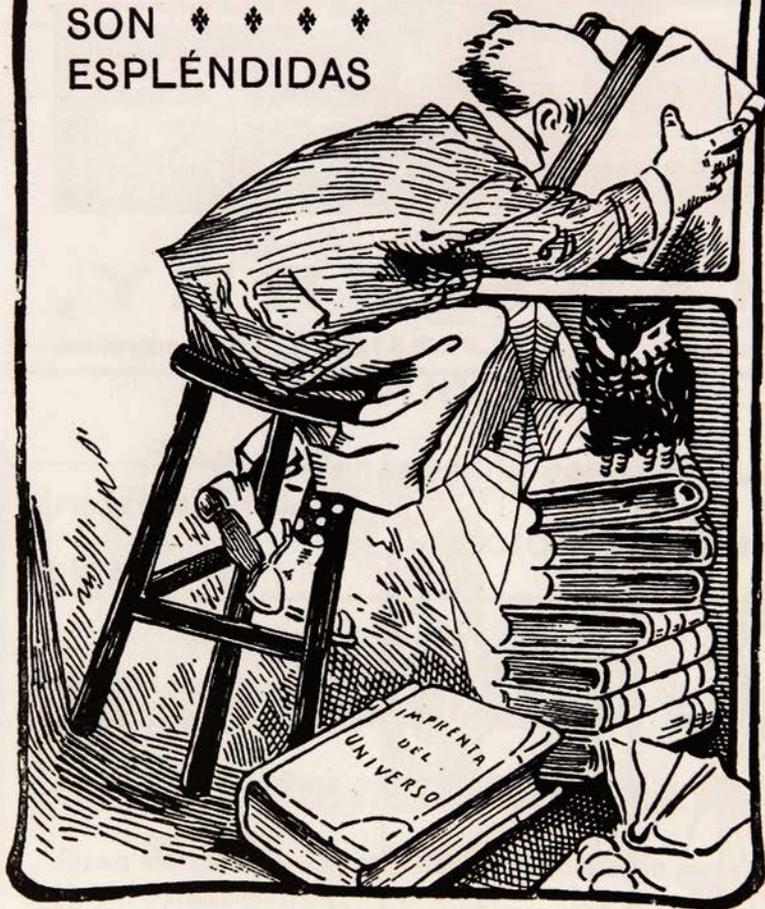
93 |

LEA USTED LAS IMPRESIONES

DE LA

SOCIEDAD "IMPRESA Y LITOGRAFÍA UNIVERSO"

SON \* \* \* \* \*  
ESPLÉNDIDAS



HUÉRFANOS

— 1036 —

SANTIAGO

◆ Vamos a ver!  
Anoten Uds. lo  
siguiente y aprén-  
dando de memoria!



Ajenda, Almanagues, Archi-  
vadores, Blocks de 100  
hojas, Blocks de apuntes,  
de esquelas, de papel luto,  
de formularios impresos. Bitácoras, Banderitas  
para cigarrillos, Balanzas, Carpetas para escri-  
torio. Cajas de carton. Copiadores, Cuadernos,  
Calendarios, Cajitas de papel fantasia, Diablo  
fuerte, Elásticos, Facturas en blanco, Fichas de  
goma, Goma de borrar. Goma líquida. Indices,  
Letras en blanco, Libretas para trabajadores,  
Libros talonarios, Libretas varias, Libros, Li-  
bretas para lavado, Lapiceros, Memorandums  
en blanco, Obras literarias, Papel en resma, Id.  
para escribir a máquina, Platos de carton, Plu-  
mas, Papel carbónico, Papel toilet, Sacos para  
dulces, Sobres varios, Servilletas, Talonarios  
para caja, Tarjetas realizadas, Id. de fantasia  
grandes, Id. de visita en blanco, Id. de luto y  
blancas, Tintas, Tela para encuadernacion. ✽

□ □ Todo esto fabrica y vende la Sociedad □ □

**Imprenta y Litografía Universo**

Sus muestrarios están en la Calle de Huérfanos

□ □ Núm. 1036 — Vayan a verlos! □ □

## La Sociedad "IMPRESA y LITOGRAFIA UNIVERSO"

es la industria gráfica  
más grande en Chile

Libros en Blanco

Libretas - Cuadernos - Blocs y Sobres



Cuando yo sea Presidente de la República, decretaré:

"Todo trabajo gráfico ejecútese en la

**SOCIEDAD IMPRESA Y LITOGRAFIA UNIVERSO**

VALPARAISO  
Esmeralda, 39

SANTIAGO  
Huérfanos, 1036  
Bandera, 54

CONCEPCION  
Barros Arana, 821



Solo  
cuadernos  
**SILUV** y  
Tinta  
**Dolcán**

son de alta calidad como todos  
los artículos para colegiales que  
se venden en las



**Librerías  
UNIVERSO**  
SOCIEDAD IMPRESA Y LITOGRAFIA

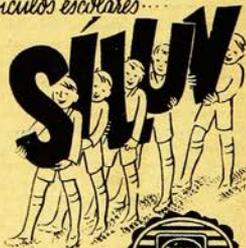


CON NUEVOS BRIOS  
ESCRIBIMOS en los  
CUADERNOS SILUV con  
TINTA VOLCÁN

Librerías  
**UNIVERSO**  
SOCIEDAD IMPRESA Y LITOGRAFIA



¿Fue proclamada  
vencedora la marca  
SILUV por todos los  
colegiales en los  
artículos escolares...



por su indis-  
cutable calidad y  
bajos precios.



Librerías  
**UNIVERSO**  
SOCIEDAD IMPRESA Y LITOGRAFIA



## La Sociedad "IMPRESA y LITOGRAFIA UNIVERSO"

es la industria gráfica más grande en Chile

Libros en blanco :: Libretas :: Cuadernos :: Blocs y Sobres

**VALPARAISO**

Esmeralda, 39

**SANTIAGO**

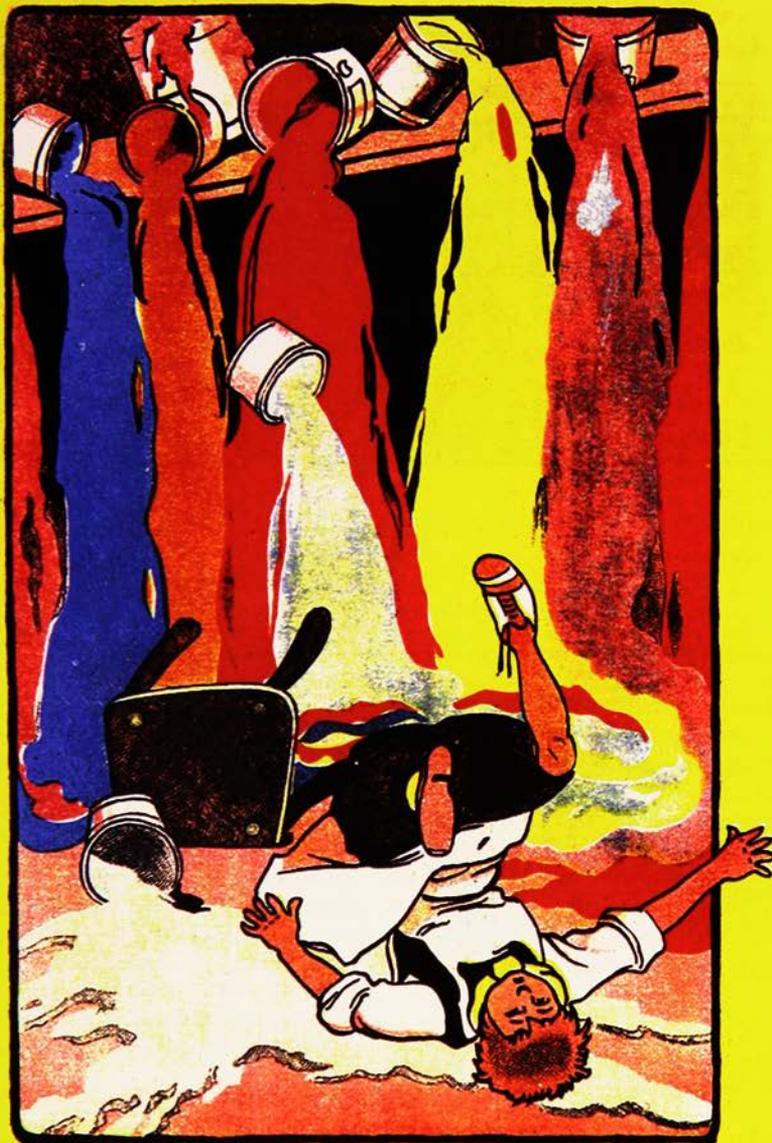
Huérfanos, 1036 - Bandera, 54

**CONCEPCION**

Barros Brana, 821

I - Felipe Bruna / Colección  
Personal / Biblioteca Nacional  
de Chile.

Proyecto 1910 Retrospectiva  
Visual del Centenario de Chile.



**Nosotros sabemos manejar tinta con gran efecto y poco costo**

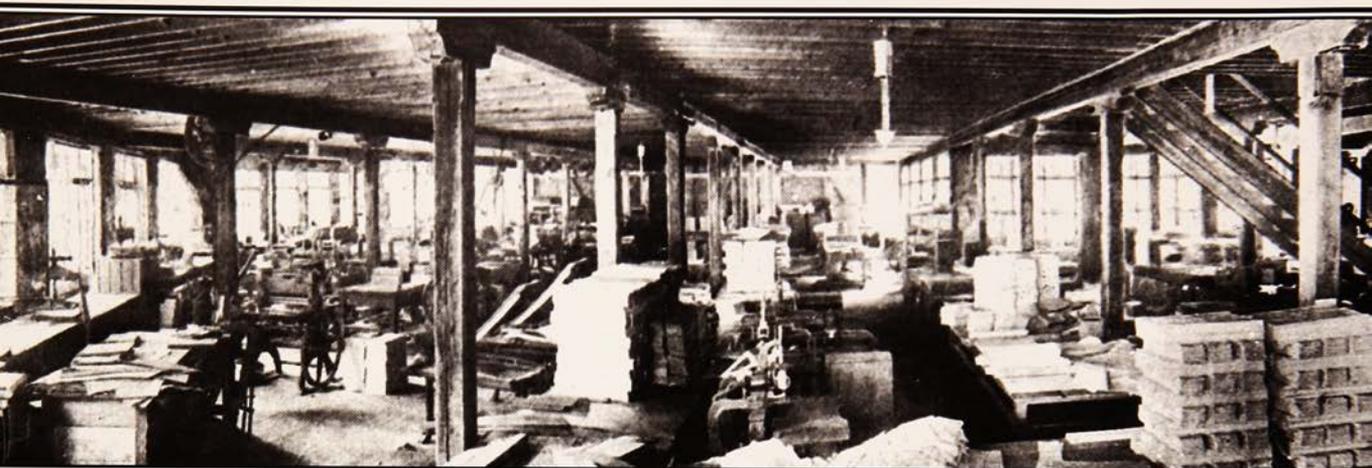
☞ Consúltenos siempre para trabajos de litografía, imprenta, encuadernación y ramos anexos ☞

Elaboración en grande escala de LIBRERÍA EN BLANCO

☞ y todo lo concerniente á papelería para escribir ☞

**Sociedad Imprenta y Litografía UNIVERSO**

VALPARAISO: Esmeralda, 39 ☞ SANTIAGO: Huérfanos, 1036 ☞ CONCEPCION: Barros Arana, 821



| 94

para trabajos de menor tiraje, tarjetas, facturas, hojas cartas y todo aquel papeleo que necesitara una oficina de la época.

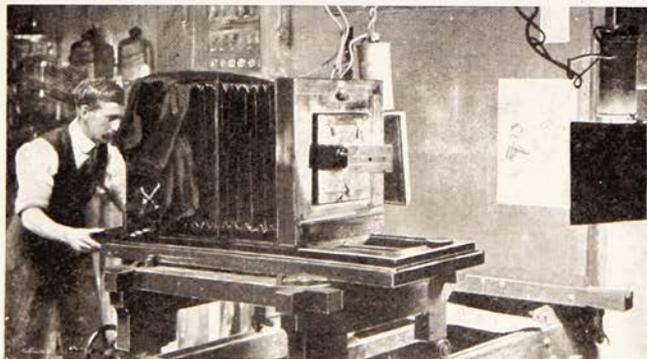
En el cuarto piso estaba el taller de Encuadernación. Generalmente se denominaba encuadernación la empastadura de libros de literatura (Imagen 93 pág. anterior), que también se hacía en esta sección, pero lo que aquí predominaba era la elaboración mecánica de gran escala de libros en blanco (Imagen 94), desde el más insignificante cuaderno hasta el gran libro de contabilidad, además de todo lo relacionado con papelería para escribir y dibujar.

| 94- Sección encuadernación de libros en blanco.

| 95- Taller de fotograbado.

| 96- Máquinas para hacer transportes litográficos.

| 95

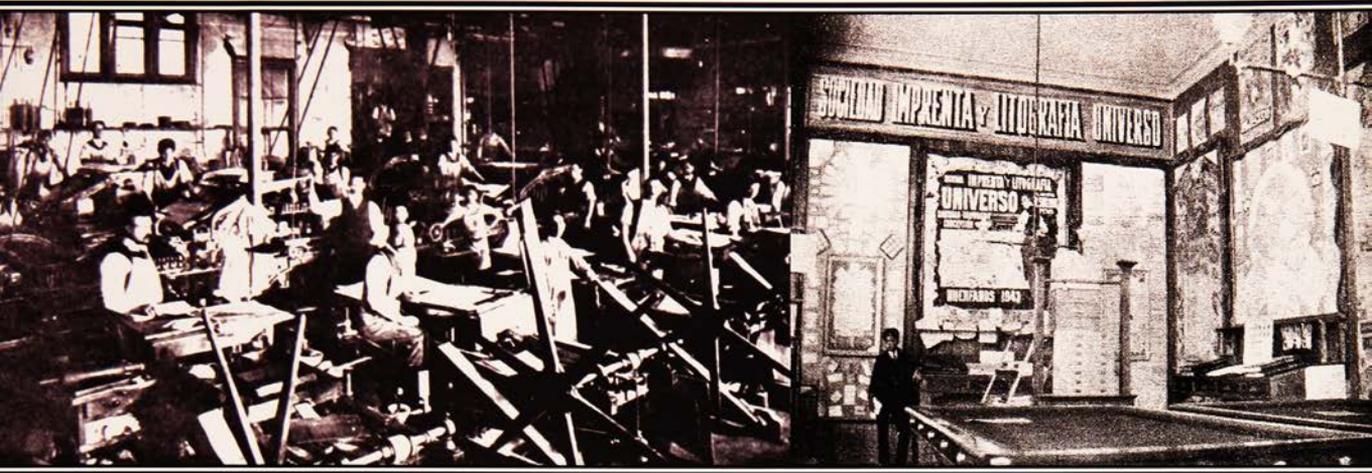


El quinto y último piso estaba destinado para la fábrica de sobres elaborados mecánicamente. La máquina que menos trabajaba no bajaba de los 20 mil sobres diarios. Anexa a esta sección estaba cartonaje, empaquetadura y máquinas rayadoras a disco y a pluma que rayaban papel simultáneamente por ambos lados y a varios colores. \*10

El taller de fotograbados era el único con que contaba Valparaíso y en él se realizaban los clichés de la revista ilustrada "Sucesos" y grabados para libros y publicaciones porteñas. Este taller contaba con adelantados equipos para hacer tricromía, ampliaciones y reproducciones, tenía una sección de fotografía, de electrotipia y galvanoplastia, timbres de goma, planchas de metal para casas comerciales, etc. (Imagen 95)

La sección de litografía le dio gran fama y elogios en las que ganó medallas en exposiciones internacionales por sus trabajos realizados como especialidad en torno a la impresión de letras y cheques de banco, bonos y acciones de sociedades anónimas, pólizas de seguros, billetes de banco, estampillas, postales, etc. (Imagen 96)

Los empleados y operarios que mantenía la Sociedad entre Valparaíso, Santiago y Concepción ascendía a la considerable cantidad de novecientas personas aproximadamente. Entre los operarios había un gran número



96 |

98 |

de extranjeros contratados directamente en Europa con el objeto de marchar a la par con todos los adelantos de la época.

El camino estaba hecho y pronto Guillermo Helfmann pudo abrir nuevos talleres, esta vez en Santiago. Así nació la Imprenta UNIVERSO, donde más tarde sus publicaciones fueron las primeras en su género, como la revista "Sucesos" y el diario "The Chilean Times", este último escrito en lengua inglesa y también fundada por el editor "porteño-alemán".

No se peca de exageración al establecer aquí, muy a firme, que el 15 de enero de 1876, fecha de la aparición en Valparaíso del periódico "The Chilean Times" (Imagen 97), se inaugura en Sudamérica una luminosa senda de progreso de la industria impresora, ya que el periódico creado por Guillermo Helfmann fue la primera publicación ilustrada editada en este continente.

Este periódico, que Guillermo Helfmann cuidó, dirigió e imprimió con el esmero que ponía en todas sus obras, le sirvió al creador de Universo para efectuar en él importantes ensayos de los más avanzados procedimientos técnicos para ilustrar; así, no es raro, por consiguiente, encontrar que "The Chilean Times" exhibiera en sus páginas una perfección que, para aquel tiempo, puede ser considerada en realidad sorprendente.

Con estas iniciativas, Guillermo Helfmann se convirtió no solo en el cooperador, sino en el oportuno creador de muchas iniciativas e inspiraciones que dieron singular brillo y esplendor a la industria gráfica chilena, en la segunda mitad del siglo pasado. (Imagen 98)

97 |



97: Portada de The Chilean Times, diario fundado en Valparaíso por Guillermo Helfmann en 1875.

98: Vista de la muestra presentada por la Imprenta Universo, en la Exposición Nacional de Industrias organizada en la Quinta Normal el año 1910.

Así lo reconocieron muchos impresores de notable fama en el extranjero, entre ellos el celebre ingeniero Marinoni, el constructor francés de máquinas impresoras.

### Nace Sucesos

Como en otras expresiones del progreso, Valparaíso se adelanta a la capital. En ese puerto, el 18 de agosto de 1902 los hermanos Gustavo y Alberto Helfmann, hijos de don Guillermo, fundan la revista "Sucesos" (Imagen 99). Esta publicación semanal, ilustrada, magazinesca e informativa, abre una brecha que luego recorrerían muchas revistas de nuestro país. "Sucesos" reconocía como antecesor al antiguo y prestigioso ilustrado "Chilean Times".

### Vida nueva

Hemos citado a Gustavo Helfmann (Imagen 100) como uno de los fundadores de la revista "Sucesos". Este personaje es también una figura esclarecida en los anales de la industria y el adelanto gráfico en nuestro Chile, que revisaremos con más detalle más adelante.

Contaba con no más de veinte años cuando ingreso a Universo, el establecimiento de su padre, y se dedicó de lleno a estudiar las futuras posibilidades de aquel negocio. En

1905, en compañía de Gustavo Ross Santa María, presentó a su padre la proposición de compra de Universo en un millón de pesos. Guillermo Helfmann recibió la oferta de su hijo en medio del mayor asombro, no tanto por la juventud del proponente, sino por la cuantía de la oferta. En realidad, no creía que su empresa valiese tanto dinero y menos de que fuera cosa fácil reunir semejante suma para adquirir un negocio de la naturaleza de una imprenta.

El 1 de febrero del año 1905 inicia Universo sus operaciones como sociedad anónima, con Gustavo Ross Santa María como presidente, y al timón de ella, como director gerente, Gustavo Helfmann.

Su capital inicial fue de un millón y doscientos cincuenta mil pesos. En su obra, de tan renovadores alcances, don Gustavo Helfmann encontró los más apropiados colaboradores en sus dos hermanos, Carlos y Alberto, que hasta los últimos días de sus vidas dirigieron el primero de ellos Universo de esta capital, y el establecimiento de Valparaíso, el segundo.

### Agustín Edwards funda Zig-Zag

Cuando Agustín Edwards Mc Crure (Imagen 101) tenía solo 21 años hereda de su padre propiedades y el diario El Mercurio

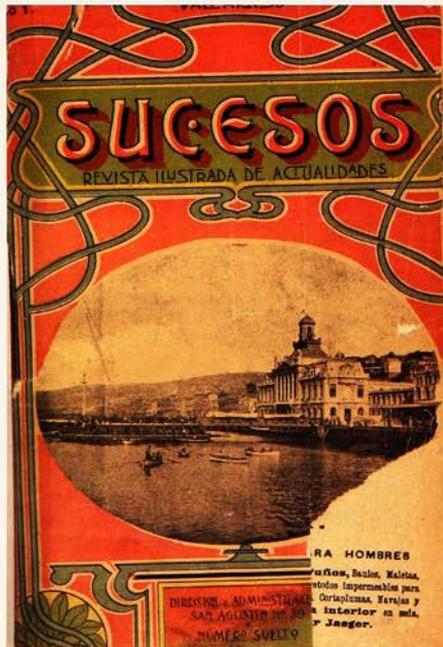
| 100



| 99- Portada de la revista Sucesos, fundada por Gustavo y Alberto Helfmann en 1902.

| 100- Gustavo Helfmann, creador de empresas y revistas, que animaron el mundo del lector durante décadas, hasta fines de los años cincuenta. En 1934 reorganiza el viejo Zig-Zag y forma la sociedad anónima Empresa Editora Zig-Zag.

| 99



| 101



**de Valparaíso.** Entre 1900 y 1903, Edwards, ya había completado la transformación periodística de las ediciones de sus diarios de Santiago y Valparaíso. Estos se convirtieron en publicaciones modernas, ágiles, vibrantes y muy bien escritas. Durante largo tiempo había acariciado el proyecto de complementar la transformación de sus diarios con un agregado o suplemento que resumiera en sus páginas, en forma amena y oportuna, lo más destacado del movimiento literario, social y artístico del país, origen de los que circulan hasta hoy.

Por otra parte, durante un viaje de estudio que había efectuado por los Estados Unidos, Edwards había observado el auge enorme que en ese país alcanzaban las revistas ilustradas. Y aquí, en su mismo país, tenía a su vista la iniciativa de don Gustavo Helfmann: "Sucesos", la revista de actualidad.

Este triunfo de "Sucesos", que comenzara siendo una revista sin pretensiones, fue un permanente incentivo para que Edwards coronara su obra, editando ahora una revista que en lo posible alcanzara circulación nacional. Edwards, interesado cada vez más en el progreso y lucimiento de sus periódicos, pensaba en un principio crear

la revista para repartirla como estímulo y aguinaldo a los lectores de "El Mercurio". Sin embargo, entre sus consejeros periodísticos y relaciones personales, había quienes avivaban en su ánimo el propósito de crear una revista ilustrada santiaguina, lisa y llanamente, como un asunto aparte y de contornos bien definidos.

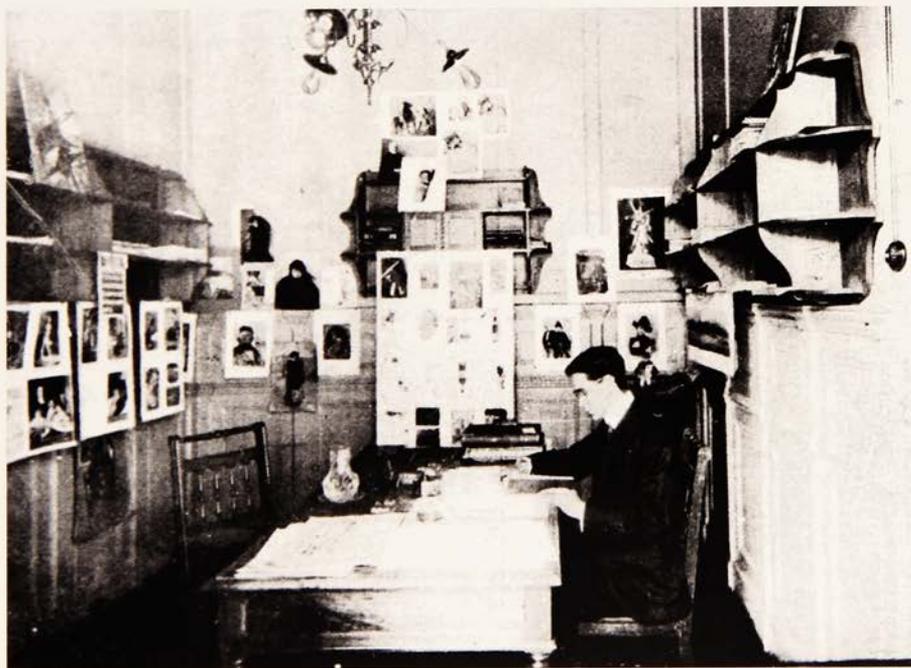
#### El porqué del nombre Zig-Zag

Hubo que buscar, entonces, un nombre para la nueva publicación. Al reunirse Edwards con sus colaboradores, cada uno de ellos exhibió una lista de posibles denominaciones para la nueva publicación. Hubo consenso en estimar que ninguno de los nombres propuestos era digno de la pila bautismal de la nueva revista. Nadie había pensado en semejante dificultad, y en la reunión hubo un instante de suspenso.

De pronto, rompió el silencio Edwards. "Necesitamos— dijo— un nombre que pueda vocearse con rapidez, que denote de quien lo escuche..." y junto con decir estas palabras, la mano del Edwards hacia en el aire un movimiento rápido.

"¡Que curioso! —dijo uno de los presentes— ¡Su mano, señor, ha trazado el zig-zag de un relámpago!"

102 |

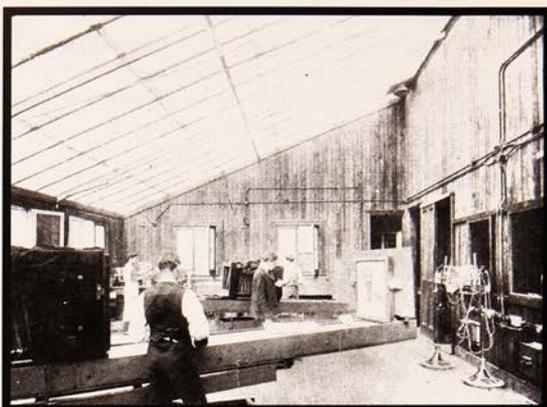


101- Agustín Edwards Mac Clure, diplomático y empresario. Creador de la revista Zig-Zag.

102- Mr. William S. Phillips, norteamericano contratado para dirigir la parte operacional de la revista ilustrada Zig-Zag.



103



104



105



106

"¡Zig-Zag! —exclamo don Agustín— ¡No busquemos más, amigos míos! Hemos encontrado el nombre que hacía falta. Zig-Zag se llamara nuestra revista".<sup>111</sup>

Hubo consenso en que **Zig-Zag** era el título que reunía las condiciones requeridas. Conciso, original, vibrante. Era un nombre destinado a sobrevivir. No había que buscar más. Como en muchos de los grandes descubrimientos, el azar intervino decisivamente... y Edwards se atrevió.

### Nacen los talleres Zig-Zag

Luego de comprar las máquinas y equipos directamente en Europa, quedaba por ver a quien ponía a cargo de estos nacientes talleres. Luego de solicitar a través de la prensa norteamericana, elige al más destacado y que podría cumplir todos los requisitos gerenciales y técnicos y que

estuviese dispuesto a viajar a los confines del mundo; el seleccionado fue William S. Phillips (imagen 102 pág. anterior), en ese entonces encargado del departamento de tricromía en la casa Sackett and Wilhelms Lithographing and Printing Co. de Brooklyn; era él quien poseía todas las cualidades necesarias, además de un conocimiento profundo de trabajos de imprenta y de "make-ready".

Edwards acomodó un edificio en Santiago exclusivamente para el semanario **Zig-Zag** en el cual Phillips instaló todos los departamentos y maquinarias para fotograbados, impresión, encuadernación y la armadura de toda la maquinaria. (Imágenes 104 al 111)

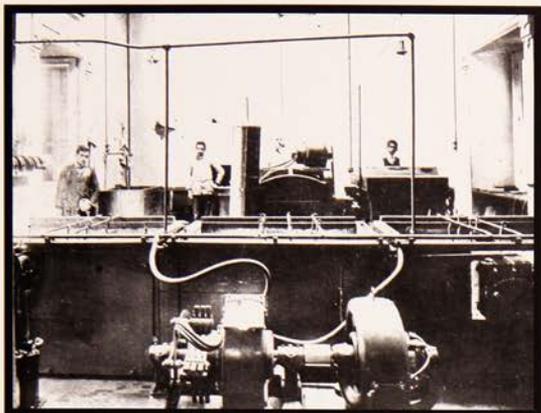
Listo todo y distribuido e instruido convenientemente el personal, teórica y prácticamente, se publicó el primer número en febrero de 1905 con un éxito asombroso.

103- Teatinos 666. La vieja casona de Zig-Zag fue demolida para dar paso a un edificio.

104- Galería fotográfica.

105- "Team" de la revista ilustrada Zig-Zag.

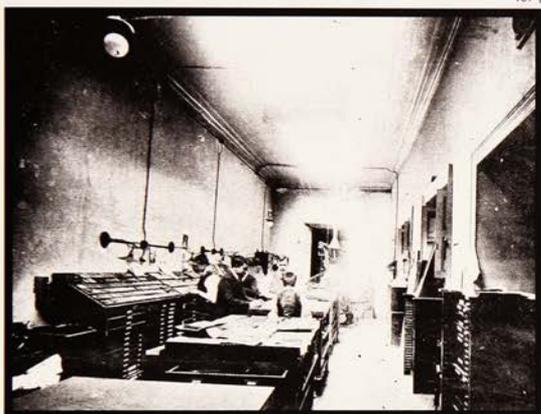
106- Galería de máquinas de imprimir.



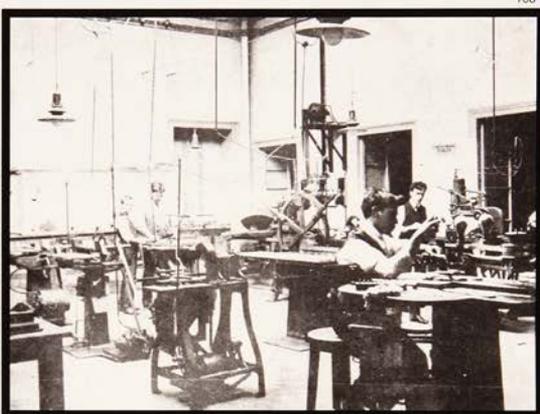
107 |



108 |



109 |

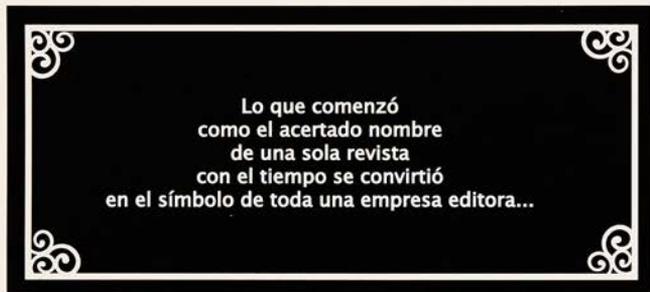


110 |



111 |

- | 107- Taller de reproducciones  
electrolíticas.
- | 108- Salón de empaquetadura.
- | 109- Taller de composición.
- | 110- Taller para el montaje de  
grabados.
- | 111- Personal de empleados y  
operarios.



I 112

### Aura popular

El 19 de febrero de 1905 es voceado por toda la ciudad el primer número de **Zig-Zag** (Imagen 113). Los ejemplares, en poder de los ágiles suplementeros, les son arrebatados de las manos por un público ávido de conocer la nueva revista, cuya propaganda había sido hecha de manera tan hábil. (Imagen 114)

**Zig-Zag** se hizo popular, y esto en el más amplio sentido de la palabra. Llegó a todos los públicos y en todas partes se la acogió con simpatía. Desde las selectas esferas de la sociedad, pasando por la clase media, alcanzaba hasta las manos de la gente más humilde. Nadie escatimaba los veinte centavos que era el costo del ejemplar, con tal de gozar un momento entretenido leyendo las hermosas historias, cuentos, novelas y crónicas de tanta buena firma, celebrando los graciosos chistes, comentando las oportunas y certeras caricaturas, admirando las decenas de hermosos grabados que ilustraban cada número de la revista.

La gente agotaba las ediciones de **Zig-Zag** y separaba aquellas de sus páginas con los cuadros y pinturas de los

artistas más en boga en aquella época, para enmarcarlos y adornar con ellos sus hogares.

En 1909 la revista **Noticias Gráficas** en su número 68 publica la reproducción de la prestigiosa revista gráfica norteamericana "The Inland Printer":

"**Zig-Zag** es la primera revista ilustrada que se publica en Chile y es la mejor de Sud América. Es más o menos el mismo formato que *Harpers Weekly*, contiene unas 50 páginas impresas en papel de buena calidad, con varias páginas impresas en colores así como la cubierta y el merito de sus ilustraciones y caricaturas políticas y humorísticas puede colocarse al nivel de *Harpers Weekly* y *Colliers* a la par que su material de lectura más variado, abarcando todas las esferas sociales, políticas, artísticas, teatrales, deportivas e industriales de Chile, con grabados y artículos sobre los principales acontecimientos en otras naciones.

El precio es de 40 centavos, que corresponden actualmente a 10 centavos americanos. El tiraje es de 33 mil ejemplares. La población de Chile es más o menos de 3 millones de habitantes".

I 112: Diversos diseños para una imagen.

I 113: Portada de uno de los primeros ejemplares de la revista.

I 114: Portada del primer número de la revista y a la vez, afiche promocional de ella. Ilustración original del francés Paul Du Fresne. Para la impresión Edwards ocupó maquinarias de última tecnología y contrató a Mr. William Phillips, un norteamericano técnico en grabado en colores, especialista en el sistema de impresión conocido con el nombre de "tricoloria" o grabado en tres tintas.



113 |



114 |

115. Frente a la calle Teatinos 666, vendedores esperando la edición.



115 |

## Nuevas revistas

Otras publicaciones nacieron en pos de **Zig-Zag**: la primera de ellas fue **Corre-Vuela** (Imagen 116), el primer día del año de gracia de 1908. Su primer director fue Roberto Alarcón Lobos. El mismo año se creó **El Peneca** (Imagen 122), publicación infantil que fundó el historiador, periodista y bibliotecario Enrique Blanchard Chessi. A él le siguió en la dirección de la revista el conocido crítico literario de **El Mercurio**, Emilio Vaisse (Omer Emeth); después Elvira Santa Cruz (Roxane) y finalmente María Romero.

El año 1909, en el mes de enero, nace en la empresa Zig-Zag una gran revista de arte: **Selecta** (Imagen 118), una publicación magnífica que entonces ni ahora ha tenido rival en Chile ni en Sudamérica. Revista enteramente dedicada al arte literario, pictórico y escultórico, fue concebida para ser una publicación de lujo, y lo fue.

A insinuación de Agustín Edwards nació **Familia** (Imagen 119), revista literaria, de moda femenina y dedicada al hogar, aparecida en enero de 1910. **Selecta** terminó en enero de 1913, para dar paso a la revista **Pacífico Magazine** (Imagen 120). Editores y directores fueron Joaquín Díaz Garcés y Alberto Edwards. Colaboraban en las distintas revistas, especialmente en **Zig-Zag**, Ángel Cruchaga Santa María, Juan Guzmán Cruchaga, Gabriela Mistral, Germán Luco,

Daniel de la Vega, Carlos Acuña, Marta Brunet, Sara Hubner y tantos otros que lo hacían asiduamente.

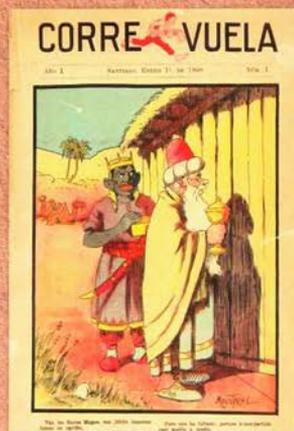
Entre los artistas gráficos, a los fundadores sucedieron Manuel Guerra, ilustrador, Alfredo Bustos, gran dibujante, Emilio Álvarez, caricaturista; Galvarino Lee, célebre por sus "monos" chilenos, el "roto", el "paco", la "china" y políticos y funcionarios de moda. También figuraban Guren Larrea, un humorista de la línea y el color; Jorge Délano (Coke); Raúl Figueroa (Chao), Moustache, Pedro Subercaseaux (Lusting) y otros ilustradores, caricaturistas y dibujantes.

## Zig-Zag pliega su vieja bandera

Como se ha comprendido, la Empresa Zig-Zag tuvo un gran y rápido crecimiento y su fundador ya no podía cuidar —como en los primeros tiempos— personalmente de ella. Entre otros motivos estaban sus frecuentes viajes al extranjero y la atención que debía prestar al cargo diplomático que ocupaba como Ministro de Chile ante la Corte de Gran Bretaña. Así, llegó a un acuerdo con Gustavo Helfmann —en Europa— para vender a Universo la Empresa Editora Zig-Zag, con sus maquinarias, instalaciones y revistas, a cambio de acciones de Universo. 12

Se cerraba así un capítulo apasionante en la historia de Zig-Zag. Durante 14 años el entusiasmo, la tenacidad y el amor

| 116



| 116: Primer número de la revista humorística **Corre Vuela** con fuerte tonalidad política. En ella participan los mejores dibujantes humorísticos de la época.

| 117



| 117: Número cuatro de la primera revista de deportes, con gran despliegue de fotografías.

| 118: Revista **Selecta**, enfocada a la cultura.

| 119: Número uno de una revista dirigida al segmento, como lo indica su nombre.

| 120: Revista miscelánea de corte internacional para toda la familia.

| 118



a su obra de don Agustín Edwards habían mantenido en pie una institución que prestigiaba al periodismo chileno.

La fusión de Universo trajo a la Empresa Zig-Zag, la revista **Sucesos**, que llegaba a Santiago desde Valparaíso convertida en una gran revista, competidora de Zig-Zag desde hacía varios años. Su presentación y contenidos no desmerecían en nada de la revista santiaguina que era su congénere, y había consenso en estimarla, si no superior a Zig-Zag, por lo menos en igual pie.

### Transición

En el periodo comprendido entre 1919 —año de la incorporación de Zig-Zag a la organización Universo—, y 1927, se fundaron cuatro publicaciones: **Chile Magazine** (Imagen 121) dirigida por Fernando Orrego Puelma, aparecida en 1921; **Los Sports** (Imagen 117), en 1923, la primera revista que periódicamente tomaba en serio el deporte; **Don Fausto** (Imagen 123 págs. siguientes), en 1924, revista de carácter juvenil y popular, destinada a un vasto público y con miras a entretener; y por último, en 1927, **Para Todos**, dirigida por la poeta María Monvel, y cuya finalidad era interpretar las aspiraciones de mejoramiento cultural y social de la mujer. Por último dentro de muchas otras publicaciones que vendrían, el nuevo humor picaresco, de **Pobre Diablo** antecesor del **Pinguino**. (Imagen 121)



122 |

122: Número 1 de la mítica revista infantil El Peneca, que cubrió a varias generaciones, hasta pasada la mitad del siglo XX.

Fundada en 1908, con el fin de entretener y educar, fue la única capaz de mantenerse vigente, tanto por la calidad de sus contenidos, como por la relación cercana que mantuvo con sus pequeños lectores. Fueron sus principales directores Enrique Blanchard-Chessi, Emilio Vaisse y Elvira Santa Cruz (Roxane).

La edad de oro de El Peneca llegó a su fin con la importación de historietas norteamericanas, a mediados de la década del cincuenta. Dirigían y colaboraban en todas estas publicaciones los mejores periodistas, escritores y dibujantes chilenos de su tiempo.

119 |



120 |



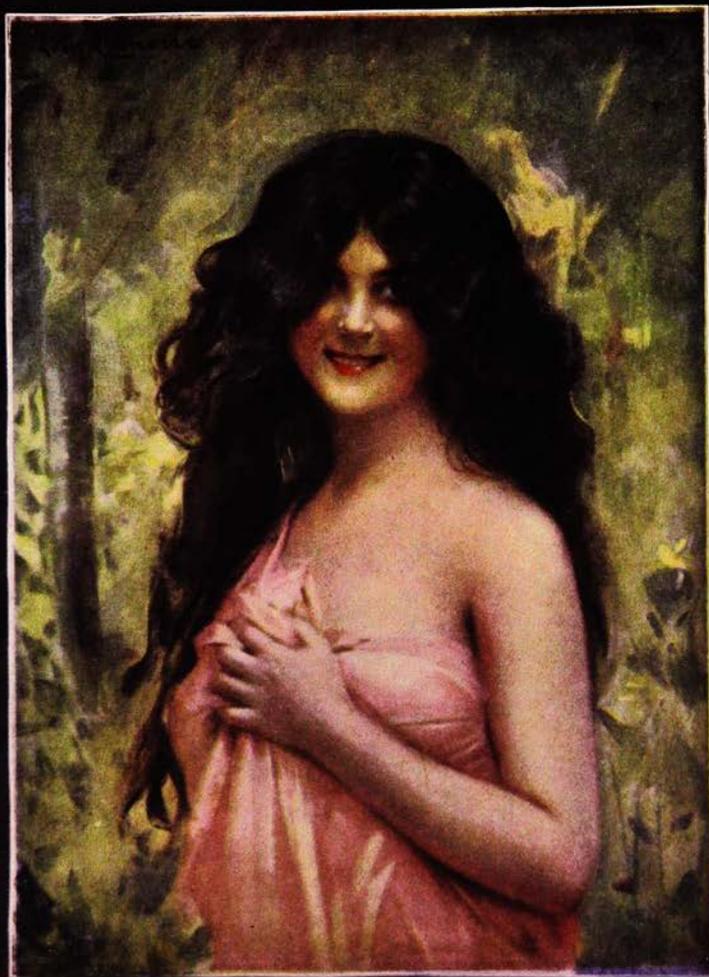
121 |



121: Pobre Diablo, revista de carácter humorístico-picaresco, que surgió con casi los mismos dibujantes de Topaze, pero dirigido por Pepo, que era el director y encargado de las portadas y, generalmente, también de las contraportadas, donde dibujaba hermosas mujeres.

Alhué crea, en el primer número de Pobre Diablo, la serie "Desde mi Jardín" y a "Bartolo", un simpático caballero que nace cansado y reclamando contra el trabajo. Dibuja también chistes diversos, especialmente sobre presos, y la serie "20 años después", semblanza sobre pasado-presente o presente-futuro. Su mayor creación sería "Homobono".

# CHILE MAGAZINE

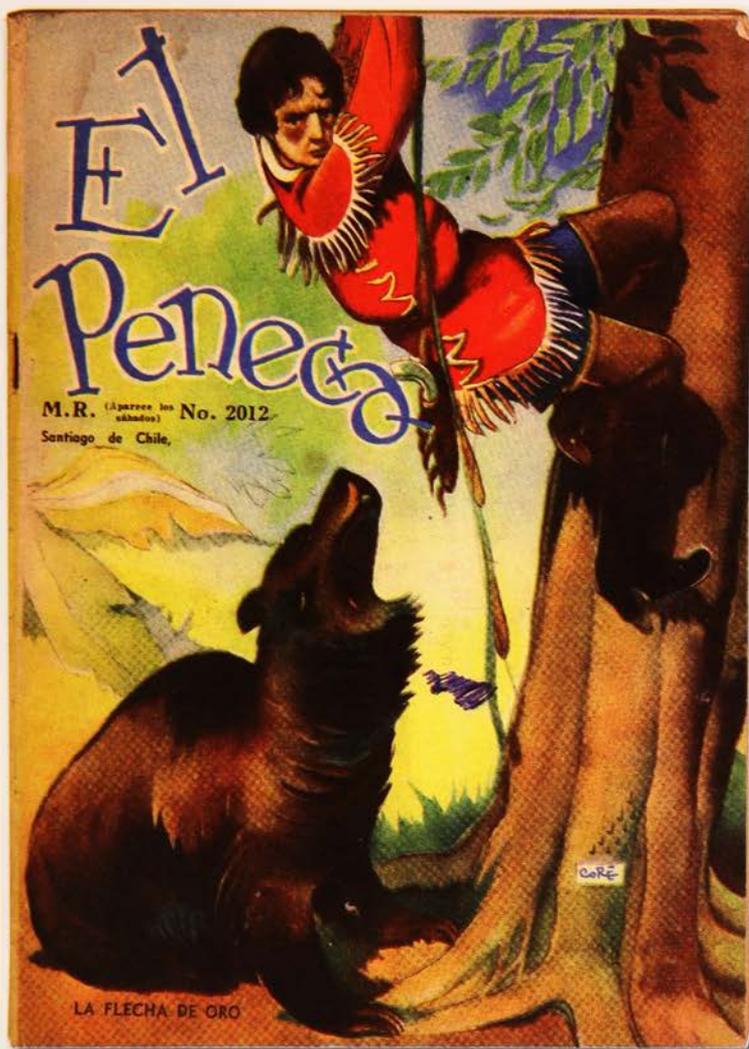


JULIO 1921

*Publicado por la Empresa ZIG-ZAG*

Precio: \$ 1.50

122a Chile Magazine, Revista creada para satisfacer las necesidades de lectura de toda la familia, con llamativas portadas a todo color, creadas por pintores e ilustradores nacionales.



122b- El fundador de El Peneco es don Enrique Blanchard Chessi, quien, por motivos de trabajo, dejará la dirección de la revista en enero de 1910, con 115 números a su haber. El sacerdote Emilio Vaisse, más conocido por Omer Emeth, asumirá la conducción de la revista; y Julio Bozo, distinguido dibujante que firmaba bajo el seudónimo de Moustache, se encargará de la parte artística.

El Peneco se convierte en la revista más importante de Chile, pero también debe enfrentar su peor crisis económica, que lo tendrá al borde de la desaparición, a finales de la segunda década del siglo XX.

En la década de los veinte, Elvira Santa Cruz (Roxane) asumió la dirección de la revista, cuando ésta tenía un tiraje de 6 mil ejemplares. Roxane elevó esta cifra a 240 mil. En 1932 incorporó a su sobrino, Mario Silva Ossa (Coré), para que se hiciera cargo del aspecto artístico, dibujos e ilustraciones. El Peneco en ese entonces ya era en colores.

En 1950, a los 37 años de edad y en un trágico accidente ferroviario, fallece el dibujante Coré, tras 18 años de trabajo en la revista y en la empresa Zig-Zag. Coré aún es considerado el mejor ilustrador de cuentos infantiles y de fantasía que ha tenido Chile. \*13

## Nueva etapa

En 1928 Universo adquiere en un millón cien mil pesos, doce mil quinientos metros cuadrados de terrenos y edificios en la manzana comprendida entre las calles Bellavista, Pío Nono y la naciente Av. Santa María, en Santiago. En ese mismo año, se da comienzo allí a la construcción de edificios para talleres, a los cuales, al año siguiente, se trasladaron los talleres de la Empresa Editora Zig-Zag, cuyas oficinas quedaron ubicadas en la calle Bellavista 069. (Imagen 126)

Ya en una nueva casa, el 8 de abril de 1930 la empresa Zig-Zag funda Ecran (Imagen 124), revista de cine y teatro, que desde sus primeros números dirigió en Santiago Roberto Aldunate León. Sin embargo, a pesar de la prosperidad que connota el crecimiento de una empresa, en esa época la economía comenzaba a resentirse con la depresión mundial, iniciada con la gran crisis financiera de los Estados Unidos, a fines de 1929.

Chile vio cegadas sus principales fuentes de exportación, y tan grave suceso trajo, a fines del año 1931, un malestar general a todo el comercio y la industria, agudizado por la situación política, que por entonces hizo crisis. Naturalmente, la Empresa Editora Zig-Zag no pudo evadirse de este malestar, y de ahí que el barco de la empresa hubie-

re de navegar con vientos muy desfavorables los últimos meses del año 1931 y todo el año siguiente.

## Un timonel de mano firme

Tal situación económica obligó a Gustavo Helfmann, a la sazón en Europa por asuntos de negocios, a regresar cuanto antes a Chile. Ya en su país, decidió empuñar con su propia mano el timón de aquel barco que eran sus empresas, obras de toda su vida.

Desde el más encumbrado jefe de la empresa hasta el más humilde empleado de las oficinas o el más modesto obrero de los talleres, comprendieron de inmediato que había allí un JEFE con mayúsculas, a quien había que obedecer en forma inmediata, pero no mecánicamente.

Además, todos comprendían que había ahora un capitán a bordo, severo pero justiciero, exigente pero justo, para apreciar todo buen esfuerzo y estimular toda oportuna iniciativa.

En consecuencia, nacieron dentro de la Empresa Editora Zig-Zag, tanto en lo administrativo como en lo técnico (Talleres), nuevos organismos y funciones, que dieron a la producción un acelerado ritmo y relevante jerarquía. Entre esos organismos podemos citar en lo administrativo el

123. Don Fausto. En 1922, El Mercurio presenta la primera tira cómica: "Amenidades del diario vivir", con el popular Don Fausto como protagonista, serie norteamericana de Geo Mc Manus. Basado en el éxito de este personaje, se funda la revista dirigida por Félix López Passi en Editorial Zig-Zag, revista de larga trayectoria que comenzó el 27 de agosto de 1924 y circuló semanalmente, los martes, por más de 40 años, hasta diciembre de 1964, fecha en que se fusionó con la revista Okey.

124. Apareció por primera vez el 7 de abril de 1930, advirtiendo que se trataba de una "Revista cinematográfica y teatral", hecho que la sindicó como una de las primeras publicaciones nacionales especializadas en este ámbito. Ecran nació en un periodo determinante en la historia del cine, ya que en 1927 se estrenó la primera película sonora, The Jazz Singer dirigida por Alain Crosland, provocando una verdadera revolución que llegó a Chile cuando la revista comenzó a publicarse.

125. Vista de los amplios talleres de impresión tipográfica.

126. Bellavista 069 albergó a Zig-Zag en su segunda etapa, cuando ya Teatinos 666 quedaba muy estrecho y muy central para sus instalaciones.

123



124





125 |



126 |



127 |



128 |

de Publicidad y Propaganda, el Departamento Editorial, el Departamento de Exportación, el de Agencias en el Interior, el de Venta de Libros a Plazo, atendidos todos ellos por profesionales en sus respectivas funciones.

El primer paso de Gustavo Helfmann, el decisivo en la transformación que emprendiera Zig-Zag, fue darle independencia económica, al romper la fusión con Universo. Es decir, llevó a cabo lo mismo que él tanto insistiera y

aconsejara desde Europa cuando, en 1919, se había adquirido la Empresa de manos de Agustín Edwards.

#### Hacia lo alto

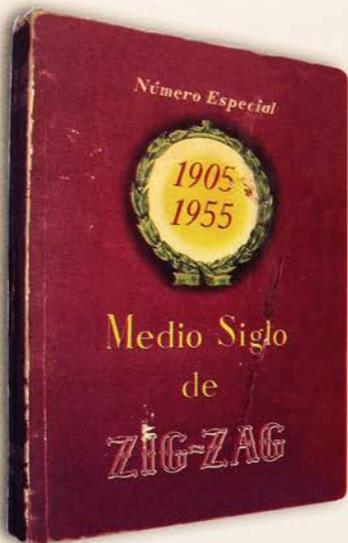
La primera Memoria presentada al Directorio de la Empresa Zig-Zag, por su presidente Gustavo Helfmann, corresponde al ejercicio finalizado el 30 de junio de 1934. Cerraba el periodo de las pérdidas que se arrastraban desde el año 1905 al año 1933; esta acusando una

| 127. Vista del personal desde el patio en Bellavista. Al cumplir medio siglo, alrededor de mil personas trabajaban en la publicación de la revista Zig-Zag y de los otros semanarios y libros de esta casa editaba (1955).

| 128. Don Gustavo Helfmann, junto a su plana de ejecutivos.

129- En 1955 se conmemoraron 50 años de intensa actividad y de logros de la revista Zig-Zag. Para festejar el medio siglo, se lanzó una edición especial, donde se recapitulaban los hitos más importantes ocurridos desde su fundación.

130- Los mejores dibujantes de la década de los cincuenta: 1. Luis Díaz, 2. Gustavo Giménez, 3. Romero, 4. Igor, 5. Lamberg, 6. Alcibiades Cuevas, 7. Paul Garraud, 8. René Ríos (Pepo), 9. Mario Torrealba (Peken), 10. Jorge Delano (Coke), 11. Ludwig Hoffart, 12. Luis Goyenchea (Lugoze), 13. José Herrera (Toqui), 14. Luis Sepúlveda (Altué), 15. Renato Andrade (Nato), 16. Manuel Tejada (Mono), 17. Hugo Quiroga, 18. Elizabeth de Laborie, 19. Raúl Reid, 20. Elena Poirier, 21. Francisco López, 22. Alberto Langenstras, 23. Fidelicio Atria, 24. Lorenzo Villalón, 25. Francisco Pérez.



129



130

utilidad de \$ 378 pesos ¡Poco era! Pero las pérdidas de arrastre se habían cubierto por completo. ¡Y esto significaba labor de titán! Al año siguiente, 1935, con el mismo capital, las utilidades eran de \$ 345.505. En 1936, las ganancias subían a \$ 420.000; en 1937 pasaban del medio millón... En 1940 ya eran de más de un millón trescientos cincuenta mil pesos.

En 1944 se daba comienzo a la construcción —en la Av. Santa María, en el nacimiento de esta gran arteria urbana, frente al vasto círculo de la bella Plaza Italia—, de un gran

edificio de seis pisos y tres cuerpos (Imagen 131), destinados a las oficinas de la Empresa Editora Zig-Zag y habitaciones de renta. En 1954, el capital de la Empresa se elevaba a la suma de 151.787.790 pesos.

### Címax

Sin detenernos en algunas de las grandes iniciativas de Gustavo Helfmann en ese período de su intensa labor de reconstrucción, y concretándonos a su acción la Empresa Editora Zig-Zag, hay que dejar establecido que su labor propiamente periodística fue de gran estímulo.

131- Vista lateral del histórico edificio de avenida Santa María visto desde Pío Nono, que albergó a Zig-Zag en sus mejores momentos, convirtiéndose en un símbolo de la industria editorial chilena.

132- Retrato de Gustavo Helfmann, realizado por Coke, traspasado a una matriz metálica, simbolizando un cliché, que estuvo durante muchos años en la recepción de la empresa, y luego en poder de una fábrica de tintas.

132



133- Portada de la revista noticiosa Vea Noticias a nivel internacional y con comentarios políticos. Monocolor.

134- Revista de la moda: Eva, dirigida al público femenino, basada en artículos, miscelánea, con abundantes fotografías.

135- El Cabrito, revista infantil semanal que generalmente presentaba la figura de una pareja de niños gorditos, imagen de salud de la época. Dibujados principalmente por Adduar.

131



133



134



# EL CABRITO

M. R. N.º 239  
Santiago de Chile, 22-V-1946  
APARECE LOS MIERCOLES  
PRECIO: \$ 1.60





| 136

No puso trabas a nadie que pudiera aportar una idea en este sentido; al contrario, estimuló iniciativas, él mismo aportó ideas, sugiriendo la explotación de nuevos campos que hasta entonces estaban infecundos en materia de revistas. Así nacieron nuevas publicaciones, una tras otra. El humor y la caricatura hicieron escuela en esa empresa; es así como destacaron excelentes artistas del lápiz y el pincel, para cubrir la ilustración de sus muchas revistas. (Imagen 130)

Todo lo que de ellas pedía Helfmann era que resarcieran sus gastos, que no dejaran pérdida de ninguna especie. Muchas no pudieron cumplir esta condición y cayeron en la lucha, algunas apenas aparecidas; otras con más larga vida. No son menos de treinta publicaciones, entre ellos dos diarios: "El Liberal" y "El Mundo", las que salen a la luz pública en este lapso. Varias arraigaron y tuvieron una

vida robusta, entre ellas **Vea** (Imagen 133), el gran semanario popular, **Eva** (Imagen 134), semanario literario, social y orientado al hogar, talentosamente dirigido por la hija de don Gustavo, Ghislaine de Astaburuaga (Imagen 136); **El Cabrito** (Imagen 135), la publicación semanal infantil; **Rosita** (Imagen 137), que en manos de la experta periodista Valentina Ruiz fue también una publicación del hogar; **Okey** (Imagen 138), la difundida revista de historietas; **Confidencias** (Imagen 139), un lujoso semanario para la gente joven que exigía cosas a la altura de esos dinámicos tiempos...

Debemos recordar aquí, aunque sea de paso, otra de las iniciativas del señor Helfmann. La edición de libros, obra en que puso todos sus mejores empeños y que comenzara en Zig-Zag en forma modesta, llegó a rivalizar por el volumen de su producción, y la calidad de cada obra, con las más adelantadas editoriales del continente. (Imagen 140)

La depresión mundial de 1929 hizo decaer su incipiente negocio y desde 1930 a 1932 tuvo más pérdidas que ganancias. Más recuperado, a partir de 1934, Zig-Zag siguió privilegiando la creación de revistas y paulatinamente orientó su línea editorial a la publicación de libros. Desde 1940, se incrementó considerablemente el catálogo de publicaciones y ya para fines de esa década, la editorial contaba con un amplio listado de obras para la venta tanto a nivel nacional como internacional.

En 1949, la editorial Zig-Zag lanzó un catálogo de ventas para su público nacional. Anteriormente, lo mismo se había hecho para el extranjero, puesto que las exportaciones habían aumentado considerablemente. En este catálogo de ventas se puede observar las distintas áreas

| 136- Gustavo Helfmann, su señora María Madeleine Toche, y sus hijas Ghislaine y Solange, en Nueva York en 1948, cuando el presidente de la empresa fue a Estados Unidos en busca de la más moderna maquinaria para dar calidad a sus revistas. En 1957 su muerte causó profundo pesar, tanto en la empresa, como en círculos importantes del país.

| 137- Revista de moda, que incluía moldes, dedicada a la confección de ropa. Monocolor.

| 138- La revista Okey nació como una publicación para niños y fue editada por Zig-Zag durante la década del cincuenta y sesenta. Recopilaba mayoritariamente humor gráfico extranjero, especialmente norteamericano, y unos pocos personajes criollos. Entre ellos, dos realizados por Pepo: Don Tarugo y Condorito.

| 139- Confidencias, revista dirigida a la mujer joven.

| 137



| 138



| 139



de publicación que regían en aquella época. Se editaban libros de literatura general, literatura de ficción, libros de cultura y formación, libros para especialistas, libros de estudio y libros para niños. Cada una de estas áreas contaban con colecciones específicas: libros de ficción, policiales, de amor, best sellers, clásicos literarios, clásicos juveniles, biblioteca de escritores chilenos, biblioteca americana, biblioteca de novelistas, colección Premios Nobel, colección poesías, biografías, literatura de viaje, libros de estudios, biblioteca infantil, álbumes para los niños, juegos, entre muchas otras. \*14 (Imágenes 141 a 148) \*Memoria Chilena

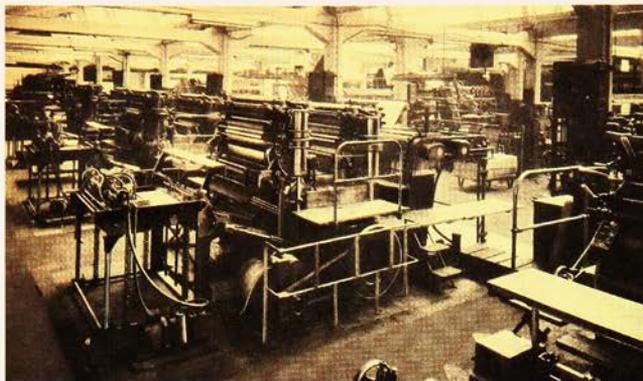
Uno de los mayores méritos de Zig-Zag en esta época fue impulsar la Generación Literaria de 1950. Algunos de los títulos publicados fueron **Coronación** (1962), de José Donoso; **Gracia y el Forastero**, de Guillermo Blanco; **Un amor** (1957), de Luis Durand, y **Palomita Blanca**, de Enrique Lafourcade. Asimismo, se difundieron los Premios Nacionales al editarse las obras de todos ellos. Con esto, Zig-Zag se convirtió en una editorial que apoyó enormemente a los escritores chilenos. También fue muy importante para los ilustradores. En esta casa editora surgieron dibujantes inolvidables como Pepo, Themo Lobos, René Poblete, los hermanos Gabler, Cristián Pardow, Hernán Escobar, Adolfo Urriaga, Máximo Carvajal, Juan Francisco Jara, Abel Romero, entre muchos otros. En este tiempo se fundaron dos nuevas revistas: **7 días**, lanzada el 25 de septiembre de 1964 como sucesora de Zig-Zag y **Hechos mundiales**, publicada en febrero de 1971, como continuación de la revista Sucesos.

(Imágenes 149 al 156 pág. siguiente) \*Memoria Chilena

En 1954, la Empresa Zig-Zag celebró su cincuentenario. Don Gustavo Helfmann pudo ver culminada su obra. Podía sentirse satisfecho. No había sembrado en vano.

Sus esfuerzos, sus desvelos, sus sacrificios tenían su recompensa, esa organización modelo navegaba como un buen barco, dirigida por su gran capitán. La vida de Zig-Zag era su propia vida. Habitaba en la misma casa donde las máquinas trabajaban sin cesar. No concebía siquiera alejarse de ellas. ¿Irse de viaje, descansar? Eso era lo único que no entraba en sus cálculos.

Para él dejar de trabajar equivalía a morir. Pero morir sí es posible. Es humano, es fatal, y así ocurrió en aquella madrugada del 7 de julio. Por primera vez estaban paradas las máquinas, porque los obreros se habían sumado a una huelga general de veinticuatro horas. Repentinamente, el corazón de don Gustavo Helfmann se detuvo también, como si no pudiera seguir palpitando solo. Con sobrada razón uno de sus más próximos y más inteligentes colaboradores señaló el hecho en elocuente frase:



140 |



141 al 148 |

"La muerte vino a sorprenderle en plena labor —dijo— fue activa y rápida como si fuese también otra decisión de su espíritu, que no conocía las vacilaciones".

En las exequias de don Gustavo Helfmann, en un inmenso cortejo, los obreros de los talleres desengancharon los caballos de la carroza fúnebre y la arrastraron ellos mismos, en silencio, con el dolor reflejado en el rostro. Seguían los colaboradores más próximos, los empleados, los trabajadores intelectuales y manuales de la empresa, toda la gran familia Zig-Zag y de Universo.

Pero el barco quedaba gallardo, aunque enlutado. Y reinició su marcha. Pasó, eso sí, el timón a manos de aquellos que él mismo don Gustavo Helfmann formara a su lado, y que, como él, amaban a la Empresa Editora Zig-Zag: Luis

| 140- Vista de las máquinas offset bicolores en 1955.

## REGISTRO DE REVISTAS PUBLICADAS POR ZIG-ZAG

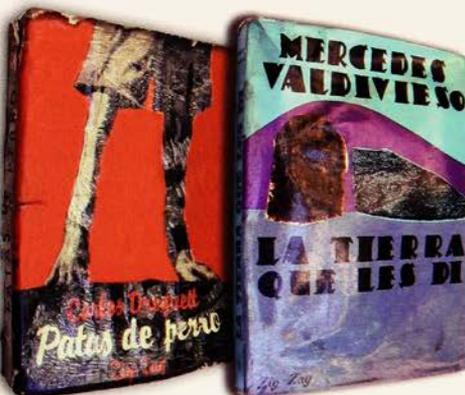
Revista / Publicación	Años	Temática
1. Zig-Zag	1905-1964	Miscelánea
2. El Peneca	1908-1972	Infantil
3. Conejuela	1908-1927	Miscelánea
4. Selecta	1909-1912	Artística
5. Pícnico Magazine	1913-1921	Miscelánea
6. Familia	1910-1928	Femenina
7. Los Afidos	1915-	Bélica
8. Kikiri	1920-1921	Sátira política
9. Chile Magazine	1921-1923	Artística
10. Los Sports	1923-1931	Deportiva
11. Don Fausto	1924-1964	Historietas
12. Para Todas	1927-	Femenina
13. Moya's semanario	1929-	Miscelánea
14. Ecran	1930-1969	Espectáculos
15. Ercilla	1934-	Femenina
16. Margarita	1934-1953	Miscelánea / cultural
17. Revista del Pacífico	1935	Femenina
18. Elite	1936-1941	Miscelánea
19. Lea	1936-1942	Deporte
20. Aire Libre	1936-1937	Infantil
21. Campeón	1937-	Deportiva
22. Crack	1937-1939	Infantil
23. Pulgarcito	1938-1955	Artística
24. La Revista Zceta-Zceta	1938-1940	Miscelánea
25. Voz	1939	Infantil
26. El Cabrito	1941-1948	Deportiva
27. Estadio	1941-1982	Femenina
28. Eva	1942-1974	Picaresca
29. Polvo Diablo	1946-1952	Femenina
30. Rosita	1947-1972	Femenina
31. Pampa	1948-1968	Salitre
32. Condorito	1949-1950	Infantil
33. Manos Arriba	1949-1950	Délico y prensa
34. Okay	1949-1965	Historietas
35. Simbad	1949-1956	Infantil
36. Bis	1950	Espectáculos
37. Para Todos	1950-1952	Ciencia y tecnología
38. Confidencias de Margarita	1950-1954	Femenina
39. Confidencias	1954-1971	Femenina
40. El Pinguino	1956-1957	Picaresca
41. El Intrepido	1957-1960	Infantil
42. Mi Vida	1958-1968	Fotonovelas
43. Pandilla	1959-	Infantil
44. Cine Amor	1960-1969	Fotonovelas
45. Gol y Gol	1962-1969	Deportiva
46. Flash	1963-1969	Miscelánea
47. 7 días de Zig-Zag	1964-1968	Miscelánea
48. Rincón Juvenil	1964-1967	Espectáculos
49. Can Can	1965-1966	Picaresca
50. Rakatan	1965-1966	Historietas
51. Sueños Maravillosos	1965-1966	Historietas
52. Mundos Fabulosos	1965-1966	Historietas
53. Foto Suspense	1965-1967	Fotonovelas
54. Foto Romance	1965-1967	Fotonovelas
55. Foto Apasionada	1965-1967	Fotonovelas
56. Saber Comer y Vivir Mejor	1965-1971	Gastronomía
57. El Jinete Justiciero	1965-	Historietas
58. Money	1966-	Historietas
59. Amiga	1966-1967	Femenina
60. Capitán Júpiter	1966-1968	Historietas
61. Algo Nuevo	1966-1967	Historietas
62. Robot	1966-1967	Historietas
63. El Intocable	1966-1972	Historietas
64. Comic Nauta	1966-	Historietas
65. Héroes del Espacio	1966-	Historietas
66. 5 x Infinito	1966-	Historietas
67. Sensación del Cine	1967-	Espectáculos
68. Astral	1967-	Astrología
69. Teleguía	1967-1969	Espectáculos
70. Sucesos	1967-1969	Reportajes
71. Logan el As del Jet	1967-1968	Historietas
72. Jungla	1967-1970	Historietas
73. El Sinistro Dr. Mortis	1967-	Historietas
74. Barracuda	1967-	Historietas
75. El Arana	1967-	Historietas
76. El Espectro	1967-	Historietas
77. Garra de Acero	1968-	Historietas
78. Johnny Nero, agente secreto	1968-	Historietas
79. Telecran	1969-1971	Espectáculos
80. Hechos Mundiales	1969-1973	Reportajes
81. Los Snorkels	1969-	Historietas
82. Far West	1968-	Historietas
83. S.O.S.	1968-	Historietas
84. Soledad	1968-	Historietas
85. Gringo	1968-	Historietas
86. James Bond, 007	1968-	Historietas
87. Trinchera	1968-	Historietas
88. U-2	1968-	Historietas
89. Ruta 44	1968-	Historietas
90. Dick Daring, el policía montado	1968-	Historietas
91. Aventuras de Walt Disney	1966-	Historietas
92. El Jinete Fantasma	1968-	Historietas
93. Aves de la Novela	1968-	Historietas
94. Espía 13	1969-	Historietas
95. Fantasías	*	Historietas
96. Disneylandia	*	Historietas
97. Trillón	*	Historietas
98. Tío Rico	*	Historietas
99. Hazañas	*	Historietas
100. Agente Silencio	*	Historietas
101. Rocket	*	Historietas

\*Del libro: ZIG-ZAG / UN GIGANTE DE PAPEL.  
Legado gráfico de las revistas de la época

Por Marcela Angélica Neira Hurtado  
Proyecto para optar al título de Diseñadora con mención Diseño Gráfico  
Universidad de Chile / Diciembre 2005, Santiago-Chile



| 149 al 154



| 155

| 156

José Santa María, Heriberto Horts, Mario Olea. Además, junto a ellos, Ghislaine Helfmann de Astaburuaga, hija del capitán y alma de su alma; así continuó la tradición que iniciara su bisabuelo don Guillermo Helfmann en 1859.

De esta manera, la obra de don Gustavo Helfmann perduró por mucho tiempo recia y firme. Ese es su mejor monumento, un monumento impecadero, porque nadie podía derrumbarlo, las revistas renacían cada semana, los libros se sucedían unos a otros.

### En el campo del espíritu nada muere

Después de su muerte, la empresa caminó con altos y bajos, sucediéndose distintas administraciones privadas, y con la dura competencia de la industria argentina y mexicana, empieza a publicar revistas de historietas en las décadas de los cincuenta y setenta.

## QUIMANTU / Los grandes cambios

En el año 1971 la empresa es comprada por el Estado a través de la CORFO y pasa a ser una empresa de la llamada área social de la economía, con el nombre de Quimantu. Tres años más tarde, en 1973, es traspasada al poder del gobierno militar, con el nombre de Empresa Editora Gabriela Mistral, bajo sus ventas y sus maquinarias fueron quedando obsoletas por el rápido avance tecnológico en el campo gráfico. Se gestó entonces, la idea de darle un impulso con la venta al sector privado. Es así como en el año 1977 se licita, adjudicándosele el antiguo gráfico y dueño de Litografía Fernández, don Juan Fernández.

Para cerrar este capítulo, detengámonos un momento y veamos, someramente, los últimos hitos de esta historia.

"Tal como sucedió en varias empresas importantes del área privada, en Editorial Zig-Zag, inmediatamente después de asumir el gobierno popular, aflora un movimiento de reivindicaciones laborales que lleva en diciembre de 1970 a una huelga a los casi mil trabajadores de la empresa.

En el contexto de este movimiento y con una presión por parte de los operarios para pasar al área estatal, se produce a comienzos de 1971 una negociación entre el Estado y el sector privado. A través de aquella el sector privado se queda con la marca y con un paquete de las revistas comerciales, mientras el Estado pasa a ser dueño de la infraestructura y de todo el aparato impresor. Es de este modo que Zig-Zag, la industria más grande y de mayor tradición en el rubro, se convierte en Quimantu". •15

### El traspaso al Estado

¿Cómo se gestó el traspaso de lo que era hasta ese momento, Zig-Zag, al Estado? A continuación un extracto de la declaración del Presidente Allende, sobre esta adquisición, publicada en el diario **La Nación** el 13 de febrero de 1971, página 5:

"...Con fecha de hoy, este compromiso de venta se ha formalizado mediante la firma de un acta de acuerdo suscrita por el presidente de la Empresa Zig-Zag S.A. señor Sergio Mújica Lois, y los compañeros Pedro Vuskovic, Ministro de Economía y Comercio y Jorge Arrate, Director del Instituto de Economía de la Universidad de Chile, en representación del Ejecutivo.

Quiero señalar que el Gobierno ha mantenido durante la negociación con Zig-Zag, una clara posición de respeto por las posibilidades de continuación de las actividades

periodísticas de dicha Empresa. Una parte considerable del pasivo de la Empresa, esta constituido por deudas con organismos estatales como el Banco del Estado, Impuestos Internos, y Caja de Previsión, deudas que fueron contraídas con anterioridad al triunfo de la Unidad Popular, además la empresa ha afrontado en las últimas semanas permanentes problemas de caja para poder cubrir los sueldos y salarios de sus trabajadores. En otras palabras, la situación de la Empresa y sus compromisos con el Estado tienen carácter tal, que habría sido perfectamente posible, por medios absolutamente lícitos, dejarla enfrentada a un colapso económico.

Nuestra actitud ha sido, sin embargo, diametralmente diferente, instruí personalmente al Banco del Estado a fin de que proveyera de fondos suficientes a Zig-Zag para cubrir sus compromisos más urgentes, no obstante que ello implicó un aumento en sus deudas con el Estado. Asimismo, instruí a los representantes de la negociación con la Empresa a fin de que, permanentemente, buscaran una fórmula de compra que, a la vez, resultara conveniente para el país, garantizara a Zig-Zag su existencia y la continuidad de sus publicaciones.

Desde nuestro punto de vista, el paso que hemos dado significa el inicio de una nueva etapa en la difusión de la cultura de nuestro país. La nueva Editorial del Estado contribuirá eficazmente a la tarea de proveer a los estudiantes chilenos de sus textos de estudio, de promover la literatura nuestra y de permitir que el libro sea un bien que este al alcance de todos los chilenos.

Quiero, finalmente, manifestar mi agradecimiento a todos los trabajadores de la Empresa Editora Zig-Zag S.A. que, en su gran mayoría, se incorporan ahora a la Editorial del Estado que propondremos se denomine "Camilo Henríquez", por la confianza que permanentemente han tenido en la acción de nuestro Gobierno y por su actitud vigilante en la defensa de los intereses del país.

El acuerdo firmado señala expresamente que tanto Zig-Zag como el Estado, respetarán todos sus derechos y garantías sociales. Serán ellos, desde hoy en adelante, los principales responsables del buen funcionamiento y eficiencia de la nueva Empresa y del cumplimiento de sus objetivos".

La Empresa Editora Nacional, fue re-fundada el 12 febrero de 1971, que debería haberse llamado "Camilo Henríquez" a sugerencia de Salvador Allende, pero fue denominada desde el mes de mayo de 1971: Editora Nacional Quimantu, sol del saber (del mapudungun) (Imagen 158) por iniciativa de Joaquín Gutiérrez, quien sería su primer director.



157: Logotipo de la Editorial Quimantu.

158: El currículo de Joaquín Gutiérrez menciona varios oficios: ajeedrecista, locutor, traductor, reportero, librero y escritor. En efecto, fue campeón nacional del tablero en Costa Rica, periodista para Reuter en Vietnam, encargado de la librería de Editorial Nascimento y Premio Nacional de Cultura de su país.

Sin embargo, su mayor orgullo es haber dirigido Editorial Quimantu, el proyecto librero de mayor envergadura que ha conocido Chile.



| 160



¿Quién era Joaquín Gutiérrez? ¿Cuál era su importancia? De origen costarricense, era en ese entonces uno de los más importantes gráficos, completos, pues además era, campeón nacional de ajedrez en Costa Rica, periodista, encargado de la librería de Editorial Nas-

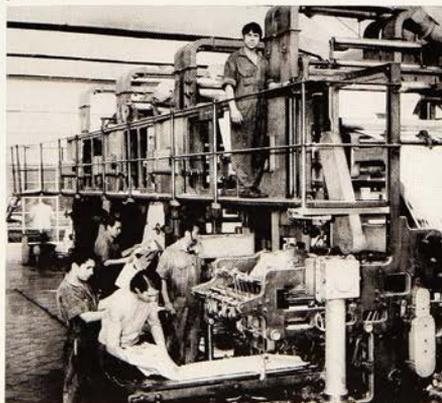
cimento, escritor y premio nacional de la cultura en su país.

Llega a Chile en 1939, a los 21 años, en 1941 se casó con la chilena Elena Nascimento, hija del dueño de Editorial Nascimento. Trabajó en el sello familiar, escribió sus obras, se fue de traductor de la editorial en lenguas extranjeras de Pekín, de corresponsal en Moscú y Vietnam.

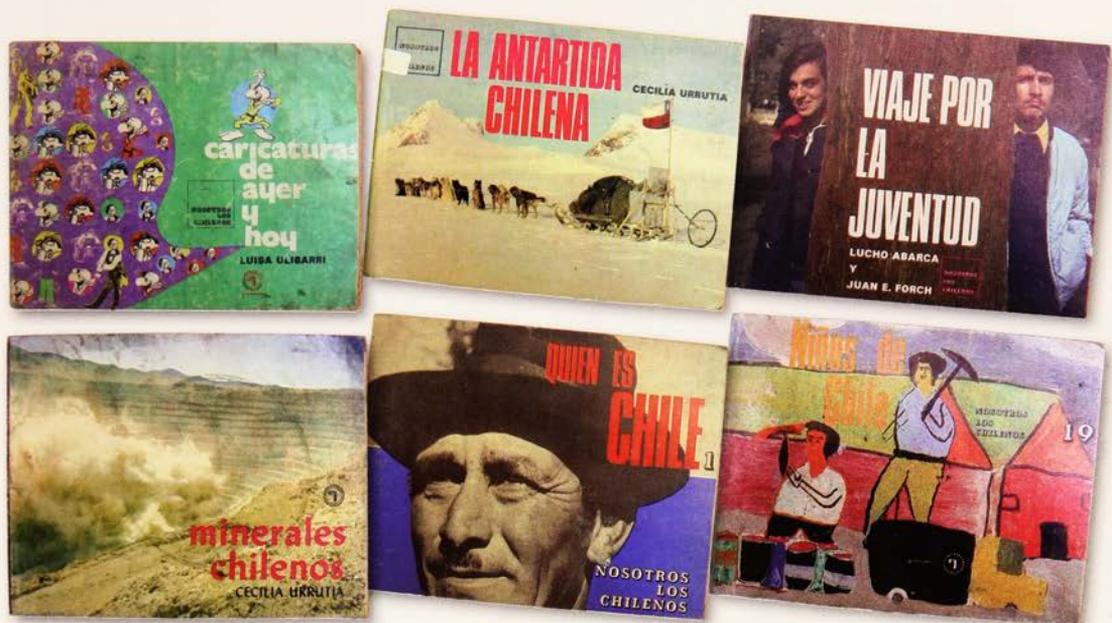
Su esfuerzo como editor se concentró en abaratar el precio de los libros, aumentando el tiraje, aprovechando al máximo la maquinaria (Imagen 159) y organizando al centenar de trabajadores en tres turnos diarios.

Junto al bajo precio de los libros, que costaban lo que una cajetilla de cigarrillos, hubo un esfuerzo especial en la distribución: "Se inventaron todas las maneras posibles de vender. En cada quiosco habían libros y armamos una flotilla de camiones, que exhibían el material en repisas y que iban por los barrios vendiendo. Hicimos la revolución del libro" \*16. Su trabajo duro hasta el golpe de Estado. Regresa a Costa Rica.

| 159



| 159. Vista de la impresora del sistema huecograbado.



160 |

Creada al adquirir el gobierno de La Unidad Popular los enormes talleres de impresión que la Editora Zig-Zag le ofreciera en venta, inició una actividad que la llevó a convertirse en una de las industrias editoriales más poderosas del continente. La misión entregada fue la de servir al desarrollo cultural de Chile.

La Editora Nacional Quimantu, con talleres, capacidad humana e instalaciones administrativas para hacerlo, decidió enfrentar todas las líneas editoriales: literatura a nivel masivo, selectivo e infantil, textos de estudio, teoría política a nivel de divulgación, ensayo y creación, testimonios y reportajes periodísticos, revistas de historietas, infantiles, educativas, juveniles, femeninas, deportivas, de espectáculos y de cocina, revistas informativas y culturales. Para todo este enorme producto, se crearon proyectos (unos que salieron a luz pública y otros que no) y heredó algunas marcas de la negociación con Zig-Zag. Con esta orientación se editaron millones de obras.

En libros, Quimantu desarrolló una labor de democratización de la literatura y de difusión del ensayo político,

inéditas en el país. Las colecciones que existieron, circulando por diferentes canales, fueron:

#### QUIMANTU PARA TODOS (literatura general)

De aparición quincenal, en quioscos y librerías. Con tirajes de treinta mil a cincuenta mil ejemplares. El primer título *La sangre y la esperanza*, de Nicomedes Guzmán, Premio Nacional de Literatura, apareció en noviembre de 1971, dando inicio a una labor encomiable.

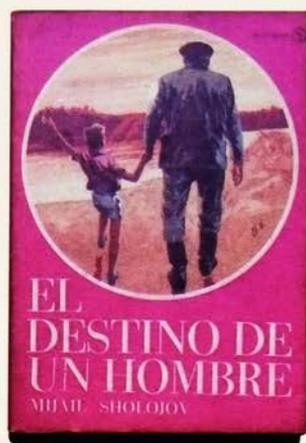
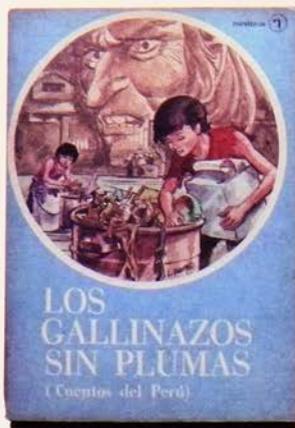
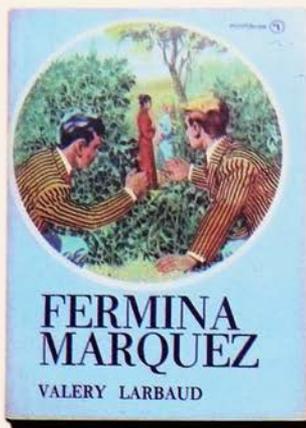
A fines de agosto de 1973, es decir a los 22 meses de ese primer lanzamiento, se habían editado 247 títulos en 12.093.000 ejemplares, 78 de ellos habían sido reeditados, algunos hasta en quinta edición y había 26 títulos agotados para la próxima reimpresión. En igual fecha, de los 12 millones, se habían vendido 11.164.000 ejemplares. (Imagen 160)

#### NOSOTROS LOS CHILENOS (reportaje)

Quincenal, en quioscos y librerías. Aparecía con 25 mil ejemplares, dos veces al mes, mostrando facetas desconocidas o ignoradas de la vida, trabajo y costumbres de nuestro pueblo. (Imagen 161)

160 - Portadas de la colección Quimantu para todos.

161 - Portadas de la colección Nosotros los chilenos.



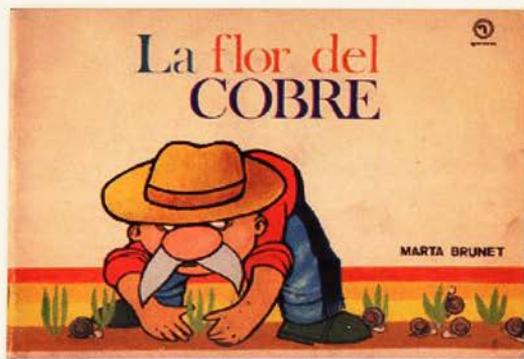
[162 y 162a] Portadas de la colección Minilibros.

[163 y 164] Portadas de la colección Cuncuna.

[165] Portada ganadora del concurso de novela; Nicodemes Guzman.

| 162

| 163



#### MINI LIBROS (literatura breve, masiva)

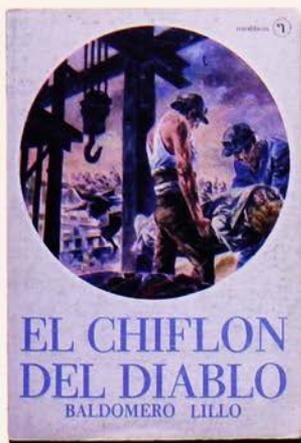
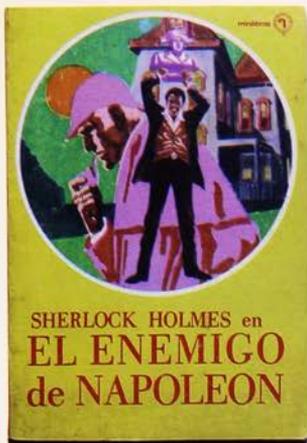
Semanal, en quioscos y librerías. Lanzaba semanalmente ediciones de 80 mil a 120 mil ejemplares de un título de literatura universal o chilena. (Imágenes 162 y 162a)

#### CUNCUNA (cuentos infantiles, en librerías)

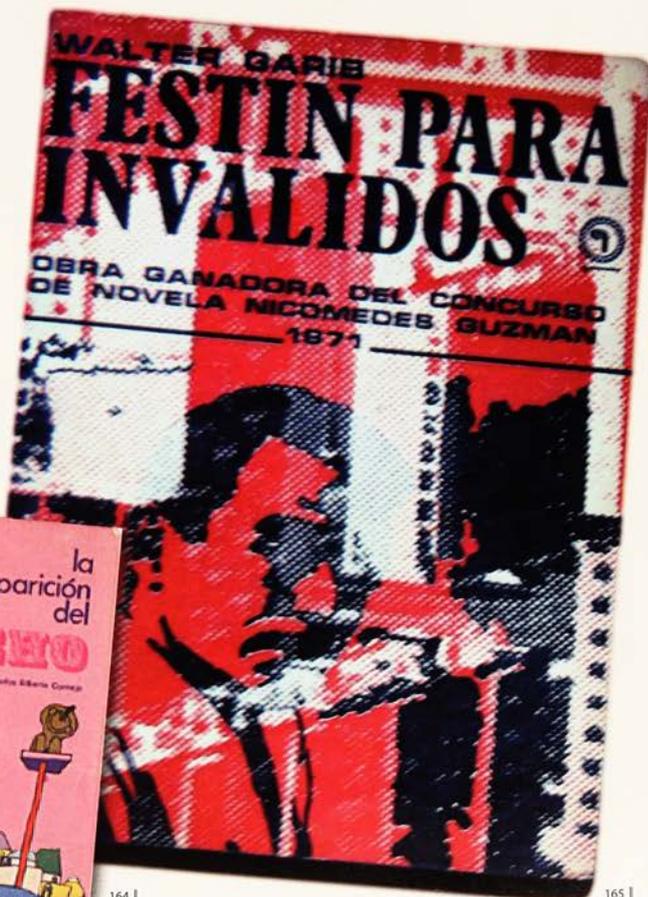
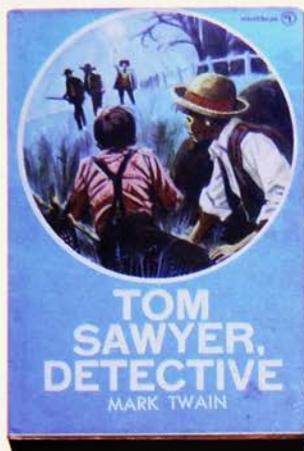
Única colección de cuentos para niños que ofreciera una editorial chilena, incluía lo mejor de la literatura infantil con lanzamientos de 20 mil a 40 mil ejemplares. (Imágenes 163 y 164)

#### CORDILLERA (literatura original y reediciones)

Distribuido en librerías.



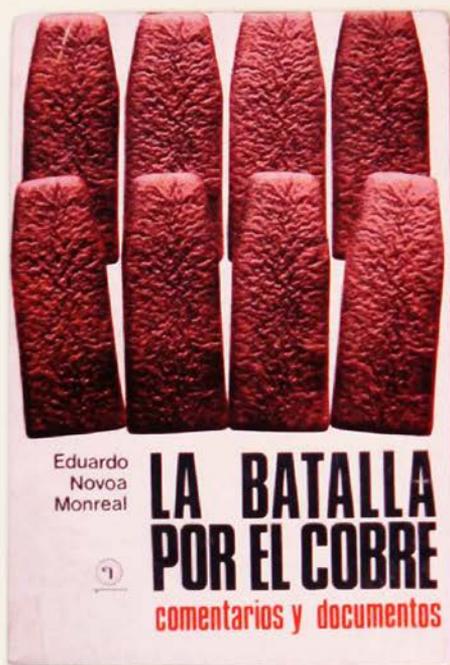
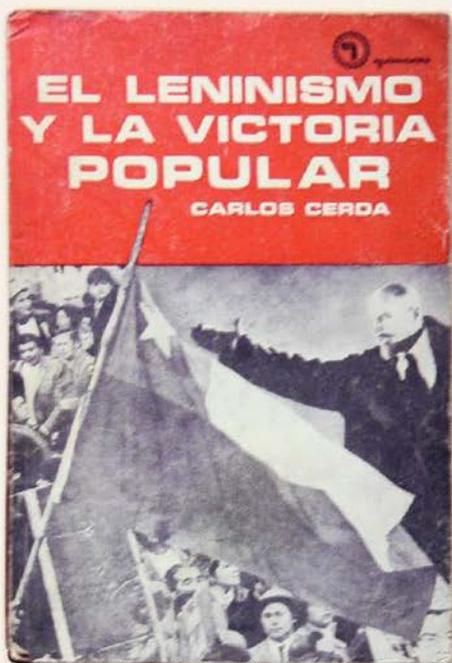
162a |

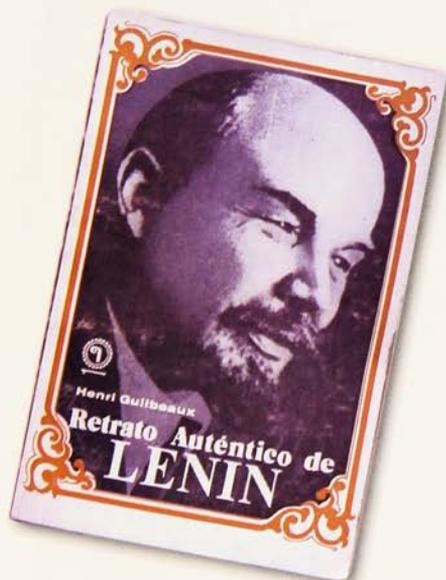
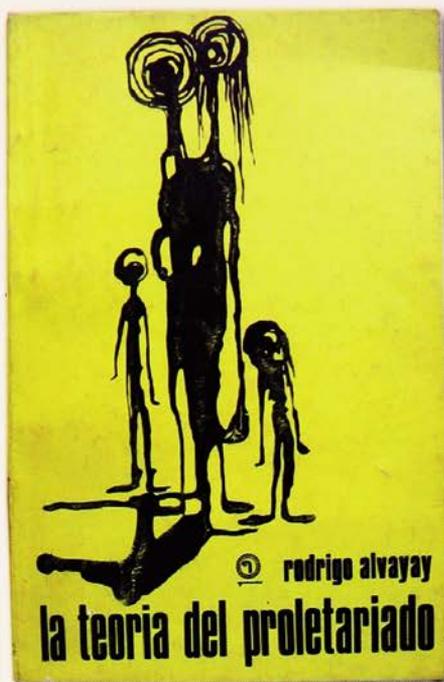


165 |



164 |





#### CAMINO ABIERTO (análisis político)

La colección ofrecía obras de divulgación y análisis de los problemas más palpitantes de la actualidad nacional e internacional en tiradas fluctuantes entre 7 mil a 20 mil ejemplares.

#### CLÁSICO DEL PENSAMIENTO SOCIAL (clásicos marxistas)

Distribuido en librerías.

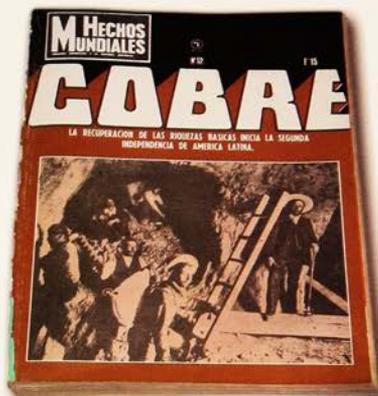
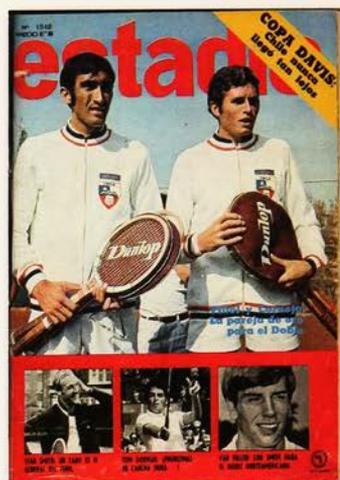
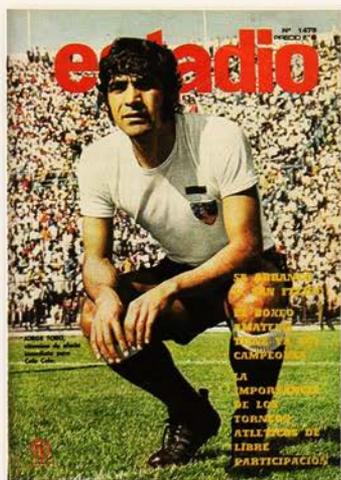
#### CUADERNOS DE EDUCACIÓN POPULAR

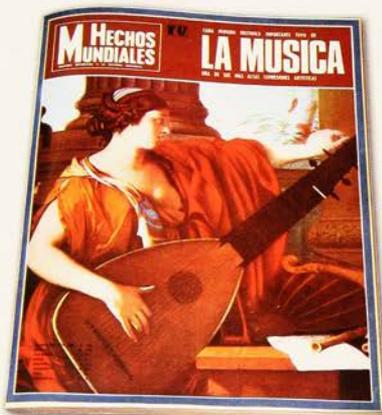
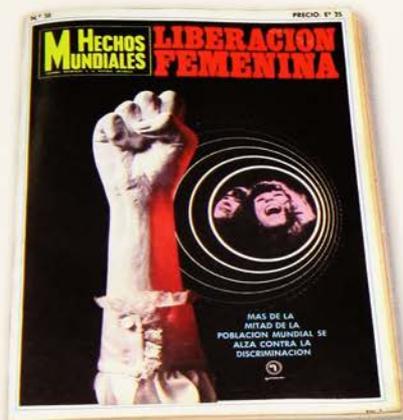
(Educación política) mensual, directa y librerías.

En el campo de las revistas también la Editora Nacional jugó un papel destacado. Sus doce publicaciones periódicas cubrían los más variados campos y muchas de ellas eran las de mayor tiraje en su género, alcanzando, en conjunto, sobre 1.800.000 ejemplares al mes. Quimantu editó a la vez un completo fondo de textos escolares.



Imágenes, archivo personal del autor





EN REVISTAS / Editadas por Quimantu fueron:

1. Heredadas de Zig-Zag:

Saber Comer y Vivir mejor (cocina), mensual, apareció hasta 1972.

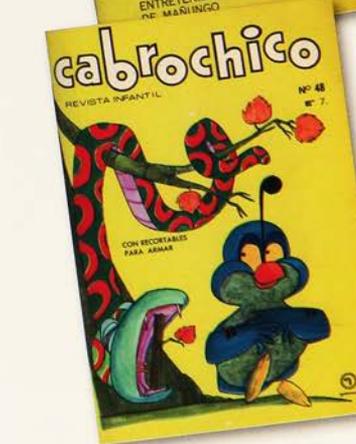
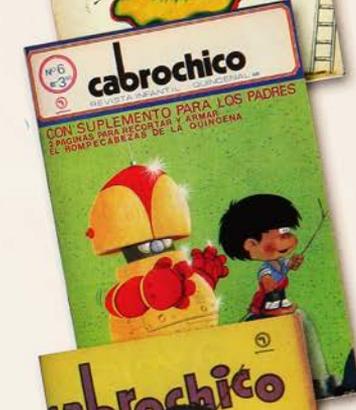
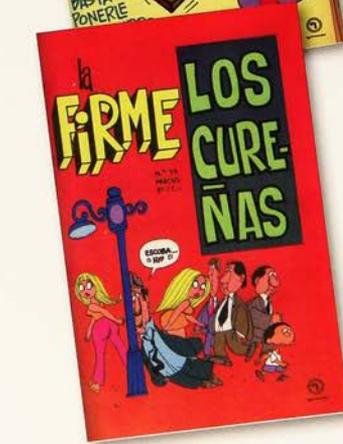
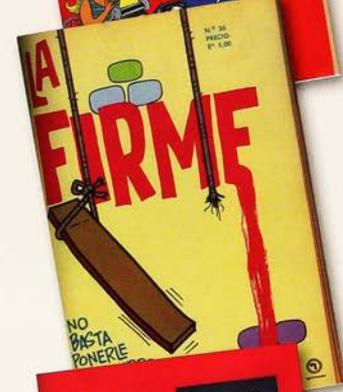
Telecran (espectáculos), semanal, apareció hasta 1971.

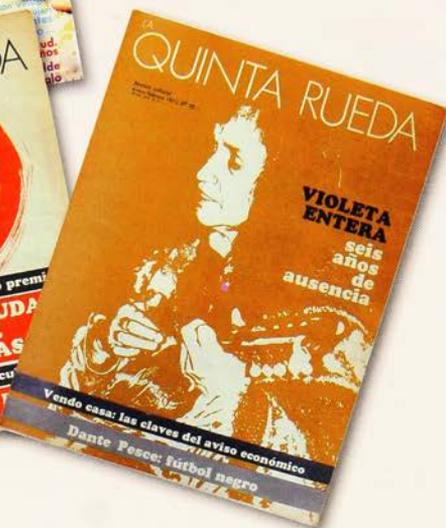
Estadio (deportiva), semanal, apareció hasta 1973.

Confidencias (romántica), quincenal apareció hasta 1971.

Hechos mundiales (monográfica), mensual, apareció hasta 1973.

Imágenes, archivo personal del autor.





## 2- Creadas y publicadas por Quimantu:

Ahora (informativa), semanal, circuló solo durante algunos meses.

Cabrochico (infantil), semanal, apareció hasta 1973.

Onda (juvenil), quincenal, apareció hasta 1973.

Paloma (femenina), quincenal, apareció hasta 1973.

La Quinta Rueda (cultural), mensual, apareció hasta 1973.

La Firme (historieta de divulgación semanal), apareció hasta 1973.

Mayoría (informativa, tabloide), semanal, circuló solo algunos meses.

Saber para Todos (almanaque), mensual, apareció en 1973.

El Manque, El Intocable y otros: historietas semanales, aparecieron hasta 1973.

Imágenes, archivo personal del autor.

La competencia privada, a este formidable producto editorial en manos del Estado, la cumplían otras empresas parcialmente. Lord Cochrane competía básicamente como taller de impresión y en algunos campos editoriales (revistas femeninas, libros para niños), Zig-Zag en revistas informativas (a través de Ercilla); literatura, distribución (con su filial Continente), historietas (con su filial Píncel, asociada con la línea Disney); textos de estudio (con sus líneas Magisterio Americano, Zig-Zag y otras),

Sin embargo, por contrato de venta (línea Disney y otros productos Zig-Zag), o por precio y calidad competitivos, Quimantu era también el principal taller impresor del país. De hecho se imprimían allí revistas como Visión, Ercilla, Selecciones del Reader's Digest, Chile Hoy y muchas otras. El taller de Quimantu llegó a tener tres turnos para trabajar ininterrumpidamente las 24 horas del día.

Por último, debe señalarse que en los talleres de Quimantu no solo se imprimían publicaciones de esa editora. También se hacían millones de textos escolares para el Ministerio de Educación, miles de manuales de divulgación para el Ministerio de Salud y publicaciones para otras dependencias estatales, así como veintidos revistas para clientes varios.

En este periodo, el sistema tradicional de prensa sufrió variaciones tanto desde el punto de vista de la propiedad como del desarrollo de empresas que se vieron favoreci-

das, sea por la expansión del mercado, sea por la amplitud del debate político e ideológico.

No obstante, el cambio más significativo del periodo ocurrió en el terreno de las grandes empresas editoriales. Por tamaño y variedad de sus ocupaciones (edición de libros, revistas y textos de estudios e impresiones a terceros) Lord Cochrane y Quimantu jugaron papeles significativos y crecieron junto al aumento del mercado nacional.

A pesar que Lord Cochrane no fue creada en este periodo, puede decirse que se constituyó de hecho en la gran alternativa al trabajo editorial estatal. Lord Cochrane fue creada por el grupo Edwards para satisfacer necesidades de impresión en dos de sus filiales: Indus Lever y El Mercurio. De la primera, un gran volumen de etiquetas, envases, de cartón, etc. De la segunda, suplementos y revistas de mayor calidad de impresión que la de un diario, como por ejemplo, la Revista del Domingo. Su principal socio fue Roberto Edwards Eastman, hermano de Agustín, socio principal de El Mercurio.

Además de la línea de editorial y de impresión, Quimantu desarrolló en su interior importantes departamentos de publicidad y distribución para esa producción editorial de envergadura. En el terreno de la distribución, se crearon redes de circulación de libros y revistas por quioscos, de libros a través de librerías y de libros a través de canales directos (instituciones, sindicatos, escuelas, clubes, etc.).

166 Rotativa alemana para cuatro colores en huecograbado.

166



### Conclusiones de la etapa

Como rango general de los años 70-73, se observa una gran profusión de medios de prensa, que representaban a los más diversos emisores, especialmente de carácter político. Reinaba un clima de amplia libertad de expresión que llegaba a extremos que fueron posteriormente muy condenados, especialmente en el plano del insulto político.

Los medios eran masivos debido a la alta circulación y los bajos precios, por tanto, era frecuente el multilector (que compraba más de un diario y varias revistas). A la vez, existía gran heterogeneidad de medios orientados hacia sectores sociales y etarios específicos (jóvenes, niños, mujeres), determinada esta heterogeneidad más por el emisor que por demandas del mercado.

Junto con esta proliferación de prensa político-social subsistía en buenas condiciones un sector importante de empresas que seguían obedeciendo a las leyes del mercado (Lord Cochrane comenzó el periodo con un fuerte déficit y lo terminó con excedentes importantes).

## EDITORIAL GABRIELA MISTRAL

En su trabajo **Industria Editorial y Libro en Chile**, Bernardo Subercaseaux <sup>118</sup> especifica para referirse a una conclusión del fin de Quimantu y el inicio de una nueva etapa, que vendría después del golpe de Estado:

"En suma, la masificación del libro a partir de una activación estatal fue el fenómeno de mayor relieve durante el periodo 1970-73, un fenómeno que pretendía integrar una cultura mesocrática de cuño ilustrado (las colecciones y títulos escogidos) con una cultura popular (la pasividad y los nuevos receptores); un fenómeno que a pesar de que proyectó a la sociedad como un ente pasivo de la acción cultural democratizadora del Estado, significó una enorme expansión de las posibilidades de lectura.

Una masificación que no alcanzó, sin embargo, a cristalizarse plenamente, y que se vio afectada por una parte, por las contradicciones y debilidades internas del propio proyecto político que le dio origen, y por otra, por un sector de la sociedad que simplificó la injerencia de lo cultural en la disputa político-ideológica.

Un sector que percibió a Quimantu solo como un aparato al servicio de "doctrinas foráneas", un aparato que debía ser sofocado e inhibido, como efectivamente lo fue a pocos días del 11 de Septiembre de 1973".

Efectivamente, después de esa fecha, los cambios son también drásticos en esa empresa del Estado, y además notorios.

Intervención y control administrativo por fuerzas y personal vinculado al gobierno militar.

Cambio de nombre de Quimantu por Editora Nacional Gabriela Mistral. Se conserva la propiedad de la industria en poder del Estado. (Imagen 167)

Disminución del personal de alrededor de 1.600 trabajadores y empleados a cerca de setecientos.

Nombramiento del general (R) Diego Barros Ortiz como máximo directivo de la editorial, y como presidente de un Consejo conformado por algunos intelectuales del régimen entre ellos Enrique Campos Menéndez y Fernando Campos Harriet.

Retención o destrucción de una cantidad no determinada de libros, pertenecientes a las colecciones *Nosotros los Chilenos*, *Camino Abierto*, *Cuadernos de Educación Popular*, *Quimantu para Todos*, entre otros.

Interrupción y desarticulación del aparato de distribución masiva que había montado Quimantu.



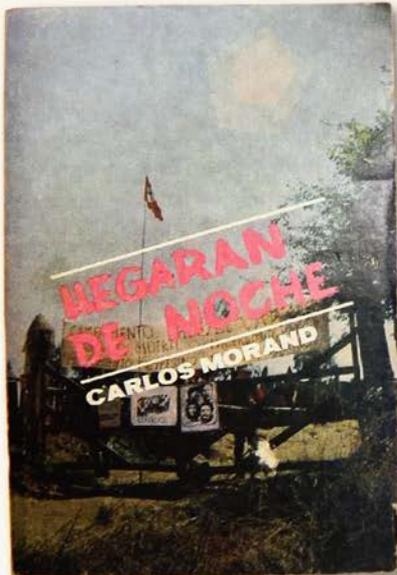
167 |

167. Logotipo de Editorial Gabriela Mistral. Autor desconocido.

168. Portada de un libro en la cual se testimonia la perspectiva contrarrevolucionaria de esta editorial respecto del proceso de cambios que había vivido el país.

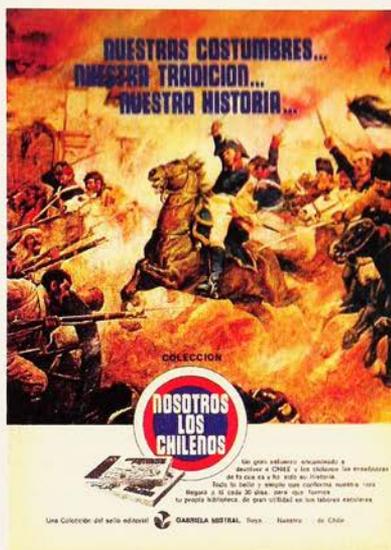
169. Portadas de la colección "Nosotros los Chilenos", creada por Quimantu y que mantuvo Gabriela Mistral, pero con una visión en la que fortalecía las gestas militares.

168 |

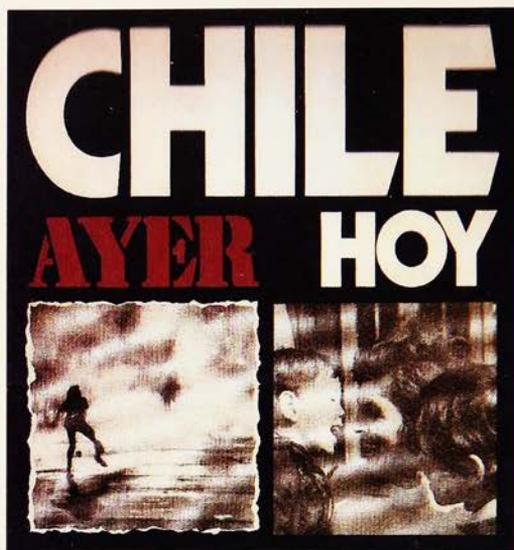


169 |





| 170



| 171



| 170 y 174: Portadas de la colección "Nosotros los Chilenos", creada por Quimantu y que mantuvo Gabriela Mistral, pero con una visión en la que fortalecía las gestas militares de la guerra del 79.

| 171: Portada de una edición, llamada Chile Ayer y Hoy, en la cual se mostraban los contrastes del gobierno de Salvador Allende y el de la junta militar.

| 172: Ediciones tratando de rescatar el folclore tradicional. Primera Edición 1974.

| 173: Libros de cuentos de la colección "Mini libros" Ambos editados en 1974.

Durante la gestión del General (R) Diego Barros Ortiz (1973-1976), se le da fuerza a la vertiente nacionalista, que tiende a rescatar —según sus gestores— las raíces de la chilenidad, basados en la Independencia, la República Portaliana y en las grandes gestas cívico-militares del pasado. Estas se manifiestan en las colecciones Ideario, Pensamiento, Septiembre, etc. y mantiene entre sus colecciones a **Nosotros los Chilenos** (Imagen 170), creada por la anterior editorial para rescatar el mundo popular, que publica ahora títulos como **Efemérides Nacionales**, el 18 de Septiembre de 1818, **El Combate de la Concepción**.

La colección **Ideario**, por su parte publica títulos como El Pensamiento de O'Higgins, El Pensamiento de Balmaceda, El Pensamiento de Encina, y El Pensamiento de Eduardo Cruz Coke.

La colección **Pensamiento Contemporáneo** publica El Pensamiento Nacionalista. La colección Septiembre incluye títulos como: Cuentos de Cuartel, y Taller de los Trece.

#### Decrece la mística editorial

La labor de Quimantu —según declaraciones de su ex gerente general, Sergio Marín— era impulsada por un

colectivo de 1.530 trabajadores manuales e intelectuales de las más variadas especialidades.

El general (R) Diego Barros Ortiz, gerente general de la Editorial, señalaba a fines de septiembre de 1973 en la revista *Ercilla*, que se mantenían en sus cargos 960 trabajadores.

En noviembre otro ejecutivo, el coronel (R) Fernando Krumm, declaraba a la revista *Qué Pasa* que se llegaría a la cifra de 800. En marzo del 74 los despidos alcanzaban a 1.086, es decir se conservaban cerca de 450 personas a las que se unieron algunos otros que completaban una cifra aproximada a los 500 funcionarios.

La heterogeneidad en las líneas de publicaciones, los bajos tirajes, el uso de formatos heredados de Quimantu y las diferencias en el número de ejemplares dentro de una misma colección, revelan una política editorial sin perfil definido, en la que se combinan criterios de persuasión autoritaria, de tradición y de mercado.

A estos criterios se suman además decisiones casuísticas, como por ejemplo, el haber incluido entre los seis primeros títulos publicados la reedición de dos



172 |



173 |



174 |



175 |



176 |

libros de miembros del Consejo Directivo de la Editorial y uno de un Consultor (Enrique Campos Menéndez, Solo el Viento; Fernando Campos Harriet, Alonso de Rivera Gobernador de Chile y Cuentos Selectos de Enrique Bunster).

Carente de perfil, e inserta en una política económica monetarista, de shock, que ocasiona fuertes restricciones a la demanda, la gestión de la Editora Nacional exhibe en 1976 a tres años de su despegue una falta de política positiva sobre el libro y un claro retroceso con respecto a la línea de masificación desarrollada por el gobierno anterior.

En efecto, lo acontecido, más allá de indicar —a través del fracaso de una industria líder— los resultados de las políticas restrictivas y económicas del régimen, implica también una carencia de mercado y de interés por el libro, lo que a su vez nos remite a transformaciones más o menos profundas en la percepción cultural y en la valoración social que de él se tiene.

La vertiente neoliberal se hace presente por último en la tución que ejerce CORFO sobre la empresa, una vez optado en el plano socioeconómico por la ortodoxia monetarista.



177 |

La CORFO, encabezada por su vicepresidente Francisco Soza Cousiño, decide en 1976 subastar la Editora Nacional, decisión que no es compartida por el gerente (R) Diego Barros Ortiz, quien presenta su renuncia.

Al año siguiente Barros Ortiz y Mario Correa, directivos máximos de la empresa, asumen cargos diplomáticos en el exterior, mientras la Editora Nacional, como tantas otras industrias estatales, es adquirida por un empresario privado, Juan Fernández Montalva, propietario de Imprenta y Litografía Fernández.

175- En 1984, CENECA (Centro de Investigación y Expresión Cultural y Artística) publica una edición mimeografiada de la obra La Industria Editorial y el Libro en Chile (Ensayo de interpretación de una crisis), investigación que va desde el año 1930 a la década de 1970, en la cual se desarrollan los grandes cambios sociales y culturales de Chile. De esta obra se ha obtenido parte importante del material documental de este capítulo.

176- Su autor Bernardo Subercaseaux Licenciado en Literatura en la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile, Magister y Doctor en Lenguas y Literatura Romances en la Universidad de Harvard, Estados Unidos. Su trayectoria académica ha estado ligada a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Chile, donde se inició como ayudante, para seguir la carrera académica hasta hoy, cuando ostenta la categoría de profesor titular.

Entre sus libros: Cultura y sociedad liberal en el siglo XIX. Lastarria, ideología y literatura. Aconcagua, Santiago, Chile, 1989; Fin de siglo: la época de Balmaceda. Modernización y cultura en Chile. Aconcagua, Santiago, Chile, 1989; Historia de las ideas y de la cultura en Chile. 3 volúmenes. Editorial Universitaria, Santiago, Chile, 1997 y 2004.

177- Aviso publicado en la prensa de la época, comunicando el cambio de nombre de la editorial.



| 178



| 179

## LA ÚLTIMA DIRECCIÓN DEL GIGANTE

/Juan Fernández Montalva

Presidida por su nuevo gerente general, entre 1977 y 1981, la Editora Nacional Gabriela Mistral imprime básicamente para terceros (revistas, etiquetas y envases).

Con respecto a libros, explica Subcaseaux: "solo [se continuó] con algunas series de relativo éxito heredadas de la gestión anterior (Fondo Escolar y Colección Hogar). Por otra parte y aunque es una Editora privada, la deuda que mantiene con el Estado exige a la empresa mantenerse en buena disposición con el régimen. En 1978, por ejemplo, Juan Fernández Montalva firma un convenio con la Dirección de Bibliotecas para publicar 400 mil ejemplares de libros que serán distribuidos por la Cruz Roja, las Damas de Rojo y las cuatro instituciones de beneficencia presididas por las esposas de los integrantes de la Junta de Gobierno, organismos que también recibirán el porcentaje mayor de dinero que se obtenga en las ventas". \*19

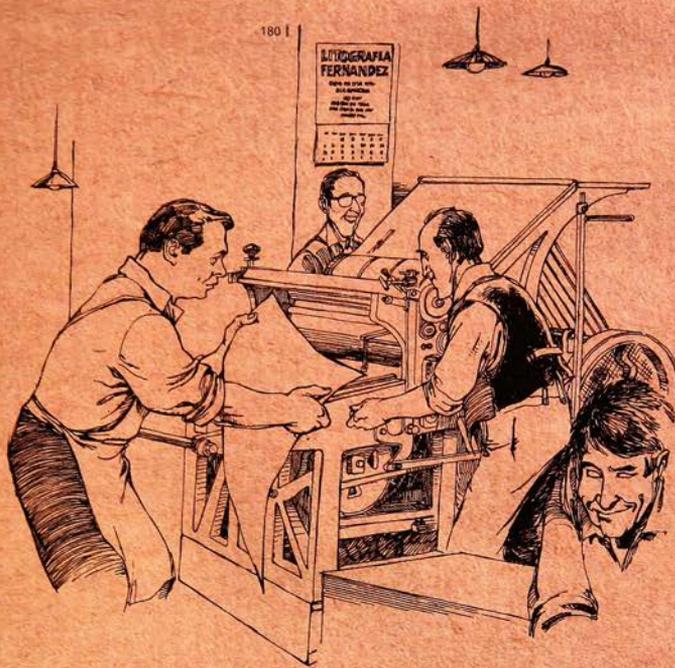
En las adversas condiciones en que le corresponde operar (restricción de la demanda, altos intereses) la editorial, a pesar de haber bajado la planilla de pago y disminuido el personal a 350 trabajadores, se ve imposibilitada de servir su deuda con el Estado. Debido a esta situación, en junio de 1981 Fernández Montalva (que había constituido una socie-

dad con Rodolfo Letelier y Guillermo Tolosa) traspasa con el visto bueno de CORFO el porcentaje mayor de la sociedad a Guido Briceño, financista chileno radicado en Venezuela.

El traspaso se hace con el compromiso por parte del nuevo propietario de hacer un aporte de tres millones de dólares. Briceño, en su calidad de Presidente Ejecutivo de la Editora, crea legalmente cuatro sociedades filiales: Editorial Bitácora, Editorial Apoquindo, Editorial Manquehue y Editorial Tobalaba, editoriales de "papel" que nunca llegan a publicar nada y más bien pensadas para conseguir préstamos en la banca extranjera. En un plano abiertamente especulativo, Briceño busca financiar la construcción de un complejo habitacional de cuatro torres en los terrenos de la empresa.

En noviembre de 1981, a cinco meses de realizado el traspaso, uno de los socios y gerente general (Rodolfo Letelier) presenta su renuncia (Imagen 178) indeclinable ante "estos manejos", dejando ver además que hasta la fecha el aporte comprometido por el financista no se ha cumplido. El rol altamente especulativo de la nueva gestión —coherente con los incentivos y la atmósfera que generó el esquema neoliberal— se traduce en un total abandono de los aspectos de producción, tanto de libros como de revistas. Los más perjudicados son los trabajadores.

| 178- Fascimil de carta renuncia de Rodolfo Letelier G. al cargo de Gerente de Gabriela Mistral.



Debido a que se labora a menos de la mitad de la capacidad instalada cerca de 100 trabajadores son despedidos, restando solo una fuerza laboral de 250 empleados y obreros. Al carecer de rentabilidad la empresa deja de cancelar las imposiciones y luego, a partir de febrero de 1982, los sueldos.

El 17 de mayo de 1982 se les “concede” a empleados y operarios vacaciones obligadas hasta el 8 de junio.

Al regresar el 7 de junio se les comunica que han sido despedidos colectivamente, un día antes del término de sus “vacaciones”. Se encuentran también con la sorpresa que la Editora Nacional Gabriela Mistral —que fue en su época una de las más grandes de Sudamérica— se ha declarado en quiebra.

Las deudas con los trabajadores sobrepasan los 40 millones de pesos (por concepto de sueldos, salarios, asignaciones familiares, descuentos sindicales, horas extraordinarias y otros beneficios), esto sin incluir las indemnizaciones por años de servicio y las deudas pendientes con CORFO y el Estado.

El 20 y 21 de octubre de 1982, se procede al remate de maquinarias, obteniéndose por ellas 45 millones de pesos en circunstancias que estimativamente habían sido evalua-

das en 280 millones de pesos. Por ejemplo, una máquina encuadernadora con un valor real de 8 millones de pesos se remata en 1 millón 200 mil pesos (Imagen 179). Posteriormente se precede a rematar las existencias de bodega, más de 700 mil libros, todos rezagos de Quimantu y de la primera etapa de la Editora Gabriela Mistral. En torno a este remate sucede un hecho altamente significativo en términos del deterioro de la concepción mesocrático-iluminista del libro.

Si bien algunos ejemplares son subastados por libreros a precios que oscilan entre 10 centavos y 3 pesos por unidad, la mayor parte de los ejemplares son adquiridos por papeleros, para ser revendidos por kilo a las industrias manufactureras de papeles y cartones. Son libros que están destinados a ser picados, molidos y convertidos en materia prima. “Se trata de una especie de resurrección al revés, en que fenecce el alma del libro para liberar su cuerpo, un cuerpo que se transforma en papel de envolver, en servilletas, en sobres...”.

#### Origen y crisis de Juan Fernández

A esta altura del desarrollo de esta historia —la de esta empresa— el que podría quedar como el sepulturero de este gigante, será este gráfico, pero él tiene su historia y sus descargos, los cuales, recogí directamente de él.

179. Representación del remate total de Gabriela Mistral.

180. Representación de los comienzos gráficos de Juan Fernández.

Juan Osvaldo Fernández Montalva nació en Valparaíso el 10 de octubre de 1922. Hijo de padres de clase media, cursó sus preparatorias en la Escuela Pública número 94 de la localidad de Quilpué y las Humanidades en el Instituto Comercial de Valparaíso.

Allí se recibió de Contador en el año 1940, a los 16 años. De inmediato, el 2 de enero de 1941, ingresó a una industria de estampados en hojalata como sub contador por un lapso de dos años.

Se hizo socio de la empresa. Llevó la parte comercial en una fábrica también en estampados en hojalata, que se disolvió por tener máquinas manuales y escasez de materia prima, por causa de la Segunda Guerra Mundial. La sociedad duró alrededor de dos años.

Luego, conoció a Luis Fuentes Castro, propietario de una industria gráfica de Valparaíso, "La Comercial"; con él trabajó durante tres años, hasta que fue vendida a su suflaccimiento ante el poco conocimiento del ramo de un hijastro que heredó.

Sin donde laborar y carente de un capital, ya que esos cinco años trabajó sin previsión, arrendó una máquina impresora manual a Enrique Navarro, con pago a futuro, quien además le facilitaba las máquinas auxiliares; ahorró un poco, se vino a Santiago y a principios de 1949 compró en 550 mil pesos una industria gráfica completa. Con un pie de 150 mil pesos y el saldo a dos años. Las máquinas eran antiguas, manuales. Laboraban unos treinta operarios. La única empleada era su hermana menor; vender, entregar la mercadería, cobrar, todo lo hacía él. Así empezó Litografía Fernández: en un local arrendado en calle Esperanza 1568. (Imagen 180 pág. anterior)

En 1961 a 1962, compra ayudado por don Juan Urzúa Madrid, una máquina automática, y otras dos, con lo que le dio la primera por un valor aproximado total de 100 mil dólares. Con estas máquinas de procedencia alemana y sueca se instala en calle Gorbea esquina Bascuñán Guerrero. Además de cancelar todo, compra dos autos, una camioneta y un camión tres cuartos que necesitaba la industria para sus despachos. Junto con esto adquiere una casa habitación en calle Quirihue, comuna de Nuñoa, donde crió y educó a sus seis hijos (un varón falleció trágicamente en un accidente automovilístico a la edad de 23 años, en 1980).

Entre 1968 y 1969 compra en Panamericana Norte número 3350, una propiedad industrial de 7.500 metros cuadrados —con 3.000 metros cuadrados edificados—, entre galpón y oficinas, con un pie de 400 mil pesos, ayudado por el Banco del Estado. Allí instaló once máqui-

nas de procedencia alemana, tanto productoras como auxiliares, traídas por intermedio del mismo Banco, y tres máquinas compradas en Chile a Litografía Universo y la Empresa Editora Zig-Zag, todo lo anterior en unos 480 mil dólares, con un 20 por ciento de pie, que termina de cancelar en el año 1973.

Ese mismo año compra a puertas cerradas su industria gráfica, ubicada en Santa Isabel 0176, a don Julián P. Menchaca, empresa donde laboran cuarenta trabajadores, que mantiene, dejando a cargo a su hijo Juan, que contaba con 19 años. Posteriormente la traslada a Litografía Fernández, en Panamericana Norte. Pasaron los años 1974, 1975 y 1976. Para entonces ha cancelado el total del pasivo, tanto a proveedores como a la banca. Razón que lo impulsa a licitar la empresa Editora Nacional Gabriela Mistral Ltda., que le fue adjudicada por la CORFO en septiembre de 1976 y entregada en enero de 1977.

La compra fue por 2 millones 400 mil dólares con el 5 por ciento de pie y 8 años para cancelar el saldo; se agregaba al precio un pasivo aproximado de 12 millones de dólares, que correspondían a deudas con el Banco del Estado, Banco de Chile, Banco de Crédito, Banco Sudamericano, Cajas de Previsión, Tesorería, Proveedores, más 680 trabajadores con todas sus conquistas sociales. que en esta empresa eran muchas, especialmente años de servicio, algunos con más de 40 años. Se calculó lo de los trabajadores en unos 2 millones de dólares, más el impuesto sobre la venta que pagó por 875 mil pesos, retirados de la Litografía Fernández.

A Gabriela Mistral le acompañaron dos socios, Rodolfo Letelier González, abogado, y Guillermo Tolosa Echevarría, contador, a los cuales les asigna un 9 por ciento a cada uno.

En ese tiempo don Juan Fernández fue elegido Presidente de la Asociación Gremial de Impresores de Chile, ASIMPRES, (30 de julio de 1977), desempeñándose en ese cargo hasta el 10 de agosto de 1982. Durante su gestión se desarrolló en Chile la Tercera Convención Nacional de la Industria Gráfica, en el Hotel Araucano de Concepción. (Imagen 181)

Dejó solo a su hijo en Litografía Fernández y se hizo cargo de Gabriela Mistral, administrándola durante casi cinco años, desde enero de 1977 a mayo de 1981.

Desde Litografía Fernández se trasladaron algunos elementos materiales a Gabriela Mistral, y se despidió los dos primeros años cerca de trescientos trabajadores que a esas alturas eran innecesarios. A los que quedaron, unos

cuatrocientos, se les subió el sueldo. Los despidos costaron alrededor de un millón 200 mil dólares de la época; se les canceló todo, desahuciados, jubilaciones y retiros voluntarios.

### El Play Boy en Chile

Esta empresa había perdido su fondo editorial, por venta de los títulos o supresión de algunos. Se compro de nuevo las revistas Estadio, Bravo, Mis Hijos, esta última con un Royalty francés; revistas Comics con Royalty norteamericano y como corolario se hizo un contrato para editar el Play Boy, en Chile, Sudamérica, Centro América y para los parlantes de habla castellana en Norteamérica. Salvo Brasil, países como Japón con 9 millones de ejemplares de tirada, Italia, España, etc., completaban con Chile diez países en el mundo que lo editaban.

Don Juan, como transportado por la máquina del tiempo, nos señala:

"A pesar que fue una gran conquista para Chile, después de habernos preparado durante un año, con un técnico hindú enviado por el mismo Play Boy y haber enviado a tres personas nuestras a Estados Unidos con un gasto de 200 mil dólares, no fue posible conseguir en Chile su circulación, ni tampoco fue posible exportarlo a otros países. Esto durante el año 1980".

Esto fue el principio del fin, ya que se tenían grandes esperanzas cifradas especialmente en la exportación, ayudados por Play Boy Americano que les contrataba el aviso internacional, además de adquirir a futuro la marca Play Boy para otros rubros. Junto con la gran depresión que se empezó a sentir en el mercado interno, los altos intereses que se transaban en los círculos financieros que mermó la demanda de trabajo ante la paralización por quiebras de innumerables industrias, hubo que reajustar los precios, bajando las utilidades y tratar de mantener el personal en sus puestos, y absorbiendo las alzas de las materias primas.

Don Juan recuerda aquellos amargos momentos: "Por todo lo anterior decidí vender la Empresa Editora Gabriela Mistral, a fines del año 1980, a un señor chileno, afincado en Venezuela, don Guido Briceño Pérez. Se interesó y dejó una persona de su confianza, don Luis Godoy, contador auditor, para que estudiara la factibilidad de la empresa. A principios del año 1981 se llegó a acuerdo y se firmó por ambas partes una Promesa de Compraventa por 3 millones y medio de dólares por el 50 por ciento de la empresa, esto de mi parte, quedando yo con el 52 por ciento y los dos socios siempre con el 9 por ciento cada uno. La fecha tope era el 31 de marzo del mismo año para

cumplir su parte el señor Briceño. Pero de este señor no se supo nada más. Pasó marzo y en abril preguntamos a su abogado en Chile, Fernando Sepúlveda, que había intervenido en la redacción de la Promesa, si siempre este señor Briceño tenía interés en la empresa. Contesto que sí por intermedio de un télex, pero solo ofertaba 1 millón 700 mil dólares por mi 82 por ciento. Vino a Chile para finalizar la compra y por último en mayo me ofreció nada por mi porcentaje en Gabriela Mistral".

A todo esto se habían girado en finanza dos cheques a fecha por valor de 7 millones y 15 millones de pesos, respectivamente, como garantía para que no retiraran especies, a la Tesorería de Santiago Norte. La Tesorería solicitó un cheque en blanco para tener como resguardo por giros que habían pendientes por impuestos heredados de la administración anterior. Este cheque en blanco la tesorería lo llenó por un monto de más de 90 millones de pesos, según don Juan Fernández, por equivocación, y lo protestó.

"Estos cheques se enviaron dentro de los meses en que se estaba negociando con el señor Briceño, con la certeza que con la entrada de este señor a la sociedad, llegaba un préstamo que tenía conseguido por 5 millones de dólares en Miami, Estados Unidos, donde él dijo que era socio, préstamo obtenido sobre la base de los estudios que había hecho durante dos meses en la empresa su hombre de confianza el señor Luis Godoy, basándose en la factibilidad, tanto en el mercado nacional e internacional".



181- Juan Fernández, como presidente de ASIMPRES, durante la inauguración de la Asamblea de Constringraf realizada en Concepción / Chile en 1987.

A fines de mayo se convocó a una reunión en la empresa, con la asistencia de nuestro director CORFO, don Enrique Matte y gerente de empresa en normalización de la CORFO, del señor Tomás Aguayo, ex Presidente de la Financiera Finansur, a quien la empresa le debía una suma considerable, actuaba de mediador; de los socios señores Rodolfo Letelier y Guillermo Tolosa, de mis hijos, Juan y Rafael Fernández, en representación del 32 por ciento a nombre de una Sociedad Fernández Hnos. que completaba nuestro 82 por ciento, el representante del señor Briceño, don Fernando Sepúlveda, y un abogado, el señor Gonzalo Baeza, que junto con mis hijos no estaban de acuerdo que firmara por nada y menos con el tenor de la escritura\*.

El señor Briceño no asistió; esperaba solo el desenlace para volver a Venezuela porque lo requerían sus negocios en esa nación y no podía seguir perdiendo el tiempo.

El Director CORFO, señor Enrique Matte, en esta reunión adujo que si no firmaba de inmediato, al día siguiente daba aviso a Fiscalía CORFO para que se me ejecutara; con toda esta presión —CORFO, cheques de Tesorería, Banco del Estado, que estábamos negociando, Cajas de Previsión, don Tomás Aguayo que me pidió que firmara—, firmé.

La escritura fue redactada por el señor Fernando Sepúlveda y mi ex socio señor Letelier, en la que se comprometía el señor Briceño, dentro de los noventa días, a cancelar los cheques de Tesorería y la liberación de mis propiedades que estaban en garantía por la licitación de Gabriela Mistral a la CORFO, mi casa habitación en Quirihue 288, Nuñoa, y la propiedad de Panamericana Norte 3350, donde funcionaba Litografía Fernández.

Al no cumplir Briceño con lo pactado en la escritura, solo pude subsistir hasta el mes de abril de 1982, a pesar que estuve negociando con los bancos durante cinco meses, esperando el cumplimiento de Briceño para conseguir el millón de dólares que me exigía la Banca.

Briceño, a más de no cumplirme, no puso ni un centavo en la Empresa Gabriela Mistral, no le pagó a nadie, ni al personal que lo tuvo impago desde febrero a junio de 1982, fecha en que paralizó la empresa\*.

Hasta aquí parte del testimonio en relación a este acontecimiento, entregado por el señor Juan Fernández, árbol caído del que han tratado de hacer hacer leña. Se le ha criticado, atacado o defendido, pero en cualquier caso es un hito dentro de esta historia.

### El final de un gigante

Triste espectáculo era ver el interior de esos talleres, como ballena a la que le desgarraban las entrañas. Grupos de personas cercanas a la gráfica, extraños y curiosos, componían el enjambre que intruseaba, consultaba, trataba de sacar el precio más bajo, ojalá sin costo, a los instrumentos gráficos y piezas que habían llegado a ser parte de los trabajadores que allí habían operado, en esa vieja catedral de la gráfica latinoamericana.

Estaban por todos sus pisos, oficinas y talleres; corrían de un lado a lado detrás del martillero, que cada cierto trecho daba el golpe, el cual indicaba abandono de especies, lo que provocaba dolor y angustia en los antiguos gráficos, y también en los proveedores que las habían vendido.

### Todo se terminaba y así lo informaba el documento

Resultado Previo de Incautación: (Imágenes 182 y 182a)

| 182 • .....|

Quiebra: Empresa Editora Nacional Gabriela Mistral Ltda.  
Domicilio: Santa María 076, Santiago  
Declaratoria: 23 de julio de 1982.

La fallida incluye edificio de 6 pisos. Construcción moderna y 2 casas de construcción antigua. El avalúo fiscal de estas propiedades supera los \$67.000.000 (sesenta y siete millones de pesos).

Dentro del edificio existen edificaciones de talleres, servicios de bienestar y para sindicatos de empleados, etc. Los terrenos son de forma irregular, con casas de calles Bellavista y Avenida Santa María.

Tiene un frente de 122,50 m. hacia la calle Bellavista y un fondo menor de 66 mts. y uno mayor de 95,50 mts.

Por Avda. Sta. María se encuentra un acceso de vehículos y un patio de carga y descarga de camiones. Hay varias edificaciones de distintas alturas en que se distinguen:

- a) Una construcción de 3 pisos y subterráneos
- b) Un galpón industrial de 1 piso y subterráneo
- c) Edificio de 4 pisos y subterráneo
- d) Construcción cerrada: de 2 pisos
- e) Una construcción en hormigón armado de 1 piso
- f) Una construcción en albanilería reforzada, antigua
- g) Construcción antigua ubicada en el costado sur oriente

Todas las edificaciones están conectadas entre sí.  
La superficie del terreno es aproximadamente 10.000 m.

Dentro de la empresa equipos y maquinarias estimadas en aproximadamente US\$ 4.000.000 (cuatro millones de dólares).

Estas maquinarias corresponden a prensas, máquinas de encuadernación, Taller de huecograbados, sección fototonos, sección calderas, sección cromados, bodega de papel. Consta además de una sub-estación y planta eléctrica. Las máquinas cuentan con sistema de aire acondicionado y se encuentran en perfectas condiciones de uso.



\*Litografía Fernández: atendía a firmas como Chiprodal, Martini & Rossi, Viña Concha y Toro, Viña Undurraga, Fideos Luchetti, Cosméticos Bárbara Lee, Laboratorio García, Minox, Calzados Bata, Indus Lever, Watt's y Cia., Agroindustria Wasill, Hilos Cadena y otros, aconteció Nando es estuches en cartulina, etiquetas, calendarios, etc.

\*Empresa Editora Gabriela Mistral, editaba e imprimía: Revista Estadio, Revista Cosas, Revista Buen Hogar, Variedades, Mecánica Popular, Readers Digest, Revista Hoy, Revista Veja, Revistas Comics Disney y Súper Héroes, Revista El Campesino, Revista Carabineros, Revista Bravo, Revista Mis Hijos, Fuerza Aérea, Cuadernos y todos los años desde el mes de noviembre los Libros de Estudios que encarga el Ministerio de Educación a las distintas Editoriales: Santillana, Universitaria, Andrés Bello y otras, que sumaban hasta 5.000.000 al año en algunos casos.

## Huelga de hambre en sindicato

Los testimonios de los trabajadores de la época son relatados por diversos órganos de comunicación, como el de la Revista Solidaridad en octubre de 1982:

“Por primera vez, un grupo de trabajadores mantuvo una huelga de hambre de siete días en un local sindical. Los trabajadores de la editorial Gabriela Mistral vieron que de todas maneras, mientras ellos ayunaban, la empresa se remataba.

Su sacrificio no lo consideran un fracaso sino que un testimonio para el resto de los trabajadores. Contrastando con los débiles cuerpos de veinte ayunantes que mantuvieron una huelga de hambre por siete días en el local sindical de la Editora Gabriela Mistral, destacaba un mural de vigorosos brazos que sostenían la palabra cultura, como construida de granito. Era el día del término de la huelga de hambre que realizó un grupo de trabajadores, apoyados por el resto de sus compañeros, para evitar que la empresa fuera rematada; evitar que la editorial más grande de América del Sur muriera y con ella un pilar histórico de nuestra cultura; evitar que su fuente de trabajo, sustento de 250 trabajadores y con ellos dos mil personas, se terminara. (Imagen 183)



182: Detalle de lo embargado para salir a remate.

182a: Aviso del remate publicado en El Mercurio, 16.12.1982.

Todo fue inútil. La empresa había cerrado el 7 de junio, despidiendo a todos sus trabajadores. Se les adeuda las vacaciones y horas extraordinarias desde diciembre del 81, asignaciones familiares, y las indemnizaciones por años de servicios. Oscar Alzamora, presidente del Sindicato Único, dijo: “Después de unas vacaciones colectivas se nos despidió sin contemplaciones y se cerró una de las empresas editoras más grandes de América Latina, la que fuera Zig-Zag y posteriormente Quimantu. Todo esto por una mala administración”.

Los 250 trabajadores no se fueron a sus hogares sino a su sindicato. Allí se instaló una olla común que funcionó durante cuatro meses. Mientras tanto, los dirigentes hacían gestiones para recuperar su fuente de trabajo. Y estuvieron a punto. La editorial española Santillana, según cuenta Alzamora, estuvo dispuesta a continuar con el giro de la empresa imprimiendo libros de estudio a un costo de 21 pesos. Todo se vino abajo cuando el gobierno cambió el valor del dólar, primero, y después, decretó la libertad cambiaria.

El sindicato siguió con su olla común. El objetivo de trabajadores y dirigentes fue conseguir que la empresa fuera declarada unidad económica y no llegar a rematarse por piezas. Se recurrió al ministro de Economía, al del Trabajo, al Síndico de Quiebras y finalmente al Jefe del Estado.



# ¡ IMPORTANTE REMATE AL MEJOR POSTOR

## EMPRESA EDITORA CENTRAL GABRIELA MISTRAL LTDA.

Por Cobro y Venta de Bienes Muebles de Sucesión de Herencia

Miércoles 20 y Jueves 21 de octubre en Bellavista 577

**GRAN VARIEDAD DE MAQUINAS IMPRESORAS – GUILLOTINAS – FOTOGABADO – MAQUINARIA ACCESORIA – RECTIFICADORAS DE CILINDROS – CALDERAS Y TALLER MECANICO – OFICINA – BIBLIOTECA – IMPRESOS – VARIOS**

**IMPRESORAS:** 11 premios rotativas sistema motorizado ahuecado marca Man...  
**GUILLOTINAS:** 4 guillotinas automáticas programables marca Krause modelo Wo...  
**FOTOGABADO:** máquinas fotográficas Kilmochi, Wergentlicher, Nahmer, amplia...  
**MAQUINARIA ACCESORIA:** 8 copadoras marca Manrico con sus porta hilos, 1 m...  
**CALDERAS Y TALLER MECANICO:** 3 calderas horizontales, industriales con quem...  
**OFICINA:** máquinas de escribir y contabilizadoras, máquinas sumadoras y calcula...  
**BIBLIOTECA:** colección completa de libros de consulta de carácter descriptivo,...

**AMPLIOS DETALLES Y HORARIO DE REMATE EN PROXIMOS AVISOS.**  
**PAGOS EXTRACTAMENTE AL CONTADO, SOLAMENTE EFECTIVO O VALE VISTA.**

BOYA HORNOS SANCHEZ

AMPLIOS DETALLES Y HORARIO DE REMATE EN PROXIMOS AVISOS.

El Mercurio

El remate se fijó para el miércoles 20 de octubre. Una semana antes los trabajadores, después de una asamblea, decidieron realizar una huelga de hambre por un último llamado de atención.

183: Representación de escena de la huelga de hambre de los trabajadores gráficos de Gabriela Mistral.

### ¿Se terminó la huelga y para qué?

Muchos de los trabajadores que no participaban en el ayuno fueron al remate:

"Era de no creerlo, 12 mil pesos por una encuadernadora de tres metros de largo, ni que la hubieran vendido por fierro viejo", dijo uno de los asistentes. Otra máquina encuadernadora, cuyo valor real es de 8 millones de pesos, fue rematada en 1 millón 200 mil pesos. Muchos de los gráficos se quebraron, no podían creer que su máquina, en la que trabajaron durante días y noches, terminara al mejor postor. (Imagen 184)

Hubo llantos y esos abrazos que parecen decir "perdimos esta vez, pero seguimos unidos y, por lo tanto, no estamos derrotados". Alzamora dijo: "El llanto de los trabajadores no es derrota. Es impotencia. Ese llanto está demostrando el valor, la decisión del trabajador; está demostrando también que a las autoridades no les interesa el problema de los trabajadores".

La huelga de hambre finalizó con una misa oficiada por el vicario de Pastoral Obrera, monseñor Alfonso Baeza, por petición expresa de los trabajadores.

"Personalmente hubiera preferido otra cosa, pero uno, como sacerdote, tiene que interpretar a la mayoría que ha estado ofreciendo su vida, su sacrificio y que quiere unirse al recuerdo de la Muerte y Resurrección de Jesucristo".

Durante el oficio religioso un ayudante dijo que "estos días hemos rezado, hemos leído varias veces la Biblia y teníamos la convicción de que Dios estaba con nosotros.

Todos tenemos la convicción de que lo que hemos hecho vale. Tiene un valor que no podemos ver quizás, ahora... Tiene un valor de ejemplo para otros trabajadores".

En los testimonios Manuel Bustos, Presidente de la Coordinadora Nacional Sindical, de la época, expresó que "este es un ejemplo muy bonito y lo sería más aún si hubiera habido capacidad de los trabajadores para movilizarse y solidarizar en los días de la huelga de hambre. Quizás habría sido una luz de esperanza mayor de la que hoy día tenemos con este hecho porque sin duda alguna los trabajadores aún están temerosos y extremadamente lentos para reaccionar ante esta dramática situación que estamos viviendo".

### El Fin

Así, paulatinamente fue desapareciendo lo que fuera un verdadero imperio editorial en Latinoamérica. El coloso se fue empequeñeciendo, el ruido de las rotativas se fue apagando. Los talleres, las bodegas, las oficinas se fueron deshabitando.

Por muchos años, desde su remate, el viejo edificio estuvo abandonado en su aspecto y en su interior. A un costado de su construcción funcionó durante muchos años el mítico Taller Uno, perteneciente a Roberto Edwards.

Como hemos visto, buena parte de la historia de la imprenta en Chile, pasó por ese coloso ribereño. El año 2007, el edificio, verdadera universidad de los gráficos, fue demolido. Hoy se levanta un grupo de torres.

...frustrada quedó la espera, de que algún maquinista de una rotativa gritara nuevamente: ¡En marcha!

| 184- Representación del momento del retiro de especies del remate, mientras un ex trabajador presencia la penosa escena

| 185- Frontis de la mítica entrada a las oficinas ubicadas en avenida Santa María 076, en las que funcionaron Zig-Zag, Quimantu y Gabriela Mistral.





186 |



187 |



188 |



189 |

| 186- Ya desaparecida la editorial, el sitio fue vendido y sus edificaciones demolidas para dar paso a un conjunto de torres. En la escena una vista desde la calle Bellavista hacia el sur, al fondo la torre de Telefónica.

| 187- Mirando hacia el este, se puede apreciar los restos del canal de las aguas, que salían desde el canal El Carmen y que alimentaban una turbina para producir energía eléctrica propia.

| 188- Una vista hacia la Escuela de Leyes, en la cual se aprecia la extensión del terreno, que albergaba a la mayor empresa gráfica de Sudamérica.

| 189- Detalle de los restos del lugar en que estaba emplazado el motor generador de energía.

## LA IMPRENTA COMO INDUSTRIA DESARROLLO PARA LAS MASAS



| 190



| 191

| 190- Imagen corporativa de Editorial del Pacífico.

| 191- Imagen corporativa de Editorial Universitaria.

| 192- Escena de uno de los primeros talleres a comienzos del siglo XX.

| 193- La iglesia Católica a través de la Orden de los salesianos crea varias escuelas tipográficas en Chile, como la de Don Bosco en Santiago. "La Gratitud Nacional" (Ricardo Cumming esca, Alameda) que desaparece alrededor de los años setenta.

| 194- Una "Pyme" de la década de los treinta, dedicado a la impresión tipográfica de libros en blanco y encuadernación.

| 195- Frontis de la mítica Escuela de Artes Gráficas, fundada en 1940 por el presidente Pedro Aguirre Cerda.

| 196- Portada de libro publicado por Editorial Zig-Zag.

| 197- Portada diseñada por Osvaldo Salas para Editorial Nascimento, uno de los principales editores de Neruda en Chile.

| 198- Portada de libro publicado por Editorial del Pacífico.

En el primer cuarto del siglo XX, ya la imprenta era parte importante del desarrollo del país (Imagen 192) y su aporte se había manifestado con mucha fuerza en el apoyo a la gestión de la industria y el comercio a través de la papelería, formularios, etc. y ya se prestaba para competir con impresos de calidad que llegaban del exterior.

Las instituciones gremiales del sector y el gobierno, se dan cuenta de que este oficio necesita un apoyo para tener un nuevo impulso. Aunque existían escuelas tipográficas como la de los Salesianos (Imagen 193), en algunas provincias de Chile, éstas eran limitadas; se esperaban otras instancias por la creciente necesidad. Así, se funda la Escuela de Artes Gráficas, el 17 de junio de 1940. (Imagen 195)

### Los Talleres

Según los datos estadísticos que entrega la Sociedad de Fomento de los años cincuenta, la mayoría de las prensas instaladas en esa época responden a la categoría de pequeños talleres tipográficos (Imagen 194) repartidas por las diversas ciudades y por los diversos barrios, medianos talleres de linotipia, menores en cantidad, por sus costos de mantención y la delicada especialidad de sus operadores. Pocas eran las grandes imprentas tipográficas o litográficas que podían satisfacer la creciente demanda en volumen y calidad que comenzaba a exigir el mercado.

### Las Editoriales

Hablar del libro en Chile es hablar de su cultura, su sociedad, su historia misma. La palabra escrita, encuader-

nada, con papel propio, con tipos propios y presionada por gráficos nuestros, fue un gran paso en la lucha por la independencia nacional.

A partir de los años treinta, la actividad editorial se constituye con un sentido moderno. Las grandes imprentas Barcelona y Cervantes, que más bien eran prestadoras de servicios, dan paso a las nacientes editoriales como Zig-Zag y Ercilla, las que logran crecer como tales, después de la crisis de 1929, hasta más o menos 1950. Debido a la crisis, se hace difícil conseguir divisas para importar libros, motivando la producción interna.

Es así como estas nacientes editoriales dan paso a la segmentación de su mercado; por ejemplo Zig-Zag crea una sección de Literatura Americana, de Novelistas, de Cultura (Imagen 196), Aventuras, Ideas prácticas y otra dedicada al Estudiante. Ercilla (fundada en 1928) destaca por su área de Cultura Social y Biblioteca Femenina, esfuerzo editorial dedicado por primera vez a ese género. También nace Editorial Nascimento (Imagen 197) con sucursales en provincias, llega a publicar setenta títulos de autores nacionales. Librerías como Pax, Zamorano y Caperan o Cultura, inician ante la dificultad para importar, sus propios sellos. Ante el naciente auge, nacen otras importantes editoriales: Universitaria (1943) (Imagen 191), Del Pacífico (1944) (Imágenes 190 y 198) dedicadas fundamentalmente a la línea escolar y juvenil, La Casa Muga y La Hispanoamericana, dedicadas a una línea de manuales y libros de utilidad pública.

| 192



| 193





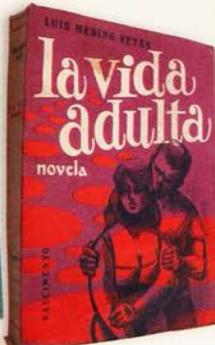
194 |



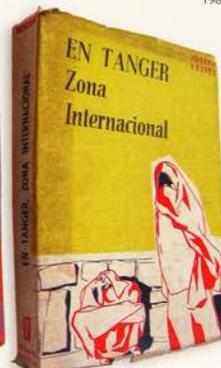
195 |



196 |



197 |



198 |



| 199

| 199- Leopoldo Castedo llegó a Chile en 1939 en el legendario "Winnipeg", barco de refugiados españoles organizado por Pablo Neruda, y obtuvo la nacionalidad chilena en 1948. De 1940 a 1950 trabajó con Francisco Antonio Encina en los veinte tomos de su monumental "Historia de Chile".

El 7 de octubre de 1999, Casa de América de Madrid le brinda un homenaje; Leopoldo Castedo fallece el domingo 10 de octubre, en el avión que lo traía de regreso a Chile, en compañía de su esposa, Carmen Orrego. Sus restos descansan en Santiago de Chile.

| 200- Mauricio Amster Cats. Vivió en Chile como refugiado —y luego ciudadano— desde 1939 hasta 1980, año de su muerte. Destacado cartelista y tipógrafo polaco, es uno de los ocupantes del mítico barco Winnipeg. En Chile se desempeñó como diseñador, ilustrador y director de arte de diversos medios y editoriales locales, como Revista Babel, Editorial Universitaria, Zig-Zag, Cruz del Sur y Universidad de Chile, donde además fue cofundador de la Escuela de Periodismo. Su trabajo es copioso y de una calidad inusitada en nuestro país.



| 200



ANTÁRTICA

Editorial Antártica S.A.

| 201



| 202

Debido a esta expansión, la producción nacional se abre camino al mercado hispanoparlante. Zig-Zag ofrece catálogos en diversos países de Hispanoamérica, Ercilla, abre sucursales o representaciones en varios países de Latinoamérica y Cuba.

En esta llamada "Sustitución de Importaciones", en el caso del libro no existió un apoyo de parte del Estado, ni una política de fomento, o una legislación acerca del tema; por el contrario, se subieron los aranceles a la importación de máquinas y papel.

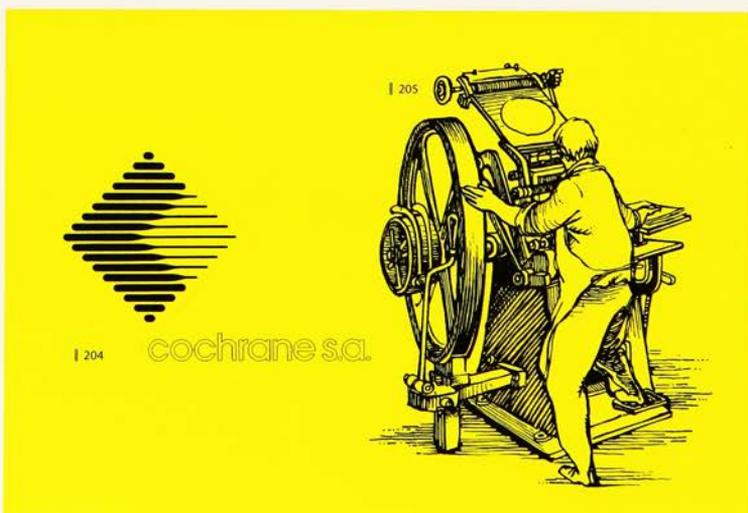
Uno de los principales factores que posibilitan el crecimiento de la industria editorial nacional, es la Guerra Civil Española, primero, y la Segunda Guerra Mundial, después. Europa había sido la principal fuente de producción en la que se surtían los librerías americanas. Pero la tragedia europea no solo fue de beneficio en términos

de mercado; también lo fue por la llegada de refugiados, que vienen a aportar y a reanimar la industria editorial, como los españoles Leopoldo Castedo (Imagen 199), Eleazar Huerta, Joaquín Almendros (creador de la librería y Editorial Orbe) y los hermanos Soria, fundadores de la Editorial Cruz del Sur. El gran aportador a la técnica gráfica que ocupa un lugar destacadísimo en la historia de la imprenta y el diseño gráfico en Chile es el polaco por nacimiento pero vecindado en España, Mauricio Amster. (Imagen 200)

También aportarán en esta área, los peruanos Luis Alberto Sánchez, Ciro Alegría, Manuel Seoane, Bernardo García Oquendo, y Pedro Muñoz, perseguidos por el régimen de Leguía.

Si bien en esta etapa estaba cubierta la parte clásica, cultural, comienzan a hacer su aparición las pequeñas editoriales con absoluto sentido social, específicamente dirigidas hacia lo político, comúnmente vinculadas a partidos, como es el caso de Editorial Difusión, vinculada al Partido Conservador y a tradicionalistas católicos. Hasta el año 1943, había publicado más de doscientos títulos. La Editorial del Pacífico, creada en 1944, vinculada al Partido Demócrata Cristiano. El Partido Comunista tuvo la Editorial Antares en la década de 1930 y luego en 1943 crea la Empresa Editora Austral. A comienzos de la década de los cincuenta el Partido Socialista crea Editorial Prensa Latinoamericana (PLA). También las hay relacionadas con la Iglesia católica como las editoriales San Francisco (de Padre las Casas en Cautín) y Splendor, que operaba desde 1930. Más conocidas y de mayor tamaño son Editorial Salesianos y San Pablo (1947).

| 203



| 204

| 205

Un hito en esta industria, y que supo sostenerse a pesar de las dificultades, lo constituye Antártica (Imagen 201), fundada en 1958, en la calle Catedral, por Hernán Aguirre Mac-Kay, como editorial, importadora y distribuidora de libros y revistas. En 1962 se traslada a la calle San Francisco 116, como una importadora y distribuidora de libros. En 1977 ingresa definitivamente en el área de las impresiones, con la compra de su primera prensa de pliego. Tres años después está operando con prensas rotativas en nuevos talleres de la calle Rosas. En 1985 se traslada a su actual dirección de la comuna de Estación Central a un terreno de 30 mil metros cuadrados.

### Un retroceso

En el estudio **Industria Editorial y el Libro en Chile**, Bernardo Subercaseaux, sostiene: "... un estudio realizado por CORFO sobre la relación Venta-Tiraje Inicial tomando como muestra 15 libros editados por Zig-Zag en 1965, indica que el primer año (1966) se vendió aproximadamente el 46 por ciento de los ejemplares editados, el segundo año (1967) un 10 por ciento, el tercero (1968) un 8 por ciento y el cuarto (1969) un 6 por ciento, quedando para 1970 un remanente de 30 por ciento como stock de muy difícil venta. Un factor importante para esta involución, habría comenzado a finales de los años cincuenta, como consecuencia del desarrollo de la industria argentina, española y mexicana. Las principales editoriales de esos países, instalan filiales en Chile. Con mucha fuerza Santillana (Imagen 203) ingresa en el campo educacional, además otras editoriales chilenas, como Zig-Zag, que se acopla a este proceso y también distribuye a Sopena y a Susaeta y más tarde coedita con Anaya. (Imagen 202)

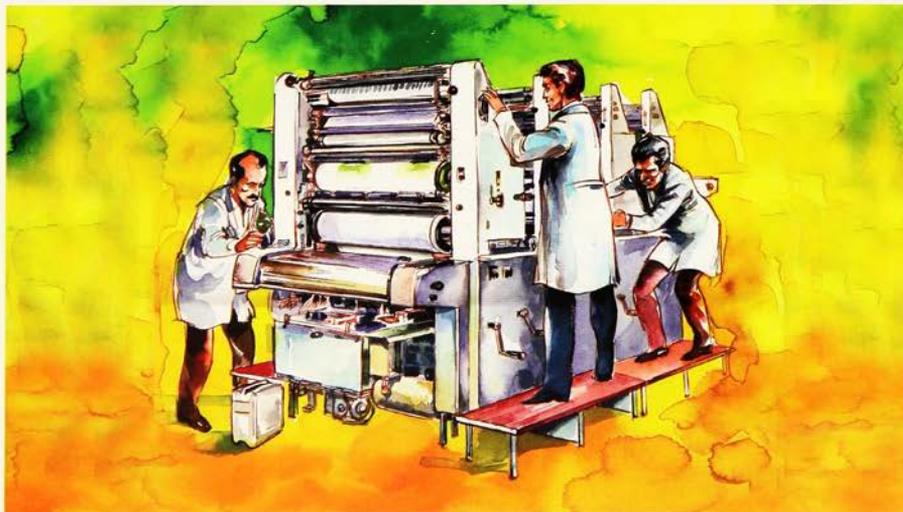
Serán la Editorial Lord Cochrane (Imagen 204), Zig-Zag y Universitaria, por su capacidad instalada, quienes por los años sesenta, se mantendrán más firme que la desfalleciente competencia. Sin embargo y a diferencia de los periodos anteriores, entre 1970 y 1973, las transformaciones en la industria editorial son estimuladas desde el Estado, en una perspectiva de mayor masificación del libro y los hábitos de lectura.

### Las especialidades

Entre los años sesenta y setenta comienza el desarrollo de la impresión, se perfeccionan las prensas; también todo lo que la involucra, el papel, las tintas, los tipos, la encuadernación, las guillotinas etc. Por supuesto, cada nueva técnica necesita de un nuevo conocimiento del operador; es así como se dan los cambios, desde las viejas máquinas de madera y grandes armatostes de hierro (Imagen 205), de las maravillosas piedras litográficas, manejadas por verdaderos artistas, de los grabadores de clichés metálicos, que sabían "al ojo" donde rebajar algún tono, de los fotomecánicos que solucionaban los problemas de retoque con una larga uña, para esos fines, de los viejos que cargaban grandes resmas de papel al hombro.

Se sucedieron muchos cambios, pero ninguno más definitivo que el "De Tipografía a Offset". En plena década de los setenta, la política de libre importación, acompañada de créditos bancarios con "grandes facilidades de pago", más algún especial plazo para el pago de la primera letra, permiten introducir rápidamente las prensas offset, grandes, medianas (Imagen 206) y pequeñas, apoyadas también por el Crédito Alemán.

206 |



| 201- Imagen corporativa de Editorial Antártica.

| 202- Portada de libro educacional publicado por Editorial Santillana. Comúnmente ocupaba en sus diseños de portada la letra "E", con colores muy juveniles para atraer al mercado dirigido, los estudiantes.

| 203- Imagen corporativa de la Editorial Anaya, con rasgos de la cultura primitiva americana.

| 204- Imagen corporativa de la Editorial Lord Cochrane.

| 205- Representación de un impresor con una máquina tipográfica manual, con freno de pedal.

| 206- Representación de uno de los primeros talleres a comienzos de los años ochenta, con una de las primeras máquinas impresoras offset, a cuatro colores.

| 207



| 207 - Vista de una esfera metálica, con los tipos. Existen con diferentes familias y puntos, comúnmente llamadas "margaritas".

| 208 - Compositor de texto en una máquina de fotocomposición con pantalla, años ochenta.

| 209 - "Manejo" de tipos metálicos, para prueba, atados con cordetes, antes de ser puestos en una "rama".

| 210 - Vista de una postura en el portamagen, antes de aplicar el vacío y proceder a la toma en una máquina de fotomecánica.



| 208



| 209

| 211 - Etapas del proceso de obtención de una película positiva de línea con medio tonos.

a. Original montado sobre soporte de cartulina, con texto pegado y parches rojos, como máscara para reserva de fotos medio tonos (tramada).

b. Película negativa, retocada.

c. Imposición de medio tonos sobre ventanas.

d. Película positiva lista para ser copiada a la plancha.

| 212 - Escáner de tambor, leyendo imagen.

| 213 - Viejista guillotina de presión y corte manual por palanca.

| 214 - Moderna guillotina frontal marca Polar.

| 215 - Vista de una rotativa Harris. Planta de la Editorial Lord Cochrané, 1988.

Esta verdadera invasión del sistema offset, vino a desplazar a las imprentas tipográficas en forma masiva. Pero este cambio no solo se dio en las prensas, sino también en los talleres, con el advenimiento de la tecnología de la fotomecánica, la composición electrónica, al principio por la composición en frío (IBM) (Imagen 207), luego por la fotocomposición, que entregaba una mejor definición, más rápida y limpia. (Imagen 208)

De ese modo quedaban atrás esas grandes máquinas de linotipia, con sus crisoles con plomo derretido y sus gases tóxicos. También quedaban atrás el armadillo de moldes de tipografía (Imagen 209), sistema en el cual se podía realizar en forma mixta, de tipos y cliché,

el grabado de dibujos o fotografías de medio tono, acompañados de filetes, moldes, los que una vez ocupados debían ser guardados la mayoría de las veces, por si eran utilizados nuevamente, lo que llevaba a reemplazar los tipos de las cajas o comprar nuevos metales en el caso de la linotipia, además del complicado bodegaje.

Este sistema fue reemplazado por la Fotomecánica (Imagen 210), en el cual se logran los "originales de línea" realizados en películas negativas una vez fotografiados los originales, en los cuales se dejaba una ventana en negro o rojo, en el lugar que iba a llevar una foto de medio tono (Imagen 211),

| 212



| 213



| 214





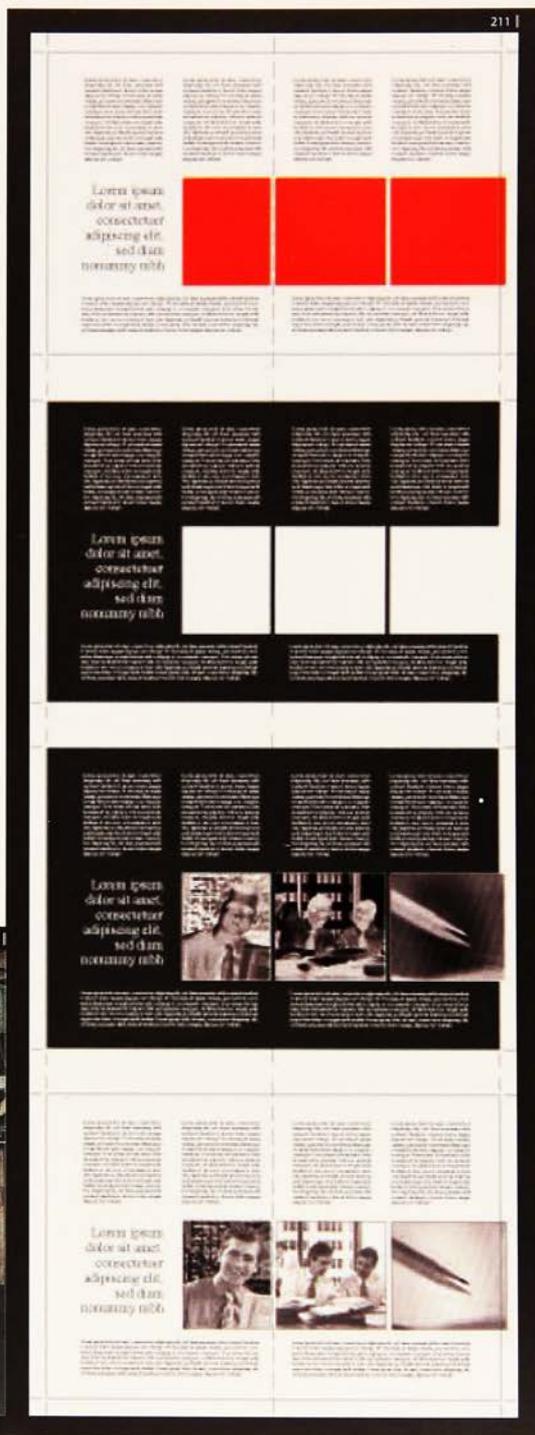
210 |

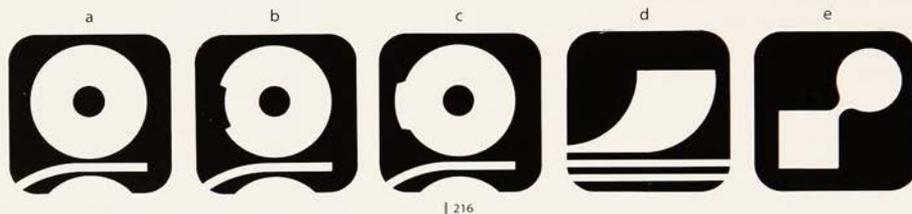
además de los dibujos de línea en forma directa sobre el papel. Este sistema también fue cambiando rápidamente, desde el revelado a mano al "Computer to film", del control de punto "al ojmetro" al densitómetro, hasta los modernos escáner (Imagen 212). En el campo de las guillotinas, el corte presionando la cuchilla "a mano" (Imagen 213) fue reemplazado por las guillotinas programadas (Imagen 214); la encuadernación, desde el rústico cosido al hilo, por el hot-melt, con tapa incorporada.

Muchos fueron los cambios que debió enfrentar el impresor en esta etapa, para llegar a convertir el Taller en una Industria moderna y competitiva. (Imagen 215)



215 |





La industria gráfica chilena, está compuesta a la fecha de término de esta edición, según el Servicio de Impuestos Internos, por más de 3.500 pequeñas, medianas y pocas grandes empresas, y mueve alrededor de 25 mil componentes.

Dentro de este universo, y debido a la renovada tecnología comienzan la segmentación del mercado y por supuesto los diferentes nichos a satisfacer con especialidades como agendas, autoadhesivos, códigos de impresión de barras, blocks, bolsas, calcomanías, calendarios, cajas para tarjetas, cajas de cartón, cajas para regalos, carpetas, cuadernos, impresión de cuños secos, envases de cartón, envases de cartulina, etiquetas autoadhesivas, etiquetas en general, estuches, envases flexibles, editoriales, formularios continuos, formularios comerciales, folletos, impresos de seguridad, impresos en hojalata, papelería fina.

### Los servicios

Esta nueva etapa que vivía la impresión chilena, trajo además la creación de nuevos servicios externos de los

propios talleres, y es así como se ofrecen servicios, que aún se entregan, aunque otros desaparecieron. He aquí un listado de ellos por orden alfabético:

Aerografistas, Bancos fotográficos, Composición de textos, Cuchillas/afiladores de, Doblado y plizado, Espirales/servicio de, Fotocomposición/servicio de, Fotograbados, Fotografía publicitaria, Fotomecánica/servicio de, Guillotinas/corte, Hot-Stamping, Ilustradores, Laboratorios fotográficos, Laminados, Mantenición de maquinaria, Pegado de estuches, Plastificados, Recuperadora de papel, Separación de colores, Troquelados.

### Las otras técnicas

#### Flexografía, huecograbado, serigrafía y sus mercados

(Imagen 216) Los nuevos tiempos y las nuevas tecnologías, generan nuevos mercados, y en ese sentido el que más crece en consumo masivo, es el de los envases.

Ahí están los convertidores, que abarcarán diversos sustratos, soportes y materiales como vidrio, madera, telas, etc. Pero lo

| 216- Simbología de los procesos de impresión: a) Offset; b) Huecograbado; c) Tipografía; d) Papel; e) Pre-prensa.

| 217- Imagen de la antigua planta de Litografía Moderna de Valparaíso, casi única que poseía el sistema de huecograbado. 1916.



218 | Vista de diversos envases impresos en sistema flexográfico y huecograbado en la planta de Alusa.

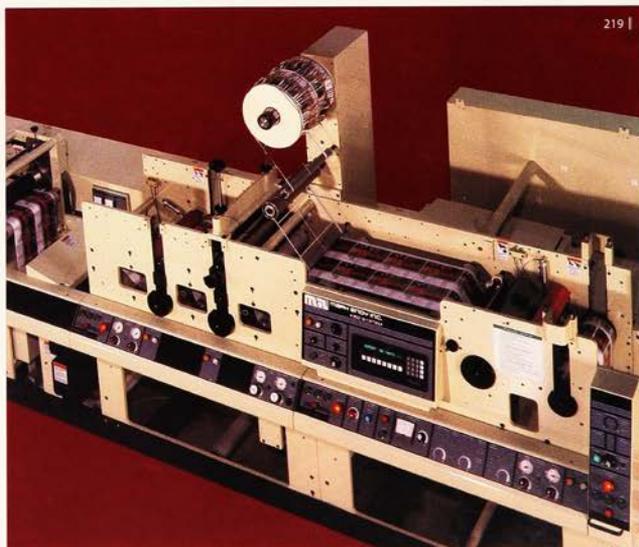
219 | Máquina impresora flexográfica de banda ancha, marca Mark Andy, para etiquetas autoadhesivas, con troquel de medio corte incorporado.

218 |

que nos ocupa a nosotros serán los que están relacionados con el papel u otros sustratos para la conversión de envases flexibles como los polipropilenos u otros.

Es importante dejar establecido que el parque de máquinas de huecograbado en el país es escaso y suficiente para las necesidades del mercado nacional. La primera en establecerse, en Valparaíso, es Litografía Moderna (imagen 217). El sistema de flexografía es el de mayor crecimiento, dividiendo su sistema y mercado en Banda ancha y angosta. La primera para la impresión de bolsas y envases de varios colores (imagen 218), grandes formatos, y la segunda para pequeñas etiquetas, u otros productos de preferencia, para material autoadhesivo. (Imagen 219)

En esta área destacan Alusa, Italprint, Moderna, en sistema mixto, huecograbado y flexografía. Lo siguen Mapoleno, con un fuerte equipo flexográfico y una importante suma de impresores de esa técnica para trabajos complementarios del offset.



219 |

## IMPRESORES AQUELLOS QUE DEJARON HUELLAS

Después de la Segunda Guerra Mundial, cambia totalmente el panorama del comercio gráfico, nacen nuevos productos, el mercado comienza a cambiar, la gente pide algo nuevo. Son las grandes transformaciones de los años cincuenta hacia adelante.

Las exigencias ante la necesidad de responder a una mejor manera de comunicar una buena obra gráfica, para poder vender una idea, fuese esta comercial, política o religiosa, no era solamente del solicitante (cliente), sino que también de los operadores de la reproducción, o sea los creadores (publicistas, dibujantes, fotógrafos, etc.).

En lo que respecta a la imprenta, esta comienza a sufrir las primeras mutaciones, lentas al comienzo, pero preparándose para el cambio tecnológico que todos saben vendrá. Al comienzo, son desplazadas las piedras litográficas por las planchas metálicas que se pueden recuperar, que se graneaban y se sensibilizaban en las mismas imprentas. Luego vendrán los cambios del grabado con la llegada de películas y nuevos químicos. Llegarán las primeras máquinas offset bicolor; los técnicos deberán superar su "ojímetro" (Imagen 220) con nuevos instrumentos de control. El sistema de impresión tipográfica, con las exigencias del nuevo mercado, debido a la competencia tecnológica (Imagen 221) prepara la retirada de quienes no estén en condiciones de satisfacer las nuevas exigencias.

### El enlace tecnológico

A contar de estos cambios, alrededor de los años sesenta, comienzan a aparecer y a destacarse, los "Nuevos Pioneros"

que serán los que entregarán las ventajas comparativas en sus piezas impresas, la perfecta unión entre el adiestramiento en las artes gráficas transmitió y adquirió por varias generaciones, y las nuevas tecnologías con sus nuevos controles, novedosos sustratos, como variedad de papeles, tintas, sistemas de encuadernación y terminaciones.

Entre estos nuevos pioneros, se destacaron algunos como la imprenta Offset Service, manejada por Pedro Kuppenheim (Imagen 222), que se caracterizaba no solo por la calidad de impresión, sino además por la calidad y el exigente diseño, selección de la fotografía, la elección de buenas tipografías para su diagramación etc. Don Pedro era exigente también con sus clientes; no realizaba trabajos para cualquiera. Con esa selección también buscaba una retroalimentación del prestigio. Destacaron trabajos salidos de este taller, como las primeras memorias, por su total calidad en su interior y encuadernación.

También será notoria la presencia de imprentas con base familiar, como los Amenábar, Hurtado, Carroza, Julia, Marinetti (Imagen 223), González, Eynaudi, Aguirre y las nuevas generaciones como los Rasmusen, Cannoni, Leni / Ocampo, Báez, Larrea, quienes también destacarán por su calidad, empuje y aportes al mundo gráfico chileno. Es en este punto donde debemos hacer un reconocimiento a dos de las imprentas que dejaron una profunda huella en cuanto a calidad y emprendimiento; Imprenta Muller e Imprenta Alguero (hoy desaparecidas).

| 220

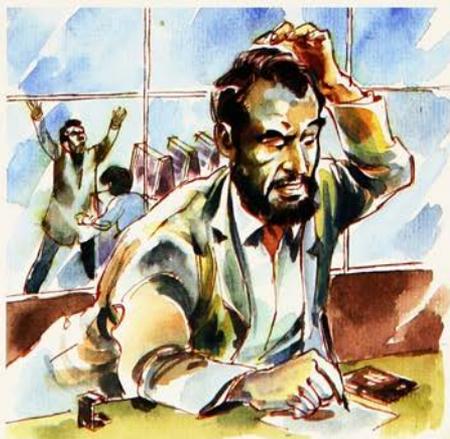


| 220- Cuentahilos, instrumento para controlar los puntos de trama, desde la película a la impresión final.

| 221- Escena que representa los problemas que se suscitan con el cambio tecnológico desde la impresión tipográfica al offset.

| 222- Don Pedro Kuppenheim, destacado gráfico y fotógrafo, fundador de la reconocida imprenta Offset Service.

| 221



| 222



La primera de ellas fue símbolo de este cambio, pues partió el año 1950, con impresión tipográfica. Imprenta Muller se destacaría por imprimir revistas de alta exigencia de calidad, solicitada por uno de los excelentes diseñadores extranjeros que aportaron a este oficio en Chile, el inglés Peter Sinclair. La revista en cuestión era "Siderurgia Latinoamericana" (de ILAFA) que era sometida a la visión de miles de lectores a nivel latinoamericano, por lo tanto tenía que ser de buena calidad. Esta publicación era impresa en tipografía a cuatro colores y con una calidad insuperable. Obvio que sus propietarios, conscientes del gran cambio que venía, supieron tomar las decisiones apropiadas oportunamente. Pero veamos quienes fueron sus protagonistas que marcan este hito gráfico.

### Una imprenta en familia

Así se titulaba un artículo aparecido en la revista de Asimpres (1988) dando cuenta de cómo había nacido una de las principales imprentas formada por una familia.

Nicolás Muller Horvat, su fundador (Imagen 224), nació en Yugoslavia, y llegó a Chile después de haber perdido gran parte de su familia, entre ellos, a sus cuatro hermanos y propiedades familiares a causa de la guerra. Se nacionalizó chileno, al igual que su esposa Erika Masser, a la que conoció en Viena, con la que formó una gran familia en Chile.

Estudió y se recibió como cajista y linógrafo en Yugoslavia. En Alemania estudió en la Escuela de Artes Gráficas de

Leipzig y se recibió como administrador, para medianas y grandes industrias, pues no existía el título de ingeniero. Llegó a Chile en 1948, con 20 dólares en sus bolsillos. Se emplea en una pequeña imprenta y luego de grandes esfuerzos, logra comprar una pequeña imprenta, La Providencia, pagada en catorce letras. Su esposa por el hecho de saber idiomas (inglés y alemán) consigue clientes entre las respectivas colonias. Desde ahí comienza el crecimiento, basado en los conocimientos técnicos de Don Nicolás.

Luego de algunos cambios de locales, se establecen en la calle Rivas Vicuña, comuna de Quinta Normal. Se destacan por la calidad de los folletos y otros productos publicitarios con sistema tipográfico, llegando a ocupar los servicios de más de ochenta personas (Imagen 225 pág. siguiente). Con el advenimiento del offset, logran tener su propia fotomecánica. En esta imprenta trabajan la mamá Erika en la parte administrativa y tres de sus cuatro hijos; Nicolás el mayor, Miguel y Francisco, los dos primeros con estudios de técnicos gráficos en Alemania. Su principal característica era el orden y la pulcritud que destacaban en relación a otros talleres, algo notorio desde la entrada (Imagen 227 pág. siguiente), con un hermoso jardín.

De sus talleres salieron formados verdaderos técnicos y vendedores, que luego se establecieron individualmente, con óptimos resultados, porque además de la calidad que entregaba Muller, también fue una verdadera escuela. Este pionero de los nuevos tiempos, junto a su familia, aportaron nitidamente al engrandecimiento de la industria gráfica nacional.

223: Plana mayor de Litografía Marinetti, año 1989. De izquierda a derecha, los hermanos Arturo Marinetti Verderera, gerente técnico; Juan Marinetti V., gerente general; Carlos Marinetti Margozzini, presidente, y Carlos Marinetti V., gerente de administración y finanzas. Atrás un óleo de don Carlos Marinetti Ramosi, fundador de la empresa.

224: Don Nicolás Muller Horvat, fundador de Imprenta Muller.

223 |



224 |





| 225

### Aclanados

El segundo ejemplo lo constituye la Imprenta Algueró, y si bien la empresa inicial partió con tres socios, los que llegaron hasta el final con el nombre ALGUERÓ, fue la familia Guerra.

La idea de crear una empresa gráfica la concibieron, el año 1963, tres amigos de empuje. Orlando Guerra, Gustavo Alcarraz y Raúl Ortiz, los tres jubilados de la industria gráfica. De la combinación de las primeras letras de los apellidos nació la sigla Algueró.

Comenzaron como fotomecánica en la mitad del primer piso de una casa, que luego Algueró ocupó en su totalidad. "Por aquellos tiempos —explica Don Gustavo Alcarraz (imagen 227)— la fotomecánica era muy poco explotada y las imprentas estaban recién comenzando

a tener prensas offset. Para esa técnica se necesitaba lo que nosotros sabíamos hacer: la fotomecánica". Lo único que tenían era una máquina de cajón antigua y una mesa donde hacían montaje. En ese entonces eran pequeños empresarios y les fue difícil conseguir apoyo financiero.

"Recuerdo con afecto a Davis Graphic, empresa que creyó en nosotros y nos prestó dinero con el cual compramos la primera caja de películas", cuenta Orlando Guerra. Luego, y con gran esfuerzo, Algueró creció. A esas alturas hacían selecciones de películas con grabado de películas, montajes y copiado de planchas. El año 1968, por medio de un préstamo CORFO importan una máquina impresora, cuarto mercurio mayor a un color, una guillotina y una cámara especial para hacer selecciones de color, lo que los lleva a dedicarse al rubro imprenta.

Lograr consolidarse en este campo no fue sencillo. "Nosotros dejamos nuestra juventud en esta empresa. Trabajamos de 15 a 20 horas diarias para salir adelante", explica Orlando Guerra. Este esfuerzo rindió sus frutos dándoles un pequeño capital, con el que comenzaron a hacer inversiones.

Sin embargo, con el tiempo la sociedad comenzó a deshacerse. En 1970 se retira uno de los socios iniciales, Raúl Ortiz. Guerra y Alcarraz compran la parte del socio saliente.

En 1987 volvieron a la fotomecánica, de la que se hicieron cargo Luis Guerra y Gustavo Alcarraz, hijos.

| 225- Vista del hermoso jardín a la entrada de la imprenta en la calle Rivas Vicuña, Quinta Normal.

| 226- Vista de los talleres de la Imprenta Muller de calle Rivas Vicuña. Al centro don Nicolás Muller Horvat.

| 226



En 1991, en virtud de un acuerdo con Alcarraz, Orlando Guerra se quedó solo frente al timón de la imprenta.

"Con Gustavo decidimos separarnos, porque no dimos cuenta de que cualquiera de los dos podía morir. Entonces para evitar futuros problemas entre los descendientes, pensamos que lo mejor era dividir nuestras posesiones. De esa forma yo me quedé con la imprenta y Gustavo con la fotomecánica", relata Orlando Guerra.

De niños todos los hijos de Guerra ayudaban al padre, pero con los años fueron dejando este trabajo de lado. Don Orlando quería que se dedicaran a otra cosa, porque consideraba que el oficio gráfico, es muy sacrificado.

Con el tiempo sucedió todo lo contrario. La empresa había crecido y necesitaba ayuda. Los hijos volvieron y pasaron por todas las secciones hasta que alcanzaron, por méritos propios, cargos de responsabilidad, como Luis, que llegó a gerente de producción. Erika, Domingo y Patricio, todos ellos con una profesión muy distinta a las Artes Gráficas, dirigen la imprenta, fotomecánica y la empresa de encuadernación Master (Imagen 228).

Una de las premisas básicas que maneja Algueró desde sus inicios es que la calidad está sobre la cantidad.

"Nuestro interés no está centrado en la producción masiva, al contrario, para nosotros la calidad está pri-

mero, por eso si creemos que un trabajo quedó mal terminado lo volvemos a hacer", señala Luis Guerra. A lo que su padre acota: "Nuestra mayor preocupación es tener tecnología de punta para entregar trabajos de calidad al cliente".

Los resultados no se dejaron esperar. En 1992 Algueró recibió el premio de los fabricantes ingleses de papel por calidad de impresión, aliciente que lleva a esta empresa a perseverar aún más.

Con los altos y bajos de la vida, a mediados de los noventa la empresa ya no era la "casi única" que entregaba impresos de excelente calidad. Llegaría la competencia y con ella las dificultades de mantención. Es así como debido a grandes dificultades con la recuperación de pagos, la empresa comienza su cierre como Algueró. Las decisiones para renovar la tecnología y prepararse para el gran cambio que vendría, no era fácil, además comenzaban a avanzar las grandes imprentas, o se asociaban algunas, en forma estratégica, para copar el mercado.

Ya vendría la tercera ola, de los años setenta y ochenta, con la entrada de la computación y los primeros egresados en el país, de la carrera de Diseño Gráfico, y con ello nuevas y exigentes peticiones del mercado a los impresores.

A continuación un listado por orden alfabético, de algunas de las imprentas y servicios que se destacaron, entre las décadas de los años sesenta a los ochenta.

227- Don Gustavo Alcarraz, recordado gráfico, de especialidad fotomecánico. Uno de los fundadores de la mítica imprenta y fotomecánica: Algueró.

228- A cargo de la Imprenta Algueró, desde 1993. Su plana mayor, la familia Guerra, de izquierda a derecha: Domingo, Erika, Patricio, Luis. Al centro don Orlando Guerra.

227 |



228 |





## IMPRENTAS DESTACADAS DE LAS DECADAS DE LOS 60 Y 80

### A. MOLINA FLORES S.A.

Fundada en 1945 por Alfredo Molina Flores.  
**Acción inicial:** Formularios continuos.

### ALFABETA

Continuadora de la ex imprenta de la Universidad Católica de Chile, fundada el 25 de octubre de 1976.

**Acción inicial:** Formularios comerciales y Libros.

### ALIANZA (Temuco)

Fundada en 1897, por la Alianza Cristiana y Misionera.

**Acción inicial:** Impresiones religiosas evangélicas.

### ALUSA

Fundada en 1961, por Madeco, Zeccheto y Arduin impresores.

**Acción inicial:** Envases flexibles.

### ANTÁRTICA EDITORIAL

Fundada en 1958 por Hernán Aguirre Mac-Kay.  
**Acción inicial:** Importadora y distribuidora de libros.

### AMENÁBAR

Fundada en 1942, por la familia Amenazar Ruiz.  
**Acción inicial:** Especies valoradas.

### ALGUERÓ

Fundada en 1963, por Gustavo Alcarraz, Orlando Guerra y Raúl Ortiz.

**Acción inicial:** Fotomecánica.

### ALMA IMPRESORES

Fundada en 1983 por Alicia Sandoval y María Eugenia Berrios.

**Acción inicial:** Etiquetas

### AMÉRICA (Valdivia)

Fundada en 1971, por Máximo Díaz Meza.

**Acción inicial:** Libros y revistas.

### ANDINA

Fundada el 3 de diciembre de 1957, por Héctor Calderón P.

**Acción inicial:** Calendarios.

### ATLÁNTIDA (Antofagasta)

Fundada en 1970, por Hugo Vergara González.  
**Acción inicial:** Comercio local y minería de la zona.

### AUMOGRAFICA

Fundada en 1981, por Jorge Auba.

**Acción inicial:** Impresos publicitarios.

### BADAL

Fundada en 1931, por Fernando Badal Zenteno.

**Acción inicial:** Documentos de seguridad.

### BARROS ARANA (Valparaíso)

Fundada en Mayo de 1951, por Enrique Opazo Morgado.

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### BEN HUR

Fundada en 1962, por Benjamín Hurtado E.

**Acción inicial:** Formularios Comerciales

### CABO DE HORNOS

### CARROZA (Valparaíso)

### CEPCO

Fundada en 1970, por Carlos Eicholz, Franciso Langlois.

**Acción inicial:** Trabajos publicitarios.

### ERIKA ( Antofagasta)

Fundada el 21 de junio de 1957, por Ciro Osorio Muñoz.

**Acción inicial:** Diarios, revistas, trabajos de remiendeo.

### ESFUERZO (Linares)

Fundada en 1951.

**Acción inicial:** Imprenta de obras.

### EYNAUDI

Fundada en 1935, por Jacinto Eynaudi Garino.  
**Acción inicial:** Formularios, derivando en la especialidad de estuches.

### FABER

Fundada en 1928, por Jorge Flores Hidalgo.

**Acción inicial:** Remiendeo.

### FIGUEROA

Fundada en 1967, por Mamerto Figueroa.

**Acción inicial:** Revista subieron Bandera.

### GONSA

Fundada en 1961, por Cesar González Samohod.

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### HERCAL

Fundada en 1962, por Hernán Castro Álvarez.

**Acción inicial:** Etiquetas, estuches.

### HORN (Puerto Varas)

Fundada en 1932, por Antonio Horn Teuber.

**Acción inicial:** Formularios comerciales e industriales.

### SÁNCHEZ (Viña del Mar)

### IMPRENTAS UNIDAS (Antofagasta)

Fundada en 1956, por MacFarlane, Perez Cruz, Droget, y Heras.

**Acción inicial:** Libros, folletos volantes.

### IMPRESOS PLANET

Fundada por Jorge Planet Campaña

### IMPRENTA CERVANTES

Fundada en 1968 por Fernando Olivares Wuth

### ITALIANA

Fundada en 1959, por Miguel Cannoni Manera.

**Acción inicial:** Cancioneros.

### ITALPRINT

Fundada en 1949, por Constantino Ambrosoli.

**Acción inicial:** Envoltorio para caramelos.

### LA SELECTA

Fundada en 1958, por Joaquín, Hans y Gert Hermann

**Acción inicial:** Formularios, cajas y calendarios.

### LAHOSA

### LITOGRAFÍA STAR

### LLANTÉN

Fundada en 1970, por Héctor Silva Llantén

**Acción inicial:** Calendarios de bolsillo.

### LONGTON (Viña del Mar)

Fundada en 1978, por Arturo Longton Rolke.

**Acción inicial:** Folletos de alta calidad

### LORD COCHRANE

Fundada en 1956, por partición accionistas El Mercurio

**Acción inicial:** Edición de revistas

### LOURDES (Viña del Mar)

Fundada en 1950, por el Padre, Santiago Rabanal.

**Acción inicial:** Revista Lourdes.

### M4

Compuesto por los apellidos de los gráficos; Marinetti (Juan y Carlos), Morgan (Juan Pablo), Moral (Pedro).

### MAX HUBER

Fundada en 1923, por Max Huber

**Acción inicial:** Fotocopias

### MAGOCE (Los Ángeles)

Fundada en 1958, por Vicente Godoy Ávila.

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### MARINETTI

Fundada en 1921, por Juan Marinetti Ramosi.

**Acción inicial:** Etiquetas.

### MODERNA (Valparaíso)

Fundada en 1925, por Santiago Scherrer y Max Hassler.

**Acción inicial:** Explotación de la litografía.

### MÓNACO

Fundada en 1960, por Luis Santander Céspedes.

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### NASCIMENTO

### OFFSET SERVICE

Fundada en 1962, por Pedro Kuppenheim.

**Acción inicial:** Impresión de trabajos publicitarios.

### OGRAMA

Fundada en 1979, por Roberto Palumbo y Ernesto Salviat Wetzing

**Acción inicial:** Informes anuales.

### OPTIMA

Fundada en 1978, por Luis Schaub y Luis Alberto Gaete

**Acción inicial:** Impresión offset, prensa Kord

### PRINTER

Fundada en 1971, por sociedad anónima

**Acción inicial:** Revistas.

### PRUDANT (Quillota)

Fundada en 1956, por Gastorno Prudent Díaz

**Acción inicial:** Tarjetas de bautizo y santos.

### RASMUSSEN (Punta Arenas)

Fundada en 1940, por Cecil Rasmussen.

**Acción inicial:** Formularios comerciales

### ROJAS-SOPEHU (Vallenar)

Fundada en 1967, por Marcio Rojas González.

**Acción inicial:** Diario regional.

### SAN REMO (Viña del Mar)

Fundada en 1966, por Gabriela Magnasco Noziglia y Erika Niemann.

**Acción principal:** Tarjetas de visita

### SANTHELIA (Concepción)

Fundada en 1949, por Manuel Quezada

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### SILVA E HIJOS (Coquimbo)

Fundada en 1955, por Manuel Silva Briceño

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### SMIRNOW

Fundada en 1932, por Marcos Smirnow Stavinsky y Isaac Smirnow.

**Acción inicial:** Agendas, Calendarios.

### TALLERES GRÁFICOS CONSTITUCIÓN

Fundados en 1989, por Patricio Jadue

**Acción inicial:** Elementos promocionales

### TAURO

Fundada en 1957, por Pedro Maluje Soukar.

**Acción inicial:** Estuches, cajas.

### TELSTAR (Temuco)

Fundada en 1968, por Isaías Gutierrez Perez

**Acción inicial:** Formularios y Papelería.

### EDITORIAL UNIVERSITARIA

Fundada en 1947, por Arturo Matte Alessandri

**Acción inicial:** Textos de estudio.

### VALENTE

Fundada en 1963, por Marcial Valente Docasar.

**Acción inicial:** Formularios comerciales.

### VERA Y GIANNINI

Fundada en 1939, por Luis Vera Calderon y Raul Lagos Rafter.

**Acción inicial:** formularios oficina.

### VICTORIA (Valparaíso)

Fundada en 1910, por Carlos Schulze y Carlos Liebig

**Acción inicial:** formularios oficina.

Nota: Ver Anexo 2 con listado de Imprentas a nivel Nacional Hoy desde el Norte, Centro y Sur de Chile de la página 292.



MORGAN MARINETTI



TALLERUNO



FOTOFENIX



MACHADO



Servicios Gráficos ALGUERO S.A.



MONACO Industrias Gráficas Monaco y Cia. Ltda.



GRAFINAL PARA HOT-STAMPING - KURZ

IMÁGENES CORPORATIVAS DE EMPRESAS QUE HICIERON APORTES AL MERCADO GRÁFICO NACIONAL. MUCHAS DE ELLAS, YA DESAPARECIAS.

CROMAFLEX SERVICIOS GRÁFICOS INTEGRALES



GRAFICA INTEGRAL STYLO



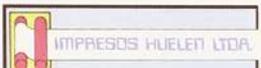
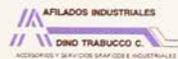
LITHOART

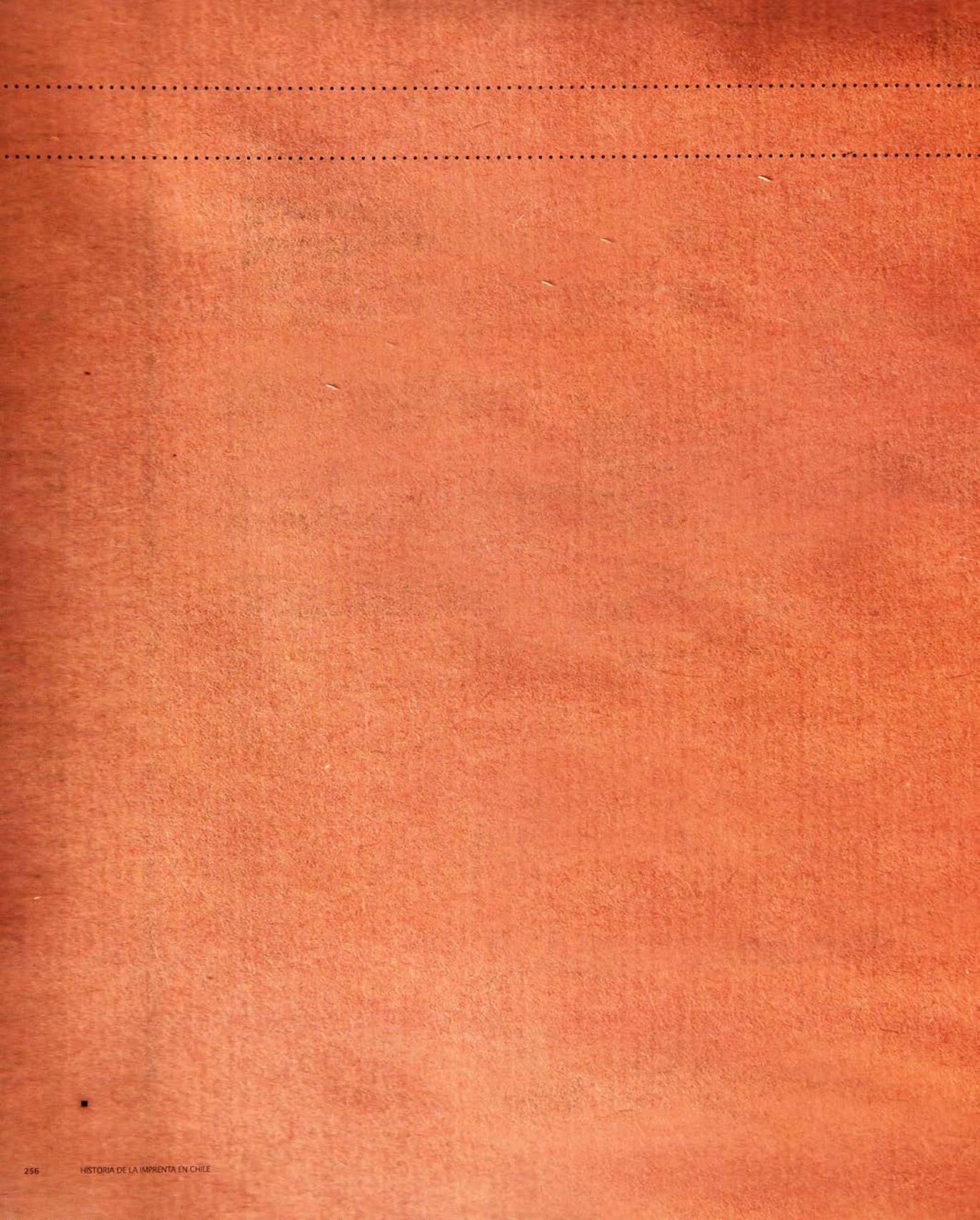


Imprenta Cervantes Olivares y Cia. Ltda.



Santana y Cia. Ltda.







## PROVEEDORES & SERVICIOS

MATERIALES E INSUMOS GRÁFICOS

I

nmediatamente después de la introducción de la prensa en Chile, comienzan a llegar diferentes materiales para las artes gráficas.

Como se explicaba anteriormente, según J.T. Medina el primer importador de material tipográfico habría sido el doctor arequipeño José Miguel de Lastarria. Así comenzaba a potenciarse una actividad que respaldaría esta aventura de la comunicación impresa.

Debieron haber muchos "importadores" ocasionales de materiales, máquinas, papeles etc. que abastecían a esta naciente industria, pero revisaremos a los que han dejado huella hasta el comienzo del siglo XXI. ■



## PROVEEDORES A MODO INTRODUCTIVO

Los primeros ingresos de materiales para imprimir en Chile, fueron traídos por viajeros. Las primeras prensas habrían sido introducidas por órdenes religiosas, como los jesuitas, o los dominicos. Algunos de los nombres que nos recuerda el notable investigador de la imprenta en América y Oceanía, José Toribio Medina, es la del padre jesuita Carlos Haimhausen, a quien se le debería la primera prensa ingresada al territorio, desaparecida después de sus expulsiones; el primer importador de materiales gráficos en plena Colonia, sería el arequipeño José Miguel de Lastarria.

No existía entonces una mísera fábrica de papel y el que se encontraba estaba sometido al estanco del gobierno. En el tiempo de la Colonia, todo se traía de afuera. Hubo una intentona por levantar una fábrica de papel con las palmas de Ocoa, pero no prosperó. Estos viajeros no dejaron esos implementos en el terreno, como el caso del almirante Lord Cochrane, que se llevó su prensa de litografía a Brasil.

La primera vez que es ingresada una máquina impresora por los conductos regulares, es decir con testimonios de trámites de aduana, es realizada por Mateo Arnaldo Hoevel,

quien sirvió como el importador de la prensa de la "Aurora de Chile". Perfectamente se podría señalar a este personaje como el primero en este rubro.

Después de este ingreso vendrá una verdadera avalancha de prensas tipográficas y de piedras litográficas, traídas por los propios interesados, como es el caso de los primeros periódicos, que circularán en las zonas costeras como Valparaíso, Punta Arenas, y luego en Santiago.

A finales del siglo XIX se establecen los primeros especialistas, como **STAHR y MEX**, **FERDINAN BRAND** y **ALFREDO LÜER**. Al comenzar el siglo XX se establecerán proveedores (distribuidores) los cuales muchos de ellos permanecen hasta hoy, como **PIAZZA Y CÍA.** / Máquinas de imprimir Nebiolo. **PAÚL J. ZSCHAU** / Tintas y planchas offset. **ARNOLD WECK** / Máquinas y Equipos. **HERUD** / Flint ink, Anitec, Western. Revere. **DAVIS GRAPHICS** / Dupont, Mergenthaler, Bostitch, Bigham, Ricall, Aft-Davidson, Reeves, Solna, Policrom, Como, Miruna, Harris. **GENERAL MACHINERY** / **ABDICK**. Máquinas para impresión, pequeñas y medianas. **HANS W. SCHLOSS S.A.C.** / Máquinas de impresión, Sakura, Hamada, itek, Omisa.

También al comenzar el siglo pasado se funda la papelera de Victoria, la de Puente Alto, y la seguirán otras de menor nivel de producción, se crearán las primeras fábricas de pinturas, que también fabricarán tintas para tipografía, luego de flexografía, offset y serigrafía. En cuanto a la fabricación de máquinas, éstas no pasaron de tarjeteras, máquinas auxiliares de estas, como cizallas de sobremesa, prensas de tornillo para encuadernación, que no eran menores para las necesidades del mercado nacional. También hubo fundición de tipos metálicos de diversas familias y cuerpos, como fue el caso de Alfredo Middleton. (Imágenes 1 y 2)

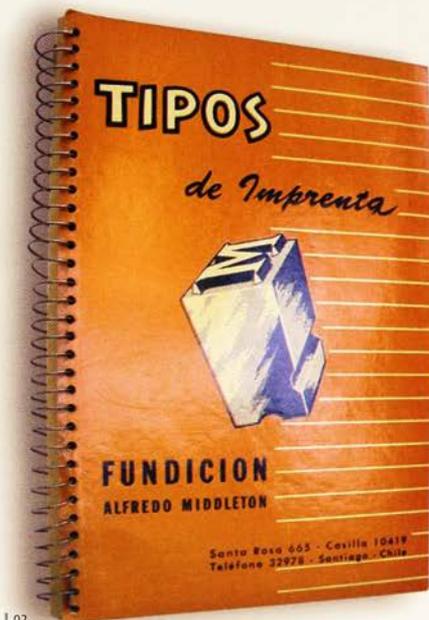
Después de la segunda década del siglo XX comienzan a establecerse importantes distribuidores, representantes de muchas otras marcas (Imágenes 3, 4 y 5) e incluso transnacionales. Una muestra de algunas de estas empresas: **TRACO** / 1966 Vladimir Kujnek y Sergio Osorio - Adast, Máquinas Tipográficas y Offset. **SUMINISTROS GRÁFICOS** / Papeles. **DIBCO** / Fundada en 1981 por Fernando Dib Echeverría - Materiales y suministros para serigrafía. **PAPELES INDUSTRIALES** / 1979 Gabriel Navarro - Papeles. **WESCO** / Equipos y materiales para encuadernación de sobremesa. **SANTANA Y CÍA. LTDA.** / Equipos medianos de impresión: Multilith, Geha. **INTERGRÁFICA** / Máquinas



01

01 - Don Alfredo Middleton, fundador de la empresa dedicada al suministro de tipos metálicos y sus derivados, aún operacional en pleno siglo XXI.

02 - Catálogo de tipografías de la casa Middleton.



02

**DAVISCO, S.A.C.**  
 Importadores - Exportadores  
 Bandera 135 - Santiago.

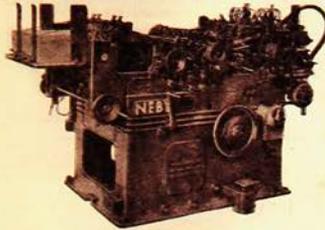
DISTRIBUIDORES DE MAQUINAS Y MATERIALES  
 PARA LA INDUSTRIA GRAFICA

Máquinas Linotipias Mergenthaler.  
 Prensas Offset "HARRIS".  
 Prensas Offset "Webendorfer".  
 Prensas tipográficas automáticas "Kelly".  
 Prensa tipográfica automática Little Giant.  
 Guillotinas SEYBOLD.  
 Guillotinas CHANDLER & PRICE.  
 Guillotinas Challenge Diamond.  
 Rayadoras de pluma y disco HICKOK.  
 Cosedoras Boston y Rosback.  
 Perforadoras Rosback.  
 Equipos para fotograbado.  
 Equipos fotolitográficos.  
 Máquinas sacapruedas Vandercook.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE DE  
 NATIONAL PAPER & TYPE CO. DE NEW YORK

**SOCIETA NEBIOLO**  
 TORINO ITALIA

Fundición de Tipos Fabrica de Máquinas  
 ACCESORIOS PARA LAS ARTES GRAFICAS



LA NUEVA MEST AUTOMATICA DE MAQUINA  
 REINVENTADO  
 35 x 52 cm.

**PIAZZA y Cia. Ltda.**  
 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

PARA  
 CHILE

SANTIAGO  
 MONEDA 921 - OF 214  
 FONO 82294  
 CASILLA 1927

VALPARAISO  
 AV. BRASIL 1472  
 FONO 2627  
 CASILLA 1955

para la industria gráfica: Roland. **AGFA** / Equipos y materiales para pre-prensa. **FINPAPEL** / Abastecedora de papeles. **MATERIALES GRÁFICOS** / Proveedores de insumos gráficos. **GMS** / Suministros Gráficos. **PUBLIMAC** / Proveedor de materiales para fotomecánica. **REPROGRÁFICA** / Multilith, Uchida, Copyer. **DIMAR** / Papeles gráficos **PAPELES HELIOGRÁFICOS** / Papeles y Cartulinas finos Ariston. **FILTER GRAPHIC** / Productos para la Industria Gráfica. **IBICO** / Máquinas para encuadernación de sobremesa. **QUÍMICA FLESCH** / Tintas para la industria gráfica. **HAVERBECK - GERHARD** / Maquinarias Gráficas, Heidelberg, Compugraphic, Polar, Kalle, Stahl, Klimch. **INDUTINTA** / Tintas en pasta, Tintas líquidas, Serigrafía, Metalgráfica. **TINTAS GRÁFICAS** / Tintas para Offset, Tipografía, Serigrafía, Metal, Film, Plástico, Barnices. **KODAK** / Equipos y Productos para la fotomecánica. **MEDOVIC** / Importación de papeles y films. **IMAGEX** / sistemas tecnológicos integrados. Máquinas y Equipos **ERNESTO GUNDLACH Y CIA.** / Distribuidor de papeles. **WALTER LUND** / Papeles autocopiativos. También aportarán, importadores de máquinas y equipos de segunda mano como Iván Fuentes, Gabriel Bello, y Antonio Briones.

**Todo lo necesario para la Industria Gráfica**  
**Davis y Cia.**  
 IMPORTADORES  
 Bandera 135 - Casilla 693

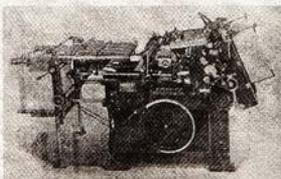
Representantes de:  
**MERGENTHALER LINO TYPE COMPANY**  
 NATIONAL PAPER & TYPE COMPANY

LINOTIPIAS de diferentes Modelos listas para entrega inmediata. — Colecciones de Matrices, Sortes de Matrices, Repuestos y Accesorios para todos Modelos de Linotipias y para entrega inmediata.



**LINOTYPE**

LA PRENSA "KELLY" Y "LITTLE GIANT".  
 En Chile hay varias en trabajo.  
 Solicite una demostración objetiva y se convencerá de su bondad y economía.  
 Le atenderemos con todo agrado.



EXISTENCIAS EN BODEGAS

Prensas automáticas — Culetes para correas de púlpitas — Alambres de Engranaje — Sierras para cortar Linotipias — Platos para Rodillos — Tintas de todos colores — Máquinas perforadoras — Cortantes — Chalfanadores — Rodones para pruebas — Equipos de Esterotipia — Galeras para cajetas — todo clase de accesorios para la industria gráfica.

**SECCION LINOTIPIAS Y MATERIALES PARA IMPRENTA**  
 SAN MARTIN ESQ. ROSAS — TELEFONO 62369

03 y 04- Avisos de la empresa Davisco (de ahí saldrá Davis Graphics. Imagen 233) y de Piazza y Cia. Ltda.

05- Aviso de Davis Graphics, promocionando la máquina para composición Linotype.



**MEX Y CÍA. SAG.**  
HISTORIA DE MÁS DE 120 AÑOS

Fundada en 1888, la historia de MEX Y CÍA. podría comenzar realmente en 1875 cuando llega a Valparaíso, procedente de Alemania, su país natal, el señor Jorge Stahr. Entusiasmado por las perspectivas que ofrece el país, considera que es el lugar indicado para realizar los planes que había forjado con su amigo Ernesto Mex K., a quien escribe requiriéndole su inmediato viaje. (Imagen 06)

Este se hace realidad solo al año siguiente y es a partir de la llegada de Ernesto Mex al país, que ambos ciudadanos alemanes se concentran en un único propósito: fundar su empresa en este puerto del Océano Pacífico.

En 1888, los esfuerzos de trabajo y ahorro cristalizan en la formación de un capital de trabajo de 6 mil pesos (al cambio oficial de 36 peniques) que permite a los señores Stahr y Mex iniciar sus actividades de compra y venta de mercaderías en general. (Imágenes 07 y 08)

En esos mismos años, comenzaba a operar en Hamburgo una casa especializada en la comercialización de papeles, cuyo propietario, Augusto Schausnburg, era dueño de la firma que representaba las compras en Alemania



| 08

de Stahr y Mex. Posteriormente, en 1895, llega a Chile el señor César Schauenfaug, hijo de don Augusto, quien se une a la empresa tomando a su cargo el rubro papeles y cuyo desarrollo pasa a formar parte importante de la compañía.

La expansión de la empresa hacia Santiago se realiza en 1900, año en que se abre una sucursal en la calle Santo Domingo 59.

| 06 Don Ernesto Mex K. y don Jorge Stahr, fundadores de la mítica empresa MEX (Valparaíso, 1888).

| 07 y 08 Los socios y colaboradores, frente al frontis de la empresa a finales del siglo XIX en Valparaíso, ubicada en la calle Brasil núm. 12, y aviso publicado en periódico de la época.

| 06



| 07



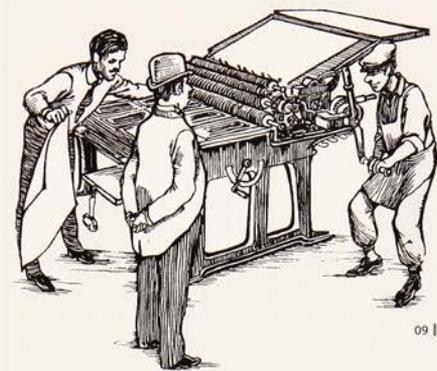
Cuatro años más tarde, con el retiro del señor Jorge Stahr y el nombramiento en calidad de socio del señor César Schauenburg, la empresa adopta una nueva razón social: MEX y SCHAUBURG, bajo la cual logra situarse como uno de los principales proveedores de la industria gráfica y de encuadernación del país. ❦

### Tiempos difíciles

Diferentes clientes de la empresa se ven afectados por las condiciones económicas imperantes, hasta el punto que uno de ellos, Litografía Excelsior, líder en la industria gráfica en Valparaíso, decide entregar su empresa como única alternativa de pago.

Al hacerse cargo de la Litografía se resuelve importar maquinaria moderna para mejorar el rendimiento de la producción; así, en 1906 se instalan las diversas máquinas que permiten a la compañía agregar el ramo de impresiones de alta calidad a sus actividades. (Imagen 09)

Ese mismo año el terremoto de Valparaíso destruye el edificio de la Litografía y junto a los incendios que le siguieron, acaba con la maquinaria recién incorporada. La



09 |

causa del siniestro fue motivo para que las compañías aseguradoras no cubrieran los perjuicios. (Imagen 10)

Superada esta etapa tan adversa la empresa se preocupa de desarrollar nuevos mercados en el sur del país. Allí, junto con lograr una gran aceptación para sus productos, logra captar el interés de las imprentas por los materiales y maquinaria importada que comercializaba. En 1910 fue contratado Félix Georgi, con el encargo de asumir las



10 |

09- Representación de las instalaciones de impresión incorporadas, para superar la crisis de 1906.

10- Representación gráfica de las consecuencias del terremoto del año 1906 en Valparaíso.



responsabilidades del área de Administración y Finanzas de la empresa y quien, posteriormente, adquirirá la calidad de socio. En enero de 1915, son ascendidos al nivel de socios Guillermo Fenchel y Fedor Mayer-Rechnitz.

Al estallar la Primera Guerra Mundial la empresa se ve enfrentada a una crítica situación; el origen de los socios es motivo para que ella aparezca en las listas negras ordenadas por los aliados, con lo que se dificulta al máximo las posibilidades de comercializar sus productos. Empero, gracias a los excelentes contactos que la compañía había mantenido en el exterior y a las oportunas gestiones realizadas en el país, se logró normalizar los abastecimientos, acumular stock para satisfacer la demanda y, además, iniciar la fabricación de artículos propios. Cabe destacar la lealtad de Maximiliano López, quien en ese difícil periodo representó a la empresa con su propio nombre, gracias a lo cual se superó la situación.

### Cambios en la razón social

Con motivo del desaparecimiento del señor César Schauenburg, en 1917, la empresa cambia su razón social a MEX Y CIA. Posteriormente, en 1920, por el fallecimiento del socio fundador, Ernesto Mex K., su viuda, Clara Anwandter de Mex, debió asumir responsabilidades en la empresa, generándose una nueva modificación en el nombre de la compañía, esta vez a: A. de MEX Y CIA.

En ese año las operaciones de la empresa reciben un fuerte impulso en su área técnica, la que bajo la gestión

del socio Otto Hardsrt realiza la ampliación de la variada gama de artículos gráficos destinados al mercado de diarios e imprentas y la promoción de las importaciones y ventas de nuevos equipos de impresión. (Imágenes 10 y 11)

En esta misma época el socio Henry Fetense da nuevo impulso a las ventas de papeles importados e intensifica las relaciones con la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones.

Dos años más tarde se normalizan los lazos comerciales con Europa permitiendo el incremento de las importaciones que, junto a la importante producción de artículos propios, traerán consigo una ampliación de la cartera de clientes. Esta consolidación comercial unida a una organización técnica y a un trabajo tesonero, posibilitaron que la compañía mantuviera su desarrollo y sorteara con éxito dos grandes crisis de la década: en lo interno, la caída del gobierno del general Carlos Ibáñez del Campo y en lo externo, la grave crisis económica mundial del año 1930.

Desde comienzos de la década de los treinta dos jóvenes que hacía ya unos años trabajaban en la empresa, fueron nombrados socios, Ernesto Mex A. y Augusto Schauenburg B., ambos hijos de los antiguos socios. Ellos dan un fuerte impulso al Taller de Producción, cimentando la fabricación de artículos tales como archivadores de palanca, cuadernos escolares, libros de contabilidad y otros para uso en oficinas y colegios.

11 y 12- Avisos y catálogos de equipamientos para las imprentas promocionados por Mex y Cia.

11

**MEX & Cía.**  
Valparaiso — Santiago

Proveedores para la Industria Gráfica y para Librerías

**PAPALES**  
DISTRIBUIDORES PARA TODA LA REPUBLICA DE LA CIA. MANUFACTURERA DE PAPELES Y CARTONES.  
EXTENSO SURTIDO DE PAPELES IMPORTADOS FINOS PARA OBRAS Y BOMBINOS Y DE PASTAS PARA CARTONAJES.

**MAQUINARIAS Y UTILES**  
MÁQUINAS PARA IMPRENTA, FOTOGRAFADO Y CARTONAJES DE EXHIBICIÓN Y PARA ENCARGOS DIRECTO A EUROPA Y EE. UU.  
TINTAS — TIPOS — TELA PAPEL ENCUBRIDORAS — MATERIALES PARA LITOGRAFIA — REPUESTOS.

**ARTICULOS PARA ESCRITORIO Y COLEGALES**  
FABRICACION DE LIBROS EN BLANCO, ARCHIVADORES, CUADERNOS LIBRETA, BLOCKS, SOBRES.

**ARTICULOS IMPORTADOS EN GENERAL**  
GOMA "ARTISTA" — TINTA "RELIANT" — PREMIS "ROEDER" — FUMAS FUENTE "MATADOR".

12

**A. de MEX Y CIA**  
Maquinaria para la Industria Gráfica

VALPARAISO  
A. 38436, 174  
CAROLLA 1921

SANTIAGO  
5146, ANTONIO 421  
CAROLLA 1704

## Se proyecta la marca TORRE

En 1937, tras un nuevo cambio de razón social a MEX Y CÍA. (Imagen 13) la empresa conduce a la antigua línea de productos marca TORRE a ser un líder indiscutido del mercado, gracias a su excelente calidad, a un efectivo apoyo de su comercialización y a la utilización de modernas técnicas publicitarias de la época.

Cabe mencionar que la marca TORRE es una derivación del apellido Schauenburg, puesto que la traducción al castellano significa Castillo o Castillo Mirador. (Imagen 14)

El inicio de la década de los cuarenta pone nuevamente a la empresa ante las dificultades de una Guerra Mundial. Durante este periodo se agudizó la escasez de productos e insumos importados necesarios para la fabricación de algunos artículos; un claro ejemplo de ello fue la falta de palancas para los archivadores. Con el fin de solucionar definitivamente estas eventualidades, la empresa decide estructurar un pequeño taller dedicado al área metal-mecánica que, al cabo del tiempo, crece hasta constituirse en la Sección Metales de la Compañía.

Así, con una gran resolución empresarial se superaron las dificultades originadas por la Segunda Guerra Mundial y gracias a la adecuada política de sustitución de importaciones que se implementa, se produce una importante diversificación de los productos que se comercializaban entonces, con el consiguiente desarrollo del mercado de artículos de metal para uso en oficinas. En esa misma época destaca la comercializa-

ción de la línea de papeles transparentes, las telas de calcar y la de papeles heliográficos Ozalid. Asimismo, debido al éxito y progreso adquirido en la fabricación de artículos propios, se decide en 1943 separar el Taller de Producción de papel y formar la sociedad colectiva Fábrica Productos de Papeles y Metales, bajo la dirección de Carlos Franck.

Ya en 1945 las ventas de materiales para la industria gráfica, papeles en general y artículos de oficina abastecían importantes mercados nacionales y la sucursal de Santiago, que cumplía 45 años de existencia, mostraba un crecimiento considerable.

A comienzos de los años cincuenta se pone en práctica el proyecto de abrir una sucursal en la pujante ciudad de Concepción.

Rápidamente se obtienen importantes logros comerciales en esta nueva oficina, que se traducían en la ampliación de la cobertura del mercado de la zona sur del país.

En el año 1953 la empresa pasa a constituirse en Sociedad Anónima cerrada. Posteriormente, en 1959, se incorpora a la compañía Ernesto Mex L., nieto del fundador, y más tarde (1962) lo harán sus hermanos Bernd y Rolf Mex.

Consecuente con el desarrollo y expansión de las actividades de la empresa, a comienzos de 1968 se inaugura la sucursal de Antofagasta, para atender en mejor forma el mercado de la zona norte.

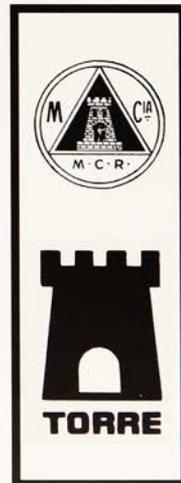
13. Frontis de la sucursal en Santiago, en calle Santo Domingo 59.

14. Genealogía de la marca Torre, la última diseñada por la oficina Larrea.



13 |

14 |



A comienzos de 1970 asume la gerencia general Ernesto Mex L. Es interesante destacar los éxitos obtenidos con algunas exportaciones hacia el Mercado Andino en el año 1974, fruto del alto nivel de los productos fabricados y de un buen trabajo previo en esa región.

Por otra parte, como resultado de la política de libre mercado que se impulsa en el país a partir de la primera mitad de la década de los años setenta, la empresa nuevamente logra transformar una inicial situación de dificultad, derivada de la fuerte competencia de productos importados, en un favorable resultado comercial. La amplia visión empresarial de sus directores resuelve efectuar una decidida y profunda mo-

dernización de las plantas de producción, dotándolas de las máquinas más modernas. También se tomó la representación de marcas internacionales del más alto nivel, medidas que en su conjunto generaron un nuevo impulso a los negocios.

Como ejemplo, es destacable la representación de PELIKAN de Alemania (imagen 15), cuyos artículos para oficina se comercializaban ya en la década de los veinte por A. de MEX Y CÍA.; asimismo, la representación de la fábrica de Telas Metálicas para la industria papelera VEREINIGTEMETALLTUCH-FABRIKEN Peter Villforth, de Reutlingen, Alemania, iniciada después de la Segunda Guerra Mundial.

En 1983 se obtuvo la representación de la empresa japonesa RYOBI LTD., fabricante de máquinas y equipos para la impresión offset.

Luego, en 1986 se inicia la representación exclusiva para Chile de A.T. CROSS de Estados Unidos, una de las más acreditadas marcas internacionales de instrumentos de escritura. En ese mismo periodo se incorpora la representación de la Fábrica de Paños y Fieltrros Sintéticos CARL VEIT de Alemania, orientada a la industria papelera. También debe señalarse como un testimonio de esta renovada actividad el desarrollo de la Fábrica Productos de Papeles y Metales S.A., coligada de la empresa, que entrega al mercado escolar y de oficina una gran variedad de artículos de excelente calidad, que los hace alcanzar una clara posición de liderazgo. Por otra parte, se mantienen relaciones comerciales con la Casa AUG. SCHAUNBURG de Hamburgo, Alemania, representada por Gunter Rieth y su hijo Helmuth.

Otro hito importante es la formación de la empresa Plásticos y Papeles Recubiertos S.A. entre MEX Y CÍA. SAG., Fapropam y Química Harting, la que produce papel engomado y cintas autoadhesivas para uso en oficinas y empaque.

En el ámbito escolar se adquirió la marca de cuadernos COLÓN que se comercializa a través de la empresa coligada IRIS. S.A.C.I.

En suma, un recorrido por más de cien años de existencia de MEX Y CÍA. SAG., en el mercado nacional, pone de manifiesto que su espíritu empresarial y su invariable preocupación por servir a la comunidad en diferentes campos le han llevado a constituirse en una sólida y progresista empresa. La clave del éxito es su inquebrantable fe en el trabajo tesonero de sus ejecutivos y personal, unido a su propósito de responder siempre con la mayor excelencia a las necesidades del país.

I 15 Imágenes de uno de los productos iconográficos que representaba Mex en Chile: Pelican, y más adelante la prestigiosa tinta china de esa marca.

I 16 Ejecutivos de la empresa Mex al cumplir ésta 100 años (1988). De izquierda a derecha, sentados, Carlos Fránk, Ernesto Mex A., Ernesto Mex L.; de pie, Félix López R., Gianfranco Ghiraedelli, Bernd Mex L., Fernando Furmann y Oscar Harvard.

I 15



I 16





La existencia de la firma Lüer, Paye y Cía. está ligada íntimamente al desarrollo y progreso de las actividades gráficas del país, constituyendo una valiosa iniciativa, en provecho de nuestro avance económico industrial y comercial. Los orígenes de ella se remontan hacia el año 1892, época en que dos ciudadanos alemanes de amplia visión y de reconocido espíritu de empresa, anhelantes de establecer entre nosotros el comercio de importación de maquinarias y artículos para la industria impresora, pusieron los cimientos de lo que fuera una admirable organización mercantil, basándose de preferencia en el magnífico bagaje que les proporcionaban sus condiciones de hombres luchadores y progresistas.

Las crónicas de aquel entonces consignan los nombres de Fernando Brandt y Alfredo Lüer, como los verdaderos precursores de esta firma que tanta preponderancia llegó a alcanzar en el mercado nacional.

El primero de ellos (Brandt) (Imagen 17) se estableció en el año 1891, en la calle San Antonio, con un pequeño local dedicado al comercio de artículos de imprenta (Imágenes 18 y 19). En realidad, la marcha de este negocio parece haber sido un tanto lánguida y precaria. La escasez de capital en que se encontraba su propietario, la novedad que significaba en el país un establecimiento de esta especie, y muy principalmente, las consecuencias que había traído consigo el estado de convulsión interna por el que atravesaba la República, no permitieron el florecimiento inmediato del negocio.

Brandt luchó con verdadero empuje y constancia en la difícil tarea que se había impuesto; pero a pesar de ello, las circunstancias señaladas fueron un impedimento para que sus esfuerzos se vieran coronados de inmediato por el triunfo.

### La primera sociedad

En 1892, Brandt se asoció a Alfredo Lüer (Imagen 20), a cuyo eficaz concurso se debe el verdadero auge que comenzó a adquirir la naciente empresa. Lo primero que se hizo fue ocupar un local más amplio que el anterior, a fin de desarrollar con mayor holgura las actividades que constituían el ramo de la sociedad. Con tal objeto, la empresa se instaló en la calle Moneda 815, y tan pronto como se dio forma a esta aspiración, se inició una vasta labor que al cabo de cierto tiempo debía dar los más óptimos resultados.

Ocho años más tarde, en 1900, se unió a los anteriores el señor Alfredo Paye (Imagen 21). Su gran actividad y

versación comercial, sumadas al aporte de un capital respetable, influyeron para que el primitivo negocio adquiriera un gran desarrollo; de esta sociedad surgió entonces la firma, bajo la razón social: Lüer y Paye Ltda.

Esto ocurrió el 20 de noviembre de 1892; de ahí que esta fecha sea el punto de partida para conmemorar el aniversario de la firma Lüer, Paye y Cía., a cuya formación el señor Lüer contribuyó en forma decidida y eficiente.

### Camino del éxito

Desde la fecha de su fundación, y por espacio de seis años, la firma Lüer y Paye, ejerció sus actividades solamente en Santiago, donde logró alcanzar preponderancia en el ramo. (Imágenes 22 Pág. siguiente)

Los componentes de la sociedad trabajaron tesoneramente impulsando la importación y venta de maquinaria y demás elementos para las artes gráficas, logrando así un inusitado y enorme desarrollo de las operaciones que constituían su esfera de acción. Fueron muchas las imprentas que en ese entonces se instalaron en Santiago, amén de otras que se encontraban ya funcionando, que decidieron proveerse exclusivamente de materiales en la Casa Lüer y Paye. \*2



17 |

| 17- Don Fernando Brandt, fundador de la Casa

| 18 y 19- Avisos de productos representados por la Casa Brand.

| 20- Don Alfredo Lüer, socio fundador.

| 21- Don Alfredo Paye, socio fundador.



18 |



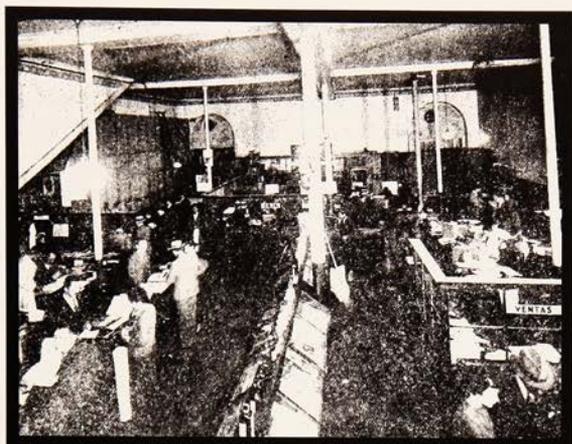
20 |



19 |



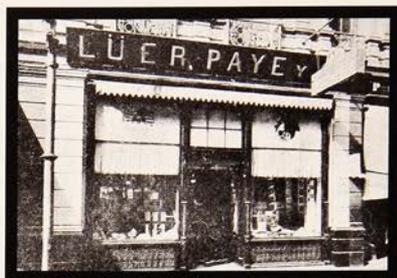
21 |



| 22



| 24



| 23



| 25



| 27



| 26



El nombre de esta entidad comenzó ya a sonar entre las más prestigiosas y acreditadas de su ramo, y aun cuando todo ello demandó un considerable esfuerzo a sus propietarios, no se contentaron con los primeros triunfos, sino que redoblaron su entusiasmo y energía para continuar sobresaliendo abiertamente en el campo de las actividades comerciales.

#### Sucursal en Valparaíso

Fue así como, en el año 1902, la firma Lüer y Paye debió abrir una sucursal en Valparaíso, para atender exclusivamente el mercado de la zona norte del país, a fin de descongestionar al establecimiento de Santiago de la gran cantidad de pedidos provenientes de las ciudades de esa zona. (Imágenes 23 y 24)

#### En San Antonio 172

Aumentando incesantemente su numerosa clientela, los socios de la firma comprendieron la necesidad de instalar-

se en un nuevo y más amplio local, que les proporcionara todas las comodidades del caso y que fuera, al mismo tiempo, un reflejo de la prosperidad que ya había alcanzado la Casa. Esto ocurrió en el curso del año 1903, época en que la firma se traslada a la calle San Antonio 172.

El año 1904 murió don Fernando Brandt, después de una larga enfermedad que lo tuvo durante mucho tiempo alejado de las funciones comerciales (imagen 25). La firma continuó con el nombre de Lüer y Paye, el que conservó hasta el año 1932.

#### Nuevos socios

En el plazo comprendido entre 1904 y 1932, entraron a figurar como socios de la firma Erwin Storandt (imagen 26), Rudolf Runge y Erick Moilenhauer. El ingreso de cada uno de ellos significó un nuevo y valioso aporte en favor de la Sociedad, tanto en el aspecto moral como económico,

| 22: Interior almacén y oficina de Santiago.

| 23: Sucursal de Valparaíso.

| 24: Almacén y oficina de Valparaíso.



28 |



29 |

| 25. Publicación con anuncio del fallecimiento del socio fundador, Fernando Brandt. Es importante hacer notar que el verdadero nombre de Brandt, fra Ferdinand, y la costumbre lo "chilenizó".

| 26. Don Erwin Storandt, nuevo socio a contar de 1904.

| 27. Sucursal de Concepción.

| 28. Almacén y Oficina en Concepción.

| 29. Casa Matriz de Santiago, en la calle San Antonio 172.



| 30



| 31

| 30- Don René Paye.

| 31- Don Guillermo Haverbeck D.

| 32- Aviso promocional de las sucursales de provincia.

**LUER,  
PAYE  
& CIA.**

**SANTIAGO  
VALPARAISO  
CONCEPCION**

**San Antonio 172**

**CASA QUE ATIENDE EL  
RAMO GRAFICO  
DESDE EL AÑO 1891**

Representantes de la:

**INTERTYPE CORPORATION**  
BROOKLYN  
máquina de componer en lingotes y de la Facsimile que reproduce la composición directamente en película fotográfica.

**FRINTAGE MACHINERY CORPORATION** — NUEVA YORK  
Unicos Exportadores de la prensa offset "Euse" y de la Bronzopapa "Bronzmaster".

**KRAUSE-BAGDICH — BIELEFELD ALEMANIA OCCIDENTAL**  
Fabricantes de guillotinas, cizallas, trocadoras y toda maquinaria complementaria para las Imprentas y Fábricas de cajas de cartón.

**SCHNELLPRESSENFABRIK HEIDELBERG — HEIDELBERG**  
(Zona Occidental de Alemania)  
Prensas automáticas Original Heidelberg para impresiones tipográficas en negro y en colores.

**MACHINENFABRIK AUGSBURG — MÜNCHEN** (Zona Occidental de Alemania)  
Prensas rotativas para diarios, de huacogrados, offset y otros — Instalaciones de Retorcipula.

**KLINBECH & Co. — FRANKFURT AM.** (Zona Occidental de Alemania)  
Maquinaria y aparatos para fotografía y fotolito (fotomecánica en general).

**MERCEDES — NEDERLANDSCHE SNELPESSENFABRIEK DE AMSTERDAM**  
Prensas automáticas Mercedes, tamaño de impresión de 40 x 86 cms.

**PRODUCTOS O E I O N**  
—Blocks, Sobres, Cuadernos, etc.  
Unicos distribuidores de la Fábrica de Cartón Paye y Cia.

| 32

y se tradujo en manifestaciones que impulsaron enormemente el desarrollo de los negocios.

### Sucursal en Concepción

Siguiendo el orden cronológico, debemos anotar que en el año 1909 se fundó una sucursal en Concepción, que se hacía indispensable a causa del enorme aumento que habían experimentado los negocios en todos los mercados del país. Esta nueva sucursal quedó a cargo de la atención de la zona con vinculaciones hasta Magallanes. (Imágenes 27 y 28 pág. anterior)

### Lüer, Paye y Cía.

El cambio de nombre de la firma, ocurrido en 1932, se produjo a raíz del lamentable fallecimiento del señor Alfredo Lüer, cuyo ejemplar espíritu de empresa quedó grabado con caracteres muy hondos entre los componentes de la sociedad. Se formó entonces la firma Lüer, Paye y Cía. (Imagen 29), de la cual formaron parte la señora Lily Haverbeck v. de Lüer y los señores Alfredo Paye F., René Paye M., Alfredo Lüer M. y Guillermo Haverbeck D. (Imágenes 30 y 31)

| 34

**Las Maquinas ALBERT** Algunas tipos presentadas de la sociedad TIPO Y ALGRAFICA

La mayor Fábrica en Europa de Maquinaria para las Artes Gráficas. — Sociedad Anónima con Capital Social de 80 Millones de Francos. — Obra de fama universal siendo reconocidas en todas partes como de primera clase.

¡Ojo! Litógrafos 48 de economía sobre la máquina ordinaria

**LA MAQUINA DEL FUTURO**

La BAVARIA

9.000 máquinas vendidas entre ellas más de 700 rotativas

¡Ojo! Litógrafos 48 de economía sobre la máquina ordinaria

¡Ojo! Litógrafos 48 de economía sobre la máquina ordinaria

**LÜER y PAYE**

| 33- Rodón, para sacar pruebas tipográficas.

| 34 y 35- Avisos promocionales de maquinarias y equipos.

| 35

**ULTIMA CREACION DE LA INTERTYPE CORPORATION**

**LA MÁQUINA INTERTYPE "STREAM LINE"**

La máquina ultramoderna construida para composición rápida, económica y provechosa. Pide detalles de sus ventajas y funcionamiento a

**Lüer, Paye y Cía.**

Agentes exclusivos para Chile de la Intertype Corporation, Brooklyn

## Organización en Chile

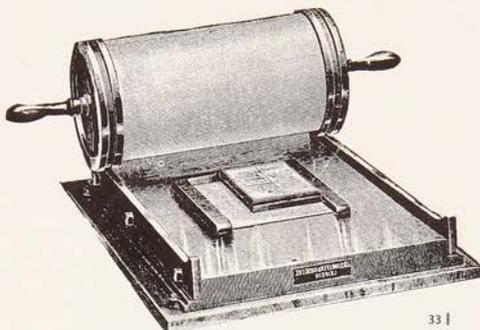
A través de su larga y fructífera existencia, la Casa Lüer, Paye y Cia. llegó a una magnífica organización comercial, que bien puede considerarse como modelo de la época. Sin lugar a duda, es la firma que marchó a la cabeza de las organizaciones similares del país, tanto por la importancia de las firmas extranjeras que representaba, como por la calidad de la numerosa clientela con que contó en el mercado interno. La casa principal se encontraba radicada en Santiago, y contaba con sucursales en Valparaíso y Concepción. (Imagen 32)

El personal superior de la firma estaba compuesto como sigue:

- Apoderado general, don Gustavo Schufbe
- Gerente en Concepción; don Guillermo Wilson
- Gerente en Valparaíso; don Willy Hottz
- Apoderado en Santiago y director de "Noticias Gráficas"; don Ernesto Beuchat. Tanto la casa de Santiago como las sucursales en provincias, contaban con personal especializado de viajeros desde Arica a Magallanes.

## Vinculaciones con el exterior

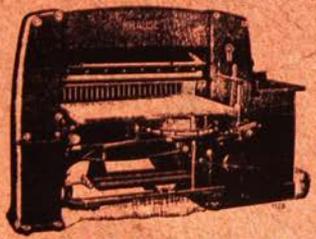
La sociedad mantenía vinculaciones muy importantes en Alemania y Estados Unidos. Gracias a ello contaba con la representación de un selecto grupo de firmas extranjeras, que le permitieron la importación directa de los más afamados materiales y maquinarias para imprenta, artículos para escritorio y una infinidad de mercaderías afines. (Imágenes 34 a la 37)



33 |

36 |

# KRAUSE



**GUILLOTINA RÁPIDA PATENTADA**  
UNA MAQUINA MARAVILLOSA

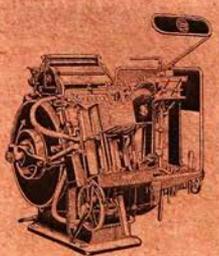
Pida Ud. detalles

REPRESENTANTES ÚNICOS PARA CHILE

## LÜER, PAYE & CIA.

CASILLA 685 — SANTIAGO — SAN ANTONIO 172

37 |



**6 buenas razones para comprar una "Heidelberg"**

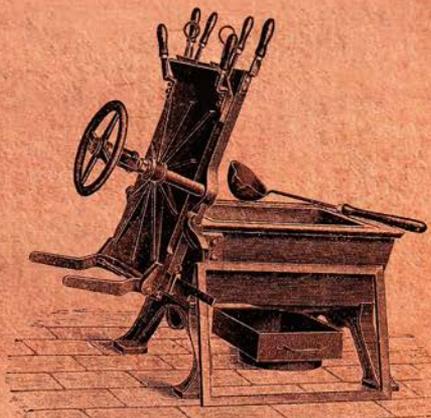
<ul style="list-style-type: none"> <li>+ registro de absoluta precisión</li> <li>+ gran velocidad de impresión</li> <li>+ manejo sencillo</li> <li>+ potente fuerza de presión</li> <li>+ trinquete de palanca regulable</li> <li>+ que es el sistema de impresión del papearte</li> <li>+ sistema universal</li> <li>+ trabajo racional</li> <li>+ de construcción más beneficiosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ Es la "Heidelberg" usada Ud. en dispositivos especiales</li> <li>+ <b>Sacaquear</b></li> <li>+ <b>estampar</b></li> <li>+ <b>ranurar</b></li> <li>+ <b>perforar</b></li> <li>+ <b>numerar</b></li> </ul> <p>La "Heidelberg" suministra a Ud. certificaciones sobre la exactitud de sus trabajos en la calidad de sus impresiones.</p>
--	--

SÍRVASE PEDIR UNA DEMOSTRACIÓN A SUS REPRESENTANTES

## LÜER, PAYE & CIA

SAN ANTONIO 172 — SANTIAGO — CASILLA 685  
SUCURSALES VALPARAISO Y CONCEPCION

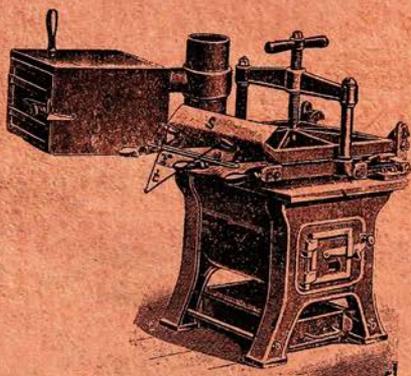
| 36 y 37: Avisos promocionales de maquinarias y equipos.



| 38



| 39



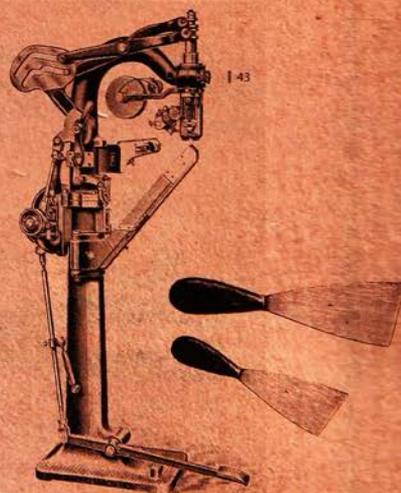
| 40



| 41



| 42



| 43

| 44

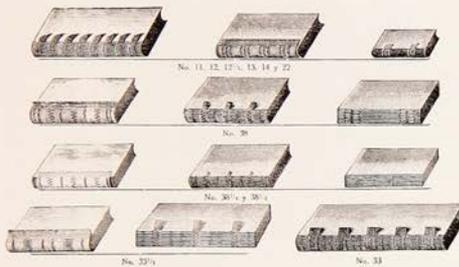
| 237 y 238: Delegados y panelistas de diversas partes de Chile a la Jornada de Diseño Gráfico en Antofagasta.

| 239: Afiche central del evento.

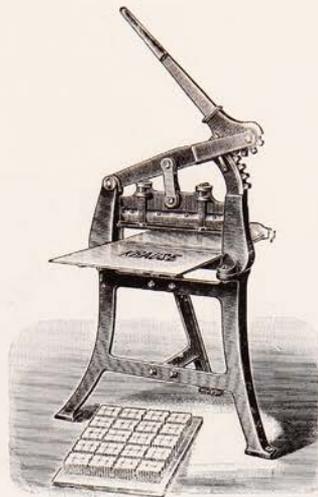
| 240 y 241: Ejercicios gráficos de los alumnos.



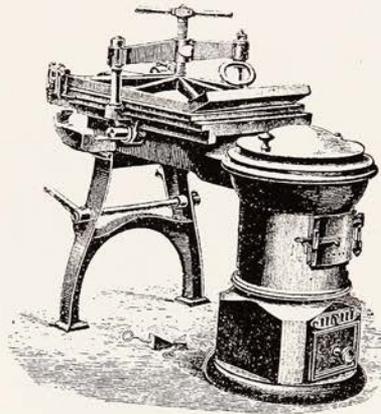
45 |



48 |



46 |



47 |

Entre las firmas de las cuales era representante exclusiva en el país se encontraban las siguientes:

**Asbern Maschinenfabrik Akt. Ges, Augsburg Goeppingen.** Máquinas auxiliares para estereotipia, Fresadoras, Cepillos, etc. (Imágenes 38, 39, 40, 41 y 47)

**Bauersche Giesserei. Frankfurt a /** Toda clase de tipos y colecciones de letras para imprentas. (Imágenes 42 y 45)

**Berger & Wirth. Leipzig.** Tintas para tipografía, litografía y offset.

**Gebruder Brehmer. Maschinenfabrik, Leipzig, Plagwitz.** Cosedoras de alambre (Imagen 43) y de hilo para libros y blocks. Cosedoras de cajas de cartón. Toda clase de maquinaria para plegar papel.

**Boettcher & Renner, Nürnberg.** Piedras litográficas, rodillos de goma y pasta para rodillos marca "Noris". Toda clase de artículos para el ramo gráfico.

**Fortunawerke, Spezialmaschinenfabrik A.G. Stuttgart Bad Csmnstatt.** Máquinas para entapar libros y folletos.

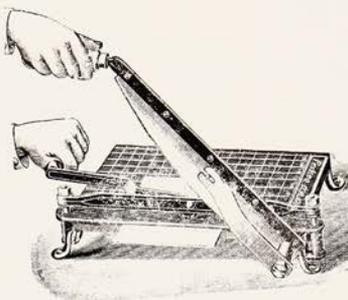
**Hogo Hoesch, Papierfabrik. Konigtein (Elbe).** Papeles finos.

**A. Jogenforst, Maschinenfabrik. Leipzig.** Presnas de imprimir en general. Máquinas perforadoras. Maquinaria y aparatos para la estereotipia.

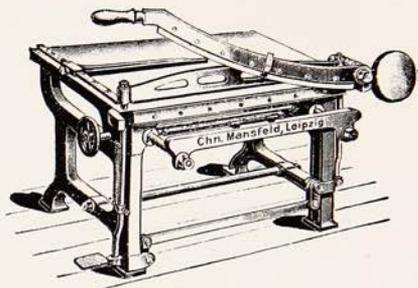
**Intetupe Corporation. Brooklyn, New York.** Máquinas de componer tipos en lingotes.



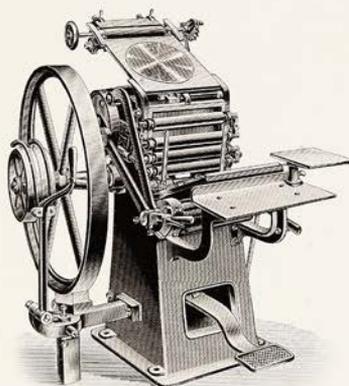
| 49



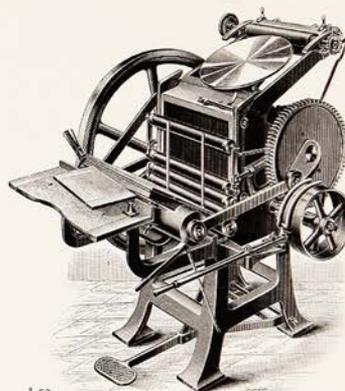
| 50



| 51



| 52



| 53

**Karl Krause, Maschinenfabrik.** Leipzig. - Cizallas de todas dimensiones (Imágenes 49 y 50) - Guillotinas rápidas y automáticas (Imágenes 51 y 54) - Prensas para dorar y estampar en relieve. Máquinas troqueladoras (Imagen 57) - Máquinas para achaflanar cantos - Máquinas para curvar lomos de libros - Prensas para satinar - Prensas litográficas para estampaciones en piedra y planchas de metal - Máquinas para hender, trazar y ranurar - Máquinas para doblar cartones, para estampar y troquelar - Redondeadoras de esquinas. (Imagen 46 pág. anterior)

**Klimsch & Co. Frankfurt a / M.** Cámaras de reproducciónes, grises, tramas y demás artículos del ramo gráfico.

**Kohtbach & Co. Maschinfabrik.** Leipzig. Rayadoras, prensas para imprimir en anilina.

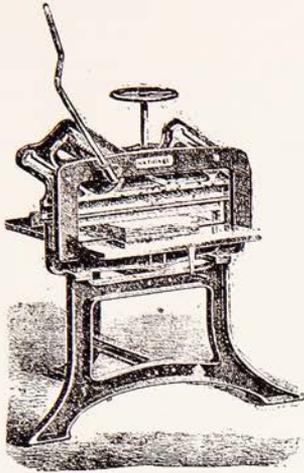
**M.A.N. Maschinenfabrik Augsburg.** Nürnberg A.G. Prensa automática "Poly" - Prensas rotativas - Prensas planas de cilindro. Instalaciones de estereotipia.

**Rockstroh - Werke A.G. Heidenau.** Prensas planas rápidas - Prensas automáticas de cilindros - Prensas a platina de la afamada marca "Victoria". (Imagen 56)

**Schnellpressenfabrik A.G. Heidelberg.** Minerva automática "Super Heidelberg". Minerva automática "Heidelberg Grande". (Imágenes 52, 53 y 58)

#### La clientela chilena

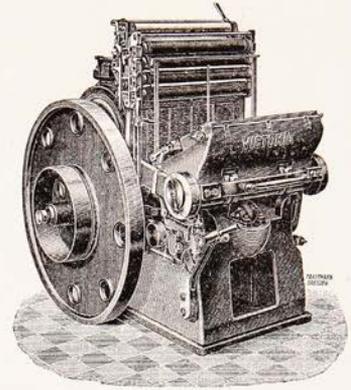
Respecto a su clientela en el país, debemos señalar que estaba formada por grandes establecimientos dedicados



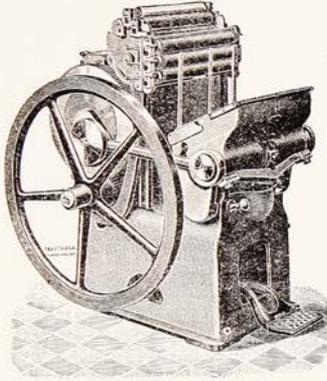
54 |



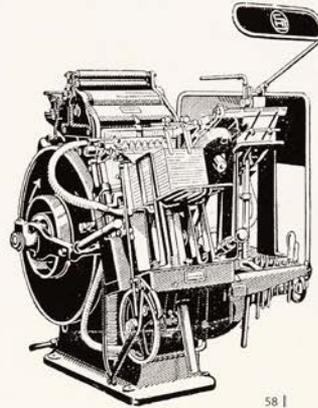
55 |



56 |



57 |



58 |

a las actividades gráficas, como también por numerosos otros que operaban en el ramo de artículos para escritorio y derivados.

Entre los primeros, cabe citar a la Editorial Ercilla, Talleres Fiscales de Prisiones, Casa Nacional del Niño, Especies Valoradas, Lathrop Hermanos, Imprenta Dubournals, imprenta Artes y Letras, de Nicomedes Avaria, Gratitud Nacional, Talleres San Vicente, Instituto Geográfico Militar, Universidad de Chile, Litografía Marinetti, Editorial Nascimento, Empresa Letras, Imprenta Universitaria, etc.

Lüer, Paye y Cía. dio numerosas demostraciones de su interés por contribuir al progreso de las artes gráficas na-

cionales. Entre ellos es digna de citarse la revista "Noticias Gráficas" (Imágenes 59 y 60 pág. siguiente), órgano destinado a servir de orientación a los empresarios y trabajadores de la industria impresora, cuyo primer número fue publicado en junio de 1903. Número a número ofrecía diferentes máquinas y elementos gráficos como los que a continuación se detalla: **Victoria**, en aquella época, la fábrica recién establecida de Rocktroh y Shneider, en Dresden, presentó su llamada máquina Victoria, que superó a la norteamericana de Gally o de Colts Armyory que durante mucho tiempo fue considerada como la mejor, pero algún tiempo después, con las exigencias del fotograbado, se descubrieron defectos que la prensa profesional revelaba con frecuencia, con el inconveniente de que las reparaciones resultaban complicadas y costosas.



159



Administración y REDACCIÓN: **San Antonio** No. 104.106

**PUBLICACIÓN MENSUAL** DEDICADA A LOS **Gremios de Tipógrafos, Litógrafos y Encuadernadores de Chile**

LOS CAJES Y LA CORRESPONDENCIA dirigidos a la CASILLA N° 803

Año I SANTIAGO DE CHILE, JULIO DE 1903 Núm. 1

### SUMARIO

Nuestro Saludo.—Nuestro Programa.—Estado de la Tipografía, por Pharus.—Máquinas de coser para la Encuadernación.—Nueva Pasta secante "Racional".—La Autografía, (de *Noticias Gráficas*).—Miscelánea Recreativa, Periódicos chinos en California; Alejandro Dumas y Lord Palmerston.—Informaciones útiles, Relieves por medio de la Fotografía; Inflamaciones de la piel; Pesos y longitudes de interpuncas, filotes y orlas.—Crónica.—Notas Bibliográficas.—Avisos.

### NUESTRO SALUDO

NOTICIAS GRÁFICAS tiene el honor de saludar en las personas de los señores Directores de diarios, periódicos y revistas del país, a los representantes del movimiento intelectual de la República, y les ruega le perdonen los errores en que pueda incurrir, errores excusables tratándose de una publicación de esta naturaleza, cuyo deseo más vehemente es ser útil al gremio.

Saluda igualmente a los señores propietarios y administradores de los establecimientos tipográficos de la República, como también a los cajistas, prensistas y demás miembros del gremio, que, colaboradores infatigables de aquellos en las luchas del trabajo, dan forma al pensamiento de nuestros esclarecidos escritores.

¡Honor a ellos!



### Máquinas de encuadernación de corchetes

Una maquinita que por su aspecto elegante servía de adorno en cualquier mesa de trabajo, además de los servicios que prestaba como cosedora de hojas sueltas, muestras de telas o papeles y toda clase de impresos, como lista de precios, catálogos, etc., era también utilísima en su carácter de aplastador de cartas y papeles, evitando que estos se desparramen o, perdieran, como sucedía a menudo. (Imagen 61)

"Hemos visto funcionar uno de estos aparatitos en el almacén de los señores Fernand Brandt y Cía, y quedamos maravillados de la perfección y simpleza con que ejecuta en pocos segundos el trabajo que en otras condiciones se haría con dificultad y pérdida de tiempo, lo que nos induce a recomendar a los señores comerciantes, abogados y par-

ticulares hagan un ensayo con una de estas maquinitas de coser", comentaban en la sección Cartas al Director.

También existía un modelo que ofrecía la gran ventaja de poderse hacer con él hasta ochenta costuras seguidas, de gran utilidad para trabajos de mayor importancia, como por ejemplo, coser folletos, libros, talonarios, libretas, etc., los que podían tener un grueso hasta de 7 milímetros. El gasto de alambre era insignificante y el costo de cada máquina tan reducido, que las imprentas, encuadernaciones y otros establecimientos pequeños, por muy modestos que fuesen, estaban en situación de adquirirlas.

### Máquina rayadora

Esta máquina era de un solo cilindro y de tres tinteros y estaba provista, además, de todos los más notables per-

feccionamientos. Eran muy ventajosas por la comodidad y rapidez del manejo, lo mismo para el rayado continuo, que para el cortado, en una, dos o tres tintas a la vez, y la producción era de 2.500 a 3.000 rayados por hora. El movimiento fácil, el manejo cómodo y el dominio sumamente sencillo de estas máquinas, permitían que con el movimiento a mano una sola persona la atendiera.

El aparato de saltos para el rayado cortado, era sumamente práctico y sencillo; se colocaba al lado derecho del cilindro y se graduaba por la rodaja de canales que se hallaban en la parte fuera de la banda: facilitaba un sencillo arreglo para las líneas cortadas y se prestaba, por tanto, hasta para los trabajos más pequeños; la graduación se hacía solo a un lado del cilindro.

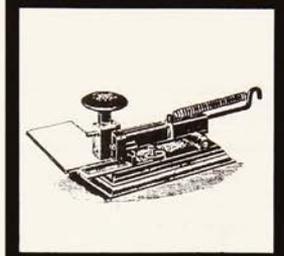
A los establecimientos de importancia recomendaban las máquinas de rueda, en los tamaños de 60 y 80 cm. La primera era preferida para los trabajos menores y de rapidez, y la segunda para el corte de papeles de tamaño mercurio de 110 x 77 cm. La construcción de estas máquinas era sólida, y los materiales empleados de la mejor calidad; el movimiento era manual, pero con poco costo se les podía colocar una polea que moviera la máquina por medio del vapor, el gas o la electricidad. Tanto en el funcionamiento a vapor como a mano, había parada automática de la máquina, en la posición más alta de los cuchillos, de modo que se evitaba cualquier peligro para el operario.

La máquina "indispensable", a palanca, de un corte de 65 a 75 cm., era un tipo de máquina sólida, fuerte, bien construida y, al mismo tiempo, barata. La marcha era muy ligera, y el trabajo exacto. No solamente era una cortadora para papel, sino que servía también para lienzo, algodón, paño, seda, franela, etc.

Un tipógrafo experto no trepitaba en adoptar el sistema tipométrico de Berthold introducido desde antiguo en Chile por la Casa Fernand Brandt y Cía. La unidad de este sistema era el cicero, que contenía doce puntos métricos, y todos los materiales (letras, interlíneas, imposiciones, filetes, adornos, etc.) debían ajustarse, en sus proporciones de cuerpo y longitud, a dicha unidad.

Para controlar los calibres se empleaba un aparato llamado tipómetro (Imagen 62), una de cuyas formas, tal vez la más exacta, era la que emplea la casa alemana Klimsch & Co. Las letras, como es sabido, tenían tres dimensiones, llamadas: cuerpo, alto y grueso.

**Dobladora Brehmer:** Con doblador de cuchillo, especial para impresión de obras de cuatro dobleces. Esta máquina se suministraba para los siguientes tamaños de papeles: 85x116, 70x95 y 94x120 cm.



61 |

**LA EXCELSIOR**  
MODELO MEJORADO

Con pequeño sistema automatizado en la prensa más sencilla, rápida y conveniente para los trabajos de exámenes y de lujo, a pesar de ser una prensa.

**Accesorios:** 1. Cuchillo, 1. Juego de rodillos con pasta y otro juego sin ella, 1. Molde para los rodillos, 1. Rodillo de mano. Bayes, etc.

Dist. 147 - Buenos de la casa 100 por 25 cent. Precio: 1.200 pesos  
1.200 pesos  
1.200 pesos

**PRESA NUEVA EXCELSIOR**  
CON UN TERCIO GRANDE MUELLO PATENTADO EN DIVERSOS PAISES

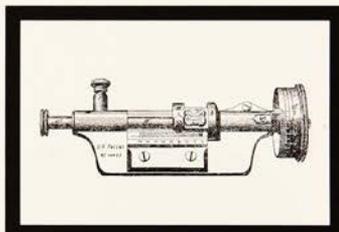
Esta prensa es de una construcción perfectamente sólida en todas sus partes, e imprime con celeridad y facilidad. La disposición especial del aparato evita el riesgo de un estancamiento parcial o total, pues, su construcción permite que el rodillo tome la hoja durante una rotación completa en contacto con el cilindro, siendo, al mismo tiempo, posible graduar este rodillo de tal modo que solo revuelva la tinta en 1/3 parte de su circunferencia, con lo que se consigue una regulación exacta del consumo de la tinta y una impresión constantemente uniforme.

**Accesorios:** Los mismos de la prensa anterior.

Dist. 147 - Buenos de la casa 100 por 25 cent. Precio: 1.200 pesos  
1.200 pesos

DE VENTA EN EL ALMACÉN DE ARTÍCULOS GRÁFICOS DE LUER Y PAYE

60a |



62 |

**Cosedora de hilo:** Esta máquina se fabricaba especialmente para coser folletos y trabajos sencillos, eliminando la hinchada y esterilla, especial para coser cualquier formato de 3 cm de largo de respaldo por 3 cm de ancho, hasta el formato máximo de pliego de 35,5 cm de largo del respaldo por 25 cm de ancho.

La fábrica Brehmer perfeccionó en tal forma sus máquinas de coser con hilo, simplificando el funcionamiento y abaratando su construcción, que los talleres más modestos podían adquirirlas. La cosedora de hilo tenía sin duda sus grandes ventajas. En primer lugar, abarataba la producción por la economía del material, ya que el hilo era bastante más barato que el alambre. Además se evitaba la oxidación del alambre, inevitable al correr de los años. Fuera de esto, mejoraba considerablemente la presentación del libro.

Hasta aquí las "Noticias Gráficas", que editaba Lüer, Paye y Cía. para promover las novedades en el mercado gráfico de principios del siglo XX.

El 1 de julio 1977, Inició sus actividades Haverbeck, Gerhard Maquinarias Gráficas Ltda.

Constituida por los socios Guillermo Haverbeck Lüer y Alfredo Gerhard Paulsen, desarrollando sus actividades en la propiedad construida en la calle Carmen 270, donde permaneció hasta el año 2007, dando un gran impulso en el mercado, ofreciendo lo más avanzado en maquinarias.

En los inicios las representaciones de máquinas eran Heidelberg prensas tipográficas y offset, guillotinas Polar, equipos de fotomecánica Klimsch, dobladoras Stahl. En cuanto a insumos tintas Hostmann Steinberg, rodillos Boetcher, planchas offset Kalle, etc.

En el mes de septiembre del año 2001 la empresa pasó a ser Sociedad Anónima, con el nombre de Hagraf S.A. (Imagen 63)

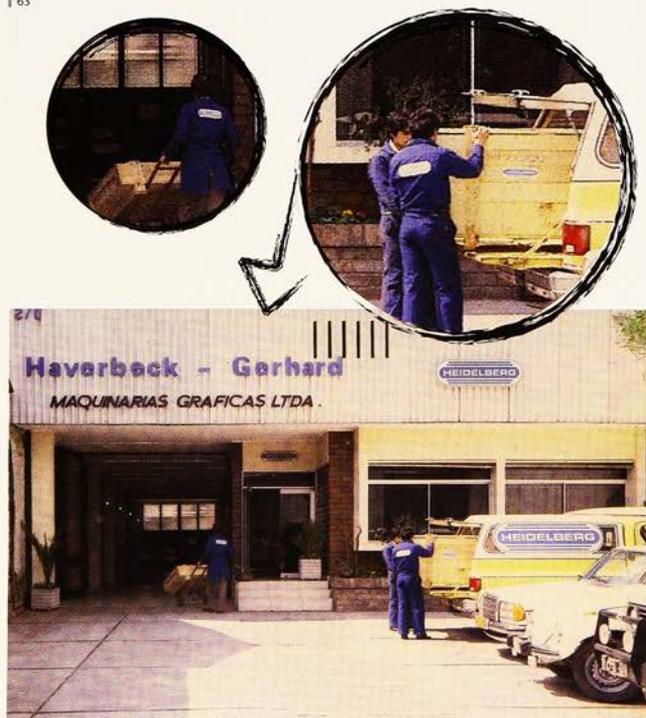
## ORIÓN INDUSTRIA DE GRANDES PROPORCIONES

Para la realización de este plan, se comenzó encargando a Alemania una gran partida de maquinaria moderna, destinada a la elaboración de artículos para escritorio y librerías (Imágenes 64 y 65); se continuó después por trasladar la bodega a un local cercano, situado en Eleuterio Ramírez 741, y tan pronto como se hicieron nuevas construcciones y se recibió la maquinaria adquirida, se dejó instalada —en el año 1933— la magnífica planta industrial que fue el complemento de las actividades originarias de la firma Lüer, Paye y Cía.

### Artículos que se elaboraban

En la fábrica Orión, cuya marca patentada fue conocida a través de todo el país, se elaboraban artículos tales como blocks y sobres de diferentes calidades y dimensiones (Imagen 66), cuadernos de varias clases, libretas, libros en blanco, cajas de esquelas, álbumes para fotografías, tapas para botellas lecheras, archivadores rápidos y de palan-

| 63



| 64



ca, portafolios, servilletas de papel, copiadores de cartas y muchos otros artículos similares, tanto para escritorio, como para uso escolar.

Había también algunas secciones para el envase de mercaderías de importación, que llevaban un sello de garantía que distinguía a los productos distribuidos por la firma.

### Los talleres

Todas las secciones o dependencias de la fábrica Orión estaban dotadas de maquinarias o elementos casi exclusivamente modernos, lo que era suficiente para asegurar, además de una producción en vasta escala, una gran perfección de los trabajos que allí se ejecutaban.

A lo anterior contribuyó también la rigurosa selección que se hizo del personal de jefes y operarios, verdaderos especialistas en su ramo.

La fábrica estaba dividida en las siguientes secciones: Elaboración e Impresión de sobres, Tapas para botellas lecheras,

Encuadernación, Talleres de prensas, de rayado, de fabricación de rodillos y Fundición de metales para linotipias.

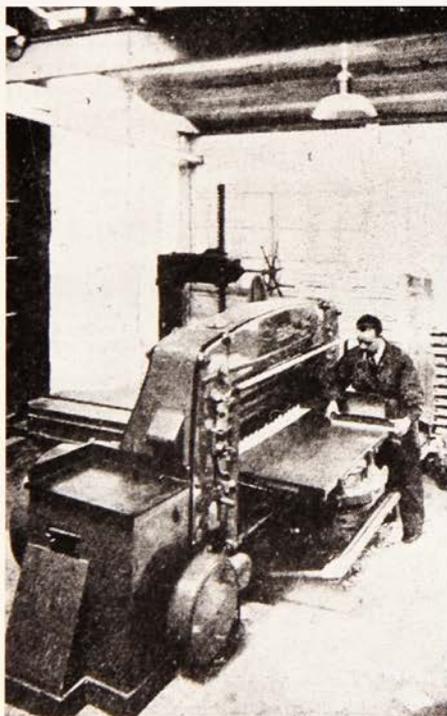
### Hablan las cifras

Para dar una idea del enorme desarrollo que experimentó este centro industrial, anotaremos que en sus comienzos producía apenas un promedio de 40 mil sobres al día. Después elaboraba diariamente 300 mil unidades que, por la fama de la marca Orión, gozaban de la preferencia y la demanda total del comercio y los particulares. Un detalle elocuente del auge que comentamos lo constituye el aumento del personal de esa industria. Cuando empezaron sus actividades, la bodega y el pequeño taller de Sobres, bastaba para su atención con dos empleados y diez operarios.

En cuanto a la fabricación de blocks, la producción media era de mil al día.

Respecto a la extensión de terrenos ocupados por la fábrica, estaba calculado en más o menos mil quinientos metros cuadrados. \*3

65 |



66 |

66a |

### Hacia una mayor actividad

La creciente demanda que el público dispensó a los productos de la fábrica Orión, unida a las iniciativas progresistas que distinguían a los socios de la firma Lüer, Paye y Cía., estaban llamados a operar, a poco tiempo, un aumento considerable de la capacidad productiva del establecimiento aludido.

Se encargaron a Alemania modernas maquinarias que hicieron posible la realización de lo anterior. Entre tales elementos, se contaban los siguientes:

Guillotinas Krause automáticas, cosedoras Brehmer, prensas automáticas Heidelberg, máquinas rayadoras Kohlbach y varias otras que representaban la última palabra en el ramo.

### Los jefes de la fábrica

Como un acto de reconocimiento a los esfuerzos de quienes contribuyeron a cimentar el prestigio de la fábrica Orión, es justo recordar en estas páginas a las personas que estuvieron a cargo de este centro de actividades industriales.

El primer jefe de la Bodega y del primitivo taller que se instaló anexo a ella, fue Augusto Wagner, de quien se conservó un recuerdo muy grato por su preparación técnica y su indomable energía para el trabajo. A él le correspondió intervenir personalmente en los primeros trámites de organización e instalación, e incluso en el armado de las máquinas con que allí se empezó a trabajar. Fue apoderado de la fábrica de Cartón A. Paye y Cía., funciones que desempeñaba en forma altamente eficiente.

En 1922 le sucedió en el cargo Ernesto Kauer, quien poseía también condiciones de trabajador incansable y gran versación en su ramo. A su labor se debió en buena parte el impulso que en ese entonces comenzó a notarse en la fábrica.

En el año 1927 entró a actuar Carlos Kauer, quien se mantuvo como jefe único hasta 1933. En esta fecha se ampliaron totalmente las instalaciones, para dar al establecimiento un gran desarrollo; entonces el señor Kauer fue nombrado jefe técnico, en mérito de su especial preparación y experiencia, designándose al propio tiempo un jefe administrativo, Emilio Hajek. (Imagen 67)

Al señor Hajek le correspondió encontrar los medios necesarios para la modernización de la fábrica y organizar la forma más económica de la producción; tarea que cumplió de manera acertada, demostrando gran preparación y laboriosidad.

Desde el mes de septiembre de ese año, las funciones de jefe administrativo fueron desempeñadas por Gustavo Brandt (Imagen 68), quien confirmó ampliamente la competencia que se le había reconocido en otras actuaciones. Brandt ingresó a la firma Lüer, Paye y Cía. en el año 1932, como vendedor encargado de la atención de la principal clientela de Santiago y provincias.

Continuadores de los pioneros de Lüer y Paye han sido la firma Haverbeck y Gerhard, vigente hasta el año 2008, con un cambio de razón social con el nombre de HAGRAF.

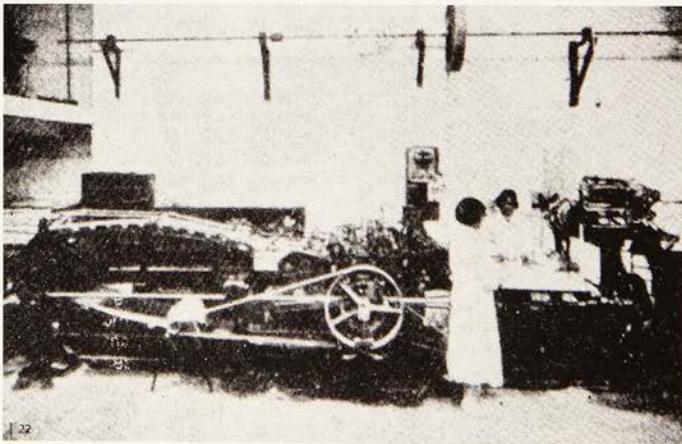
| 67



| 68



| 69



| 67- Don Emilio Hajek.

| 68- Don Gustavo Brandt.

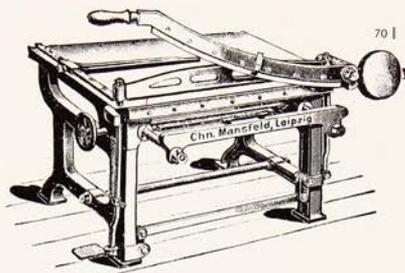
| 69- Máquina para fabricar sobres.

## LOS SERVICIOS OFICIOS INTEGRALES

Desde que se instaló la primera prensa en Chile, se tuvo que recurrir a alguna persona que entregara un aporte más allá del prensista, como por ejemplo alguien que resmara o cortara el papel a tamaño, con un cuchillo al comienzo o una rudimentaria cizalla (Imagen 70). Alguien que preparara las primeras tintas a base de pigmento batidos con aceites o finas grasas; un pionero en los grabados, fueran estos en metal dibujado con un buril (punzón) (Imagen 71) o un toco taco xilográfico (Imagen 72), con la finalidad de "decorar" un impreso. Incluso la persona que repartía los primeros volantes o el que voceaba los primeros periódicos. Así se fueron dando las primeras necesidades, y muchos de los primeros servicios salieron de los propios talleres, independizándose y creando nuevos oficios.

También era una manera de abaratar los costos internos, al ser algunos de los servicios ocasionales. Aunque con el tiempo, a mediados del siglo XX, el tener los servicios incorporados en el taller, le daba un plus a esa imprenta que los poseyera, pasándose a llamar "integrales".

Tal vez uno de los primeros servicios que salieron de los propios talleres fue el de la Encuadernación, desde el plisado con "Lumbeta" (artefacto fabricado artesanalmente, de un trozo de cacho de res, en forma de cuchillo curvo, con los cantos redondeados para no dañar las hojas) Superada por las máquinas de troquel, que plisaban los pliegos, con una mayor perfección a través de cuchillas romas, hasta las



70 |



71 |



72 |

grandes máquinas de varias estaciones de trabajo, convida con costura al hilo y hot-melt. (Imagen 73)

Alzado a mano (Imagen 74), superado por las máquinas de alzado automático alrededor de los años ochenta, que se manifestaron con fuerza con la introducción de las grandes y rápidas fotocopiadoras. Esta última manera de imprimir rápidamente y pocas copias (fotocopias), traen con ella otro nuevo servicio: La encuadernación con espirales, y de hot-melt rápido y con sus diversos colores y grosores (Imagen 75), superando en muchas ocasiones, por la rapidez y presentación, al cosido al hilo.

| 70- Guillotina manual de contrapeso.

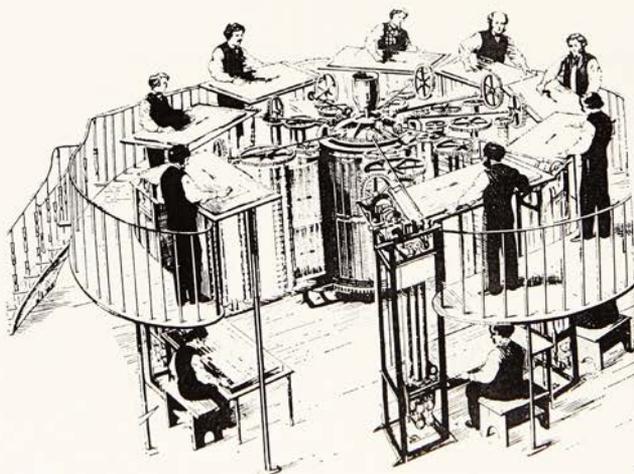
| 71- Grabador con buril, sobre acero.

| 72- Grabador xilográfico.

| 73- Máquina encuadernadora automática, con estaciones de pegado hot-melt.

| 74- Estructura para realizar alzados de encuadernación en forma manual (1900).

73 |



74 |





79 |



81 |



80 |

ducir cliché, pasando por la matricería calada a mano (imagen 81), hasta una separación de colores de gigantografía, como lo fue la destacada empresa Fotograbado Iris, realizando las primeras películas de gran formato para vallas publicitarias, para ser impresas en serigrafía por el taller Estudios Norte, dirigida por Luis Oviedo.

Con la llegada de los primeros escaners (Hell y Crosfield) (imagen 82) la situación cambia y pone más exigente a los impresores y clientes. Los talleres emprendedores se ponen al día con la nueva tecnología, desplazando a los talleres que mantienen su servicio "al ojmetro". Al comenzar la era digital en la parte gráfica, los primeros años noventa, llega los escáner de sobremesa, expandiéndose rápidamente a los talleres de los diseñadores e incluso a los hogares, amenazando el servicio de los talleres que prestan este servicio.



82 |



| 85

Comienza también en esa época el retroceso de las películas a base de sales de plata. Los costos técnicos y operacionales de la fotomecánica, ahora llamada pre-prensa, los costosos nuevos equipos, los materiales, y los sueldos de los operadores, hacen que la gran cantidad de estos talleres vayan desapareciendo. Es así que la estadística a fines de los años ochenta fijan solo en Santiago más de setenta de estos prestadores de servicio; hoy (2009) no quedan más de cinco en forma independiente de alguna imprenta.

Otro de las especialidades que viene en franca caída es el de los talladores de cuños (Imagen 83) y grabados de cliché, reemplazando la mítica técnica, por un router digital capaz de realizar grabados en tercera dimensión por láser. O los grabadores de planchas para offset, desde los recuperadores de planchas graneando estas, con bolitas de "carey", los copiados de plancha por ácidos frotados a mano, desplazados por CTP. (Computer To Plate), estos servicios han disminuido, siendo introducidos estos equipos al interior de las imprentas por diversas razones, que van desde la premura a la fiabilidad.

Han ido muriendo los principales servicios que se entregaron durante varias décadas como; la fotomecánica, los

grabadores de clichés, los encuadernadores a mano, los cortadores de guillotina, incluso los fotógrafos.

Servicios que vienen desde la artesanía desplazados por, la tecnología digital. Como ejemplo: los troqueles con el pegado de cuchillos calado a mano (Imagen 84), al Plotter láser. Del "asfaltado" de películas negativas, al CTP. Del cuño grabado a mano, al Router 3D.

Otros servicios siguen siendo escasos y se mantienen por la dimensión de algunos mercados, como la pre-prensa de la flexografía y el huecograbado,

Aparecen las nuevas "Necesidades" según los tiempos, como los termolaminados (Imagen 85), brillantes y opacos, los lacados UV con reservas, cuños con folias, la impresión lenticular, y más adelante la holográfica.

El dinamismo del mercado, nos ira reclamado los diversos nuevos servicios que éste nos pida.

A continuación un vistazo a algunos de los servicios que dejaron una ventaja comparativa:

**CROMOLITO** / Fotomecánica  
Fundada por Lautaro Carvajal

**ERREBE** / Encuadernación  
Fundada por Rafael de la Barrera  
Cotapos

**ESPAÑA** / fotomecánica  
Fundada por Rafael Carrera

**FOTOFENIX** / Fotomecánica  
Fundada por Eugenio Fernández

**FOTOMECÁNICA CHILENA**  
Fundada en 1979, por Carlos González  
y Francisco Contreras  
Acción inicial: Fotomecánica offset,  
flexografía

**FOTOTRÓNICA ALCARRAZ**  
Fundada en 1992  
por Gustavo Alcarraz  
Acción inicial: Pre prensa offset.

**FOTOGRAFADO IRIS** /  
Fotomecánica para  
offset, serigrafía, gigantografías.  
Fundada por Mex y Cla.

**MACHADO**  
Fundada en 1975  
por Enrique Machado  
Acción inicial: Fotomecánica

**SERVIGRAF** / Fotomecánica  
Fundada por Guillermo Meneses

**TALLER UNO** / Fotomecánica  
Fundada por Roberto Edwards

**TECNICOLOR** / Fotomecánica  
Fundada por Manuel Quiroz

**GONZÁLEZ Y BRIONES** /  
Fotomecánica  
Fundada por Jaime González  
y Mario Briones

**EXCO** / Fotocomposición  
Fundada por Eduardo Bustos

**SANTIAGO NOTARI** /  
Composición Tipográfica

**GRÁFICA BARKELEY** / Fotomecánica,  
Separación de colores  
Fundada por Hugué Barkeley

**LORJA** / Grabados, Relieves  
Fundada por Lorenzo Rojas

**FERZA** / Troquelados  
Fundada por Fernando Zamora

**CLAUDIO JULIA** / Fotomecánica  
Fundada por Claudio Julia

**DIMENPA** /  
Dimencionadora de papeles

\*Servicios hoy; Ver anexo III, pág. 304



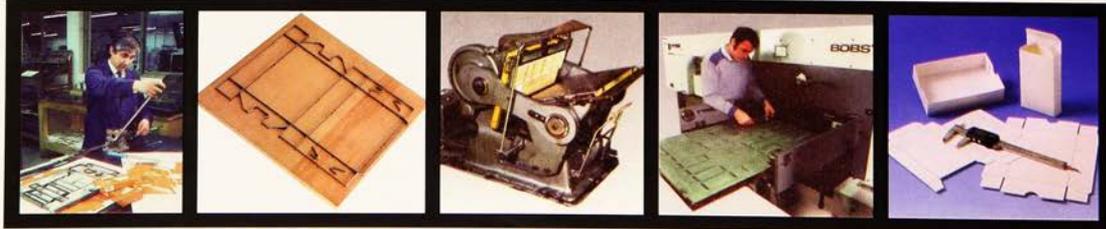
| 83

| 83- Cuño metálico, para impresión "sobrerrelieve".

| 84- Vistas de un proceso de troquelado, para un producto como un estuche.

| 85- Máquina termolaminadora.

| 84





FUENTES  
BIBLIOGRAFÍA & IMÁGENES

## CAPÍTULO I

1. Vicente D. Sierra: Así se hizo en América. Capítulo IX, 1955 – Madrid. Instituto de Cultura Hispánica.
2. José Toribio Medina: Historia de la Imprenta en América y Oceanía. Tomo I, págs. 100 a 107. Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina. Santiago de Chile, 1958.
3. Texto del panel 20a de la exposición El Libro en América, montada por la DIBAM en la Biblioteca Nacional de Chile en 2007.
4. José Toribio Medina: Historia de la Imprenta en América y Oceanía. Tomo I, págs. 93 a 100. Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina. Santiago de Chile, 1958.
5. Idem, págs. 435 a 447.
6. Idem, Tomo II, págs. 119 a 131.
7. Idem, págs. 205 a 210.
8. Idem, págs. 240 a 245.
9. Idem, págs. 255 a 262.
10. Idem, págs. 477 y 478. Documentación entregada por Departamento de Relaciones Culturales de la Embajada de Venezuela.
11. José Toribio Medina: Historia de la Imprenta en América y Oceanía. Tomo II, págs. 330 a 347.
12. Editorial LATINGRÁFICA: Guía Latinoamericana de la Industria Gráfica 1975, Argentina. CONLATINGRAF – EDITOR.
13. Idem y Revista Uruguaygráfica. Mayo 1997.
14. Idem y Departamento Cultural Embajada de Brasil.
15. Departamento de Relaciones Culturales Embajada de Nicaragua.
16. LATINGRÁFICA y Departamento de Relaciones Culturales Embajada Costa Rica.

## CAPÍTULO II

1. Texto del panel 21a de la exposición El Libro en Chile, montada por la DIBAM en la Biblioteca Nacional de Chile en 2007.
2. Texto del panel 21b de la exposición El Libro en Chile, montada por la DIBAM en la Biblioteca Nacional de Chile en 2007.
3. Eugenio Pereira Salas: Las Imprentas de Naipes en Chile, págs. 48.
4. Idem, págs. 49.
5. Luis Monti 1904: Bibliografía Chilena. Precedida de un bosquejo histórico sobre los primeros años de prensa en el país. Tomo II, Santiago, págs. 15.
6. Idem, págs. 19.
7. Eugenio Pereira Salas: Las Imprentas de Naipes en Chile, págs. 47.
8. Eugenio Pereira Salas: Las Imprentas de Naipes en Chile, págs. 54.
9. Pilar Bascuñán 1993: A 400 años de la llegada de los Jesuitas a Chile. Editorial Los Andes, págs. 5.
10. Domingo Amunátegui Solar: La Primera imprenta Chilena se debió a la Compañía de Jesús. Revista Chilena de Historia y Geografía, vol. LXXIV, núm. 78, año 1934, págs. 82.
11. Alamiro Ávila Martel: El Modo de Ganar el Jubileo Santo de 1776 y las imprentas de los incunables chilenos. Editorial Universitaria, 1976.
12. Ramón A. Laval: El Modo de Ganar el Jubileo Santo. Revista Noticias Gráficas, núms. 87 y 88, Septiembre-Octubre 1910.
13. Pilar Bascuñán 1993: A 400 años de la llegada de los Jesuitas a Chile. Editorial Los Andes, págs. 79.

14. José Toribio Medina: Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile, desde sus orígenes hasta febrero de 1817. Fondo Histórico y Bibliográfico. Santiago, 1960, págs. 3.
15. Enrique Blanchard-Chessi.
16. José Toribio Medina: Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile, págs. 5 a 10.
- 17 y 18. José Toribio Medina: Bibliografía de la Imprenta en Santiago de Chile, págs. 11 a 13.
19. José Toribio Medina: "D. M.L. Amunátegui: Precursor de la Independencia en Chile". Bibliografía de La Imprenta en Santiago de Chile. Introducción págs. XV. Tomo I, págs. 230.
20. José Toribio Medina: Historia de la Imprenta en América y Oceanía. Tomo II, págs. 301. Diego Barros Arana: Historia Jeneral de Chile. Tomo VII, págs. 520.
21. José Toribio Medina: Historia de la Imprenta en América y Oceanía. 1958. Tomo II, págs. 303.
22. Idem, págs. 305 a 311.
23. www.memoriachilena.cl/ut/josetoribiomedina (1852-1930).

## CAPÍTULO III

1. Diego Barros Arana: Historia Jeneral de Chile. Tomo VII, capítulo XVII, págs. 61 a 69.
2. Idem, capítulo XXIV, págs. 371 a 380.
3. Idem, capítulo XVIII, págs. 112.
4. José Toribio Medina: "Bibliografía". Introducción, págs. XVI.
5. Benjamín Vicuña Mackenna: "La Aurora", artículo publicado en El Mercurio de Valparaíso el 15 de enero de 1883.
6. José Toribio Medina: "Bibliografía". Introducción, págs. XXXI.
7. Idem, págs. XXXIII.
8. Eugenio Pereira Salas 1940: Separata. Revista Chilena de Historia y Geografía. Tomo LXXXIX, núm. 97, julio-diciembre 1940, págs. 57 a 93.
9. José Toribio Medina: Bibliografía. Introducción, págs. XXXVIII.
10. Idem, págs. XXXI.
11. Diego Barros Arana: Historia Jeneral de Chile. Tomo VIII, págs. 269.
12. Revista Zig-Zag, núm. 104. Febrero de 1907.
13. Impresos Chilenos 1776-1818. Vol. IMCMLXIII. Biblioteca Nacional. Agosto de 1963. Santiago, págs. CV a CVIII.
14. Diego Barros Arana: Historia Jeneral de Chile. Tomo IX, págs. 124.
15. Idem, págs. 121.
16. Idem, págs. 449.

## CAPÍTULO IV

1. José Toribio Medina: "Bibliografía". Introducción, págs. XXXII.
2. Idem, págs. XXXIII.
3. Guillermo Felgué Cruz 1956: "La Imprenta durante el Gobierno de O'Higgins". Estudio bibliográfico.
4. Noticias Gráficas. 1911. "Reseña histórica de la Imprenta en Chile". Santiago, núm. 93, págs. 19 y 20.
5. Idem, núm. 94, págs. 30.
6. Idem, págs. 33.
7. Idem, núm. 95, págs. 37 y 38.

8. Revisión ocular de archivos microfilmados, hemeroteca de la Biblioteca Nacional.
9. Micaela Navarrete A. Directora del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional. 1999.
10. Rodolfo Lenz: "Sobre la poesía popular impresa de Santiago de Chile". Proyecto conjunto del Centro Cultural de España y el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional. 2003. Juan Uribe Echeverría, págs. 11.
11. Daniel Palma Alvarado: "La ley pareja no es dura. Representaciones de la criminalidad y la justicia en La Lira Popular Chilena". Historia (Santiago), Junio 2006, vol. 39, núm. 1, págs. 177-229. SIN 0717-7194.
12. Rodolfo Lenz: "Sobre la poesía popular impresa de Santiago de Chile". Proyecto conjunto del Centro Cultural de España y el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional. 2003. Micaela Navarrete A. págs. 13.
13. Guillermo Kolterjahn 1965: "El libro del impresor offset – Usos, Principios y Técnica". Segunda edición. Editorial Albatros. Buenos Aires, págs. 9 a 13.
14. Alamiro de Ávila Martel: "La Litografía en Chile hasta la publicación del Album de Rugendas". Capítulo Las proclamas litografiadas de Cochane, págs. 35 a 38.
15. Idem, págs. 39.
16. Francisco Solano Pérez: "Memoria sobre el cultivo y beneficio del lino y el cáñamo en Chile, presentada al Supremo Gobierno". Santiago. Imprenta Nacional. 1833, págs. 8.
17. Eugenio Pereira Salas: "Estudios sobre Historia del Arte en Chile Republicano". págs. 128. Alamiro de Ávila Martel: "La Litografía en Chile hasta la publicación del Album de Rugendas". Capítulo El Album de trajes chilenos de Rugendas y el litógrafo Lebas, págs. 45 y 46.
18. Eugenio Pereira Salas: "Estudios sobre Historia del Arte en Chile Republicano". págs. 129.
19. Alamiro de Ávila Martel: "La Litografía en Chile hasta la publicación del Album de Rugendas". Capítulo El Album de trajes chilenos de Rugendas y el litógrafo Lebas, págs. 45 a 49.
20. Eugenio Pereira Salas: "Estudios sobre Historia del Arte en Chile Republicano". págs. 130 y 131.
21. Idem, págs. 132 a 134.
22. Idem, págs. 131.
23. Idem, págs. 135 a 138.
24. Idem, págs. 106.
25. Idem, págs. 107.
26. Idem, págs. 108.
27. Idem, págs. 110.
28. Idem, págs. 119.

## CAPÍTULO V

1. Noticias Gráficas 73. Año 1909. Las Nuevas instalaciones de los diarios El Chileno y La Nación, págs. 76 a 79.
2. Noticias Gráficas 101. Año 1911. Diarios Ilustrados, págs. 117 a 119.
3. Noticias Gráficas 107. Año 1912. La nueva prensa de El Diario Ilustrado, págs. 184 a 187.
4. Idem.
5. Noticias Gráficas 108. Año 1912. Los Diarios Ilustrados, págs. 200.
6. Noticias Gráficas 112. Año 1912. Los Diarios Ilustrados, Procedimientos antiguos y modernos, págs. 249.

## CAPÍTULO VI

1. Noticias Gráficas 103. 1912, págs. 143.
2. Idem, págs. 147.
3. La Odiessa de la imprenta Nacional. Noticias Gráficas 79. 1909, págs. 61.
4. La Industria Tipográfica Chilena. Noticias Gráficas 10. 1905, págs. 156 y 177.
5. La Tipografía Chilena. Noticias Gráficas 58. 1908, págs. 45.
6. Noticias Gráficas 81. 1910, págs. 35.
7. Material recopilado por el autor.
8. Noticias Gráficas 114. 1912, págs. 271 y 278.
9. Noticias Gráficas 87. 1910, págs. 95 a la 98.
10. Noticias Gráficas 68. 1909, págs. 17 a la 23.
11. Número Especial / Medio Siglo de Zig-Zag 1905-1955, págs. 61 a 86.
12. Idem.
13. corepeneca.blogspot.com/2006/05/historia-de-el-peneca.html-26x201
14. Catálogo de publicaciones de Zig-Zag 1949. Material de Memoria Chilena. www.memoria.chilena.cl/temas/index.asp?id\_ut=editorialzigzag(1905-2004)
15. La Industria Editorial y el Libro en Chile. Bernardo Subercaseaux. Editado por CENECA. 1984.
16. Editorial Quimantu. Joaquín Gutiérrez: "Hicimos la revolución del libro". La tercera, 28 de diciembre de 1999.
17. La Industria Editorial y el libro en Chile. Bernardo Subercaseaux. Editado por CENECA. 1984.
18. Idem.
19. Idem.
20. Entrevista personal con el autor el año 1990 y publicado en el libro Breve historia de la Imprenta y la Industria Gráfica en Chile. 1990.
21. Revista Solidaridad. Octubre 1982. Santiago, Chile.
22. La Industria Editorial y el libro en Chile. Bernardo Subercaseaux. Editado por CENECA. 1984. Anexo 2, págs. 6.

## CAPÍTULO VII

1. Breve Historia de una Gran Empresa: 100 años de MEX y Cia. S.A.G. Por Félix López Rumeau. 1988. Línea Comunicación Gráfica.
2. Documentado del artículo "La Firma Lúer, Payne y Cia. está ligada íntimamente al progreso gráfico nacional, de la revista Noticias Gráficas, 1900. Material proporcionado por don Guillermo Haverbeck.
3. La empresa Orión. Noticias Gráficas. págs. 255 a la 266.

# IMÁGENES FUENTES Y RECURSOS FOTOGRAFICOS E ILUSTRACIÓN / POR CAPÍTULO

## CAPÍTULO I

1. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
2. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
3. Imagen publicada en la página 106 del libro Historia de la Imprenta, en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía. José Toribio Medina. Editado por el Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina. 1958. Santiago. Chile.
4. Ilustración de Eduardo de la Barra. Derechos del autor.
5. Idem.
- 6 y 7. Idem.
12. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
- 8, 9, 10, 11 y 13. Publicadas en el libro Historia de la Imprenta, en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía. José Toribio Medina.
14. Imagen del impreso El Puntero. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
15. Del libro Historia de la imprenta en América y Oceanía.
16. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
17. Del libro Historia de la imprenta en América y Oceanía.
18. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
19. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
- 20 y 21. Archivo del autor.
22. Archivo del autor.
23. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
24. Revista de la Asociación de Industriales Gráficos de Uruguay: Uruguaygráfica núm. 1 Época III. Mayo de 1997.
25. Idem.
26. Archivo del autor.
27. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
28. Idem.

## CAPÍTULO II

1. Imagen del panel 21a de la exposición El Libro en Chile, montada por la DIBAM en la Biblioteca Nacional de Chile en 2007.
2. Idem.
3. Idem.
- 4, 5, 6 y 7. Archivo Biblioteca Nacional de Chile.
8. Imagen del panel 21b de la exposición El Libro en Chile, montada por la DIBAM en la Biblioteca Nacional de Chile en 2007.
- 9 y 10. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810. Volumen I. 1963.
11. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.

12. Revista Zig-Zag. 11 octubre 1919.
13. Naipes archivo Museo Histórico Nacional de Chile. Fotografías. Archivo del autor.
14. Idem.
15. Idem.
16. Idem.
17. Idem.
- 18 al 28. Pilar Bascañán 1993: A 400 años de la llegada de los Jesuitas a Chile. Editorial Los Andes.
27. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
29. Archivo Biblioteca Nacional de Chile.
- 31 y 32. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810. Volumen I. 1963.
33. Impresos Chilenos de 1776 a 1818. Volumen I. Biblioteca Nacional.
- 34, 35 y 36. Archivo Biblioteca Nacional de Chile.
- 37 y 38. Bibliografía de la Imprenta en Santiago. José Toribio Medina. 1960. Primera parte; Los Orígenes, pág. 1.
39. Idem.
40. Idem.
42. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
43. Idem.
44. Archivo del autor.
45. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810. Volumen I. 1963.
46. Archivo del autor.
47. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
48. Idem.
- 49 y 50. Bibliografía de la Imprenta en Santiago. José Toribio Medina. 1960. Primera parte; Los Orígenes, pág. 15.
53. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
- 51, 52 y 54. Bibliografía de la Imprenta en Santiago. José Toribio Medina. 1960. Primera parte; Los Orígenes, pág. 15.
- 55, 56, y 57. Fotos 32 y 33. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810 Volumen I. 1963.
58. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
59. Fotos 32 y 33. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810 Volumen I. 1963.
60. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
- 61, 62, 63, 64 y 65. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810. Volumen I. 1963.
66. Idem.
- 67, 68, 69, 70 y 71. Archivo fotográfico Sala Medina. Biblioteca Nacional de Chile.
72. Archivo del autor.

## CAPÍTULO III

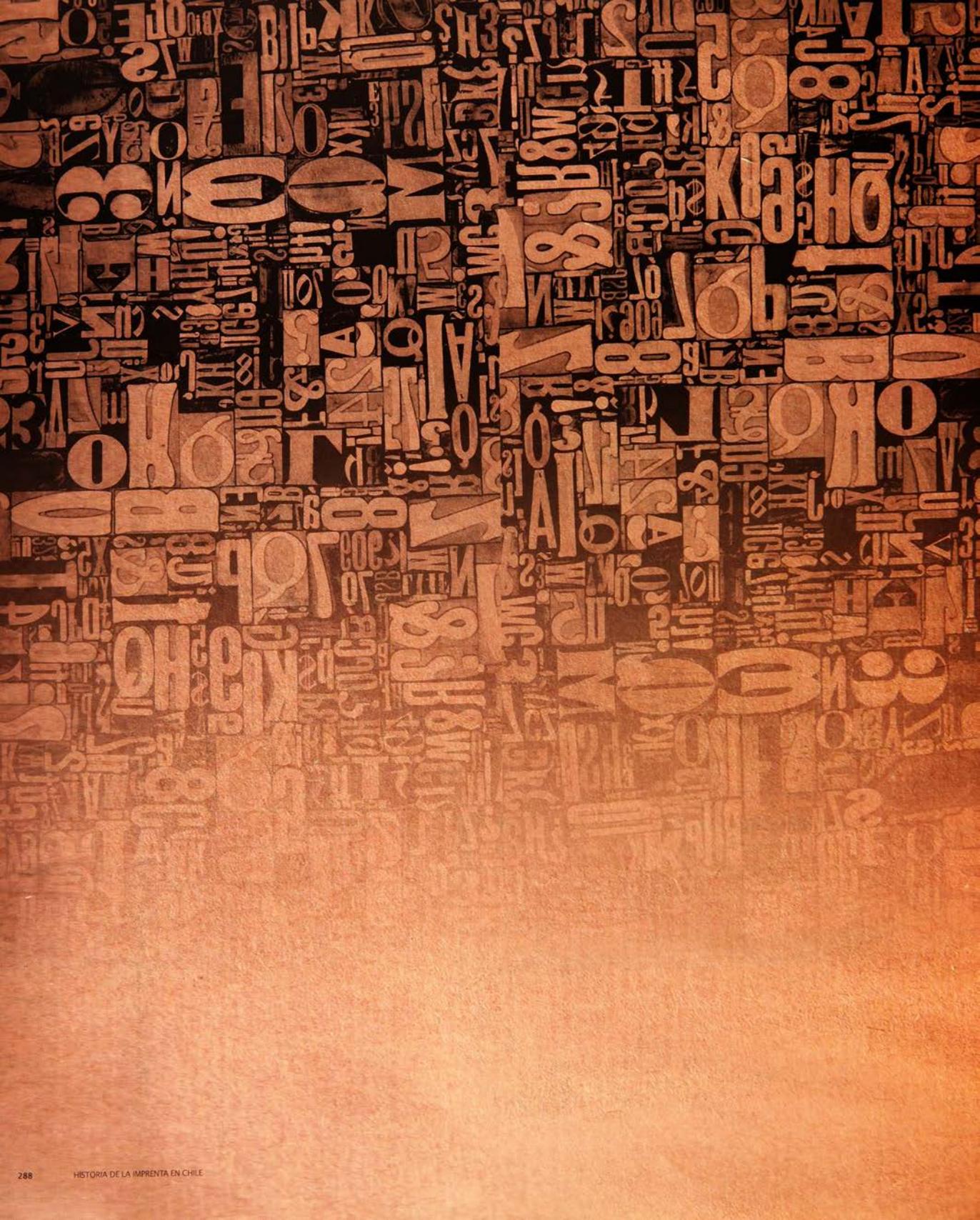
- 1 a 3. Gentileza archivo Museo Histórico Nacional de Chile.
- 4 a 6a. Imágenes del libro Estudios sobre la Historia del Arte del Chile Republicano, de Eugenio Pereira Salas. Ediciones de la Universidad de Chile, 1992.
9. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
10. Memoria Chilena.
11. Memoria Chilena.
- 12 y 13. Ilustraciones de Desmadril. Del libro Álbum de Hombres Célebres. Museo Histórico Nacional de Chile.
14. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
15. Idem.
16. Idem.
17. Del libro Impresos Chilenos 1775-1810. Volumen I. 1963.
18. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
19. Archivo del autor.
20. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
21. Idem.
22. Idem.
23. Idem.
24. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas núm. 105. Año 1912.
25. Archivo del autor.
26. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
27. Imagen realizada por Desmadril. Publicada en el Álbum de Hombres Célebres. Archivo Museo Histórico Nacional de Chile.
28. Archivo del autor.
29. Archivo del autor.
30. Cuadro del pintor Juan M. Bienes. Titulado Los Últimos Momentos de José Miguel Carrera. Colección del Museo Histórico Nacional. Chile. Imagen cortesía del museo mencionado.
31. Archivo del autor.
32. Archivo del autor.
33. Archivo del autor.
- 34 al 37. Archivo Hemeroteca Biblioteca Nacional de Chile.
- 39 a la 41. Idem.
45. Fotografía publicada por la revista Noticias Gráficas. 1909.
46. Archivo del autor.
47. Archivo del autor.
48. Archivo Revistas. Biblioteca Nacional de Chile.
49. Retrato de Rodolfo Lenz. Publicado en el libro "Sobre la poesía popular impresa de Santiago de Chile". Proyecto conjunto del Centro Cultural de España y el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional. 2003. Juan Ulbrice Echeverría, pág. 11.
50. Imagen reproducida en La Lira Popular núm. 19. De la Carpeta llamada: LA LIRA POPULAR Poesía popular impresa del siglo XIX. Colección Alamiro de Avila. Editada por la DIBAM con motivo de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara en 1999. Contiene 17 fascículos de una selección de éstas, con un tamaño de 35 x 46 cm.
51. Archivo del autor.
- 52, 53, y 54. De la Carpeta llamada: LA LIRA POPULAR Poesía popular impresa del siglo XIX.
55. Idem.
56. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
57. Idem.
- 58 y 59. Archivo del autor.
60. Archivo del autor.
- 61, 62 y 63. Propiedad: Archivo Literatura Oral. Biblioteca Nacional de Chile. Fotografía de Micaela Navarrete A.
64. De la Carpeta llamada: LA LIRA POPULAR Poesía popular impresa del siglo XIX.
- 65, 66, 67 y 68. Idem.
69. Archivo del autor.
70. Archivo del autor.
71. Piezas colección de Vicente Larrea Mangiola.
72. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
73. Idem.
- 73a y 73b. Archivo del autor.
74. Ilustración de Narciso Desmadril. Álbum de Hombres Ilustres. MHN.
75. Maria Graham, pintada en 1819, en la época de su viaje a Italia por Sir Thomas Lawrence.
76. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
79. Ejemplar que se conserva en la Biblioteca de la Academia Chilena de Historia.
80. Juan Mauricio Rugendas. Pintor y Dibujante. Pablo Didier. Pág. 4. Presentación. Cortesía del MNBA.
81. Chile y Juan Mauricio Rugendas. Und Joahan Moitz. Pág. 90. Autorretrato en 1834.
- 82, 83, y 84. Imágenes cortesía del Museo Nacional de Bellas Artes. Chile.
85. Imagen publicada en la página 130, del libro Estudios sobre la Historia del Arte en Chile Republicano. Por Eugenio Pereira Salas / Ediciones de la Universidad de Chile. 1992. Fotografías cortesía del MNBA.
86. Imagen cortesía del Museo Histórico Nacional / Chile.
- 87 y 88. Idem. Pág. 131.
89. Imagen cortesía del Museo Histórico Nacional / Chile.

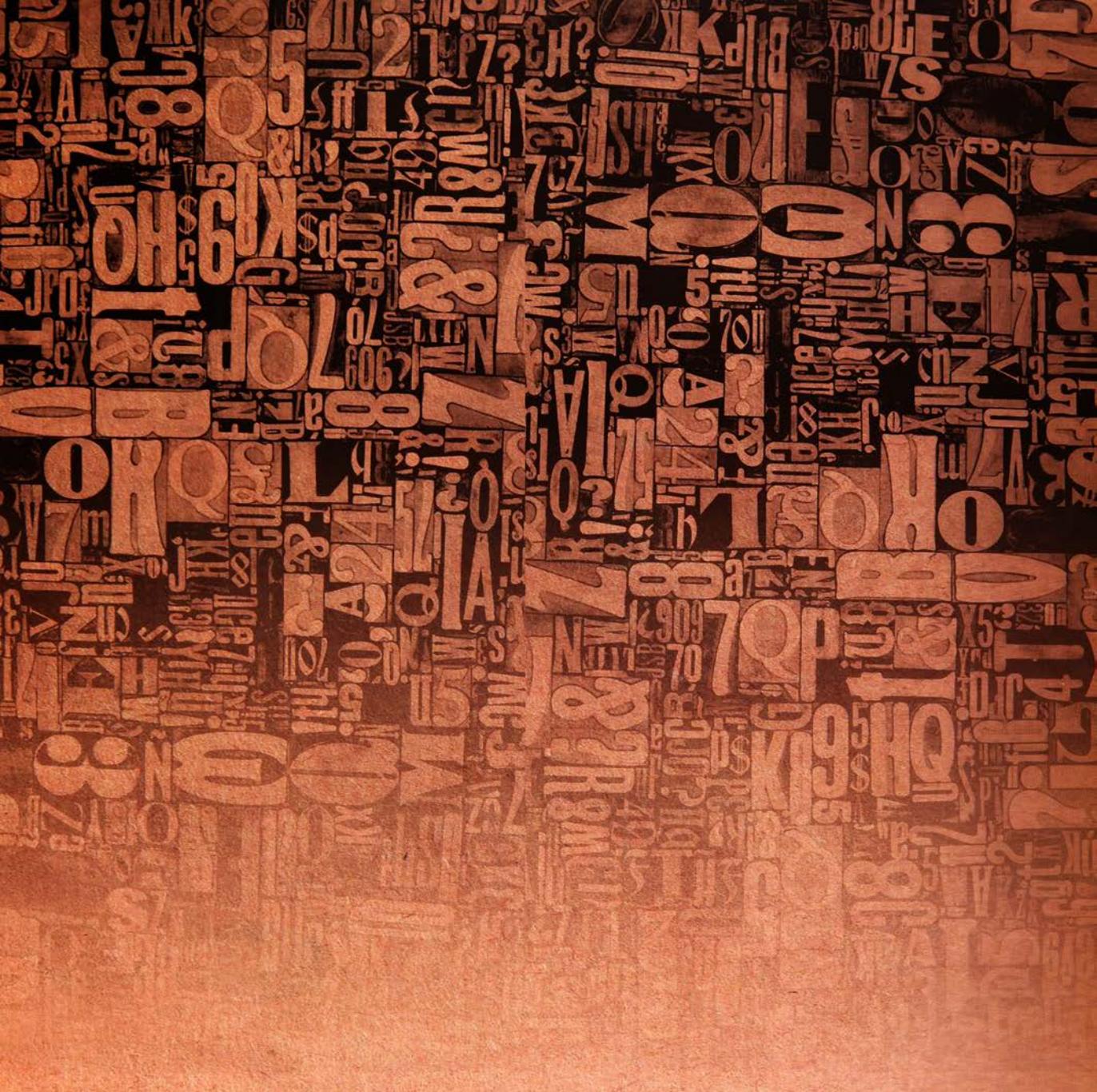
- 90, 91, 92, y 93. Ilustraciones de Narciso Desmadril, publicado en el Álbum de Hombres Célebres de Chile.
94. Archivo del autor.
95. Imagen cortesía Archivo de la Hemeroteca Biblioteca Nacional de Chile.
96. Idem.
- 96a. Idem.
- 97, 98, 99, y 100. Cortesía del Museo Nacional de Bellas Artes. Chile.
- 101 a la 107. Hemeroteca Biblioteca Nacional. Chile.
- 108 y 109. Archivo del autor.
- 109 y 110. Archivo del autor.
111. Archivo del autor.
112. Archivo del autor.
113. Idem.
115. Foto Universidad de Austin, Texas.
116. Archivo del autor.
117. Archivo del autor.
118. www.silvanagoncales.fot.br
119. www.edinphoto.org.uk
- 120 y 121: www.bnonline.it
- 122 a la 135. cortesía del Museo Histórico Nacional de Chile.
136. Fotografía publicada en Mini libro con motivo de los 100 años de Kodak. A 100 year Star on tomorrow 1880/1980 / Publisher by Corporate Communications. Pág. 3.
137. Cortesía de la señora Susana Zúñiga
- 138 y 139. Fotografías publicadas en Mini libro con motivo de los 100 años de Kodak. A 100 year Star on tomorrow 1880/1980 / Publisher by Corporate Communications. Pág. 5 y 7.
140. Idem. Pág. 8
141. Impresos colección Biblioteca Nacional, Sal José Toribio Medina.
142. Compilación breve de un tratado de San Buenaventura, que se llama Mística Theologica México 1549. Primer impreso en América. Colección Biblioteca Nacional de Chile.
143. Ilustración publicada en portada de libro Gobierno Eclesiástico y Pacífico, editado en Perú en 1616. Impresos colección Biblioteca Nacional, Sal José Toribio Medina.
144. Grabado impreso en un documento a nombre de Don Manuel Manso y Santa Cruz 1811. Colección JTM. Publicada en: Impresos Chilenos 1776-1818 Tomo I Biblioteca Nacional 1963. Pág. 45.
145. Colección JTM. Publicada en: Impresos Chilenos 1776-1818 Tomo I Biblioteca Nacional 1963. Pág. 23.
146. Detalle de un impreso de "Convite" del Cabildo de Santiago, colección JTM. Publicada en Bibliografía de la Imprenta en Santiago. JTM 1960. Pág. 16.
147. Colección JTM. Publicada en: Impresos Chilenos 1776-1818 Tomo I Biblioteca Nacional 1963. Pág. 80.
148. Colección JTM. Publicada en Bibliografía de la Imprenta en Santiago. JTM, 1960. Pág. 95.
149. Colección JTM. Publicada en Impresos Chilenos 1776-1818 Tomo I Biblioteca Nacional 1963. Pág. 192.
150. El Ramillete, publicación semanal de Tacna 1890. Archivo periódicos Biblioteca Nacional de Chile.
152. El Mercurio de Valparaíso. Suplemento publicado el 12 de septiembre de 1987, con motivo del aniversario 160.
153. Archivo periódicos Biblioteca Nacional de Chile.
154. Imagen reproducida de la revista Noticias Gráficas 66. Año 1908. Fotografía y Fotografiado, pág. 130.
155. Imagen Corporativa del periódico El Estándar de Chile, Publicado en Valparaíso en 1872. Archivo periódicos Biblioteca Nacional de Chile.
156. Imagen corporativa del periódico El Minero de Coquimbo 1828. Archivo periódicos Biblioteca Nacional de Chile.
157. Imagen reproducida de la revista Noticias Gráficas 66. Año 1908. Fotografía y Fotografiado. Pág. 129.
158. Cliché, propiedad del autor.
159. Del libro Manual Práctico de Fotografiado. Editado por Noticias Gráficas e Impreso por Imprenta Barcelona en 1908.
160. Imagen idem.
161. Idem. Pág. 75.
162. Idem. Pág. 35.
163. Imagen reproducida de la revista Noticias Gráficas 66. Año 1908. Fotografía y Fotografiado. Pág. 128.
- 164 y 165. Imágenes reproducidas de la revista Noticias Gráficas 62. Año 1908. Modo de obtener un cliché de líneas de una fotografía. Pág. 90.
- 166 y 167. Del libro Manual Práctico de Fotografiado. Editado por Noticias Gráficas e Impreso por Imprenta Barcelona en 1908.
168. Idem. Pág. 152.
- 169, 170, 171 y 172. Idem. Págs. 53, 54 y 55.
173. Idem. Pág. 161.
18. Imagen publicada por la revista Noticias Gráficas 6. Año 1906. Pág. 82.
19. Idem. Pág. 89.
20. Imagen publicada por la revista Noticias Gráficas 107. Año 1912. Pág. 186.
21. Idem. Pág. 185.
22. Idem. Pág. 185.
23. Idem. Pág. 184.
24. Noticias Gráficas 138. Pág. 8.
25. Publicado en la revista Noticias Gráficas 6. Año Año 1903. Pág. 89.
26. Imagen publicada en Noticias Gráficas 12. Año 1907. Pág. 182.
- 27, 28, 29, 30, 31 y 32. Imágenes publicadas en revista Noticias Gráficas 112 / 1912. Págs. 249, 250 y 251.
33. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile / Santiago 1903.
34. Imagen publicada en Noticias Gráficas 108. Año 1912. Pág. 196.
35. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile. Santiago 1903.
36. Idem.
- 37, 38, 39 y 40. Documentación gráfica propiedad del autor.
41. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile / Santiago 1903.
42. Idem.
43. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas 112. Año 1912. Pág. 247.
44. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
45. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas 112. Año 1912. Pág. 252.
47. Ejemplar propiedad del autor.
- CAPITULO VI**
1. Archivo periódicos. Biblioteca Nacional de Chile.
2. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas No 7 de 1907. Pág. 100.
3. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas núm. 73. Año 1909. Pág. 79.
4. Idem. Pág. 78.
5. Idem. Pág. 98.
6. Idem. Pág. 77.
7. Idem. Pág. 79.
8. Idem. Pág. 78.
9. Imagen, propiedad del autor.
10. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas núm. 73. Año 1909. Pág. 78.
11. Idem. Pág. 79.
12. Idem. Pág. 79.
13. Idem. Pág. 81.
- 14 y 15. Idem. Pág. 77.
16. Idem. Pág. 76.
17. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile / Santiago 1903.
18. Imagen publicada por la revista Noticias Gráficas 6. Año 1906. Pág. 82.
19. Idem. Pág. 89.
20. Imagen publicada por la revista Noticias Gráficas 107. Año 1912. Pág. 186.
21. Idem. Pág. 185.
22. Idem. Pág. 185.
23. Idem. Pág. 184.
24. Noticias Gráficas 138. Pág. 8.
25. Publicado en la revista Noticias Gráficas 6. Año Año 1903. Pág. 89.
26. Imagen publicada en Noticias Gráficas 12. Año 1907. Pág. 182.
- 27, 28, 29, 30, 31 y 32. Imágenes publicadas en revista Noticias Gráficas 112 / 1912. Págs. 249, 250 y 251.
33. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile / Santiago 1903.
34. Imagen publicada en Noticias Gráficas 108. Año 1912. Pág. 196.
35. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile. Santiago 1903.
36. Idem.
- 37, 38, 39 y 40. Documentación gráfica propiedad del autor.
41. Imagen publicada en Chile, Descripción física, política, social, industrial, y comercial de la República de Chile / Santiago 1903.
42. Idem.
43. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas 112. Año 1912. Pág. 247.
44. Dibujo de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
45. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas 112. Año 1912. Pág. 252.
47. Ejemplar propiedad del autor.
- CAPITULO VII**
1. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas núm. 79. Pág. 61.
- 2,3,4 y 5. Grabados; Archivo del autor.
6. Fotografía; archivo del autor.
7. Noticias Gráficas 82. Año 1910. Pág. 48.
- 8 a la 14. Archivo del autor.
- 15 a la 19. Archivo del autor.
20. Archivo El Mercurio de Valparaíso
21. Fotografía publicada en Noticias Gráficas 58. Año 1908. Pág. 45.
- 22,23 y 24. Grabados; Archivo del autor.
- 25 y 26. Imágenes publicada en Noticias Gráficas núm. 81. Año 1910. Páginas. 35 y 36.
- 27, 28 y 29. Archivo del autor.
- 30, 31, 33, 34 y 35. Archivo del autor
32. Ilustración de Eduardo de la Barra. Archivo del autor
33. Archivo del autor
34. Archivo del autor
- 34 a 38. Imágenes publicada por la revista Noticias Gráficas en su núm. 91. Año 1911. Pág. 5.
- 35 a 69. (salvo las 37 y 38) publicadas en un número especial de Chile Ilustrado 28/29, Noviembre / diciembre de 1904.
- 70 y 71. Imágenes publicadas en la revista Noticias Gráficas 114. Año 1912. Págs. 271 y 278.
72. Imagen publicada en la revista Chile Ilustrado núm. 28. 1904. Pág. 69.
- 73 a 76. Archivo fotográfico Biblioteca Nacional de Chile.
77. Idem.
- 78 a 88. Archivo fotográfico Biblioteca Nacional de Chile.
89. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag. 1955. Santiago. Pág. 78.
90. Imagen publicada en Revista Noticias Gráficas núm. 87. 1910. Pág. 97.
91. Idem.
92. Idem. Pág. 96.
93. Idem. Pág. 96.
94. Idem. Pág. 95.
95. Idem.
96. Idem. Pág. 98.
97. Archivo Periódicos. Biblioteca Nacional de Chile.
98. Imagen publicada por la revista Noticias Gráficas en su núm. 91. Año 1911. Pág. 6.
99. Archivo Revistas. Biblioteca Nacional de Chile
100. Fotografía. Archivo del autor.
101. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag. 1955. Santiago. Pág. 76.
102. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas 68. Año 1909. Pág. 19.
103. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag 1955. Santiago. Pág. 74.
104. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas 68. Año 1909. Pág. 20.
105. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas 61. Año 1908. Pág. 82.
106. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas 68. Año 1909. Pág. 23.
107. Idem. Pág. 24.
108. Idem. Pág. 25.
109. Idem. Pág. 22.
110. Idem. Pág. 21.
111. Idem. Pág. 18.
112. Archivo del autor
113. Archivo de revistas. Biblioteca Nacional de Chile.
114. Archivo de revistas. Biblioteca Nacional de Chile.
115. Imagen publicada en revista Noticias Gráficas 68. Año 1909. Pág. 26.
- 116 a la 124. Archivo de revistas. Biblioteca Nacional de Chile.

125. Fotografía; archivo del autor.
126. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag. 1955. Santiago. Pág. 73.
127. Imágenes archivadas del autor.
128. Imágenes archivo del autor.
129. Imagen archivo del autor.
130. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag. 1955. Santiago. Pág. 227.
131. Idem. Pág. 71.
132. Archivo del autor.
- 133 y 134. Archivo de revistas. Biblioteca Nacional de Chile.
135. Idem.
136. Archivo del autor.
137. Archivo de revistas. Biblioteca Nacional de Chile.
138. Idem.
139. Idem.
140. Imagen publicada en la edición especial de los 50 años de Zig-Zag. 1955. Santiago. Pág. 80.
- 141 a la 156. Catálogo de publicaciones de Zig-Zag 1949. Material de Memoria Chilena. [www.memoria Chilena.cl/temas/index.asp?id\\_ut=editorialzigzag\(1905-2004\)](http://www.memoria Chilena.cl/temas/index.asp?id_ut=editorialzigzag(1905-2004))
- 158 a la 165. Colección del autor.
- 212 a la 217. Archivo del autor.
166. Imagen publicada en edición especial de los 50 años. 1955. Pág. 78.
167. Imagen archivo del autor.
168. Imagen archivo del autor.
- 170 y 174. Imagen archivo del autor.
171. Imagen archivo del autor.
- 169, 172 y 173. De la colección de Mauricio Vico.
177. Imagen archivo del autor.
178. Fascículo publicado en el libro editado por CENECA en 1984. La Industria Editorial y el Libro en Chile de Bernardo Subercaseaux. Anexo 2.
179. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
180. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
181. Fotografía; archivo de ASIMPRES.
182. Información publicada en el libro editado por CENECA en 1984. La Industria Editorial y el Libro en Chile de Bernardo Subercaseaux. Anexo 2.
- 182\*. Idem.
183. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
184. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
185. Fotografía de Rodrigo Soto. Propiedad del autor.
- 185, 186, 187, 188 y 189. Fotografía de Rodrigo Soto Carmona. Propiedad del autor. 190. Imagen; Archivo del autor.
191. Idem.
192. Idem.
193. Imagen publicada en Noticias Gráficas 113. Año 1912. Pág. 263.
194. Imagen; Archivo del autor.
195. Fotografía propiedad del autor.
- 196, 197 y 198. Propiedad del autor.
199. [www.nuestro.cl/notas/perfiles/castedo\\_bografias2](http://www.nuestro.cl/notas/perfiles/castedo_bografias2). Html200. [www.sindicatodelaimagen.org/winnipeg/?page\\_id=](http://www.sindicatodelaimagen.org/winnipeg/?page_id=)
201. Copia de imagen; Archivo del autor.
202. Fascículo; Archivo del autor.
203. Archivo del autor.
204. Diseñada por la oficina de Diseñadores Asociados, dirigida por Alex González. Archivo del autor.
205. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
206. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
207. Archivo del autor.
208. Archivo del autor.
209. Archivo del autor.
210. Archivo del autor.
211. Archivo del autor publicado en el libro Del Trazo al Chip.
212. Archivo del autor.
213. Archivo del autor.
214. Archivo del autor.
215. Imagen publicada en la memoria 1988 de la Editorial Lord Cochrane. Archivo del autor.
216. Simbología publicada en Mercado Gráfico 1989. Archivo del autor.
217. Etiqueta de litografía Moderna. 1916. Archivo del autor.
218. Fotografía publicada en catálogo de Alusa 1989. Archivo del autor.
219. Imagen de catálogo de productos de Mark Andy. Archivo del autor.
220. Cuentahilos. llamado así, pues antes era utilizado para ver la urdimbre de hilos en la industria textil. Archivo del autor.
221. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
222. Fotografía propiedad de la familia. Archivo del autor.
223. Fotografía propiedad de la familia. Archivo del autor.
224. Fotografía publicada en revista Asimpres Informa. Archivo del autor.
225. Fotografía publicada en la contratapa del Primer Directorio Gráfico Chileno. 1983. Archivo del autor.
226. Fotografía publicada en revista Asimpres Informa. Archivo del autor.
227. Fotografía publicada en revista Asimpres Informa 40. 1988. Pág. 23. Archivo del autor.
228. Fotografía publicada en revista Asimpres Informa 25. Año 1993. Pág. 10. Archivo del autor.
- exposición realizada en la Escuela de Artes Gráficas. Año 1952.
5. Archivo del autor.
6. Fotografía propiedad de la familia Mex. Publicada en documento con motivo de los 100 años de la empresa. Abril 1988. Archivo del autor.
- 7 y 8. Idem.
9. Ilustración de Eduardo de la Barra. Propiedad del autor.
10. Idem.
- 11 y 12. Archivo del autor.
13. Fotografía propiedad de la familia Mex. Publicada en documento con motivo de los 100 años de la empresa. Abril 1988. Archivo del autor.
14. Archivo del autor.
15. Archivo del autor.
16. Fotografía propiedad de la familia Mex. Publicada en documento con motivo de los 100 años de la empresa. Abril 1988. Archivo del autor.
17. Imagen publicada en la revista Noticias Gráficas. Propiedad de la familia Haverbeck.
- 18 y 19. Avisos sacados de la revista Noticias gráficas 3.
- 20 a la 31. Publicadas en la revista Noticias Gráficas. Propiedad de la familia Haverbeck.
32. Archivo del autor.
33. Idem.
- 34, 35, 36, y 37. Idem.
- 67, 68, y 69. Publicadas en la revista Noticias Gráficas págs. 255 y 259.
70. Archivo del autor.
71. Idem.
72. Idem.
73. Idem.
74. Idem.
75. Idem.
76. Idem.
77. Idem.
78. Idem.
80. Idem.
80. Idem.
81. Idem.
82. Idem.
83. Dibujo Eduardo de la Barra. Archivo del autor.
84. Archivo del autor.
85. Idem.

## CAPITULO VII

1. Fotografía propiedad de la familia.
  2. Archivo del autor.
- 3 y 4. Avisos publicados en el catálogo de la





ANEXOS  
IMPRENTAS HOY\_ DE NORTE A SUR

## ANEXO I NÓMINA DE ESTABLECIMIENTOS GRÁFICOS A COMIENZOS DEL SIGLO XX

El Anuario Zig-Zag correspondiente al año 1909, es una riquísima fuente de datos referentes a la industria y comercio de Chile, correos, ferrocarriles, navegación, datos geográficos, etc.

Este utilísimo libro de más de mil páginas, era acompañado por un extenso apéndice que comprendía, entre otras cosas, los datos estadísticos del año 1908, los servicios públicos de todas clases, reglamentos y tarifas varias, y entre ellas la tarifa de avalúos de aduana.

En la sección correspondiente a cada provincia, inserta un facsímil de los diarios y periódicos que se publican. De él he querido reproducir la siguiente información:

### PROVINCIA DE TACNA Y ARICA

**TACNA**  
Prensa: El Pacífico, La Voz del Sur, El Tacna.

**Imprentas Tipográficas:** José M. Barreto 209, Viuda de Freire, Bolívar 280, El Pacífico, Cochirane.

**Litografía:** Carlos García Dávila, Miller s/n.

**Librería:** Juan Abarco, San Martín 159; Eduardo Vidal, Bolívar 270; Máximo Villalobos, Bolívar 209.

**ARICA**  
Prensa: El Ferrocarril, El Morro de Arica.

**Encuadernación:** Belisario Vergara, San Marcos 95.

**Tipográficas:** Enrique Medina C., 28 de Julio 14, Enrique Ward, 2 de mayo 32.

**Litográficas:** Belisario Vergara, San Marcos 95.

**Librería:** Máximo Villalobos, 28 de Julio 63.

### PROVINCIA DE TARAPACÁ

**IQUIQUE**  
Prensa: La Patria, El Nacional, El Tarapacá, El Trabajo, El Pueblo Obrero, La Voz del Perú, El Valle.

**Encuadernación:** Luis F. Barrios, Tarapacá s/n, Castro y Villablanca, Lynch 117/9; Manuel Chávez, Thompson 125; Contador C., Serrano 90; Enrique Galtinier, Serrano 310.

**Tipográficas y Litográficas:** Bini e Hijos, Esmeralda 124; Braulio Castro y Cian, Castro y Villablanca, Lynch 119; Abdón Díaz, A. Pinto, Efraín Espinosa, Bolívar 42; Higinio Martín, San Martín 45; David 2 Vega, y Cia. Bolívar 40.

**Tipográficas:** El Nacional, Tacna 55; El Tarapacá, El Trabajo, A. Pinto 114, La Patria, Plaza Prat 37, La Voz del Perú.

**Librería:** Francisco Anglés, Bolívar, 34; Julio Baghetti, Vivar 165, W. Bailey Ft., Bolívar 76; Efraín Espinosa, Bolívar 42; Tomas B Gray, Tarapacá 109; Higinio Marin, San Martín 45; Eduardo Muerke, Bolívar 60, Rubén Saloy, David 2 Vega y Cia. Bolívar 40.

**Timbres de goma:** Castro y Villablanca Lynch 117.

**PISAGUA**  
Prensa: El Pueblo de Pisagua; El Comercio.

**Tipográficas:** Leonidas Ganu, Antonio Varas.

**NEGREIROS**  
Tipográficas: Manuel de la Fuente.

**Librería:** Jacobo Loy, María Vargas.

### PROVINCIA DE ANTOFAGASTA

**ANTOFAGASTA**  
Prensa: El Industrial, El Mercurio.

**Encuadernación:** Justo Arce y Cia, José Luis Guzmán, Santiago Rossi, Baquedano 96.

**Tipográficas:** F. Benavides; Pedro Castillo, Angamos 203; José Guzmán, El Industrial, Baquedano 55; J. Kastalovich, A. Matulich y Cia., El Mercurio; Ricardo Pailares, W. G. Paton, Prat 184; Carlos A. Pizarro; Santiago Rossi, Baquedano 96; Emeterio Worinold.

**Librería:** Justo Arce y Cia., Prat 125; Edwin Muecke, Prat-San Martín, Ricardo Pailares, W.G. Paton, Prat 104; Antonio Peralta, Santiago Rossi, Baquedano 96.

**MEJILLONES**  
Prensa: El Progreso.  
Tipográficas: Gregorio Carranza, J.C. Rodríguez.  
Librería: Vicente Anglés.

**CALAMA**  
Prensa: El Loa.  
Tipográficas: La Democracia, José M. Soto.  
Librería: German Guajardo.

**TALTAL**  
Prensa: El Liberal Democrático, El Mercurio del Norte, La Voz del Obrero, La Voz de Taltal, Revista Comercial y Librería de Taltal.

**Litográficas:** Julio Viver y Cia., Prat-Moreno.

**Tipográficas:** El Liberal Democrático, Prat 30, El Mercurio del Norte, La Voz de Taltal, Serrano 165; La Voz del Obrero.

**Librería:** Horny, Webbe y Cia., Juan Nequiza, Juan Rubén Silva, Prat 35.

**SANTA LUCIA**  
Prensa: La Voz de la Pampa.

**TOCOPILLA**  
Prensa: La Correspondencia, Los Tiempos.  
Tipográficas: Manuel Giraldo, Manuel E. Rojas.

### PROVINCIA DE TARAPACÁ

**COPIAPO**  
Prensa: El Amigo del País; El Progreso, La Industria, La Tribuna, Chañaral; Prensa El Líbano; El Constitucional, El Deber, El Progreso.

**Tipográficas:** El Deber, Juan N. Balbontin, El Pueblo.

**Librería:** Julio Valiente.

**VALLENAR**  
Prensa: El Constitucional, El Deber, El Obrero, El Trabajo, La Justicia.

**Tipográficas:** Osvaldo García, Félix María Pérez, Balvina V. de Romo, Francisco Urbina.

**Librería:** Nicolás González.

**FREIRINA**  
Tipográficas: Rodolfo Montenegro.

### PROVINCIA DE COQUIMBO

**LA SERENA**  
Prensa: La Reforma, El Chileno, El Coquimbo, Penumbas, La Tribuna.

**Encuadernación:** Jerónimo Jaramillo, Eusebio Ortega, Jines Pérez, Hipólito Pizarro.

**Tipográficas:** El Coquimbo, El Chileno, Jerónimo Jaramillo, Eusebio Onega.

**Librería:** Pedro R. Álvarez, Armando Chávez, Anselmo Gallardo, Eusebio Ortega, Sellos de Goma - Luis Álvarez, Nemesio Saavedra.

**HIGUERA**  
Prensa: El Hijo del Pueblo.

**Tipográfica:** Manuel Bravo Rivera.

**COQUIMBO**  
Prensa: El Diario.  
Tipográficas: José R. Álvarez.  
Tipográficas: José R. Álvarez, Washington Cortes, Vicente Riveros.  
Librería: Francisco C. Álvarez, Aldunate 100, Domingo Gallo R, Julio Hernández S.

**VICUÑA**  
Prensa: La Opinión, La Voz de Elqui.  
Tipográficas: Francisco Ansieta D., Pedro P. Molina.

**OVALLE**  
Prensa: El Tamaya, La Constitución, La Razón.  
Tipográficas: El Tamaya, Hurtado y Nemrod, La Constitución, La Razón.

**ILLAPEL**  
Prensa: El Choppy, La Hora, La Voz de Illapel.  
Tipográficas: Agustín Cuevas, Arturo Galleguillos, Rafael Olivares.

**COMBARBALA**  
Prensa: El Eco, La Libertad.  
Tipográficas: El Eco, La Libertad.

### PROVINCIA DE ACONCAGUA

**SAN FELIPE**  
Prensa: La Voz de Aconcagua, La Prensa.  
Encuadernación: Sociedad Imp. y Lit. Chile.  
Tipográficas y Litográficas: Sociedad Imp y Lit. Chile.  
Tipográficas: Guevara Hermanos.

**LOS ANDES**  
Prensa: La Voz de los Andes, La Restauración, El Transandino.

**LA LIGUA**  
Prensa: El Deber.  
Tipográfica: Francisco de P. Pino.

**CABILDO**  
Prensa: El Cabildo.  
Tipográfica: Ricardo Humeres Gac.

**PETORCA**  
Prensa: La Voz de Petorca, El Trabajo.  
Tipográfica: José R. Espinosa, Desiderio Manriquez.

**PUTAENDO**  
Prensa: El Trabajo, El Pueblo.  
Tipográfica: Cipriano Arrata, Maximiliano Silva.

### PROVINCIA DE VALPARAÍSO

**VALPARAÍSO**  
Prensa: El Mercurio, El Chileno, La Unión, El Heraldillo, L'talca, Sucesos, Deutsche Nachrichten, Sport y Variedades Importadores de artículos para imprenta - Lúer y Paye, Avenida del Brasil 33.

**Encuadernación:** Carrasco Hermanos, Delicias s/n, Hernández y Dávila, Independencia 22; Julio Labarca Hospital I, Guillermo Mac-Donald, Cochrane 225-A; Ignacio Manterola, San Agustín 96-H; Martínez y Cia., Victoria 510.W. G. Paton, Esmeralda 262; Víctor M. Peña, Serrano 14; Romeo Ramírez, Independencia 7; Luis A. Saavedra, Tubildad 33-A; Tornero y Bertini, Esmeralda 9; Talleres de grabados - Arnold y Cia., Esmeralda 65; Luis Demanini, Avenida del Brasil (carpa); Carlos E. Jeria, Independencia 404. L. Muñoz, Independencia 211; Poblete Hermanos, Condell 37; Alfredo Schneider, Esmeralda 10; Pedro 2 Ubilla, Victoria - Freire.

**Tipográficas y Litográficas:** M. Biancnot, Yungay 82; J. B. Bustos, Carreña 17; Juan Ghio, Jaime s/n; Julio Neuling, Blanco 379; Sociedad Imprenta y Litografía Universo, Esmeralda 39, A. Freretmann, Blanco 181; Pedro 2 Ubilla, San Ignacio 120, A. Westcott y Cia., Urriola 15; Gustavo Wiedman, Plaza de la Justicia 24.

**Tipográficas:** Pascual Brandt, Victoria 383, El Chileno, Condell 28-26; Adriana Fernández, Independencia 284; Artime García Cruz, Bustamante 62, El Heraldillo, Prat 64; Florencio Lillo Domoso, San José 44; Martínez y Cia., Victoria 510, El Mercurio, Esmeralda 20; Julio Neuling, Blanco 379, W.G. Paton, Esmeralda 214; Víctor M. Peña, Serrano 14; Peñafiel y Cia., Victoria 205; Poblete Hermanos, Condell 37; Víctor Riquelme, Tubildad 28; Guillermo Rohde y Cia., Serrano 35; Sherrer y Hermann, Blanco 339; Societa Editrice Italiana, General Cruz 28-B; Sociedad Imprenta y Litografía Universo, Esmeralda 39, Sociedad M.R.S. Curphey, Esmeralda 17; La Unión, Bellavista 6.

**Librería:** Bailey y Cia., Esmeralda 7, Antonio Binds A., Victoria 124; Carlos Brandt, Esmeralda 17; Cesáreo Cortes, Victoria 123; J. F. Cortes, Victoria 30, Cuspineria Teix y Cia., Victoria 124; J.W. Hardy, Esmeralda 11, C. Kirsingery Cia., Esmeralda 85; Labordiere e Hijos, Esmeralda 40; Carlos F. Niemeier, Condell 12, W. G. Paton, Esmeralda 214; Víctor M. Peña, Serrano 14; Eucarpio Sánchez, Lima 2; J. Silva y Cia., Victoria 156; Sociedad Bíblica, Serrano 23; Enrique Tornero, Condell 12; Tornero y Bertini, Esmeralda 9, Matías Vilel, Condell 171; Westcott y Cia., Prat 130.

**Timbres de goma:** Arnold y Cia., Esmeralda 65; Poblete Hnos., Condell 37; Sue, M.R.S. Curphey, Esmeralda 67; Pedro 2 Ubilla, Victoria-Freire.

**VIÑA DEL MAR**  
Prensa: La Defensa, El Derecho, La Libertad.  
Tipográfica: Gregorio González, Quillota s/n.

**QUILLOTA**  
Prensa: El Diario, El Quillotano, El Imparcial, El Diario Mercantil.

**Tipográficas:** Pedro Aros, Agustín Avejín, Reinaldo Calderón, Martín Mahner, Pedro Ovnis, Domingo Ponce.

**Librería:** Ángel Fernández, Heriberto Galagher.

**Fabricas de papel:** N. Egný, Fabrica Nacional de Papel y Carton.

**LIMACHE**  
Prensa: La Alianza.  
Tipográfica: La Alianza.

**SAN FRANCISCO DE LIMACHE**  
Prensa: El Independiente.  
Tipográfica: El Independiente.

**CASABLANCA**  
Prensa y Tipográfica: Luz Austral, Valenti Cangas.

### PROVINCIA DE SANTIAGO

**Santiago**  
Prensa 7 Diarios: El Mercurio, El Ferrocarril, La Ley, El Diario Ilustrado, La Unión, El Chileno, La Nación, La Prensa, Las Últimas Noticias, La República, La Mañana, El Diario Oficial, Le Journal du Chili, Le Patrie.

**Revistas:** Zig-Zag, Corre-Vuela, Selecta, El Peneca, Chicos y Grandes, Boletín de la Sociedad de

Fomento Fabril, Boletín de la Sociedad Nacional de Agricultura, Boletín de la Sociedad Nacional de Minería, La Tribuna Médica, Le Chili Evangélico, La Estrella de Andacollo, El Heraldo Evangélico, La Semana Sportiva, Campo y Sport, Revista Forense, el Progreso, El Mensajero de María Auxiliadora, Revista Serigrafía de Chile, Revista de la Asociación de Educación Nacional, El Heraldo de España, Anales del Instituto de Ingenieros, Noticias Gráficas.

**Importadores de artículos para imprenta:** Lúer y Payne, W. R. Grace y Cia., Hardy Meneses y Cia., La Fretta y James, Mex y Schauberg

**Fabricas de cartonejo:** L. E. Elzo, Cueto 679, Luis A. Herrera, San Diego 1861, Federico A. Otayza, Huemul 1410, Luis Steffer, San Pablo 1546

**Encuadernación:** Froilan Alcalde, Independencia 361, Luis 2 Alonso, M. Rodriguez 68, Emilio Bidart, San Diego 229, Juan Borchert, Agustinas 806, Cabeza y Cia., Bandera 761, Bernardo Cabezas, Serrano 318, Leon N. Caldera, Bandera 919, Arturo Calvo M., Bandera 251, Adolfo Ceballos, San Diego 1538, Ricardo Dietrich, Moneda 527, Arturo F. Fica, A. Prat 28, Luis Gálvez, Libertad 534, Guevara y Fuentes, Bandera 858, Francisco Julio, A. Prat 1099, Romulo Larranaga, San Pablo 1157, Mackenzie y Cia., San Antonio 430, Manuel Marfóles, Rosas 411, Hugo Neisser, Rosas 934, Tomas Ordesen, Santa Rosa 1267, Antonio Peralta, Tarapacá 1066, Pedro N. Pinto, San Antonio 47, Filomena Rencoret, Independencia 866, Bernardo Revel, Serrano 318, Daniel Rojas, Moneda 1051, P. Ruiz e Hijo, Natalia 65, Luis Salas, San Isidro 226, Santiago Schramm, Santa Rosa 46, Luis Steffer, San Pablo 1546, Maximo Torres, Condor 1063, Carlos Urbina, Delicias 379, Pedro Zapata, Alonso Ovalle 1150, Ramón Zorrilla, Alonso Ovalle 1365, Balcells y Cia., Moneda esquina San Antonio.

**Catagrabados:** (Talleres del), El Diario Ilustrado, Moneda - Morande, La Nación, Santo Domingo 1111, Guillermo 2 Helfmann, San Diego 93, Félix Leblanc, Monjitas 511, Zig-Zag, Teatinos 666.

**Tipografía:** Balcells y Cia., Moneda 801, Enrique Blanchard Chesi, Morande 845, Juan Borchert, Agustinas 826, Bouquet y Keller, Agustinas 920, Alfredo Sueca, San Pablo 1400, Alejandro Bustamante, Delicias 2242, Pedro Cabezas, Moneda 2950, Cáceres y Silva, G. Reyes 23, Eduardo Cadot, Bandera 327, Arturo Calvo M., Bandera 251, León Víctor Caldera, Bandera 919, El Chirio y La Nación, Bandera 800, El Diario Ilustrado, Moranda-Morande, Diener y Cia., Estadio 299, El Ferrocarril, Bandera 256, Arturo Flores, A. Prat 28, Goff y Cia., Villavicencio 315, Manuel Guemes, San Diego 659, Guevara y Fuentes, Bandera 858, Imprenta Chile, San Francisco 75, La Fretta y Cia., Moneda 2015, Juan Lausting, A. Prat 274, Félix Leblanc, Monjitas 511, La Luz, Agustinas 867, Mackenzie y Cia., San Antonio 430, Osejo Mann, Miraflores 164, Manuel Marquez, Rosas 941, El Mercurio, Compañía 1214, José Ignacio Meza, Camión 1486, Gonzalo Montt, Bandera 50, Moreno Guevara y Cia., Bandera 82, Enrique Pacheco, Santiago 1137, Pádes Fagnano, San Francisco 75, Suc. Emilio Pérez, Bandera 87, Polbrete Cruzat Hnos., Moneda 855, Hugo Keymer, Ahumada 212, La Prensa, Agustinas 867, Filomena Rencoret, Independencia 866, Edgardo Rojas, Bandera 251, P. Ruiz e Hijo, Natalia 65, Alberto Sáez, Chacabuco 14, Sociedad Imprentas Unidas, Huérfanos 1036, Jorge Soza, Olivos 722, Torres y Santos, Bandera 267, Carlos Ulrich, Merced 809, La Unión, Bandera 622, Carlos Vial, A. Prat 274, Adolfo Ceballos, San Diego 1538, Zig-Zag, Teatinos 666.

**Librería:** Carlos Baldrich, Huérfanos 1032, Flavio Becerra, Bandera 4, Antonio Bendis, Ahumada 125, Arturo Calvo M., Bandera 257, Cárdenas y Cia., Delicias 2907, Manuel Castro, Bandera 19, Arturo Dalecon, Bandera 15, Diener y Cia.-Estado 299, Carlos Espinola Cobo, Bandera 7, Nicasio Esquerre, Bandera 9, N. Figueroa, Ahumada 32, Ramón Garín W., Ahumada 328, J.W. Hardy, Huérfanos 1016, Hume y Cia., Ahumada 268, Mackenzie y Cia., Huérfanos 918, Fernando Medad, Bandera 85, Guillermo Miranda, Compañía 1097, Roberto Miranda y Cia., Bandera 92, Juan Nascimiento, Ahumada 265, Navarrete y Ruiz, Ahumada 150, Antonio Nino, Bandera 62, Domingo Pastor, San Diego 107-8, Diego Recabarren, A. Prat 92, Ricardo Saavedra S., Independencia 861, Enrique Silva, Bandera 156, Sociedad Imprenta y Litografía Universo, Bandera 54, Solán Hnos., Bandera 29, Raimundo Soler E., Merced 518, Tesche y Cia., Pasaje Matte 1819.

**Litográficas:** Balcells y Cia., Moneda 801, Eduardo Cadot, Bandera 327, Arturo Calvo M., Bandera 251, Guevara y Fuentes, Bandera 858, Enrique Otero, Miraflores 447, Polbrete Cruzat Hnos., Moneda 855, Filomena Rencoret, Independencia 866, Alberto Salas, Chacabuco 14, Sociedad Imprentas Unidas, Huérfanos 1036, Carlos Ulrich, Merced 809, Importadores de maquinarias para industrias gráficas, Lúer y Payne, San Antonio 164, La Compañía Americana, Bandera 110.

**Fabricas de sacos de papel:** Francisco Julio P., A. Prat 1099, Ovoidal Larrañaga, Esmeralda 736, Maturana y Cáceres, García Reyes 23.

**Timbres de goma y metal:** Carlos Bertand, Ahumada 38, Víctor Borchert, Agustinas 929, E. Chanalet, Estado 247, R. Despés, Pasaje Matte 5, Fernando Fischer Muller, Correo 3 Casilla 20, Martín Garetto, Bandera 41, Franz Schiererwaga, Bandera 287, R. Wives, Santa Lucía 221.

**SAN BERNARDO**  
Tipografía: El Maipú.  
Librería: Canos Hernández.

**Talagante**  
Tipografía: Marcial 2 Henriquez.

**PUNTE ALTO**  
Fabrica de papel y cartón de Puento Alto.

**MELIPILLA**  
Tipografía: El Comercio; La Prensa, El Eco del Pueblo.  
Tipografía: José 2 Plaza, Eleodoro Vera.

**SAN ANTONIO**  
Prensa: Los Tiempos.

## PROVINCIA DE O'HIGGINS

**Prensa:** El Nuevo Siglo, El Progreso, La Voz del Pueblo  
**Encuadernación:** Pedro Ahumada.

**Tipografía:** Manuel Pérez, Manuel Rubio, Luis 2 Sepulveda.

**Librería:** Edmundo G. Calvo

**DOÑIHUE**  
Tipografía: Gabriel Valenzuela.

**BUIN**  
Prensa: La Opinión Liberal; El Painino.  
Tipografía: Joaquín Benítez; José Moya.  
**Fabrica de papel:** Paste: infante.

**PEUMO**  
Prensa: La Cruz.  
Tipografía: Jacinto 2 Vargas.

## PROVINCIA DE COLCHAGUA

**SAN FERNANDO**  
Prensa: La Autonomía, El Liberal, La Provincia, La Verdad.

**Tipografía:** Isaias Barrera, Augusto Ramirez, Diógenes Salazar.

**RENGO**  
Prensa: El Caucolican, El Colchagua, Las Noticias, La Voz de Caucolican.

**SAN VICENTE DE TAGUA TAGUA**  
Prensa: El Independiente.

## PROVINCIA DE CURICO

**CURICO**  
Prensa: La Prensa, El Diario.  
Tipografía: Moran Hnos., Clodomiro Pizarro

**VICHUQUEN**  
Prensa: El Buen Consejo, El Independiente, La Realidad.

**Tipografía:** Manuel Aranda; Santiago Muñoz C.; Enrique Sánchez Ríos.

**SANTA CRUZ**  
Prensa: El Departamento; La Lectura Popular; La Unión Liberal.

## PROVINCIA DE TALCA

**TALCA**  
Prensa: La Actualidad, El Caucolican, La Mañana; La Libertad.

**Encuadernación:** Ramón Alborno; Enrique Prieto.  
**Litografía:** Enrique Prieto.  
**Tipografía:** Salesiana; Talca.

**Librería:** Antonio Bindis, Comercio 461; Casa de Huérfanos, Enrique Prieto.

**Fabrica de papel:** Avaria y Rivera.

## MOLINA

**Prensa:** El Lontue.

## PROVINCIA DE LINARES

**LINARES**  
Prensa: El Artesano, La Provincia; La Democracia, La Voz de Linares.

**Imprenta:** Florentine Hernández; José Sandoval.

**SAN JAVIER**  
Prensa: La Estrella, El Bien Publico, El Porvenir.  
Tipografía: Pedro Escobar; Luis Silva C.; Exequiel Silva.

**PARRAL**  
Prensa: El Liberal, El Parral.  
Tipografía: Manuel Gajardo

## PROVINCIA DE MAULE

**CAUQUENES**  
Prensa: El Estardante; El Polo; La Esperanza.  
Tipografía: Luis Franzián; Elias Morel; Angel C. Rayo.  
Librería: C. B. de Hornosabail.

**CONSTITUCIÓN**  
Prensa: El Constituido; El Maul; El Puerto.  
Tipografía: Tomas B., Chacon; Juan Jara B.  
Librería: Juan Jara B., José Ignacio Letelier.

**QUIRIHUE**  
Prensa: La Luz, El Arturo Prat.  
Tipografía: Meza Hnos., Joaquín Poblete C.

**CHANCO**  
Prensa: El Félix, La Aurora.  
Tipografía: Ricardo Bermudo; Rómulo Castro.

## PROVINCIA DE ÑUBLE

**CHILLAN**  
Prensa: La Discusión, El Comercio, La Democracia.

**Encuadernación:** Carlos J. López; Artemio Torres, 5de abril s/n, Abraham Vera, Roble 561.

**Taller de grabados:** A. Mauera y Cia.  
**Litografía:** Carlos J. López.

**Tipografía:** La Discusión, Dieciocho 665; German Muñoz.

**Litografía:** Alsina y Cia., Carlos J. López, Arauco; Gerardo Ordóñez, Dieciocho 638; Sello de goma: A. Mauera y Cia.

**SAN CARLOS**  
Prensa: La Justicia; La Vanguardia; La Localidad; La Alianza Liberal.

**Tipografía:** Miguel Greene, Pascual Mege; Nermeo 2 Olave, David Ortiz.

**BULNES**  
Prensa: La Opinión, La Voz de Bulnes.  
Tipografía: Ramón Pino.

## PROVINCIA DE CONCEPCIÓN

**CONCEPCIÓN**  
Prensa: El Sur, La Enseñanza, La Igualdad, La Industria, La Unión.

**Encuadernación:** Luis A. Avalos, B. Arana 472, Demetrio Erueta, Abel Espinoza, Caucolican 322, Luis García O., Castellón 516, Zoila Vicuña, B. Arana 460.

**Litografía:** J. Neira y Cia., Caucolican esq. Maipú.

**Tipografía:** Marco A. Castro, Maipú 650, El Sur, Freyre 802, Giro Espinoza, Freyre 782, La Unión, B. Arana 559, La Igualdad, B. Arana 390, W. Muller, Lincoyan 383; Moreno y Miranda, Caucolican 330; Ernesto Echaule, Maipú 1090; Souleard y Juan chuto, Freyre 899.

**Librería:** Carlos Brandt; B. Arana 675; Marro A. Castro, Maipú 614; Cuspinerp, Cia. B. Arana 894; María Fontecilla y De B. C. Kissinger y Cia. B. Arana 567; Paton W.G. B. Arana 488; Westcott y Cia. B. Arana 531.

**TALCAHUANO**  
Prensa: El Comercial; La Justicia.

**Tipografía:** El Comercial; Justo Garretón, N. Jordán; A. Pinto 87, La Justicia, Imprenta Erçilla.

**CORONEL**  
Prensa: El Liberal Democrático, La Defensa, La Esmeralda.  
Tipografía: Ismael Concha, Morales y Cia., Gonzalo Retamal.

**TOME**  
Prensa: El Independiente, El Industrial.  
Tipografía: Francisco 2 Fierro, Gabino Ramirez.  
Librería: Daniel Diaz.

**YUMBEL**  
Tipografía: Luis A. Burgos.

**FLORIDA**  
Tipografía: José Santos Garrido.

## PROVINCIA DE ARAUCO

**Lebu**  
Prensa: El Lebu, El Pueblo.

**Arauco**  
Prensa: El Arauco; El Campaungue.  
Tipografía: Cupertino Carrillo, Gregorio Silva.

**CANETE**  
Prensa: El Marinar, La Republica.  
Tipografía: Laureano Aguayo, Juan José Molina.

## PROVINCIA DEL BIO-BIO

**LOS ANGELES**  
Prensa: El Siglo, El Comercio, La Patria, El Lautaro.  
**Encuadernación:** José Miguel Ferrada V.

**Tipografía:** Domingo Contreras; Gómez, Alfonso Gómez L.; Riquelme A.; Sanhueza; Genaro Troncoso; Librería: G. J. Aguilera.

**MULCHEN**  
Prensa y Tipografía: La Voz de Mulchen, El Horizonte, El Mulchen.

**NACIMIENTO**  
Prensa: El Nacimiento, La Causa.  
Tipografía: Manuel A. Castillo; Juan Andrés Molina.

## PROVINCIA DE MALLECO

**ANGOL**  
Prensa: El Colono.  
Tipografía: Termostocles Conejeros.

**TRAIQUEN**  
Prensa: El Colono; El Traiguén.  
Tipografía: Termostocles Conejeros.  
Librería: Ricardo G. Herckema; Carlos Mulack; Carlos Woenckbans.

**COLLIPULLI**  
Prensa y Tipografía: La Victoria, El Tiempo.

**VICTORIA**  
Prensa: El Marilujan, El Tuillapan.  
Tipografía: Benjamín Becerra, Gutiérrez Hnos., Moisés Rodríguez.  
Librería: Gutiérrez Hnos., Matías Palma.  
**Fabrica de papel:** Agustín Alcalá Iis.

## PROVINCIA DE CAUTIN

**TEMUCO**  
Prensa: El Regional, La Frontera, La Divisa, El Diario Comercial, Der Greenbote, La Época, El Sur de Temuco.

**Librería:** Espinosa y Segura, San Martín, Juan Horlacher, A. Váras.

**Tipografía:** Francisco Javier Alfaro; Juan Horlacher El Sur; Ramón Mascón; Arturo Ríos, Antonio María Yáñez.

**Librería:** Pablo Heratz, A. Prat, Carlos Mufack, A. Prat 67 Sello de goma- LUIS ESPINDOLA, Bulnes s/n.

## NUOVA IMPERIAL

**Prensa:** El Radical, El Progreso, El Colono Nacional.  
Tipografía: Rolando Carrillo, Federico Rico, Arturo Umuta D., Ramón Verdejo.

## LAUTARO

**Prensa:** El Pueblo, El Lautaro, El Láirna.  
Tipografía: "El Pueblo", Diego A. Reyes, Manuel Zapata.

## PROVINCIA DE VALDIVIA

**VALDIVIA**  
Prensa: El Correo de Valdivia, El Comercio, Valdivia Deutsche Zeitung, La Divisa, La Industria Valdiviana. Fabrica de bobas de papel- Roberto Schichnes, García Reyes.

**Encuadernación:** J. Borneck, Espina y Cia., Arauco 63.

**Tipografía:** German Borneck, San Francisco 24, Julio Lampert, Yungay 25; David Osorio Cuellet, Independencia 58; Manuel Víctor Rodas, San Francisco 62; Enrique Weiss Beauchef.

**Librería:** Carlos Bulling, San Carlos 34; Pablo Springmuller.

## LISPQUER (Pitrufrquen)

**Prensa y Tipografía:** El Villarrica.

## GORBEA

**Prensa y Tipografía:** Voces Coloniales.

## LA UNIÓN

**Prensa:** El Orden, El Ferrocarril Austral, La Roca.  
Tipografía: Francisco R. Aguirre; Rafael Martel, Lizardo Rebollo.

## RIO BUENO

**Tipografía:** Enrique Rebbein

## PROVINCIA DE LLANQUIHUE

**PUERTO MONTT**  
Prensa y Tipografía: La Alianza Liberal; El Llanquihue, La Prensa, La Opinión.

**OSORNO**  
Prensa y Tipografía: El Eco del Sur, El Correo de Osorno, El Liberal, El Progreso, La Voz de Osorno.  
**Encuadernación y Tipografía:** Oscar Mellier, Ricardo Wiederhold.

**CALBUCO**  
Prensa: La Unión, El Pueblo.  
Tipografía: Benigno Alvarado.

## PROVINCIA DE CHILOE

**ANCUD**  
Prensa y Tipografía: La Cruz, El Sur, El Buen Pastor.

**CASTRO**  
Prensa y Tipografía: La Voz de Castro, El Austral, El Sur de Chiloé.

## TERRITORIO DE MAGALLANES

**PUNTA ARENAS**  
Prensa: Chile Austral, El Comercio, El Magallanes, El Patagon.

**Tipografía:** Camilo Felu H., Pedro Urdalo; Guillermo Wells; Manuel Zorrilla.

**Librería:** Cristian Christiesen; W. Selinger. ■



## ANEXO II / IMPRENTAS HOY DESDE EL NORTE, CENTRO Y SUR DE CHILE

### IMPRENTAS ZONA NORTE

#### CIFUENTES & META

Oscar Bonilla 1960-A  
Iquique / fono: 57-322030

#### DTM IMPRESIONES

San Martín 738-A  
Iquique / fono: 57-310963

#### EMPRESA GRAFICOLOR LTDA.

Esmeralda 421  
Iquique / fono: 57-391160

#### GRÁFICA SAN MARTÍN

San Martín 431  
Iquique / fono: 57-412863

#### IMPRESA CENTRO DE FOTOCOPIADOS Y COMUNICACIONES

Barros Arana 610  
Iquique / fono: 57-326781

#### IMPRESA GRAFICOLOR

Av. Tucapel 2606  
Arica / fono: 58-223145

#### IMPRESA LA GAVIOTA

San Martín 555 Loc. 10 y 31  
Arica / fono: 58-253140

#### IMPRESA LA TRIBUNA

Av. Tucapel 2208  
Arica / fono: 58-221435

#### IMPRESA LITOGRAFICA DEL NORTE

General Lagos 451  
Arica / fono: 58-254808

#### IMPRESA M Y F LTDA.

San Martín 888  
Iquique / fono: 57-413415

#### IMPRESA ZAPIGA

Zegers 759 Paje. 1 Loc. 8-10  
Iquique / fono: 57-414762

#### IMPRESA ZUÑIGA

Sotomayor 848  
Iquique / fono: 57-426936

#### IMPRESAS ZAPIGA

Zegers 759  
Iquique / fono: 57-414762

#### IMPRESOS OCHENTA Y TRES

José Santos Chocano 2499  
Arica / fono: 58-241968

#### IMPRESOS PUBLICITARIOS

Esmeralda 796  
Iquique / fono: 57-426800

#### JUAN FLORES FLORES

General Lagos 660  
Arica / fono: 58-233153

#### ONATE IMPRESORES

Amunátegui, 98  
Iquique / fono: 57-412041

#### GRÁFICANOR IMPRESA

Peñuelas 614  
Antofagasta / fono: 55-776015

#### IMPRESA BJS

Av. Antonio Rendic 5553  
Antofagasta / fono: 55-370928

#### IMPRESA EBEN EZER

Carlos Condell 2523 Loc.5  
Antofagasta / fono: 55-491549

#### IMPRESA EL SHADDAY

Buenos Aíes 900  
Antofagasta / fono: 55-382616

#### IMPRESA ERIKA

Latorre 3029  
Antofagasta / fono: 55-266800

#### IMPRESA LASCAR LTDA.

Caspans 2073  
Calama / fono: 55-333603

#### IMPRESA MENDOZA

Condell 2348  
Antofagasta / fono: 55-383381

#### IMPRESA MINERVA TOCOPILLA

Serrano 1242  
Tocopilla / fono: 55-812372

#### IMPRESA SAN JORGE LIMITADA

Llanquihue 4539  
Antofagasta / fono: 55-265374

#### IMPRESA SAN PEDRO

Pedro León Gallo 2039  
Calama / fono: 55-341170

#### IMPRESA SANTO DOMINGO

Av. Granaderos 2235  
Calama / fono: 55-365847

#### IMPRESA SERVIPRINT

Catorce de Febrero 2286  
Antofagasta / fono: 55-264825

#### IMPRESA VASCUR

Av. Antonio Rendic 4209  
Antofagasta / fono: 55-788612

#### IMPRESA Y TIMBRES RIMEC LIMITADA

Teniente Luis Uribe 852  
Antofagasta / fono: 55-265230

#### IMPRESA-LIBRERIA Y \* B

Vargas 2257  
Calama / 55-345832

#### IMPRESAS UNIDAS S.A.

Uribe 556  
Antofagasta / fono: 55-268695

#### IMPRESOS BALLADARES

Chinchilla 1223  
Calama / fono: 55-362791

#### MM IMPRESOS

Palpana 424  
Calama / fono: 55-318248

#### OLGUIN RIVAS MANUEL

Soto Mayor 2206  
Calama / fono: 55-313231

#### PROPIEDADES VIVES

Av. Argentina 2888  
Antofagasta / fono: 55-281352

#### SERGRAF

Salvador Allende 150  
Antofagasta / fono: 55-243188

#### ARTES E IMPRESOS LIBERTAD

Brasil 451  
La Serena / fono: 51-221790

#### CLAUFFER IMPRESOS

Anibal Pinto 1010  
Coquimbo / fono: 51-311792

#### ESPOPART

Pacheco Altamirano 98  
Coquimbo / fono: 51-249362

#### IMPRESA CANDELARIA

Los Carrera 810  
Copiapó / fono: 52-215437

#### IMPRESA CENTRO GRÁFICO TOTAL

Balmaceda 1617  
La Serena / fono: 51-212386

#### IMPRESA DOS PILARES

Gabriel González Videla 3332  
La Serena / fono: 51-292589

#### IMPRESA DRAGO

Anzita Oriente 340  
Ovalle / fono: 53-639550

#### IMPRESA ECO

Serrano 880  
Valleparaiso / fono: 51-614458

#### IMPRESA GRAFF IMPRES

Maestranza 209  
Ovalle / fono: 53-628607

#### IMPRESA GRÁFICA

Domingo Faustino Sarmiento 1063  
La Serena / fono: 51-217062

#### IMPRESA HONORES

Victoria 157  
Ovalle / fono: 53-621031

#### IMPRESA IMAGEN

Av. Videla 127  
Coquimbo / fono: 51-543280

#### IMPRESA L & P

Juan de Dios Peni 636 A  
La Serena / fono: 51-222619

#### IMPRESA LORENZO YURIN

Victoria 381  
Ovalle / fono: 53-620290

#### IMPRESA NORTE CHICO

Los Carrera 985  
Copiapó / fono: 52-211276

#### IMPRESA PIMIENTO

Atacama 998  
Copiapó / fono: 52-216403

#### IMPRESA PIRAMIDE

Infante 309  
La Serena / fono: 51-212182

#### IMPRESA PROMASTER

Balmaceda 3335  
La Serena / fono: 51-296815

#### IMPRESA TAMARUGAL

Chañarillo 461  
Copiapó / fono: 52-214003

#### IMPRESA VICTORIA

Victoria 327  
Ovalle / fono: 53-620954

#### IMPRESA Y LIBRERIA VALENCIA

Juan de Dios Peni 333  
La Serena / fono: 51-211959

#### LIBRERIA COLOR

Colipi 341  
Copiapó / fono: 52-217416

#### TALLER GRÁFICO POSENATTO

Almagro 351  
La Serena / fono: 51-210844

#### TODOIDAGEN

Lidia Urrutia 2856  
La Serena / fono: 51-55113

### IMPRESAS ZONA CENTRAL

#### ALBATROS IMPRESA

Arléqui 239 Loc. 3 - B  
Viña del Mar / fono: 32-2685271

#### AMADOR ANDRÉS RAMIRO IMPRESA

Darwin 0206  
Quilpué / fono: 32-2911562

#### AMADOR ANDRÉS RAMIRO IMPRESIONES

Darwin 0206  
Quilpué / fono: 32-2911562

#### ARTE IMPRESO

Estero Alicahue 81  
Viña del Mar / fono: 32-2398153

#### ARTE Y GRÁFICA

Javiera Carrera 267  
Valparaíso / fono: 32-2798258

#### ARTES GRÁFICAS BARROS ARANA S.A.C.I.

San Francisco 420  
Valparaíso / fono: 32-2254055

#### BANCOGRÁFICO

Ecuador 222  
Viña del Mar / fono: 32-2683807

#### BIGRÁFICA IMPRESAL

Balmaceda 216  
Viña del Mar / fono: 32-2623600

#### CARLOS MARCELO SANDOVAL

Colón 1820  
Valparaíso / fono: 32-2469586

#### DECOL IMPRESORES

Calle tres 2227  
Viña del Mar / fono: 32-2961206

#### DIEGO IMPRESORES

Av. Marina 1630  
Viña del Mar / fono: 32-2881174

#### EDITORIAL E IMPRESA EL OBSERVADOR

Aristiza 600  
Quillota / fono: 33-313621

#### EXPOGRÁFICA

Av. Colón 1958  
Valparaíso / fono: 32-2469083

#### FRANIMAR LTDA.

Tres Oriente 886  
Viña del Mar / fono: 32-2685281

#### GEIKOWSKY & ARELLANO LTDA.

Freire 835  
Valparaíso / fono: 32-2980802

#### GIG GABEMAR

San Juan de Dios 594  
Valparaíso / fono: 32-2258954

#### GRABADOS RECORD

Arléqui 350  
Viña del Mar / fono: 32-2487247

#### GRÁFICA F & F

Caracas 473 - C  
Agua Santa / fono: 32-2663941

#### GRÁFICA LEVANTE LIMITADA

Levarte 289  
Valparaíso / fono: 32-2281864

#### GRÁFICOS NEULING

Ecuador 199  
Valparaíso / fono: 32-2253847

#### HERRERA ARAVENA, SERGIO ENRIQUE

Cumming 225  
Valparaíso / fono: 32-2215310

#### HOTELERA TRIANGULO TRES

Carlos Condell 284  
San Felipe / fono: 34-511169

#### HUNNEUS

Agua Santa 883  
Viña del Mar / fono: 32-2775225

#### IMPRECOM

Arléqui 384  
Viña del Mar / fono: 32-2714011

#### IMPRESA ACUARIUM

Independencia 3141  
Valparaíso / fono: 32-2219691

#### IMPRESA ARAVENA

Freire 1673  
Quilpué / fono: 32-2920474

#### IMPRESA FORMULARIOS SAVA GALA

Simón Bolívar 487  
Viña del Mar / fono: 32-2674309

#### IMPRESA GUERRA

Oñella 1081  
Valparaíso / fono: 32-2217371

#### IMPRESA IMPOVAL

Palazuelos 165  
Valparaíso / fono: 32-2281787

#### IMPRESA LA TACHE

Condell 416  
Limache / fono: 33-411246

#### IMPRESA LLO-LLEO

Del Canelo 216  
Llo-lleo / fono: 35-281546

#### IMPRESA LORDGRAF

Santa Lucía 877  
Valparaíso / fono: 32-2496662

#### IMPRESA NEPILU

Av. Valparaíso 1176  
Viña del Mar / fono: 32-2680817

#### IMPRESA NUEVA IMAGEN

Av. humeros 208  
Cabildo / fono: 33-761797

#### IMPRESA O HIGGINS Y COMPAÑÍA LTDA

Yungay 2036  
Valparaíso / fono: 32-2211148

#### IMPRESA PACÍFICO II

Magalanes 297  
Valparaíso / fono: 32-2214696

#### IMPRESA PORTALES

Seripio 540  
Valparaíso / fono: 32-2498101

#### IMPRESA SCORPIO

Diego Portales 1200 Piso Of.8  
Viña del Mar / fono: 32-2621012

#### IMPRESA VICTORIA

Chacabuco 1781  
Valparaíso / fono: 32-2213782

#### IMPRESA Y SERIGRAFIA OLGUIN LTDA.

Ramón Freire 396  
Quillota / fono: 33-352104

#### IMPRESAS VIRGINIA

Zenteno 194  
La Caleta / fono: 33-28682

**IMPRESORA SANTA ELENA**  
O'Higgins 196  
Los Andes / fono: 34-420411

**IMPRESOS COPIA EXPRES**  
Mena 1200  
Quilpué / fono: 32-2920773

**IMPRESOS JR**  
Papudo 156  
Los Andes / fono: 34-426841

**IMPRESOS LA PRENSA**  
Ramón de La Celda 265  
Limache / fono: 33-333070

**IMPRESOS LIBRA**  
Juana Ross 35 Piso 1  
Valparaíso / fono: 32-2211456

**IMPRESOS M. Y. L. LTDA.**  
Pocuro 977  
Valparaíso / fono: 32-2219885

**IMPRESOS RONY**  
Blanco 1053  
Valparaíso / fono: 32-2256422

**IMPRESOS SIGMA LTDA.**  
Membillar 661  
Los Andes / fono: 34-343626

**IMPRESOS VIÑA DEL MAR**  
Balmaceda 235  
Viña del Mar / fono: 32-2662138

**LITOGRAFÍA SÁNCHEZ S A**  
Av. Valparaíso 1312  
Viña del Mar / fono: 32-2970811

**LSL Y CIA LTDA.**  
Limache 1325  
Viña del Mar / fono: 32-2883364

**ORGRAF IMPRESORES**  
Av. Concón 1745 Casilla 1110  
Santa Inés / fono: 32-2390011

**S & R IMPRESIÓN  
SOLUCIONES COMPUTACIONALES**  
Av. Pedro Montt 2034 Of.201  
Valparaíso / fono: 32-2459839

**SOCIEDAD GRÁFICA GONZALEZ Y TROYA LTDA.**  
Portales 427  
La Ligua / fono: 33-712342

**TRAZZO DISEÑO E IMPRENTA**  
Pje. Samateo 938  
Viña del Mar / fono: 32-2882244

**VASQUEZ DELGADO VICTOR FLORENCI**  
Ramón Freire 129  
Quillota / fono: 33-318932

**VEGA**  
Zañartu 1456  
Viña del Mar / fono: 32-2642188

**BLUE NUT IMPRESIONES DIGITALES**  
Eleuterio Ramirez 1253  
Quilpué / fono: 32-2723225

**LESSERCOM**  
Av. Valparaíso 426 Loc.2  
Viña del Mar / fono: 32-2715428

**A.G.G. IMPRESOS**  
Elias 126  
Valparaíso / fono: 32-2598851

**IMPRENTA HERRERA PUBLICIDAD GRÁFICA**  
Carampangue 268  
Valparaíso / fono: 32-2496636

**A COSMIC IMPRESORES LIMITADA**  
Placer 565  
Santiago / fono: (56-2) 5511807

**A KIMA'S LTDA.**  
Porvenir 37  
Santiago / fono: 2-2221770

**A PUNTO SOCIEDAD IMPRESORA S.A.**  
Huérfanos 1178 Of.207  
Santiago / fono: (56-2) 6962994

**A R C CHILE S A**  
Brigadier Die La Cruz 645  
San Miguel / fono: (56-2) 5536433

**A y C IMPRESORES LIMITADA**  
Andes 4557  
Quinta Normal fono: (56-2) 7726035

**A y G BROTHER**  
Córdor 1055  
Santiago Centro / fono: 9-6688542

**A y LM IMPRESORES S A**  
Aldunate 1227  
Santiago / fono: (56-2) 5560356

**A. COLOR S.A.**  
Combarbala 0264  
La Granja / fono: 2-5111096

**A.A. IMPRENTA EXPRESS**  
Doctor Manuel Barros  
Borgoño 198  
Providencia / fono: 2-2518768

**A.G. IMPRESORES**  
Padre Onellana 1204  
Santiago / fono: 2-5547597

**AA La Cumbre Impresores Ltda.**  
Iturrizaval 2451  
Ñuñoa

**AB ULTRA EXPRESS**  
Santa Rosa 92  
Santiago / fono: 2-6328013

**ABACO IMPRESORES S.A.**  
Seminario 663  
Providencia / fono: 2-6351122

**ABANICO IMPRESORES LTDA.**  
Cuevas 1637  
Santiago / fono: 2-5566884

**ABARCA Y CIA. LTDA.**  
Soto Aguilar 1760  
P.A.C.

**ABASTEDECODORA DE  
FORMULARIOS IMPRESOS PTR S.A.**  
Los Cenamistas 8005  
La Reina / fono: (2) 596 2151

**ABASTEDECODORA DE IMPRESOS GRAFICOMP**  
Condor 1029  
Santiago / fono: 2-6388848

**ABASTEDECODORA GUARDIA**  
San Diego 115 Metro Est. U. De Chile  
Santiago / fono: (2) 695 8701

**ABECEDARIO IMPRESORES**  
El Salto 2770  
Recoleta / fono: 2-6217691

**ABETO POP ART**  
San Diego 666 Loc.16-G  
Santiago / fono: 2-6969186

**ABNER IMPRENTA TENORIO**  
San Gerardo 815  
Recoleta / fono: 2-4553021

**ABRIL GRÁFICA LTDA.**  
Aldunate 1482  
Santiago / fono: 2-5510540

**ACAPULCO LTDA**  
Condell 86  
Providencia / fono: (56-2) 2698042 / (56-2) 2428040

**ACEITUNO GRÁFICA EPOCA**  
San Francisco 983  
Santiago / fono: 2-6350071

**ACEVEDO ROJAS JUAN ALFREDO**  
Libertador B.O'Higgins 832  
Talagante

**ACIERTO GRÁFICO SA**  
San Diego 1452  
Santiago

**ACONCAGUA IMPRESORES**  
Presidente Frei Montalva 9261  
Quilicura / fono: 7969900

**ADRIAZOLA NEGRON CESAR GUILLERMO**  
Nataziel Cox 1145 Of. 12  
Santiago

**AGENCIA GRÁFICA E IMPRENTA**  
P de Valdivia 3120 Loc. 3  
Providencia / fono: 2042564

**AGENCIA VGS PUBLICIDAD**  
Sucre 324  
Ñuñoa / fono: 2-2450859 (56-2) 6793200

**AGUAYO CAMPOS MANUEL FERNANDO**  
Santa Marta 270  
Buin

**AGUILERA GAETE MARTIN**  
Nueva Imperial 4358  
Quinta Normal

**AGUILERA PIÑA JUAN ANTONIO**  
Córdova y Figueroa 1112  
Quinta Normal

**AHUMADA GONZALEZ CARLOS**  
Calle General Gana 1148  
Santiago / fono: 2-5510218

**AI FORMUDATA**  
Alcalde Carlos Valdovinos 618  
San Joaquín

**AISING IMPRESORES LTDA.**  
Franklin 1482 - A  
Santiago / fono: 09-7586434

**ALARCON y ASOC.**  
Estado 33 Dpto. 64  
Santiago / fono: 6381392

**ALBINA IMPRESIONES LTDA.**  
Providencia 2550 Local 47  
Providencia / fono: 2316061

**ALCAINO CONSUELO JUACIDA**  
Milán 1238  
San Miguel

**ALCO LTDA., IMPRESORES**  
Alcalde Pedro Alarcon 806  
San Miguel / fono: 2-5525458

**ALERCE TALLERES GRÁFICOS S.A.**  
Lira 611  
Santiago / (56-2) 6354140

**ALEXIS VASQUEZ Y COMPANIA LIMITADA**  
Artemio Gutiérrez 2150  
Santiago / fono: 2-2220594

**ALFA PUBLICIDAD**  
Libertador Bernardo O'Higgins 6661  
La Granja / fono: 2-5252620

**ALFABETA ARTES GRÁFICAS**  
Carmen 1985  
Santiago / fono: (56-2) 5515657

**ALGRAF IMPRESORES**  
María Vial 8046  
La Cisterna / fono: 2-5278791

**ALLGRAPH DISEÑO E IMPRESION LTDA.**  
San Diego 646  
Santiago

**ALPHAPRINT**  
Gerónimo de Alderete 1656  
Vitacura / fono: 2-3422190

**ALTMIRANO TORRES**  
San Francisco 359 Loc.7  
Santiago

**ALTUE**  
Iturrizaval 2821 Of. Of. 1122  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2698270

**ALUSA S.A.**  
Presidente Eduardo Frei Montalva 9160  
Quilicura

**ALVAREZ BRAVO JULIO HUMBERTO**  
Ugalde 141  
Melipilla

**ALVAREZ ESPINOZA JORGE ALFONSO**  
San Diego 259  
Santiago / (2) 699 0625

**ALVAREZ MOREL FERNANDO**  
Mapocho 4123  
Quinta Normal

**ALVIMPRES LTDA.**  
Cuevas 1425  
Santiago / fono: 2-5551485

**AM IMPRESORES**  
Maipo 325  
Recoleta / fono: 2-6226201

**AMAUTA GRÁFICA**  
Miguel Prado 192  
Santiago / fono: 2-5557926

**AMENABAR IMPRESORES LTDA.**  
Einstein 1051  
Recoleta / fono: (2) 629 4251

**ANDES GRÁFICAS OFFSET**  
Vargas Fontecilla 4605  
Quinta Normal / (56-2) 7755325

**ANDES MAR IMPRESORES S.A.**  
Los Ebanistas 8753  
La Reina / fono: 2-2730900

**ANDRE IMPRESOS**  
San Francisco 368  
Santiago / fono: 2-6321560

**ANDRIANNY IMPRENTA**  
San Francisco 359 Local 5  
Santiago / fono: (9) 9410 1341

**ANDROS IMPRESORES**  
Santa Elena 1953  
Santiago / fono: (2) 555 6282

**ANGELO GRAPHIC ON LINE**  
Arturo Prat 249 Of. 20  
Santiago

**AQUAPRINT IMPRESORES**  
Gamero 1268  
Independencia / fono: (56-2) 7323368

**AQUEVEQUE AVILES CARLOS**  
Copiapó 642  
Santiago / fono: (56-2) 635 3077

**ARANCIBIA HERMANOS y CIA. LTDA.**  
Coronel Alvarado 2602  
Independencia / fono: (56-2) 7778200

**ARAYA VICTOR**  
10 De Julio Huamachuco 242  
Santiago

**ARCE CARRASCO ANTONIO**  
Pedro De Valdivia 61  
Providencia

**ARCHIPIELAGO**  
Teiguada 1131 Primer Piso Departamento A-14  
Lo Prado

**ARCHIVE**  
Ingeniero Budge 1074  
San Miguel / fono: 551 76 00

**ARENA IMPRESORES LTDA**  
De Las Claras 195, A  
Providencia / fono: (56-2) 3689512

**ARI IMPRESORES**  
Viel 1484  
Santiago / fono: 2-5566379

**ARPACAR S.A.**  
San Isidro 1839  
Santiago / fono: 5562156

**ARRU M.R.**  
San Francisco 835  
Santiago / fono: 2-2220101

**ARTE GRÁFICA RENATO**  
San Diego 1684  
Santiago / fono: 5515743

**ARTE MANUAL LTDA.**  
Antonio Escobar Williams 205  
Cerrillos / fono: 539 45 32

**ARTE SANO**  
Iturrizaval 631  
Ñuñoa / fono: 2-2235825

**ARTEGRAF**  
Artemio Gutiérrez 1752  
Santiago / fono: (2) 551 4404

**ARTES GRÁFICAS CLAMAR LTDA**  
Pedro León Ugalde 1467  
Santiago / fono: (56-2) 5561106

**ARTES GRÁFICAS MARGERLY**  
Nielsenberg 621  
San Miguel / Santiago 3109595

**ARTES GRÁFICAS SAavedra**  
San Diego 866 Loc. 16 R  
Santiago / fono: 6734699

**ARTES GRÁFICAS TORREALBA IMPRESORES**  
Eleuterio Ramirez 744  
Santiago / fono: 2-6387331

**ARTES GRÁFICAS TRULY PRINT S.A.**  
Los Espinos 2760  
Macul / fono: 2-2378152

**ARTESANIA GRÁFICA**  
Arturo Prat 249 Loc.12  
Santiago / fono: 2-6642857

**ARTIAGA JARA MANUEL ESTEBAN**

Victoria 923  
Santiago

**ARTICA S A**

Peru 989  
Recoleta / fono: (56-2) 777 1430

**ASOCIADOS UNDIRRAGA IMPRESORES**

Andes 3561  
Quinta Normal / fono: (56-2) 772 2300

**ATENA IMPRESORES LTDA.**

Condiell 818  
Providencia / fono: 2-2229392

**AUMOGRAFICA LTDA.**

San Isidro 1535  
Santiago / fono: 2-5551454

**AUTOADHESIVOS SANTIAGO S.A**

Manuel Antonio Matta 1438  
Santiago / fono: (56-2) 5510576

**AVIGRAF IMPRESORES**

El Hidalgo 3791  
Puente Alto / fono: (2) 752 8939

**AVT IMPRESORES**

San Diego 929 Loc.5  
Santiago

**AVT IMPRESORES**

San Diego 929 Piso 1 Loc.5  
Santiago / fono: 2-6992186

**AZUL GRÁFICA**

Bustos 2016  
Providencia / fono: 2-7892893

**B H A IMPRESORES S.A**

Einstein 924  
Recoleta / fono: (56-2) 6211304

**B O PACKAGING S.A**

Americo Vespucio 1470  
Quilicura / fono: (56-2) 5600000

**BY B IMPRESORES LTDA.**

Los Lingües 750  
Quilicura / fono: 757 85 00

**BAEZA GONZALEZ LUIS**

San Francisco 332  
Santiago

**BAHAMONDES SALAS MAGALI**

Los Pajaritos 934  
Macul

**BALDERMAN BENY**

El Bosque Norte 0177  
Las Condes

**BALDRICH**

Santa Helena 1422  
Santiago

**BALLAS IMPRENTA**

San Diego 258 Local 8  
Santiago

**BARLOVENTO IMPRESORES LIMITADA**

Santa Marta De Huechuraba 6480  
fono: (56-2) 6241100

**BARREIRA CASTRO CELINDA DE LAS MERCEDES**

Luis Beltrán 1008  
Pudahuel

**BASOALTO CAVIERES IVAN DEL CARMEN**

Recoleta 2636  
Recoleta

**BELLAS ARTES IMPRESOS**

Santiago 1057  
Santiago / fono: 5567947

**BEMAR LTDA.**

Arturo Prat 249 Local 8  
Santiago / fono: 6642149

**BENITO COLLADO BASILIO Y OTROS**

Manuel Antonio Matta 85  
Santiago

**BENKE Y MONTENEGRO LTDA.**

Capitán Byron 1264  
Independencia / fono: (56-2) 7777955

**BENTO IMPRESOS**

Pedro Aguirre Cenda 01258  
La Cisterna / fono: 5482385

**BERD C. CARLOS**

Córdova y Figueroa 1354  
Quinta Normal

**BERKHOFF C. HUGO**

Manuel Antonio Tocornal 359  
Santiago

**BERNAPLAST LTDA**

Panamericana Norte 9331  
Quilicura / fono: (56-2) 443 5770

**BERQUECIO MARIN LUIS**

Santa Marta De Huechuraba 6442  
Huechuraba

**BERRIOS FANELLI NORBERTO BELISARIO**

Artemio Gutiérrez 1522  
Santiago

**BESOAIN MUÑOZ LUIS ALBERTO**

Sargento Aldea 910  
Pudahuel

**BETANCUR IMPRENTA**

Vicuña Mackenna 7312  
La Florida / fono: 2-2210707

**BF CHILE S.A.**

Las Dalías 2964  
Macul / fono: 238 01 71

**BIGGEST S.A.**

Einstein 730  
Recoleta / fono: 2-6296527

**BIZAMA DELGADO RAUL**

Arturo Prat 205  
Santiago

**BOLETAS Y FACTURAS B & B**

Francisco Javier 294  
Estación Central / fono: 2-7649045

**BONIFACIO JORGE**

San Pablo 1267  
Santiago / fono: (56-2) 6722207

**BONSI IMPRESORES LTDA.**

Sierra Bella 1987  
Santiago

**BUSCAGLIA Y FABRETTI**

Las Dalías 2142  
Macul

**BUSTOVICH RETAMALES JUAN PATRICIO**

Gaspard De Orense 1028  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7752719

**BUSTOS FERNANDEZ JUAN CARLOS**

Victoria 364  
Santiago

**C y C IMPRESORES**

San Francisco 1434  
Santiago / fono: (56-2) 551 81 20

**C.L.C. IMPRESOS**

Juan Vicuña 1543  
Santiago / fono: 2-5514234

**C.M.G. PRODUCCIONES GRÁFICAS**

San Francisco 323  
Santiago / fono: 2-6336820

**C.R. IMPRESORES LTDA.**

General Gambino 4530  
Conchalí

**CABALLERO IMPRESORES Y CIA. LTDA.**

Serrano 450  
Santiago Centro / fono: 632 31 18

**CAIOZZI BRUZZONE ALDO**

Eduardo Matte 2065  
Santiago / fono: (56-2) 556 1968

**CALENDARIOS L Y M**

Padua 1475  
Cerro Navia / fono: 2-6437689

**CALIDAD GRÁFICA**

Salvador 149 Of.708  
Providencia / fono: 2-2232936

**CAMEO MARINETTI**

Panamericana Norte 5201  
Conchalí / fono: 580 71 00

**CANNONI MUÑOZ**

Alcanceca 1460  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7735381

**CANTILLANA PANDO JAIME**

Irrazaval 3192 P1,Of.9  
Ñuñoa

**CANTILLANA SOTO MANUEL**

Trieste 11

**CARACAS IMPRENTA**

San Francisco 965 Loc.36  
Santiago / fono: 2-2229258

**CARO CABEZAS CELSO**

Atacama 3047 Casa.3  
Santiago

**CARRASCO PACHECO MARIA ANGELICA**

Serrano 407 Galería De La Prensa Local 4  
Melipilla

**CARREÑO MORALES ALEJANDRO**

Trinidad Ramírez 0968  
La Cisterna

**CARRERO VARGAS CARLOS**

Pje. Director Supremo 575  
Maipú

**CARTOGRAF S.A.**

Arturo Prat 1274  
Santiago / fono: (56-2) 556 1360

**CARTONAJES GRAPHISPAC LIMITADA**

Chileo 1309  
Lo Espejo / fono: (56-2) 4959500

**CARTONES INDUSTRIALES S.A.**

Independencia # 620  
Independencia / fono: 56-2 732 9071

**CARTONPACK LIMITADA**

Manuel Antonio Matta 1920-C  
Quilicura / fono: (56-2) 7733211

**CASA CRUZ M.R.**

Catedral 1029 Loc.19 - 23  
Santiago / fono: 2-6712021

**CASTRO FUENZALIDA SERGIO ULISES**

Nataziel Cox 1145  
Santiago

**CAUPOLICÁN SERVICIOS GRÁFICOS**

Diochocho 786  
Quilicura / fono: 6716467

**CAVIERES MONTENARES PATRICIO EUGENIO**

Coquimbo 1162  
Santiago

**CAYULEF PARDO JORGE PATRICIO**

Serrano 856 Pobl. Corina Bra  
Melipilla

**CELIS FERNANDEZ ERIKA**

Independencia 178  
Independencia / fono: 2-4550677

**CENTRO DIGITAL LTDA.**

José Francisco Vergara, 285 Local 6  
Quilicura / fono: (02) 607 3641

**CENTRO GRÁFICO M + M LTDA.**

Cuevas 1456  
Santiago / fono: (56-2) 5542893

**CEPCO IMPRESORES S A**

Santa Elena 2199  
San Joaquín / fono: (56-2) 5442350

**CERDA Y BREITLING IMPRESORES LTDA**

Ruta 5 Sur S/N, Parcela 195 Km. 195  
Paine / fono: (56-2) 4810389

**CHRISVER GRÁFICA LIMITADA**

Carrón 1435  
Independencia / fono: 7323890

**CID VILCHES NORMA ROSALIA**

Pje. Vaticano 85  
Maipú / fono: (2) 531 4112

**CINTAS Y ETIQUETAS NALLAR LTDA**

Peru. 1410  
Recoleta / fono: (56-2) 7370161

**CIRQIT SERVICIOS DE IMPRESION S.A.**

Presidente Kennedy 5735 Of.609  
Las Condes

**CLARA ROSA**

Dorsal 405  
Recoleta / fono: (56-2) 6210305

**CODINA IMPRESORES**

Santiago 1032  
Santiago / fono: 5516107

**COEMBAL CHILE S A**

Las Esteras Sur 2591  
Quilicura / fono: 56-2 3958000

**COLOR 3 LTDA.**

Santa Ester 845  
San Miguel / fono: 2-4161440

**COLOR GRÁFIC CHILE LTDA.**

Club Hípico 1001  
Santiago Centro / fono: 689 26 83

**COLOR IMPRESORES LTDA.**

Victor Manuel 1980  
Santiago / fono: (56-2) 5519285

**COLORAMA S.A.**

Los Alceres 2096  
Ñuñoa / fono: 411 47 00

**COLORPACK LTDA.**

Einstein 700  
Independencia / fono: 622 35 35

**COLORTECH**

Miraflores 222 - Piso 6 - Santiago  
Santiago / fono: 549 7350

**COMERCIAL 3 G**

Portugal 1917  
Santiago / fono: 5515284

**COMERCIAL ALVA LIMITADA**

Victor Manuel 1051  
Santiago / fono: 2-2225530

**COMERCIAL DANTE IMPRESORES**

Los Molles 0575  
Recoleta / fono: 2-6216444

**COMERCIAL EDICIONES GRÁFICAS Y CIA. LTDA.**

Lord Cochran 1631  
Santiago / fono: (56-2) 5518557

**COMERCIAL F H ENGEL S.A**

Claudio Arrau 7000  
Pudahuel / fono: (56-2) 5107000

**COMERCIAL FM LTDA.**

San Francisco 315  
Santiago / fono: 2-6397774

**COMERCIAL GRÁFICA LTDA.**

Gorbea 3054  
Santiago / fono: 2-6897120

**COMERCIAL GRÁFICA MILLANTUE LTDA.**

Juliet 2194  
Independencia / fono: (56-2) 7775614

**COMERCIAL GRÁFICA MONGUEHUE LTDA.**

Eyzaguirre 1066  
Santiago / fono: 2-6885490

**COMERCIAL INSUMEX LIMITADA**

Cerro San Cristóbal 9641-A  
Quilicura / fono: (56-2) 7471654

**COMERCIAL NEBUR LIMITADA**

Enrique Meigs 22  
Santiago / fono: (56-2) 6891331

**COMERCIAL SOCALO LTDA.**

Santa Elena 1487  
Santiago

**COMERCIAL TERUEL S.A.**

México 671  
Recoleta / fono: 2-6212639

**COMUNICACIÓN GRÁFICA S.A.**

Carlos Valdovinos 308  
San Joaquín / fono: 5535649

**CONTEMPO GRÁFICA**

Mar Del Sur 7912  
Pudahuel / fono: (56-2) 7485108

**CONTRERAS BRAVO MARCELO TEODORO**

Portugal 1611  
Santiago

**CONTRERAS MAZZONI Y SILVA**

San Diego 929 Local 3  
Santiago

**COPACK S.A.**

Santa Rosa 01726  
Puente Alto / fono: (56-2) 4826470

**COPAPER S.A.**

Del Valle 601 Of. 51  
Huechuraba / fono: 248 29 00

**COPESA S.A**

Vicuña Mackenna 1870  
Ñuñoa / fono: (56-2) 5507000

**COPITEKNIA**

Providencia 343-A  
Providencia / fono: 2-2746454

**CORNEJO TOBAR DE LAS MERCEDES**

Santiago Concha 1283  
Santiago

**CORNEJO Y URRUTIA LTDA**

Nueva De Valdeés 999  
Santiago

**CORRUPAC S.A**

La Victoria 0465  
La Granja / fono: 56-2 5101800

**CORTE DE PAPEL E IMPRENTA FERSSAA**

Eyzaguirre 710  
Santiago / fono: 2-2228525

**CORTÉS VARGAS PEDRO ANTONIO**

San Francisco 321  
Santiago / fono: 2-6649126

**CORTINES**  
San Francisco 359 Loc.6  
Santiago

**CREAR IMPRESIONES**  
General Gana 1148  
Santiago

**CRISOL IMPRENTA**  
Vicuña Mackenna 8721 Parod.18  
La Florida / fono: 2-2812729

**CRISTIAN**  
Orebro 425  
Estación Central

**CROMAGNON LTDA.**  
México 688  
Recoleta / fono: 2-6224810

**CROMAGRÁFICA y CIA. LTDA.**  
Loreley 1058 Of. 703-D  
La Reina

**CRUCES BURGOS FABIAN**  
Lautaro 10156 Villa O'Higgins  
El Bosque

**CUATRO y CERO**  
Aldunate 1430  
Santiago / fono: (56-2) 5566614

**CUELLO - EDIN**  
Cuevas 1579  
Santiago / fono: (2) 544 2675

**LUTINO SERVICIO GRÁFICO**  
San Francisco 317  
Santiago / fono: 2-6322825

**CYAN IMPRESORES LTDA.**  
Cirujano Videla 1327  
Ñuñoa / fono: 2-5558397

**CYS IMPRENTA**  
San Diego 929 Loc.1  
Santiago

**DATACOPY LTDA**  
Pedro De Valdivia 57  
Providencia

**DAVILA RAMIREZ LUIS**  
Félix Margoz 175  
Cerrillos

**DECUS**  
Ezequiel Fernandez 105  
Ñuñoa

**DEL RIO LIHN y CIA LIMITADA**  
Senador Jaime Guzmán 181  
Quilicura / fono: (56-2) 4401909

**DEMARKA S A**  
Marathon 2707  
Macul / fono: (56-2) 3649700

**DI BATTISTA y CIA LTDA.**  
Manuel Rodríguez 62-A, Loteo Industrial  
Colina / fono: (56-2) 7199300

**DIAZ CRUZ EMILIA ADELAIDA**  
Santa Zita 9244  
Las Condes

**DIAZ JARA BERNARDO**  
Hérrera 719 Of. 1201  
Santiago

**DIAZ MANRIQUEZ y COMPANIA LIMITADA**  
Apoquindo 5851 Of. Loc. 55, Piso 2  
Las Condes / fono: (56-2) 2208874

**DIFOSA LTDA.**  
Manrí 375  
Independencia / fono: 2-7355545

**DIGITAL COLOURS**  
Américo Vespucio 1968  
San Ramón / fono: 5462597

**DIGITAL COLOURS ERIL.**  
San Francisco 387  
Santiago / fono: (2) 664 7766

**DIPRINT**  
Manuel Montt 2222  
Ñuñoa / fono: 225 75 03

**DISEÑADORES e IMPRESORES**  
Victor Manuel 1138 Santiago  
Santiago

**DISEÑO e IMPRESIÓN GRÁFICA ESPINOZA**  
Larico 3683  
Maipú / fono: 2-7464299

**DISEÑO e IMPRESIÓN ZONAG**  
Ramón Cruz Montt 1405  
Ñuñoa / fono: 2-2711622

**DISGAL LTDA. IMPRESOS OFFSET**  
Paseo Huérfanos 1160 Loc.9  
Santiago / fono: 2-6962072

**DOLCE VITA IMPRESORES LTDA.**  
Speech 1565  
Quinta Normal / fono: 2-7722436

**D'ORIVAL VEGA ENRIQUE**  
Pje. 6 Poniente 0 México  
P.A.C.

**DRUG PLASTICS ARCADIA LTDA.**  
Alcalde Pedro Alarcón 509  
San Joaquín / fono: (56-2) 5526508

**EAREY y COMPANIA LTDA**  
Einstein 853  
Recoleta / fono: (56-2) 6294582

**ECART y CIA. LTDA.**  
Arturo Prat 1432  
Santiago / fono: 554 44 23

**ECERGRAF**  
San Pedro 676  
Puente Alto / fono: 2-8510919

**ECHEVERRIA LEON MANUEL**  
Pje. Luis Cruz Martínez 1810  
Conchalí

**ECOPRINT LTDA.**  
Domingo Faustino Sarmiento 0382  
Maipú / fono: 3167382

**ECOPRINT LTDA.**  
San Nicolás 668  
San Miguel / fono: (2) 552 7002

**EDAD DORADA**  
Florida 2125  
San Ramón / fono: 2-5250485

**EDICIÓN**  
Portugal 1290  
Santiago / fono: 2-5512490

**EDICIONES UNIVERSITARIAS LTDA**  
Trinidad Oriente 524  
La Florida

**EDICIONES y PUBLICIDAD GAF SANTIAGO LTDA**  
Presidente Riesco 4123  
Las Condes / fono: 2-2445798

**EDITORES e IMPRESORES EME S.A**  
Condell 1097  
Providencia / (56-2) 2224208

**EDITORIAL BERSANO LTDA.**  
Victor Manuel 1764  
Santiago

**EDITORIAL e IMPRENTA CALIGRAFÍA AZUL LTDA.**  
Santa Elena 1572  
Santiago / fono: 2-5566009

**EDITORIAL GRÁFICA y PUBLICITARIA LTDA.**  
Alcalde Rutilio Rivas 7558  
La Reina

**EDITORIAL PACIFICO S.A**  
Italia 2040  
Ñuñoa / fono: (56-2) 4281000

**EDITORIAL SOUTH PACIFIC PRESS**  
Américo Vespucio 899  
Ñuñoa / fono: (2) 364 1233

**EDITORIAL VALENTE LTDA.**  
Lira 1238  
Santiago / fono: 361 93 18

**EDUCA IMPRESORES**  
Pje. 2802 Vsta Maria  
La Florida

**EFFECTOS MERCÓ DISEÑO**  
Paseo Puente 746 Piso 2  
Santiago / fono: 2-6992499

**EGRAF S.A.**  
Emilio Vaisse 603  
Providencia / fono: 2-6356105

**EL ARTE**  
Maipo 445  
Recoleta / fono: 2-6217844

**EME IMPRESORES y CIA LTDA.**  
La Quintrala 2475  
Recoleta / fono: 2-6224124

**EMPRESA DE PUBLICIDAD ROSSINI LTDA**  
Rossini 10754  
La Florida

**EMPRESA EDITORA GAR LTDA**  
Domeyko 2010  
Santiago

**EMPRESA PERIODISTICA LTDA.**  
Jorge Huneeus 4718  
Recoleta / fono: 2-7321296

**ENCUADERNACIÓN GENERACIÓN**  
Pje. Luis Cruz Martínez 1810  
Conchalí / fono: 2-6234577

**ENVASA S.A.**  
Muñoz Gamero 1040  
Recoleta / fono: (56-2) 621 2691

**ENVASES CARRILLO S.A**  
La Plata 1852  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7735800

**ENVASES CMF S.A.**  
La Martina 0390  
Pudahuel / fono: (56-2) 5448222

**ENVASES CREATIVOS SU BOLSA LIMITADA**  
Iranzaval 1040  
Ñuñoa / fono: (56-2) 4817555

**ENVASES DEL PACIFICO S.A**  
Camino A Melipilla 13320  
Maipú / fono: (56-2) 3854502

**ENVASES GUERRATY S.A.**  
Santa Rosa 3105  
San Miguel / fono: (56-2) 5513973

**ENVASES IMPRESOS S.A**  
Camino Alto Jahuel 0360  
Buin / fono: (56-2) 4711300

**ENVASES INDUSTRIALES S.A.**  
García Reyes 826  
Santiago / fono: (56-2) 6964327

**ENVASES ORLANDINI SACI**  
General Gana 1350  
Santiago / fono: (56-2) 5567843

**ENVASES PEDRO DIAZ**  
Dávila Larraín 1586  
Santiago / fono: (56-2) 555 6618

**ENVASES PET PACKING LTDA**  
Parinacota 340  
Quilicura / fono: (56-2) 6522500

**ENVASES ROBLEALTO S.A.**  
Lo Etchevers 221  
Quilicura / fono: (56-2) 4442400

**ENVASES TECNICOS LIMITADA**  
Cerro Santa Lucia 9760  
Quilicura / fono: (56-2) 7386239

**ENVASES VIMALUX S.A.**  
Vicuña Mackenna 1895  
Santiago / fono: (56-2) 5550499

**ENVASES VISOPACK LTDA.**  
Chañarillo 1250  
Maipú / fono: (56-2) 222 3188

**ENVASES y CARTONES IMPRESOS E y C LTDA**  
San Francisco 632  
Santiago

**ENVASES y LITOGRAFÍA AGUILA S.A.**  
Vista Hermosa 9471  
Cerrillos / fono: (56-2) 5383838

**E-PLOTTS GRÁFICA DIGITAL**  
Providencia 2594 Loc.202  
Ñuñoa / fono: 2-2320053

**ERLBAUN y ERLBAUN IMPRESORES LIMITADA**  
Eyzaguirre 774  
Santiago / fono: (56-2) 6398042

**ESCALONA y ESCALONA LIMITADA**  
Artemio Gutiérrez 2150 Piso 3 OfB  
Santiago / fono: 2-5557512

**ESCA NEOGRÁFICA**  
San Gerardo 741  
Santiago / fono: 730 52 00

**ESPARZA CAMPOS**  
Nicolás De Garmaica 409  
Recoleta

**ESPINOLA VARGAS HERNAN**  
Roberto Espinoza 1130  
Santiago

**ESPINOZA OSCAR ENRIQUE**  
Urmeneta 884  
San Bernardo

**ESSENCE GRÁFICA LTDA.**  
Ema Valderrama 2908  
La Reina / fono: 09.82944228

**ESTRELLA - JUAN PABLO**  
Coquimbo 1069  
Santiago

**ESTRELLA GRÁFICA GLOBAL**  
Terriente Bello 1980  
Conchalí / fono: 7368661

**ETAL IMPRESORES LTDA**  
Ezequiel Fernández 2685  
Macul / fono: (56-2) 2384863

**ETI PRESS S.A.**  
José Ananías 562  
Macul / fono: (56-2) 4727100

**ETIPRAK S.A.**  
Santa Elena 1333  
Quinta Normal / fono: 555 43 70

**ETIQUETAS AUTOADHESIVAS ADHEGRAF LIMITADA**  
Carrascal 4014  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7744029

**EYNAUDI IMPRESORES S.A**  
Zanartu 1145  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2381707

**F & V IMPRESORES**  
San Francisco 965 Loc.11  
Santiago / fono: 2-6651117

**F y M IMPRESORES**  
Esperanza 451  
El Bosque

**FABRICA DE BANDEJAS MARIA ANGELICA VANNI LIMITADA**  
Lira 2510  
San Joaquín / fono: (56-2) 5545949

**FABRICA DE ENVASES FOSKO LIMITADA**  
El Otoño 4, Lote 4-5  
Lampa

**FABRICA DE ENVASES MATER S.A**  
Henry Ford 771  
Maipú / fono: (56-2) 5351505

**FABRICA DE ENVASES PLASTICOS S.A**  
Alberto Pepper 1551  
Renca / fono: (56-2) 4274600

**FABRICA DE ENVASES PLASTICOS SERVI FORM LIMITADA**  
El Totoral 451  
Quilicura / fono: (56-2) 7471249

**FABRICA DE SOBRES BARRA**  
Manuel Antonio Tocornal 1882  
Santiago / fono: 2-5560300

**FABRICO IMPRESORES LTDA**  
Francisco Bilbao 478  
Providencia / fono: (56-2) 6345725

**FACTORY IMPRESIÓN DIGITAL**  
San Isidro 1451  
Santiago / fono: 2-5554580

**FALBERTH**  
Pje. Marta Brunet 7023  
Estación Central

**FARBEGRAF**  
Once de Septiembre 2655  
Providencia

**FARET S.A.**  
Domingo Artega 191  
Macul / fono: (2) 413 5010

**FASTCOPY**  
Providencia, 2529 Local 6  
Providencia

**FAVAL LTDA**  
Rogelio Ugarte 1391 Dpto. 36,  
Santiago

**FEMAR S.A.**  
Presidente Eduardo Frei Montalva 9261, Panam. Norte  
Quilicura / fono: (56-2) 5553284

**FERNANDA VIDAL MALBRAN MARIA ANGELICA**  
Mapocho 4359  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7754090

**FERNANDEZ ASTORGA VICTOR CLAUDIO**  
Brigadier De La Cruz 936  
San Miguel

**FERNANDO BALDRICH COMPANIA LTDA.**  
Santa Elena 1422  
Santiago / (56-2) 5542300

**FFAK IMPRESOS EN GENERAL**  
Neptuno 552 Loc. 309  
Pudahuel / fono: 7642364

**FIGUEROA FRANCISCA**  
Beaucheff 1385  
Santiago

**FIGUEROA MOLINA GLORIA DEL PILAR**  
Limay 1572  
Quilicura

**FIGUEROA Y COMPANIA LIMITADA**  
Nueva De Lyon 0124 Of. Of. 302  
Providencia / fono: (56-2) 2333258

**FLORES SANTANDER HECTOR HUGO**  
San José 285  
San Bernardo

**FLOTTIS JULIO**  
Presidente Riesco 7123  
Las Condes

**FMD**  
Ventura Lavalle 625  
Santiago / fono: 2-5569757

**FOIX PONCE CATERINA PAOLA DEL PILAR**  
Nataníel Cox 1136  
Santiago / fono: (56-2) 5545235

**FORCONTI LTDA**  
Juan Vicuña 1530  
Santiago / fono: 5551934

**FTP IMPRESOS**  
Alcalde Luis Araya Cáceres 950  
Peñalor / fono: 2-8120329

**FUENTES JUAN CARLOS**  
Aníbal Pinto 9288  
La Cisterna

**FULLGRÁFICA LTDA**  
Ingeniero Obrecht 2005 P2  
Santiago

**FULLPRINT R y W**  
José Manuel Infante 344  
Providencia / fono: 4153193

**FYMA GRÁFICA LIMITADA**  
Salas Atacama 1287  
Pudahuel / fono: (56-2) 6017171

**GALLET JAQUE MANUEL JESUS**  
Pje. Cabildo 90  
Estación Central

**GARZA IMPRESORES LIMITADA**  
Zenteno 1267  
Santiago / fono: 2-5518607

**GDI CHILE**  
Las Hualtatas 8966  
Vitacura / fono: 2-2244554

**GIROS IMPRESORES**  
Lord Cochrane 1215  
Santiago / fono: 2-5545097

**GOMEZ DODDIS ANDRES**  
Pje. Padre Hurtado 217  
Estación Central

**GOMEZ FLORES FANNY**  
Pje. Centenario 80  
Maipú

**GONAGRAF LTDA**  
Bandera 318 Loc.5  
Santiago / fono: 2-4961831

**GONSA S.A**  
Apostol Santiago 470  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7787561

**GONZALEZ PEÑA MARIA**  
Pue. Huentay 787  
Estación Central

**GONZALEZ RAMIREZ ANTONIO**  
Paris 834  
Santiago

**GONZÁLEZ SANHUEZA HÉCTOR JAIME**  
Hipódromo Chile 1190  
Independencia / fono: 2-7321776

**GONZALO y JAIME VALDIVESO LIMITADA**  
Domingo Santa María 1946  
Independencia / fono: (56-2) 7379638

**GOTELLI MOLINA JORGE**  
San Diego 672  
Santiago

**GRAFHIKA COPY CENTER LIMITADA**  
Santo Domingo 1862  
Santiago / fono: (56-2) 6880028

**GRAFIC SUISSSE**  
Seminario 1393  
Ñuñoa / fono: 2395238

**GRÁFICA ALBORES**  
Victoria 61  
Santiago / fono: 2-5559771

**GRÁFICA ALCALÁ LTDA.**  
Zenteno 1263  
Santiago / fono: 2-5550227

**GRÁFICA ANDES LTDA.**  
Santo Domingo 4593  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7736065

**GRÁFICA AVANZADA S. A.**  
Santiago Concha 1635  
Santiago / fono: (56-2) 5557214

**GRÁFICA BERLIN**  
San Diego 666, Of. 16  
Santiago

**GRÁFICA BRIGMAR S.A.**  
Santa Genoveva 1253  
Quinta Normal / fono: 2-7720157

**GRÁFICA CHILENA S.A.**  
Berlitz 5780  
San Joaquín / fono: (56-2) 5253731

**GRÁFICA CID**  
Once de Septiembre 2260 Loc.17  
Providencia / fono: 2-3338608

**GRÁFICA CIRANO S.A.**  
Pedro Montt 1384  
Santiago / fono: (56-2) 5540779

**GRÁFICA COLOR**  
General Mitte 1914  
Santiago / fono: 2-4470350

**GRÁFICA DITTBORN LTDA.**  
General Gana 360  
Santiago / fono: (56-2) 5569033

**GRÁFICA ECHEVERRÍA**  
San Francisco 320  
Santiago / fono: 2-2861599

**GRÁFICA ESCORPIO LTDA.**  
Victor Manuel 1628  
Santiago / fono: 2-5565946

**GRÁFICA FUNNY S.A.**  
Pasaje Santa Graciela 166  
Santiago / fono: 2-5440351

**GRÁFICA IMPRECOM LTDA.**  
Central 4203  
San Joaquín / fono: 2-5524630

**GRÁFICA INDUSTRIAL S.A.**  
San Ignacio 1656-C  
Santiago / fono: (56-2) 5544380

**GRÁFICA J.B.**  
San Diego 238 Loc. 23  
Santiago / fono: 6882847

**GRÁFICA LORETO**  
Lord Cochrane 1134  
Santiago / fono: 2-5567916

**GRÁFICA MARMOR**  
Portales 1316  
San Bernardo / fono: 2-8573819

**GRÁFICA MILENIUM**  
Roberto Espinoza 1363  
Santiago / fono: 5562982

**GRÁFICA O&S**  
Diez de Julio Huamachuco 476  
Santiago / fono: 2-6652198

**GRÁFICA OCARES E HIJOS**  
Nueva Fuenzalida Urrejola 1333  
San Ramón / fono: 2-5269299

**GRÁFICA PLANK S.A.**  
Berta Fernández 1958  
Santiago / fono: (56-2) 5568936

**GRÁFICA POLYGRAMMA LTDA.**  
Los Espinos 2541  
Maipú / fono: 2370397

**GRÁFICA PUBLIMAGEN**  
Pje. Santa Elvira 356  
Santiago

**GRÁFICA REDCO**  
Vicuña Mackenna 9047  
La Florida

**GRÁFICA ROES Y CIA LTDA.**  
Manuel Antonio Tocornal 1874  
Santiago / fono: 5545321

**GRÁFICA TRES LTDA.**  
Recoleta 2026  
Recoleta

**GRÁFICA TROYA**  
Victor Manuel 1726 Hangar 6  
Santiago / fono: 2-5559494

**GRÁFICA TYPOS LTDA.**  
Santiagoullo 1261  
Santiago / fono: (56-2) 5555548

**GRÁFICA UMBRAL LTDA.**  
Manuel Thompson 3624  
Estación Central / fono: 2-7764313

**GRÁFICA VENUS**  
Mac Iver 785  
Santiago / fono: 6332059

**GRÁFICA VESUBIO LTDA.**  
Hipódromo Chile 1182  
Independencia / fono: 2-7773474

**GRÁFICAS LONQUIMAY LTDA**  
Córdor 636  
Santiago / fono: (56-2) 635 3043

**GRAFICOM**  
Martín de Poveda 4509  
Quinta Normal / fono: 2-7798041

**GRÁFICOS FULL**  
Esperanza 8 D Santiago

**GRAFIMPRES IMPRESORES**  
Román Díaz 952  
Providencia / fono: (56-2) 2363805

**GRAFITA LTDA.**  
Miguel León Prado 346  
Santiago

**GRAFOS SERVICIOS GRÁFICOS**  
San Nicolás 308  
San Joaquín / fono: 2-3107558

**GRAPHIC PLUS LTDA.**  
Roberto Espinoza 1538  
Santiago / fono: 2-5556847

**GRAPHICART**  
Vicuña Mackenna 7255 Of.801  
La Florida

**GRAPHIX COLOR**  
Manuel Thompson 4308  
Estación Central / fono: 8484166

**GREIF COGAS S.A**  
Camino A Melipilla 11000  
Maipú / fono: (56-2) 3510320

**GRAFICA CINCO**  
San Diego 376, Local 18  
Santiago

**GRAFICA ECHEVERRÍA**  
San Francisco, 320  
Santiago / fono: (2) 286 1599

**GRAFICA GUERRA**  
Pasaje Bienvenido 7003  
Pudahuel / fono: (2) 286 1599

**GUARDIA y COMPANIA LIMITADA**  
La Serena 620  
Recoleta

**GUERRERO PINA HNOS**  
San Diego 115 Of. 107, Piso 2  
Santiago / fono: (56-2) 6980164

**GUILLELMO GONZALEZ VERA y CIA LTDA**  
Chiloe 2541  
San Miguel

**GUZMAN FARIAS RUFINO OSVALDO**  
Tocornal 190  
Santiago

**GUZMAN RUPERTO**  
San Juan Bosco 8322  
La Cisterna

**HACO MAUREIRA ETIQUETAS**  
Camino Lo Espejo 1350  
Maipú / fono: (56-2) 5304600

**HB GRÁFICA**  
San Ignacio de Loyola 1487  
Santiago / fono: 2-5441505

**HENRIQUEZ - MIGUEL OSCAR**  
Laguna Sur 9551  
Pudahuel / fono: (56-2) 3817200

**HERRERA BELMAR HERNAN PATRICIO**  
Copiapo 219  
San Bernardo

**HESSIN LAVAGNINO YASMIN**  
San Isidro 604  
Santiago

**HOCES IMPRESORES**  
Santa Adela 9420  
Maipú / fono: (56-2) 7153000

**HOGAR y SALUD**  
Sta. Elena 1038  
Santiago / fono: (56-2) 2225948

**HOLA IMPRESORES**  
Carmen 1961  
Santiago / fono: 2-5565691

**HQ DIGITAL**  
Miguel Claro 1074  
Providencia / fono: 2-4152090

**HUBERTO SCOTT  
HOHNE E HIJOS S.A**  
Santa Isabel 773  
Providencia / fono: (56-2) 2047605

**HUIJEN IMPRESORES LTDA.**  
Santa Elisa 265  
La Cisterna / fono: (56-2) 5260889

**HURST LABELING**  
Chiloe 1456  
Santiago / fono: (56-2) 5511400

**I.E.P. IMPRENTA EBEN-EZER**  
Fuenzalida Urrejola 752  
La Cisterna / fono: 2-5252608

**IBARRA URZUA, AMÉRICA**  
Independencia 3807  
Conchalí / fono: 2-7340027

**ÍCARO**  
Pedro León Ugalde 1410  
Santiago

**IKARO PRODUCCIONES GRÁFICAS**  
Lord Cochrane 1329  
Santiago / fono: (56-2) 5544466

**IMDIGRAFIC**  
Las Encinas 165, Camino A Melipilla  
Cerrillos

**IMP. A. MOLINA FLORES S.A.**  
Quilín 3700  
Masul / fono: 221 21 16

**IMPREFORM**  
Aidunate 1690  
Santiago / fono: 2-4640050

**IMPREGRAF LTDA**  
Santa Josefina 12352  
San Bernardo / fono: (56-2) 4509390

**IMPREMACK**  
Victor Manuel 1451  
Santiago / fono: 2-5566442

**IMPRENTA - AMMY**  
San Francisco 965 Loc.4  
Santiago / fono: 2-6345901

**IMPRENTA ABELARDO CLAVIJO**  
Chiloe 1148  
Santiago

**IMPRENTA ACEVEDO LTDA.**  
Estado 337  
Santiago

**IMPRENTA ACOSTA**  
Octava Avenida 1375  
San Miguel / fono: 2-5212396

**IMPRENTA AEDO**  
Vergara 324  
Santiago / fono: 2-6953164

**IMPRENTA ALEMANA LTDA**  
San Alfonso 1102  
Santiago / fono: (56-2) 6838602

**IMPRENTA ALVEC LTDA.**  
Nueva Die Matte 1789  
Independencia / fono: (56-2) 7779957

**IMPRENTA AMÉRICA LTDA**  
Giardi 1567  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2252178

**IMPRENTA ANA**  
Merced 739 Loc. A  
Santiago

**IMPRENTA ARCOGRAF**  
11 De Septiembre 1881, Of.1206  
Providencia / fono: (2) 376 9542

**IMPRENTA ARIAS**  
Bío-Bío 1360  
Santiago / fono: 2-5518863

**IMPRENTA ATELIER S.A.**  
San Isidro 1952  
Santiago / fono: (56-2) 5555856

**IMPRENTA AURA**  
Luis Pereira 1472  
Ñuñoa / fono: 2-2251708

**IMPRENTA AVANT CENTRO GRÁFICO**  
Santiago Concha 1860  
Santiago / fono: 2-5569240

**IMPRESA BARARONA LTDA.**  
La Feria 5830  
Pedro Aguirre Cerda / fono: 2-5211210

**IMPRESA BEN HUR LIMITADA**  
México 435  
Recoleta / fono: (56-2) 6229252

**IMPRESA BOEING**  
Pje. Beta 1698  
Pedro Aguirre Cerda / fono: 2-3594115

**IMPRESA BRAVO**  
Merced 739 Loc. 8  
Santiago

**IMPRESA CALDERON**  
Independencia 3240  
Conchalí / fono: 2-7361232

**IMPRESA CAMHEC**  
Las Tranqueras 0121  
La Granja / fono: 2-5169247

**IMPRESA CAPURRO**  
San Diego 935 Loc. 1b  
Santiago / fono: 6711214

**IMPRESA CARACAS**  
San Francisco 965  
Santiago

**IMPRESA CARAHUE**  
San Francisco 315 Loc. A  
Santiago / fono: 2-6385170

**IMPRESA CERVANTES S.A.**  
Fermín Vivaceta 1370  
Independencia / fono: 2-7771767

**IMPRESA CHÁVEZ**  
Eyzaguirre 1079  
Santiago / fono: 2-6990431

**IMPRESA COPRIM**  
San Camilo 456  
Santiago / fono: 2-2225496

**IMPRESA CORONA LTDA.**  
Las Torres 3442  
Recoleta / fono: 2-6218388

**IMPRESA D'ART**  
Providencia 2251 Loc. 35  
Providencia / fono: (2) 233 3232

**IMPRESA DEPARTAMENTAL**  
José Luis Coo 0394  
Puente Alto / fono: 2-8508657

**IMPRESA DOMUS CIA LIMITADA.**  
Brasil 937  
La Cisterna / fono: (56-2) 5582437

**IMPRESA DONCA**  
San Diego 376 Loc.6  
Santiago / fono: 2-6722449

**IMPRESA DONOSO**  
Lambayeque 440  
Lo Prado / fono: 2-7782745

**IMPRESA DURAN HNOS LTDA**  
Moneda 1025 Of. Loc. 137  
Santiago / fono: (56-2) 3909998

**IMPRESA EDUARDO OLATE**  
Sargento Aldesa 1349  
Santiago / fono: 2-5550532

**IMPRESA EL ABANICO**  
Consistorial 756  
Peñalolén / fono: 2793155

**IMPRESA EL FARO**  
Apoquindo 6415 Of.30  
Las Condes / fono: 2-2248514

**IMPRESA EURO**  
Sargento Aldesa 1327  
Santiago / fono: 2-5551280

**IMPRESA EXEQUIEL**  
Ciento Catorce 8 998  
Peñalolén / fono: 2-2792725

**IMPRESA EXSIMOR**  
Bezanilla 1410  
Independencia / fono: 7380297

**IMPRESA FABER S.A.**  
Maruri 1355  
Independencia / fono: 2-7371870

**IMPRESA FARET LTDA.**  
Camino La Vara - Rm. 16 1/2 Parcela 29-A  
San Bernardo / fono: 2-5283564

**IMPRESA FAST GRAFIC**  
Miguel León Prado 191  
Santiago

**IMPRESA FIGUEROA**  
Libertador Bdo.O'Higgins 2879 locales 157 159  
Santiago / fono: 6815739

**IMPRESA FIGUEROA SOC. LTDA**  
Club Hípico 1064  
Santiago / fono: (56-2) 6898543

**IMPRESA FUTURA**  
Conferencia 1058  
Santiago / fono: 6836557

**IMPRESA GALINDO**  
Portugal 1418  
Santiago / fono: 5549143

**IMPRESA GARETTO**  
Nueva York 15  
Santiago / fono: 2-6716126

**IMPRESA GATICA**  
San Diego 965 Loc. 36-B  
Santiago / fono: 2-6958692

**IMPRESA GÉNOVA**  
Chiloe 1662  
Santiago / fono: 2-5558187

**IMPRESA GONZALEZ**  
Leo 74  
Lo Prado / fono: 2-7796208

**IMPRESA GOTHICA**  
Los Claviles 366  
Cerrillos

**IMPRESA GRAFIC - D'OR**  
Chiloe 4632  
San Miguel / fono: 2-5543504

**IMPRESA GRAFISCORPION**  
Arturo Prat 665 Loc.12  
Santiago

**IMPRESA GRAPHO**  
Jose Toribio Medina 277  
Santiago / fono: 2-6712885

**IMPRESA GRECIA S.A**  
Maruri 415  
Independencia / fono: (56-2) 7770414

**IMPRESA HERCA**  
Los Pinos 824  
Cerrillos / fono: 2-5579475

**IMPRESA HESSIN**  
Arturo Prat 249 Loc. 15  
Santiago / fono: 2-6338262

**IMPRESA HURTUBIA y CIA LTDA**  
San Pablo 2102  
Santiago / fono: (56-2) 6714362

**IMPRESA ITALIANA LTDA.**  
Alcerrecia 1480  
Quinta Normal / fono: 773 91 68

**IMPRESA JAEN**  
Eyzaguirre 720  
Santiago / fono: 2-6345409

**IMPRESA JOTAERRE**  
Chiloe 2537  
San Miguel / fono: 2-5563029

**IMPRESA JUAN**  
Doctor Alfredo Yaguij 1742  
Conchalí / fono: 2-7362927

**IMPRESA JUAN REDONDO TORO**  
Manuel Antonio Tocornal 234  
Santiago

**IMPRESA JUAN SEPÚLVEDA**  
Vivaceta 3401  
Recoleta / fono: 2-9452021

**IMPRESA JUAN VEAS**  
San Francisco 977 Loc.61  
Santiago / fono: 2-6344461

**IMPRESA LA CUMBRE LTDA.**  
Pedro De Valdivia 3491 Local 1  
Ñuñoa

**IMPRESA LA LIBERTAD**  
Santa Elena 250  
Puente Alto / fono: 2-8500572

**IMPRESA LAS CONDES**  
Apoquindo 4830  
Las Condes / fono: 2060708

**IMPRESA LEEDS**  
Lord Cochran 1460  
Santiago

**IMPRESA LEÓN**  
Victoria 722  
Santiago / fono: 2-5554425

**IMPRESA LICANRAY**  
Pedro de Valdivia 6052  
Macul / fono: 2378733

**IMPRESA LONDRES LIMITADA**  
Condor 1050  
Santiago / fono: (56-2) 6990716

**IMPRESA LÓPEZ S.A.**  
San Rafael 924  
Santiago / fono: 2-2223204

**IMPRESA LUCIA CAVALLI**  
Diez de Julio Huamachuco 1020 Loc.27  
Santiago / fono: 2-6644192

**IMPRESA LUIS CUEVAS**  
Arturo Prat 249 Loc.25  
Santiago / fono: 2-6385208

**IMPRESA LUIS LETELIER**  
Calle Serie 5439  
Quinta Normal / fono: 2-7733356

**IMPRESA LUIS MUÑOZ**  
Arauco 550  
Santiago / fono: (09) 8837 6783

**IMPRESA M & M**  
San Martín 194  
La Granja / fono: 2-5416790

**IMPRESA M y N**  
Providencia 2528, of. 47  
Providencia

**IMPRESA MACARTER**  
Camino La Palma s/n Parcela 5  
Talagante / fono: 2-8158498

**IMPRESA MAGOSA LIMITADA**  
Lustria 1366  
Independencia / fono: 2-7371345

**IMPRESA MANOSALVA ACEVEDO LTDA**  
Mateo De Toro y Zambardo 6388  
Cerro Navia

**IMPRESA MARY LUZ CHANG**  
Moneda 812 Of.710  
Santiago

**IMPRESA MEJIAS y CIA LTDA**  
Arauco 829  
Santiago / fono: (56-2) 5550495

**IMPRESA MELIPILLA**  
Serrano 45-A  
Melipilla / fono: 2-8311797

**IMPRESA MERCEDES**  
Rosas 2261-B  
Santiago / fono: 2-6724888

**IMPRESA MIGUEL ORDÓÑEZ**  
Santa Rosa 955  
Santiago / fono: 2-6341662

**IMPRESA MINERVA LTDA**  
Las Encinas 3114  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2387891

**IMPRESA MODELO**  
Espejo 1446  
San Ramón / fono: (2) 526 5896

**IMPRESA MONSERRAT**  
Libertador Bernardo O'Higgins 470 Of.7  
San Bernardo / fono: 2-8562695

**IMPRESA MONT BLANC**  
David Arellano 2027  
Independencia / fono: 2-7369326

**IMPRESA MORVALL**  
Eyzaguirre 714  
Santiago / fono: 2-2226629

**IMPRESA NACIONAL**  
Cerro Navia 1989  
Cerro Navia / fono: 2-7734291

**IMPRESA NEPTUNO**  
Nahuelbuta 1503  
Conchalí / fono: 2-6230463

**IMPRESA NUEVA LTDA.**  
Nueva San Cristóbal 1273  
Independencia / fono: (56-2) 7375875

**IMPRESA NUEVA MARINA**  
Catedral 1043 Loc.15  
Santiago / fono: 2-6988004

**IMPRESA NUEVA REPUBLICA**  
Arcada 1425  
San Miguel / fono: 2-5567599

**IMPRESA NUEVO EXTREMO**  
Dr. Carlos Charlín 1530  
Providencia / fono: 2361527

**IMPRESA NUÑEZ**  
Pasaje Cleopatra 4850  
Pedro Aguirre Cerda / fono: 2-5224249

**IMPRESA OCTAVIO**  
Pasaje Uno 0983  
La Cisterna / fono: 2-5216087

**IMPRESA ODA**  
Portales 5262  
Lo Prado / fono: 2-7865402

**IMPRESA OFISUR**  
Séptima Avenida 1527  
San Miguel / fono: 2-5231189

**IMPRESA O'HIGGINS**  
Ambrosio O'Higgins 1458  
Santiago / fono: 2-7754699

**IMPRESA OVERSEA GRAPHIC**  
Eduardo Matte 1486  
Santiago / fono: 5549276

**IMPRESA PABLO MUÑOZ**  
Pedro de Valdivia 3120 Loc.3  
Providencia / fono: 2-2042564

**IMPRESA PA-MER**  
Uruguay 1902  
San Ramón / fono: 2-5257620

**IMPRESA PATRICIO SALINAS**  
Lira 1404-A  
Santiago / fono: 5558842

**IMPRESA PEHUEN**  
Portales 3041  
Santiago / fono: 2-6821578

**IMPRESA PINAR LTDA.**  
El Panón 2027  
San Ramón / fono: 2-5254979

**IMPRESA POLO SUR LTDA.**  
Blanco Encalada 2773  
Santiago / fono: 2-6890939

**IMPRESA PRESTSERV SA**  
Chiloe 1574  
Santiago

**IMPRESA PROVIDENCIA**  
Providencia 1388 Loc.43  
Providencia / fono: (2) 264 1950

**IMPRESA PUNTO CERO LTDA.**  
San Diego 666 Loc.15  
Santiago / fono: 2-6952213

**IMPRESA QUINTEROS LIMITADA**  
Victor Manuel 1866  
Santiago / fono: (56-2) 5568549

**IMPRESA R & J**  
Providencia 1622 Oficina 15  
Providencia

**IMPRESA RENCA**  
Jose Manuel Balmaceda 4351  
Renca / fono: 2-6460386

**IMPRESA ROM**  
Eleuterio Ramirez 644  
Santiago / fono: 2-2225821

**IMPRESA ROMMYNIK**  
Irrazaval 3054 Loc.310-B  
Ñuñoa / fono: 2-2233966

**IMPRESA ROMUAR**  
Santa Rosa 7904  
La Granja / fono: 2-5255445

**IMPRESA SAGITARIO LTDA.**  
Ecuador 5093  
Estación Central / fono: (56-2) 7790390

**IMPRESA SAGRVA LTDA.**  
Carnot 1046  
San Miguel / fono: 2-5514583

**IMPRESA SALINAS**  
San Diego 259 Loc.11  
Santiago / fono: 2-6719590

**IMPRESA SAN CRISTOBAL**  
Santa Filomena, 193  
Recoleta / fono: (2) 777 3444

**IMPRESA SAN FRANCISCO**  
San Francisco 323 Loc.2  
Santiago / fono: 2-6321132

**IMPRESA SAN PEDRO LTDA**  
Profesor Alcaino 271 Pob. San Carlos  
Puente Alto

**IMPRESA SANCHEZ**  
Antonio Ebner 1192  
Santiago / fono: 7736934

**IMPRESA SANTANDER**  
Diez de Julio Huamachuco 1012 Loc.  
Santiago / fono: 2-6384291

**IMPRESA SANTANDER**  
La Quintrala 770  
Talagante / fono: 2-8151236

**IMPRESA SANTIAGO EXPRESS**  
Arturo Prat 1475  
Santiago / fono: 5514215

**IMPRESA SANTIAGO LTDA.**  
Nataiel Cox 1114  
Santiago / fono: 2-5565177

**IMPRESA SERRANO y CIA. LTDA.**  
Santa Elena, 1917  
Santiago / fono: (2) 556 6259

**IMPRESA SILVA**  
La Colonia 479  
Maipú / fono: 2-4911611

**IMPRESA SINSA LTDA.**  
Arturo Prat 1141  
Santiago / fono: 2-5543542

**IMPRESA SOIMS SA.**  
Siria 2729  
Santiago / fono: 2-6832075

**IMPRESA SOUTH PACIFIC PRESS**  
Américo Vespucio 899  
Ñuñoa / fono: 277826

**IMPRESA TALLERES GRÁFICOS SANTIAGO**  
Chiloé 1124  
Santiago / fono: 2-5566000

**IMPRESA TEMUCO**  
San Pablo 4549  
Quinta Normal / fono: 2-7734334

**IMPRESA TRIM**  
Cinco de Abril 3886  
Estación Central / fono: 3246321

**IMPRESA VALLE y CODINA**  
Santa Isabel 0395  
Providencia / fono: (56-2) 6347334

**IMPRESA VERA y GIANNINI**  
Los Lingües 751  
Quilicura

**IMPRESA y BAZAR AMAYA**  
Padre Alberto Hurtado 2118  
Maipú / fono: 2-5341020

**IMPRESA y CONSTRUCCIÓN RUBCES LTDA.**  
San Diego 258 Loc.14  
Santiago / fono: 2-6718734

**IMPRESA y DISEÑO ANGUZ**  
Victoria 360  
Santiago / fono: 5545575

**IMPRESA y DISEÑO FAROLA PUBLICIDAD**  
Providencia, 929 Piso 1  
Providencia / fono: (2) 264 9528

**IMPRESA y EDITORIAL LA SELECTA S.A.**  
Chiloé 1335  
Cerrillos / fono: 557 50 90

**IMPRESA y EMPASTES MARIO CISTERNAS**  
Nueva York 52 Piso 10 Of.1012  
Santiago / fono: 2-6967042

**IMPRESA y ENCUADERNACION PAMIGRAF**  
Alcalde Pedro Alarcón 828  
San Miguel

**IMPRESA y ENCUADERNACION VILLABLANCA**  
Francisco Barrios 1685 Torre 4 Loc.02  
Las Condes / fono: 2-2245902

**IMPRESA y FABRICA DE CAJAS IMPRESOS**  
Mayo 1348  
San Ramón / fono: 2-5255826

**IMPRESA y LIBRERIA GRAFIK LTDA**  
San Francisco 1012  
Santiago / fono: (56-2) 2227924

**IMPRESA y PUBLICIDAD DZF.**  
Pje. Cincuenta y cuatro s/n Casa 6533  
Lo Espejo / fono: 2-5233155

**IMPRESA y SERVICIOS GRÁFICOS GERINES**  
San Diego 258 Loc. 11  
Santiago / fono: 6719590

**IMPRESA y TROQUELADOS HERNÁN**  
Santiago Concha 1930  
Santiago / fono: 2-5637287

**IMPRESA ZAMORA**  
Bandera 236  
Santiago

**IMPRESA ZEHTACOLOR**  
Irarrazaval 425  
Ñuñoa / fono: 2-2232817

**IMPRESA SAC**  
Roberto Espinoza 1410  
Santiago / fono: 2-5567426

**IMPRESAS SANTIAGO EXPRESS LTDA.**  
Arturo Prat 1481  
Santiago

**IMPRESAS SEIT ARTES GRÁFICAS**  
San Jorge, 814  
Lo Prado / fono: (2) 774 7623

**IMPRESAS SMARTPRINT**  
San Francisco 328 Casa 27  
Santiago

**IMPRESIL**  
Los Copihues 6148  
Cerrillos

**IMPRESIÓN DIGITAL BIG LASER LTDA.**  
San Gerardo 844  
Recoleta / fono: 2-6226090

**IMPRESION DIGITAL VIVCOLOR LTDA.**  
Román Díaz 22  
Providencia / fono: 2-2368973

**IMPRESIONA**  
El Petrel, 069  
Estación Central / fono: (09) 9234 8397

**IMPRESIONES G & T**  
Lago Esmeralda 1344  
La Florida / fono: 2-2821669

**IMPRESIONES MOLINA**  
Augusto Matte 2228  
Quinta Normal / fono: 2-7734922

**IMPRESIONES ZUÑIGA**  
Almirante Blanco Encalada 2851  
Santiago / fono: 2-6890796

**IMPRESIONES ZUWET LTDA.**  
La Marina 1971  
San Miguel / fono: 3135808

**IMPRESO LA UNION LTDA.**  
Condell 1181  
Providencia

**IMPRESORA DIGRAF LTDA.**  
Carmen 1325  
Santiago / fono: (56-2) 5566344

**IMPRESORA ERMARAS LTDA.**  
Pasaje Santa Graciela 159  
Santiago

**IMPRESORA FOCMUGRAF LTDA**  
Martín Gil 01592  
Quinta Normal / fono: (56-2) 7755882

**IMPRESORA GAELY**  
San Cristóbal 399-E  
Recoleta / fono: 2-7372415

**IMPRESORA GENESIS LTDA.**  
Linares 0172  
La Granja / fono: 2-5511487

**IMPRESORA MADRID**  
José Miguel Infante 1999  
Ñuñoa / fono: (2) 343 9758

**IMPRESORA MARGUIROT**  
Pedro León Ugaldé 1923  
Santiago / fono: (56-2) 5440732

**IMPRESORA OGRAMA LIMITADA**  
Manuel Antonio Maira 1253  
Providencia / fono: (56-2) 4708600

**IMPRESORA OPTIMA S A**  
Eduardo Matte 1882  
Santiago / fono: (56-2) 5540101

**IMPRESORA PRINTER SA**  
Salar De Atacama 1348  
Pudahuel / fono: (56-2) 7963000

**IMPRESORA VALUS SA**  
Lord Cochran 1418  
Santiago

**IMPRESORA y COMERCIAL FE & SER LTDA.**  
Traslavina 1928  
San Miguel / fono: 2-5635460

**IMPRESORA y COMERCIAL TIEMPO FUTURO S.A.**  
Almirante Pastene 259  
Providencia / fono: (56-2) 3645200

**IMPRESORAS DIMAGRAF LIMITADA**  
San Francisco 3820  
San Miguel / fono: 2-5523559

**IMPRESORES 27 LTDA**  
Dominica 598  
Recoleta / fono: (56-2) 732 1296

**IMPRESORES LARRE**  
Arturo Prat 249 Of. 16 y 17  
Santiago / fono: 6327602

**IMPRESORES MERY LTDA**  
Santa Elena 1326  
Santiago / fono: (56-2) 2398490

**IMPRESORES TE ALCA LIMITADA**  
Arturo Prat 1070  
Santiago

**IMPRESORES WORK SHOP**  
San Francisco 1960  
Santiago / fono: 2-5562627

**IMPRESORES Y GRÁFICA SPICIO LTDA.**  
Madrid 1942  
Santiago / fono: 2-5551671

**IMPRESOS ALAS LTDA**  
San Diego 1685 P1, Of. 251  
Santiago

**IMPRESOS ALTAMIRA**  
Phillips 451 of. 1701  
Santiago / fono: 6969336

**IMPRESOS ANDRADE**  
Eleuterio Ramírez 959  
San Bernardo / fono: 2-8593890

**IMPRESOS AUTOADHESIVOS LIMITADA**  
Victor Manuel 1423  
Santiago / fono: (56-2) 5541523

**IMPRESOS BARTI**  
Sargento Aldea 1387  
Santiago / fono: 5541248

**IMPRESOS CARO'S**  
Roberto Espinoza 580  
Santiago / fono: 2-6887987

**IMPRESOS CHARAD LIMITADA**  
Pedro Torres 170  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2748301

**IMPRESOS CONO SUR LTDA**  
Pedro León Ugaldé 2045  
Santiago / fono: 2-5563375

**IMPRESOS CORREA**  
El Roble 111  
Recoleta

**IMPRESOS CREART**  
Maule 1058  
Santiago

**IMPRESOS D'GALA**  
Arauco 178  
Santiago / fono: 2-5550899

**IMPRESOS EBER LTDA.**  
San Francisco 965 Loc.19  
Santiago / fono: 2-2229203

**IMPRESOS EME-KA**  
Libertador Bernardo O'Higgins 2863  
Santiago / fono: 2-6814577

**IMPRESOS ESPARZA**  
Serrano 232 P3  
Santiago

**IMPRESOS FLORES**  
Porto Seguro 4806  
Estación Central / fono: 2-7798749

**IMPRESOS FOGRAF**  
San Francisco 383  
Santiago / fono: 2-6397898

**IMPRESOS FRANCIS**  
Irarrazaval 3054  
Ñuñoa

**IMPRESOS FUTURO**  
Lira 940  
Santiago / fono: 2223217

**IMPRESOS G4 LTDA**  
Pablo Urzua 1734  
Independencia / fono: 7363055

**IMPRESOS GIRO**  
Meneses José Fagnano 614  
Santiago / fono: 2-6343063

**IMPRESOS INDUSTRIALES LTDA.**  
Matta Vial 624-E  
San Joaquín / fono: 411 05 00

**IMPRESOS J.O. y CIA. LTDA.**  
Rivas 870  
San Miguel / fono: 2-5556188

**IMPRESOS JEMBA S.A.**  
Fermin Vivaceta 3124  
Independencia / fono: 7361929

**IMPRESOS JT**  
Serrano 548  
Santiago

**IMPRESOS JUAN FERNANDEZ LTDA.**  
Merced 774  
Santiago / fono: (56-2) 6392368

**IMPRESOS LAF**  
Las Torres 2525  
Recoleta

**IMPRESOS LAFAYETTE LIMITADA**  
Porvenir 494  
Santiago / fono: (56-2) 6353990

**IMPRESOS LAHOSA S.A.**  
Moneda 1901  
Santiago Centro / fono: 726 77 00

**IMPRESOS LOMA BLANCA S.A.**  
Las Dalias 2693  
Maicú / fono: (56-2) 2390066

**IMPRESOS MAIGRET LTDA.**  
San Ignacio 1723  
Santiago

**IMPRESOS MAIGRET LTDA.**  
San Isidro 1723  
Santiago / fono: 2-5518640

**IMPRESOS MAR – RIVAS S.A.**  
San Martín 837  
Santiago / fono: 6719812

**IMPRESOS MARJORIE**  
San Diego 258 Loc.28  
Santiago / fono: 2-6958223

**IMPRESOS MENICETTI**  
Italia 1728  
Ñuñoa / fono: 2-2256654

**IMPRESOS MOLINETT**  
Chiloe 5921  
San Miguel

**IMPRESOS ORMEÑO LTDA**  
Emco 4964 Of. 802  
San Joaquín / fono: 2-5186452

**IMPRESOS PAREDES HERMANOS y CIA. LTDA.**  
Lazo 2511  
(56 2) 522 1788

**IMPRESOS PAREDONES LIMITADA**  
Los Tilos 1763, Paradero 20  
San Ramón / fono: (56-2) 5250576

**IMPRESOS PEDRO DE VALDIVIA**  
Pedro De Valdivia 4073  
Ñuñoa / fono: (56-2) 8133775

**IMPRESOS QUINTANILLA**  
Manuel Montt 1349 Loc.6  
Providencia / fono: 2-2356920 8997052

**IMPRESOS RARI**  
Arturo Prat 1143  
Santiago / fono: (56-2) 551 2256

**IMPRESOS RED**  
Artemio Gutiérrez 1410  
Santiago / fono: 2-5558820

**IMPRESOS ROMAN**  
San Diego 1950 Loc.3-5-9  
Santiago / fono: 2-5567803

**IMPRESOS S & S**  
Pasaje Chepu 6028  
Estación Central / fono: 2-7429731

**IMPRESOS SAN ISIDRO**  
Arturo Prat 1327  
Santiago / fono: 2-5554969

**IMPRESOS SOCIAS LTDA.**  
Chiloé 2934  
San Miguel / fono: 2-5562928

**IMPRESOS SOPORTE GRÁFICO LTDA.**  
San Francisco 359 Local 9  
Santiago

**IMPRESOS TECGRAF**  
Madrid 1221  
Santiago / fono: 2-3130046

**IMPRESOS TITAN**  
Eyzaguirre 1071  
Santiago

**IMPRESOS TORRENT**  
Guardiamarina Ernesto Riquelme 148 D  
Santiago / fono: 2-5588236

**IMPRESOS TRAMA COLOR LIMITADA**

Natañiel Cox 1754  
Santiago

**IMPRESOS URETA**

Pje. Calbuco 660  
La Florida

**IMPRESOS VEKY**

San Diego 929 Loc.8  
Santiago / fono: 2-6992311

**IMPRESOS VERÓNICA**

Arturo Prat 249 Loc.29  
Santiago / fono: 2-6326581

**IMPRESOS VICHEN LIMITADA**

San Francisco 965  
Santiago / fono: 2-6351721

**IMPRESOS VICMAN**

San Diego 258 Loc.22  
fono: 2-6973218

**IMPRESOS VIMAR LTDA.**

Lord Cochrane 946  
Santiago / fono: (56-2) 6885176

**IMPRESOS Y ARTICULOS PUBLICITARIOS LIZORT**

San Isidro, 1706  
Santiago / fono: 9032 2801

**IMPRESOS y CARTONAJES S.A**

Las Encinas 441  
Cerrillos / fono: (56-2) 5575254

**IMPRESOS Y EDICIONES LAFQUEN LIMITADA**

Don Bosco 3596  
San Miguel

**IMPRESOS Y ENCUADERNACIONES MENA**

Pedro León Ugaldé 1269  
Santiago / fono: 2-5569006

**IMPRESOS Y FLEJES RIVERA**

Zenteno 1192  
Santiago / fono: 2-5516534

**IMPRESOS Y TROQUELADOS LOS LAGOS LT**

Cuevas 1638  
Santiago / fono: 2-4219858

**IMPRESOS ZISTER**

Rungue 714  
San Bernardo / fono: 2-8598014

**INDUSTRIA DE ENVASES STRONG LTDA**

Villarica 341  
Quilicura / fono: (56-2) 7391235

**INDUSTRIA DE PLASTICOS PLASTICUR LIMITADA**

Caupolicán 9930  
Quilicura / fono: (56-2) 7335072

**INDUSTRIA GRAFICA MA-FARI**

Cóndor 890  
Santiago / fono: 2-6330649

**INDUSTRIA NACIONAL DE ETIQUETAS LTDA.**

San Nicolás 1033  
San Miguel / fono: (56-2) 5511056

**INDUSTRIA NACIONAL DE POLIETILENO LTDA**

Las Dalias 2602  
Macul / fono: (56-2) 2379117

**INDUSTRIAS DE ENVASES TYPACK S.A**

Camino Santa Margarita 01501  
San Bernardo / fono: (56-2) 8542300

**INDUSTRIAS ENFLEX S.A.**

Lord Cochrane 1020  
Santiago / fono: (56-2) 6969434

**INDUSTRIAS GRAFICAS 3 F S.A.**

Roberto Espinoza 1289  
Santiago / fono: (56-2) 5566225

**INDUSTRIAS GRAFICAS RENIS**

Lord Cochrane 847  
Santiago

**INDUSTRIAS VANNI S A**

La Vira 03800  
San Bernardo / fono: (56-2) 5280931

**INGRAF LTDA.**

Fray Camilo Henríquez 966  
Santiago / fono: 2-223424

**INOSTROZA-ERICA**

Arauco 429  
Santiago

**IN-PRENSA LTDA.**

Luis Thayer Ojeda Noite 0115 Loc. 37  
Providencia / fono: 3356070

**INPRENTA ENTRE AMIGOS**

Antonio Varas 91 Of.134  
Providencia

**IMPRESORA PCP**

Lanín 1647 B  
Conchalí / fono: 2-7342851

**INSER IMPRESORES LTDA**

San Isidro 1992  
Santiago

**INTERPACK S.A.**

Santa Elena De Huechuraba 1175  
Huechuraba / fono: (56-2) 7400333

**ISAPLOT**

El Comendador 2045  
Providencia / fono: 2-4740031

**IVAN OSMAN DIB ECHEVERRIA**

José Joaquín Prieto 3220  
Santiago / fono: 2-8114520

**IVEP**

Traslavina 1779  
Pedro Aguirre Cerda / fono: 2-5634159

**IVROS IMPRESORES**

Natañiel Cox 1425  
Santiago

**J. A AMENABAR IMPRESORES**

Santa Ester 515  
San Miguel

**J. J. IMPRESORES LTDA.**

Los Naranjos, 879  
Cerrillos / fono: (56-2) 557 7949

**J.M. IMPRESOR**

Aldunate 1229  
Santiago / fono: 2-5554977

**JAGOVAL**

Pje. Quintero 578  
Quilicura

**JAIME BAEZA TRUCCO**

Bellavista 14 P.2dp.D  
Providencia

**JARA PINTO MIGUEL**

San Pablo 1741  
Santiago Centro / fono: (2) 673 3569

**JARUFE y JARUFE HERMANOS LTDA.**

Pedro De Valdivia 3344  
Ñuñoa / fono: (56-2) 3414561

**JAWA**

Cóndor 937  
Santiago / fono: (2) 632 8297

**JOICASI PUBLICIDAD GRÁFICA**

Pje. Río Colorado 9569  
Pudahuel

**JORY GUZMÁN, JOSÉ TOMÁS**

Cóndor 848  
Santiago / fono: 2-6642475

**JUAN CARLOS MUÑOZ JIMENEZ**

Manuel Antonio Tocornal 1871 Of.301  
Santiago / fono: 2-5558619

**JV IMPRESIONES LTDA**

Arauco 563  
Santiago / fono: (56-2) 5566272

**KALLE CHILE S.A**

Calle Cordillera 521 Depto. A-9  
Quilicura / fono: (56-2) 7391324

**KWIK KOPY**

Encomendados 264  
Las Condes / fono: 2-3346677

**KYLING Y LABBE LTDA**

Natañiel Cox 1528  
Santiago / fono: (56-2) 555 4217

**LABRALABRA**

Carmen 1455 Depto. 35  
Santiago

**LARA PRADO, TANIA**

Pje. Espejo 1446 Of.A  
San Ramón / fono: 2-5265828

**LARENAS RODRIGUEZ CLAUDIO**

General Gana 477  
Santiago

**LARREA IMPRESORES LTDA**

Los Leones 2896  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2259390

**LAS PAULINAS LTDA**

Seminario 612 A  
Providencia

**LATHROP**

Santa Rosa 1494  
Santiago / fono: 2-5266602

**LAVAL IMPRESORES S.A.**

Emiliano Zapata 691  
Recoleta / fono: (56-2) 6222948

**LAX REIZIN SALOMON**

San Diego 1254  
Santiago / fono: (56-2) 5552726

**LAZO ECHEVERRIA CARLOS OMAR**

Madrid 1450  
Santiago / fono: (2) 556 6176

**LEGACY SERVICE**

Napoleón 3565 Of.202  
Las Condes / fono: 2-2037700

**LEHMANN APING MAX**

Holanda 1158  
Providencia

**LEIVA ZUÑIGA JULIA DE LAS MERCEDE**

Lago Rupanco 389  
Melipilla

**LEON ASTUDILLO MARCELO FABIAN**

San Francisco 965 P.1, Dpto. 28  
Santiago

**LEONOR RAVELLO GUZMAN IDA**

Huérfanos 1373 Of. Loc. 35  
Santiago / fono: (56-2) 6994834

**LETELIER CASTILLO FRANCISCO**

La Plata 2182  
Quinta Normal / fono: (2) 774 8189

**LILLO MORALES EULIE DEL CARMEN**

Serrano 420 A  
Santiago

**LINPAC PLASTICS S.A**

San Ignacio 850  
Quilicura / fono: (56-2) 7386645

**LIZAMA RUDOLFI MANUEL**

Pje. Platon 5992  
P.A.C. / fono: (2) 521 4131

**LLANTEN**

Lord Cochrane 1482  
Santiago Centro / fono: 4811896

**LOM EDICIONES LIMITADA**

Concha y Toro 23  
Santiago / fono: (56-2) 6885273

**LOPEZ CARMONA HUGO**

Nueva 1 6630  
La Cisterna

**LOPEZ IMPRESORES**

Catedral 5983  
Lo Prado / fono: 2-7732227

**LOPEZ JOEL ALEXIS BECERRA**

Calle Lito Moya Peña 145  
Recoleta / fono: 2-6218081

**LOPEZ LABRANA PATRICIO**

Departamental 675  
San Miguel

**LOPEZ MOSCOSO LUIS SERGIO**

Marcos Macuada 1883  
Independencia

**LORA IMPRESORES**

Isabel La Católica 5441  
Las Condes / fono: 4810786

**LORCA HNOS. LTDA.**

Estadio 2794  
Quinta Normal

**LORENA IMPRESORES LIMITADA**

Nuble 1161  
Santiago

**LUFÍ MIRANDA SAMUEL ALFONSO Y OTRO**

Eyzaguirre 1077  
Santiago

**MACSA IMPRESORES S.A.**

Mapocho 2818  
Santiago / fono: 2-6814210

**MADARIAGA HERRERA MARIA TERESA**

Lo Ovalle 314  
La Granja / fono: (56-2) 526 1614

**MALLEA ASTORGA CLAUDIO**

Concón 228  
Estación Central

**MALLEA IMPRESORES**

Cóndor 860  
Santiago / fono: 6649364

**MALOUF KHOURY MALVINA**

Merced 820  
Santiago / fono: 2-6396183

**MANANES S.A.**

Pedro de Valdivia 3608  
Ñuñoa / fono: 2-2744913

**MANCILLA PINTO DEL CARMEN**

Serrano 558  
Santiago

**MANUFACTURA NACIONAL DE FORMULARIOS CONTINUOS**

Gran Avenida José Miguel Carrera 8934  
La Cisterna / fono: (56-2) 5580077

**MANUFACTURAS DE ENVASES FLEXIBLES LTDA**

Cordillera 442  
Quilicura / fono: (56-2) 7391289

**MANUFACTURAS FORMUDATA S.A.**

Carlos Valdovinos 618  
San Joaquín / fono: (56-2) 5510145

**MARCUS LTDA.**

Américo Vespucio 1130  
Peñalolén / fono: 2-2723808

**MARDINI AZAAD RAFAEL JESUS**

José Ureta 435  
La Cisterna

**MARDONES VALDES OLGA MARGARITA**

Huérfanos 886  
Santiago

**MARGEN IMPRESORES**

Fray Camilo Henríquez 1933  
Santiago (56-2) 5556660

**MARIN CABRERA LUIS ALBERTO**

Camino Padre Hurtado 16360  
San Bernardo (56-2) 8580844

**MARIN MOLINA MARIO LUIS**

Providencia 2538  
Providencia

**MARINETTI S.A**

Américo Vespucio Norte 1751  
Renca / fono: (56-2) 3648888

**MARIO CASTILLO IZQUIERDO E HIJO LTDA**

Pedro León Gallo 821  
Providencia / fono: (56-2) 2518119

**MARQUEZ CARLOS E HIJO S LTDA**

San Francisco 1468  
Santiago

**MARTINEZ & MARTINEZ LIMITADA**

Altamirano 2312  
Independencia / fono: 2-7357654

**MARTINEZ TORRES MARIO LUIS**

Asturias 8327  
La Cisterna / fono: (2) 683 1543

**MARTINEZ ZAMBRANO ROINZON SEGUNDO**

Bascuñan Guerrero 1999  
Santiago / fono: (2) 683 1543

**MARYVER TARJETAS DE VISITA Y RELIEVES**

El Corredor Poniente 1197  
Puente Alto

**MAS GRAFICA S.A**

Santa Victoria 550 Local 16  
Santiago / fono: (56-2) 2223520

**MASCARO MEZA MARIO**

Exposición 450  
Santiago

**MASGRAFICA S.A.**

El Roble 917  
Recoleta / fono: 622 37 90

**MASTER PRINT S.A.**

Galvarino 690  
Santiago / fono: 2-5566734

**MASTERPRINT**

Patricia Vizueta 578-D  
Lampa / fono: 2-7386970

**MATISSE**

San Diego 258 Local 12  
Santiago

**MATRICES SUD AMERICANA S A**

Pacífico 2506  
San Joaquín / fono: (56-2) 5563617

**MAVAL LIMITADA**

San José 5862  
San Miguel / fono: (56-2) 9443550

**MBB IMPRESORA**

Pedro León Ugaldé 1856  
Santiago

**MEDITERRANEO S A**

Zapadores 0355  
Recoleta / fono: (56-2) 6215808

**MEGA IMPRESORES**  
San Camilo 565  
Santiago / fono: (56-2) 2224422

**MIRANDA y MIRANDA LTDA.**  
Sargento Aldea 655  
Santiago

**MOLINA JARA ROBERTO**  
Chacalluta 636  
El Bosque

**MONTEGRÁFICA S.A.**  
Pedro Lagos 527  
Santiago

**MORA VALLADARES JACQUELINE**  
Gamero 1515  
Independencia

**MORALES HERRERA ANA CAROLINA**  
San Isidro 1550  
Santiago

**MORALES VALENCIA JOSÉ MANUEL**  
Arturo Prat 380  
Quilicura / fono: 2-6031613

**MORAN RAMÍREZ ILIA**  
Aconcagua 1111  
Santiago / fono: (2) 696 2619

**MORENO GAJARDO JOSÉ MANUEL**  
General Gana 276  
Santiago

**MOYA RUZ HORACIO**  
Santiago Concha 1459  
Santiago / fono: (2) 554 5550

**MOZART IMPRESORES SA**  
Los Tres Antonios 2757  
Macul / fono: (56-2) 2371360

**MS IMPRESOS LIMITADA**  
Madrid 1273  
Santiago / fono: (56-2) 5558846

**MULTIGRÁFICA S.A.**  
Las Encinas 440  
Cerrillos / fono: 441 18 95

**MUNDO COLOR IMPRESORES LIMITADA**  
Los Hilanderos 8771  
La Reina / fono: (56-2) 2730874

**MUNOZ QUEVEDO PABLO JORGE**  
Lo Espejo 0995  
La Cisterna / (56-2) 5270419

**MUNOZ CORNEJO ANTONIO**  
Pje. Del Abrazo 574  
Maipú

**MUNOZ RODRIGUEZ ANTONIO**  
Cunaco 3931  
San Miguel

**MUNOZ VALENZUELA AMADO JESUS**  
Aconcagua 1458  
Santiago

**MUNOZ VARGAS PATRICIA**  
Eyzaguirre 888  
Santiago

**N C R CHILE LTDA.**  
Zañartu 1100  
Macul / fono: 687 10 00

**NAVARRO IMPRESORES**  
Uruguay 1596  
San Ramón / fono: 2-5587816

**NCR CHILE**  
Miraflores 383, Pisos 17  
Santiago / fono: (56-2) 6871000

**NEIRA CARLOS**  
Copiapó 464  
Santiago

**NEIRA GONZÁLEZ INGRID JOANA**  
Riquelme 148 D  
Santiago / fono: (56-2) 5580867

**NEOEMPRESA**  
Manuel Errázuriz 3960 Casa 82  
Pedro Aguirre Ceada / fono: 2-3591785

**NEOGRAPH LTDA.**  
Santa Ester 751  
San Miguel / fono: 2-5533426

**NEW GRAPH**  
Camino Puntamocho 5137  
Huechuraba / fono: (56-2) 7400870

**NORTGRAPHIC e IMPRESIONES**  
Pje. San Francisco 320, Dpto. A  
Santiago

**NUOVA AMERICA IMPRESORES LTDA.**  
Bombero Núñez 248  
Recoleta

**NUOVA ERA**  
Arturo Soublette Rivera  
Recoleta / fono: 7856891

**OFFSET COLOR LTDA.**  
Condell 1748  
Ñuñoa / fono: 2-6354747

**OLACHEA - JUAN IGNACIO**  
Juan Sebastián Bach 52  
San Joaquín / fono: 2-7528787

**OLAVE GUZMÁN JOSÉ MIGUEL**  
Providencia 2398 Of. 52  
Providencia

**O'PRINT IMPRESORES S.A.**  
Pedro Lagos 478  
Santiago / fono: (56-2) 5544669

**OREGON IMPRESORES**  
San Francisco 1322  
Santiago / fono: 5569678

**ORTIZ FARIAS ROBERTO DEL CARMEN**  
Divisla Baeza 1082  
Independencia

**OSSA IMPRESOR**  
Arauco 459  
Santiago / fono: 5518698

**OYARCE BASTIAS EDUARDO**  
Serrano 519  
Santiago

**P Y G PRODUCCIONES GRÁFICAS**  
Aconcagua 1360  
Santiago

**PACHECO AGUILAR MARCELO ANDRES**  
Buzo Sobenes 4428  
Estación Central

**PALACIOS OSSES MARIA OLGA**  
Huefornos 1460 P4 Of. 4 B 5  
Santiago

**PAPELITO**  
Pje. Racoma 3739  
Puente Alto / fono: 2-8814832

**PARRA FERRADA JULIO ALBERTO**  
Pje. Santa Elvira 305  
Santiago

**PARRA JAIME**  
Pedro León Ugaldé 1879  
Santiago

**PCI DESARROLLO y TERMINACIONES GRÁFICAS**  
Dolores 1376  
Estación Central

**PEDRO KUPPENHEIM y CIA LTDA**  
Amazonas 557  
Santiago / fono: (56-2) 5565153

**PINTO - ADRIANA TERESA**  
Julio Covarrubias 9367  
La Cisterna

**PINTO OLIVOS JUDITH**  
Carmen 2462  
San Joaquín

**PIZARRO SANTANA ENRIQUE EDUARDO**  
San Diego 666 Local 16-A  
Santiago / fono: (2) 672 2607

**PLASTICOS BIO BIO S.A.**  
Oriental 6161  
Peñalolén / fono: (56-2) 3878000

**PLASTICOS BURGOS S.A.**  
Las Dalías 3180  
Macul / fono: (56-2) 3919102

**PLASTICOS CARRILLO LIMITADA**  
Puerto Madero 9629  
Pudahuel / fono: (56-2) 7470090

**PLASTICOS ESPANA S.A.**  
Carlos Silva Wildosola 824  
San Miguel / fono: (56-2) 5562194

**PLASTICOS LA REINA S A**  
Los Limoneros 3845  
Macul / fono: (56-2) 2724205

**PLASTICOS MACUL S.A.**  
José Pedro Alessandri 2480  
Macul / fono: (56-2) 2719975

**PLASTICOS MALFANTI S A**  
El Juncal 061, Km. 15, Loteo Portezuelo  
Quilicura

**PLASTICOS MARPLE LIMITADA**  
Buenos Aires 378-A  
Recoleta / fono: (56-2) 7378795

**PLASTICOS PEREIRA S.A.**  
Maipú 9319  
Lo Espejo / fono: (56-2) 8542584

**PLASTICOS y VIDRIOS LTDA.**  
Dagoberto Godoy 250  
Cerrillos / fono: (56-2) 6832519

**PLASTIGROT LTDA**  
María Auxiliadora 941  
San Miguel / fono: 56-2) 5519966

**PLASTISOL S.A.**  
Arturo Prat 2910  
San Miguel / fono: (56-2) 4639800

**PLASYVERG LTDA**  
Lo Sierra 03450  
Lo Espejo / fono: (56-2) 8108800

**PRECOLOR IMPRESORES LTDA.**  
Pedro León Ugaldé 1386  
Santiago / fono: 2-5516492

**PRESS IMPRESORES**  
Mexico 1248  
Independencia / fono: 2-6215208

**PRIETO CRUZ CARLOS EUGENIO**  
Pedro Lagos 354  
Santiago

**PRINTLAB**  
Roberto Espinoza 1490  
Santiago / fono: 5551136

**PROCOLOR**  
Eduardo Hayatt 572  
Providencia / fono: (56-2) 2226643

**PRODUCTOS PLASTICOS H y C S.A.**  
Calle Nueva 1564  
Huechuraba / fono: (56-2) 6244445

**PROMOTORA y COMERCIAL SAN VICENTE S A**  
Einstein 940  
Recoleta / fono: (56-2) 6290200

**PROMOTORA y COMERCIAL SAN VICENTE S.A.**  
Rio Clarillo 9635 - P INDUSTRIAL ENEA  
Pudahuel / fono: 589 02 00

**PROMPIT PLASTIGRAF LTDA.**  
Apoyando 7850 Of.2406  
Las Condes

**PROPAS S.A.**  
Huefornos 1376, Piso 9  
Santiago / fono: (56-2) 4412151

**PROYECTO GRÁFICO**  
Dolores y fono: 053  
Puente Alto / fono: 2-8511433

**PUBLICIDAD y EDICIONES EDITA S.A.**  
Roberto Espinoza 1337  
Santiago

**PUBLICITARIOS IDEALE LTDA**  
Lo Espejo 23  
La Cisterna / fono: 2-5470041

**PUBLIVAL VALENZUELA LIMITADA**  
Santa Elena 895  
Santiago / fono: (56-2) 2222167

**PUERTO MADERO IMPRESORES S.A.**  
Puerto Madero 130  
Pudahuel / fono: (56-2) 7870490

**PUNTOCOMM LTDA.**  
Cuevas 982  
Santiago / fono: 2-6351806

**QUEBECOR WORLD CHILE S.A.**  
Gladys Marin Millie 6920  
Est. Central / fono: 440 57 00

**QUEZADA HERMANN WILMANS**  
Esquevil Fernández 1309  
Ñuñoa

**QUEZADA PONCE LEONEL**  
Aldunate 1660  
Santiago / fono: (2) 544 1611

**QUINTANILLA LTDA.**  
Arauco 454  
Santiago / fono: 2-5515009

**R&S**  
Pje. Samba 1520  
Maipú

**RAHUE S.A.**  
Los Ceramistas 8640  
La Reina / fono: (56-2) 4345170

**RAMOS VEGA NESTOR ROSAMEL**  
Eduardo Matte 1437  
Santiago

**RAMOS VICENCIO MARIO**  
Francisco Bilbao 743  
Providencia

**RAUL FERNANDO NAVARRO SALAZAR y OTRO**  
Apoyando 3307 Loc.24  
Las Condes / fono: 2-2450420

**RAUL RAMIREZ E HIJOS S.A.**  
Manuel Montt 212  
Providencia / fono: (56-2) 4986800

**RECABAL - ALEJANDRO**  
Padre Orellana 1902  
Santiago

**RED PRINT LTDA**  
Arauco 244  
Santiago / fono: (56-2) 5541528

**RELECOLL**  
Bandera 183 Loc.3  
Santiago / fono: 2-6986472

**REYES y CIA. LTDA.**  
Chacabuco 776  
Santiago / fono: 2-6812015

**RHEIN CHILE S.A.**  
Vicuña Mackenna 3333  
San Joaquín / fono: (56-2) 3677300

**RIVAS SEPULVEDA PILAR ARACELI**  
Abelardo Núñez 5271  
San Miguel

**RIVERA AHUMADA LEONARDO JAVIER**  
San Francisco 965 Dpto.21  
Santiago

**RIVERA MUÑOZ VICTOR**  
San Francisco 1045  
Santiago

**RIVERA ZAMORANO MANUEL LISANDRO**  
Victoria 1351  
Santiago / fono: (2) 551 6534

**RJ IMPRESORES**  
San Francisco 965 P.1, Loc. 37  
Santiago

**ROBERTS y BUSTAMANTE IMPRESORES**  
Lo Espejo, 03120  
San Bernardo / fono: (02) 871 6706

**ROCHA IMPRESOS**  
San Diego 666 Loc. 16-0  
Santiago

**RODI IMPRESORES LTDA.**  
Zenteno 1455  
Santiago / fono: (56-2) 5519802

**RODRIGUEZ DIAZ ADRIAN**  
Providencia 2572  
Providencia

**ROENSA S.A.**  
Rio Palena 9608 parque industrial enea  
Pudahuel / fono: 495 54 00

**ROFFO - DORIS**  
Lira 1991  
Santiago

**ROIG y ROIG LTDA.**  
Lago Llanquihue 03070  
San Bernardo / fono: 56 2) 8544038

**ROJAS IMPRESOR**  
Providencia 2251  
Providencia / fono: 2-2349600

**ROJAS MARTA**  
Arturo Prat 1085  
Santiago / fono: 2-6346168

**ROSS GRÁFICA**  
Paseo Las Palmas 2230 Loc. C 27  
Providencia

**RR. DONNELLEY CHILE LTDA.**  
Antonio Escobar Williams 590  
Cerrillos / fono: 2-5305000

**RUBIO SOTO PATRICIA**  
Eleuterio Ramirez 740  
Santiago

**RUCA SERVICIOS GRÁFICOS**  
Madrid 1408  
Santiago / fono: 2-5547365

**SAEZ NANCY**  
Cuninanca 878  
San Miguel

**SALAS GALARCE MARIA**  
Pintor Murillo 5246  
San Joaquín

**SALASIANOS IMPRESORES S.A.**  
Gral. Gana 1486  
Santiago / fono: 555 60 05

**SALINAS REYES MARTA ZENOBA**  
Exposición 1763  
Estación Central / fono: (56-2) 6831946

**SALO MARKETING PROMOCIONAL LTDA**  
Bellavista 044  
Providencia / fono: (56-2) 4601500

**SALVIAT IMPRESORES S.A.**  
Seminario 739  
Ñuñoa / fono: 341 84 10

**SAN CRISTOBAL IMPRESORES S.A.**  
General Ekdhal 175  
Recoleta / fono: (56-2) 737 8352

**SAN JORGE IMPRESORES**  
Einstein 923  
Recoleta / fono: (56-2) 6212983

**SANHUEZA MALERMO GABRIELA ADRIANA**  
Santa Isabel 0104  
Providencia

**SANHUEZA NEIRA DORIS A**  
Consejo De Indias 1541  
Maipú

**SANTA MARIA**  
Ecuador 3456 Of1  
Estación Central

**SANTANDER CARRASCO ARNOLDO**  
10 De Julio Huamachuco 542  
Santiago

**SARC**  
San Alfonso 1010  
Santiago / fono: 2-6836527

**SCIENTIFIC GAMES LATINO AMERICA S.A.**  
Antonio Escobar Williams 270  
Cerrillos / fono: (56-2) 7535700

**SDL IMPRESORES LTDA.**  
Sierra Bella 1529  
Santiago / fono: (56-2) 551 4928

**SEALED AIR CHILE INDUSTRIAL LIMITADA**  
Lago Rinihue 02220  
San Bernardo / fono: (56-2) 3938800

**SEND**  
Santiagoullo 1465  
Santiago

**SERGIO SANTOS y COMPANIA LIMITADA**  
Román Díaz 965  
Providencia / fono: (56-2) 2363833

**SERICOLOR**  
Santiagoullo 1074 Galpon A  
Santiago / fono: 2-5568126

**SERPLAS S.A.**  
Salomón Sack 255  
Huechuraba / fono: (56-2) 4116600

**SERVICIO PARA LA INDUSTRIA GRAFICA LTDA.**  
Arturo Prat 60  
Santiago / fono: (2) 664 7334

**SERVICIOS DE IMPRESIÓN LASER S.A.**  
Los Caneros 8781  
La Reina / fono: 273 20 27

**SERVICIOS DE IMPRESION PANBEL**  
Santa Rosa 2151 Loc.C  
Santiago

**SERVICIOS DE PLOTEO SERVIPLOTT**  
Reina María 2843  
Independencia / fono: 2-7367177

**SERVICIOS GRAFICOS CLAUUS VON PLATE y CIA. LTDA**  
Jorge VI 374  
Las Condes / fono: (56-2) 5890202

**SERVICIOS GRAFICOS COLOR PRINT LTDA.**  
Artemio Gutiérrez 2626  
San Joaquín / fono: 2-5442915

**SERVICIOS GRAFICOS GLOBAL GRAPHIC LTDA**  
Cuevas 1930  
Santiago

**SERVICIOS GRAFICOS J & C**  
Cuevas 1460  
Santiago / fono: (56-2) 5543841

**SERVICIOS GRAFICOS KRONO LTDA.**  
Padre Orellana 1401  
Santiago / fono: (56-2) 5540621

**SERVICIOS J GRAFICAL**  
Ecuador 3456  
Estación Central / fono: 2-7645780

**SERVIMAGEN**  
Eliodoro Yáñez 1649 Of. 812  
Providencia

**SERVIPRINT**  
San Francisco 317  
Santiago / fono: 6387166

**SET IMPRESORAS LMTD**  
Lira 1959  
Santiago

**SIDEPLA S.A.**  
Camino El Otoño 11  
Lampa / fono: (56-2) 7453673

**SILVA CONTRERAS VICTOR ENRIQUE**  
Arturo Prat 742  
Santiago

**SILVA O. ALFREDO**  
Loreto 159  
Recoleta

**SISTEMAS GRAFICOS QUILICURA S A**  
Victor Uribe 2281  
Quilicura / fono: (56-2) 7573900

**SOBARZO GONZALEZ DORIS MAGDALENA**  
Neptuno 552 Loc. 173,  
Lo Prado

**SOC COMERCIAL JAIME MUÑOZ E HIJO LTDA**  
Liberador Bernardo O'Higgins 108 Of. Loc. 132  
Santiago / fono: (56-2) 6380281

**SOC FELICINDA ZUNIGA y CIA. LTDA**  
Quilín 3633  
Macul

**SOC GRAFICA SANTA MARIA S.A.**  
Vicuña Mackenna 3093  
Macul / fono: (56-2) 5524182

**SOC IMPRESORES y EDITORES ARTES GRAFICAS LIMITADA**  
Conde Del Maule 4683  
Estación Central

**SOC. ABARCA HNOS LTDA**  
Los Pamperos 448  
Recoleta / fono: (56-2) 6217795

**SOC. AGUILAR y CIA LTDA**  
Sargento Aldea 589  
Santiago / fono: (56-2) 5567060

**SOC. COMERCIAL ALPOS LIMITADA**  
Jotabeche 134  
Estación Central / fono: (56-2) 7787324

**SOC. COMERCIAL IMPORTADORA E INDUSTRIAL SCHMID y CIA LTDA**  
Placilla 492  
Estación Central / fono: (56-2) 7792255

**SOCIAS TUSET MIGUEL**  
Arcadia 1418  
San Miguel

**SOCIEDAD COMERCIAL FERNANDEZ Y**  
Traslavilla 1988  
Pedro Aguirre Cerda / fono: 2-5633343

**SOCIEDAD EDICOR LTDA.**  
Presidente Salvadori Allende 19  
San Joaquín / fono: 2-5521720

**SOCIEDAD IMPRESORA Y R LTDA.**  
Lutimanca 771  
San Miguel / fono: 2-5536060

**SOCIEDAD TECNICA DE IMPRESOS LTDA.**  
Sierra Bella 1695 -1699  
Santiago / fono: (56-2) 5519670

**SOFFIA DEL RIO SERGIO FELIPE**  
Seminario 1499  
Providencia / fono: (56-2) 2372025

**SOLO DE ZALDIVAR JORGE**  
Santa Graciela 166  
Santiago

**SOLUCORP LIMITADA**  
Castillo Urizar Sur 3535  
Macul / fono: (56-2) 3637000

**SOTO BARRA JORGE ANTONIO**  
San Diego 258 Loc. 28 A  
Santiago

**SOTO VARELA VICTOR EDUARDO**  
Dávila Larraín 1924  
Santiago / fono: 5553948

**SOTOMAYOR C. JAIME A.**  
Sargento Menadier 68  
Ñuñoa

**SPEED PRINTER**  
El Alamo 286  
Maipú / fono: 2-7952200

**STOLZENBA IMPRESOS**  
Porvenir 564  
Santiago

**STV IMPRENTA**  
Buenos Aires 377  
Recoleta

**SUPERGRAF**  
Carrión 1364  
Independencia / fono: 2-7328025

**TALLER DE IMPRENTA GRAPHIPRESS Y CIA.**  
Monseñor 611  
Santiago / fono: 2-2224996

**TALLERES GRAFICO LATINO LTDA.**  
García Reyes 21  
Santiago / fono: (56-2) 6992666

**TALLERES GRAFICOS ORDAZ LTDA.**  
Victor Manuel 2065  
Santiago / fono: (56-2) 5545732

**TALLERES GRAFICOS SMIRNOW S.A.**  
María Auxiliadora 779  
Santa Rosa / fono: 552 88 59

**TALLERES GRAFICOS TORRES LTDA.**  
Portugal 927 Int.  
Santiago / fono: (56-2) 2225982

**TECNO PRINT LTDA.**  
Sargento Aldea 405  
Santiago / fono: 2-5519670

**TECNOGRAFICA**  
El Roble 816  
Recoleta / fono: (56-2) 6225868

**TEHUELCHÉ IMPRESOS**  
Mielana 9984  
El Bosque / fono: 2-5597289

**TEK-KROM**  
Apoquindo 3297  
Las Condes / fono: (56-2) 3532900

**TEKNOFAS S.A.**  
Aldunate 1331  
Santiago / fono: 56-2) 5561128

**THAUMA LTDA**  
Alcalde Pedro Alarcón 759  
San Miguel / fono: (56-2) 5550411

**TIRAJES PUBLIVAL**  
Coquimbo 133  
Santiago

**TIROTIRO IMPRESORES**  
Ernesto Pinto Lagarrigue 219 Of. 2-C  
Recoleta

**TODOS IMPRESOS**  
Ingeniero Budge 707  
San Miguel / 3120306

**TOP PRINTER**  
Padre Alonso Ovalle 661  
Santiago / fono: 6646757

**TOP RIVERA ERIK**  
Zenteno 1333  
Santiago

**TORRES IMPRESORES COMPANIA LTDA.**  
Liberador Bernardo O'Higgins 2825  
Santiago / fono: 2-6817830

**TRAMA IMPRESORES S.A.**  
Lord Cochran 1216  
Santiago / fono: 2-5517552

**TRIMA LTDA.**  
Apoquindo 4900 Loc.109  
Las Condes / fono: 2-2457539

**TROQUELES Y TROQUELADOS CRISTIAN**  
Sargento Aldea 311  
Santiago / fono: 2-5519644

**TUBOPACK S.A.**  
Cordillera 198  
Quilicura / fono: (56-2) 6214696

**UNITED PLASTIC CORPORATION S.A.**  
San Ignacio 0130  
Quilicura

**URETA MATTE IMPRESORES LIMITADA**  
San Isidro 1560  
Santiago / fono: (56-2) 5561179

**V & V IMPRESORES**  
Merced 832 P3.Loc. 80  
Santiago

**VADIMPRESOR**  
Nataliel Cox 1787  
Santiago / fono: 2-5560526

**VALDERRAMA ESCUDERO CARLOS JULIO**  
Gay 2366  
Santiago

**VALDES FLORES MOISES ANTONIO**  
Ingeniero Budge 566  
San Miguel

**VALDIVIA PRADENAS CARLOS ALBERTO**  
Americo Vesputcio 3718  
Peñalolén

**VALENZUELA - LUIS**  
Javier Salas 4221  
Estación Central

**VALENZUELA BRAVO PATRICIO**  
Arturo Prat 671  
Santiago

**VALENZUELA SEPULVEDA MIGUEL ANGEL**  
Zañartu 2011  
Ñuñoa / fono: (56-2) 2381255

**VALLE y CODINA LTDA.**  
Santa Isabel, 0395  
Providencia / fono: (2) 665 2238

**VÁSQUEZ IMPRESOS**  
Calle Dos 6559  
La Cisterna / fono: 2-5218631

**VEAS GATICA JUAN ROSAMEL**  
San Francisco 977  
Santiago / fono: (2) 634 4461

**VEDEL PUBLICIDAD**  
Las Camelias 3444  
Santiago / fono: 2-7252812

**VEGA IMPRESORES**  
Victor Manuel 1383  
Santiago / fono: 2-5568052

**VENEGAS GALAZ WILLIAM**  
Lira 1965  
Santiago / fono: (56-2) 5545665

**VENTROSA IMPRESORES LIMITADA**  
Maipú 58  
Santiago / fono: (56-2) 6817872

**VERA y MAGNANI LIMITADA**  
Bezanilla 1675  
Independencia / fono: (56-2) 7323739

**VERGARA ALEX**  
Alfredo Guillermo Bravo 1139  
Independencia

**VERGARA ROJAS VERONICA**  
San Francisco 1442  
Santiago

**VERGARÁ y ARAVENA y CIA LIMITADA**  
Roberto Espinoza 1239  
Santiago

**VERSAL**  
Maule 1020  
Santiago

**VETROPIN**  
Pte. Los Caiques 494  
Pudahuel

**VIDAL SAAVEDRA PABLO ALEX**  
El Roble 494 P1  
Recoleta

**VIGAMIL S.A.C.**  
e i Alberto Pepper 1792  
Renca / fono: 478 52 00

**VILLAGRÁFICA LTDA.**  
José Joaquín Pérez 4499  
Quinta Normal / fono: 2-7745244

**VIVANCO MONTOYA JOSÉ ANSELMO**  
Arturo Prat 751  
Santiago

**WINPACK**  
Ojos Del Salado 0841  
Quilicura / fono: (56-2) 4840200

**XL PRINT S.A.**  
El Rosal 4547  
Huechuraba / fono: (56-2) 9563300

**YÁÑEZ GASTELLU CRISTIAN**  
Cuevas 1291  
Santiago / fono: (2) 556 6294

**ZAIMOR y CIA LTDA**  
Bellavista 0199  
Providencia / fono: (56-2) 7373899

ZAMORANO GONZALEZ FERMIN  
San Francisco 984

ZAPATA JUAN ESTEBAN  
San Diego 666  
Santiago

ZAPATA RODRIGUEZ FEDERICO ELADIO  
Fray Camilo Henríquez 456  
Santiago

ZENTILLI IMPRESORES LIMITADA  
San Juan 4519  
San Joaquín / fono: 2-4630884

## IMPRESORAS ZONA SUR

ARTEGRAF LTDA  
Pedro Emilio Cuadra 156-A  
Rancagua / 72-232160

CIA. IMPRESORA MEZA LTDA.  
Carretera Longitudinal Sur 800 Km. 64  
San Francisco / 72-491081

DIARIO E IMPRESA EL TIPOGRAFO  
Campos 66  
Rancagua / fono: 72-236250

DIAZCOLOR  
Cuevas 201  
Rancagua / fono: 72-246181

DISEÑO & IMPRESA MB  
Av. Alessandri 604  
Curicó / fono: 75-386623

DISEÑO E IMPRESIÓN DG  
Astorga 389 Piso 2 Of.5  
Rancagua / fono: 72-320000

EDICIONES SAAVEDRA  
Av. Colín 0946  
Talca / fono: 71-295500

GRAFF  
Av. Manso de Velasco 52  
Curicó / fono: 75-320356

GRÁFICA CLAUDIA GONZÁLEZ  
Germán Riesco 266 Of.2  
Rancagua / 72-222951

GRÁFICA OVEJA NEGRA  
Ibieta 155  
Rancagua / fono: 72-230200

GRÁFICA R  
Almazar 262 Local 1  
Rancagua / fono: 72-231322

IMPRESA CENTRO GRÁFICO  
Milán 335  
Rancagua / fono: 72-233648

IMPRESA ANDACOLLO  
Presidente Germán Riesco 258  
Rancagua / fono: 72-234951

IMPRESA ANGAMA  
Av. Tres Norte 889  
Talca / fono: 71-237743

IMPRESA ARAUCO  
Siete Oriente 1205  
Talca / fono: 71-230040

IMPRESA BRAVO LTDA.  
Av. Estadio 2  
Teno / fono: 75-411659

IMPRESA CONDOR  
Guaquillo 480  
Curicó / fono: 75-315720

IMPRESA DELTA  
Once Oriente 1671  
Talca / fono: 71-716697

IMPRESA ECOARTE  
Seis Oriente 880  
Talca / fono: 71-713823

IMPRESA ERA 2000  
Los Querubines 1255 Loc.1  
Rancagua / fono: 72-272857

IMPRESA ESTADO  
Estado 68 A  
Rancagua / fono: 72-220215

IMPRESA FÉNIX  
Colo Colo 247  
Linares / fono: 73-211653

IMPRESA GAMA  
Manuel Montt, Esq. Carmen s/n  
Curicó / fono: 75-328025

IMPRESA GRÁFICA INTEGRAL  
Almarza 367  
Rancagua / fono: 72-224151

IMPRESA GRÁFICA ZERO  
Eusebio Lillo 1087  
Rancagua / fono: 72-217191

IMPRESA GUTENBERG  
Cuatro Sur 1175  
Talca / fono: 71-613860

IMPRESA LIBRERIA TAURO  
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 517  
Curicó / fono: 75-312256

IMPRESA MARANA -THA  
Uno Norte 560  
Talca / fono: 71-614173

IMPRESA MORALES  
Valdivia 753  
San Fernando / fono: 72-713375

IMPRESA REGNER  
Av. Bellavista 303  
Curicó / fono: 75-411087

IMPRESA ROMA  
Dos Sur 1336  
Talca / fono: 71-234977

IMPRESA SATURNO  
Nueve Oriente 899  
Talca / fono: 71-226722

IMPRESA-ENCUADERNACIÓN  
TIMBRES DE GOMA TALCA  
Cuatro Oriente 1365  
Talca / fono: 71-232540

IMPRESORA CONTACTO LTDA.  
Uno Oriente 655  
Talca / fono: 71-224386

IMPRESOS AVENDAÑO  
O'Higgins 366-B  
Linares / fono: 73-219227

IMPRESOS LECARI  
Cam. Doñihue 1192  
Rancagua / fono: 72-221083

IMPRESOS SANTAL  
Tres Oriente 1120  
Talca / fono: 71-239402

LARA DIAZ Y MONROY LIMITADA  
Catorce Oriente 2133  
Talca / fono: 71-263114

PEÑALOZA OLAVE GABRIELA DEL CAR  
Av. Rosario 1290  
Curicó / fono: 75-322396

PEREIRA OFESSET TIPOGRAFIA  
Av. Lastarria 552  
Rancagua / fono: 72-231753

DIAZCOLOR  
Cuevas 201  
Rancagua / fono: (72)246181

IMPRESA MARANATHA LTDA.  
1 Norte 549  
Talca / fono: (71)226565

IMPRESA SERVIGRAF  
Maipu 340  
Cauquenes / fono: 73-511140

AG-PUBLICITA  
Freire 207 Of.101  
Concepción / fono: 41-2799666

ARTICULOS DE PRIMERA COMUNIÓN  
BAUTIZO Y RELIGIOSOS HUELLAS  
Barros Arana 815 Loc.44  
Concepción / fono: 41-2468279

ASTURIAS  
Valdivia 799  
Los Angeles / fono: 43-314738

GRAFICA SB  
Eleuterio Ramirez 192  
Concepción / fono: 41-2245852

GRÁFICA TRES  
Colón 784  
Talcahuano / fono: 41-2542746

IMPRESA ACUARIO  
Ainavillo 1670  
Concepción / fono: 41-2243562

IMPRESA AF-A LTDA.  
Chacabuco 339  
Arauco / fono: 41-2551523

IMPRESA ARTE  
Caupolicán 998  
Concepción / fono: 41-2910233

IMPRESA ATENEO  
Lincoyán 1241  
Concepción / fono: 41-2215909

IMPRESA AURORA  
Arturo Prat 1021  
Chillán / fono: 42-236019

IMPRESA BELÉN  
Serrano 1182  
Concepción / fono: 41-2211508

IMPRESA BÍO-BÍO  
Almagro 168  
Los Angeles / fono: 43-322339

IMPRESA CHILE  
Arturo Prat 639  
Chillán / fono: 42-212143

IMPRESA CHILE LTDA.  
Tucapel 245 Of.6  
Los Angeles / fono: 43-314081

IMPRESA CORDILLERA LTDA.  
Lientur 675  
Concepción / fono: 41-2312301

IMPRESA EL GRÁFICO LTDA.  
Rio Lumaco 6314  
Talcahuano / fono: 41-2410873

IMPRESA EL IMPRESOR  
Av. Errázuriz Norte 135  
Concepción / fono: 41-2241126

IMPRESA ENTER SOLUCIONES GRÁFICAS  
Central 409  
Chillán / fono: 42-210638

IMPRESA ESSMANN  
Av. Paicavi 1935  
Concepción / fono: 41-2235770

IMPRESA GEOGRÁFICA  
Joaquín Del Pino 651  
San Carlos / fono: 42-414152

IMPRESA GUTEMBERG  
Cruz 1111  
Concepción / fono: 41-2914236

IMPRESA IMPRECONT  
Rengo 1281  
Concepción / fono: 41-2234385

IMPRESA MAGOCE LTDA.  
Lautaro 608  
Los Angeles / fono: 43-321400

IMPRESA MAIPÓN  
Maipón 1098  
Chillán / fono: 42-212035

IMPRESA MASTER  
Arturo Prat 1081-B  
Chillán / fono: 42-220336

IMPRESA MELGAREJO  
Brasil 640  
Concepción / fono: 41-2911641

IMPRESA MONICA LTDA.  
Bulnes 757  
Los Angeles / fono: 43-321157

IMPRESA MONSERRAT  
Argentina 10  
Los Angeles / fono: 43-341576

IMPRESA NUEVA GRÁFICA  
Los Barros 15  
Cabrero / fono: 43-411694

IMPRESA ORIGINAL  
Errázuriz Sur 50  
Concepción / fono: 41-2242304

IMPRESA PATAGONIA  
Conde del Maule 366  
Chillán Viejo / fono: 42-265614

IMPRESA SERBESTAMP  
Av. Los Puelches 780  
Chillán / fono: 42-228004

IMPRESA SIGMA LTDA.  
Caupolicán 222  
Talcahuano / fono: 41-2542401

IMPRESA SILVA IMPRESIONES  
Lincoyán 14  
Concepción / fono: 41-2234809

IMPRESA VICTORIA  
Arturo Prat 8  
Lota / fono: 41-2876259

IMPRESA Y CERÁMICAS EN FRÍO  
Los Nogales 02724  
Coronel / fono: 41-2830389

IMPRESA Y LIBRERIA GRAFIX LTDA.  
Barros Arana 631 Loc.18-19  
Concepción / fono: 41-2223117

IMPRESAS IMPRESOS LEO  
Ramón Gallegos 43  
Talcahuano / fono: 41-2598351

IMPRESAS KLAUSS  
Salas 950  
Concepción / fono: 41-2240505

IMPRESORA LA DISCUSIÓN S.A.  
Dieciocho de Septiembre 721  
Chillán / fono: 42-221145

IMPRESORA NUBLE LTDA.  
Av. Ecuador 501  
Chillán / fono: 42-272125

IMPRESOS AGURTO  
Manuel Rodríguez 397  
Chiguayante / fono: 41-2355000

IMPRESOS CARACOL BRAVO Y PAVEZ LTDA.  
Benavente 151  
Talcahuano / fono: 41-2412253

IMPRESOS CERVANTES  
Caupolicán 978  
Concepción / fono: 41-2229803

IMPRESOS CORFER  
Av. Colón 684  
Talcahuano / fono: 41-2557937

IMPRESOS FORMULARIOS CONTINUOS  
Tucapel 1726  
Concepción / fono: 41-2240096

IMPRESOS G.I.  
Cruz 507  
Concepción / fono: 41-2796780

IMPRESOS GAMA  
Los Carrera 1073 Interior  
Concepción / fono: 41-2465113

IMPRESOS GONZALEZ  
Caupolicán 1058  
Concepción / fono: 41-2853820

IMPRESOS HURTADO  
Rubén Hurtado 47  
Penico / fono: 41-2452151

IMPRESOS MANQUEHUE LTDA.  
Castellón 1038  
Concepción / fono: 41-2795003

IMPRESOS ROMA LTDA.  
Prat esq. Bulnes s/n  
Concepción / fono: 41-2223897

IMPRESOS TRAIQUEN  
Cardenio Avella 157  
Concepción / fono: 41-2315108

MEDEL Y COMPANIA LIMITADA  
Calle Anibal Pinto Concepción 296  
Concepción / fono: 41-2330271

MUNDO GRAFIC  
O'Higgins 884 Piso 2 Of.2  
Concepción / fono: 41-2224970

OSSESROA  
San Carlos 6131  
Talcahuano / fono: 41-2586940

POBLETE ROA, CECILIA DE LAS MERCEDES  
Isabel Riquelme 1076  
Chillán / fono: 42-230983

PROGRAFIC  
Pte. Diez 205 Lorenzo Arenas  
Concepción / fono: 41-2791999

REPARACIONES Y RECARGAS  
CARTRIDGE COLOR  
Tucapel 370  
Los Angeles / fono: 43-319309

SERVICIO DE COPIADO CASA NUEVA E.I.R.L.  
O'Higgins 825 Loc.9-11-12  
Concepción  
41-2620680

TIMBREMARKET  
Sor Teresa de Los Andes 204  
Los Angeles / fono: 43-369594

TRAMA IMPRESORA S.A.  
Av. Colón 7845  
Hualpén / fono: 41-2435151

**IMPRESOS NEXUS**

Tucapel 555  
Concepción / fono: 41-2468849

**PLOT 24 HORAS**

Freite 1935  
Concepción / fono: 41-2792560

**PLOTT STUDIO**

Libertador Bernardo O'Higgins 630 Of.406  
Concepción / fono: 41-2462423

**PLOTTERNET SOLUCIONES  
EN IMPRESION DIGITAL**

Magu 1028  
Concepción / fono: 41-2861491

**IMPRESA SAN SEBASTIAN**

Patricio Lynch 150  
Los Angeles / fono: 43-321315

**ALIANZA**

Dinamarca 711  
Temuco / fono: 45-210440

**ARTES GRÁFICAS MASTER PRINT**

Vicente Pérez Rosales 314  
Puerto Montt / fono: 65-255191

**CARVAJAL BARRIA JOSE ORLANDO**

Santa Inés 2180  
Temuco / fono: 45-405794

**COMERCIAL WESALDI LTDA.**

Av. Balmaceda 1340  
Temuco / fono: 45-649440

**DROGUETT SCHULTHESS LUIS HERNAN**

Av. San Francisco 328  
Puerto Varas / fono: 65-234085

**HECTOR ROSAS**

Picarte 739 b  
Valdivia / fono: 63-233333

**IMPRESMAN**

San Martín 356  
Temuco / fono: 45-318395

**IMPRESA A & C**

Errázuriz 215  
Ancud / fono: 65-623543

**IMPRESA ALFA**

Sotomayor 525  
Castro / fono: 65-635229

**IMPRESA AMÉRICA**

Av. Ramón Picarte 1109  
Valdivia / fono: 63-212003

**IMPRESA ARAUCANA**

Bombero Clasing 97  
Valdivia / fono: 63-216795

**IMPRESA ASYCAR**

Serrano 541  
Castro / fono: 65-632062

**IMPRESA BEROVI**

M. Rodríguez 1034 Of.4  
Temuco / fono: 45-312817

**IMPRESA CARLA**

Gamboa 387 Loc. 107-K  
Castro / fono: 65-533966

**IMPRESA CHAMVERRY**

Julio Buschmann 2111  
Osorno / fono: 64-234389

**IMPRESA EL CONDOR**

Eleuterio Ramirez 650  
Osorno / fono: 64-236080

**IMPRESA FAT**

Regimiento 653-B  
Puerto Montt / fono: 65-256927

**IMPRESA FERNANDA**

Jose Manuel Balmaceda 1181  
Lautaro / fono: 45-534588

**IMPRESA IMPRIMA**

Lautaro 118  
Temuco / fono: 45-237725

**IMPRESA LAGOS**

Pedro De Valdivia 225  
Panguipulli / fono: 63-311226

**IMPRESA LATUR**

Av. Caupolicán 838-B  
Temuco / fono: 45-735277

**IMPRESA LISER B Y P**

Aldunate 77  
Temuco / fono: 45-212819

**IMPRESA MERINO**

Carrera 2  
Carralhue / fono: 45-651881

**IMPRESA MONTARIS**

Yungay 710  
Valdivia / fono: 63-212196

**IMPRESA PUBLIGRAFFLTDA.**

Eleuterio Ramirez 426  
Osorno / fono: 64-201375

**IMPRESA PUNTO**

Camilo Henríquez 794- A  
Valdivia / fono: 63-213030

**IMPRESA RUBIN'S**

Los Carrera 1193  
Osorno / fono: 64-234931

**IMPRESA SAN FRANCISCO LTDA.**

Caupolicán 330  
Angol / fono: 45-712741

**IMPRESA SAN TEM**

Jaqueno 1690  
Temuco / fono: 45-210415

**IMPRESA SAYEN**

Los Armiños 1651  
Temuco / fono: 45-738699

**IMPRESA SMITH**

Av. Presidente Ibañez 12  
Puerto Montt / fono: 65-263381

**IMPRESA SUR**

Urmeneta 974  
Puerto Montt / fono: 65-278887

**IMPRESA TEMUCO**

Aldunate 040  
Temuco / fono: 45-238288

**IMPRESA Y ENCUADERNACIÓN ETCHEVERRY**

Colón 684  
Osorno / fono: 64-235490

**IMPRESA Y ENCUADERNACIÓN EXPRESS**

Pedro de Valdivia 01284  
Temuco / fono: 45-742212

**IMPRESA Y LIBRERÍA CHILOÉ**

Sotomayor 277  
Castro / fono: 65-638196

**IMPRESA Y LIBRERÍA KAPIRO**

Egapa 82  
Puerto Montt / fono: 65-262735

**IMPRESA Y PUBLICIDAD MANANTIAL**

Manantial 1215 villa el sol de oriente  
Puerto Montt / fono: 65-292553

**IMPRESOS AK**

Miraflores 1149-B  
Temuco / fono: 45-737363

**IMPRESOS CAROLINA**

Ecuador 1557  
Puerto Montt / fono: 65-435850

**IMPRESOS S Y B**

Ecuador 1494  
Puerto Montt / fono: 65-272730

**IMPRESOS SAN JOSÉ**

Matta 807  
Villarica / fono: 45-411822

**MANUEL ANTONIO MATTÁ 807**

Villarica / fono: 45-411822

**IMPRESOS Y SERVICIOS**

GRÁFICOS LA PALOMA  
Mataverí 858  
Puerto Montt / fono: 65-298191

**IMPRESUR LTDA.**

Rudecindo Ortega 0933  
Temuco / fono: 45-317961

**INOSTROZA FUENTES CARLOS SEGUNDO**

San Antonio 1085  
Temuco / fono: 45-404556

**MAÑO HERNANDEZ SEGUNDO MARIO**

Calle Nueva Oriente 104  
Puerto Montt / fono: 65-266728

**MAYR Y CIA. LTDA.**

Eleuterio Ramirez 930  
Osorno / fono: 64-232209

**OFIMASTER**

Eleuterio Ramirez 1024  
Osorno / fono: 64-314010

**PAREDES Y OTROS CARLOS**

General Mackenna 37  
Temuco / fono: 45-734520

**SAN SEBASTIAN IMPRESOS**

Camilo Henríquez 2001  
Puerto Montt / fono: 65-344223

**TELSTAR IMPRESORES SOCIEDAD LTDA.**

Guido Beck de Ramberga 950  
Padre Las Casas / fono: 45-337745

**TORRES VILLARROEL DENI JAVIER**

Errázuriz 1662  
Osorno / fono: 64-245441

**LLANOS IMPRESOS**

Vicente Pérez Rosales 311  
Puerto Montt / fono: 65-278619

**IMPRESA 18 DE SEPTIEMBRE**

Av. Salvador Allende 0461  
Punta Arenas / fono: 61-281362

**IMPRESA AUSTRAL**

Av. Presidente Errázuriz 1281  
Puerto Aysén / fono: 67-234387

**IMPRESA BUVINIC**

Av. Presidente Bulnes 0470  
Punta Arenas / fono: 61-212036

**IMPRESA COSTANERA**

Vicente Reyes 1218  
Punta Arenas / fono: 61-242241

**IMPRESA J-N**

Av. Municipal 584  
Puerto Aysén / fono: 67-334859

**IMPRESA LATINA**

Chiloe 310  
Punta Arenas / fono: 61-241494

**IMPRESA LOS TORREONES**

Lord Cochrane 420  
Puerto Aysén / fono: 67-336871

**IMPRESA OBANDO**

Pje. Baldomero Lillo 092  
Punta Arenas / fono: 61-218175

**IMPRESA RASMUSSEN LTDA.**

Av. Principal s/n Galería Paine Loc.1-Z  
Punta Arenas / fono: 61-710810

**IMPRESA SURGRAF**

Bilbao 457  
Coyhaique / fono: 67-245632

**IMPRESA Y LIBRERÍA CARDS COLORS**

Av. Errázuriz 856 Villa Las Nieves  
Punta Arenas / fono: 61-214688

**IMPRESA Y TIMBRES MARVIE**

Blanco Encalada 185  
Puerto Natales / fono: 61-415771

**IMPRESA UNIVERSO**

Arturo Merinó Benítez 955  
Punta Arenas / fono: 61-213877

**IMPRESOS DEL SUR**

Los Colihues 897  
Coyhaique / fono: 67-245434

**IMPRESOS FENIX**

Pje. Tortel 330  
Coyhaique / fono: 67-232194

**SUSI GOMEZ ARMANDO**

Paraguay 136  
Punta Arenas / fono: 61-223892



## ANEXO III PROVEEDORES Y SERVICIOS DE LA INDUSTRIA GRÁFICA

### PROVEEDORES

#### AUTOADHESIVOS P Y R

Normandia 1848  
Providencia  
2740488

#### ANACON

Santa Elvira 360  
REVISAR!!  
6237714

#### ACTI-ROLL S.A.

Santa Ester 515  
San Miguel  
5535362

#### AINOS LTDA.

Av. Manuel Antonio Matta 489  
Santiago  
2-2222201

#### AGFA GEVAERT LTDA.

Santa Clara 684 Piso 4 Ciudad Empresarial  
Huechuraba  
360 76 00

#### AVERY DENNISON CHILE S.A.

Antillarca 560 Modulo 7  
Quilicura  
898 80 50

#### ABAPEL

Cóndor 962  
Santiago  
2-4666131

#### ACCO BRANDS CHILE S.A.

Antonio Ricaurte 319  
Santiago  
876 97 00

#### ABASTECEDORA RECUPPLASS

Pablo Urzua 1496  
Independencia  
2-7341319

#### ALAS VEGAS PAPELERA COMERCIAL LTDA.

Marun 542  
Independencia  
2-7772964

#### C.M.P.C. PAPELES S.A.

Agustinas 1343 - Piso 5  
Santiago Centro  
695 70 11

#### C.M.P.C. PRODUCTOS DE PAPEL S.A.

Agustinas 13 43 - Piso 3  
Santiago Centro  
441 24 17

#### CANON CHILE S.A.

Miraflores 383 Piso 9  
Santiago  
477 61 00

#### CAFSA

Tabare 926  
Recoleta  
7354080

#### COMERCIAL F Y R LIMITADA

Halcón 677  
Maipú  
2-4911039

#### DAVIS GRAPHICS S.A.

Av. Gladys Marín 6588  
Est. Central  
367 75 00

#### DIB COMERCIAL S.A.

Puerto Príncipe 9710  
Pudahuel  
591 55 00

#### DISTRIBUIDORA DE PAPELES INDUSTRIALES S.A.

San Ignacio 131  
Quilicura  
387 10 00

#### ELKAY

Av. Presidente José Joaquín Prieto Vial 4938  
San Miguel  
2-5223290

#### ENGATEL LTDA.

Av. Américo Vespucio Sur 0184  
La Cisterna  
2-4968000

#### FLINT INK CHILE COMERCIAL LTDA.

Caupolicán 9801  
Quilicura  
7386318-7386319

#### FLINT GROUP

Caupolicán 9801  
Quilicura  
2-7385605

#### FOILSUR S.A.

Av. El Bosque Sur 654  
Providencia  
2-3337182 / 333 72 30

#### GMS PRODUCTOS GRÁFICOS LTDA.

Santa Filomena 66  
Recoleta  
730 00 00

#### HAGRAF S.A.

Av. Presidente Eduardo Frei Montalva 6050  
Quilicura  
827 80 00

#### HUBER CHILE S.A.

Cerro San Luis 9980  
Quilicura  
2-7471441

#### HAGGAR HNOS Y CIA. LTDA.

Escanilla 575  
Independencia  
2-7321025

#### INGAL

Juan Guzmán Cruchaga 3853  
Macul  
2-2932942

#### LIBRERIA Y PAPELERIA O'HIGGINS

San Francisco de Asís 218  
Santiago  
2-6395891

#### MEADWESTVACO CHILE LTDA.

Asturias 171 Of.203  
Las Condes  
2-2067359

#### MOL

Placer 485  
Santiago  
2-5558391

#### P y C S.A.

Lota 2257 Of.703  
Providencia  
2-3341080

#### PPR.

Cerro Pórtuezuelo 9817-B  
Quilicura  
2-7386939

#### PAPELERA RÍO CLARO S.A.

Sierra Bella 1811  
Santiago  
2-5563577

#### PAPELES CORDILLERA S.A.

Av. Eyzaguirre 01098  
Puente Alto  
2-3675600

#### PAPELERA DIMAR S.A.

Carretera Gral. Sn. Martín 7600  
Quilicura  
591 11 00

#### PIACENTINI CHILE LTDA

Av. Senador Jaime Guzmán 100  
Quilicura  
2-6272110

#### PAPELES SACOS Y CARTONES COPACART

Los Olmos 11434  
La Florida  
2-2881011

#### MIDDLETON & CIA.

Av. Santa Rosa 665 Loc.8  
Santiago  
2-2228259

#### MAN FERROSTAAL CHILE S.A.C.

Av. Santa María 2810  
Providencia  
388 78 00

#### MEDOVIC

Hipólito Irigoyen 895  
Providencia  
4211111

#### SCREEN GRAF

San Francisco 833  
Santiago  
6352944

#### SUMINISTROS GRÁFICOS S.A.

El Juncal 120  
Quilicura  
230 55 00

#### SUNCHEMICAL (CHILE) S.A.

Av. Vicuña Mackenna 4815  
San Joaquín  
510 20 00

#### SUN CHEMICAL (CHILE) S.A.

Av. Vicuña Mackenna 4815 Of.1  
San Joaquín  
2-5102000

#### XEROX DE CHILE

Santa Clara 684 Ciudad Empresarial Huechuraba  
Huechuraba  
338 70 00

### SERVICIOS

#### 1) AFILADOS DE CUCHILLOS

#### ANTIGUO TALLER VACIADOR

Eyzaguirre 1126  
Santiago  
6990456

#### AFILADORES LOYALTY

Av. Las Américas 568  
Cerrillos  
5338346

#### CASA AZUL

Mensa de los Nidos 1133  
Santiago  
6711154

#### DITRA LTDA.

Lord Cochrane 1479  
Santiago Centro  
5567936 – 5567347

#### 2) LACADOS / TERMOLAMINADOS

#### LACADOS MICROPACK LTDA.

Coquimbo 1459  
Santiago Centro  
699 19 63

#### COM.NEHOAC S.A.

Copiapó 1479  
Santiago Centro  
696 87 22

#### COMERCIAL HUALVE SA.

Nataniel Cox 1444  
Santiago  
5518191

#### DOBLE L LTDA.

Victoria 753  
Santiago Centro  
554 47 95

#### JUAN VARGAS

Pedro Lagos 557  
Santiago

#### LACADOS Y TERMOLAMINADOS SIMIER

Juan Luis Sanfuentes 7965  
San Ramón  
5118825

#### SERVICIOS GRÁFICOS INTEGRALES

Lord Cochrane 1461  
Santiago  
5569324

#### SERVICIOS GRÁFICOS LACADO UV ALFA.

Victor Manuel 1726 Bodega 5  
Santiago  
5564318

#### TERMOLAND LTDA.

Pedro Lagos 557  
Santiago  
5518706

#### 3) TROQUELADOS Y TERMINACIONES

#### CORTES ELGUETA, JUAN EUGENIO

Serrano 415 Of.23  
Santiago / 2-6385223

#### GRAFITA TROQUELADOS

Miguel León Prado 346  
Santiago  
2-5545152

#### JUAN VARGAS

Miguel León Prado 346  
Santiago  
2-5545152

**MELLA HNOS.**

Roberto Espinoza 1001  
Santiago  
2-6992510

**MINTER LTDA.**

Pasaje Los Peumos 1242  
Conchalí  
2-6243459

**MOLDES Y TROQUELADOS ACEZAM**

Arauco 670  
Santiago  
2-5540701

**PAPERMINT**

Av. Marathón 3509  
Macul  
5969405

**TROQUELADOS PR.**

General Gana 981  
Santiago  
2-5440022

**4) FOTOMECAÁNICA****AF DIGITAL LTDA.**

Av. Francisco Bilbao 470  
Providencia  
2-6650768

**COLOR SCAN**

Victor Manuel 1962  
Santiago  
5541560

**F Y P LTDA.**

Diagonal Cervantes 802 Loc.18  
Santiago  
2-6395324

**FOTOMECAÁNICA HEDIES**

Cóndor 1064  
Santiago  
2-6952742

**FOTOMECAÁNICA RECORD LTDA.**

Argomedo 479  
Santiago  
2-6351125

**FOTOMECAÁNICA SAR LTDA.**

Los Pámperos 448 Piso 2  
Recoleta  
2-6220025

**FOTOMECAÁNICA V.J.V. LTDA.**

Vera 548  
Recoleta  
2-7774748

**GAMO-CROMÍA LTDA.**

Tocornal 1395  
Santiago  
2-5551492

**GRÁFICA PUNTO TRES LTDA.**

Nataniel Cox 1149 Loc.11  
Santiago  
2-5515206

**MUNIZAGA LTDA.**

San Ignacio 151  
Quilicura  
2-7385359

**PREPrensa DIGITAL GRÁFICA TRES LTDA.**

Av. Recoleta 2026  
Recoleta  
2-7277689

**PUNTO COLOR, SALIDAS DE PELICULAS**

Nataniel Cox 1793  
Santiago  
2-5551286

**TRAMAX FOTOMECAÁNICA PREPrensa**

Serrano 925-A  
Santiago  
2-6351910

**TRASLUZ LTDA.**

Herboso 788  
Santiago Centro / 6969382

**OSCAR PERALTA**

Portugal

**CROMAFLEX**

Fundado por Carlos Gonzalez

**TECNIFLEX**

Fundado por Manuel Quiroz

**5) ENCUADERNACION****ALTAGRÁFICA**

Vic. Mackenna 543 E  
Santiago  
2222370

**ARIES ENCUADERNACIONES**

Santa Elvira 133  
Santiago  
2-5567422

**ARTEM ENCUADERNACIONES**

Miguel de Cervantes 509  
Estación Central  
2-741462

**ARTESANOS ENCUADERNACION**

Michimalongo 10187  
El Bosque  
2-5597407

**AROS ENCUADERNACIONES**

Av. Las Torres 070  
Quilicura  
6033932

**BINDERS**

Av. Las Esteras 2400-A  
Quilicura  
2-4435760

**C Y P LTDA.**

Av. Eleodoro Yáñez 2331  
Ñuñoa  
2-4692254

**ENCUADERNACION ARTISTICA PEDRO RÍOS**

Vilches  
Santiago 1077  
Santiago  
2-5567927

**ENCUADERNACION FINA GRÁFICA REYBE**

Av. Providencia 2594 Loc.308  
Providencia  
2-3356727

**ENCUADERNACION PADRE HURTADO**

Av. Las Condes 9308 Loc.18  
Las Condes  
2-2125078

**ENCUADERNACION PALENCIA**

Av. Portugal 1625  
Santiago  
2-5553427

**ENCUADERNACIONES ALBORNOZ**

Maitahue 01697  
Puente Alto  
2-4939018

**ENCUADERNACIONES MARIÓ GALLARDO**

Av. General Velásquez 1229  
Renca  
2-6413448

**ENCUADERNACIONES VICTOR MARDONES**

Pje. Hermano Eleodoro 099  
Puente Alto  
2-8720057

**ENCUADERNACION LAS CONDES**

Av. Las Condes 9308 Loc.13  
Las Condes  
2-2417743

**ESPIRAFLEJ LTDA.**

Lautaro 10156  
El Bosque  
2-5596913

**FIDOS BOOKS EMPASTES**

Av. Apoquindo 4830 Loc.21  
Las Condes  
2-2071819

**GRÁFICA CEBE LTDA.**

Av. Domingo Santa María 2954  
Renca  
2-6460528

**GRÁFICA CHILENA S.A.**

Berlitz 5780  
San Joaquín  
2-5253731

**IMPRENTA Y ENCUADERNACION DON PABLO**

Av. Lo Espejo 0995  
La Cisterna  
2-5270419

**PCI DESARROLLO DE TERMINACIONES GRÁFICAS**

Dolores 1376  
Estación Central  
2-6832823

**LOBITO ENCUADERNACION**

Juan Lopez de Velazco 6166  
Pedro Aguirre Cerda  
5217295

**QUEBECORWORLD ENCUADERNACION**

Av. Gladys Marín 6920  
Estación Central  
4783500

**RODRÍGUEZ SAAVEDRA, GABRIEL**

Av. México 8392  
La Florida  
2-2858180

**TERRANOVA**

Maule 380  
Santiago  
2-5566629

## AGRADECIMIENTOS PARA TODOS LOS QUE APORTARON E HICIERON POSIBLE ESTA PUBLICACIÓN

### A los incondicionales de sangre

A mi querida familia, por su eterna paciencia.

### A los cómplices de sueños

A **Felipe Báez Allendes** de ByB Impresores, que siempre me ha seguido en mis aventuras editoriales. A **Manuel Salgado** y **Michael Baywaters** de ProColor, por su aporte en las magníficas maquetas, lo que permitió un mejor acercamiento. A **Eduardo Bustos**, cómplice en la ruta de estos sueños, gran apoyo táctico. A mi maestro y amigo **Vicente Larrea**, motivador y apoyo de mística. A **Patricia Cortes Padilla**, que nos sigue acompañando con su fuerza. A **Rodrigo Rojas Palma**, por su amistad. A **Daniel Gleiser**, por su gran paciencia y voluntad de ayudar. A **Eduardo de la Barra**, tremendo ilustrador de la imaginería que sale de mi cabeza. A **Edison Pérez**, corrector de varias correrías. A **Robert Pavez**, fiel y perseverante partner. A **Ricardo Báez Allendes**, gran respaldo. ¡Buena tela!

### Por su apoyo estratégico

A **Juan Domingo Marinello**, maestro de la fotografía chilena, atento a la amistad. A **José Moreno**, siempre al pie del cañón. Al equipo de diseño de la DIBAM, encabezado por **Omar Larraín Verdugo**, **Julio González Milla** y **Luis Vilches Chelffi**, siempre entregando ayuda y antecedentes para esta historia. A **Micaela Navarrete**, investigadora de la Lira Popular, aportadora de un gran capítulo. A **Nelson Cannoni Muñoz**, cabeza de una familia gráfica, siempre dispuesto y entusiasta por ayudar en los testimonios del oficio. A **Leonardo Mellado González**, **Susana Zúñiga** y **Marina Molina** del Museo Histórico Nacional. A **Milan Ivelic** y a la bibliotecaria **Doralisa Duarte** del Museo Nacional de Bellas Artes, quienes junto a su personal colaboraron amablemente con su archivo. A los periodistas **Victor Mandujano** de El Mercurio, quien se interesó más allá de una simple entrevista. A **Heidi A. Schmidlin M.**, entusiasta del tema, en la revista Patrimonio Cultural, y todas esas personas que de alguna manera han apoyado la producción de este libro.

### A los amigos emprendedores

Especial reconocimiento al directorio de ASIMPRES, a los empresarios, que con su apoyo económico, contribuyeron a mantener esta investigación y su producción final. Ellos son:

**Carlos Aguirre Vargas** / Quebecor World Chile  
**Roberto Tapia Mac Donald** / Imprenta Salesianos  
**Rodrigo León García** / Colorpack Impresores  
**Enrique Naranjo Donoso** / Gráfica Escorpio  
**Eduardo Spencer** / Láser Impresores  
**Héctor Rojas** / AGFA  
**Manuel Quiroz** / Tecnicolor  
**Guillermo Kumse** / Tecnixflex  
**Erik Toro** / Papermint  
**Felipe Villaseñor** / AMF  
**Felipe Arias** / Davis Graphics  
**Dino Trabucco C.** / Ditra  
**Ricardo Eynaudi** / Eynaudi Impresores  
**Mario Vera** / Thermotec  
**Michel Sabelle** / Artica Impresores  
**Ernesto Salviat** / Salviat Impresores  
**Jaime Vicente** / Alfabetá Impresores  
**Daniel Fuentes Valenzuela** / Imprenta Figueroa  
**José Figueroa** / Impresos Figueroa  
**Claudio Julia** / Imprenta y Fotomecánica  
**Guillermo Haverbeck** / Hagraf  
**Gerardo Ledermann** / Hagraf  
**Fernando Guzmán H.** / GMS Productos Gráficos  
**Luis Antonio Baeza** / GMS Productos Gráficos  
**Alan Epstein** / IMAGEX  
**Víctor Cornejo B.** / Gráfico Suisse



**AGRADECIMIENTOS**  
A LOS 100 PRIMEROS QUE ADQUIRIERON  
SU EJEMPLAR / BASADO EN LA CONFIANZA

- |     |                               |     |                             |
|-----|-------------------------------|-----|-----------------------------|
| 1.  | Alejandro de la Fuente        | 26. | Erna Ulloa Castillo         |
| 2.  | Alejandro Estrada             | 27. | Ernesto Barraza             |
| 3.  | Alexis Cruces B.              | 28. | Felipe Silva Montellano     |
| 4.  | Alfonso Ureta Matte           | 29. | Fernando Carcamo Luna       |
| 5.  | Alfredo Middleton y Cia Ltda. | 30. | Fernando Olivares           |
| 6.  | Alfredo Olivera Trujillo.     | 31. | Francisco Ruiz              |
| 7.  | Alfredo Silva Quintanilla.    | 32. | Francisco Villarroel        |
| 8.  | Angel Tapia                   | 33. | Gabriel Clerc Pobrete       |
| 9.  | Antonio Briones Armijo        | 34. | Gabriel Urzua P.            |
| 10. | Antonio Care.                 | 35. | Guillermo Romero Ripoli     |
| 11. | Arturo Marinetti Verderau     | 36. | Gustavo Rojas               |
| 12. | Arturo Soubllette Rivera      | 37. | Hector Hugo Muñoz Silva.    |
| 13. | Benito Vignolo                | 38. | Ideazione S.A. Javier Russo |
| 14. | Carla Andrea Salazar Nuñez    | 39. | Jaime Alegria Herrera.      |
| 15. | Carlos Manuel Gonzalez Salas  | 40. | Jaime Rodríguez             |
| 16. | Carlos Francisco Sanchez      | 41. | Jaime Rojas Barrientos      |
| 17. | Carlos Marinetti Margozzini   | 42. | Jaime Smirnow S.            |
| 18. | Carlos Marinetti Verderau     | 43. | Javier Urarte Izeta         |
| 19. | Carolina "Sol" Ruiz Ibáñez.   | 44. | Jimena Rosenkranz Duque.    |
| 20. | Cecilia Rodríguez             | 45. | Johnny Sotello              |
| 21. | Christian Tapia               | 46. | Jorge Doñas                 |
| 22. | Cristian Muñoz Rodríguez      | 47. | Jose Antonio Bustamante     |
| 23. | Dora Muñoz                    | 48. | Jose Korn Bruzzone          |
| 24. | Eduardo Astorquiza            | 49. | Jose Morales Infante        |
| 25. | Eduardo Parry                 | 50. | Jose Ortiz A.               |

- 
- 
51. Juan Calderon Reyes
  52. Juan Fernandez Orrego
  53. Juan Marinetti Verderau
  54. Juan Pablo Canales
  55. Juan Polanco
  56. Katina Azocar
  57. La Nacion
  58. Luis Calquín
  59. Luis Paredes Ferragu
  60. Luis Ruiz Tagle
  61. Marcelo Menenghelo
  62. Marco A.Marambio Corrotea
  63. Maria Angelica Miño
  64. Maria Elena Ocampo Moreno
  65. Mario Cardenas
  66. Mario Leni Perez
  67. Mario Roman Perez.
  68. Mario Santander Hahn
  69. Mauricio Vico.
  70. Michel Jabalquinto
  71. Miguel del Rio
  72. Miguel Montero
  73. Nelson Gonzalez Zeballos
  74. Nicolas Muller
  75. Orlando Herrera
  76. Osvaldo Quinteros
  77. Osvaldo Zorzano B
  78. Pablo Castillo Rubilar
  79. Pablo Vivanco
  80. Paloma Mujica
  81. Patricia Andrea Zuñiga Gomez
  82. Patricio Guerra
  83. Patricio Hurtado
  84. Paula Escobar Chavarria
  85. Pre-Print
  86. Puerto Madero
  87. Ricardo Andres Iglesias Vasquez.
  88. Ricardo Baez Allendes
  89. Ricardo Schaub
  90. Robinson Palma
  91. Rudy Morales
  92. Sacarias Abarca
  93. Sebastián Alejandro Matus Lopez
  94. Sergio Diaz
  95. Sergio Martinez
  96. Valentina Leni Rodriguez (Monito Diseño)
  97. Vicente Larrea Mangiola
  98. Victor Castillo Rubilar
  99. Vladimir Babare Vigourox
  100. Ximena Rivas

BIBLIOTECA NACIONAL  
24 JUL 2009  
DEPOSITO LEGAL

SECCION CHILENA



# PROXIMOS TOMOS

HISTORIA DE LA IMPRENTA EN CHILE

## CONTENIDO / TOMO II

### CAPÍTULO I

#### LA INDUSTRIA PERIODÍSTICA

Los Primeros Grupos  
Periódicos que han existido en Chile  
El Mercurio de Valparaíso  
El Mercurio de Santiago  
COPESA  
Diarios del norte / Diarios del sur

### CAPÍTULO II

#### LA INDUSTRIA DEL PAPEL

Reseña Histórica Mundial  
Los Primeros Intentos en Chile  
Bosques y Celulosa  
Fundación de la C.M.P.C.  
Otras Papeleras

### CAPÍTULO III

#### LAS OTRAS IMPRENTAS

La Casa de Moneda  
La Imprenta de la Armada  
La Imprenta de Carabineros  
La Imprenta de la FF.AA.  
El Instituto Geográfico Militar  
Imprentas de Iglesias  
Imprentas Universitarias  
Otras

## CONTENIDO / TOMO III

### CAPÍTULO I

#### ASOCIACIONES GREMIALES

Asociación de tipógrafos de Santiago de Chile  
La Sociedad de Artes Gráficas  
Los Sindicatos de Trabajadores  
ASIMPRES / El Gremio Empresarial  
CONLATINGRAF

### CAPÍTULO II

#### LA ESCUELA DE ARTES GRAFICAS

Anhelo y fundación  
El Nuevo Edificio  
Labor Formativa  
La Corporación  
El Plan Vulcano  
Recuento de directores  
Alumnos destacados históricamente  
CEAGA - IEG - INGRAF

### CAPÍTULO III

#### IMPRENTAS DESTACADAS DE NORTE A SUR

IMPRENTAS OFFSET / Las tres  
más destacadas por cada región  
FLEXOGRAFIA / Banda angosta-Banda ancha  
HUECOGRABADO / Envases flexibles  
SERVICIOS  
PROVEEDORES

### CAPÍTULO IV

PERSONAJES  
FAMILIAS  
INDIVIDUOS

Investigación  
realizada por



**arcagráfica**

Centro de Investigación de la Comunicación Gráfica Chilena

[www.arcagrafica.cl](http://www.arcagrafica.cl)